

סדור

שפתי צדיקים

סדור

# שפתי צדיקים

חלק ראשון

כולל

## סדר התפלות מכל השנה

כמנהג ק"ק ספרדים יע"א

סיף יצחק

הוגה בשקירה מרבה מאתי הקטן

יצחק בן אורי ז"ל נ' אליעזר

ש"ץ דק"ק מקוה ישראל בפילאדילפיה

---

## פה פילאדילפיה

בבית ובדפוס של המשתפים הזוויל בררינגטון והזוויל

במצות ובהוצאת המסדר

בישנת ויזרע יצחק בארץ ההוא לפ"ק :

THE  
FORM OF PRAYERS  
ACCORDING TO  
THE CUSTOM  
OF THE  
SPANISH AND PORTUGUESE JEWS.

*John Mofs*

VOLUME FIRST.  
DAILY PRAYERS.

EDITED,  
AND WITH FORMER TRANSLATIONS CAREFULLY COMPARED AND CORRECTED,

BY  
ISAAC LEESER,

READER OF THE CONGREGATION MIKVEH ISRAEL OF PHILADELPHIA.

PHILADELPHIA :  
PRINTED BY HASWELL, BARRINGTON, AND HASWELL,  
FOR THE EDITOR.

עֶרֶב וּבֹקֶר וְצַהֲרַיִם אֲשִׁיחָה וְאֶהֱמָה וַיִּשְׁמַע קוֹלִי :

“ At evening, morning, and noon, I complain and moan, and he hears  
my voice.”—PSALM lv. 18.

## P R E F A C E.

AIN

It is with emotions of sincere thankfulness to Him, "who has guided me from my first being even unto this day," that I am enabled to lay the first volume of my long contemplated and often deferred labour before the public. The task, thus in part executed, has been a favourite scheme these several years past, and would have been sooner attempted, had it not been that ill health disabled me for a long time from undertaking the work. In the mean time my judgment has become more matured; and with the increase of years, my natural ardour and impatience have yielded to calmer reflection and more patient endurance; and I confidently hope, that the delay to which I had to submit has not, to say the least, abstracted from my abilities to do justice to the undertaking; and the fact of its being so long in contemplation has also been the means of teaching me to bear up against the difficulties, vexations, and delays incident to so complicated and laborious a work.

I long since felt, that the solemnity of our worship was much impeded by the inadequate supply of prayer books; besides, the current versions did not appear to me as good as might be expected. If, however, the case were even otherwise, there seemed something very objectionable in the fact, that it has hitherto always been necessary to procure every holyday book from England, generally at an enormous cost: and in addition to this, the supply had become completely exhausted. It is true, that an edition is in progress, edited by the Hazan of the Portuguese Congregation of London, the Rev. David De Sola, which is well printed, and at a moderate price, besides being, both in the Hebrew and English, decidedly an improvement upon all its predecessors. Still I thought myself fully justified in persevering, although it might be contended, that neither on the score of economy, nor necessity, there exists any reason for my furnishing a similar work. In the first place, when I resolved upon printing this edition, it was doubtful whether Mr. De Sola would proceed, he having issued his prospectus so long before, that his delay was considered unaccountable. At length, after nearly completing my arrangements, his first volume, containing the Daily Prayers, was placed in my hands; and I conceived even after this, that although greatly improved upon former editions the new one was yet susceptible of further amendments. Those who possess Hazan De Sola's work, can easily judge for themselves; and to those who do not, it may be sufficient to state, that this contains about fifty more pages; now make a reasonable allowance

for the larger size of the Hebrew types employed by me, it would still leave forty pages added in more systematic arrangement, and supplying of various prayers, &c., omitted by my fellow-labourer. I acknowledge, cheerfully, my indebtedness to him for various hints and new views in translations; yet upon a candid comparison of the various editions of David Levi, by the editors of the books issued by the younger Justins, by Mr. De Sola, and myself, it will be seen that I, in several instances, adhered to the older translation where I thought it better than the newer ones. In many cases I certainly did introduce considerable alterations—at times amounting to new versions of entire passages; I can, however, assure the reader that they were not hastily adopted, nor carelessly executed. Mr. De Sola has made liberal use of Mendelsohn's translations. I followed his footsteps in this respect, and consulted the opinions of the great restorer (under God) of biblical learning among us. It struck me that Mr. De Sola occasionally had not penetrated, or at all events had not correctly conveyed the meaning of the German words into English; being myself a native of the country of our great predecessors, I confidently trust that when I did copy his ideas I have not, through misapprehension, failed to give them an English dress. Let it not, however, be thought that I have furnished a translation of a translation; only that the Hebrew has been rendered according to the great light shed upon it by the great philosopher and those who preceded him in the task of elucidating the Scriptures, such as Yarchi, Aban Ezra, and other bright luminaries of our people. I do not mean to assert that this present version is all I could wish; on the contrary, it is admitted that much yet can be done to improve it. I may be asked, why I did not then make it better? to this I would reply, that our people, particularly those not conversant with the holy tongue, have been familiar from their infancy with the translation issued by David Levi; I therefore did not think myself at liberty to alter it so much as to break up all connexion between the books in common use and those now offered. I hope, therefore, to be believed, when I assert that no alterations have been introduced merely to make changes, but solely because they were requisite. It may also be left to the candour of all my readers, whether they are Hebrew scholars or not, to say whether this version, especially of the Psalms, is not more harmonious and intelligible than it was in the old books and the English Bible. It is not unlikely that I may be charged with presumption for saying that I have improved what many have for years, perhaps all their lives, thought unapproachable; yet if every one were to be deterred by this cry of presumption and vanity, surely no improvement would ever be attempted. Besides it is not to be supposed that, in my opinion at least, I would introduce alterations that are not improvements; and it remains for a discerning public to pass their judgment upon it. If they find

cause for censure, let them blame my incompetency, or even what then might be called presumption; but let their judgment not be made up hastily, nor let them condemn, because a text may not have been rendered as their preconceived opinion would lead them to think were right.

There can be no doubt that, with the best intentions to do justice to the task, much must have been overlooked; this, however, is unavoidable in a work where the editor has to superintend the mechanical part as well as the literary. Only those acquainted with printing can be fully aware of the facility which practice gives to the proof-reader of detecting errors and incongruities; and although I may have acquired a considerable facility from occasional practice, still I have often had to deplore that I was not more of a mechanic than I found myself. I had to make up in industry and constant application what I lacked in readiness; and I fervently hope that if slight errors or omissions should be discovered, they will be charged to the great difficulties I laboured under. It would not be correct to detail here all the obstacles I had to overcome; suffice it to say, that when the printing was resolved on I had no materials on hand to do it; and every thing had to be procured especially for the work. It was only on the twenty-seventh of last July, that the subject was seriously agitated, and the final resolve was not taken till the first of November. Since then the paper was manufactured, the types were cast, and even some new letters engraved; there being no persons here acquainted with Hebrew composition, vexatious delays had to be submitted to, till novices had, by perseverance and highly commendable application, rendered themselves qualified to do the work creditably; and I have no doubt, that in this public opinion will agree with me. To my own lot, also, a considerable share of labour has fallen; but this was expected, and consequently my task was cheerfully done. Although it is unusual, I cannot forbear here expressing my sense of obligation to my enterprising printers for their kind forbearance with me in all the unpleasantness necessarily attendant on a stranger to the business so often entering and interfering in their peculiar province; and it affords me sincere gratification to be able to bear public testimony to their urbanity and obliging disposition. The mechanical execution will doubtlessly elicit the approbation of the judicious—if this is obtained, one of my wishes is abundantly gratified.

In imitation of several works printed in Germany, I have placed an accent mark (´) on every word the accent of which is on the penultimate syllable. Thus הַיִּיטֵה not Hahyitée, but Hahyéety; the usefulness of this arrangement will be easily apparent. It is well known to grammarians, that the Hebrews have, besides the principal, secondary accents, which should not be neglected in a correct reading. These will accordingly also be found placed upon the antepenultimate, or even higher up; at times, also, more than two in a word; thus אֲמֵנָה, where the final

syllable *tó* has the accent, and the third *moo* the half accent, thus *mòo*. Where the accent is on the final syllable it has generally been omitted, as most Hebrew words are accented there; and I believe but few instances will be found in the volume where the accents have either been omitted or misplaced; yet as it was something new, upon so extensive a scale, some omissions and errors must have occurred, which will readily be supplied from analogy.

It is my good fortune to possess several valuable editions of the Holy Scriptures; I have accordingly carefully revised every text I could find with the original, so as to preserve the correct spelling; but even herein I have to regret, that owing to the occasional recurrence of verses which were not at once recognized as quotations, I omitted looking for them, and followed thus, in a few instances, punctuations not approved of by the best books of authority. The truth is, there was not a single prayer book, the text of which I could implicitly follow; and in the same manner as it increased the difficulty of furnishing a correct Hebrew text, it also exposed me to the danger of not being able to detect slight errors till it was too late to correct them. For the present, it has been thought best to omit a table of errata, as the time has been too short to revise the work sufficiently; but as it progresses, I intend furnishing as complete a list as may be for future revisions. It unfortunately happened that I was instrumental in perpetuating errors, and although they are unimportant it still appears requisite to provide a guide for future editions. Of one thing the public may rest assured, that if life and health are not taken, the labour shall be prosecuted to the end with unwearied industry, and, if possible, redoubled vigilance. I have no other wish than to see it well done.

My motive thought in the whole undertaking has been, unless I deceive myself, more the glory of my Creator and the welfare of our people than the hope of self-aggrandisement, or personal benefit. I will not deny that I have my ambition; but I trust that it will be a pardonable one, as it is, that—when my race is run, when my task is ended—I may be remembered in the prayers of the faithful, when they pour out their heart in sincere orisons to the Giver of light and life.

סדור

# ש פ ת י צ ד י ק י ם

חלק ראשון

## סדר התפלות

---

THE FORM OF PRAYERS.

VOL. I.

DAILY PRAYERS.

# סדר התפלות

הנכנס לבית הכנסת אומר :

וְאֲנִי בְּרַב חֶסֶד אָבֹא בֵּיתְךָ אֵשֶׁתְּחֹה אֶל הַיָּבֵל קִדְשְׁךָ בִּירְאָתְךָ :

ויש חסידים ואנשי מעשה שנוהגים לומר קודם הברכות אלו התחנונים . אך ביום שאין נופלים על פניהם אין נוהגים לאומרים :

שֶׁבֶט יְהוּדָה בְּרוּחַךְ וּבְצִעֲרֵי הַיָּשָׁא אַרְיֵה בִיעֵר : מְקוֹיִם יִשׁוּעָתְךָ  
אֲבוֹת וּבָנִים . הָעֲנִיִּים וְהָאֲבִיּוֹנִים : עֲמֹד בַּפָּרִץ בֶּל נִהְיָה לִשְׁחֹק .  
לִמָּה יִתְעַמֵּד בְּרָחוּק : יוֹנָתָן עַד שְׁעַרֵי מוֹת הַגִּייעָה יוֹשֵׁב הַכְּרָבִים  
הוֹפִיעָה : הִבֵּה לָנוּ עֲזָרַת מִצָּר . הִיד יִתְקַצֵּר : חֲדָשׁ יִמֵּינוּ בְּנִלוֹת  
יִשָּׁן . עֲזָרָה לִמָּה תִישָׁן : זְכוֹר בְּנִיךָ בָּאָרֶץ לֹא לָהֶם . וְזֹר לֹא יִקְרַב  
אֲלֵיהֶם : קֵץ הַנְּחִתָּם גָּלָה לְגַלְמוּדָה . יִשְׁמַח הָרַצִּיּוֹן תְּגַלְגֵּה בְּנוֹת  
יְהוּדָה : שׁוּעָתָנוּ תַעֲלֶה לְשָׁמַי מְרוֹמִים . אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כֶּסֶּא  
רַחֲמִים :

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כֶּסֶּא רַחֲמִים . מִתְנַהֵג בַּחֲסִידוֹת . מוֹחֵל עֲוֹנוֹת  
עַמּוֹ . מַעֲבִיר רֹאשׁוֹן רֹאשׁוֹן . מְרַבֵּה מַחִילָה לַחַטָּאִים .  
וּסְלִיחָה לְפוֹשְׁעִים . עֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בָּשָׂר וָרוּחַ . לֹא כִרְעַתָּם  
לָהֶם גּוֹמֵל : אֵל הוֹרֵתָנוּ לִזְכוֹר מְדוֹת שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה . זְכוֹר לָנוּ הַיּוֹם  
בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה . כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ לַעֲנִי מִקֶּדֶם . וְכֵן כְּתוּב  
בְּתוֹרָתְךָ . וַיִּרְדּוּ בָעֵנָן . וַיִּתְּצֵב עַמּוֹ שָׁם . וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יי . וַיִּשָּׂם  
נֶאֱמַר : וַיַּעֲבֹר יי עַל פְּנֵי וַיִּקְרָא יי . וַיִּתְּצֵב עַמּוֹ שָׁם . וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יי . וַיִּשָּׂם  
חֶסֶד וָאֱמֶת : נִצֵּר חֶסֶד לְאֱלֹפִים נִשָּׂא עֵינַי וַפִּשֵׁעַ וַחֲטָאָה וְנִקְּהָ :  
וְסִלַּחַת לַעֲוֹנָנוּ וְלַחֲטָאָתָנוּ וְנִחַלְתָּנוּ :

יי צְבָאוֹת עֲמָנוּ מִשְׁגֵּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה : יי צְבָאוֹת אֲשֶׁרִי  
אֲדָם בְּטַח בְּךָ : יי הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קִרְאָנוּ : כִּי לֹא עַל

# FORM OF PRAYERS.

---

On entering the Synagogue, bow towards the Ark, and say the following :

IN the greatness of thy benevolence will I enter thy house ; in reverence of thee will I bow down towards the temple of thy holiness.

Pious and devout Persons says the following Supplications before the Morning Service ; but on days when Supplications are not said, they are omitted.

The tribe of Judah laboureth under oppression and trouble ; “ Shall the lion still roar in the forest ? ” Fathers and children, the poor and the needy, all await thy salvation. O stand in the breach that we be not laughed at with contempt. “ Wherefore, O Lord ! dost thou abide afar off ? ” Behold thy dove<sup>a</sup> is brought unto the gates of death. Thou, who abidest between the cherubim, shine forth. O grant us relief from the oppressor ; “ Is the hand of the Lord shortened ? ” Renew our days in this ancient captivity ; “ Awake, why sleepest thou ? ” Remember thy children, who are in a land that is not theirs : “ Suffer no stranger to approach to injure them. ” Reveal unto the solitary people (Israel) the sealed period ;<sup>b</sup> then shall Zion rejoice, and the daughters of Judah be glad. May our cry ascend unto the highest heavens, to God the King ! who sitteth on the throne of mercy.

O Omnipotent King ! who sitteth on the throne of mercy ; governing with beneficence ; pardoning the iniquities of his people, by causing them to pass away in due order ; extending pardon unto sinners, and forgiveness unto transgressors ; acting charitably towards all flesh and spirit, not requiting them according to their wickedness. O God ! thou hast taught us to repeat the thirteen attributes of thy mercy. Remember unto us, we beseech thee, this day, the covenant of the thirteen attributes which thou didst reveal unto the meek one<sup>c</sup> of old ; for thus it is written in thy law :<sup>d</sup>—“ And the Lord descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the Lord ! ” And there it is said : “ And the Lord passed by before him (Moses), and proclaimed, The Lord is the immutable, eternal Being ! an omnipotent God ! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth ; keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting. ” “ Pardon thou our iniquity, and our sin, and take us for thy heritage. ”

“ The Lord of Hosts is with us ! the God of Jacob is a refuge unto us. Selah. O Lord of Hosts ! happy is the man that placeth his trust in thee. O Lord ! save us ; answer us, O King ! when we call upon thee.

<sup>a</sup> Israel, vide Song of Sol. ii. 14.

<sup>c</sup> Moses.

<sup>b</sup> Deut. xxxii. 34. Daniel xii. 4. 9.

<sup>d</sup> Exod. xxxvi. 5.

צדקתֵינו אֲנַחֲנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לִפְנֶיךָ • כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים :  
 אֲדֹנֵי שְׁמֶעָה אֲדֹנֵי סִלְחָה אֲדֹנֵי הַקְּשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אֵל תֹּאחֲר לַמַּעֲנֶה  
 אֱלֹהֵי כִי שְׁמָךְ נִקְרָא עַל עִירָךְ וְעַל עַמָּךְ : הִשִּׁיבֵנו יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁוֹבָה  
 חֲדָשׁ יָמֵינוּ בְּקָדֶם : וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנוּן  
 אֶרֶךְ אַפִּים וְרַב חֶסֶד וְאֵמֶת : נִצֵּר חֶסֶד לְאֲלָפִים נִשְׂא עוֹן וּפֹשֵׁעַ  
 וְחַטָּאָה וְנִקָּה : וְסִלַּחַת לַעֲוֹנָנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וְנִחַלְתָּנוּ :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • תֵּבֵא לִפְנֶיךָ תִּפְלִתָנוּ • וְאֵל תִּתְּעַלֵּם  
 מִתַּחֲנוּנֵינוּ • שְׁאִין אָנוּ עֲזִי פָנִים וְקִשִּׁי עֶרְךָ לֹאֵמַר לִפְנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחֲנוּ וְלֹא חַטָּאנוּ : אֲבָל חַטָּאנוּ אֲנַחֲנוּ  
 וְאֲבוֹתֵינוּ : אֲשָׁמֵנוּ • בְּגִדְנוּ • גִּזְלָנוּ • דִּבְרָנוּ דּוֹפִי • הִעֲוִינוּ •  
 וְהִרְשָׁעֵנוּ • זָדְנוּ • חִמְסָנוּ • טָפְלָנוּ שָׁקָר • יַעֲצֵנוּ עֲצוֹת רָעוֹת •  
 כּוֹבְנוּ • לָצְנוּ • מְרִדְנוּ • נֶאֱצָנוּ • סָרְרָנוּ • עֲוִינוּ • פָּשָׁעֵנוּ • צָרְרָנוּ •  
 קִשְׁיָנוּ עֶרְךָ • רִשְׁעֵנוּ • שִׁחַתָּנוּ • תַּעֲבָנוּ • תַּעֲנִינוּ • וְתַעֲתָעֵנוּ • וְסָרְנוּ  
 מִמִּצְוֹתֶיךָ • וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים • וְלֹא שׁוּבָה לָנוּ • וְאַתָּה צְדִיק עַל־  
 כָּל הַבָּא עֲלֵינוּ • כִּי אֵמֶת עֲשִׂיתָ וְאֲנַחֲנוּ הִרְשָׁעֵנוּ :

אֵל אֶרֶךְ אַפִּים אַתָּה • וּבַעַל הָרַחֲמִים • גְּדֹלַת רַחֲמֶיךָ וְחַסְדֶּיךָ  
 הוֹדַעְתָּ לַעֲזִיו מִקָּדֶם • וְכֵן כְּתוּב בְּתוֹרָתְךָ • וַיֵּרֶד יְיָ בָּעָנָן וַיִּתְּיָצֵב  
 עִמּוֹ שֵׁם • וַיִּקְרָא בִשֵּׁם יְיָ וְשֵׁם נֶאֱמַר : וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא יְיָ ו  
 יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֶרֶךְ אַפִּים וְרַב חֶסֶד וְאֵמֶת : נִצֵּר חֶסֶד לְאֲלָפִים  
 נִשְׂא עוֹן וּפֹשֵׁעַ וְחַטָּאָה וְנִקָּה : וְסִלַּחַת לַעֲוֹנָנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ  
 וְנִחַלְתָּנוּ :

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל • שְׁמוֹר שְׂאֲרֵית יִשְׂרָאֵל • וְאֵל יֹאבֵד יִשְׂרָאֵל •  
 הָאוֹמְרִים בְּכָל־יוֹם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל :

שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד • שְׁמוֹר שְׂאֲרֵית גּוֹי אֶחָד • וְאֵל יֹאבֵד גּוֹי אֶחָד •  
 הָאוֹמְרִים בְּכָל־יוֹם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד :

שׁוֹמֵר גּוֹי קָדוֹשׁ • שְׁמוֹר שְׂאֲרֵית גּוֹי קָדוֹשׁ • וְאֵל יֹאבֵד גּוֹי קָדוֹשׁ •  
 הָאוֹמְרִים בְּכָל־יוֹם קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ :

For we do not present our supplications before thee, relying on our righteousness, but because of thy abundant mercies. O Lord! hear; O Lord! pardon; O Lord! be graciously attentive, and grant our request; delay not, for thy own sake, O my God! for thy city, and thy people, are called by thy name. Cause thou us to return, O Lord! unto thee, and we shall return; renew our days as of old. And the Lord passed by before him, and proclaimed, The Lord is the immutable eternal Being! an omnipotent God! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth; keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting." "Pardon thou our iniquity, and our sin, and take for thy heritage."

Our God, and God of our fathers! may our prayers come before thee, and withdraw not thyself from our supplications; for we are not so shameless of face, or so hardened, as to declare in thy presence, O Lord, our God, and God of our fathers! that we are righteous, and have not sinned; but verily, we have sinned, we and our fathers. We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly; we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably, we have gone astray ourselves, and have caused others to err; we have also turned aside from thy excellent precepts and institutions, and which hath not profited us; "But thou art just concerning all that is come upon us, for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly."

O Omnipotent! thou art long-suffering, and most merciful; the greatness of thy mercy and kindness hast thou made known to the meek (Moses); and thus it is written in thy law—"And the Lord descended in the cloud, and stood with him there; and proclaimed the name of the Lord!" And there it is said, "And the Lord passed by before him, and proclaimed, The Lord is the immutable eternal being! an omnipotent God! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth; keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting." "Pardon thou our iniquity, and our sin, and take us for thy heritage."

Guardian of Israel! Protect the remnant of Israel; and suffer not Israel to perish, who daily say, "Hear, O Israel!"

Guardian of an only people! Protect the remnant of an only people; and suffer not an only people to perish, who daily say, "Hear, O Israel! the Lord, our God, is the only Eternal being!"

Guardian of a holy people! Protect the remnant of a holy people; and suffer not a holy people to perish, who daily repeat, "Holy! holy! holy!"

שומר גוי רבא • שמור שארית גוי רבא • ואל יאבד גוי רבא •  
האומרים בכל־יום אמן יהא שמה רבא :

ואומר שליח צבור קריש תתקבל :

יתגדל ויתקדש שמה רבא : בעלמא די־ברא כרעותה וימליך  
מלכותה • ויצמח פורקנה • ויקרב משיחה : בחייון וביומיכון  
ובחי רכל־בית ישראל בעגלא ובזמן קריב • ואמרו אמן :  
יהא שמה רבא מברך • לעלם לעלמי עלמא יתברך • וישתבח •  
ויתפאר • ויתרום • ויתנשא • ויתהדר • ויתעלה • ויתהלל • שמה  
דקודשא בריך הוא : לעילא מן כל־ברכתא • שירתא • תשבחתא •  
ונחמתא • דאמירן בעלמא • ואמרו אמן :

תתקבל צלותהון ובעותהון דכל בית ישראל • קדם אבוהון  
דבשמא • ואמרו אמן :

יהא שלמא רבא מן שמא • חיים • ושבע • וישועה • ונחמה •  
וישיבא • ורפואה • וגאולה • וסליחה • וכפרה • ורוח • והצללה • לנו  
ולכל־עמו ישראל • ואמרו אמן :

עשה שלום במרומו • הוא יעשה שלום עלינו • ועל כל־ישראל  
ואמרו אמן :

## תפלת השחר

אלהי • נשמה שנתת־בי טהורה • אתה בראתה • אתה יצרתה •  
אתה נפתתה בי • ואתה משמרה בקרבי • ואתה עתיד לטלה  
ממני ולהחזירה בי לעתיד לבוא : כל־זמן שהנשמה בקרבי • מודה  
אני לפניך • אלהי ואלהי אבותי • שאתה הוא רבון כל־המעשים •  
מושל בכל־הבריות • אדון כל־הנשמות • ברוך אתה • המחזיר  
נשמות לפגרים מתים :

ברוך אתה • אלהינו מלך העולם • הנותן לשכוי בינה • להבחין  
בין יום ובין לילה :

Guardian of a great people ! Protect the remnant of a great people ; and suffer not a great people to perish, who daily say, "Amen ; may his great name be blessed."

The Reader then says, Kaddish Tithkabbal.

*Reader.*—May his great name be exalted, and sanctified throughout the world, which he hath created according to his will ; may he establish his kingdom, and cause his redemption to spring forth, and hasten the advent of his anointed. In your life-time, and in your days, and in the life-time of the whole house of Israel, speedily, and in a short time ; and say ye, Amen.

*Congregation.*—May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. *Reader.*—May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored ; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises, and benedictions, that are repeated throughout the world ; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel, be accepted in the presence of their Father, who is in heaven ; and say ye, Amen.

May the fulness of peace from heaven, with life, plenty, salvation, consolation, freedom, health, redemption, pardon, expiation, enlargement, and deliverance, be granted unto us, and to all his people Israel ; and say ye, Amen.

May he, who maketh peace in his high heavens, bestow peace on us and all Israel ; and say ye, Amen.

## MORNING SERVICE.

MY GOD ! the soul which thou hast given me is pure ; thou hast created, formed, and breathed it into me ; thou preservest it within me ; wilt hereafter take it from me, and restore it unto me in futurity. Whilst my soul continues within me, I do acknowledge before thee, O Lord, my God ! and God of my fathers, that thou art the Sovereign of all works, Ruler of all creatures, and Lord of all souls ! Blessed art thou, O Lord, who restorest the souls unto the bodies of the dead.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who givest to the cock knowledge, to distinguish between day and night.

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • פּוֹקֵחַ עוֹרִים :  
 בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • מַתִּיר אֲסוּרִים :  
 בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • זוֹקֵף כְּפוּפִים :  
 בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • מַלְבִּישׁ עֲרוּמִים :  
 בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • רוֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל-הַמַּיִם :  
 בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • הַמְכִּין מִצְעָדֵי גִבּוֹר :  
 בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • שֹׁעֵשֶׂה לִי כָל-צָרָכִי :  
 בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בְּגִבּוֹרָה :  
 בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתַפְאָרָה :  
 בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • שֶׁלֹּא עָשָׂנִי גוֹי :  
 בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • שֶׁלֹּא עָשָׂנִי עֶבֶד :  
 בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • שֶׁלֹּא עָשָׂנִי אִשָּׁה :

## נשים אומרות

(בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • שֹׁעֵשֶׂה כִּרְצוֹנוֹ :)  
 בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • הַמַּעֲבִיר שִׁנָּה מַעֲיָנֵינוּ  
 וּתְנוּמָה מַעֲפָעֵינוּ :

וַיְהִי רְצוֹן מִלִּפְנֵיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּרַגְּלֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ  
 וּתְדַבְּקֵנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְאֵל תִּבְיָאֵנוּ לִידֵי חֹטֵא • וְלֹא לִידֵי עֲבָרָה •  
 וְלֹא לִידֵי נִסְיוֹן • וְלֹא לִידֵי בִזְיוֹן • וְתִרְחִיקֵנוּ מִיֵּצֵר הָרַע • וְתִדְבִּיקֵנוּ  
 בְּיֵצֵר הַטּוֹב • וְתִנָּנוּ לַחַן וְלַחֲסֵד וְלִרְחֻמִּים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל-רֹאִינוֹ  
 וְנִמְלֵנוּ חֲסִדִּים טוֹבִים • בָּרוּךְ אַתָּה יי • גּוֹמֵל חֲסִדִּים טוֹבִים לְעַמּוֹ  
 יִשְׂרָאֵל :

וַיְהִי רְצוֹן מִלִּפְנֵיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּצַלֵּנוּ הַיּוֹם וּבְכָל-  
 יוֹם וָיוֹם מִעַיִן פָּנִים וּמַעֲזוֹת פָּנִים • מֵאֲדָם רָע מִיֵּצֵר רָע מִחֶבֶר רָע  
 מִשָּׁכֵן רָע • מִפְּנֵעַ רָע • מִעֵין הָרַע • וּמִלְּשׁוֹן הָרַע • מִמַּלְשִׁינוֹת •  
 מִעֲדוֹת שָׁקֶר • מִשְׁנַאֲת הַבְּרִיּוֹת • מִעֲלִילָה • מִמִּיתָה מִשׁוּנָה •

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who openest the eyes of the blind.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who settest at liberty those who are bound.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who raisest those who are bowed down.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who clothest the naked.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who expandest the earth above the waters.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who ordainest the steps of man.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who providest for all my wants.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who girdest Israel with might.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who crownest Israel with glory.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hast not made me an heathen.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hast not made me a slave.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hast not made me a woman.

The Women say, instead of the foregoing blessing,

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hast made me according to thy will.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who removest sleep from our eyes, and slumber from our eye-lids.

And may it be acceptable in thy presence, O Lord, our God! and God of our fathers, to cause us to walk in thy law, and to adhere to thy precepts; and lead us not into the power of sin, transgression, temptation, nor contempt; and remove from us every evil imagination, and cause us to adhere to the good. O grant us grace, favour, and mercy, in thy sight, and in the sight of all that behold us, and bestow gracious favours on us. Blessed art thou, O Lord! who bestowest gracious favours on thy people Israel.

May it be acceptable in thy presence, O Lord, our God! and God of our fathers, to deliver us on this and every other day from hardened and impudent faces; from a bad man, from evil imagination, from an evil associate, from an evil neighbour, from evil occurrences, from an evil

מַחֲלִים רָעִים • מִמִּקְרִים רָעִים • מִדִּין קָשָׁה • וּמִבְּעַל דִּין קָשָׁה • בֵּין  
 שֶׁהוּא בֶן בְּרִית • וּבֵין שְׂאִינוּ בֶן בְּרִית • וּמִדִּינָה שֶׁל גִּיהֶנֶם :  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל  
 דְּבָרֵי תוֹרָה : וְהָעֶרְב־נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת דְּבָרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ וּבְכַפֵּיפּוֹת  
 עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל • וְנִהְיָ אֲנַחְנוּ וְצִאצְאֵינוּ וְצִאצְאֵינוּ בְּכָלנוּ  
 יָדְעֵי שְׁמֶךָ וְלִמְדֵי תוֹרָתְךָ לְשִׁמְחָה • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּלַמֵּד תוֹרָה  
 לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר בָּחַר  
 בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים • וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן  
 הַתּוֹרָה : וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר : דַּבֵּר אֶל אֶהֱרֹן וְאֶל בָּנָיו  
 לֵאמֹר • כֹּה תִּבְרְכוּ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אָמַר לָהֶם : יְבָרְכֶךָ יְיָ  
 וַיִּשְׁמְרֶךָ : יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֹךְ : יֵשֶׁא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ  
 שָׁלוֹם : וַיִּשְׁמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל • וְאֲנִי אֲבָרְכֶם :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • זָכְרָנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב מְלַפְנֶיךָ • וּפָקַדְנוּ  
 בְּפָקוּדַת יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים מִשְׁמִי שְׁמִי קָדָם : וַיִּזְכֶּר־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 אֶהְבֵּרַת הַקְּדָמוֹנִים • אֲבָרְהָם יִצְחָק וַיִּשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ • אֶת הַבְּרִית •  
 וְאֶת הַחֶסֶד • וְאֶת הַשְּׁבוּעָה • שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בְּהַר  
 הַמּוֹרִיָּה • וְאֶת הָעֵקֶדָה שֶׁעָקַד אֶת יִצְחָק בָּנוּ עַל גְּבִי הַמִּזְבֵּחַ •  
 בְּכָתוּב בְּתוֹרָתְךָ :

וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה • וְהָאֱלֹהִים נָסָה אֶת אַבְרָהָם • וַיֹּאמֶר  
 אֵלָיו אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנְנִי : וַיֹּאמֶר קַח נָא אֶת־בְּנֶךָ אֶת־  
 יְחִידֶךָ אֲשֶׁר אֶהְבֵּת אֶת־יִצְחָק וּלְךָ־לְךָ אֶל־אֶרֶץ הַמּוֹרִיָּה  
 וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה עַל אֶחָד הַהָרִים אֲשֶׁר אָמַר אֵלֶיךָ : וַיִּשְׁכֶּם  
 אַבְרָהָם בַּבֶּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־חֲמֹרוֹ וַיִּקַּח אֶת־שְׁנֵי גַעְרָיו וְאֶת  
 יִצְחָק בָּנוֹ וַיִּבְקַע עֵצִי עֹלָה • וַיָּקֶם וַיֵּלֶךְ אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר־לוֹ  
 הָאֱלֹהִים : בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיֵּשֶׂא אַבְרָהָם אֶת־עֵינָיו • וַיֵּרָא אֶת־  
 הַמָּקוֹם מֵרָחֹק : וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל גַּעְרָיו שְׁבוּ־לָכֶם פֹּה עִם־  
 הַחֲמֹר וְאֲנִי וְהַנֶּעֱר גֵּלְכָה עַד־כֹּה וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנָשׁוּבָה אֵלֵיכֶם : וַיִּקַּח

eye, from an evil tongue, and from slander; from false witnesses, from the enmity of mankind, from evil machination, from unnatural death, from evil diseases, from evil accidents, from an oppressive law-suit, and an implacable opponent, whether he be, or not, a son of the covenant; also deliver us from the punishment of hell.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hast sanctified us with thy commandments, and hast commanded us concerning the words of the law.

We beseech thee, O Lord, our God! to make the words of thy law pleasa<sup>r</sup> in our mouths, and in the mouths of thy people, the house of Israel; so that we, our offspring, and even our remotest descendants, may all know thy name, and study thy law for its own sake. Blessed art thou, O Lord! who teachest the law to thy people Israel. Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hast chosen us from all nations, and hast given us thy law. Blessed art thou, O Lord! the giver of the law.

Numbers vi. 22.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Speak unto Aaron, and unto his sons, saying, Thus shall ye bless the children of Israel, saying unto them—"The Lord bless and preserve thee, the Lord let his countenance shine upon thee, and be gracious unto thee; the Lord turn his countenance towards thee, and give thee peace." "And they shall put my name on the children of Israel, and I will bless them."

Our God and God of our ancestors! O remember us with a good memorial before thee, and visit us with the visitation of salvation and mercy from the ancient heaven of heavens; and remember unto us, O Lord, our God! the love of thy ancient servants, Abraham, Isaac, and Israel; and the covenant, the mercy, and the oath, which thou didst swear unto our ancestor Abraham, on mount Moriah, and the act of binding his son Isaac, and placing him upon the altar, as it is written in thy law.

Genesis xxii. 1—20.

And it came to pass after those things, that God did tempt Abraham, and said unto him, Abraham! and he said, Behold, here am I. And he said, Take now thy son, thy only son Isaac, whom thou lovest, and get thee into the land of Moriah, and offer him there for a burnt-offering, upon one of the mountains, which I will tell thee of. And Abraham rose up early in the morning, saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac, his son; and clave the wood for a burnt-offering, and rose up, and went unto the place of which God had told him. On the third day, Abraham lifted up his eyes, and saw the place afar off. And Abraham said unto his young men, Abide you here with the ass,

אֲבָרְהָם אֶת-עֵצִי הָעֵלָה וַיֵּשֶׁם עַל-יִצְחָק בְּנוֹ . וַיִּקַּח בִּידּוֹ אֶת-הָאִשׁ  
וְאֶת-הַמַּאֲכָלֹת וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו : וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל-אֲבָרְהָם  
אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הִנְנִי בְנִי וַיֹּאמֶר הִנֵּה הָאִשׁ וְהָעֵצִים וְאִיֵּה  
הַשָּׂה לַעֲלֹה : וַיֹּאמֶר אֲבָרְהָם אֱלֹהִים יִרְאֵה-לוֹ הַשָּׂה לַעֲלֹה  
בְנִי . וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו : וַיָּבֹאוּ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר-לוֹ  
הָאֱלֹהִים וַיִּבֶן שָׁם אֲבָרְהָם אֶת-הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֶךְ אֶת-הָעֵצִים . וַיַּעֲקֹד  
אֶת-יִצְחָק בְּנוֹ . וַיֵּשֶׁם אֹתוֹ עַל-הַמִּזְבֵּחַ מִמָּעַל לָעֵצִים : וַיִּשְׁלַח  
אֲבָרְהָם אֶת-יִדּוֹ . וַיִּקַּח אֶת-הַמַּאֲכָלֹת לִשְׁחֹט אֶת-בְּנוֹ :  
וַיִּקְרָא אֵלָיו מֵלֶאֱךָ " מִן-הַשָּׁמַיִם . וַיֹּאמֶר אֲבָרְהָם אֲבָרְהָם . וַיֹּאמֶר  
הִנְנִי : וַיֹּאמֶר אֵל תִּשְׁלַח יָדְךָ אֶל-הַנֶּגֶעַר . וְאַל תַּעַשׂ לוֹ מְאוּמָּה .  
כִּי עֵתָה יִדְעָתִי כִּי-יִרְאֵה אֱלֹהִים אֶתָּה . וְלֹא חֲשַׁכְתָּ אֶת-בְּנֶךָ  
אֶת-יְחִידְךָ מִמֶּנִּי : וַיֵּשֶׁא אֲבָרְהָם אֶת-עֵינָיו וַיִּרְאֵה וְהִנֵּה-  
אֵיל . אַחֵר נֹאֲחֻז בְּסֶבֶךְ בְּקִרְנָיו . וַיֵּלֶךְ אֲבָרְהָם וַיִּקַּח אֶת-הָאֵיל .  
וַיַּעֲלֵהוּ לַעֲלֹה תַּחַת בְּנוֹ : וַיִּקְרָא אֲבָרְהָם שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא  
" יִרְאֵה . אֲשֶׁר יֹאמַר הַיּוֹם . בְּהַר " יִרְאֵה : וַיִּקְרָא מֵלֶאֱךָ  
" אֶל-אֲבָרְהָם שְׁנֵית מִן-הַשָּׁמַיִם : וַיֹּאמֶר כִּי נִשְׁבַּעְתִּי נֹאֲם-". כִּי  
יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה . וְלֹא חֲשַׁכְתָּ אֶת-בְּנֶךָ  
אֶת-יְחִידְךָ : כִּי-כִרְךָ אֲבָרְכְךָ . וְהִרְבֵּה אֲרַבֶּה אֶת-זֶרְעֶךָ כְּכֹכְבֵי  
הַשָּׁמַיִם . וְכִחֹל אֲשֶׁר עַל-שֹׁפֶת הַיָּם . וַיִּרֶשׁ זֶרַעְךָ אֶת שַׁעַר אֵיבָיו :  
וְהִתְבָּרְכוּ בְּזֶרַעְךָ כָּל גּוֹי הָאָרֶץ . עֲקֹב אֲשֶׁר שָׁמַעַתָּ בְּקֹלִי : וַיָּשָׁב  
אֲבָרְהָם אֶל גְּעֵרָיו . וַיָּקֻמוּ וַיֵּלְכוּ יַחְדָּו אֶל בְּאֵר שָׁבַע . וַיָּשָׁב  
אֲבָרְהָם בְּבֹאֵר שָׁבַע :

רְבוּנוֹ שֶׁל עוֹלָם . כְּמוֹ שֶׁכָּבַשׁ רַחֲמָיו לַעֲשׂוֹת רְצוֹנָךְ  
בְּלִבְךָ שָׁלֵם . בֶּן יִכְבָּשׁוּ רַחֲמֶיךָ אֶת בְּעֶסֶךָ . וַיְגֻלוּ רַחֲמֶיךָ עַל  
מִדּוֹתֶיךָ . וְתִתְּנֵהוּ עִמָּנוּ " אֱלֹהֵינוּ בְּמִדַּת הַחֶסֶד וּבְמִדַּת  
הַרְחָמִים . וְתִכְנַס לָנוּ לִפְנֵים מְשׁוֹרֶת הַדִּין . וּבִטּוֹבָה הַגָּדוֹל  
יָשׁוּב חֶרוֹן אַפֶּךָ מֵעַמְךָ . וּמֵעִירְךָ וּמֵאֶרְצְךָ . וּמִנְּחֻלָּתְךָ . וּקְיָם-לָנוּ

and I and the lad will go yonder, and we will worship, and return again to you. And Abraham took the wood of the burnt-offering, and laid it upon Isaac, his son; and he took the fire in his hand, and the knife; and they went both of them together. And Isaac spoke unto Abraham, his father, and said, My father: and he said, Here am I, my son. And he said, Behold the fire and the wood; but where is the lamb for a burnt-offering? And Abraham said, My son, God will provide himself a lamb for a burnt-offering: so they went both of them together. And they came to the place which God had told him of: and Abraham built an altar there, and laid the wood in order, and bound Isaac his son, and placed him on the altar, upon the wood. And Abraham stretched forth his hand, and took the knife to slay his son. And the angel of the Lord called unto him out of heaven, and said, Abraham, Abraham; and he said, Here am I. And he said, Lay not thy hand upon the lad, neither do thou any thing unto him; for now I know that thou fearest God, seeing thou hast not withheld thy son, thy only one, from me. And Abraham lifted up his eyes, and looked, and behold, behind him, a ram<sup>a</sup> caught in a thicket by his horns: and Abraham went and took the ram, and offered him up for a burnt-offering, in the stead of his son. And Abraham called the name of the place *Adonai Yireh*; as it is said to this day, In the mount of the Lord it shall be seen. And the angel of the Lord called unto Abraham out of heaven, the second time, and said, By myself have I sworn, saith the Lord, for because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thy only one; that I will greatly bless thee, and exceedingly multiply thy seed; as the stars of heaven, and as the sand which is upon the sea-shore; and thy seed shall possess the gate of their enemies; and in thy seed shall all the nations of the earth be blessed; because thou hast obeyed my voice. So Abraham returned to his young men, and they rose up, and went together to Beer-sheba: and Abraham dwelt at Beer-sheba.

Sovereign of the universe! as he (Abraham) suppressed his tenderness to perform thy will with an upright heart, so we beseech thee, let thy mercy suppress thy anger; and let thy tender mercy prevail over thy attribute of strict justice; and conduct thyself towards us, O Lord, our God! with the attribute of mercy, and the attribute of benevolence; and judge us not according to the rigorous line of strict justice: and in thy great goodness avert the heat of thy anger from thy people, thy city, thy land, and thy heritage; and confirm unto us, O Lord, our God! the word of which thou hast assured us in thy law,<sup>b</sup> through thy servant Moses; as it is said, "And I will remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham, will I remember, and the land will I also remember." And it is said,<sup>c</sup> "And yet

<sup>a</sup> Or, a ram after he had been caught, &c.

<sup>b</sup> Levit. xxvi. 42.

<sup>c</sup> Ibid. 44.

" אֱלֹהֵינוּ אֶת־הַדָּבָר שֶׁהַבְּטָחָתָנוּ בְּתוֹרָתְךָ יַעֲלֶה יְרֵי מִשְׁרָה עֲבֹדְךָ  
 בְּאָמֹר י וְזָכַרְתִּי אֶת בְּרִיתִי יַעֲקֹב י וְאָף אֶת בְּרִיתִי  
 יַצְחָק י וְאָף אֶת בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֲזָכֹר וְהָאָרֶץ אֲזָכֹר וְנֹאמַר  
 וְאָף גַּם זֹאת בְּהִיּוֹתָם בָּאָרֶץ אֲבִיָּהֶם י לֹא מֵאֲסָתִים וְלֹא גְעֻלָּתִים  
 לְכַלָּתָם י לְהַפִּיר בְּרִיתִי אִתָּם י כִּי אֲנִי י אֱלֹהֵיהֶם י וְנֹאמַר י  
 וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רִאשֹׁנִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אִתָּם מֵאָרֶץ מִצְרַיִם י  
 לְעֵינֵי הַגּוֹיִם י לִהְיוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים אֲנִי י וְנֹאמַר י וְשָׁב י  
 אֱלֹהֶיךָ אֶת שְׁבוּתְךָ וְרַחֲמֶיךָ י וְשָׁב וְקִבְּצָה מְכַל־הָעַמִּים י אֲשֶׁר  
 הִפִּיצָה י אֱלֹהֶיךָ שְׁמֶרָה י אִם יִהְיֶה גִדְּחָךְ בְּקִצְרָה הַשָּׁמַיִם י  
 מִשָּׁם יִקְבֹּצֶךָ י אֱלֹהֶיךָ י וּמִשָּׁם יִקְחָךְ י וְהִבִּיֵּאֶךָ י אֱלֹהֶיךָ  
 אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְרָשׁוּ אֲבוֹתֶיךָ וִירְשָׁתָהּ י וְהִיטְבֶּךָ וְהִרְבֶּךָ  
 מֵאַבְתָּיֶךָ י וְנֹאמַר י חֲנֻנוּ לָךְ קִוִּינוּ י הִיָּה זִרְעִם לְבָקָרִים י  
 אֵף יִשׁוּעָתָנוּ בַּעַת צָרָה י וְנֹאמַר וַעַת צָרָה הִיא לִיעֲקֹב י  
 וּמִמָּנָה יִישָׁע י וְנֹאמַר י בְּכָל־צָרָתָם לוֹ צָר י וּמִלֵּאָה  
 פָּנָיו הוֹשִׁיעֵם י בִּאֲהַבְתּוֹ וּבְחַמְלָתוֹ הוּא גָּאֹלָם י וַיִּגְטָלֵם  
 וַיִּנְשָׂאֵם כָּל־יְמֵי עוֹלָם י וְנֹאמַר י מִי אֵל כְּמוֹךָ י נִשְׂאָ עוֹן וְעֹבֵר  
 עַל פֶּשַׁע לִשְׂאֵרִית נַחֲלָתוֹ לֹא הִחֲזִיק לְעַד אָפוֹ י כִּי חָפֵץ  
 חֶסֶד הוּא י יָשׁוּב יִרְחַמְנוּ יִכְבוֹשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ י וְתִשְׁלִיךְ בְּמִצּוֹלוֹת יָם  
 כָּל־חַטָּאתָם י וְכָל־חַטָּאתֵינוּ י וְכָל־חַטָּאת עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל  
 (תִּשְׁלִיךְ) בְּמָקוֹם שֶׁלֹּא יִזְכְּרוּ וְלֹא יִפְקְדוּ וְלֹא יַעֲלוּ עַל לֵב לַעֲוֹלָם י  
 תַּתֵּן אֶמֶת לִיעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם י אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתָּינוּ מִיְּמֵי  
 קָדָם י וְנֹאמַר י וְהִבִּיֵּאוּתִים אֶל־הָר קֹדֶשִׁי י וּשְׂמִיחָתִים בְּבֵית  
 תְּפִלָּתִי י עוֹלָתֵיהֶם וּזְבִיחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחִי י כִּי בֵּיתִי בֵּית  
 תְּפִלָּה יִקְרָא לְכָל־הָעַמִּים י  
 אֱלֹו דְּבָרִים שְׂאִין לָהֶם שְׁעוֹר י הַפָּאָה י וְהַכְּבוֹרִים י  
 וְהַרְאִיוֹן י וּגְמִילוֹת חֲסָדִים י וְתַלְמוֹד תּוֹרָה י אֱלֹו דְּבָרִים  
 שְׂאֵדָם עוֹשֶׂה אוֹתָם י אוֹכַל פִּירוֹתֵיהֶם בְּעוֹלָם הַזֶּה י וְהִקְרֵן

for all that, when they be in the land of their enemies, I will not reject them, neither will I abhor them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them : for I am the Lord their God.” And it is said,<sup>a</sup> “I will for their sakes remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt, in the sight of the nations, that I might be their God : I am the Lord !” And it is said,<sup>b</sup> “The Lord thy God will bring thee back, out of captivity, and have compassion upon thee, and gather thee from all the nations whither the Lord thy God hath scattered thee. If any of thine be driven out unto the remotest climes under the heaven, from thence will the Lord thy God gather thee, and from thence will he take thee. And the Lord, thy God, will bring thee into the land which thy fathers possessed, and thou shalt possess it : and he will do thee good, and multiply thee, more than thy fathers.” And it is said,<sup>c</sup> “O Lord, be gracious unto us, we have waited for thee : be thou our strength every morning, our salvation also in the time of distress.” And it is said,<sup>d</sup> “It is even a time of trouble unto Jacob, but he shall be saved out of it.” And it is said,<sup>e</sup> “In all their affliction he was afflicted, and the angel of his presence saved them : in his love, and in his pity, he redeemed them and he bore them, and carried them all the days of old.” And it is said,<sup>f</sup> “Who is omnipotent, like unto thee, pardoning iniquity, and forgiving transgression, to the residue of his heritage ? He retaineth not his anger for ever because he delighteth in mercy. He will again have compassion on us ; he will suppress our iniquities ; yea, thou wilt cast all their sins into the depths of the sea.” And all our sins, and all the sins of thy people, the house of Israel, thou wilt cast into a place, where they shall not be remembered, nor visited, nor thought of for ever. “Thou wilt show faithfulness to Jacob, and mercy unto Abraham, which thou hast sworn unto our ancestors, in the days of old.” And it is said,<sup>g</sup> “And I will bring them unto my holy mountain, and I will make them rejoice in my house of prayer ; their burnt-offerings, and their sacrifices, shall be accepted on my altar, for my house shall be called a house of prayer for all nations.”

These are the things which have no fixed estimation by the law ; viz.: the corner of the field ;<sup>h</sup> the first-fruits ; the offering on appearing at the temple, during the festivals ; acts of beneficence ; and the study of the law of God. These are the commandments, whereof the man that performeth them enjoys the fruits in this world ; but the principal remaineth to a future one ; viz.: honouring father and mother ; acts of beneficence ;

<sup>a</sup> Levit. xxvi. 45.

<sup>c</sup> Isa. xxxiii. 2.

<sup>e</sup> Isa. lxiii. 9.

<sup>g</sup> Isa. lvi. 7.

<sup>b</sup> Deut. xxx. 3, &c.

<sup>d</sup> Jer. xxx. 7.

<sup>f</sup> Micah, vii. 18—20.

<sup>h</sup> Which was to be left for the use of the poor during harvest.

קִיַּמְתָּ לוֹ לְעוֹלָם הַבָּא • וְאֵלֹהֵי הַזֶּה • כְּבוֹד אֵב וְאֵם • וּגְמִילוֹת  
חֲסָדִים • וּבִקּוּר חוֹלִים • וְהַכְנָסַת אוֹרְחִים • וְהַשְׁכַּמַּת  
בֵּית הַכְנָסֶת • וְהַבָּאָת שְׁלוֹם בֵּין אָדָם לְחֶבְרוֹ • וּבֵין אִישׁ לְאִשְׁתּוֹ •  
וּתְלִמּוֹד תּוֹרָה כְּנֶגֶד כָּלֶם :

לְעוֹלָם יִהְיֶה אָדָם יֹרֵא שָׁמַיִם בְּסֶתֶר וּבְגִלּוֹי • וּמוֹדָה עַל הָאֵמֶת •  
וְדוֹבֵר אֵמֶת בְּלִבּוֹ • וַיֵּשֶׁבֶם וַיֹּאמֶר :

רְבוֹן הָעוֹלָמִים וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים • לֹא עַל צְדָקָתֵנו אֲנַחְנוּ  
מְפִילִים תַּחְנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ • כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים : אֲדָנִי שְׁמַעְהָ  
אֲדָנִי סִלְּחָה אֲדָנִי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה • אֵל תֹּאחֲרֵה • לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי  
כִּי שִׁמְךָ נִקְרָא • עַל עִירְךָ וְעַל עַמְּךָ : מָה־אֲנִי • מִה־חַיִּינוּ • מִה־  
חֲסָדֵנוּ • מִה־צְדָקוֹתֵינוּ • מִה־יְשׁוּעָתֵנוּ • מִה־זְכָּרֵנוּ • מִה־  
גְּבוּרָתֵנוּ • מִה־נֶּאֱמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • הֲלֹא  
הַגְּבוּרִים כָּאֵין לְפָנֶיךָ • וְאֲנָשֵׁי הַשֵּׁם כֻּלָּא הָיוּ • וְחַכְמַיִם כְּבִלֵּי  
מִדָּע • וְגִבּוֹנִים כְּבִלֵּי הַשִּׁבְלִי • כִּי רוֹב מַעֲשֵׂי־נוֹ תִּהְיוּ • וַיִּמֵּי חַיֵּינוּ  
הֶבֶל לְפָנֶיךָ • וּמוֹתֵר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אֵין • כִּי הֶבֶל הֶבֶל • לְבַד  
הַנִּשְׁמָה הַטְּהוֹרָה • שֶׁהִיא עֵתִידָה לַתֵּן דִּין וְחִשְׁבוֹן לְפָנֶיךָ כִּסֵּא  
כְּבוֹדֶךָ • וְכָל־הַגּוֹיִם כָּאֵין נִגְדֶּךָ • שֶׁנֶּאֱמַר • הֵן גּוֹיִם כְּמִרְמָלִי  
וּכְשִׁחַק מְאֻזְנִים נִחְשְׁבוּ • הֵן אִיִּם כְּדֶק יִטּוּל : אֲבָל אֲנַחְנוּ עַמְּךָ  
בְּנֵי בְרִיתֶךָ • בְּנֵי אֲבָרָהם אוֹהֲבֶיךָ שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לָּהֶם הַמּוֹרִיָּה •  
זָרַע יִצְחָק עַקְדֶּךָ • שֶׁנֶּעֱקַד עַל גְּבִי הַמִּזְבֵּחַ • עֲדַת יַעֲקֹב בְּנֶךָ  
בְּכוֹרֶךָ • שֶׁמֵּאֱהָבְתָּךְ שֶׁאֱהָבָתָ אוֹתוֹ • וּמִשְׁמַחְתָּךְ שֶׁשְׂמַחְתָּ  
בוֹ • קָרָאתָ שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׂרוּן :

לְפִיכָךְ אֲנַחְנוּ חַיִּיִּם לַהּוֹדוֹת לָךְ • וּלְשַׁבַּחְךָ • וּלְפָאֲרֶךְ •  
וּלְרוֹמְמֶךָ • וּלְתֵן שִׁיר שֶׁבַח וְהוֹדָיָה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל • וְחַיִּיִּם  
אֲנַחְנוּ לֹמַר לְפָנֶיךָ שִׁירָה בְּכָל־יוֹם תָּמִיד • אֲשֶׁרֵינוּ מִה־טוֹב  
חֲלָקֵנוּ • מִה־נְּעִים גּוֹרְלָנוּ • מִה־יָפָה מְאֹד יִרְשָׁתֵנוּ • אֲשֶׁרֵינוּ  
כְּשֶׁאֲנוּ מְשֻׁבְּחִים וּמְעֻרְבִים בְּבֵתִי כְּנִסְיוֹת וּבְבֵתִי מְדֻרָּשׁוֹת •

nursing the sick ; entertaining strangers ; early attendance at the synagogue ; making peace between a man and his fellow-creature ; and between husband and wife. But the study of the law of God is superior to all.\*

Man should ever fear God, as well in private as in public ; confess the truth, and speak the truth as it is in his heart : let him rise early and pray—

Sovereign of the worlds ! and Lord of lords ! we presume not to present our supplications before thee, relying on our righteousness, but because of thy abundant mercies. “O Lord ! hear ; O Lord ! pardon ; O Lord ! be graciously attentive, and grant our requests ; delay not for thy own sake, O my God ! for thy city, and thy people, are called by thy name.” What are we ? What is our life ? What our goodness ? What our righteousness ? What our help ? What our power ? What our might ? What, then, shall we say in thy presence, O Lord, our God ! and God of our fathers ? Are not the mighty ones as naught before thee ? men of renown, as if they had not existed ; wise men, as if they were without knowledge ; and the intelligent, as if void of understanding ? For the majority of our actions is emptiness, and the days of our life but vanity in thy presence ; even the pre-eminence of man over the beast is naught, for all is vanity ; except that pure soul, which must hereafter give an account, when in judgment, before the throne of thy glory ; and all nations are as naught before thee ; as it is said,<sup>b</sup> “Behold the nations are as a drop from the bucket ; and as the small dust of the balance are they accounted : behold, he taketh up the isles as an atom.” But we, thy people, are the children of thy covenant : the children of Abraham, thy beloved, to whom thou didst swear on mount Moriah : the seed of Isaac, who, for thy sake was bound and laid on the altar : the congregation of Jacob, thy first-born son, whom, from the love wherewith thou didst love him, and the joy wherewith thou didst rejoice in him, thou hast called Israel and Jeshurun.

We, therefore, are in duty bound to give thanks unto thee ; to praise, glorify, and extol thee ; and to offer song, praise, and thanksgiving unto thy great name : we are also in duty bound to repeat daily and continually a song of praise. O, happy are we ! How goodly is our portion ! How pleasant is our lot ! How beautiful is our inheritance ! O, happy are we, that we attend early in the morning, and also late in the evening in the synagogues, and in the houses where the law is studied ; proclaiming the UNITY of thy name, with fervent love, by repeating daily, ‘Hear, O

\* Because, through this man is taught all his duties.

<sup>b</sup> Isaiah xl. 15.

וּמִי־חֲדָיִם שִׁמְךָ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד • אוֹמְרִים פְּעָמִים בְּאַהֲבָה • שְׁמַע  
יִשְׂרָאֵל • אֱלֹהֵינוּ • אֶחָד • בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד •  
אַתָּה הוּא אֶחָד קוֹדֶם שֶׁבְּרָאתָ הָעוֹלָם • וְאַתָּה הוּא אֶחָד  
לְאַחַר שֶׁבְּרָאתָ הָעוֹלָם • אַתָּה הוּא אֵל בְּעוֹלָם הַזֶּה • וְאַתָּה הוּא  
אֵל בְּעוֹלָם הַבָּא • אַתָּה הוּא וְשִׁנוּתֶיךָ לֹא יָתֵמוּ • קִדַּשׁ שִׁמְךָ  
בְּעוֹלָמְךָ • עַל עַם מְקֻדָּשִׁי שִׁמְךָ • וּבִישׁוּעָתְךָ • תָּרִים וְתִגְבִּיהַ  
קִרְנֵנוּ • וְתוֹשִׁיעֵנו בְּקִרְוֹב לְמַעַן שִׁמְךָ • בְּרוּךְ הַמְּקֻדָּשׁ שִׁמְךָ  
בְּרַבִּים •

אַתָּה הוּא אֲדֹנֵי הָאֱלֹהִים • בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ  
מִתַּחַת • בְּשָׁמַיִם הַשָּׁמַיִם הָעֲלִיוֹנִים וְהַתַּחְתּוֹנִים • אַתָּה  
הוּא רֹאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן • וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין אֱלֹהִים • קִבֵּץ  
נְפוּצוֹת קוֹיְךָ מֵאַרְבַּע בְּנִפּוֹת הָאָרֶץ • יִכְרוּ וְיִדְעוּ כָּל־בָּאֵי  
עוֹלָם • כִּי אַתָּה הוּא אֱלֹהִים לְבִדְךָ עֲלִיוֹן לְכָל־מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ •  
אַתָּה עֹשֶׂיתָ אֵת הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ • אֵת הַיָּם וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר  
בָּם • וּמִי בְּכָל־מַעֲשֶׂה יְדֶיךָ בְּעֲלִיוֹנִים וּבַתַּחְתּוֹנִים • שִׁיאֲמַר  
לֵךְ מִה־תַּעֲשֶׂה וּמִה־תַּפְּעַל • אֲבִינוּ שְׁבַשְׁמִים • עֲשֶׂה עִמָּנוּ  
צִדִּיקָה וְחֶסֶד בְּעִבּוֹר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עֲלֵינוּ •  
וְקִים־לָנוּ • אֱלֹהֵינוּ אֵת הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ עַל יְדֵי צַפְנִיָּה  
חֲזוֹן • כְּאֲמוֹר • בָּעֵת הַהִיא אָבִיָּא אֲתָכֶם • וּבָעֵת קִבֵּצִי  
אֲתָכֶם • כִּי אַתָּן אֲתָכֶם לְשֵׁם וּלְתַהֲלָה בְּכָל־עַמֵּי הָאָרֶץ • בְּשׁוּבִי  
אֵת שְׁבוּתֵיכֶם לְעִינֵיכֶם • אָמַר •

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ • אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • שֶׁתִּרְחַם עֲלֵינוּ •  
וְתִמְחֹל לָנוּ אֵת כָּל־חַטֹּאתֵינוּ • וְתִכְפֹּר־לָנוּ אֵת כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ •  
וְתִמְחֹל וְתִסְלַח לְכָל־פְּשָׁעֵינוּ • וְשִׁיבָנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה  
בְּיָמֵינוּ • וְנִקְרִיב לְפָנֶיךָ קִרְבָּן תָּמִיד שִׁיכַפֵּר בְּעַדְנוּ • כִּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ  
עֲלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ • עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ • כְּאֲמוֹר •

וַיְדַבֵּר • אֵל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר • צוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ

Israel! the Lord, our God, is the only eternal Being!" (Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.)

Thou wast the same, before thou didst create the world; and thou art the same after thou didst create the world; thou art God in this world, and thou art God in the future; thou art immutable! thy years have no end. Sanctify thy name in thy world, through a people that sanctify thy name; and through thy salvation, exalt and raise on high our horn of salvation; and save thou us speedily for thy name's sake. Blessed art thou who sanctifiest thy name before the whole world.

Thou art the Lord, who art God in heaven above, and on the earth beneath; in the highest heavens; both among the highest and the lowest; thou art the first, and thou art the last, and besides thee there is no God. O gather the dispersions of those who hope in thee, form the four corners of the earth; that the whole world may know, and acknowledge, that thou alone art God! exalted above all the kingdoms of the earth. Thou hast made the heavens and the earth, the sea, and all that is in them; and who, among all the works of thy hands, either in the uppermost or nethermost parts, can say unto thee, what doest thou? or, what workest thou? Our Father, who art in heaven, we beseech thee to act charitably and graciously towards us, for the sake of thy great, mighty, and tremendous name, by which we are called; and confirm unto us, O Lord, our God! the word which thou hast assured us of, through the means of Zephaniah, thy prophet, as it is said,<sup>a</sup> "At that time I will bring you again; and at that time when I assemble you, I will appoint you for a name, and a praise among all the people of the earth: when I bring back your captives before your eyes, saith the Lord."

May it be acceptable in thy presence, O Lord, our God! and God of our ancestors, to have compassion on us, to pardon all our sins, to forgive all our iniquities, and to grant us remission for all our transgressions; and that the holy temple may speedily be rebuilt in our days, that we may offer in thy presence the daily burnt-offering, that it may atone for us: as thou hast commanded in thy law, written and delivered by the hands of thy servant Moses; as it is said,

Numbers xxviii. 1-11.

<sup>b</sup> And the Lord spoke unto Moses, saying, Command the children of Israel, and say unto them, My offering, my bread for my sacrifices consum-

<sup>a</sup> Zeph. iii. 20.

<sup>b</sup> The following passages from the Bible, Mishnah, and Talmud, are in commemoration of the sacrifices and incense which were daily offered in the temple. They, of course, cannot be viewed as prayers; but, whereas sacrifices and incense were an integral part in the temple-worship, we look upon the order of sacrifices as a part of our daily service in our prayers. To this same reason it is owing, that in many parts of the Prayer Book the ordinance relating to sacrifices is to be found, as appointed to be

אלהם • את־קרבני לחמי לאשי ריח נחחי • תשמרו להקריב  
לי במועדו : ואמרת להם זה האשה אשר תקריבו לי •  
כבשים בני־שנה תמימים • שנים ליום עלה תמיד : את־  
הכבש אחד תעשה בבקר • ואת הכבש השני תעשה בין  
הערבים : ועשירית האיפה סלת למנחה • כלולה בשמן  
בתית רביעת ההין : עלת תמיד • העשיה בהר סיני • לריח ניחח  
אשה לי : ונסכו רביעת ההין לכבש האחר • בקדש הסך נסך  
שכר לי : ואת הכבש השני תעשה בין הערבים • כמנחת  
הבקר ונסכו תעשה • אשה ריח ניחח לי :

## בשבת

וביום השבת שני־כבשים בני־שנה תמימים ושני עשרנים  
סלת מנחה כלולה בשמן ונסכו : עלת שבת בשבתו • על־עלת  
התמיד ונסכה :

## ער כאן

אתה הוא יי אלהינו • שהקטירו אבותינו לפניך את־קטרת  
הסמים • בזמן שבית המקדש קים • כאשר צוית אותם על יד  
משה גביאך • בכתוב בתורתך : ויאמר יי אל משה קח־לך סמים •  
נטף • ושחלת וחלבנה • סמים ולבנה זכה • בד בבר יהיה :  
ועשית אתה קטרת • רקח מעשה רוקח • ממלח טהור קדש •  
ושחקת ממנה הרק • ונתתה ממנה לפני העדת באהל מועד •  
אשר אועד לך שמה • קדש קדשים תהיה לכם : ונאמר •  
והקטיר עליו אהרן קטרת סמים • בבקר בבקר בהיטיבו את־  
הנרת יקטירנה : ובהעלת אהרן את־הנרת בין הערבים יקטירנה  
קטרת תמיד לפני יי לדרתיכם :

תנו רבנן • פטום הקטרת כיצר • שלש מאות וששים ושמנה  
מנים היו בה : שלש מאות וששים וחמשה במנין ימות החמה

ed by fire, for a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in its due season. Say also unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the Lord: two lambs of the first year without blemish, every day, for a continual burnt-offering. The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even.<sup>a</sup> And a tenth part of an ephah<sup>b</sup> of fine flour for a meat-offering, mingled with the fourth part of a hin<sup>c</sup> of beaten oil. It is a continual burnt-offering which was ordained in mount Sinai, for a sweet savour, an offering made by fire unto the Lord. And the drink-offering thereof shall be the fourth part of a hin for the one lamb: in the holy place shalt thou cause the strong wine to be poured out for a drink-offering to the Lord. And the other lamb shalt thou offer at even, as the meat-offering of the morning, and as the drink-offering thereof shalt thou offer it, an offering made by fire for a sweet savour unto the Lord.

On the Sabbath, add as follows:

And on the sabbath-day, two lambs of the first year without blemish, and two tenth parts (of an ephah) of fine flour for a meat-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every sabbath, besides the continual burnt-offering, and its drink-offering.

Till here.

Thou art the Lord, our God! before whom our ancestors burnt incense, whilst the holy temple was standing, as thou didst command them through Moses thy prophet, as it is written in thy law,<sup>d</sup> “And the Lord said unto Moses, Take unto thee sweet spices, stacte, and onycha, and galbanum; these sweet spices with pure frankincense: of each there shall be an equal weight. And thou shalt make it a perfume, a confection after the art of an apothecary, tempered together, pure and holy. And thou shalt beat some of it very small, and put of it before the testimony of the tabernacle of the congregation, where I will meet with thee: it shall be unto you most holy.” And it is said,<sup>e</sup> “And Aaron shall burn thereon (on the altar) incense of spices every morning; when he dresseth the lamps he shall burn incense upon it. And when Aaron lighteth the lamps at even, he shall burn incense upon it; a perpetual burning of incense before the Lord throughout your generations.”

Talmud, Treatise Cherithoth, p. 6.

The rabbins have taught how the mixture of the perfume of incense

read on the respective holydays and festivals. For, we should, according to the opinion of our teachers, keep alive the recollection of that holy service of which our sins have deprived us, and which will, as we trust, be ultimately again restored, in the temple to be rebuilt at Jerusalem.—I. L.

<sup>a</sup> Heb., between the evenings.

<sup>b</sup> A certain measure.

<sup>c</sup> A certain measure.

<sup>d</sup> Exodus xxx. 34–36.

<sup>e</sup> Exodus xxx. 7, 8.

וּשְׁלֹשָׁה מָנִים יִתְּרִים שְׂמָהֶם מִכְּנִים כֹּהֵן גָּדוֹל מְלֹא חַפְנָיו  
 בְּיוֹם הַכַּפּוּרִים • וּמַחְזִירֵם לְמַכְתָּשֶׁת בְּעֶרְבַּיּוֹם הַכַּפּוּרִים •  
 כְּדִי לָקִים מִצְוַת דָּקָה מִן הַדָּקָה : וְאַחֲרָה עֶשֶׂר סָמָנִים הָיוּ בָּהּ •  
 וְאֵלּוּ הֵן : הַצָּרִי • וְהַצֶּפֶרֶן • וְהַחֲלֻבָּנָה • וְהַלְבוּנָה • מִשְׁקַל שִׁבְעִים  
 שִׁבְעִים מָנָה : מוֹר • וְקִצְיָעָה • וְשִׁבּוּלֶת-נֶרְדִּי • וְכִרְכּוּם מִשְׁקַל שִׁשָּׁה  
 עֶשְׂרִי • שִׁשָּׁה עֶשְׂרִי מָנָה : קֶשֶׁט שְׁנַיִם עֶשְׂרִי • קְלוּפָה שְׁלֹשָׁה •  
 קֶנָמון תְּשַׁעָּה • בּוֹרִית כֶּרֶשִׁינָה תְּשַׁעָּה קִבִּין • יֵין קִפְרִיסִין • סָאִין  
 תִּלְתָּא וְקִבִּין תִּלְתָּא • וְאִם לֹא מִצָּא יֵין קִפְרִיסִין • מִבִּיא חֲמֹר  
 חוֹר עֲתִיק : מֶלַח סְדוּמִית רִבְעֵי הֶקֶב • מַעֲלָה עֶשֶׂן כָּל שֶׁהוּא •  
 רִבִּי גֵתָן הַבְּבִלִי אוֹמֵר • אֵף מִכַּפֶּת הִירְדָן כָּל שֶׁהוּא • אִם  
 נָתַן בָּהּ דְּבִשׁ פֶּסְלָה • וְאִם חֲסֵר אַחַת מִכָּל-סָמָנֶיהָ חָיֵב מִיתָה :  
 רַבֵּן שְׁמַעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר • הַצָּרִי אֵינוֹ אֶלָּא שָׂרָף הַנוֹטֵף  
 מִעֵצֵי הַקֶּטֶף : בּוֹרִית כֶּרֶשִׁינָה לָמָּה הִיא בָּאָה • כְּדִי לִיְפוֹת בָּהּ  
 אֶת הַצֶּפֶרֶן כְּדִי שֶׁתִּהְיֶה נָאָה : יֵין קִפְרִיסִין לָמָּה הוּא בָּא •  
 כְּדִי לִשְׁרוֹת בּוֹ אֶת הַצֶּפֶרֶן כְּדִי שֶׁתִּהְיֶה עֲזָה : וְהֵלֵא מִי רִגְלִים  
 יִפִּין לָהּ • אֶלָּא שֶׁאֵין מִכְּנִיסִין מִי רִגְלִים בַּמִּקְדָּשׁ מִפְּנֵי הַכְּבוֹד :  
 וְעֵרְכָּהּ לִי מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים  
 קִדְמוֹנוֹת :

אֲבִי הָיָה מְסַדֵּר סֵדֶר הַמַּעֲרָכָה • מִשְׁמָא דְגַמְרָא • וְאֶלְבָּא  
 דְּאֶבָּא שְׂאוּל : מַעֲרָכָה גְדוֹלָה • קוֹדֶמֶת לַמַּעֲרָכָה שְׁנִיָּה שֶׁל  
 קִטְרֹת : וּמַעֲרָכָה שְׁנִיָּה שֶׁל קִטְרֹת • קוֹדֶמֶת לְסִדּוּר שְׁנֵי גִזְרֵי  
 עֲצִים : וְסִדּוּר שְׁנֵי גִזְרֵי עֲצִים • קוֹדֶם לְדִשּׁוֹן מִזְבַּח הַפְּנִימִי :  
 וְדִשּׁוֹן מִזְבַּח הַפְּנִימִי • קוֹדֶם לְהִטְבַּת חֲמֵשׁ גִּירוֹת : וְהִטְבַּת  
 חֲמֵשׁ גִּירוֹת • קוֹדֶמֶת לְדָם הַתָּמִיד • וְדָם הַתָּמִיד • קוֹדֶם  
 לְהִטְבַּת שְׁתֵּי גִירוֹת : וְהִטְבַּת שְׁתֵּי גִירוֹת • קוֹדֶמֶת לְקִטְרֹת :  
 וְקִטְרֹת • קוֹדֶמֶת לְאַבְרִים : וְאַבְרִים • קוֹדֶמֶת לְמִנְחָה :  
 וּמִנְחָה • קוֹדֶמֶת לְחִבִּיתִין : וְחִבִּיתִין • קוֹדֶמֶת לְנֶסֶכִּין : וְנֶסֶכִּין •

was made: it contained three hundred and sixty-eight manehs.<sup>a</sup> Three hundred and sixty-five of which were according to the number of days of the solar year;<sup>b</sup> and of the three remaining manehs, the high priest was to take his hands full, on the day of atonement: these were again put into the mortar on the eve of the day of atonement, to perform the commandment, "take of the finest beaten incense." It was composed of eleven sorts of spices; viz. balm, onycha,<sup>c</sup> galbanum, frankincense, of each an equal weight, viz. seventy manehs: myrrh, cassia, spike-nard, and saffron, of each an equal weight, sixteen manehs; costus, twelve manehs; the rhind of an odoriferous tree,<sup>d</sup> three manehs; cinnamon, nine manehs; soap of Carsina, nine kabs;<sup>e</sup> wine of capers, (or Cyprus) three seahs,<sup>f</sup> and three kabs; and if Cyprus wine could not be had, strong white wine was substituted for it: salt of Sodom, the fourth part of a kab; and of a herb called maaleh ashan, a small quantity. Rabbi Nathan, the Babylonian said, Also a small quantity of the amber of Jordan. If honey was mixed with it, it was profane; and if it was deficient in any one of its ingredients, he was accounted to have incurred the penalty of death.

Rabbi Simeon, the son of Gamliel, saith, That the balm issues from an incision in the tree called balsamum. And for what purpose did they use the soap of Carsina? to refine the onycha (or cloves), that it might have a handsome appearance: and for what purpose was the wine of Cyprus brought? to soak the cloves (or onycha) therein, that it might become hard: and though another substance was also proper for the purpose, yet was it not used, because it was not decent to bring it into the temple.—"And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in ancient days, and as in former years."

Abayyeh disposed the order of the daily service in the temple, as appointed by the 'Talmudists; and according to the opinion of Abba Saül. The great order preceded the second order of the incense: and the second order of incense preceded the ranging of the two pieces of wood upon the altar; and the ranging of the two pieces of wood preceded the removal of the ashes from the inner altar; and the removal of the ashes from the inner altar preceded the dressing of the five lamps of the candlestick;<sup>g</sup> and the dressing of the five lamps, preceded the sprinkling of the blood of the continual offering; and the sprinkling of the blood of the continual offering, preceded the dressing of the two lamps; and the dressing of the two lamps preceded the burning of incense;

<sup>a</sup> A maneh contained one hundred shekels.

<sup>b</sup> A maneh for each day; one half was burnt in the morning, and the other at even.

<sup>c</sup> Or cloves.

<sup>d</sup> At present unknown to us.

<sup>e</sup> A kab contained the sixth part of a seah.

<sup>f</sup> A seah contained about two gallons, one pint, and one solid inch of corn measure.

<sup>g</sup> See Exod. xxx. 7.

קוֹדֶמִין לְמוֹסָפִין : וּמוֹסָפִין : קוֹדֶמִין לְבִזְיָכִין : וּבִזְיָכִין : קוֹדֶמִין  
 לְתַמִּיד שֶׁל בֵּין הָעֶרְבִים : שְׁנֵאֲמַר : וַעֲרַךְ עָלֶיהָ הָעֵלָה : וְהַקְטִיר  
 עָלֶיהָ חֲלָבֵי הַשְּׁלָמִים : עָלֶיהָ הַשְּׁלֵם כָּל-הַקֶּרְבָּנוֹת כָּלֵם :  
 אֲנֵא כִכַּח גְּדֵלַת יְמִינָהּ : תַּתִּיר צְרוּרָה : קָבַל רֶנֶת עֲמָהּ : שִׁנְכְּנוּ  
 טַהֲרָנוּ נוֹרָא : נָא גְבוּר : דּוֹרְשֵׁי יְחֻדָּהּ : כִּכְבַּת שְׁמָרִם : בָּרַכְם  
 טַהֲרִם : רַחֲמֵי צִדְקָתָהּ : תַּמִּיד גְּמִלָּם : חֲסִין קְדוּשׁ : בָּרַב טוֹבָהּ  
 נִהַל עֲדָתָהּ : יְחִיד גֵּאָה : לַעֲמָה פָּנָה : זֹכְרֵי קִדְשָׁתָהּ : שְׁנֻעֲתֵינוּ  
 קָבַל : וְשָׁמַע צַעֲקָתָנוּ : יוֹדַע תַּעֲלָמוֹת :

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד

רַבּוֹן הָעוֹלָמִים : אַתָּה צוּרֵנוּ לְהַקְרִיב קֶרֶבֶן הַתַּמִּיד  
 בְּמוֹעָדוֹ : וְלַהֲיוֹת כְּהֹנִים בַּעֲבוּדָתָם : וְלוֹיִם בְּדוּכָנָם :  
 וְיִשְׂרָאֵל בְּמַעֲמָדָם : וְעַתָּה בַּעֲוֹנֹתֵינוּ חֲרַב בֵּית הַמִּקְדָּשׁ : וּבָטַל  
 הַתַּמִּיד : וְאֵין לָנוּ לֹא כֹהֵן בַּעֲבוּדָתוֹ : וְלֹא לוֹי בְּדוּכָנוּ : וְלֹא  
 יִשְׂרָאֵל בְּמַעֲמָדוֹ : וְאַתָּה אֲמַרְתָּ וַיִּגְשְׁלָמָה פָּרִים שְׁפָתֵינוּ : לִכֵּן יְהִי  
 רְצוֹן מִלִּפְנֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ : שִׁיְהֵא שִׁיחַ שְׁפָתוֹתֵינוּ  
 חָשׁוּב וּמִקְבָּל וּמִרְצָה לִפְנֵיךָ : כְּאֵלוֹ הַקֶּרְבָּנוֹ קֶרֶבֶן הַתַּמִּיד  
 בְּמוֹעָדוֹ : וְעַמְּדָנוּ עַל מַעֲמָדוֹ : וְנֹאמַר : וְשַׁחַט אֹתוֹ עַל יָרֵךְ  
 הַמִּזְבֵּחַ צִפְנָה לִפְנֵי יְיָ : וְזָרְקוּ בְּנֵי אֶהֱרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת-דָּמוֹ עַל-  
 הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב : וְנֹאמַר : זֹאת הַתּוֹרָה לַעֲוֹלָה לַמִּנְחָה וְלַחֲטָאֵת  
 וְלֶאֱשָׁם וְלַמְּלוּאִים : וְלִזְבַּח הַשְּׁלָמִים :

אֵיזָהוּ מְקוֹמָן שֶׁל זִבְחִים : קִדְּשֵׁי קִדְּשִׁים שִׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן : פֶּרֶךְ  
 וְשַׁעִיר שֶׁל יוֹם הַכִּפּוּרִים : שִׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בְּכָלִי שָׂרֵת  
 בַּצָּפוֹן : וְדָמָן טָעוֹן הִזְיָה עַל בֵּין הַבָּדִים : וְעַל הַפְּרָכֶת וְעַל  
 מִזְבֵּחַ הַזָּהָב : מִתְּנָה אַחַת מֵהֶן מַעֲבֶכֶת : שִׁירֵי הַדָּם הִיָּה שׁוֹפֵף  
 עַל יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁל מִזְבֵּחַ הַחִיצוֹן וְאִם לֹא נָתַן לֹא עָכָב :

פָּרִים הַנִּשְׂרָפִין : וְשַׁעִירִים הַנִּשְׂרָפִין : שִׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל  
 דָּמָן בְּכָלִי שָׂרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוֹן הִזְיָה עַל הַפְּרָכֶת וְעַל

and the incense preceded the offering of the members of the sacrifice; and the offering of the members, preceded the meat-offering; and the meat offering, preceded the baked meat-offering;<sup>a</sup> and the baked meat-offering, preceded the drink-offerings; and the drink-offerings, preceded the additional<sup>b</sup> offerings; and the additional offerings, preceded the two spoons<sup>c</sup> of frankincense; and the two spoons of frankincense, preceded the continual evening offering; as it is said, "And he shall lay the burnt-offering in order upon it, and he shall burn thereon the fat of the peace-offerings;" i. e. he shall therewith finish all the offerings of the day.

O Lord! we beseech thee to loosen, with the greatness of thy powerful right hand, those that are bound in captivity. Accept the cry of thy people; exalt and purify us, O thou who art tremendous! O, most powerful God! we beseech thee to preserve, as the apple of the eye, those that seek thee, who art God alone. Bless, and purify them, and continually requite them according to thy merciful righteousness. Thou, who art most mighty and holy! guide thy congregate people with thy abundant goodness. Thou, who art God alone, and most excellent, regard thy people, who continually make mention of thy holiness. Accept our prayers, and hearken to our cries. O Thou! to whom all secrets are known.

Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever!

Sovereign of the universe! thou didst command us to offer the daily sacrifice in its appointed time; and that the priests should officiate in their proper service, and the Levites at their desk, and the Israelites in their station. But, at present, on account of our sins, the temple is laid waste, and the daily sacrifice hath ceased; for we have neither an officiating priest, nor a Levite on the desk, or an Israelite at his station. But thou hast said, that the prayers of our lips shall be accepted as the offering of steers.<sup>d</sup> Therefore, let it be acceptable before thee, O Lord, our God! and God of our ancestors, that the prayers of our lips may be accounted, accepted, and esteemed before thee, as if we had offered the daily sacrifice in its appointed time, and had stood in our station. And it is said,<sup>e</sup> "And he shall kill it at the foot of the altar, northward, before the Lord; and the priests, Aaron's sons, shall sprinkle its blood round about the altar." And it is said,<sup>f</sup> "This is the law of the burnt-offering, of the meat-offering, and of the sin-offering, and of the trespass-offering, and of the dedication, and of the sacrifice of the peace-offerings.

Mishna Treatise Zebachim, chap. 5.

Which are the places where the offerings were slaughtered? The most

<sup>a</sup> Of the high priest. Levit. vi. 15.

<sup>b</sup> Of the sabbath and festivals. Numb. xxviii. 29, &c. and xxix.

<sup>c</sup> Two spoons full of frankincense were put by the shew bread every sabbath.

<sup>d</sup> Hosea xiv. 2.

<sup>e</sup> Lev. i. 11.

<sup>f</sup> Lev. vii. 37.

מזבח הזהב מתנה אחת מהן מעבדת: שירי הדם היה שופך על  
יסוד מערבי של מזבח החיצון ואם לא נתן לא עבב: אלו ואלו  
נשרפין בבית הדשן:

חטאת הצבור והיחיד: אלו הן חטאת הצבור: שיערי ראשי  
חדשים ושל מועדות: שחיתתן בצפון וקבול דמן בכלי שרת  
בצפון: ודמן טעון ארבע מתנות על ארבע קרנות: כיצד:  
עלה בכבש ופנה לסובב ובאלו לקרן דרומית מזרחית:  
מזרחית צפונית: צפונית מערבית: מערבית דרומית:  
שירי הדם היה שופך על יסוד הדרומי: ונאכלין לפניו מן-  
הקלעים לזכרי כהנה: בכל-מאכל: ליום ולילה עד-חצות:  
העלה קדש קדשים שחיתתה בצפון וקבול דמה בכלי שרת  
בצפון: ודמה טעון שתי מתנות שהן ארבע וטעונה הפשט  
ונתוח וכליל לאשים: זבחי שלמי צבור ואשמות: אלו הן  
אשמות: אשם גזילות: אשם מעילות: אשם שפחה חרופה:  
אשם גזיר: אשם מצורע: אשם תלוי: שחיתתן בצפון וקבול  
דמן בכלי שרת בצפון: ודמן טעון שתי מתנות שהן ארבע:  
ונאכלין לפניו מן הקלעים לזכרי כהנה: בכל-מאכל: ליום ולילה  
עד חצות:

התודה ואיל גזיר קדשים קלים שחיתתן בכל-מקום  
בעזרה ודמן טעון שתי מתנות שהן ארבע: ונאכלין בכל-העיר  
לכל-אדם בכל-מאכל: ליום ולילה עד חצות: המורם  
מהם כיוצא בהם: אלא שהמורם נאכל לכהנים: לנשיהם:  
ולבניהם: ולעבדיהם: שלמים קדשים קלים שחיתתן בכל-  
מקום בעזרה: ודמן טעון שתי מתנות שהן ארבע:  
ונאכלין בכל-העיר לכל-אדם בכל-מאכל: לשני ימים ולילה  
אחר: המורם מהם כיוצא בהם: אלא שהמורם נאכל  
לכהנים: לנשיהם: ולבניהם: ולעבדיהם: הבכור: והמעשר:

holy of them were slain on the north side ; the bull and the he-goat for the day of atonement, were slain on the north side ; the blood thereof was received in the vessels of service on the north side ; their blood required sprinkling, between the staves, upon the veil, and the golden altar. One sprinkling omitted, impeded the atonement ; the remaining blood the priest poured on the bottom of the outer altar, on the west side thereof ; if omitted, the atonement was not impeded.

The bulls and the he-goats, which were wholly burnt, were slaughtered on the north side, and their blood was there received in the vessels of service. Their blood also required sprinkling upon the veil and the golden altar : one sprinkling omitted, impeded the atonement. The remaining blood was poured on the bottom of the outer altar on the west side thereof ; if omitted, the atonement was not impeded. These, as well as the preceding offerings, were burnt in the repository of ashes.

The sin-offerings of the whole congregation, as well as an individual : these are the sin-offerings of the whole congregation—the he-goats of the new moon, as also of the other festivals—were slaughtered on the north, and their blood was received in the vessels of service there ; and their blood required four sprinklings on the four horns of the outer altar. It was performed after this manner :—the priest went up the ascent, and turned towards the circuit, and came to the south-east corner, then to the north-east, so on to the northwest, and from thence to the south-west ; the remaining blood was poured out at the south side of the bottom of the outer altar ; these were eaten only by the males of the priesthood, within the hangings of the court, dressed after any manner, for that day only, until midnight. The burnt-offering is one of the most holy : it was slain on the north ; and its blood was there received in the vessels of service ; the blood required two sprinklings, and it was so sprinkled as to produce four—it was necessary to flay and dismember it, and to consume it totally by fire. The peace-offerings of the whole congregation, and the trespass-offerings :—these are the trespass-offerings—the trespass-offering for theft—the trespass-offering for appropriating sanctified things to his own use—for carnally knowing a betrothed handmaid—the trespass-offering brought by the Nazarite for defiling himself with a dead body—the leper—and for a doubtful sin :—these were slaughtered on the north side, and the blood was there received in the vessels of service ; the blood required two sprinklings, which produced four : these were eaten only within the hangings by the males of the priesthood, dressed after any manner, for that day only until midnight.

The thanksgiving-offering, and the ram of the Nazarite, were sacred in a less degree ; they might be killed in any part of the court ; and their blood also required two sprinklings, which produced four ; they might be eaten in any part of the city, by any person, dressed after any manner, the whole of that day until midnight. With the portion of them which

והפסח • קדשים קלים • שחיטתן בכל מקום בעזרה ודמן טעון  
מתנה אחת • ובלבד שיתן כנגד היסוד : שנה באכילתן • הבכור •  
נאכל לכהנים • והמעשר • לכל אדם • ונאכלין בכל העיר בכל  
מאכל • לשני ימים ולילה אחד : הפסח • אינו נאכל אלא  
בלילה • ואינו נאכל אלא עד חצות • ואינו נאכל אלא למנויו •  
ואינו נאכל אלא צלי :

רבי ישמעאל אומר • בשלש עשרה מדות התורה נדרשת :  
א מקל וחומר : ב מנזרה שוה : ג מבנין אב וכתוב אחר •  
מבנין אב ושני כתובים : ד מקלל ופרט : ה מפרט וכלל :  
ו כלל ופרט וכלל • אי אתה דן אלא בעין הפרט : ז מקלל  
שהוא צריך לפרט • ומפרט שהוא צריך לכלל : ח וכל  
דבר שהיה בכלל • ויצא מן הכלל ללמד • לא ללמד על  
עצמו יצא • אלא ללמד על הכלל כלו יצא : ט וכל דבר  
שהיה בכלל ויצא לטעון טעון אחר שהוא כענינו יצא  
להקל ולא להחמיר : י וכל דבר שהיה בכלל ויצא לטעון  
טעון אחר שלא כענינו יצא להקל ולהחמיר : יא וכל  
דבר שהיה בכלל ויצא לדון בדבר החדש אי אתה יכול  
להחזירו לכללו עד שיחזירו הכתוב לכללו בפרוש : יב  
ודבר הלמד מענינו • ודבר הלמד מסופו : יג וכן שני כתובים  
המכחישים זה את זה • עד שיבא הכתוב השלישי ויכריע  
ביניהם :

יהי רצון מלפניך • יי אלהינו ואלהי אבותינו • שיבנה  
בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך לעשות  
רצונך :

ואומר קדיש רבנן :

יתגדל ויתקדש שמה רבא : בעלמא די-ברא כרעותה וימליך

appertaineth to the priests, the same was observed, save only that it was to be eaten by the priests, their wives, their children, and their servants. Peace-offerings are also sacred in a less degree; they might be killed in any part of the court; and their blood required two sprinklings, which produced four: they might be eaten in any part of the city by any person, dressed after any manner, for two days and one night; the portion thereof which appertaineth to the priests, was like the rest, save only, that it was to be eaten by the priests, their wives, their children, and their servants. The first-born, the tithes of beast, and the paschal lamb, were sacred in a less degree: they might be killed in any part of the court; and their blood required only one sprinkling, but it must be sprinkled towards the bottom of the altar: there was a distinction in the eating of them; for the first-born was eaten by the priests only, and the tithe by all persons; they were also eaten in any part of the city, dressed after any manner, for two days and one night. The paschal lamb was to be eaten at night only, but not later than midnight: neither was it to be eaten but by those that were numbered and appointed for it; nor was it to be eaten dressed in any other manner than roasted.

Rabbi Ishmael says, that the law is to be expounded by thirteen rules: viz. 1. By inferences, from minor to major: and the reverse from major to minor. 2. A decision deduced from an agreement, or similarity of phrases in texts. 3. From the principal constitution contained in one verse, and from the principal constitution deduced from two verses. 4. From comparing a general description with its specified particular. 5. From a particular text, followed by a general one. 6. Precepts treated of, first in general, and then in particular, and again in general, thou must not adjudge, but according to the tenor of the particular specification. 7. From a general description that requires a particular, specific text to explain it; and from a particular text that requires a general one. 8. Whatever was comprehended under a general description, and is afterwards particularly excepted therefrom, in order to teach us something concerning it: the exception is not given for its own sake only, but also affects the whole general term. 9. And whatever was included in a general description and is afterwards excepted, to prove an argument similar to its subject: tends to alleviate, but does not aggravate. 10. And whatever was included in a general description, and is afterwards excepted, to prove an argument not similar to its subject: serves both to alleviate and aggravate. 11. And every thing included in a general description, and afterwards excepted, to determine a new matter, cannot be restored to the general term, unless it be by being expressly mentioned in the text. 12. And whatever is deduced from the subject itself; and a thing deduced from the end of the text. 13. And thus, when two texts contradict each other, we cannot determine the sense until a third is produced, which reconciles them.

מלכותה • ויצמח פורקנה • ויקרב משיחה : בחייון וביומיון  
 ובחי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב • ואמרו אמן :  
 יהא שמה רבא מברך • לעלם לעלמי עלמאי תברך • וישתבח •  
 ויתפאר • ויתרום • ויתנשא • ויתהדר • ויתעלה • ויתהלל • שמה  
 דקודשא בריך הוא : לעילא מן כל ברכתא • שירתא • תשבחתא •  
 ונחמתא • דאמירן בעלמא • ואמרו אמן :

על ישראל • ועל רבנן • ועל תלמידהון • ועל כל תלמידי  
 תלמידהון • דעסקין באורייתא קדשתא • די באתרא הדין • ודי  
 בכל אתר ואתר • יהא לנא ולהון חנא • וחסדא • ורחמי • מן קדם  
 מארה שמיא וארעא • ואמרו אמן :

יהא שלמא רבא מן שמיא • חיים • ושבע • וישועה • ונחמה •  
 ושינא • ורפואה • ונאילה • וסליחה • וכפרה • ורוח • והצללה • לנו  
 ולכל עמו ישראל • ואמרו אמן :

עשה שלום במרומו • הויא ברחמי • עשה שלום עלינו • ועל  
 כל ישראל • ואמרו אמן :

הודו ליי קראו בשמו • הודיעו בעמים עלילתיו : שירו לו  
 זמרו לו • שיחו בכל נפלאותיו : התהללו בשם קדשו • ישמח  
 לב מבקשי • : דרשו • ועזו • בקשו פגיו תמיד : זכרו  
 נפלאותיו אשר עשה • מפרתיו ומשפטי פיהו : זרע ישראל  
 עבדו • בני יעקב בחיריו : הוא • אלהינו • בכל הארץ משפטיו :  
 זכרו לעולם בריתו • דבר צוה לאלה דור : אשר כרת את-  
 אברהם • ושבועתו ליצחק : ויעמידה ליעקב לחק • לישראל  
 ברית עולם : לאמר לה אתן ארץ כנען • חבל נחלתכם :  
 בהיותכם מתי מספר • כמעט וגרים בה : ויתהלכו מגוי אל-גוי •  
 וממלכה אל-עם אחר : לא הגיע לאיש לעשקם • ויובח  
 עליהם מלכים : אלהתגעו במשיחי • ובנביאי אלהתגרעו :  
 שירו ליי כל הארץ • בשרו מיום אל-יום • ישועתו : ספרו

Let it be acceptable before thee, O Lord, our God! and God of our ancestors, that the holy temple may be speedily rebuilt in our days; and let our portion be in thy law, that we may be able to do thy will.

The Reader or a mourner, then says, Kaddish Derabbanan.

*Reader.*—May his great name be exalted, and sanctified throughout the world, which he hath created according to his will; may he establish his kingdom, and cause his redemption to spring forth, and hasten the advent of his anointed. In your life-time, and in your days, and in the life-time of the whole house of Israel, speedily, and in a short time; and say ye, Amen.

*Congregation.*—May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. *Reader.*—May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises, and benedictions, that are repeated throughout the world; and say ye, Amen.

Unto Israel, their rabbins, their disciples, and all their successors, who diligently study the holy law, who are in this, and every other place; may there be grace, favour, and mercy, from the presence of the Lord of heaven and earth, both to them, and us; and say ye, Amen.

May the fulness of peace from heaven, with life, plenty, salvation, consolation, deliverance, health, redemption, pardon, expiation, enlargement, and freedom, be granted unto us, and to all his people Israel; and say ye, Amen.

May he, who maketh peace in his heavens, through his infinite mercy, bestow peace on us, and on all Israel; and say ye, Amen.

1 Chron. xvi. 8-37.

O give thanks unto the Lord; call on his holy name; make known his deeds among the people. Sing, and chant hymns unto him: proclaim ye all his wondrous works. Glory in his holy name; let the heart of them rejoice who seek the Lord. Seek ye the Lord, and his strength; seek his favour evermore. Remember his miracles that he hath done, his wonders and the judgments of his mouth. O ye the seed of Israel, his servant; the children of Jacob, his chosen people. He is the Lord our God: his judgments are in all the earth. Remember ye his covenant for ever; the word which he commanded to a thousand generations. Which he covenanted with Abraham, and likewise his oath unto Isaac. And he confirmed the same to Jacob for a statute, to Israel for an everlasting covenant. Saying, Unto thee will I give the land of Canaan, the portion of your inheritance. Whilst ye were but few in number, yea, very few, and strangers in the land. When they went from one nation to another, from one kingdom to another people, he suffered no man to oppress them: yea, he reprov'd kings for their sake, saying, Touch not my

בְּגוֹיִם אֶת כְּבוֹדוֹ • בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאֵתִיו : כִּי גָדוֹל יי וּמְהֻלָּל  
מְאֹד • וְנוֹרָא הוּא עַל כָּל־אֱלֹהִים : כִּי כָל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים  
אֱלִילִים • וַיִּי שָׁמַיִם עָשָׂה : הוֹר וְהָרָר לִפְנֵי • עֹז וְחֲדָוָה בְּמִקְמוֹ •  
הָבו לִי מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים • הָבו לִי כְבוֹד וְעֹז : הָבו לִי כְבוֹד  
שְׁמוֹ • שְׁמוֹ מִנְחָה וּבָאוּ לִפְנֵי • הִשְׁתַּחֲווּ לִי בַּהֲדַר־תְּקֹדֶשׁ :  
חִילּוֹ מִלִּפְנֵי כָל־הָאָרֶץ • אֵף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוּט : יִשְׁמְחוּ  
הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ • וַיֹּאמְרוּ בְּגוֹיִם יי מֶלֶךְ : יִרְעַם הַיָּם  
וּמִלּוֹאוֹ • יַעֲלֶז הַשָּׂדֶה וְכָל־אֲשֶׁר בּוֹ : אֲזִי יִרְנְנוּ עַצִּי הַיַּעַר •  
מִלִּפְנֵי יי כִּי בָא לִשְׁפּוֹט אֶת הָאָרֶץ : הוֹדּוּ לִי כִּי טוֹב • כִּי  
לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ : וַיֹּאמְרוּ הוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו • וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ  
מִן הַגּוֹיִם לַהֲוֹדוֹת לְשֵׁם קְדוֹשְׁךָ • לְהִשְׁתַּבַּח בְּתִהְלָתְךָ : בָּרוּךְ יי  
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם • וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעַם אָמֵן •  
וְהִלֵּל לִי : רוֹמְמוֹ יי אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲרוֹם רָגְלָיו • קְדוֹשׁ  
הוּא : רוֹמְמוֹ יי אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲרַקְדָּשׁוֹ • כִּי קְדוֹשׁ יי אֱלֹהֵינוּ :  
וְהוּא רַחוּם יִכְפֹּר עֹון • וְלֹא יִשְׁחִית • וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אַפּוֹ •  
וְלֹא יַעִיר כָּל־חַמְתּוֹ : אַתָּה יי • לֹא תִכְלֹא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי • חֲסִדְךָ  
וַיֹּאמְרֶיךָ הַתָּמִיד יִצְרוּנִי : זְכֹר־רַחֲמֶיךָ יי וְחֲסִדְךָ • כִּי מַעֲוֹלָם  
הָמָּה : תָּנוּ עֹז לְאֱלֹהִים עַל יִשְׂרָאֵל גְּאוּתוֹ • וְעֹז בְּשִׁחָקִים :  
נוֹרָא אֱלֹהִים מִמֶּקְדָּשְׁךָ • אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נָתַן עֹז וְתַעֲצֻמוֹת  
לָעַם • בָּרוּךְ אֱלֹהִים :

אֵל נִקְמוֹת יי • אֵל נִקְמוֹת הוֹפִיעַ : הַנָּשָׂא שִׁפְטֵי הָאָרֶץ •  
הַשֵּׁב גָּמוּל עַל גְּאִים : לִי הִישׁוּעָה • עַל עַמְּךָ בִּרְכִיתָךְ  
סֻלָּה : יי צְבָאוֹת עֲמָנוּ • מִשְׁגֵּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֻלָּה : יי  
צְבָאוֹת • אֲשֶׁרִי אָדָם בּוֹטַח בְּךָ : יי הוֹשִׁיעָה • הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם  
קִרְאָנוּ : הוֹשִׁיעָה אֶת עַמְּךָ • וּבִרְךָ אֶת נַחֲלֶתְךָ • וִירְעַם  
וְנִשְׂאֵם עַד הָעוֹלָם : נִפְשָׁנוּ חִבְּתָה לִי עֲזָרְנוּ וּמִגִּנָּנוּ הוּא :  
כִּי בּוֹ יִשְׁמַח לִבֵּנוּ • כִּי בְשֵׁם קְדוֹשׁ בְּטַחְנוּ : יְהִי חֲסִדְךָ יי

anointed, and do my prophets no harm. Let all the earth sing unto the Lord: proclaim his salvation from day to day. Declare his glory among the nations, his wonders among all people. For the Lord is great, and exalted in praise; and he is fearful above all gods. For all the gods of the nations are idols; but the Lord hath made the heavens. Honour and majesty are in his presence; strength and gladness are in his place. Ascribe unto the Lord, O ye families of the nations, ascribe unto the Lord glory and might. Ascribe unto the Lord the glory due unto his name; bring an offering, and come into his presence; worship the Lord in the glorious sanctuary. Let all the earth tremble before him, who hath fixed the foundations of the world, that it might not be moved. Let the heavens rejoice, and the earth be glad: and they shall say among the nations, the Lord reigneth. Let the sea, and its full domains roar; let the field, and all that is therein, rejoice. Then shall the trees of the wood shout, because of the presence of the Lord, when he cometh to judge the earth. O give thanks unto the Lord, for he is good; because his mercy endureth for ever. And say, ye Save us, O God of our salvation, and gather us from the nations, that we may give thanks to thy holy name, and glory in thy praise. Blessed be the name of the Lord God of Israel for ever and ever: and all the people said, Amen, and praised the Lord. “Extol ye the Lord our God, and bow down at his footstool, for he is holy. Extol ye the Lord our God! and worship at his holy mount, for the Lord our God is holy. And he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not; yea, he frequently turneth away his anger, and awakeneth not all his wrath. O Lord! withhold not thy tender mercies from me: let thy loving-kindness and thy truth preserve me continually. O Lord! remember thy tender mercies, and thy loving-kindness, for they have been of old. Ascribe ye power unto God; his excellency is over Israel; and his strength in the skies. O God! thou art tremendous from thy holy residence. O God of Israel, who giveth strength and power unto thy people: blessed be God.”

“O God of vengeance, Lord, O God of vengeance, shine forth. Exalt thyself, O Judge of the earth; render a retribution to the proud. Salvation belongeth unto the Lord: thy blessing be upon thy people. Selah. The Lord of Hosts is with us, the God of Jacob is refuge unto us. Selah. O Lord of Hosts! happy is the man that trusteth in thee. O Lord, save us, answer us, O King! when we call. O save thy people, and bless thy inheritance: and guide and exalt them for ever. Our soul waiteth for the Lord: he is our help and our shield. For our hearts shall rejoice in him; because we have trusted in his holy name. Let thy mercy, O Lord! be upon us, according as we hope in thee. O Lord! show us thy mercy, and grant us thy salvation. Arise for our help, and redeem us for thy mercy’s

\* The following, till Psalm xxx, are selections from various Psalms, hence the sometimes apparent want of close connexion.

עֲלֵינוּ • בְּאִשֶּׁר יִחַלְנוּ לָךְ : הִרְאֵנוּ יְיָ חֲסִדְךָ • וַיִּשְׁעֶךָ תַּהֲתָן  
 לָנוּ : קוֹמָה עֲזָרְתָה לָנוּ • וּפָדָנוּ לְמַעַן חֲסִדְךָ : אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ  
 הַמַּעֲלֶה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם • הֶרְחַב־פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ : אֲשֶׁר־יִהְיֶה  
 שִׁבְכָה לּוֹ • אֲשֶׁר־יִהְיֶה הָעַם שִׁיֵּי אֱלֹהֵיוּ : וְאֲנִי בְּחִסְדְּךָ בִּטְחֹתִי • יִגַּל  
 לְבִי בִישׁוּעָתְךָ • אֲשִׁירָה לְיְיָ כִּי גָמַל עָלַי :

בחנוכה מתחיל

(מזמור שיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד :)

אֶרְוִמְמָךְ יְיָ כִּי דִלִּיתָנִי • וְלֹא שִׁמַּחְתָּ אֶיְבִי לִי : יְיָ אֱלֹהֵי •  
 שִׁוְעֹתִי אֱלֹיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי : יְיָ הֶעֱלִיתָ מִן שְׂאוֹל נַפְשִׁי • חִיֵּיתָנִי  
 מִיָּרֵדִי בּוֹר : זָמְרוּ לְיְיָ חֲסִידָיו • וְהוֹדוּ לְזִכָּר קִדְשׁוֹ : כִּי רָגַע  
 בְּאֶפְסוֹ חַיִּים בְּרָצוֹנוֹ • בְּעֶרְבַּ יַלִּין בְּכִי וּלְבָבְךָ רָנָה : וְאֲנִי אִמְרֹתִי  
 בְּשִׁלּוֹי • בַּל אֲמוּט לַעֲוֹלָם : יְיָ בְּרָצוֹנְךָ הֶעֱמַדְתָּה לַהֲרֹרִי עוֹ •  
 הִסְתַּרְתָּ פָנֶיךָ הִיֵּיתִי נִבְהַל : אֱלֹיךָ יְיָ אֶקְרָא • וְאַל יְיָ אֶתְחַנֵּן :  
 מִה־בָּצַע בְּדַמִּי בִרְדֹּתַי אֶל שַׁחַת • הִיזְדֹּדְךָ עָפָר • תִּיגִיד  
 אִמְתָּךְ : שָׁמַע יְיָ וַחֲנֹנִי • יְיָ הִיָּה עֹזֹר לִי : הִפְכָּתָּ מִסִּפְדִּי לְמַחֹל  
 לִי פִתְחֹת שָׁקִי • וַתֹּאזְנֵנִי שִׁמְחָה : לְמַעַן יִזְמְרְךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם •  
 יְיָ אֱלֹהֵי לַעֲוֹלָם אֲוֹדְךָ :

לְדָוִד בְּרַכִּי נַפְשִׁי אֶת יְיָ • וְכָל־קִרְבִּי אֶת־שֵׁם קִדְשׁוֹ : בְּרַכִּי נַפְשִׁי  
 אֶת יְיָ • וְאַל תִּשְׁכַּח כָּל־גְּמוּלָיו : הִסְלַח לְכָל־  
 עֲוֹנֵי • הִרְפֵּא לְכָל־הַתַּחֲלֹוּאִיכִי : הִנּוּאֵל מִשַּׁחַת  
 חַיִּיכִי • הַמַּעֲטִרְכִּי חֶסֶד וּרְחָמִים : הַמִּשְׁבִּיעַ בְּטוֹב עֲדִיךָ •  
 תַּתְּחַדֵּשׁ בְּגֶשֶׁר נְעוּרֵיכִי : עֲשֵׂה צְדָקוֹת יְיָ • וּמִשְׁפָּטִים לְכָל־  
 עֲשׂוּקִים : יוֹדִיעַ דְּרָכָיו לַמֶּשֶׁה • לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עֲלִילוֹתָיו :  
 רַחוּם וַחֲנוּן יְיָ • אֶרְךָ אַפִּים וְרַב־חֶסֶד : לֹא לַגִּצְחַ  
 יִרִיב • וְלֹא לַעֲוֹלָם יִטּוֹר : לֹא כַחֲטָאֵינוּ עֲשֵׂה לָנוּ • וְלֹא  
 בְּעֲוֹנוֹתֵינוּ גָּמַל עָלֵינוּ : כִּי כִנְבָה שָׁמַיִם עַל הָאָרֶץ • גָּבַר

sake. I am the Lord thy God, who brought thee out of the land of Egypt: declare thy wants, and I will satisfy them. Happy the people who are thus favoured! happy the people whose God is the Lord! And as I have trusted in thy mercy, my heart shall rejoice in thy salvation. I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me."

During the Festival of Hanuckah begin :

### PSALM XXX.

A PSALM AND SONG, AT THE DEDICATION OF THE HOUSE, OF DAVID.

At all other times commence here :

I will extol thee, O Lord! for thou hast lifted me up, and hast not suffered my foes to rejoice over me. O Lord, my God! I cried unto thee, and thou hast healed me. O Lord! thou hast brought up my soul from the grave; thou hast kept me alive, that I should not go down to the pit. Sing unto the Lord, O ye that venerate him, and give thanks to his holy name. For his anger is momentary, but in his favour is life:<sup>a</sup> weeping may endure for a night, but joy cometh in the morning. And in my prosperity I said, I shall never be moved. Lord by thy favour thou hast made my mountain to stand strong: thou didst hide thy face, and I was troubled. I cried to thee, O Lord! and unto thee, O Lord! I made supplication. What avail is there in my blood, when I go down to the pit? Shall the dust praise thee? Shall it declare thy truth? Hear, O Lord! and be gracious unto me: O Lord! be thou my help. Thou hast turned my mourning into dancing: thou hast put off my sackcloth from me, and girded me with gladness. To the end that my glorious triumphant soul may sing praise to thee, without ceasing. O Lord, my God! I will give thanks unto thee for ever.

### PSALM CIII.

A PSALM OF DAVID.—Bless the Lord, O my soul! and all that is within me, bless his holy name. Bless the Lord, O my soul! and forget not any of his benefits. He it is who forgiveth all thine iniquities; who healeth all thy diseases. Who redeemeth thy life from the grave: who crowneth thee with benevolence and mercy. Who satisfieth thy mouth with good; so that thy youth is renewed like the eagle's. The Lord executeth righteousness and judgment in behalf of all the oppressed. He made known his ways unto Moses, his wonderful works unto the children of Israel. The Lord is merciful and gracious, long-suffering, and abundant in mercy; he will not always contend: neither will he retain his anger for ever. He hath not dealt with us in proportion to our sins; nor requited us according to our iniquities. For as the heaven is high above the earth, so hath

<sup>a</sup> According to others. "But his favour is everlasting."

חֲסֵדוֹ עַל יִרְאָיו : בְּרַחֵק מִזֶּרֶחַ מִמַּעַרְב־הָרֶחֶק מִמֶּנּוּ אֶת  
פְּשָׁעֵינוּ : בְּרַחֵם אֵב עַל בָּנִים : רַחֵם יְיָ עַל יִרְאָיו : כִּי הוּא  
יֹדַע יִצְרָנוּ : זָכוֹר כִּי עֶפְרַיִם אֲנַחְנוּ : אֲנוֹשׁ כַּחצִיר יָמָיו : כְּצִיץ  
הַשָּׂדֶה בֶּן יָצִיץ : כִּי רוּחַ עֲבָרָה-בּוֹ וְאִינָנוּ : וְלֹא יִכְרְנוּ עוֹד  
מִקוֹמוֹ : וְחֲסֵד יְיָ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם עַל יִרְאָיו : וְצַדִּיקָתוֹ  
לְבָנֵי בָנִים : לְשִׁמְרֵי בְרִיתוֹ : וּלְזִכְרֵי פִקְדָיו לַעֲשׂוֹתָם : יְיָ  
בִשְׁמַיִם הַכִּין כֶּסֶּאֱוֹ : וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה : בָּרְכוּ יְיָ מְלֹאכָיו  
גְּבוּרֵי כַח עָשִׂי דְּבָרוֹ : לְשִׁמְעַת בְּקוֹל דְּבָרוֹ : בָּרְכוּ יְיָ כָּל-צַבָּאוֹ  
מִשְׁרָתָיו עָשִׂי רְצוֹנוֹ : בָּרְכוּ יְיָ כָּל-מַעֲשָׂיו : בְּכָל-מְקוֹמוֹת מְמִשְׁלָתוֹ  
בָּרְכֵי נַפְשֵׁי אֶת יְיָ :

בעשרת ימי תשובה מוסיף

ב' פעמים יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים : יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים : עַד כֹּאן

בשאר ימות השנה מתחיל

יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מֶלֶךְ יְיָ יִמְלֹךְ : לְעֹלָם וָעֶד : ב' פעמים

וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ : בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וְשִׁמּוֹ  
אֶחָד : הוֹשִׁיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם  
קְדוֹשׁךָ : לְהִשְׁתַּבַּח בְּתֵהֱלָתְךָ : בְּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : מִן הָעוֹלָם  
וְעַד הָעוֹלָם : וְאָמַר כָּל-הָעָם אָמֵן : הִלְלוּהָ : כָּל הַנְּשָׁמָה  
תְּהַלֵּל יָהּ : הִלְלוּהָ :

לְמַנְצָה מִזְמוֹר לְדָוִד : הַשְּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל : וּמַעֲשֵׂה  
יָדָיו מְגִיד הִרְקִיעַ : יוֹם לְיוֹם יִבְעֶה אָמַר : וּלְלֵילָה לְלֵילָה  
יִחְוֶה-דָּעַת : אֵין אָמַר וְאֵין דְּבָרִים : כָּלִי נִשְׁמַע קוֹלָם :  
בְּכָל-הָאָרֶץ יֵצֵא קוֹם וּבִקְצֵה תִּבְלֵ מְלִיחָם : לְשִׁמְשׁ שֵׁם אֱהֵל  
בָּהֶם : וְהוּא בְּחֻתָּן יֵצֵא מִחֻתּוֹ : יִשִּׁישׁ כְּגִבּוֹר לְרוּץ אֶרֶץ : מְקַצֵּה  
הַשְּׁמַיִם מוֹצֵאוֹ : וְתִקְוַתּוֹ עַל קְצוֹתָם : וְאֵין נִסְתָּר מִחֻמָּתוֹ :  
תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ : עֲדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה מַחְכֵּמַת

his mercy been exalted towards them that fear him. As far as the east is from the west, so far hath he removed our transgressions from us. As a father hath compassion on his children, so the Lord hath compassion on those who fear him. For he knoweth our frame; he remembereth we are dust. As for man, his days are as grass; as the blossom of the field, so doth he bloom. For the wind passeth over it, and it is not, and his place shall know him no more. But the mercy of the Lord is from everlasting to everlasting, to those who fear him; and his favour unto children's children: to such as keep his covenant, and to those who remember his commandments, to do them. The Lord hath prepared his throne in the heavens; and his kingdom ruleth over all. Bless the Lord, ye his angels, mighty in strength, obeying his word, hearkening to the voice of his commandment. Bless ye the Lord, all his hosts, ye his ministers, who execute his will. Bless the Lord, all his works, in all places of his dominion, Bless the Lord, O my soul!

On the Ten Penitential Days, add,

*Reader and Congregation.*—"The Lord he is God! The Lord he is God!" (Repeated.)

On all other days begin here,

*Reader and Congregation.*—"The Lord reigneth: the Lord hath reigned: the Lord shall reign for ever." (Repeated.)

"And the Lord shall be king over all the earth; in that day the Lord alone shall be one, and his name shall also be one. Save us, O Lord, our God! and gather us from among the nations, that we may give thanks to thy holy name, and glory in thy praise. Blessed be the Lord God of Israel for ever and ever: and all the people shall say, Amen, praise ye the Lord. Let every thing that hath breath, praise the Lord. Hallelujah."

## PSALM XIX.

TO THE CHIEF MUSICIAN, A PSALM OF DAVID.—The heavens declare the glory of God: and the firmament showeth the works of his hands. Day unto day uttereth speech; and night unto night showeth knowledge. There is no speech, there are no words, their voice is not heard. But their chord extends through all the earth, and to the end of the world their word. For the sun he has set a tabernacle among them; and he goes out like a bride-groom from his chamber, and rejoices, like a strong man, to run his course. His going forth is from the end of the heaven, and his circuit unto the ends thereof; and there is nothing hidden from his heat.

פָּרַחְי : פָּקוּדֵי יי יִשְׂרָאֵל מִשְׁמַחֵי לֵב • מַצּוֹת יי בָּרַח מֵאִירַת  
עֵינַיִם : יֵרָאֵת יי טְהוֹרָה עֲמֻדַת לָעַד • מִשְׁפָּטֵי יי אֲמַת צִדְקוֹ  
יַחְדּוֹ : הַנִּחְמָדִים מִזֶּהב וּמָפֹז רַב • וּמִתּוֹקִים מִדְּבַשׁ וְנוֹפֶת  
צוּפִים : גַּם עֲבָדָךְ נִזְהָר בָּהֶם • בִּשְׁמֶרֶם עֶקֶב רַב : שְׁנִיאוֹת  
מִי־בֵין • מִנִּסְתָּרוֹת גִּנְיִי : גַּם מִזֵּדִים חֹשֶׁךְ עֲבָדָךְ • אֵל יִמְשְׁלוּ-  
בִי אֲזִי אֵיתָם • וְנִקִּיתִי מִפֶּשַׁע רַב : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי • וְהִגִּיוֹן לִבִּי  
לִפְנֶיךָ • יי צוּרִי וְגֹאֲלִי :

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם • בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעָשָׂה • בָּרוּךְ גּוֹזֵר  
וּמִקְנִים • בָּרוּךְ עֹשֶׂה בְּרָאשִׁית • בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ •  
בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת • בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב  
לִי־רָאִיו • בָּרוּךְ מַעֲבִיר אֶפְלָה וּמִבִּיא אוֹרָה • בָּרוּךְ אֵל  
חַי לָעַד וְקִים לְנֶצַח • בָּרוּךְ שֶׁאֵין לִפְנָיו עוֹלָה • וְלֹא שִׁכְחָה •  
וְלֹא מִשׁוּא פָנִים • וְלֹא מִקַּח שָׁחַד • צָדִיק הוּא בְּכָל־דַּרְכָּיו •  
וְחֹסֵד בְּכָל־מַעֲשָׂיו • בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל :

ובמועדים מוסיף זה

בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן לַעֲמּוֹ יִשְׂרָאֵל •

לפסח

אֶת יוֹם חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה •

לסכות

אֶת יוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה •

אֶת יוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה :

בָּרוּךְ הוּא • וּבָרוּךְ שְׁמוֹ • וּבָרוּךְ זַכְרוֹ • לְעוֹלָמֵי עַד • בָּרוּךְ  
אֲתָה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • תְּמִלֶּךְ • הַגְּדוֹל • וְהַקְּדוֹשׁ • אֲב  
הַרְחָמֵן • מְהֵלֵל בְּפִי עַמּוֹ • מְשַׁבַּח • וּמִפְאָר • בְּלִשׁוֹן כָּל־חֲסִידָיו •  
וְעַבְדָּיו :

The law of the Lord is perfect, quieting the soul ; the testimony of the Lord is sure, making the simple wise. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart : the commandment of the Lord is clear, enlightening the eyes. The fear of the Lord is pure, enduring for ever : the judgments of the Lord are true, and uniformly just. They are to be desired more than gold and much fine gold ; they are sweeter than honey, and the dropping of honey-combs. Moreover, thy servant is admonished by them ; and in keeping of them there is great reward. Who can guard against errors ? O cleanse me from secret faults. Withhold thy servant also from presumptuous sins, let them not have dominion over me : then shall I be upright, and I shall be clear from any great transgression. Let the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable before thee, O Lord ! my Rock, and my Redeemer.

Blessed is he, who only spoke, and the world existed ! Blessed is he, who sayeth and performeth. Blessed is he, who ordaineth and establisheth. Blessed is he who created the world. Blessed is he, who hath compassion upon the earth. Blessed is he who hath compassion upon all creatures. Blessed is he, who rendereth a good reward to those that fear him. Blessed is he, who causeth darkness to pass away, and bringeth forth light. Blessed is the ever-living God ! who existeth eternally. Blessed is he, in whose presence there is neither iniquity, nor forgetfulness : nor respect of persons, nor taking of bribes : for he is righteous in all his ways, and merciful in all his works. Blessed is he, who redeemeth and delivereth.

On the Festivals, add,

Blessed is he who has given his people Israel—

On Passover say,

This day of the Festival of unleavened bread—

On the Feast of Tabernacles say,

This day of the Festival of Tabernacles,

this day of holy convocation—

Blessed be he, and blessed be his name. Blessed be his remembrance unto all eternity. Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, mighty and holy King : our most merciful Father, who art exalted in the mouth of thy people, praised and glorified by the tongue of thy pious servants.

ובשירי דוד עבדך • נהללך • אלהינו • בשבחות • ובזמירות •  
 נהודך • נגדלך • נשבחך • נפאריך • נרוממך • נמליכך • ונקדישך •  
 ונעריצך • ונזכיר שמך מלכנו • אלהינו • יחיד חי העולמים •  
 מִשְׁבַּח • ומפאָר • שְׁמוֹ עָרִי עַד : בְּרוּךְ אַתָּה • מֶלֶךְ  
 מְהֻלָּל בַּתְּשֻׁבּוֹת :

מזמור לתודה • הקיעו לִי כָל-הָאָרֶץ : עֲבְדוּ אֶת • בְּשִׁמְחָה •  
 בָּאוּ לִפְנֵי בְּרִנָּה : דַּעוּ כִּי־הוּא אֱלֹהִים • הוּא עֲשָׂנוּ וְלוֹ  
 אֲנַחְנוּ • עֲמוּ וְצֹאן מִרְעִיתוֹ : בָּאוּ שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה • חֲצֹרֹתָיו  
 בַּתְּהִלָּה • הוֹדוּ לוֹ בִּרְכוּ שְׁמוֹ : כִּי טוֹב • לְעוֹלָם חֲסִדוֹ • וְעַד  
 דֹּר וָדֹר אֲמוֹנָתוֹ :

יְהִי כְבוֹד • לְעוֹלָם • יִשְׁמַח • בְּמַעֲשָׂיו : יְהִי שֵׁם • מְבָרֵךְ •  
 מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם : מִמִּזְרַח-שֶׁמֶשׁ עַד מְבֹאוֹ • מְהֻלָּל שֵׁם • :  
 רָם עַל כָּל-גּוֹיִם • עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ : • שֶׁמֶךְ לְעוֹלָם • זִכְרֶךָ  
 לְדֹר וָדֹר : • בְּשָׁמַיִם הַכִּין כֶּסֶּאֱוֹ • וּמַלְכוּתוֹ בְּכֹל מְשָׁלָה :  
 יִשְׁמַחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ • וַיֹּאמְרוּ בְּגוֹיִם • מֶלֶךְ : • מֶלֶךְ •  
 • מֶלֶךְ • • יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד : • מֶלֶךְ עוֹלָם וָעַד • אֲבָרוּ גוֹיִם  
 מֵאֲרָצוֹ : • הִפִּיר עֲצַת גּוֹיִם • הֵנִיא מַחֲשָׁבוֹת עַמִּים : רַבּוֹת  
 מַחֲשָׁבוֹת בְּלִב־אִישׁ • וְעֲצַת • היא תְּקוּם : עֲצַת • לְעוֹלָם  
 תַּעֲמִד • מַחֲשָׁבוֹת לְבוֹ לְדֹר וָדֹר : כִּי הוּא אָמַר וַיְהִי • הוּא  
 צִוָּה וַיַּעֲמֵד : כִּי בָחַר • בְּצִיּוֹן אֹנֶה לְמוֹשָׁב לוֹ : כִּי יַעֲקֹב בָּחַר  
 לוֹ יְהִי • יִשְׂרָאֵל לְסִגְלָתוֹ : כִּי לֹא יִטֹּשׁ • עַמּוֹ • וְנִחַלְתּוֹ לֹא  
 יַעֲזֹב : וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עוֹן • וְלֹא יִשְׁחִית • וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב  
 אָפּוֹ • וְלֹא יַעִיר כָּל-חַמְתּוֹ : • הוֹשִׁיעָה • הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם  
 קִרְאָנוּ :

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ • עוֹד יִהְיֶה סֵלָה : אֲשֶׁרִי הָעַם  
 שֶׁבָּבָה לוֹ • אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁיִּי אֱלֹהָיו : תִּהְיֶה לְדֹר •  
 אֲרֹמְמָה אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ • וְאֶבְרָכָה שֶׁמֶךְ לְעוֹלָם וָעַד :

And therefore with the songs of David thy servant, will we praise thee, O Lord, our God! With thanksgivings, and songs of praise, will we honour, magnify, praise, glorify, and extol thee: we will acknowledge thee for our King, sanctify and fear thee: yea, continually will we make mention of thy name, our King! and our God! the only one who liveth eternally; praised and glorified be thy name for ever and ever. Blessed art thou, O Lord! King adored with praises.

### PSALM C.

**A PSALM OF THANKSGIVING.** Shout unto the Lord, all inhabitants of the earth. Serve the Lord with gladness. Come into his presence with a song. Know ye that the Lord is God alone; it is he who hath made us, and his we are—his people, and the sheep of his pasture. Enter ye his gates with thanksgiving, and his courts with praise: be thankful unto him, and bless his name. For the Lord is good; his mercy is everlasting, and his truth endureth to all generations.

“The glory of the Lord shall endure for ever: the Lord rejoices in his works. Blessed be the name of the Lord from henceforth, and for evermore. From the rising of the sun unto the going down thereof, the Lord’s name is praised. High above all the nations is the Lord, and his glory above the heavens. Thy name, O Lord! endureth for ever; and the memorial of thee, O Lord! throughout all generations. In heaven hath the Lord prepared his throne; and his kingdom hath dominion over all. Let the heavens be glad, and the earth rejoice; and they shall say among the nations, The Lord hath reigned: the Lord reigneth: the Lord hath reigned: the Lord shall reign for ever and ever. The Lord is king for ever and ever: the heathen have perished out of his land. The Lord frustrateth the counsel of the nations: he annihilateth the devices of the people. Various are the imaginations in the heart of man; but it is the counsel of the Lord alone that shall stand. The counsel of the Lord shall stand for ever: and the purposes of his heart to all generations. For he spoke, and it was done; he commanded and it was established. For the Lord hath chosen Zion; he hath desired it for his habitation. Because the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For the Lord will not abandon his people, neither will he forsake his inheritance. But he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not: yea, he frequently turneth his anger away, and awakeneth not all his wrath. Save us, O Lord! hear us, O King! when we call.”

“Happy are they that dwell in thy house; they will be continually praising thee. Selah. Happy the people who are thus! Happy the

\* This passage likewise is a selection from different Psalms. See above, page 17.

בְּכָל־יוֹם אֶבְרַכְךָ . וְאֶהְלֵלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד : גָּדוֹל יי  
 וּמְהִלָּל מְאֹד . וְלִגְדָּלְתוֹ אֵין חֶקֶר : דּוֹר לְדוֹר יִשְׁבַּח  
 מַעֲשֵׂיךָ . וּגְבוּרָתֶיךָ יִגִּידוּ : הַדָּר כְּבוֹד הוֹדָךָ . וְדַבְּרִי  
 נִפְלְאוֹתֶיךָ אִשְׁיַחֲהָ : וְעִזּוֹ נִזְרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ . וּגְדָלְתֶךָ  
 אֲסַפְרְנָה : זָכַר רַב טוֹבָךָ יִבְיְעוּ . וְצַדִּיקְתֶּךָ יִרְגְּנוּ : חֲנוּן  
 וְרַחוּם יי . אֲרַךְ אַפַּיִם וּגְדַל־חֶסֶד : טוֹב יי לְכָל . וְרַחֲמֵי  
 עַל כָּל־מַעֲשָׂיו : יוֹדִיךָ יי כָּל־מַעֲשֵׂיךָ . וְחַסִּידֶיךָ יִבְרַכּוּכָהָ :  
 כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ יֹאמְרוּ . וּגְבוּרָתֶךָ יִדְּבָרוּ : לַהּוֹדִיעַ לִבִּנִי הָאָדָם  
 גְּבוּרָתִיו . וּכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ : מַלְכוּתֶךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים .  
 וּמִמְשַׁלְתֶּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדָר : סוֹמֵךְ יי לְכָל־הַנִּפְלָאִים . וְזוֹקֵף  
 לְכָל־הַכְּפוּפִים : עֵינִי כָל אֱלֹיָהּ יִשְׁכְּרוּ . וְאַתָּה נֹתֵן לָהֶם אֶת  
 אֲכָלָם בָּעֵת : פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ . וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חֵי רָצוֹן : צַדִּיק  
 יי בְּכָל־דַּרְכָּיו . וְחַסִּיד כָּל־מַעֲשָׂיו : קְרוֹב יי לְכָל־קוֹרְאָיו .  
 לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאֵמֶת : רָצוֹן יִרְאוּ יַעֲשֶׂה . וְאֵת שְׁוַעֲתָם  
 יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם : שׁוֹמֵר יי אֶת כָּל־אֲהַבָּיו . וְאֵת כָּל־הָרָשָׁעִים  
 יִשְׁמִיד : תִּהְיֶה לָּהֶם יִדְּבָר פִּי . וְיִבְרַךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קֹדֶשׁוֹ  
 לְעוֹלָם וָעֶד : וְאַנְחֲנוּ גְבוּרָה יְהִי . מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם  
 הַלְלוּיָהּ :

הַלְלוּיָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת יי : אֶהְלֵלָה יי בְּחַיִּי . אֲזַמְרָה  
 לְאֱלֹהֵי בְעוֹדִי : אֶל הַתְּבַטְחוֹ בְּגִדִּיבִים . בִּבְנֵי־אָדָם שְׂאִין  
 לוֹ תִשְׁוַעָה : תִּצַּא רוּחוֹ יִשָּׁב לְאֲדָמָתוֹ . בְּיוֹם הַהוּא אֶבְרֹ  
 עֲשֶׂה־נִּזְרָתִיו : אֲשֶׁרִי שְׂאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ . שִׁכְרוּ עַל יי  
 אֱלֹהֵיו : עֲשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ . אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר בָּם .  
 הַשֹּׁמֵר אֱמֶת לְעוֹלָם : עֲשֶׂה מִשְׁפָּט לַעֲשׂוּקִים . נָתַן לֶחֶם  
 לָרַעֲבִים . יי מַתִּיר אֲסוּרִים : יי פֹּקֵחַ עֲוִרִים . יי זֹקֵף כְּפוּפִים :  
 יי אֹהֵב צַדִּיקִים : יי שׁוֹמֵר אֶת־גִּרִּים יְתוֹם וְאַלְמָנָה יַעֲזֹרֵה .

people whose God is the Lord!—" PSALM CXLV. DAVID'S PSALM OF PRAISE. I will extol thee, my God, O King! and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. The Lord is great, and exalted in praise, and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy tremendous acts; and thy greatness will I declare. The memorial of thy abundant goodness shall they perpetually utter, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious, and full of compassion; long-suffering, and of great mercy. The Lord is good to all; and his mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O Lord! and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power, To make known his mighty acts to the sons of men, and the glorious majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The Lord upholdeth all who fall, and raiseth up all those who are bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their food in due season. Thou openest thy hand, and satisfiest the desire of every living thing.<sup>a</sup> The Lord is righteous in all his ways, and beneficent in all his works. The Lord is near unto all those who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfil the desire of those who fear him; he will also hear their cry, and save them. The Lord preserveth all those who love him; but he will destroy all the wicked. My mouth shall utter the praise of the Lord: and let all flesh bless his holy name for ever and ever. "As for us, we will bless the Lord from henceforth, and for ever." Hallelujah.

#### PSALM CXLVI.

Praise ye the Lord. Praise the Lord, O my soul! I will praise the Lord whilst I live. I will sing praises unto my God whilst I exist. Put not your trust in princes, in the son of man, in whom there is no salvation. His spirit goeth away, he returneth to his native earth; in that very day his thoughts perish. But happy is he who hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the Lord his God. Who made heaven and earth, the sea, and all that is therein; who keepeth truth for ever, who executeth judgment for the oppressed; and giveth food to the hungry. The Lord looseneth the prisoners; the Lord openeth the eyes of the blind: the Lord raiseth those who are bowed down: the Lord loveth the righteous. The Lord protecteth strangers; he relieveth the fatherless and the widow; but the way of the wicked he overthroweth.

<sup>a</sup> Or, "And satisfiest all beings with beneficence."

וְדַרְךְ רָשָׁעִים יַעֲוֶה : יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם • אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר  
הַלְלוּהָ •

הַלְלוּהָ כִּי טוֹב זְמִרָתָהּ אֱלֹהֵינוּ • כִּי נָעִים נֶאֱוָה רַתְּהָלָה :  
בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם יי • נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יִכְנָס : הָרוּפָא לְשִׁבּוּרֵי  
לֵב • וּמַחְבֵּשׁ לְעַצְבוֹתָם : מוֹנֶה מִסְפָּר לְכוֹכָבִים •  
לְכֹלֶם שְׁמוֹת יִקְרָא : גָּדוֹל אֲדֹנֵינוּ וְרַב־כֹּחַ • לְתַבּוּנָתוֹ  
אֵין מִסְפָּר • מְעוֹדֵר עֲנוּיִם יי • מַשְׁפִּיל רָשָׁעִים עֲדֵי  
אָרֶץ : עֲנוּ לַיי בְּרִתּוֹדָה • וְזָמְרוּ לְאֱלֹהֵינוּ בְּכִנּוֹר : הַמְכִסֶּה  
שָׁמַיִם בַּעֲבִים • הַמְכִּין לָאָרֶץ מָטָר • הַמְצַמִּיחַ הָרִים חֲצִיר :  
נוֹרֵת לְבַהֲמָה לַחֲמָה • לִבְנֵי עָרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ : לֹא בְּגִבּוֹרֵת  
הַסּוֹם יַחְפֹּץ • לֹא בְּשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה : רוֹצֶה יי אֶת יִרְאֵיו • אֶת  
הַמִּיחָלִים לַחֲסֹדוֹ : שֹׁבְחֵי יְרוּשָׁלַם אֶת יי • הַלְלֵי אֱלֹהֶיךָ  
צִיּוֹן : כִּי חֲזַק בְּרִיחֵי שַׁעְרֶיךָ • בָּרֵךְ בְּנֶיךָ בְּקִרְבֶּךָ : הַזֶּשֶׁם  
גְּבוּלְךָ שְׁלוֹם • חֲלָב חֲטִיִּם יִשְׂבִּיעֶךָ : הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ  
אָרֶץ • עַד מִהֲרָה יְרוֹץ דְּבָרוֹ • הַנֹּתֵן שֶׁלֶג בַּצֶּמֶר • בַּפּוֹר  
בַּאֲפֹר יַפּוֹר : מַשְׁלִיךְ קִרְחוֹ בַּפֹּתִים • לִפְנֵי קָרְתוֹ מִי יַעֲמֹד :  
יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּמָּסֶם • יֵשֶׁב רוּחוֹ וַיִּזְלוּ מַיִם : מִגִּיד דְּבָרָיו לַיַּעֲקֹב •  
חֲקִיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל : לֹא עָשָׂה כֵּן לְכָל־גּוֹי • וּמִשְׁפָּטִים  
בָּל יִדְעוּם • הַלְלוּהָ •

הַלְלוּהָ • הִלְלוּ אֶת־יי מִן הַשָּׁמַיִם • הַלְלוּהוּ בַּמְרוֹמִים :  
הַלְלוּהוּ כָל־מְלָאכָיו • הַלְלוּהוּ כָל־צִבְּאָיו : הַלְלוּהוּ  
שֶׁמֶשׁ וַיָּרַח • הַלְלוּהוּ כָל־כוֹכָבֵי אֶזְרוֹ : הַלְלוּהוּ שְׁמֵי  
הַשָּׁמַיִם • וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מַעַל הַשָּׁמַיִם : יִהְלֹלוּ אֶת שֵׁם יי •  
כִּי הוּא צוּה וְנִבְרָאוֹ : וַיַּעֲמִידֵם לְעַד לְעוֹלָם • חֵק נָתַן וְלֹא  
יַעֲבוֹר : הִלְלוּ אֶת יי מִן הָאָרֶץ • תַּנִּינִים וְכָל־תַּהֲמוֹת : אִשׁ  
וְבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר • רוּחַ סַעְרָה עֹשֶׂה דְבָרוֹ : הַהָרִים וְכָל־  
נִבְעוֹת • עֵץ פְּרִי וְכָל־אֲרָזִים : הַחַיָּה וְכָל־בְּהֵמָה • רֶמֶשׂ

The Lord shall reign for ever; thy God, O Zion! unto all generations. Hallelujah.

### PSALM CXLVII.

Praise ye the Lord; for it is good to sing praises unto our God; for such praise is pleasant and agreeable. The Lord doth build up Jerusalem; he will gather together the outcasts of Israel. He it is who healeth the broken-hearted, and bindeth up their wounds. He telleth the number of the stars; he calleth them all by their names. Great is our Lord, and great his power; his understanding is infinite. The Lord lifteth up the meek: he casteth the wicked down to the ground. Sing unto the Lord with thanksgiving; sing praises unto our God with the harp; who covereth the heavens with clouds, who prepareth rain for the earth, who causeth herbage to sprout upon the mountains. He giveth to the beast his food; and to the young ravens when they cry. He delighteth not in the strength of the horse; neither taketh he pleasure in the swiftness of man. The Lord taketh pleasure in them that fear him, in those that hope in his mercy. Praise the Lord, O Jerusalem! praise thy God, O Zion! for he hath strengthened the bars of thy gates; he hath blessed thy children in the midst of thee. He also maketh peace in thy border, and filleth thee with choice wheat. He sendeth forth his decree upon earth; and his word pervadeth quickly. He maketh the snow descend like wool; he scattereth the hoar-frost like ashes. He casteth forth his ice like morsels; who can withstand his cold? He sendeth out his word, and melteth them: he causeth his wind to blow, and the waters flow. He declareth his words unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel. He hath not dealt so with any nation: and his judgments they do not know. Hallelujah.

### PSALM CXLVIII.

Praise ye the Lord. Praise ye the Lord from the heavens: praise him in the heights: praise ye him all his angels; praise ye him all his hosts. Praise him ye sun and moon: praise him all ye stars of light. Praise him ye heavens of heavens, and ye waters that float in the upper regions of the sky. Let them praise the name of the Lord; for he commanded, and they were created. He also established them for ever and ever: he made a decree which shall not pass away. Praise the Lord from the earth, also ye whales, and all the inhabitants of the great abyss. Fire and hail, snow and vapours, and the stormy wind, fulfilling his word. Ye mountains and all hills, fruitful trees and all cedars. Ye beasts and all cattle, creeping things, and winged fowl. Kings of the earth, and all

וַצְפוּר בָּנָךְ : מַלְכֵי אֶרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים • שָׁרִים וְכָל־שֹׁפְטֵי  
 אֶרֶץ : בַּחֲוִירִים וְגַם בַּתּוֹלֹת • זִקְנִים עִם גַּעֲרִים : יִהְלְלוּ אֶת  
 שֵׁם יי • כִּי נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבָדּוֹ • הוֹדּוּ עַל אֶרֶץ וְשָׁמַיִם : וְיִרְם  
 קֶרֶן לְעַמּוֹ • תִּהְלֶה לְכָל־חֲסִידָיו • לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ •  
 הַלְלוּיָהּ :

הַלְלוּיָהּ • שִׁירֵי ליי שִׁיר חֲדָשׁ • תִּהְלֶתוּ בַקֵּהל חֲסִידִים :  
 יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֲשָׂיו • בְּנֵי צִיּוֹן יִגִּילוּ בַּמֶּלֶכֶם : יִהְלְלוּ שְׁמוֹ  
 בַּמַּחֲוֹל • בַּתֶּף וּבַנּוֹר יִזְמְרוּ־לוֹ : כִּי רוּצָה יי בְּעַמּוֹ • יִפְאֶר  
 עַנּוּיִם בִּישׁוּעָה : יַעֲלֻזוּ חֲסִידִים בְּכִבוֹד • יִרְנְנוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם :  
 רוֹמְמוֹת אֵל בְּגִרוֹנָם • וְחָרַב פִּיפְיוֹת בְּיָדָם : לַעֲשׂוֹת נִקְמָה  
 בַּגּוֹיִם • תּוֹכַחוֹת בְּלְאֻמִּים : לְאַסֹּר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים • וּנְכַבְּדֵיהֶם  
 בְּכַבְלֵי בְרוֹל : לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט בְּתוֹב • הָדָר הוּא לְכָל־  
 חֲסִידָיו • הַלְלוּיָהּ :

הַלְלוּיָהּ • הַלְלוּ־אֵל בַּקֶּדְשׁוֹ • הַלְלוּהוּ בַרְקִיעַ עֻזּוֹ : הַלְלוּהוּ  
 בַּגְּבוּרָתוֹ • הַלְלוּהוּ בְּרַב גְּדָלוֹ : הַלְלוּהוּ בַתְּקַע שׁוֹפָר • הַלְלוּהוּ  
 בַּנֶּבֶל וּבַנּוֹר : הַלְלוּהוּ בַתֶּף וּמַחֲוֹל • הַלְלוּהוּ בַמִּנִּים וְעֶנֶב :  
 הַלְלוּהוּ בַצִּלְצְלֵי־שִׁמְעַ • הַלְלוּהוּ בַצִּלְצְלֵי תְרוּעָה : כָּל הַנִּשְׁמָה  
 תִּהְלֶל יָהּ • הַלְלוּיָהּ :

### כ"ה"ת"י"ה

בְּרוּךְ יי לְעוֹלָם • אָמֵן • וְאָמֵן : בְּרוּךְ יי מִצִּיּוֹן • שֹׁכֵן יְרוּשָׁלַם •  
 הַלְלוּיָהּ : בְּרוּךְ יי אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל • עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת לְבָדּוֹ :  
 וּבְרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם • וַיִּמְלֹא כְבוֹדוֹ אֶת כָּל־הָאֶרֶץ • אָמֵן •  
 וְאָמֵן :

וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת ליי לְעֵינֵי כָל־הַקֵּהל • וַיֹּאמֶר דָּוִיד • בְּרוּךְ  
 אֲתָה יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲבִינוּ • מִעוֹלָם וְעַד עוֹלָם : לָךְ  
 יי הַגְּדָלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנֶּצַח וְהַהוֹד • כִּי כָל בְּשָׁמַיִם  
 וּבָאָרֶץ • לָךְ יי הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכָל • לְרֹאשׁ : וְהַעֲשֵׂר

people ; princes, and judges of the earth. Both young men and maidens, old men and children. Let them all praise the name of the Lord ; for his name alone is exalted, his glory is over the earth and the heavens. He will also exalt the horn of his people, the praise of all his saints ; even of the children of Israel, a people near unto him. Hallelujah.

### PSALM CXLXI.

Praise ye the Lord. Sing unto the Lord a new song, and his praise in the congregation of saints. Let Israel rejoice in him who made him ; let the children of Zion rejoice in their King. Let them praise his name in the dance<sup>a</sup>; let them sing praises unto him with the timbrel and harp. For the Lord taketh pleasure in his people : he will adorn the meek with salvation. Let the saints be joyful in glory ; let them sing aloud upon their beds. The exalted praises of God are in their mouth, and a two-edged sword is in their hand : to execute vengeance upon the nations, and chastisement upon the people ; to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron ; to execute upon them the written judgment : this honour have all his pious servants. Hallelujah.

### PSALM CL.

Praise ye the Lord. Praise God in his sanctuary : praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty acts : praise him according to his excellent greatness. Praise him with the sound of the trumpet : praise him with the psaltery and harp. Praise him with the timbrel and dance<sup>b</sup>: praise him with stringed instruments and organs. Praise him upon the harmonious cymbals : praise him upon the high-sounding cymbals. Let every thing that hath breath, praise the Lord. Praise ye the Lord. Let every thing that hath breath, praise the Lord. Hallelujah.

“ Blessed be the Lord for evermore. Amen, and Amen. Blessed be the Lord from out of Zion, who dwelleth at Jerusalem. Hallelujah. Blessed be the Lord God, the God of Israel ! who alone doeth wondrous things. And blessed be his glorious name for ever : and let the whole earth be filled with his glory. Amen, and Amen ! ”

1 Chron. xxix. 10-14.

“ And David blessed the Lord before all the congregation : and David said, Blessed be thou, O Lord God of Israel, our father, for ever and ever. Thine, O Lord is the greatness, power, glory, victory, and majesty : for all that is in the heaven and in the earth, is thine : thine O Lord, is the kingdom ! and thou art exalted as Supreme above all. Riches and honour

<sup>a</sup> Or, With the flute.

<sup>b</sup> Or, With the flute. Mendelsohn.

והַכְּבוֹד מִלִּפְנֵיךָ יְיָ וְאַתָּה מוֹשֵׁל בְּכָל יְיָ וּבִיָּדְךָ כָּח וּגְבוּרָה יְיָ וּבִיָּדְךָ  
 לְגִדּוֹל וּלְחֹזֶק לְכָל יְיָ וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ יְיָ וּמִהַלָּלִים  
 לְשֵׁם הַתְּפָאֲרָתְךָ יְיָ וּבִבְרָכָה שֵׁם כְּבוֹדְךָ יְיָ וּמְרוֹמִם עַל כָּל-בְּרָכָה  
 וְתַהֲלָה יְיָ אַתָּה-הוּא יְיָ לְבָרְךָ יְיָ אַתָּה עֹשֶׂית אֶת הַשָּׁמַיִם יְיָ שְׁמִי  
 הַשָּׁמַיִם וְכָל-צָבָא יְיָ הָאָרֶץ וְכָל-אֲשֶׁר עָלֶיהָ יְיָ הַיָּמִים וְכָל-  
 אֲשֶׁר בָּהֶם יְיָ וְאַתָּה מַחֲיָה אֶת כָּל־סֵם יְיָ וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לָךְ  
 מִשְׁתַּחֲוִים יְיָ אַתָּה הוּא יְיָ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בְּחֶרֶת בְּאַבְרָם יְיָ  
 וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים יְיָ וְשָׁמַת שְׁמוֹ אַבְרָהָם יְיָ וּמִצָּאת אֶת  
 לְבָבוֹ נֶאֱמַן לִפְנֵיךָ יְיָ וְכָרוֹת עַמּוֹ הַבְּרִית יְיָ לָתֵת אֶת אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי  
 הַחֲתִי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרָזִי וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי לָתֵת לְזֶרְעוֹ יְיָ וְתָקַם  
 אֶת דְּבָרְךָ כִּי צָדִיק אַתָּה יְיָ וְתֵרָא אֶת עֲנִי אֲכַתִּינוּ בְּמִצְרַיִם יְיָ  
 וְאֶת זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ עַל יַם סוּף יְיָ וְתַתֵּן אֶת־תְּתִיבֵי הַיָּם בְּפָרֶעַה  
 וּבְכָל-עַבְדָּיו וּבְכָל-עַם אֶרְצוֹ יְיָ כִּי יָדַעְתָּ כִּי הִזִּידוּ עֲלֵיהֶם יְיָ וְתַעַשׂ  
 לָךְ שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה יְיָ וְהָיָה בְּקַעַת לִפְנֵיהֶם יְיָ וַיַּעֲבְרוּ בְּתוֹךְ  
 הַיָּם בִּיבֹשָׁה יְיָ וְאֶת רַדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ בַּמַּצּוֹלֹת יְיָ כִּמוֹ אֶבֶן  
 בְּמִים עֲזִים יְיָ

וַיֹּשַׁע יְיָ בַּיּוֹם הַהוּא אֶת יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרַיִם יְיָ וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת  
 מִצְרַיִם מֵת עַל שִׁפְת הַיָּם יְיָ וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת הַיָּד הַגְּדוֹלָה  
 אֲשֶׁר עָשָׂה יְיָ בַּמִּצְרַיִם יְיָ וַיֵּרָאוּ הָעָם יְיָ אֶת יְיָ וַיֹּאמְינוּ בְּיְיָ  
 וּבַמֶּשֶׁה עַבְדּוֹ יְיָ

אֲזַיִשִּׁיר מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיְיָ וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר  
 אֲשִׁירָה לַיְיָ כִּי גָאָה גָאָה סוּם וּרְכָבוֹ רָמָה בָּיָם עֲזִי וְזִמְרַת יְיָ  
 וַיַּהֲדִילִי לִישׁוּעָה יְיָ אֱלֹהֵי וְאֲנוּהוּ אֱלֹהֵי אָבִי וְאַרְמְמָנָהוּ יְיָ אִישׁ  
 מִלְחָמָה יְיָ שְׁמוֹ יְיָ מִרְכַּבַּת פָּרֶעַה וַחֲלִילוֹ יְיָ בָּיָם וּמִבְּחַר שְׁלִשְׁוֹ  
 טָבְעוּ בָּיָם סוּף יְיָ תַּהֲמֹת יְיָ כִּסְיָמוֹ יְיָ בַּמַּצּוֹלֹת כִּמוֹ-אֶבֶן יְיָ  
 יְמִינָךְ יְיָ נֶאֱדָרִי בְּכָח יְמִינָךְ יְיָ תִרְעַץ אוֹיֵב יְיָ וּכְרַב גְּאוּנָךְ תַּהֲרֹם  
 קַמִּיךָ תִּשְׁלַח חֲרֹנְךָ וְאֶכְלָמוֹ בְּקֶשׁ יְיָ וּבְרוּחַ אַפֶּיךָ נַעֲרָמוּ מִיָּם

proceed from thee, and thou hast dominion over all ; and in thy hand is power and might, and it is in thy power to make great, and to give strength unto all. Now, therefore, our God, we thank thee, and praise thy glorious name." (Nehemiah ix. 5-12.) "And the people shall bless thy honoured name, which is exalted above all blessing and praise. Thou art Lord alone ; thou hast made the heaven, the heavens of heavens, with all their host ; the earth, and all things that are thereon ; the seas, and all that are therein ; and thou preservest them all ; and the host of heaven worship thee. Thou art the Lord, the God, who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur, of the Chaldees, and gavest him the name of ABRAHAM. And didst find his heart faithful before thee ; and madest a covenant with him, to give the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, the Perizzites, the Jebusites, and the Girgashites, to give it to his seed ; and hast performed thy words, for thou, O Lord ! art righteous, and didst see the affliction of our fathers in Egypt, and heardest their cry by the Red Sea ; and displayedst signs and wonders on Pharoah, and on all his servants, and on all the people of his land ; for thou knewest that they dealt proudly against them ; and thou didst get thee a glorious name, as it is this day. And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea as on dry land, and their pursuers didst thou throw into the deep, as a stone into the mighty waters."

Exodus xiv. 30 ; xv. 19.

"Thus the Lord saved Israel on that day out of the hand of the Egyptians : and Israel saw the Egyptians dead upon the shore of the sea. And Israel saw that great work which the Lord had done upon the Egyptians : and the people feared the Lord, and believed in the Lord, and in Moses, his servant."

"Then sang Moses, and the children of Israel, this song unto the Lord, and thus did they say :—I will sing unto the Lord, for he hath triumphed gloriously ; the horse and his rider hath he thrown into the sea. The Lord is my strength and song, and he is become my salvation : he is my God and I will prepare a habitation for him, my father's God, and I will exalt him. The Lord is the invincible warrior : the Lord is his name. The chariots and host of Pharoah hath he cast into the sea : and his chosen captains are sunk in the Red Sea. The depths have covered them : they sunk down to the bottom as a stone. Thy right hand, O Lord ! is become glorious in power : thy right hand, O Lord ! hath crushed the enemy. And in the greatness of thy excellency hast thou overthrown those who rose up against thee : thou didst send forth thy wrath, it consumed them as stubble. And with the breath of thy nostrils the waters were heaped

נָצְבוּ כְמוֹ נֵד נְזִלִים קָפְאוּ תְהַמֵּת בְּלִבֵּי־ם : אָמַר אוֹיֵב אֲרֻדָּף  
 אֲשִׁיג אֲחַלֵּק שָׁלַל תִּמְלָאֲמוּ נִפְשֵׁי אֲרִיק חֲרָבִי תֹורִישְׁמוּ יָדִי :  
 נִשְׁפָּת בְּרוּחַךְ בְּסִמּוּיִם צִלְלוּ בְּעוֹפֶרֶת בְּמִים אֲדִירִים : מִי בְמִכָּה  
 בָּאֵלִם יי מִי בְמִכָּה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ נֹרָא תְהַלֵּת עֲשֵׂה פֶלֶא :  
 נָטִית יְמִינְךָ תִּבְלַעְמוּ אֶרֶץ : נָחִית בְּחִסְדְּךָ עִם זֹו גָּאֵלֶת נִהְלֵת  
 בְּעֶזְרְךָ אֵל נֹוה קֹדֶשֶׁךָ : שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגְּזוּן חֵיל אֲחֹז יִשְׁבִּי  
 פְּלִשְׁת : אֹז נִבְהִלוּ אֱלֹופֵי אֲדוּם אֵילִי מוֹאָב יֶאֱחֹזְמוּ רָעַד נִמְגּוּ  
 כָּל יִשְׁבִּי כִנְעַן : תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וּפָחַד בְּגִדְל זְרוּעֶךָ יִדְמוּ  
 כְּאֶבֶן : עַד יַעֲבֹר עִמָּךָ יי עַד יַעֲבֹר עִם זֹו קִנִּית : תִּבְאָמוּ וְתִטְעֶמוּ  
 בְּהַר נִחְלָתְךָ מִכּוֹן לִשְׁבַתְךָ פַּעֲלֵת יי מִקֹּדֶשׁ אֲדָנִי כּוֹנֵנוּ יִדִּיךָ  
 יי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד :

כִּי לִי הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל בְּגוֹיִם : וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּהַר צִיּוֹן  
 לִשְׁפֹּט אֶת הָרָע עֲשׂוּ וְהָיְתָה לִי הַמְּלוּכָה : וְהָיָה יי לִמְלֹךְ עַל כָּל־  
 הָאָרֶץ . בְּיוֹם הַהוּא יִהְיֶה יי אֶחָד וְשִׁמּוֹ אֶחָד :

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לְעַד מַלְכֵנוּ . הָאֵל הַמְּלֹךְ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ  
 בְּשִׁמְיִם וּבָאָרֶץ . כִּי לְךָ גָּאָה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם  
 וָעַד . שִׁיר . וּשְׁבַחָה . הַלֵּל . וְזִמְרָה . עֹז . וּמִמְשָׁלָה . נִצָּח .  
 גְּדֻלָּה . וּגְבוּרָה . תְּהִלָּה . וְתַפְאֶרֶת . קֹדֶשׁ . וּמַלְכוּת .  
 בְּרִכּוּת . וְהוֹדָאוֹת . לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ . וּמַעֲוֹלָם וָעַד  
 עוֹלָם אֲתָה אֵל : בְּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ גָּדוֹל וּמְהֻלָּל בַּתְּשַׁבְּחוֹת .  
 אֵל הַהוֹדָאוֹת . אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת . בּוֹרֵא כָל־הַנִּשְׁמוֹת . רַבּוֹן  
 כָּל־הַמַּעֲשִׂים . הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה . מֶלֶךְ חַי הָעוֹלָמִים . אָמֵן :

ואומר שליח צבור קדיש לעילא

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֶךָ רַבָּא : בְּעֶלְמָא דִּי־בְרָא בְרִיעוּתָה .  
 וּמַלְיָךְ מַלְכוּתָה . וַיִּצְמַח פּוֹרְקָנָה . וַיִּקְרַב מְשִׁיחָה : בְּחַיִּיכוֹן  
 וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיִּי רַבְל־בֵּית יִשְׂרָאֵל . בְּעֶגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב .  
 וְאָמְרוּ אָמֵן :

together: the floods stood upright as a wall, and the depths were congealed in the heart of the sea. The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil: my soul shall be glutted with vengeance upon them; I will unsheath my sword, my hand shall destroy them. Thou didst blow with thy wind, and the sea covered them: they sunk as lead in the mighty waters. Who is like unto thee, O Lord! amongst the mighty? Who is like thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles? Thou stretchedest out thy right hand, the earth swallowed them. In thy mercy hast thou led forth the people thou hast redeemed: with thy strength hast thou guided them unto thy holy habitation. The nations hear and tremble: sorrow seizes the inhabitants of Palestine. Then shall the dukes of Edom be troubled; trembling shall take hold of the mighty men of Moab: all the inhabitants of Canaan shall become faint-hearted. Fear and dread shall fall upon them; by the greatness of thy arm they shall be still as a stone; till thy people pass over, O Lord! till the people pass over, which thou hast purchased. Thou shalt bring them and plant them in the mount of thy inheritance; the place, O Lord! which thou hast made for thy residence; the sanctuary, O Lord! which thy hands have established. The Lord shall reign for ever and ever."

"For the kingdom is the Lord's; and he governs the nations.<sup>a</sup> And deliverers shall go up to mount Zion, to judge the mount of Esau: and the kingdom shall be the Lord's.<sup>b</sup> And the Lord shall be King over all the earth: in that day the Lord alone shall be acknowledged, and his name shall also be one."<sup>c</sup>

Thy name shall be praised for ever: our King! thou great, holy, and sovereign God, in heaven and in earth; for unto thee, O Lord, our God! and God of our fathers, appertain for evermore, song and praise; hymn, and psalm; strength, and dominion; victory, power, and greatness; adoration, and glory; holiness, and majesty; blessings, and thanksgivings, unto thy great and holy name: for from all eternity thou art God. Blessed art thou, O Lord, the King! great, and adored with praises; the God of thanksgivings, the Lord of wonders; the Creator of all souls, the Sovereign of all works; who findest delight in songs of psalmody; and art the King who livest eternally. Amen.

The reader then says Kaddish Le-ayla.

May his great name be exalted, and sanctified throughout the world, which he hath created, according to his will; may he establish his kingdom, and cause his redemption to spring forth, and hasten the advent of his anointed. In your life-time, and in your days, and in the life-time of

<sup>a</sup> Psalm xxii. 29.

<sup>b</sup> Obadiah i. 21.

<sup>c</sup> Zechariah xiv. 9.

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ • לְעֵלַם לְעֵלְמִי עֲלֵמְיָא יִתְבָּרַךְ •  
 וַיִּשְׁתַּבַּח • וַיִּתְפָּאֵר • וַיִּתְרוֹמֶם • וַיִּתְנַשֵּׂא • וַיִּתְהַדָּר • וַיִּתְעַלֶּה •  
 וַיִּתְהַלָּל • שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא • לְעֵילָא מִן כָּל-  
 בְּרַבְתָּא • שִׁירְתָּא • תִּשְׁבַּחְתָּא • וְנִחַמְתָּא • דְּאֲמִירָן בְּעֵלְמָא  
 וְאֲמָרוּ אָמֵן :

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ :

ואומרים הקהל בלחש

יִשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ  
 הוּא • שֶׁהוּא רֹאשׁוֹן • וְהוּא אַחֲרוֹן • וּמִבְלָעָדָיו אֵין אֱלֹהִים •  
 יְהִי שֵׁם יְיָ מְבָרָךְ • מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם • וּמְרוֹמָם עַל כָּל-  
 בְּרַכָּה וְתִהְיֶה :

וענין בקול רם

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעַד :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא  
 חֹשֶׁךְ • עֹשֶׂה שְׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל • הַמַּאִיר לָאָרֶץ  
 וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים • וּבִטְוֵבוֹ מַחְדֵּשׁ בְּכָל-יוֹם תָּמִיד •  
 מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית : מִה־רַבּוֹ מַעֲשֵׂיךָ יְיָ כָּלֵם בְּחֻכְמָה עֲשִׂיתָ •  
 מְלֹאָה הָאָרֶץ קִנְיָנְךָ : הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמֶם לְבָדּוֹ מֵאֵז • הַמְּשַׁבַּח •  
 וְהַמְּפוֹאֵר • וְהַמְתַּנַּשֵּׂא מִימּוֹת עוֹלָם : אֱלֹהֵי עוֹלָם • בְּרַחֲמֶיךָ  
 הַרְבִּים רַחֵם עָלֵינוּ • אֲדוֹן עֲזָנוּ יְצוֹר מִשְׁגָּבָנוּ • מְגֹן יִשְׁעָנוּ •  
 מִשְׁגָּב בְּעֲדָנוּ :

אֵל בְּרוּךְ גָּדוֹל דָּעָה • הַכִּין וּפָעַל זִהְרֵי חֲפָה • טוֹב יְצַר  
 כְּבוֹד לְשֵׁמוֹ • מְאֹדוֹת נִתֵּן סְבִיבוֹת עֲזוֹ • פְּנוֹת צְבָאוֹת  
 קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי שְׂדֵי • הַתָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל  
 וּקְדוּשָׁתוֹ : תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל • וְעַל הָאָרֶץ  
 מִתַּחַת • עַל כָּל-שֹׁבַח מַעֲשֵׂי יְדֶיךָ • וְעַל מְאֹדֵי אֱזֹר

the whole house of Israel ; speedily, and in a short time ; and say ye, Amen.

May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored ; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises, and benedictions, that are repeated throughout the world ; and say ye, Amen.

(Reader.) Bless ye the Lord, who is ever blessed.

Whilst the Reader says *Barchu*, the Congregation say, in a low voice,

Praised and glorified shall be the holy name of the Supreme King of kings ! blessed is he ; for he is the first, and the last, and beside him there is no God. Blessed be the name of the Lord, from henceforth, and for evermore ; and may it be exalted above every blessing and praise.

Congregation then say, in a loud voice,

Blessed be the Lord, who is blessed for ever, and evermore.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who formeth the light, and createth darkness ; maketh peace, and createth all things ; who with mercy enlighteneth the whole earth and those who dwell therein ; and in his goodness every day constantly reneweth the work of the creation. How great are thy works, O Lord ! in wisdom hast thou made them all ; the earth is full of thy possessions. Thou art the only King, who is extolled, praised, glorified, and exalted, ever since the creation. Everlasting God ! in the abundance of thy mercy have compassion on us ; O Lord of our strength, rock of our fortress, shield of our salvation ! be thou a defence for us.

The blessed God is great in knowledge ; he hath made and established the radiance of the sun, he who is good hath formed that which is for the glory of his name ; he hath encircled with luminaries the seat of his strength ; chiefs of holy bands extolling the Almighty, continually declare the glory

שִׁצְרַתְּ • הִמָּה יִפְאָרוּךְ סֵלָה • תִּתְבָּרֶךְ לְנֶצַח • צוּרֵנוּ • מַלְכֵנוּ •  
 וְגוֹאֲלֵנוּ • בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים • יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד מַלְכֵנוּ יוֹצֵר  
 מִשְׁרָתִים וְאֲשֶׁר מִשְׁרָתוֹ בְּלִם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם • וּמִשְׁמִיעִים  
 בִּירָאָה יָחִיד • בְּקוֹל דְּבָרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמִלֵּךְ עוֹלָם • בְּלִם  
 אֲהוּבִים • בְּלִם בְּרוּרִים • בְּלִם גְּבוּרִים • בְּלִם קְדוֹשִׁים • בְּלִם  
 עֹשִׂים בְּאֵימָה וּבִירָאָה רְצוֹן קוֹנֵם • וּבְלִם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם  
 בַּקִּדְשָׁה • וּבִטְהָרָה • בְּשִׁירָה • וּבְזִמְרָה • מְבָרְכִים • מְשַׁבְּחִים •  
 מַפְאָרִים • וּמְקַדִּישִׁים • וּמְעַרְצִים • וּמְמַלִּיכִים • אֶת שֵׁם  
 הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא קְדוֹשׁ הוּא • וּבְלִם  
 מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מְזֶה • וְנִתְּנִים  
 רְשׁוּת זֶה לָזֶה • לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצֵרם בְּנִחַת רוּחַ • בְּשִׁפְרָה  
 בְּרוּרָה • וּבִנְעִימָה קְדוֹשָׁה • בְּלִם בְּאַחַד עוֹנִים בְּאֵימָה •  
 וְאוֹמְרִים בִּירָאָה • קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ • צְבָאוֹת מְלֵא  
 כְּלֵי־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ • וְהָאֲפָנִים וְחִיּוֹת הַקֹּדֶשׁ בְּרַעֲשׁ  
 גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים • לַעֲמָתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים • בְּרוּךְ כְּבוֹד  
 • מִמָּקוֹמוֹ •

לֵאל בְּרוּךְ גַּעֲמוֹת יִתְּנוּ • לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם זְמִירוֹת  
 יֹאמְרוּ • וְרַתְּשִׁבְחוֹת יִשְׁמְעוּ • כִּי הוּא לְבָדוּ • מְרוֹם  
 וְקְדוֹשׁ • פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת • עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת • בַּעַל מַלְחָמוֹת • זוֹרֵעַ  
 צְדָקוֹת • מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת • בּוֹרֵא רְפוּאוֹת • נוֹרָא תְהִלּוֹת •  
 אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת • הַמַּחְדֵּשׁ טוֹבוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה  
 בְּרָאשִׁית • בְּאִמּוֹר • לַעֲשֵׂה אוֹרִים גְּדִלִים כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ •  
 וְהַתְקִין מְאוּרוֹת מִשְׁמַח עוֹלָמוֹ אֲשֶׁר בָּרָא • בְּרוּךְ אַתָּה •  
 יוֹצֵר הַמְּאוּרוֹת •

אֶהְבֵּת עוֹלָם אֶהְבְּתֵנוּ • אֱלֹהֵינוּ • חֲמֵלָה גְּדוֹלָה וַיִּתְּרָה חֲמֵלָתָ  
 עָלֵינוּ • אֲבִינוּ מַלְכֵנוּ • בַּעֲבוּר שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל וּבַעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ  
 שִׁבְטָחוֹ בָּךְ • וְתַלְמִידָמוֹ חֲקִי חַיִּים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבְבִּי

of God and his holiness. Blessed be thou, O Lord our God! in the heavens above, and in the earth beneath, for all the praiseworthy works of thy hands, and for the bright luminaries which thou hast formed: they shall glorify thee for ever. Blessed be thou for ever, our Rock, King, and Redeemer! Creator of holy ones. Praised shall be thy name for ever, O our King! Creator of officiating angels, whose ministers are all established in the highest spheres; causing with reverence and unanimity their voice to be heard, proclaiming the dictates of the living God, and eternal Sovereign. They all are lovely, pure, mighty, and holy spirits; all performing the will of their master, with sacred fear and reverence; all of them opening their mouths in holiness, and purity; and with song and psalmody, continually blessing, praising, glorifying, hallowing, reverencing, and ascribing sovereign power unto the name of God; the great, mighty, and tremendous King! who alone is holy. They also, all willingly receive from each other, the yoke of the kingdom of heaven; and give permission<sup>a</sup> to one another, to sanctify their Maker with a tranquil spirit, pure delivery, and sacred harmony; they altogether cry aloud with awful fear, and proclaim with reverence<sup>b</sup>, “Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory.” And the ophanim, and holy creatures, with an impetuous motion upraise themselves towards each other, praising, and saying,<sup>c</sup> “Blessed be the glory of the Lord from his residence.”

To the blessed God, all shall offer harmonious songs. To the King, the living and ever-existing God, shall they utter hymns, and cause praises to be heard, for he alone is high and holy, who worketh mighty things, and maketh new ones: he is the Lord of battles; who soweth righteousness, and causeth salvation to spring forth: the Creator of all remedies, tremendous in praises, and Lord of wonders; and who in his goodness, every day constantly reneweth the works of the creation: as it is said,<sup>d</sup> “To him who made great luminaries, for his mercy endureth for ever:” he hath also set the heavenly lights in order, to gladden the world that he hath created. Blessed art thou, O Lord, the Former of the lights.

With everlasting love hast thou loved us, O Lord, our God! and with exceeding great mercy hast thou compassionated us, O our Father, and our King! for the sake of thy great name, and for the sake of our fathers, who trusted in thee, to whom thou didst teach the statutes of life, that they might perform thy will with a perfect heart; thus also be gracious unto us, we beseech thee, O our Father, who art a merciful Father, continually showing mercy. O have mercy upon us, and enlighten our hearts with understanding, that we may be able to understand, fully comprehend, hearken, learn, teach, keep, execute, and accomplish all the work of the doctrine of thy law out of love to thee. O enlighten our eyes in thy law,

<sup>a</sup> Isaiah vi. 3.<sup>b</sup> Ibid.<sup>c</sup> Ezekiel iii. 12.<sup>d</sup> Psalm cxxxvi. 7.

שְׁלָם • כֵּן תִּחַנְנוּ אֲבִינוּ אֲבֵי הַרְחֻמָּן • הַמְרַחֵם • רַחֵם נָא  
 עֲלֵינוּ • וְהֵן בִּלְבָנוּ בִּינָה • לְהַבִּין • לְהַשְׁכִּיל • לְשִׁמּוֹעַ • לְלַמּוֹד  
 וּלְלַמֵּד • לְשִׁמּוֹר וּלְעֲשׂוֹת • וּלְקַיֵּם • אֶת כָּל־דְּבָרֵי תִלְמוּד  
 תּוֹרָתְךָ בְּאַהֲבָה • וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ • וְדַבֵּק לִבְנוּ  
 בְּמִצְוֹתֶיךָ • וְיִחַד לִבְנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ • לְמַעַן לֹא  
 נִבּוֹשׁ • וְלֹא נִכְלָם • וְלֹא נִכְשַׁל לְעוֹלָם וָעֶד • כִּי בִשְׁם קֹדֶשְׁךָ  
 הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא בְּטַחֲנוּ : נִגִּילָה וְנִשְׁמַחָה בִּישׁוּעָתְךָ •  
 וּרְחֻמֶּיךָ " אֱלֹהֵינוּ וְחֻסְרֶיךָ הַרְבִּים • אֵל יַעֲזֹבוּנוּ נִצַּח  
 סָלָה וְעַד • מֵהָר וְהָבָא עֲלֵינוּ בְּרָכָה • וְשָׁלוֹם • מִהָרָה מֵאֲרֻבַּע  
 כַּנְפוֹת בְּלִהְאָרֶץ • וְשָׁבוֹר עוֹל הַגּוֹיִם מֵעַל צִוְּאֵרֵינוּ • וְהוֹלִיכֵנוּ  
 מִהָרָה קוֹמֻמִּיּוֹת לְאַרְצֵנוּ • כִּי אֵל פּוֹעֵל יִשׁוּעוֹת אֲתָה • וּבְנוּ  
 בְּחֵרֶת מְכַל־עַם וְלִשׁוֹן • וְקִרְבָּתֵנוּ מִלְכֵנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל  
 בְּאַהֲבָה • לְהוֹדוֹת לָךְ • וּלְיִחְדְּךָ • וּלְאַהֲבָה אֶת שְׁמֶךָ : בְּרוּךְ  
 אַתָּה " : הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל • " אֱלֹהֵינוּ • " אֶחָד : (בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד  
 מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :) וְאַהֲבָה אֶת " אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ  
 וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדְךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר  
 אֲנֹכִי מִצְוֶה הַיּוֹם עַל לְבָבְךָ : וְשִׁנְנָתָם לִבְּנֶיךָ וּדְבַרְתָּ בָם  
 בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ : וּקְשַׁרְתָּם  
 לְאוֹת עַל יָדְךָ וְהָיוּ לְטָטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל מְזוֹזוֹת  
 בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ :

וְהָיָה אִם שָׁמַעַתְּ תִשְׁמְעוּ אֵל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶה  
 אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת " אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל־  
 לִבְכֶּם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מִטֶּר אֲרָצְכֶם בָּעֵתוֹ יוֹרֵה  
 וּמִלְקוֹשׁ וְאֶסְפַּת דִּגְגָה וְתִירֹשֶׁה וְיִצְהָרֶךְ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂרְךָ  
 לִבְהֵמָתְךָ וְאִכְלָתָה וּשְׂבַעְתָּ : הִשְׁמָרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתָּה  
 לִבְכֶּם וְסָרְתָם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם

and cause us to cleave unto thy precepts ; unite also our hearts to love and fear thy name that we be not confounded, nor put to shame ; neither may we ever stumble in our duty ; because we have trusted in thy holy, great, mighty, and tremendous name : and let us rejoice, and be glad in thy salvation. O Lord, our God ! suffer not thy tender mercies and manifold loving-kindnesses ever to forsake us. Selah. O hasten, and bring unto us quickly blessing and peace from the four corners of the earth : and break the yoke of the nations from off our necks ; and speedily lead us securely to our land : for thou art the God who workest salvation ; and hast made choice of us in preference to every people and language. And thou, O our King ! hast in love brought us near unto thy great name, to praise thee, and proclaim thy unity, and to love thy name. Blessed art thou, O Lord ! who with love hast chosen thy people Israel.

<sup>a</sup>Deut. vi. 4-10.

Hear, O Israel the Lord our God ! the Lord is one. (Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.) And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day, shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way ; when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thy eyes. And thou shalt write them upon the posts of thy house, and upon thy gates.

Deut. xi. 13-22.

And it shall come to pass, that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul ; then will I send rain for your land in its due season, the first rain, and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them. For then the Lord's

<sup>a</sup>This and the following two extracts are called the *Shemang*, from the first two words, *Shemang Yisrael*, "Hear, O Israel," and are appointed to be read in the Morning and Evening Service, every day throughout the year.

לָהֶם : וַחֲרָה אֹף יְיָ בָכֶם וַעֲצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה  
מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְכוּלָּהּ וְאֲבִרְתֶּם מִהֲרָה מֵעַל  
הָאָרֶץ הַטֶּבֶה אֲשֶׁר יְיָ נָתַן לָכֶם : וּשְׁמַתֶּם אֶת דְּבָרֵי  
אֱלֹהִים עַל לִבְכֶּכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל  
יָדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹשֵׁפֶת בֵּין עֲנִיכֶם : וּלְמִדַּת אֹתָם אֶת  
בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ  
וּבְקוּמְךָ : וּכְתַבְתֶּם עַל מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבוּ  
יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לְאַבְרָהָם לְתֵת  
לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר : דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ  
אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל כְּנָפֵי בְגָדֵיהֶם לְדִרְתָּם  
וְנָתַנוּ עַל צִיצִית הַכֹּנֶף פֶּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם  
לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת כָּל-מִצְוֹת יְיָ  
וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרֵי לִבְכֶּכֶם וְאַחֲרֵי עֲנִיכֶם  
אֲשֶׁר אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת  
כָּל-מִצְוֹתַי : וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם  
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֹתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים  
אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם :

אֶמֶת • וַיְצִיב • וְנָכוֹן • וְקִיָּם • וַיֵּשֶׁר • וְנֶאֱמָן • וְאֶהוֹב • וְחָבִיב •  
וְנִחְמַד • וְנָעִים • וְנוֹרָא • וְאֶדִיר • וּמִתְקָן • וּמִקְבֵּל •  
וְטוֹב • וַיִּפֶּה • הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד : אֶמֶת אֱלֹהֵי  
עוֹלָם מְלָכֵנוּ • צוֹר יַעֲקֹב מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ • לְדוֹר וָדוֹר הוּא קִיָּם •  
וְשִׁמוֹ קִיָּם • וְכֶסֶף נָכוֹן • וּמַלְכוּתוֹ וְאַמוּנָתוֹ לְעַד קִיָּמָה •  
וּדְבָרָיו חַיִּים • וְקִיָּמִים • וְנֶאֱמָנִים • וְנִחְמָדִים • לְעַד  
וְלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים • עַל אֲבוֹתֵינוּ • עָלֵינוּ • וְעַל בְּנֵינוּ • וְעַל  
דּוֹרוֹתֵינוּ • וְעַל כָּל-דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדֶּיךָ • עַל הָרָאשׁוֹנִים •  
וְעַל הָאַחֲרוֹנִים • דָּבָר טוֹב וְקִיָּם בְּאֶמֶת וּבְאַמוּנָה חוֹק

wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the Lord giveth you. Therefore, shall ye lay up these my words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

Numbers xv. 37, to end.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them to make themselves fringes in the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the Lord your God.

True and certain; firm and stable; right and faithful; lovely and dear; desirable and pleasant; reverent and excellent; regular and acceptable; good and beautiful, is this word unto us for ever and ever. It is true, that the everlasting God is our King; the Rock of Jacob, and Shield of our salvation. He endureth from generation to generation; his name also abideth: his throne is established, and his kingdom and truth endure for ever. His words also are living, stable, faithful, and desirable for ever, even unto all ages; as well those which he hath spoken concerning our fathers, as those concerning us, our children, our generations, and the generations of the seed of Israel, thy servants, both the first and the last. It is all a good and sure word, spoken in truth and faithfulness, and is a statute that shall not pass away. It is true, that thou art the Lord our God! and the God of our fathers; our King! and the King of our fathers; our Redeemer! and the Redeemer of our fathers; our Rock! and the Rock of

וְלֹא יַעֲבֹר : אִמֶּת שְׂאֲתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ .  
 מַלְכֵנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ . גִּאֲלֵנוּ גֹאֲלֵ אֲבוֹתֵינוּ . צוּרֵנוּ צוּר  
 יִשׁוּעֵתָנוּ . פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ . מַעֲוֹלָם הוּא שְׂמֵךְ . וְאֵין לָנוּ עוֹד  
 אֱלֹהִים זֹלָתְךָ סֵלָה :

עֲזֹרַת אֲבוֹתֵינוּ אֲתָה הוּא מַעֲוֹלָם . מָגֵן . וּמוֹשִׁיעַ . לָהֶם .  
 וּלְבִנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר . בְּרוּם עוֹלָם מוֹשֶׁבֶךְ .  
 וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אֶפְסֵי־אָרֶץ : אִמֶּת אֲשֶׁר־יִישׁ  
 שִׁישְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ . וְתוֹרָתְךָ . וּדְבָרְךָ יֵשִׁים עַל לְבֹ : אִמֶּת  
 אֲתָה הוּא אֲדוֹן לַעֲמָךְ . וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לְרִיב רִיבָם לְאֲבוֹת  
 וּבָנִים : אִמֶּת אֲתָה הוּא רֹאשׁוֹן . וְאֲתָה הוּא אַחֲרוֹן .  
 וּמִבְּלַעֲרֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ : אִמֶּת מִמִּצְרַיִם גִּאֲלֵתָנוּ  
 יי אֱלֹהֵינוּ . מִבֵּית עֲבָדִים פָּדִיתָנוּ . כָּל־בְּכוֹרֵיהֶם הִרְגָתָ .  
 וּבְכוֹרְךָ יִשְׂרָאֵל גִּאֲלָתָ וַיֵּם סוּף לָהֶם בְּקַעַת . וְזָרִים טִבַּעַתָ .  
 וַיְדִידִים עָבְרוּ יָם : וַיִּכְסּוּ מַיִם צָרִיהֶם . אַחֵר מֵהֶם לֹא נֹתַר :  
 עַל זֹאת שִׁבְחוּ אֱהוֹבִים וְרוֹמְמוּ לְאֵל . וְנִתְּנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת .  
 שִׁירוֹת . וְתִשְׁבָּחוֹת . בְּרָכוֹת . וְהוֹדָאוֹת . לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם .  
 רֵם וְנִשְׂא . גָּדוֹל גִּבּוֹר וְנוֹרָא . מִשְׁפִּיל גְּאִים עַד־יֵ אָרֶץ . מִגְּבִיָּה  
 שְׁפָלִים עַד מְרוֹם . מוֹצִיא אֲסִירִים . פּוֹדֶה עֲנֻיִם . עוֹזֵר  
 דָּלִים . הֶעֱנָה לַעֲמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּעַת שְׁנַעַם אֱלֹיו . תְּהַלּוֹת  
 לְאֵל עֲלִיוֹן גּוֹאֲלָם . בְּרוּךְ הוּא וּמְבָרֵךְ : מִשֶּׁה וּבְנֵי  
 יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה . בְּשִׁמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָלֶם :  
 מִי כִמְכָה בָּאֵלִים יי . מִי כִמְכָה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ . נוֹרָא  
 תְּהַלֵּת עֲשֵׂה־פֶלֶא : שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גְּאֻלִּים לְשִׁמְךָ  
 הַגָּדוֹל עַל שְׁפַת דָּהִים . יַחַד כָּלֶם הוֹדּוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ .  
 יי יִמְלֵךְ לְעֹלָם וָעֶד : וְנֹאמַר . גּוֹאֲלֵנוּ יי צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ  
 יִשְׂרָאֵל . בְּרוּךְ אֲתָה יי . גֹּאֲלֵ יִשְׂרָאֵל :  
 אֲדֹנֵי שְׁפָתֵי תִפְתָּח . וּפִי יַגִּיד תְּהַלָּתְךָ :

our salvation. Our Redeemer and Deliverer ! this is thy name from everlasting ; neither have we any other God besides thee. Selah.

Thou, O Lord ! hast been the help of our fathers from everlasting ; a Shield and a Saviour unto them, and their children after them, throughout all generations. Thy habitation is in the height of the universe, and thy judgments and righteousness extend unto the ends of the earth. True it is that the man is happy who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up thy law and word in his heart. True, that thou art the Lord of thy people. and a mighty King to plead their cause, both for the fathers and children. True, that thou art the first, and that thou art the last, and besides thee we have neither King, Redeemer, nor Saviour. It is true, O Lord, our God ! that thou didst redeem us from Egypt, and didst deliver us from the house of bondage. All their first-born didst thou slay, but Israel, thy first-born, didst thou redeem : for them didst thou divide the Red Sea, but drownedst the proud ; thy beloved people passed through the sea, but the waters covered their enemies, so that not one of them escaped. For this, the beloved people praised and glorified God ; and the dearly beloved uttered psalms, songs, and praises ; blessings, and thanksgivings, unto thee, O King ! the living and eternal God ; high and exalted, great, mighty, and tremendous ; he who casteth down the proud to the earth, and exalteth the humble on high ; who delivereth prisoners, redeemeth the meek, and helpeth the poor ; who answereth his people Israel, when they cry unto him. Praises be to the most high God, their Redeemer, blessed, and ever blessed, be he ! Moses, and the children of Israel, sang a song unto thee, with great joy, and they said, “ Who is like unto thee, O Lord ! among the mighty ? Who is like thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles ? ” Those that were redeemed sang a new song unto thy great name upon the sea shore, they all unanimously praised, and acknowledged thy kingly power, and said, “ The Lord shall reign for ever and ever.” And it is said, “ Our Redeemer, the Lord of Hosts ! is his name : the Holy One of Israel ! ” Blessed art thou, O Lord ! who hast redeemed Israel.

#### AMIDAH.

“ O Lord ! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.”

Blessed art thou, O Lord our God ! and God of our fathers ; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob ; the great, almighty and tremendous God ! the most high God ! who bestowest gracious favours, possessor of all things ; who rememberest the piety of the patriarchs, and

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו יי אלהי אברהם יי אלהי יצחק יי אלהי יעקב יי האל הגדול הגבור והנורא יי אל עליון יי גומל חסדים טובים יי קונה הכל יי זוכר חסדי אבות יי ומביא גואל לבני בניהם יי למען שמו כְּאֵהְבָה :

בעשרת ימי תשובה אומרים

נִכְרַנּוּ לַחַיִּים יי אל מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים : כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים יי לַמַּעֲנֶה אֱלֹהִים חַיִּים יי (אל חי)

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן יי בְּרוּךְ אַתָּה יי יִמְגַן אֲבֹרָהם :  
אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם יי מַחֲיֶה מֵתִים אַתָּה יי רַב לְהוֹשִׁיעַ יי  
(בקיז מוריד הטל :) וּבַחֲוִיר מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם :  
מְכַלְכֵּל חַיִּים בַּחֲסֵד יי מַחֲיֶה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים יי סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים יי וְרוֹפֵא חוֹלִים יי וּמַתִּיר אֲסוּרִים יי וּמְקִים אַמוּנָתוֹ  
לִישֵׁנֵי עֶפְרָיִם יי מִי כְמוֹד בְּעַל גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמֵה-לָךְ יי מֶלֶךְ מֵמִית  
וּמַחֲיֶה יי וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :

בעשרת ימי תשובה אומרים

(מי כְּמוֹד אֵב הַרְחֵמֶן יי זֹכֵר יִצְחָרְיוֹ בְּרַחֲמִים לַחַיִּים :) :

וּנְאֻמֵּן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים יי בְּרוּךְ אַתָּה יי מַחֲיֶה הַמֵּתִים :

כשחזור שלוח צבור התפלה אומר :

נִקְדִּישְׁךָ וְנַעֲרִיצְךָ יי בְּנוֹעַם שִׁית סוֹד שְׂרָפִי-קֹדֶשׁ יי  
הַמְּשַׁלְּשִׁים לָךְ קִדְשָׁה יי וְכֵן כָּתוּב עַל יַד גְּבִיאָה יי וְקָרָא  
זֶה אֵל זֶה וְאָמַר יי קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת יי מְלֹא  
כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : לְעַמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאֹמְרִים יי בְּרוּךְ  
כְּבוֹד יי מִמָּקוֹמוֹ : וּבִדְבָרֶיךָ קִדְשָׁה כָּתוּב לֵאמֹר יי יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם  
אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

who wilt in love send a Redeemer to their children for the sake of thy name.

During the Ten Penitential Days, add :

(Remember us unto life, O Almighty King ! who delightest in life. O write us in the book of life, for thy own sake, O God of life ; (who art the living God.)

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O Lord ! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord ! art mighty for ever ; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save.

In Summer, (i. e. from the first day of Passover to the eighth day of the Tabernacles' Feast,) say :

Who causeth the dew to descend.

In Winter, (i. e. from the eighth day of the Tabernacles' Feast to the first day of Passover,) say :

Who causeth the wind to blow, and the rain to descend.

Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick ; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord, of mighty acts ? or who can be compared unto thee, who art the King, who killest, and restorest to life ; and causeth salvation to spring forth ?

During the Ten Penitential Days, add this :

(Who is like unto thee, O merciful Father : who in mercy rememberest thy creatures to life.)

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord ! who reviveth the dead.

In repetition of this Prayer, the Reader says the Kedusha, as follows :

We will sanctify and reverence thee, with harmonious speech, as used in the assembly of the holy seraphim, who thrice rehearse a holy praise unto thee ; for thus it is written by the hand of thy prophet. <sup>a</sup>And one cried unto another, and said,

(*Congregation.*) "Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts ! the whole earth is full of his glory."

(*Reader.*) While those angels who are over against them, continue praising, and say,

(*Cong.*) <sup>b</sup>"Blessed is the glory of the Lord from the place of his residence."

(*Read.*) And in thy holy word it is written, saying,

(*Cong.*) <sup>c</sup>"The Lord shall reign forever ; even thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah !"

<sup>a</sup> Isaiah vi. 3.

<sup>b</sup> Ezekiel iii. 12.

<sup>c</sup> Psalm cxlvi. 10.

אתה קדוש • ושםך קדוש • וקדושים בכל־יום יהללוך  
 סֵלָה • בְּרוּךְ אַתָּה יי • הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

בעשרת ימי תשובה אומרים

(בְּרוּךְ אַתָּה יי • הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ :)

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת • וּמַלְמֵד לְאָנוּשׁ בִּינָה •  
 וְחֲנֻנִי מֵאַתָּה דַּעַת • וּבִינָה וְהַשְׁכֵּל • בְּרוּךְ אַתָּה יי •  
 חוֹנֵן הַדַּעַת :

הַשִּׁבְנוּ אֲבִינוּ לְתוֹרָתְךָ וְקִרְבָּנוּ מַלְכָּנוּ לְעִבּוּדֶךָ •  
 וְהַחְזִירֵנוּ בְּתִשּׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ • בְּרוּךְ אַתָּה יי • הַרוֹצֶה  
 בְּתִשּׁוּבָה :

סֵלַח לָנוּ אֲבִינוּ • כִּי חָטָאנוּ • מְחוּל לָנוּ מַלְכָּנוּ • כִּי פָשַׁעְנוּ •  
 כִּי אֵל טוֹב וְסֵלַח אַתָּה • בְּרוּךְ אַתָּה יי • חֲנוּן הַמִּרְבֶּה  
 לְסִלּוֹחַ :

רֵאֵה נָא בְּעֵינֶינוּ • וְרִיבָה רִיבָנוּ • וּמַהֲרָ לְגַאֲלָנוּ גְּאֻלָּה  
 שְׁלֵמָה לְמַעַן שְׁמֶךָ • כִּי אֵל גָּאֹל חֲזָק אַתָּה • בְּרוּךְ  
 אַתָּה יי • גְּאֹל יִשְׂרָאֵל :

בתענית אומר כאן שליח צבור עננו:

רַפָּאנוּ יי וְנִרְפָּא • הוֹשִׁיעֵנוּ וְנוֹשְׁעָה • כִּי תַהֲלִתָּנוּ אַתָּה •  
 וְהַעֲלֵה אֲרוּכָה וּמִרְפָּא לְכָל־תַּחֲלוּאֵינוּ • וּלְכָל־מַכְאוּבֵינוּ •  
 וּלְכָל־מַכּוּתֵינוּ • כִּי אֵל רוֹפֵא רַחֲמָן וְנֶאֱמָן אַתָּה • בְּרוּךְ אַתָּה  
 יי • רוֹפֵא חוּלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

בקי"ז

בִּרְכָּנוּ אֲבִינוּ בְּכָל־מַעֲשֵׂה יְדֵינוּ • וּבִרְךְ שְׁנִיתָנוּ בְּטָלְלֵי  
 רְצוֹן • בִּרְכָה • וּנְרָבָה • וְתִהְיֶה אַחֲרִיתָהּ חַיִּים • וְשִׁבְעַת  
 וְשָׁלוֹם • בְּשָׁנִים תְּטוֹבוֹת לְבִרְכָה • כִּי אֵל טוֹב וּמַטִּיב אַתָּה •  
 וּמְבָרֵךְ הַשָּׁנִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים :

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord! the holy God.

On the Penitential Days, say,

[Blessed art thou, O Lord! the holy King.]

Thou graciously endowest mankind with knowledge, and teachest prudence unto mortal man: be, therefore, graciously pleased to grant us knowledge, wisdom, and understanding. Blessed art thou, O Lord! who graciously bestowest knowledge.

O our Father! we beseech thee, cause us to turn to the observance of thy law; and draw us near, O our King! unto thy service: and cause us to return to thy presence, by a perfect repentance. Blessed art thou, O Lord! who delightest in penitence.

Forgive us, we beseech thee, O our Father! for we have sinned: and pardon us, O our King! for we have transgressed; for thou, O God! art good, and ready to forgive. Blessed art thou, O most gracious Lord! who dost abundantly pardon.

O! look unto our afflictions, we beseech thee, and plead our cause; hasten also to redeem us with a perfect redemption: for thou, O God! art a mighty Redeemer. Blessed art thou, O Lord! the Redeemer of Israel.

On Fast days the Reader says, here, "Answer us, O our Father,"—page 35.

Heal us, we beseech thee, O Lord! and we shall be healed; save us, and we shall be saved; for thou art our praise; we beseech thee to restore our health, and grant a perfect cure unto all our diseases, pains, and wounds: for thou, O God! art a merciful and faithful Physician. Blessed art thou, O Lord! who healest the diseases of thy people Israel.

In Summer, (i. e. from the evening of the third day of Passover to the fourth or fifth day of December,) say the following:

[Bless us, O our Father, in all the works of our hands, and bless our year with the dews of thy favour, blessing, and beneficence; and may it close with life, plenty, and peace, like the good years which were for a blessing: for thou, O God! art good and beneficent: and blessest the years. Blessed art thou, O Lord, who blessest the years.]

## בחורף

(בָּרַךְ עֲלֵינוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת • וְאֵת כָּל־מִינֵי  
 רִמּוֹתֶיהָ לְטוֹבָה • וְרֵזַן טַל וּמָטָר לְבִרְכָּהּ עַל כָּל־פְּנֵי  
 הָאָרֶץ • וְרוּחַ פָּנֵי רַבֵּל • וְשִׁבְעַת אֲרֵת הָעוֹלָם כָּלֹ  
 מְטוֹבָה • וּמִלֵּא יִדְּינוּ מִבְּרֻכּוֹתֶיהָ • וּמַעֲוֹשֶׁר מִתְּנוּת יִרְיָה •  
 שְׁמֵרָה וְהַצִּילָה שָׁנָה זוֹ מִכָּל־דָּבָר רָע • וּמִכָּל־מִינֵי מִשְׁחִית •  
 וּמִכָּל־מִינֵי פּוֹרְעָנוֹת • וַעֲשֵׂה לָּהּ תְּקוּנָה טוֹבָה • וְאַחֲרִית  
 שְׁלוֹם • חוֹם וְרוּחַם עָלֶיהָ • וְעַל כָּל־תְּבוּאָתָהּ וּפְרוֹתֶיהָ • וּבִרְכָּהּ  
 בְּגִשְׁמֵי רֶצוֹן • בִּרְכָּהּ • וּבִנְדָבָה • וְתִהְיֶי אַחֲרִיתָהּ חַיִּים וְשִׁבְעַ  
 וְשְׁלוֹם • כְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת לְבִרְכָּהּ • כִּי אֵל טוֹב וּמַטִּיב אֶתָּה •  
 וּמִבְּרַךְ הַשָּׁנִים • בָּרוּךְ אַתָּה יי • מִבְּרַךְ הַשָּׁנִים ::)

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחִירוֹתֵינוּ • וְשֹׂא גַם לְקַבֵּץ גְּלוּתֵינוּ •  
 וּקְבָצֵנוּ יַחַד מִהֲרָה מֵאֲרָבַע כְּנַפּוֹת הָאָרֶץ לְאֶרְצֵנוּ • בָּרוּךְ  
 אַתָּה יי • מִקְבֵּץ גְּדֻחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ בְּכָרָאֲשׁוֹנָה • וְיוֹעֲצֵנוּ בְּבִרְתַּחֲלָה •  
 וְהַסֵּר מִפָּנֵינוּ יְגוֹן וְאַנְחָה • וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ מִהֲרָה אַתָּה  
 יי לְבָרֶךְ בְּרַחֲמִים • בְּצֶדֶק • וּבְמִשְׁפָּט • בָּרוּךְ אַתָּה יי • מֶלֶךְ  
 אוֹהֵב צֶדֶקָה וּמִשְׁפָּט :

בעשרת ימי תשובה אומרים

(בָּרוּךְ אַתָּה יי • הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט ::)

לְמַלְשִׁינִים אֵל תִּהְיֶי תְּקוּנָה • וְכָל־הַמִּינִים וְכָל־הַזּוֹרִים כְּרָגַע  
 יֵאָבְדוּ • וְכָל־אֵיבֵיהֶם וְכָל־שׁוֹנְאֵיהֶם מִהֲרָה יִכָּרְתוּ • וְכָל־עֲשֵׂה  
 רָשָׁעָה מִהֲרָה רַמְעָקָר • וְתִשְׁבֵּר • וְרַתְּכֵלֵם • וְתִכְנִיעֵם  
 בְּמִהֲרָה בְּיָמֵינוּ • בָּרוּךְ אַתָּה יי • שֹׁבֵר אוֹיְבִים וּמִכְנִיעַ זֵדִים :  
 עַל הַצַּדִּיקִים • וְעַל הַחֲסִידִים • וְעַל שְׁאֵרֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל •  
 וְעַל פְּלִיטַת בֵּית סוֹפְרֵיהֶם • וְעַל גִּירֵי הַצָּדֵק וְעָלֵינוּ • יִהְיֶה

In Winter, (i. e. from the fourth or fifth day of December to the Eve of the Passover,) say the following :

[ Bless for us, O Lord, our God, this year ; as also every species of its fruits for our benefit : and bestow dew and rain for a blessing upon the face of the earth : and water the surface of the earth ; and satisfy the world with thy goodness : replenish our hands with thy blessings, and the rich gifts of thy hands. O protect and guard this year from all manner of evil, and every species of calamity and destruction : and cause our hope for good therein to be gratified, and its end to be peaceful. O have pity and mercy thereon, and on all its corn and fruits : and bless it with pleasant, felicitous, and liberal showers, so that it may close with life, peace, and plenty, as the good years which were for a blessing : for thou, O God ! art good and beneficent, and blessest the years. Blessed art thou, O Lord ! who blessest the years.]

O sound thy great cornet<sup>a</sup> as a signal for our freedom : and lift up thy banner to collect our captives, and gather us speedily together from the four corners of the earth, unto our own land. Blessed art thou, O Lord ! who gatherest together the outcasts of thy people Israel.

O restore our judges as aforetime, and our counsellors as at the beginning ; and remove from us sorrow and sighing : and speedily, O Lord ! reign thou alone over us, in mercy, righteousness, and justice. Blessed art thou, O Lord ! the King, who lovest righteousness and justice.

On the Penitential days, say,

[Blessed art thou, O Lord ! the King of Justice.]

Let slanderers have no hope, and all presumptuous apostates perish as in a moment : and may thy enemies, and those who hate thee, be suddenly cut off ; and all those who act wickedly be suddenly broken, consumed, and rooted out : and humble thou them speedily in our days. Blessed art thou, O Lord ! who destroyest the enemies, and humblest the proud.

Upon the just, the pious, and the residue of thy people, the house of Israel, the remnant of their scribes, the proselytes of justice, and upon us, let thy mercy be moved, we beseech thee, O Lord, our God !

<sup>a</sup> Alluding to Isaiah, xxvii. 13., and Zechaniah ix. 14.

נָא רַחֲמֵיךָ יי אֱלֹהֵינוּ : וְתֵן שָׁכָר טוֹב לְכָל־הַבּוֹטָחִים בְּשִׁמְךָ  
בְּאַמַּת : וְשִׁים חֻלְקֵנוּ עִמָּהֶם : וְלַעֲוֹלָם לֹא נִבּוֹשׁ : כִּי כָךְ  
בְּטַחְנוּ : וְעַל חֲסֶדְךָ הַגָּדוֹל בְּאַמַּת נִשְׁעַנְנוּ : בְּרוּךְ אַתָּה יי :  
מִשְׁעֵן וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים :

תִּשְׁכּוֹן בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם עִירְךָ בְּאֶשֶׁר דִּבַּרְתָּ : וְכִסֵּא דָוִד מִהֲרָה  
בְּתוֹכָהּ תִּכְּבֵּן : וּבִנְה אוֹתָהּ בְּנֵין עוֹלָם בְּמִהֲרָה בְּיָמֵינוּ : בְּרוּךְ  
אַתָּה יי : בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם :

אֵת צֶמַח דָּוִד עַבְדְּךָ מִהֲרָה תַצְמִיחַ : וְקִרְנוֹ תִרוֹם בִּישׁוּעָתְךָ :  
כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִיֵּינוּ בְּל־הַיּוֹם : בְּרוּךְ אַתָּה יי : מַצְמִיחַ קֶרֶן  
יִשְׁוּעָה :

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ אָב הַרְחֵמֵן : חוֹס וְרַחֵם עָלֵינוּ :  
וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ : כִּי אֵל שְׁמַע  
תְּפִלוֹת וְתַחֲנוּנִים אַתָּה : וּמִלִּפְנֵיךְ מַלְכֵנוּ רִיקָם אֵל תִּשְׁיָבֵנוּ :  
חֲנֻנוּ וְעַנְנוּ וְשְׁמַע תְּפִלָּתֵנוּ : כִּי אַתָּה שְׁמַע תְּפִלָּה כָּל־פֶּה :

בתענית היחיד אומר כאן עננו

עַנְנוּ אֲבִינוּ עַנְנוּ בְּיוֹם צוֹם הַתַּעֲנִית הַזֶּה : כִּי בָצָרָה גְדוֹלָה  
אֲנַחְנוּ : אֵל תִּפֶּן לְרַשְׁעֵנוּ וְאֵל תִּתְּעַלֵּם מִלִּכְנוּ מִבִּקְשָׁתֵנוּ :  
הִיָּה נָא קְרוֹב לְשׁוּעָנוּ : טָרָם נִקְרָא אֵלֶיךָ אַתָּה תַעֲנֶה : גִּדְּבַר  
וְאַתָּה תִשְׁמַע : כַּדְּבַר שֶׁנֶּאֱמַר : וְהָיָה טָרָם יִקְרָאוּ וְאֲנִי אֶעֱנֶה :  
עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וְאֲנִי אֲשַׁמְעַ : כִּי אַתָּה יי פּוֹדֶה וּמַצִּיל וְעוֹנֶה  
וּמַרְחֵם בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה :

הש"ץ מסים

בְּרוּךְ אַתָּה יי : הָעוֹנֶה לַעֲמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּעֵת צָרָה : עַד כֵּן

בְּרוּךְ אַתָּה יי : שְׁמַע תְּפִלָּה :

רָצָה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל : וּלְתַפִּלָּתָם שְׁעָה : וְהַשֵּׁב  
הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ : וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם : מִהֲרָה

and bestow a good reward unto all those who faithfully put their trust in thy name, and grant that our portion may be with them; and that we may never be put to shame, for in thee we trust; and on thy unbounded mercy we truly rely. Blessed art thou, O Lord! who art the Support and Confidence of the just.

O dwell in the midst of Jerusalem, thy city, as thou hast spoken, and speedily establish therein the throne of David. O build it speedily in our days, a structure of everlasting fame. Blessed art thou, O Lord! who buildest Jerusalem.

O cause the offspring of thy servant David speedily to flourish, and let his horn be exalted in thy salvation; for we daily hope in thy salvation. Blessed art thou, O Lord! who causest to grow the horn of salvation.

Hear our voice, O Lord, our God! most merciful Father, have compassion and mercy upon us, and accept our prayers with mercy and favour; for thou art God, who hearkenest to prayers and supplications. Dismiss us not empty from thy presence, O our King! but be gracious unto us; hear, and answer our prayers, for thou hearest the prayers of every mouth.

On Fast days, individuals say here, "Answer us," as follows:

[Answer us, O our Father, O answer us in this day of our fasting and affliction; for we are in great trouble. O regard not our wickedness, nor hide thyself from our request, O our King! Be near unto our cry: before we call unto thee, answer thou us; while we are speaking, hear thou; as it is said,<sup>a</sup> "And it shall be, that before they call, I will answer; they shall be yet speaking, and I will have heard." For thou O Lord! art the Redeemer and Deliverer who answerest and compassionatest us in all times of trouble and distress.

The Reader, when saying the above, concludes:

Blessed art thou O Lord, who answerest thy people Israel in time of trouble.]

Till here.

Blessed art thou, O Lord! who hearkenest to prayer.

O Lord, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle<sup>b</sup> of thy house; so that the burnt offerings of Israel, and their prayers, may

<sup>a</sup> Isaiah lxx 24.

<sup>b</sup> The inner part, or holy of holies.

לה

שחרית

בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרָצוֹן • וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד • עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל  
עֲמֶךָ :

בראש חודש וכחול המועד מוסיף

אֱלֹהֵינוּ וָאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וַיָּבֵא • יִגְיַע • יֵרָאֶה • וַיִּרְצֶה •  
יִשְׁמַע • יִפְקֹד • וַיִּזְכֹּר זִכְרוֹנֵנוּ • וַיִּזְכֹּר אֲבוֹתֵינוּ • וַיִּזְכֹּר  
יְרוּשָׁלַם עִירֶךָ • וַיִּזְכֹּר מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ • וַיִּזְכֹּר כָּל-עַמֶּךָ  
בֵּית יִשְׂרָאֵל לִפְנֶיךָ לְפִלִּיטָה • לְטוֹבָה • לַחַן • לַחֲסֵד • וּלְרַחֲמִים •  
בְּרֹאשׁ חֹדֶשׁ בְּיוֹם רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה •

בפסח

(בְּיוֹם חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה • בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה) :

בסכות

(בְּיוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה • בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה) :

לְרַחֵם בּוֹ עַלֵּינוּ • וּלְהוֹשִׁיעֵנוּ • זַכְּרֵנוּ • אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה •  
וּפְקֹדֵנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה • וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים • בְּדַבֵּר יְשׁוּעָה  
וּרְחֻמִּים • חוּס וְחַנּוּן וְחַמּוּל וְרַחֵם עַלֵּינוּ • וְהוֹשִׁיעֵנוּ • כִּי אֵלֶיךָ  
עֵינֵינוּ • כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה •  
וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים • תַּחֲפוּץ בָּנוּ • וְתִרְצֵנוּ • וְתַחֲזִיקֵנוּ  
עֵינֵינוּ • בְּשׂוֹבֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בְּרוּךְ אַתָּה • הַמַּחְזִיר שְׂבִינָתוֹ  
לְצִיּוֹן :

מודים דרבנן

כשאומר שליח צבור מודים ישחה כל אחד  
ראשו ויאמר :

מודים אנחנו לך •

שְׂאֵתָה הוּא • אֱלֹהֵינוּ

מודים אנחנו לך •

וָאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם

נָעַר • צוּרֵנוּ צוּר חַיֵּינוּ • שְׂאֵתָה הוּא • אֱלֹהֵינוּ

וּמִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא • לְדוֹר וָאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי

נְדוּר נִוְדָה לָךְ וְנִסְפָּר כָּל-בֶּשֶׁר • יוֹצֵרֵנוּ יוֹצֵר

תְּהִלָּתְךָ • עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּרַחֲמֵיךָ וְהוֹדָאוֹת

be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel, be ever pleasing unto thee.

On the New-Moon, and Holy Days, add the following :

[Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of Jerusalem, thy city, and the memorial of the Messiah,<sup>a</sup> the son of David thy servant, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered, for the obtaining a happy delivery, with favour, grace, and mercy ;

On the New-Moon Days, say,

On this first day of the Month—

On the middle days of Passover, say,

On this day of the Feast of Unleavened Bread, this day of holy convocation.

On the middle days of the Feast of Tabernacles say :

On this day of the Feast of Tabernacles, this day of holy convocation.

To have mercy and to save us thereon, O Lord, our God ! remember us thereon for good : visit us with a blessing : and save us, to enjoy a happy life : with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, spare and save us, for our eyes are continually towards thee : for thou, O God ! art a merciful and gracious King.]

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord ! who restorest thy divine presence unto Zion.

Bow and say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord, our God ! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock ; the Rock of our life, and the Shield of our salvation ; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy

MODIM DERABBANAN.

When the Reader says Modim, in the repetition of the Amidah, the Congregation say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord our God ! and the God of our fathers ; the God of all flesh ; who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings, and thanksgivings, be

<sup>a</sup> Hebrew, Anointed.

בִּירָךְ • וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ • עַל  
הַפְּקוּדוֹת לְךָ • וְעַל נַסִּיךְ שֶׁהַחַיִּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ • בֶּן  
שְׁבָכֶל-יְיֹום עַמָּנוּ • וְעַל תַּחֲנוּנוֹ וְתַחֲנוּנוֹ • וְהַאֲסוּף  
גְּפִלְאוֹתֶיךָ • וְטוֹבוֹתֶיךָ • גְּלִיּוֹתֵינוּ לַחֲצוֹת קִדְשֶׁךָ •  
שְׁבָכֶל-עַת • עָרַב • וְבוֹקֵר • לְשִׁמּוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ •  
וְצַהֲרַיִם • הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ וְלַעֲבֹדְךָ בְּלִבָּב שְׁלֵם • עַל  
רַחֲמֶיךָ • הַמֵּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ שְׁאָנוּ מוֹדִים לְךָ • בְּרוּךְ אַל  
חֲסָדֶיךָ • כִּי מַעֲוֹלָם קִוִּינוּ לְךָ : הַהוֹדְאוֹת :

## בחנוכה

עַל הַנְּסִים • עַל הַפְּרָקָן • עַל הַגְּבוּרוֹת • וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת •  
וְעַל הַנִּפְלְאוֹת • וְעַל הַנְּחֻמוֹת • שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם  
וּבְזֶמֶן הַזֶּה :

בַּיָּמִי מִתַּתֶּיךָ בֶּן יוֹחָנָן כִּהֵן גָּדוֹל חֲשֹׁמוֹנָאִי וּבְנָיו • בְּשַׁעֲמֻדָּה  
מַלְכוּת יוֹן הִרְשָׁעָה עַל עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל לְשַׁכְּחֶם מִתּוֹרָתְךָ •  
וּלְהַעֲבִיר מִחֻקֵּי רְצוֹנְךָ : וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים • עֲמַדָּה  
לָהֶם בַּעַת צָרָתָם • רַבָּת אֶת רִיבָם • הִנֵּת אֶת דִּינָם • נִקְמָה  
אֶת נִקְמָתָם • מִסִּרְתָּ גְבוּרִים בְּיַד חֲלָשִׁים • וְרַבִּים בְּיַד מַעֲטִים •  
וּרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים • וְטַמְאִים בְּיַד טְהוֹרִים • וְזָרִים בְּיַד  
עוֹסְקֵי תוֹרָתְךָ • וְלֹה עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקְדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ •  
וְלַעֲמֶךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה וּפְרָקָן כִּהְיוֹם הַזֶּה :  
וְאַחַר כֵּךְ בָּאוּ בְּנֵיךָ • לְדַבֵּר בֵּיתְךָ • וּפָנוּ אֶת הַיְכָלְךָ •  
וְטָהְרוּ אֶת מִקְדָּשֶׁךָ • וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בַּחֲצוֹת קִדְשֶׁךָ • וְקִבְּעוּ  
שְׁמוֹנֵה יָמִים אֱלֹהֵינוּ בְּהִלָּל וּבְהוֹדָאָה • וְעָשִׂיתָ עִמָּהֶם נִסִּים  
וּנִפְלְאוֹת • וְנוֹדַה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה : עַד כֹּאן

## בפורים

עַל הַנְּסִים • עַל הַפְּרָקָן • עַל הַגְּבוּרוֹת • וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת •

hand, and for our souls, which are ever in thy keeping; and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou alone art good, for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for thy kindness never ceases; for from ever have we put our trust in thee.

ascribed to thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus we beseech thee to grant us life, be gracious unto us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we shall gratefully thank thee. Blessed be God to whom appertain all thanksgivings.

During the Feast of the Dedication, called Hanuckah, say the following:

[We will also praise thee for the miracles, the redemptions, mighty deeds, salvation, wonders, and consolations, which thou didst perform for our fathers, in those days, and at this season.]

In the days of Mattithias, son of Jochanan, the high priest, the Asmonean, and his sons, when the wicked kingdom of Javan rose up against thy people Israel, to make them forget thy law, and transgress the statutes of thy will; then in thy great mercy didst thou rise up in their behalf, in the time of their trouble, and contend for them in their cause, judge their sentence, and fully avenge their wrongs. Thou didst deliver the mighty<sup>a</sup> into the hands of the weak; a multitude into the hands of a few;<sup>b</sup> and the wicked into the hands of the righteous; the impure into the hands of the undefiled; and the proud into the hands of them that studied thy law. By this didst thou make thyself a great and holy name in thy world; and didst work a great salvation and redemption for thy people Israel on that day; afterwards thy children entered into the sanctuary of thy house, cleaned thy temple, and purified thy holy place, and lighted lamps in the court of thy holy house; and appointed these eight days to be kept with praise and thanksgiving, for the wonders, and miracles, thou didst perform for them; and for which we most gratefully thank thy great name. Selah.]

Till here.

On the Feast of Purim say the following:

[We will also praise thee for the miracles, the redemptions, mighty deeds, salvations, wonders, and consolations, which thou didst perform for our fathers in those days, and at this season.]

<sup>a</sup> The mighty army of Antiochus.

<sup>b</sup> The Jews under Judas Maccabeus.

וְעַל הַנִּפְלְאוֹת וְעַל הַנִּחְמוֹת • שְׁעִשִּׁית לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם  
וּבְזֶמֶן הַזֶּה :

בַּיָּמִי מְרֻדֵּכִי וְאַסְתֵּר בְּשׁוֹשֵׁן הַבִּירָה • כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הַמֶּן  
הָרָשָׁע • בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד • לְהַרוֹג וּלְאַבֵּד • אֶת־כָּל־הַיְּהוּדִים •  
מִנָּעַר • וְעַד זָקֵן • טַף • וְנָשִׁים • בַּיּוֹם אַחֵר בְּשִׁלוּשָׁה עָשָׂר  
לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים עָשָׂר • הוּא חֹדֶשׁ אֲדָר • וּשְׁלָלָם לָבוֹז : וְאַתָּה  
בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים • הִפְרַת אֶת עֲצָתוֹ • וְקִלְקַלְתָּ אֶת מַחֲשַׁבְתּוֹ •  
וְהַשְׁבֹּתָ לוֹ גְּמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ • וְתָלוּ אֹתוֹ וְאֶת בָּנָיו עַל הָעֵץ •  
וְעִשִּׂיתָ עִמָּהֶם גַּם וּפְלֹא • וְנוֹדַה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה : עַד כֹּאן  
וְעַל כָּל־שֵׁם יִתְבָּרַךְ • וְיִתְרוֹמֶם • וְיִתְנַשֵּׂא • תָּמִיד שִׁמְךָ מַלְכֵנוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד • וְכָל־הַחַיִּים יִזְדוּקָה סֶלָה :

בעשרת ימי תשובה אומרים

וּכְתוּב לְחַיִּים טוֹבִים • כָּל־בְּנֵי בְרִיתְךָ : עַד כֹּאן

וְיִהְיֶה לָנוּ • וּלְבָרְכֵנוּ • אֶת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל • בְּאַמֶּת לְעוֹלָם כִּי טוֹב •  
הָאֵל יִשְׁעֵתָנוּ וְעֲזָרְתָנוּ סֶלָה הָאֵל הַטוֹב • בָּרוּךְ אַתָּה יי' הַטוֹב  
שִׁמְךָ • וְלֶךְ נָאָה לְהוֹדוֹת :

כשחזור שליח צבור העמידה אומר

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בִּרְכָנוּ בְּבִרְכָּה • הַמְּשַׁלֶּשֶׁת בְּתוֹרָה •  
הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ • הַאֲמוּרָה מִפִּי אֱהֵרָן  
וּבְנֵי כֹהֲנִים • עִם קְדוֹשֵׁיךָ בְּאֲמֹר : יְבָרְכֶךָ יי' וְיִשְׁמְרֶךָ :  
יָאֵר יי' פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶךָ : יֵשָׂא יי' פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם :  
(וְשִׁמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֲנִי אֲבָרְכֵם :) :

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה • וּבִרְכָּה • חַיִּים • חֵן • וְחֶסֶד • צְדָקָה •  
וְרַחֲמִים עָלֵינוּ • וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ • וּבִרְכָנוּ אֲבִינוּ  
כָּלֵנוּ יָחִד בְּאוֹר פָּנֶיךָ • כִּי בְּאוֹר פָּנֶיךָ נִתַּת לָנוּ יי' אֱלֹהֵינוּ תוֹרָה

In the days of Mordecai and Esther, in Shushan, the capital city, when the wicked Haman rose up against them, and sought to slay, destroy, and extirpate all the Jews, young and old, women and sucking children in one day, on the thirteenth day of the twelfth month, called Adar, and to take their spoil for a prey; but thou, through thy abundant mercy, didst frustrate his counsel, destroy his designs, and cause them to recoil upon his own head, as a just retribution; so that he and his sons, were hanged on a tree. Thus didst thou save them, in a miraculous and wonderful manner; and for which we most gratefully thank thy great name. Selah.]

Till here.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

During the Penitential Days, add,

[And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.]

Till here.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever, O beneficent God! Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

In the Reader's repetition of this Prayer, he says the following; but in the afternoon service it is omitted;

[Our God! and the God of our fathers, bless us with that three-fold blessing mentioned in the law, written by the hand of thy servant Moses, and solemnly pronounced by Aaron, and his sons, the priests, thy sanctified people; as it is said,<sup>a</sup> "The Lord bless and preserve thee!"<sup>b</sup> The Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee! The Lord lift up his countenance upon thee, and give thee peace!" *Congregation*—"And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them.")

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel: and bless us, even all of us together, O our Father! in the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our

<sup>a</sup> Numb. vi. 24, &c.

<sup>b</sup> In answer to each of the blessings, the Congregation say: "Amen, may this be his will."

וְחַיִּים • אֶהְיֶה וְחָסֵד • צְדָקָה וְרַחֲמִים • בְּרָכָה וְשָׁלוֹם • וְטוֹב  
בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַב־עוֹ וְשָׁלוֹם :

בעשרת ימי תשובה אומרים

וּבִסְפָּר חַיִּים • בְּרָכָה וְשָׁלוֹם • וּפְרִנְסָה טוֹבָה • וְיִשׁוּעָה •  
וְנִחָמָה • וְגִזְרוֹת טוֹבוֹת • נִזְכָּר • וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל־עַמְּךָ  
יִשְׂרָאֵל • לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם : עַד כֵּאן

בְּרוּךְ אַתָּה יי • הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם • אָמֵן :

יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי • וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ • יי צוּרִי וְגֹאֲלִי :

אֱלֹהֵי : נִצּוֹר לְשׁוֹנִי מִרַע • וּשְׁפָרְתֵּנִי מִדְּבַר מְרָמָה •  
וּלְמַקְלָלִי נִפְשֵׁי תְדוּם • וְנִפְשֵׁי בְּעַפָּר לְכָל תַּהֲיָה • פָּתַח  
לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ • וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נִפְשֵׁי • וְכָל־הַקָּמִים עָלַי  
לָרַעָה • מְהֵרָה הִפֵּר עֲצָתָם • וְקִלְקַל מַחֲשַׁבוֹתָם : עֲשֵׂה לְמַעַן  
שְׁמֶךָ • עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְיֶנְךָ • עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ • עֲשֵׂה לְמַעַן  
קִדְשֶׁתְךָ • הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי : יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי • וְהִגִּיוֹן  
לִבִּי לְפָנֶיךָ • יי צוּרִי וְגֹאֲלִי : עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו • הוּא  
בְּרַחֲמָיו • יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל • אָמֵן :

בעשרת ימי תשובה אומרים

אֲבִינוּ מַלְכֵנוּ חֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ :

אֲבִינוּ מַלְכֵנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֵלָּא אַתָּה :

אֲבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ :

אֲבִינוּ מַלְכֵנוּ חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה :

אֲבִינוּ מַלְכֵנוּ בְּטַל מַעֲלֵינוּ כָּל־גִּזְרוֹת קִשּׁוֹת וְרַעוֹת :

אֲבִינוּ מַלְכֵנוּ בְּטַל מַחֲשַׁבוֹת שׁוֹנְאֵינוּ :

אֲבִינוּ מַלְכֵנוּ הִפֵּר עֲצַת אֲבִינּוּ :

אֲבִינוּ מַלְכֵנוּ כִּלָּה כָּל־צָר וּמִשְׁטֵיִן מֵעָלֵינוּ :

God! the law, and with it life, love, and benevolence; righteousness and mercy; blessing and peace: and may it please thee to bless thy people Israel, with abundant fortitude and peace.

During the Penitential Days, add:

[And in the book of life, blessing, peace, and prosperity, salvation, comfort, and good decrees, may we, and all thy people Israel, be remembered, and written before thee, to a good and peaceable life.]

Till here.

Blessed art thou, O Lord! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my rock and my Redeemer.

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who rise up against me for evil. O grant it for thy name: grant it for thy right-hand, grant it for thy law: grant it for thy holiness. O save me with thy right-hand, and answer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy, grant peace unto us and all Israel. Amen.

During the Ten Penitential Days, the following is said, morning and afternoon, the Sabbath, and the afternoon of the day before, excepted.

Our Father and King! we have sinned before thee.

Our Father and King! we have no other sovereign but thee.

Our Father and King! deal benevolently with us for the sake of thy name.

Our Father and King! renew unto us a good year.

Our Father and King! abolish all injurious and evil decrees, which concern us.

Our Father and King! annul the devices of those who hate us.

Our Father and King! frustrate the counsel of our enemies.

Our Father and King! extirpate every oppressor and adversary from us.

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ כָּלָה דָּבָר • וְחָרַב • וְרָעַב • וְשָׁבִי • וּמִשְׁחִית • וּמִגְּפָה •  
מִבְּנֵי בְרִיתְךָ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ שָׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוּלֵי עַמֶּךָ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ מָנַע מִגְּפָה מִנְּחֻלָּתְךָ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ זָכוֹר כִּי עֶפְרָא אֲנַחְנוּ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ מְחוּל לָנוּ וּסְלִחָה לְכָל־עֲוֹנוֹתֵינוּ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ קִרְעֵנוּ רֹעַ גִּזְרֵנוּ דִּינֵנוּ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ מְחוּק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים כָּל־שְׁטָרֵי חֻבוֹתֵינוּ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ מָחָה וְהָעֵבֶר פִּשְׁעֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֶפֶר חַיִּים טוֹבִים :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֶפֶר פְּרִנְסָה וּבְלִבָּלָה :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֶפֶר מַחִילָה וּסְלִיחָה :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֶפֶר גְּאֻלָּה וַיְשׁוּעָה :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ זָכְרֵנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב מִלִּפְנֶיךָ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ הִצַּמַּח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקִרְוֹב :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ הָרַם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ וְהָרַם קֶרֶן מְשִׁיחֶךָ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ הִחְזִירֵנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לִפְנֶיךָ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ שָׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעַנְנוּ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵינוּ :

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ אֵל תִּשְׁיבֵנוּ רִיקָם מִלִּפְנֶיךָ :

לְשֵׁנִי וּחְמִישִׁי :

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים • מְתַנַּהֵג בַּחֲסִידוֹת • מוֹחֵל  
עֲוֹנוֹת עַמּוֹ • מַעֲבִיר רֹאשׁוֹן רֹאשׁוֹן • מְרַבֵּה מַחִילָה לַחֲטָאִים •  
וּסְלִיחָה לְפוֹשְׁעִים • עֲשֵׂה צְדָקוֹת עִם כָּל־בָּשָׂר וָרוּחַ • לֹא כִרְעַתָּם

Our Father and King ! eradicate the pestilence, sword, famine, captivity, destroyer, and mortality, from the children of thy covenant.

Our Father and King ! restore to perfect health the sick of thy people.

Our Father and King ! withhold mortality from thy heritage.

Our Father and King ! O remember that we are but dust.

Our Father and King ! pardon us and forgive our sins.

Our Father and King ! O rend the decree of our evil sentence.

Our Father and King ! erase through thy abundant mercy, all record of our sins.

Our Father and King ! blot out, and remove our transgressions from before thy eyes.

Our Father and King ! O write us in the book of happy life.

Our Father and King ! O write us in the book of good maintenance and sustenance.

Our Father and King ! O write us in the book of pardon and forgiveness.

Our Father and King ! O write us in the book of redemption and salvation.

Our Father and King ! O remember us with a good memorial before thee.

Our Father and King ! cause salvation to spring speedily forth for us.

Our Father and King ! exalt the horn of thy people Israel.

Our Father and King ! exalt the horn of thy anointed.

Our Father and King ! cause us to return into thy presence with a thorough repentance.

Our Father and King ! hear our voice, spare, and compassionate us.

Our Father and King ! O grant our request for thy sake, if not for ours.

Our Father and King ! accept our prayers with favour and mercy.

Our Father and King ! dismiss us not empty from thy presence.

On the Second and Fifth Days of the Week, say :

O Omnipotent King ! who sitteth on the throne of mercy ; governing himself with beneficence ; pardoning the iniquities of his people, by causing them to pass away in due order ; extending pardon unto sinners,

לָהֶם גּוֹמֵל : אֵל הַזֹּרֶתֵנוּ לֹאמַר מִדּוֹת שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה • זְכוּר לָנוּ  
 הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה • כְּמוֹ-שֶׁהוֹדִיעָתָ לָעֲנִי מִקֶּדֶם • וְכֵן  
 כְּתוּב בְּתוֹרָתְךָ • וַיֵּרֶד יי בָּעֵנָן • וַיִּתְּצַב עִמּוֹ שֵׁם • וַיִּקְרָא בְּשֵׁם  
 יי • וְשֵׁם נֶאֱמַר : וַיַּעֲבֹר יי עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא יי • אֵל רַחוּם וְחַנוּן  
 אֲרֶךְ אָפִים וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת : נֹצֵר חֶסֶד לְאֱלֹפִים נִשְׂא עוֹן וּפֹשֵׁעַ  
 וְחַטָּאָה וְנִקָּה :

## ליום שני

אֲנִשִּׁי אֲמוֹנָה אֶבְרוּ • בָּאִים בְּכַח מַעֲשִׂיהֶם : גְּבוּרִים לַעֲמֹד  
 בַּפָּרֶץ • דּוֹחִים אֶת הַגְּזֵרוֹת : הָיוּ לָנוּ לְחֹמֶרָה • וּלְמַחֲסָה  
 בְּיוֹם זַעַם : זֹעַכִּים אַף בְּלַחֲשֵׁם • חֲמָה עֲצְרוּ בְּשׁוֹעַם : טָרַם  
 קָרְאוּהָ עֲנִיתָם • יוֹדְעִים לַעֲתוֹר וּלְרִצּוֹת : כָּאֵב רַחֲמָתָ  
 לְמַעַנָם • לֹא הִשְׁכִּיחָתָ פְּנִיָּהֶם רִיקָם : מְרֹב עֲוֹנָנוּ אֲבִדְנוּם •  
 נֶאֱסַפּוּ מִנוּ בְּחַטָּאֵינוּ : סָעוּ חֲמָה לְמִנוּחוֹת • עֲזְבוּ אוֹתָנוּ לְאִנְחוֹת :  
 פָּסוּ גְדֵרֵי גֶדֶר • צָמְתוּ מִשִּׁבֵּי חֲמָה : קָמִים בַּפָּרֶץ אֵין • רֵאוּם  
 לְרִצּוֹתֶךָ אָפְסוּ : שׁוֹטְטָנוּ בְּאַרְבַּע פְּנוֹת • תְּרוּפָה לֹא מָצִינוּ : שָׁבְנוּ  
 אֵלֶיךָ בְּבִשְׁת פָּנֵינוּ • לִשְׁחָרְךָ אֵל בָּעַת צְרוּתֵינוּ : אֵל מֶלֶךְ

## ליום חמישי

תִּמְהָנוּ מִרְעוֹת • תִּשָּׁשׁ כַּחֲנוּ מִצְרוֹת : שָׁחֲנוּ עַד לִמָּאֵר •  
 שָׁפְלָנוּ עַד עֶפֶר : רַחוּם בְּךָ הָיָא מִדְּרָתֵנוּ • קָשִׁי עֲרָף  
 וּמִמֶּרִים אֲנַחְנוּ : צָעֲקָנוּ בְּפִינוּ חֲטָאֵנוּ • פִּתְלָתוּל וְעֻקֵּשׁ לִבֵּנוּ :  
 עֲלִיזָן רַחֲמִיךָ מַעוֹלָם • סְלִיחָה עִמָּךָ הָיָא : נָחַם עַל הִרְעָה •  
 מִטָּה כְּלָפִי חֶסֶד : לֹא תִתְּעַלֵּם בְּעֵתוֹת כָּאֵל • כִּי בָצָרָה גְדוּלָּה  
 אֲנַחְנוּ : יוֹדַע לַעֲנִי הַכֹּל • טוֹבֶךָ וְחֶסֶדְךָ עִמָּנוּ : חֲתוּם פִּי שָׁטָן  
 וְאַל יִשְׁטִין עָלֵינוּ • זַעַם בּוֹ וַיְדוּם : וַיַּעֲמֹד מִלִּיץ טוֹב לְצַדִּיקָנוּ •  
 הוּא יִגִּיד יִשְׁרָנוּ : דֶּרֶכֶיךָ רַחוּם וְחַנוּן • גְּלִיתָ לְנַאֲמַן-בֵּית :  
 בְּבִקְשׁוֹ אִזּוּ מִלִּפְנֶיךָ • אֲמוֹנָתְךָ הוֹדִיעָתָ לוֹ : אֵל מֶלֶךְ

and forgiveness unto transgressors; acting charitably towards all flesh and spirit, not requiting them according to their wickedness. O God, thou has taught us to repeat the thirteen attributes of thy mercy. Remember unto us, we beseech thee, this day, the covenant of the thirteen attributes, which thou didst reveal unto the meek one of old: for thus it is written in thy law—"And the Lord descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the Lord." And there it is said, "And the Lord passed by before him (Moses), and proclaimed, 'The Lord is the immutable, eternal Being! an omnipotent God! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth: keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting.'"

On the Second Day of the Week say as follows:

The faithful men, who came before thee, by virtue of their good works, are lost: they were powerful, and able to stand in the breach, and repel, by their intercession, the evil decrees. They were a wall unto us, and a place of refuge in the day of wrath; extinguishing thy anger by their secret prayer, and restraining wrath by their cry: before they called thou didst answer them, they knew how to obtain favour by prayer: for their sake, didst thou act like a compassionate father, not dismissing them empty from thy presence. But by reason of the multitude of our sins, they are lost to us; they are taken away from us, because of our iniquities: they are retired to their rest, and left us to grieve. They, who repaired the wall, are gone; they who averted thy anger, have ceased to exist; there is none to stand in the breach, they who were worthy to appease thee, have passed away. We have ranged over the four quarters of the globe, but have found no relief. We now return unto thee, our faces covered with shame, to seek thee early, O God! in the time of distress.

Then say, "O Omnipotent King," till "acquitting," as before.

On the Fifth Day of the Week, say as follows:

We are struck with amazement at the evils attending us; our strength is enfeebled by means of our distresses, we are brought exceedingly low; we are humbled unto the dust. O merciful God! we are stiff-necked and rebellious, for such is our disposition. We indeed with our mouths cry aloud, that we have sinned, whilst our hearts are froward and perverse. O Most High! thy mercy is eternal, and pardon is with thee: O repent thee of the evil, and incline to mercy. Hide not thyself in times like these, for we are in great distress. Let it be manifested in the sight of all, that thy goodness and mercy are with us. O close the mouth of the adversary, that he may not accuse us; reprehend him, that he be silent, and suffer the good intercessor to rise up to justify us, and declare our uprightness. O merciful and gracious God! thou hast re-

אֱלֹהֵינוּ וָאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֵל תַּעַשׂ עִמָּנוּ כָּלֵה • תֹּאחֲזוּ  
יָדָהּ בְּמִשְׁפָּט • בְּבוֹא רְחוּכָהּ נִגְדָהּ • שְׁמֵנוּ מִסְפָּרָהּ אֵל  
הַתִּמְח • גִּשְׁתָּהּ לַחֲקוֹר מוֹסֵר • רַחֲמֶיהָ יִקְדְּמוּ רִנָּהּ • דְּלוֹת  
מַעֲשִׂים בְּשׁוּרָהּ • קָרֵב צֶדֶק מֵאֲלֶיהָ • הוֹרֵנוּ • בְּזַעֲקֵנוּ לָהּ •  
צוּ יִשְׁוּעָתָנוּ בְּמִפְגֵּיעַ • וְתִשָּׁיב שְׁבוֹת אֱהֵלֵי תָם • פִּתְחוּ  
רְאֵה כִּי שְׁמֵנוּ • זְכוֹר נֶאֱמַת • עֲדוּת לֹא תִשְׁכַּח מִפִּי זִרְעוּ •  
חוֹתָם תַּעֲוֹדָה תַּתִּיר • סוּדָהּ שִׁים בְּלִמּוּדָהּ • טְבוֹר אָנֹן  
הַסֶּהַר • נָא אֵל יַחֲסֹר הַמְּזוּג : יְהִי • דַּע אֶת אֲשֶׁר יִדְעוּהָ •  
מִגֵּר אֶת אֲשֶׁר לֹא יִדְעוּהָ • כִּי תִשָּׁיב לְבַצְרוֹן • לְכוֹדִים אֲסִירֵי  
הַתְּקוּהָ :

אֱלֹהֵינוּ וָאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • תֵּבֵא לִפְנֵיהָ תִּפְלָתָנוּ • וְאֵל תִּתְעַלֵּם  
מִתַּחֲנָתָנוּ • שְׁאִין אָנֹנוּ עֲזֵי פָנִים וְקִשֵּׁי עֶרֶף לֹמֵר לִפְנֵיהָ " אֱלֹהֵינוּ  
וָאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטְאֵנוּ : אֲבָל חָטְאֵנוּ אֲנַחְנוּ  
וְאֲבוֹתֵינוּ : אֲשַׁמְנוּ • בִּגְדָנוּ • גִּזְלָנוּ • דְּבָרָנוּ דּוֹפִי • הִזְעִינוּ •  
וְהִרְשַׁעְנוּ • זָרְנוּ • חֲמַסְנוּ • טָפְלָנוּ שֶׁקֶר • יַעֲצֵנוּ עֲצוֹת רַעוּת •  
כִּזְבָּנוּ • לָצָנוּ • מִרְדָּנוּ • נֶאֱצָנוּ • סָרְרָנוּ • עֲוִינוּ • פִּשְׁעֵנוּ • צָרְרָנוּ •  
קִשְׁיֵנוּ עֶרֶף • רִשְׁעֵנוּ • שִׁחַתָּנוּ • תַּעֲבָנוּ • תַּעֲנִינוּ • וְתַעֲתַעֲנוּ • וְסָרְנוּ  
מִמִּצּוֹתֶיהָ • וּמִמִּשְׁפָּטֶיהָ הַטּוֹבִים • וְלֹא שָׁוָה לָנוּ • וְאַתָּה צְדִיק עַל-  
כָּל הַבָּא עֲלֵינוּ • כִּי אֶמֶת עֲשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ הִרְשַׁעְנוּ :

מֶה נֹאמֵר לִפְנֵיהָ יוֹשֵׁב מְרוֹם • וּמֶה נִסְפֵּר לִפְנֵיהָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים  
הֵלֵא הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אֶתָּה יוֹדֵעַ : אֶתָּה יוֹדֵעַ רִזִּי עוֹלָם •  
וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָל-חַי • אֶתָּה חוֹפֵשׁ כָּל-חַדְרֵי בֵּטָן • רוֹאֶה  
כָּל-זֵוֹת וְלֵב • אִין דְּבַר גֵּעַלָם מִמֶּה • וְאִין נִסְתָּר מִגֵּגַד עֵינֶיהָ :

יְהִי רְצוֹן מִלִּפְנֵיהָ " אֱלֹהֵינוּ וָאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • שְׁתַּרְחַם עֲלֵינוּ •  
וְתִמְחֹל לָנוּ אֶת כָּל חֲטָאתֵינוּ • וְתִכַּפֵּר לָנוּ אֶת כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ •  
וְתִמְחֹל וְתִסְלַח לְכָל-פִּשְׁעֵינוּ : וְסִלַּחְתָּ לַעֲוֹנָנוּ וּלְחֲטֵאתָנוּ  
וְנִסְלַחְתָּנוּ : סִלַּח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטְאֵנוּ • מְחֹל לָנוּ מִלִּכְנוּ כִּי

vealed thy ways unto him who was faithful in thy house,<sup>a</sup> and when he entreated thee, didst thou make thy truth known unto him.

Then say, "O Omnipotent King," as before.

O Our God! and God of our fathers! we beseech thee not to make an end of us, when thy hand taketh hold of justice. When we are to be rebuked by thee, blot not our name out of thy book. In thy approach to examine the chastisement we deserve, suffer thy mercy to overcome thy anger; and when thou beholdest the poverty of our works, suffer thy charity to flow from thee. O our Parent! when we cry unto thee, command our salvation at our entreaty, and restore the captivity of the tents of him who was perfect;<sup>b</sup> for behold, his cities are desolate. O remember! thou hast said that the covenant shall never depart from the mouth of his posterity. Loosen the seal of the testimony, and reveal the secret counsel unto thy disciples. May the great senate be restored, and let not ought of its greatness, we pray thee, be wanting. O God! own those who acknowledge thee, and cast down those who disown thee; for thou wilt cause the enchained prisoners,<sup>c</sup> who wait with hope, to return to the strong hold.

Our God, and God of our fathers! may our prayers come before thee, and hide not thyself from our supplications; for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O Lord, our God! and God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned; verily, we have sinned, we and our fathers.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly; we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited us; but thou art just, concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.

What shall we say in thy presence, O thou who dwellest on high? or what shall we declare unto thee, who residest above the skies? Behold, thou knowest the secret things as well as the revealed: thou knowest the secrets of the world, and most hidden privacies of all living: thou searchest all the inward parts, and reviewest the reins and the heart, so that there is nothing concealed from thee, neither is there any thing hidden from thy sight.

<sup>a</sup> Moses; see Numbers xii. 7.

<sup>b</sup> Jacob; see Genesis xxv. 27.

<sup>c</sup> The Israelites; alluding to the return from captivity.

פָּשַׁעֵנוּ: כִּי אַתָּה יי טוֹב וְסָלַח: וְרַב חֶסֶד לְכָל־קְרֹאֶיךָ: לְמַעַן  
 שְׁמֶךָ יי: וְסָלַחְתָּ לְעוֹגְנֵנוּ כִּי רַב הוּא: לְמַעַן שְׁמֶךָ יי תַּחֲיִינוּ:  
 בְּצַדִּיקְתְּךָ תוֹצִיא מִצָּרָה נַפְשֵׁנוּ: יי צְבָאוֹת עֲמָנוּ: מִשִּׁנָּב לָנוּ  
 אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: יי צְבָאוֹת: אֲשֶׁר־י אָדָם בִּטָּח בְּךָ: יי  
 הוֹשִׁיעָה: הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קְרֹאֵנוּ: הוֹשִׁיבֵנוּ יי אֱלֹהֶיךָ  
 וְנִשְׁוֹכָה: חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם: וַיַּעֲבֹר יי עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא יי: וַיִּ  
 אֵל רַחוּם וַחֲנוּן אֲרֹךְ אַפִּים וְרַב חֶסֶד וְאַמֶּת: נִצֹּר חֶסֶד לְאַלְפִים  
 נִשְׂא עֵז וְנִפְשָׁע וְחִטָּאָה וְנִקָּה:

וְהוּא רַחוּם יִכְפֹּר עֵז וְלֹא יִשְׁחִית: וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפוֹ: וְלֹא  
 יַעִיר כָּל־חֲמָתוֹ: אַתָּה יי לֹא תִכְלֹא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי: חֲסִדְךָ  
 וְאַמֶּתְךָ תָּמִיד יִצְרוּנִי: הוֹשִׁיעֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן הַגּוֹיִם:  
 לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קְדוֹשְׁךָ: לְהִשְׁתַּכַּח בַּתְּהִלָּתְךָ: אִם עוֹנוֹת תִּשְׁמֹר־  
 יָהּ: יי מִי יַעֲמֹד: כִּי עֲמָךָ רַחֲסִיחָה: לְמַעַן תִּזְרָא: לֹא  
 בַּחֲטָאֵינוּ עָשָׂה לָנוּ: וְלֹא בְּעוֹנוֹתֵינוּ גָּמַל עָלֵינוּ: אִם עוֹנֵינוּ  
 עָנּוּ בָנוּ: יי עָשָׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ: זָכַר רַחֲמֶיךָ יי וְחֲסִדֶיךָ: כִּי  
 מַעֲוֹלָם הֵמָּה: יַעֲנֶךָ יי בְּיוֹם צָרָה: יִשְׁגָּבְךָ שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב:  
 יי הוֹשִׁיעָה: הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קְרֹאֵנוּ: אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חֲנּוּן וַיַּעֲנֵנוּ  
 כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים: עָשָׂה עִמָּנוּ צְדָקָה כָּרִב רַחֲמֶיךָ: וְהוֹשִׁיעֵנוּ  
 לְמַעַן שְׁמֶךָ: וַעֲתָה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ: אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת עַמְּךָ מֵאֶרֶץ  
 מִצְרַיִם בְּיַד חֲזָקָה: וַתַּעַשׂ לָךְ שֵׁם בְּיוֹם הַזֶּה: חֲטָאנוּ רָשָׁעֵנוּ:  
 אֲדֹנָי כָּכָל־צַדִּיקְתֶּיךָ: יִשָּׁבֵנָּה אַפְּךָ וְחֲמָתְךָ מֵעִירְךָ יְרוּשָׁלַם: הִר  
 קְדוֹשְׁךָ: כִּי בַּחֲטָאֵינוּ וּבְעוֹנוֹת אֲבֹתֵינוּ: יְרוּשָׁלַם וַעֲמָךָ לְחִרְפָּה  
 לְכָל־סְבִיבֵתֵינוּ: וַעֲתָה שְׁמַע אֱלֹהֵינוּ אֵל תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֵל  
 תַּחֲנוּנֵינוּ: וְהָאֵר פָּנֶיךָ עַל מִקְדָּשְׁךָ הַשָּׁמַיִם: לְמַעַן אֲדֹנָי: הִטָּה אֱלֹהֵי  
 אֲזוּנָה וַיִּשְׁמַע: פָּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שְׁמִמַּתֵּנוּ וְהַעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא  
 שְׁמֶךָ עָלֶיךָ: כִּי לֹא עַל צַדִּיקְתֵּנוּ אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּנֵנוּ לִפְנֶיךָ:  
 כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים: אֲדֹנָי שְׁמַעַה: אֲדֹנָי סָלַחְה: אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה

Let it be acceptable in thy presence, O Lord, our God! and God of our fathers, to have mercy on us, to pardon our sins, to forgive our iniquities, to remit and to pardon our transgressions. "And pardon thou our iniquity and our sin, and take us for thy heritage." Forgive us, O our Father, for we have sinned: pardon us, O our King! for we have transgressed: for thou, O Lord! art good, inclining to pardon, and abundant in mercy, unto all those who call upon thee. For thy name's sake, O Lord! pardon our iniquities, for they are many. For thy name's sake, O Lord! cause us to live in thy righteousness, and deliver our souls from trouble. "The Lord of Hosts is with us! the God of Jacob is a refuge unto us. Selah. O Lord of Hosts! happy is the man that placeth his trust in thee. O Lord! save us; answer us, O King! when we call upon thee. Cause thou us to return, O Lord! unto thee, and we shall return; renew our days as of old. And the Lord passed by before him, and proclaimed, The Lord is the immutable eternal Being! an omnipotent God! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth; keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting."

But he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not: yea, he frequently turneth his anger away, and awakeneth not all his wrath. O Lord; withhold not thy mercies from me; let thy benignity and thy truth preserve me continually. Save us, O Lord our God! and gather us from among the nations, to give thanks unto thy holy name, and to glory in thy praise. If the Lord should mark iniquities, O Lord! who shall stand? But forgiveness is with thee, that thou mayest be feared. He hath not dealt with us according to our sins, nor rewarded us according to our iniquities. Although our iniquities testify against us, O Lord! yet grant our request for thy name's sake. O Lord! remember thy mercy and benevolence, for they are everlasting. The Lord shall answer thee in the day of trouble: the name of the God of Jacob shall be thy refuge. O Lord! save us! Answer us, O heavenly King! on the day we call. Our Father, and our King! be gracious unto us, and answer our prayer; and although we be destitute of good works; act charitably and graciously by us, according to thy abundant mercy, and save us for thy name's sake." And now, O Lord our God! who hast brought forth thy people out of the land of Egypt with a mighty hand, and didst acquire a glorious name, as at this day; we acknowledge that we have sinned and done wickedly. O Lord! according to all thy righteousness, we beseech thee, to let thy anger and thy wrath be turned away from thy city of Jerusalem, and thy holy mountain: for through our sins, and the iniquities of our fathers, Jerusalem, and thy people, are become a reproach to all who surround us. Now, therefore, O our God! hear the prayer of thy servant, and his supplications, and cause thy face to shine upon thy sanctuary which is desolate, for thy sake O Lord!

וַעֲשֵׂה אֵל תֹּאחֵר • לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי • כִּי שָׁמָּה נִקְרָא • עַל עִירְךָ וְעַל  
 עַמְּךָ : אָבִינוּ אָב הַרְחֵמֵן הֵרָאנוּ אוֹת לטוֹבָה • וְקִבֵּץ נְפוּצוֹתֵינוּ  
 מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת כָּל-הָאָרֶץ • יִכִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל-הַגּוֹיִם • כִּי אַתָּה  
 " אָבִינוּ-אַתָּה : אֲנַחְנוּ הַחֲמֵר וְאַתָּה יוֹצֵרֵנוּ • וּמַעֲשֵׂה יָדְךָ  
 כָּלָנוּ : אָבִינוּ • מַלְכֵנוּ • צוּרֵנוּ • וְגוֹאֲלֵנוּ • חוֹסֵה " עַל עַמְּךָ •  
 וְאַל תִּתֵּן נַחֲלֶתְךָ לְחֹרֶפָה • לְמִשְׁלָבָם גּוֹיִם • לָמָּה יֹאמְרוּ  
 בְּעַמִּים • אִיִּה אֱלֹהֵיהֶם : יִדְעֵנוּ " כִּי חֲטֵאוֹנוּ • וְאִין מִי יַעֲמֹד  
 בְּעַדֵּנוּ • אֲלֹא שָׁמָּה הַגָּדוֹל יַעֲמֹד-לָנוּ בַּעַת צָרָה • וּכְרַחֵם  
 אָב עַל בָּנִים רַחֵם עָלֵינוּ • חֲמוּל עַל עַמְּךָ • וּרְחֵם עַל  
 נַחֲלֶתְךָ • חוֹסֵה-נָא כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ • חַנּוּנוּ מַלְכֵנוּ וַעֲנֵנוּ : לָךְ  
 " הוֹצֵדְקָה • עֲשֵׂה גַפְלָאוֹת בְּכָל-עֵת וְעֵת • הַבִּטְּ-נָא •  
 וְהוֹשִׁיעֵה-נָא צֶאֱן מִרְעִיתְךָ • אֵל יִמְשַׁלְּכֵנוּ קֶצֶף • כִּי לָךְ "   
 הִישָׁעָה • בָּךְ תּוֹחֲלֵתֵנוּ • אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת • אָנָּה סֹלַח נָא • כִּי  
 אֵל טוֹב וְסֹלַח אַתָּה :

אָנָּה מֶלֶךְ רַחוּם וְחַנוּן • זְכוֹר וְהַבֵּט לְבָרִית בֵּין הַבְּתָרִים •  
 וְתִרְאֶה לִפְנֶיךָ עֲקֵדַת יָחִיד • וּלְמַעַן יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ • אֵל  
 תַּעֲזֹבֵנוּ אָבִינוּ • וְאַל תִּטְשֵׁנוּ מַלְכֵנוּ • וְאַל תִּשְׁכַּחֵנוּ יוֹצֵרֵנוּ •  
 וְאַל תַּעֲשֵׂ עִמָּנוּ כָּלָה בְּגִלוּתֵנוּ • כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה :  
 אִין כְּמוֹךָ חַנוּן וְרַחוּם אֱלֹהֵינוּ • אִין כְּמוֹךָ אֵל אֶרֶךְ אַפִּים  
 וְרַב חֶסֶד וְאַמֶּת • הוֹשִׁיעֵנוּ וּרַחֲמֵנוּ • מִרַעַשׁ וּמִרְגֵּז הַצִּילָנוּ :  
 זְכוֹר לַעֲבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב • אֵל תִּפֶּן אֵל קָשִׁי הָעַם  
 הַזֶּה • וְאַל רִשְׁעוּ וְאַל חֲטֵאוּ : שׁוּב מִחֲרוֹן אַפֶּךָ • וְהִנָּחֵם עַל  
 הָרָעָה לַעַמְּךָ : וְהִסֵּר מִמָּנוּ מִבֶּת הַמּוֹת • כִּי רַחוּם אַתָּה • כִּי כֵן  
 דִּרְבָּךְ לַעֲשׂוֹת חֶסֶד חֲנּוּם • בְּכָל-דּוֹר וְדּוֹר : אָנָּה " הוֹשִׁיעָה  
 נָא : אָנָּה " הַצִּלִּיחָה נָא : אָנָּה " עֲנֵנוּ בְּיוֹם קִרְאֵנוּ : לָךְ  
 " קוֹיֵנוּ • לָךְ " חֲקִינוּ • לָךְ " גִּיחַל • אֵל תַּחֲשֵׂה וְתַעֲנֵנוּ • כִּי

O my God! incline thy ear and hear: open thy eyes, and behold our desolations, and the city which is called by thy name: for we do not presume to present our supplications before thee, relying on our righteousness, but because of thy great mercy. O Lord! hear: O Lord! forgive: O Lord! be graciously attentive, and grant our requests; delay not, for thy own sake, O my God! for thy city and thy people are called by thy name." Our Father! who art a merciful Father, show us a good token, and gather our dispersions from the four corners of the earth. Then shall all nations know and acknowledge, that thou, O Lord! art our Father. We are but as clay, and thou art our Former, and we are all the work of thy hands. Our Father! King! Rock! and Redeemer! Spare thy people, O Lord! and deliver not thy heritage to reproach, that the heathen should rule over them; wherefore should they say among the nations, "Where is their god?" O Lord! we know we have sinned, and there is none to defend us: but thy great name we hope will defend us in time of trouble. Have compassion on us, as a father hath compassion on his children. Have compassion on thy people, and have mercy on thy heritage. O spare us, we beseech thee, according to thy abundant mercy; be gracious unto us, O our King! and answer us. Righteousness is thine, O Lord! who performest wonders at all times: we beseech thee to regard with fervour, and to save the sheep of thy pasture. Suffer not anger to prevail against us: for salvation, O Lord! is thine: in thee is our hope; O God of forgiveness. O forgive us, we beseech thee, for thou, O God! art good, and ready to forgive.

O merciful and gracious King! we beseech thee to remember, and have respect to the covenant made between the parts,<sup>a</sup> and let the binding of an only child<sup>b</sup> be continually seen before thee: and for the sake of our ancestor Israel, O Our Father! forsake us not, nor cast us off, O our King! Do not forget us, O our Former! nor make an end of us in our captivity, for thou art a gracious and merciful God, and King!

There is none like unto thee, merciful and gracious, O our God! There is none like unto thee, O God! long-suffering, and abundant in mercy and truth: have mercy on us, and save us from storms and earthquakes. Remember thy servants Abraham, Isaac, and Jacob: but look not unto the stubbornness of this people, nor to its wickedness, nor to its sin. Turn from thy fierce wrath, and repent of the evil decreed against thy people: and remove from us the stroke of death, for thou art merciful: for such is thy way to show undeserved mercy throughout every generation. O Lord! we beseech thee, save us now. O Lord! we beseech thee, send us now prosperity. O Lord! we beseech thee, answer us when we call. On thee, O Lord! we rest our hope; in thee, O Lord, we place our trust; in thee, O Lord, we repose our expectation.

<sup>a</sup> See Genesis, chap. xv.

<sup>b</sup> Isaac, Ibid. xxii.

נֹאמֹו גוֹיִם אֲבָדָה תִּקְוַתָּם • כָּל־כֶּרֶךְ לָךְ תִּכְרַע • וְכָל־קוֹמָה לִפְנֶיךָ  
תִּשְׁתַּחֲוֶה :

הַפּוֹתַח יָד בְּתִשׁוּבָה לְקַבֵּל פּוֹשְׁעִים וְחַטָּאִים : גְּבֹהֶלָה  
נַפְשֵׁנוּ מְרוֹב עֲצוּבֹנָנוּ • אֵל הַתִּשְׁכַּחְנוּ נֹצַח • קוֹמָה  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ • אֵל הַתִּשְׁפּוֹךְ חֲרוֹנֶךָ עָלֵינוּ • כִּי עַמְּךָ אֲנַחְנוּ בְּנֵי  
בְּרִיתֶךָ : אֵל • הַקִּיטָה דָל כְּבוֹדֵנוּ • וְשִׁקְצוֹנוּ כְּטִמְאַת הַנִּדָּה •  
עוֹרְרָה גְבוּרָתְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ : אֵל יִמְעֹטוּ לִפְנֶיךָ  
תִּלְאוֹתֵינוּ • מֵהָר יִקְדָּמוֹנוּ רַחֲמֶיךָ בָּעֵת צְרוּתֵנוּ • לֹא לְמַעַנְנוּ •  
אֵלָּא לְמַעַנְךָ פְּעוּל • וְאַל תִּשְׁחַת אֶת זִכְרֵ שְׂאֲרֵיתֵנוּ • כִּי לָךְ  
מִיַּחְלוֹת עֵינֵינוּ • כִּי אֵל מֶלֶךְ חֲנוּן וְרַחוּם אַתָּה : וְזִכְרֵ עֲרוּתֵנוּ  
בְּכָל־יוֹם תָּמִיד • אוֹמְרִים פְּעַמִּים בְּאַהֲבָה • שְׁמַע יִשְׂרָאֵל • יי  
אֱלֹהֵינוּ • יי אַחֵד :

בכל יום נופלין על פניהם שחרית ומנחה :

ואלו הן הימים שאין נופלין על פניהם לא שחרית ולא מנחה • ואין אומרים תחנונה ולא  
יענך יי :

שבת • ראש חודש • מועד • כל ימי ניסן • פסח שני • ל"ג לעומר • מראש חודש סיון עד ה'  
ימים אחר עצרת • ט' באב • ט"ו באב • ערב ראש השנה • מערב כפור עד סוף תשרי •  
חנוכה • ראש השנה לאילנות • י"ד וט"ו אדר ראשון • פורים • ובבית האבל :

ואלו הן הימים שאין נופלין במנחה לבד • ערב שבת • ערב ראש חודש • ערב השעה  
באב • ערב חנוכה ופורים • וכשחל מילת אין נופלין בשחרית לבד • וכן כל זמן שיש  
חתן בבית הכנסת :

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֵל גֹּד צַר לִי מְאֹד • נִפְלְאָה־נָא בְיָד יי כִּי רַבִּים  
רַחֲמָיו וּבְיָד אָדָם אֵל אֶפְלָה :

רַחוּם וְחֲנוּן חֲטָאנוּ לִפְנֶיךָ • רַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ : לְדוֹד • אֱלֹהֶיךָ  
יי נִפְשִׁי אִשָּׁא : אֱלֹהֵי כָךְ בְּטַחְתִּי אֵל אֲבוֹשָׁה • אֵל יַעֲלֹצוּ  
אֲזִיבִי לִי : גַּם בְּלִקְוֶיָה לֹא יִבְשׁוּ • יִבְשׁוּ הַבּוֹגְדִים רִיקָם :  
דְּרָכֶיךָ יי הוֹדִיעֵנִי • אֲרֻחוֹתֶיךָ לְמַדְנִי : הִדְרִיכֵנִי בְּאַמְתְּךָ  
וּלְמַדְנִי כִּי אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל • אוֹתְךָ קִנִּיתִי כָל־הַיּוֹם : זִכְרֵ  
רַחֲמֶיךָ יי וְחֲסְדֶיךָ • כִּי מַעֲוֹלָם הָמָּה : חַטָּאוֹת גְּעוּרֵי וּפְשָׁעֵי

O be not silent, but answer us ; for the gentiles say, " Their hope is lost." But unto thee every knee shall bow, and all who stand upright shall fall prostrate before thee.

O thou, who openest a place of penitence, to receive sinners and transgressors, forget us not for ever : for the multitude of our trouble disturbs our souls. Arise, and save us : pour not thy wrath upon us, for we are thy people, the children of thy covenant. O God ! look down on the debasement of our glory, and our state abhorred like that of an unclean woman. Awaken thy might, and save us, for thy name's sake. O let not our sufferings seem trivial in thy sight : but hasten thy mercies, that they may be near us in the time of our troubles ; not for our sake, but for thy own, grant it, and destroy not the remembrance of our remnant ; for our eyes wait on thee ; for thou, O God ! art a merciful and gracious King. O remember our testimony which we daily repeat with fervent love : " Hear, O Israel, the Lord our God, the Lord is one."

[The following Supplications are said in the Morning and Afternoon Prayers ; but on the following days they are omitted ; viz. on the Sabbath, New-Moon-Days, the Festivals, the whole Month of Nissan, the 14th of Iyar, called the second Passover, the 18th of Iyar or the 33d day of Omer, from the First Day of Sivan till five days after the Feast of Shebuoth (Pentecost), the Ninth Day of Ab, the Fifteenth of the same, the day preceding the New Year, from the day preceding the Day of Atonement till the end of the Month Tishry, Hanuckah, the Fifteenth Day of the Month Shebat, the Fourteenth and Fifteenth of First Adar<sup>b</sup> and Purim, and in the house of a mourner.

On the following Days it is omitted in the Afternoon Service only ; viz. the Eve of the Sabbath, the Eve of the New Moon, the Eve of the Ninth Day of Ab, the Eve of Hanuckah and Purim. Also in the Morning when there happens a Circumcision ; and during the time that a Bridegroom is in the Synagogue.

And David said unto Gad, I am in a great strait : let us then fall into the hand of the Lord, for his mercies are great ; but let me not fall into the hands of man.

Merciful and gracious God, we have sinned before thee ; have mercy on us, and save us.

### PSALM XXV.

A PSALM OF DAVID.—Unto thee, O Lord ! I lift up my soul. O my God ! I trust in thee, let me not be ashamed ; let not my enemies triumph over me. Yea, let none who wait on thee, be ashamed ; let those be ashamed who deal treacherously without cause. Show me thy ways ; O Lord ! teach me thy paths. Lead me in thy truth, and teach me ; for thou art the God of my salvation, on thee I wait all day. O Lord ! remember thy tender mercies and loving-kindness : for they have been of old. Remember not the sins of my youth, nor my transgressions : re-

<sup>a</sup> Called, New Year for 'Trees.

<sup>b</sup> In the intercalary years.

אל תִּזְכֹּר • בְּחֶסֶדְךָ זָכַרְתָּ לִי אֶתָּה • לְמַעַן טוֹבָה •׃ טוֹב וַיֵּשֶׁר •׃ עַל  
 כֵּן יוֹרָה חֲטָאִים בְּדֶרֶךְ • יִדְרֹךְ עֲנֻיִם בְּמִשְׁפָּט • וַיִּלְמַד עֲנֻיִם  
 דֶּרֶכּוֹ • כָּל־אֲרָחוֹת •׃ חֶסֶד וְאֱמֶת • לְנֹצְרֵי בְרִיתוֹ וְעֵדוּתוֹ •  
 לְמַעַן שְׁמֶךָ •׃ וְסִלַּחַת לְעוֹנֵי כִי רַב הוּא • מִי זֶה הָאִישׁ יֵרָא  
 •׃ יוֹרְנוּ בְּדֶרֶךְ יִבְחַר • נַפְשׁוֹ בְּטוֹב תִּלְּיִן • וְזָרְעוּ יִירֹשׁ אֶרֶץ • סוֹד •׃  
 לִירֵאָיו • וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעַם • עֵינֵי תָמִיד אֶל •׃ כִּי הוּא  
 יוֹצִיא מִרְשַׁת רַגְלִי • פָּנָה אֵלַי וְחֲנֻנִי • כִּי יַחֲדֵד וְעֲנִי  
 אֲנִי • צָרוֹת לִבִּי הִרְחִיבוּ • מִמְּצוּקוֹתַי הוֹצִיאָנִי • רָאָה עֲנִי  
 וְעֲמָלִי • וְשָׂא לְכָל־חַטָּאוֹתַי • רָאָה אֵיבִי כִי רָבוּ • וּשְׁנֵאת חֲמָם  
 שְׁנֵאוֹנִי • שְׁמֶרָה נַפְשִׁי וְהִצִּילָנִי • אֵל אֲבוֹשׁ כִּי חָסִיתִי בָךְ • תָּם  
 וַיֵּשֶׁר יִצְרוֹנִי • כִּי קוֹיָתִיךָ • פָּדָה אֱלֹהִים אֶת יִשְׂרָאֵל מִכָּל צָרוֹתָיו •  
 וְהוּא יִפְדֶּה אֶת יִשְׂרָאֵל מִכָּל עוֹנוֹתָיו •

לשני וחמישי :

•׃ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל • שׁוּב מִמָּחֳרָן אֲפָךְ • וְהִנָּחֵם עַל הִרְעָה  
 לְעַמֶּךָ •

ליום שני

•׃ אֵיךְ חֶסֶדְךָ הִרְאֵשׁוּנִים • אֲשֶׁר סִפְרוּ־לָנוּ אֲבוֹתֵינוּ מִלִּפְנִים •  
 אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּנוּ • בְּזִמְנָן כְּבוֹדְךָ שָׁכַן • בְּאֶהֱלָ לְשִׁבְתּוֹ מוֹכֵן •  
 וְשֵׁם יִדְבַר עִמָּנוּ • רַחֲקֶת מִמָּנוּ זִיו הַשְּׂכִינָה • וְעַתָּה אָנָּה פָּנָה •  
 אֲשֶׁר אֵינָנו פֹּה עִמָּנוּ • הַשִּׁיבָהוּ לְקַדְמוֹתוֹ וְיִגְבְּרוּ בְּגִידָה • וְאָז  
 יֹאמְרוּ • הִגְדִּיל •׃ לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ • מֵהֵרָ לְרַפָּא נִגְעָנוּ • שׁוּבְנוּ אֱלֹהֵי  
 יִשְׁעָנוּ • וְהִפֵּר בְּעֶסֶךָ עִמָּנוּ • שׁוּב מִמָּחֳרָן אֲפָךְ • וְהִנָּחֵם עַל  
 הִרְעָה לְעַמֶּךָ •

אל תִּקְצוֹף •׃ עַד מָאֵד • וְאַל לָעַד תִּזְכֹּר עוֹן • הֵן הִבְטַחְתָּ  
 עִמָּךְ בָּלָנוּ • אִם עֲוֹנוֹנוּ עָנוּ בָנוּ •׃ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ • כִּי רָבוּ  
 מִשׁוּבָתֵינוּ לָךְ חֲטָאֵנוּ • אֲדוֹן סִלַּח לָנוּ •

member thou me according to thy mercy, for thy goodness sake, O Lord! Good and upright is the Lord: he therefore will instruct sinners in the right way. He will guide the meek in judgment: and the gentle will he instruct in his way. All the paths of the Lord are mercy and truth, unto such as keep his covenant, and his testimonies. For the sake of thy name, O Lord! pardon my iniquity for it is great. Whosoever is he who feareth the Lord, him shall he teach the way he shall choose. His soul shall dwell at ease: and his seed shall inherit the earth. The secret of the Lord is with them who fear him: and he will make known his covenant unto them. My eyes are ever directed towards the Lord, for he will draw my feet out of the net. Turn unto me, and have mercy upon me, for I am solitary and afflicted. The troubles of my heart are extended; O bring me out of my distress. O look on my affliction, and my pain, and pardon all my sins. Consider that my enemies are many; and hate me with violent hatred. O guard my soul, and deliver me: let me not be ashamed, for I trust in thee. Let integrity and uprightness preserve me; for I hope in thee. O God! redeem Israel from all his troubles. "And he shall redeem Israel from all his iniquities."

On Monday and Thursday, add:

O Lord God of Israel! turn from thy fierce wrath, and repent of the evil decreed against thy people.

On Monday, say,

O Lord! where are thy former acts of kindness which our forefathers recounted unto us, that thou didst for us aforetime, when thy glory dwelt in the tabernacle prepared for thee: from whence thou didst speak unto us? The splendour of thy divine presence hast thou removed far from us: alas! we know not now whither it is turned: for it is not with us. Restore its pristine state, and strengthen thy children; that we may repeat, "The Lord hath done great things for us."<sup>a</sup> O hasten to heal our wound; convert us, O God of our salvation! and cause thy anger to cease from us. Turn thy fierce wrath, and repent of the evil against thy people.

"Be not exceeding wroth, O Lord! neither remember iniquity for ever: behold, look upon us, we beseech thee, we all are thy people. Though our iniquities testify against us, grant it, O Lord! for thy own sake; for our backslidings are many: we have sinned against thee:" O Lord! forgive us.

On Thursday, say,

O Lord! shall the remnant which hath escaped of Ariel<sup>b</sup> not be remembered? hath God forgotten to be gracious? hath he in anger shut up

<sup>a</sup> Psalm cxxvi. 3.

<sup>b</sup> Jerusalem, figuratively for Israel, see Isaiah xxix. 1.

ליום חמישי

יִי שְׂאֵרִית פְּלִיטַת אֲרִיאֵל • הַשְׁכַּח חַנוּת אֵל • אִם קָפִץ בְּאֶף  
 רַחֲמָיו • מָאֵס דְּבִירוֹ וְסָפּוֹ • וְלֹא זָכַר הַדּוֹם רִגְלָיו בְּיוֹם אָפּוֹ •  
 כַּמְנִהֵג רַחֲמָיו • וְאֵיה נִפְלְאוֹתָיו וַחֲסָדָיו • אֲשֶׁר סִפְרוּ-לָנוּ עֲבָדָיו •  
 אֲשֶׁר גָּמְלָם בְּרַחֲמָיו • אוֹמֵר בְּרַבּוּת יְגוֹנִי • נִפְלְהָ-נָּא בִיד יִי •  
 כִּי רַבִּים רַחֲמָיו • לְדַבְּרוֹ יַחַלְנוּ וְהִתְנַחֲמָנוּ • חֲסָדֵי יִי כִּי לֹא  
 רַחֲמָנוּ • כִּי לֹא כָּלוּ רַחֲמָיו • שׁוּב מִחֲרוֹן אַפָּךָ • וְהִנָּחֵם עַל  
 הַרְעָה לְעַמֶּךָ •

אֵל תִּקְצוֹף יִי עַד מָאֵד • וְאֵל לְעַד תִּזְכּוֹר עֵוֹן • הֵן הִבְטָנָא  
 עִמָּךָ כָּלָנוּ • אִם עֲוֹנָנוּ עָנּוּ בָּנוּ • יִי עֲשֵׂה לִמְעַן שְׁמֶךָ • כִּי  
 רַבּוֹ מִשׁוֹבְתֵינוּ לָךְ חֲטָאֵנוּ • אֲרוֹן סֶלַח לָנוּ •

אֲבִינוּ מַלְכֵנוּ אֲבִינוּ אֲתָה • אֲבִינוּ מַלְכֵנוּ אֵין לָנוּ אֵלָא  
 אֲתָה • אֲבִינוּ מַלְכֵנוּ רַחֵם עָלֵינוּ • אֲבִינוּ מַלְכֵנוּ חַנּוּן וְעֻנּוּן  
 כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים • עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וַחֲסֵד • לִמְעַן שְׁמֶךָ  
 הַגָּדוֹל וְהוֹשִׁיעֵנוּ • וְאִנְחָנוּ לֹא נִדַּע מַה נַּעֲשֶׂה • כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ •  
 זָכַר רַחֲמֶיךָ יִי וַחֲסָדֶיךָ כִּי מַעֲוֹלָם הָמָּה • יְהִי חֲסִדְךָ יִי עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר  
 יַחַלְנוּ לָךְ • אֵל תִּזְכֹּר-לָנוּ עֲוֹנוֹת רִאשֹׁנִים • מִהֵרָ יִקְדָּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ •  
 כִּי דָלוּנוּ מָאֵד • עֲזֹרָנוּ בְּשֵׁם יִי • עֲשֵׂה שְׁמִים וָאָרֶץ • חַנּוּן יִי  
 חַנּוּן • כִּי רַב שְׁבַעְנוּ בּוֹז • בָּרְגָז רַחֵם תִּזְכּוֹר • בָּרְגָז עֲקָדָה תִּזְכּוֹר •  
 בָּרְגָז תְּמִימוֹת תִּזְכּוֹר • יִי הוֹשִׁיעָה • הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קִרְאָנוּ • כִּי  
 הוּא יִדַּע יִצְרָנוּ • זָכוֹר כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ • עֲזֹרָנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעָנוּ עַל  
 דְּבַר כְּבוֹד שְׁמֶךָ • וְהַצִּילָנוּ וּכְפַר עַל חֲטָאֵתֵינוּ לִמְעַן שְׁמֶךָ •

ואומר קדיש לעילא ברך כ"ה:

אֵל אֲרֶךְ אַפִּים • וְרַב חֲסֵד • וְאַמֶּת • אֵל בְּאַפָּךָ תּוֹכִיחֵנוּ •  
 חוֹסֶה יִי עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךָ • וְהוֹשִׁיעֵנוּ מִכָּל-דָּרַע • חֲטָאֵנוּ לָךְ אֲרוֹן  
 אֲרוֹן • סֶלַח נָא • בְּרוּב רַחֲמֶיךָ אֵל •

his tender mercies ? He hath rejected his sanctuary, and his threshold ; and remembered not his footstool in the day of his anger, according to his wonted mercies. And where are the miracles and gracious deeds, which were recounted to us by his servants, which he bestowed on them in his mercy ? In the greatness of our affliction, let us say : “ O let us then fall into the hand of the Lord, for his mercies are great.” We hope in his word, and he will comfort us : it is the Lord’s mercy that we are not consumed, because his tender mercies fail not. Turn from thy fierce wrath, and repent of the evil decreed against thy people.

“ Be not exceeding wroth, O Lord ! neither remember iniquity for ever ; behold, look upon us, we beseech thee, we all are thy people. Though our iniquities testify against us, grant it, O Lord ! for thy own sake ; for our backslidings are many : we have sinned against thee :” O Lord : forgive us.

Our Father and King ! we have no other Sovereign but thee. Our Father and King ! have compassion on us. Our Father and King ! be gracious unto us, and answer us ; though we be destitute of good works, act thou charitably and graciously with us ; and save us for the sake of thy great name. For we know not what to do, but fix our eyes on thee. “ O Lord ! remember thy tender mercies and loving-kindness ; for they have been of old. Let thy mercy, O Lord ! be upon us, according as we hope in thee. Remember not our former sins ; hasten and let thy mercy assist us, for we are brought very low. Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth. Have mercy, O Lord ! have mercy on us, for we are overwhelmed with contempt.” O Lord ! when in wrath remember to have mercy ;<sup>d</sup> in wrath remember the binding of Isaac : in wrath remember the perfection of Jacob. “ Save us, O Lord ! let the heavenly King answer us when we call. For he knoweth our frame : he remembereth that we are dust. Help us, O God of our salvation ! for the sake of thy glorious name ; deliver us, and grant the expiation of our sins for thy name’s sake.”

The Reader says, Kaddish Le-ayla, page 26.

O God who art long-suffering, and abundant in mercy and truth ; chastise us not in thy anger. O Lord ! have pity on thy people Israel, and save us from all evil. We have sinned against thee, O Lord God ! forgive us, we beseech thee, according to thy abundant mercies.

O God ! who art long-suffering, and full of compassion, hide not thy face from us. O Lord ! have pity on the remnant of thy people Israel, and deliver us from all evil. We have sinned against thee, O Lord God ! forgive us, we beseech thee, according to thy abundant mercies.

The Reader then goes to the Ark to take out the Law, and says,

Blessed be the Lord who hath given the law to his people Israel,

<sup>d</sup> Alluding to Abraham.

אל אֶרֶךְ אַפַּיִם • וּמִלֵּא רַחֲמִים • אֵל תִּסְתֵּר אֶת פָּנֶיךָ מִפָּנֵינוּ • חוּסָה  
 "עַל שְׂאֲרֵית יִשְׂרָאֵל עֲמֶךָ • וְהַצִּילֵנוּ מִכָּל־דָּע • חַטָּאנוּ לָךְ אֲדוֹן  
 סֶלַח נָא • כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ אֵל :

ואומר בְּרוּךְ הַמָּקוֹם • שְׁנַתֵּן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל • בְּרוּךְ הוּא :  
 אֲשֶׁר־יְהִי הָעַם שֶׁכֶּכָּה לוֹ • אֲשֶׁר־יְהִי הָעַם שֶׁ"י אֱלֹהָיו :

וכוציא ספר תורה ואומר

גִּדְּלוּ לִ"י אֶתִּי • וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדּוֹ :

רוֹמְמוּ " אֱלֹהֵינוּ • וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדָם רִגְלָיו • קְדוֹשׁ הוּא :  
 רוֹמְמוּ " אֱלֹהֵינוּ • וְהִשְׁתַּחֲווּ לַדָּהָר קִדְּשׁוּ בִּי קְדוֹשׁ  
 " אֱלֹהֵינוּ : אֵין קְדוֹשׁ כִּי אֵין בְּלִתֵּךָ • וְאֵין צוּר בְּאַלְהֵינוּ : כִּי מִי  
 אֱלֹהִים מִבְּלַעֲדִי " • וּמִי צוּר זִוְלָתִי אֱלֹהֵינוּ : תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ  
 מֹשֶׁה • מוֹרָשָׁה קֹהֲלֵת יַעֲקֹב : עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ •  
 וְהַתְמַכֶּיָּה מֵאֲשֶׁר : דְּרָכֶיךָ דְּרָכֵי נֶעֱם • וְכָל־נִתְיבְתִיָּה שְׁלוֹם :  
 שְׁלוֹם רַב לְאַהֲבֵי תוֹרָתְךָ • וְאֵין לָמוּ מִכְּשׁוֹל : " עֲזֹ לְעַמּוֹ יִתֵּן " •  
 יִבְרַךְ אֶת עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם : כִּי שֵׁם " אֶקְרָא • הָבוּ גִדְּלֵי לְאַלְהֵינוּ :  
 הַכֹּל תָּנוּ עֲזֵי לְאַלְהִים • וְתָנוּ כְּבוֹד לַתּוֹרָה :

ומביה הספר תורה ומראה הכתב לעם • ואומר :

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה • לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : תּוֹרָה צִוָּה  
 לָנוּ מֹשֶׁה • מוֹרָשָׁה קֹהֲלֵת יַעֲקֹב : הֵאֵל תָּמִיד בְּרָכוֹ • אִמְרַת  
 " צְרוּפָה • מִגֵּן הוּא לְכֹל הַחוֹסִים בּוֹ :

וקרא עם כהן ולוי ואחד מישראל עשרה פסוקים בפרשת השבוע • ואומר העולה

" עִמְכֶם וְעוֹנָה הַש"ץ יִבְרַכְךָ " ואומר העולה ברכו את " המברך ועוֹנָה  
 הַש"ץ בְּרוּךְ " המברך לְעוֹלָם וְעַד וְחוֹזֵר הָעוֹלָה בְּרוּךְ " המברך  
 לְעוֹלָם וְעַד וּמִבְּרַךְ הָעוֹלָה

בְּרוּךְ אַתָּה " אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל־  
 הָעַמִּים • וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ • בְּרוּךְ אַתָּה " • נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

ואחר הקריאה מברך

בְּרוּךְ אַתָּה " אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת  
 אֱמֶת • וְחַיִּי הָעוֹלָם נִטֵּעַ בְּתוֹכֵנוּ • בְּרוּךְ אַתָּה " • נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

blessed is he. "Happy the people who are thus favoured ! Happy the people whose God is the Lord !"

The Law is then taken out, and he says,

"O magnify the Lord with me, and let us together exalt his name."

Congregation say,

"Extol ye the Lord our God, and bow down at his footstool, for he is holy. Extol ye the Lord our God ! and worship at his holy mount, for the Lord our God is holy. There is none holy as the Lord ; for there is none besides thee : neither is there any Rock like our God. For who is God save the Lord ? Or who is a Rock besides our God ? The law which Moses commanded us, is the inheritance of the congregation of Jacob. It is a tree of life to those who lay hold of it ; and the supporters thereof are happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Abundant peace have they who love thy law : and none shall obstruct them. The Lord will give strength unto his people : the Lord will bless his people with peace."

"When I call on the name of the Lord, ascribe ye greatness unto our God." All of ye ascribe power unto God, and render honour unto the law.

The Law is then elevated in such a manner,\* that the writing may be seen by the  
Congregation, who say,

"And this is the law which Moses set before the children of Israel. The law which Moses commanded us, is the inheritance of the congregation of Jacob."

"The way of God is perfect : the word of the Lord is tried : he is a buckler to all those who trust in him."

The Reader then reads a chapter of the Law, belonging to the section of the Week ; which he divides into three parts ; viz. for the Cohen, Levite, and Israelite.

Those who are called to the Book of the Law, say, on ascending to the desk : "The Lord be with you," the Reader answers, "May the Lord bless thee:" he then says, "Bless ye the Lord, who is ever blessed. Reader : "Blessed be the Lord, who is blessed for ever and ever," they then repeat ; "Blessed," &c., after which they say the following Benediction, before the Reader begins to read :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast chosen us from all nations, and hast given us thy law. Blessed art thou, O Lord ! who hast given the law.

And when the Reader hath read the Portion, they say as follows :

Blessed art thou, O Lord, our God ! who hast given us the law of truth, and planted eternal life within us. Blessed art thou, O Lord ! who hast given the law.

After the Law is read, the Reader says Kadish Le-ayla.

\* The person who elevates the law book, should unroll it on the desk, and lift it then up, first showing on the one side, commencing on the right or south, and so on in order that all the congregation should see the writing. Do not bow whilst saying, "And this is the Law."

(אחר קריאת התורה יאמר קריש לעילא)

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ • עוֹד יִהְלֹךְ סֵלָה : אֲשֶׁרִי הָעַם  
שֶׁבְכָה לוֹ • אֲשֶׁרִי הָעַם שֵׁי אֱלֹהֵיו : תִּהְלֶה לְדוֹר  
אֶרֻמָּמָה אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ • וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד :  
בְּכָל-יוֹם אֲבָרְכְּךָ • וְאֶהְלֶלֶה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד : גָּדוֹל יי  
וּמְהֵלָל מְאֹד • וְלִגְדָלְתוֹ אֵין חֶקֶר : דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַּח  
מַעֲשֶׂיךָ • וּגְבוּרָתְךָ יִגִּידוּ : הַדָּר כְּבוֹד הוֹדָךָ • וְדַבְרֵי  
נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה : וְעֻזּוֹ נִזְרָאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ • וְגִדְלָתְךָ  
אֲסַפְרָנָה : זָכַר רַב טוֹבָךָ יִבְיְעוּ • וְצִדְקָתְךָ יִרְנְנוּ : חֲנוּן  
וְרַחוּם יי • אֲרָךְ אַפִּים וְגִדְל־חֶסֶד : טוֹב יי לְכָל • וְרַחֲמֵיו  
עַל כָּל-מַעֲשָׂיו : יוֹדֶה יי כָּל-מַעֲשֶׂיךָ • וְחִסְדֶּיךָ יִבְרָכְכָה :  
כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ • וּגְבוּרָתְךָ יִדְבְּרוּ : לַהּוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם  
גְּבוּרָתוֹ • וּכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ : מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת בְּלִעְלָמִים •  
וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל-דוֹר וָדָר : סוּמָךְ יי לְכָל-הַנִּפְלָאִים • וְיוֹקֵף  
לְכָל-הַכְּפוּפִים : עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ • וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת  
אֲכָלָם בָּעֵתוֹ : פּוֹתֵחַ אֶת-יָדְךָ • וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל-חֵי רָצוֹן : צָדִיק  
יי בְּכָל-דַּרְכָּיו • וְחֹסֵיד בְּכָל-מַעֲשָׂיו : קְרוֹב יי לְכָל-קוֹרְאָיו •  
לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת : רָצוֹן יִרְאִיו יַעֲשֶׂה • וְאַתָּה שׁוֹעֵתָם  
יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם : שׁוֹמֵר יי אֶת כָּל-אֲהָבָיו • וְאַתָּה כָּל-הַרְשָׁעִים  
יִשְׁמִיד : תִּהְלֶלֶת יי יִדְבֵּר פִּי • וְיִבְרַךְ כָּל-בָּשָׂר שֵׁם קֹדֶשׁוֹ  
לְעוֹלָם וָעֶד : וְאַנְחֵנוּ נִבְרַךְ יְיָ • מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם  
הַלְלוּיָהּ :

ביום שאין אומרים תחנונים אין אומרים זה

למנצח מזמור לדוד : יַעֲנֶה יי בְּיוֹם צָרָה • יִשְׁגָּבֶךָ שֵׁם  
אֱלֹהֵי יַעֲקֹב : יִשְׁלַח-עֲזָרָה מִקֹּדֶשׁ • וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדֶךָ : יִזְכֹּר

“Happy are they that dwell in thy house; they will be continually praising thee. Selah. Happy the people who are thus! Happy the people whose God is the Lord!—” PSALM CXLV. DAVID’S PSALM OF PRAISE. I will extol thee, my God, O King! and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. The Lord is great, and exalted in praise, and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy tremendous acts; and thy greatness will I declare. The memorial of thy abundant goodness shall they perpetually utter, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious, and full of compassion; long-suffering and of great mercy. The Lord is good to all; and his mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O Lord! and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power. To make known his mighty acts to the sons of men, and the glorious majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The Lord upholdeth all who fall, and raiseth up all those who are bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their food in due season. Thou openest thy hand, and satisfieth the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and beneficent in all his works. The Lord is near unto all those who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfil the desire of those who fear him; he will also hear their cry, and save them. The Lord preserveth all those who love him; but he will destroy all the wicked. My mouth shall utter the praise of the Lord: and let all flesh bless his holy name for ever and ever, “As for us, we will bless the Lord from henceforth, and for ever. Hallelujah.”

On those Days on which no Supplications are said, they do not say the following Psalm:

### PSALM XX.

TO THE CHIEF MUSICIAN. A PSALM OF DAVID.—May the Lord hear thee in the day of trouble, the name of the God of Jacob defend thee. May he send thee help from the sanctuary, and support thee from Zion. Remember all thy offerings, and accept thy burnt sacrifice. Selah. Grant thee according to thy own heart, and fulfil all thy resolves. We will rejoice in thy salvation, and in the name of our God will we upraise our banners: the Lord shall fulfil all thy requests. Now I know that the Lord saveth his anointed: he will answer him from his holy heavens, with the saving strength of his right hand. Some trust in chariots, and

כָּל־מִנְחֹתֶיךָ • וְעוֹלֹתֶיךָ יִבְשָׁנָה סֵלָה : יִתֶּן־לְךָ כָּל־בָּבֶקֶךָ • וְכָל־  
 עֲצָתְךָ יִמְלֵא : גִּרְנָנָה בִּישׁוּעָתְךָ וּבִשְׁם אֱלֹהֵינוּ נִדְּגַל • יִמְלֵא •  
 כָּל־מִשְׁאָלוֹתֶיךָ : עֲתָה יִדְעָתִי כִי הוֹשִׁיעַ • מִשִּׁיחוּ • יַעֲנֶהוּ מִשְׁמִי  
 קְדִישׁוֹ • בְּגִבּוֹרוֹת יֵשַׁע יָמִינוּ • אֱלֹהֵה בָּרֶכֶב וְאֱלֹהֵה בְּסוּסִים •  
 וְאֶנְחֲנוּ בִשְׁם • אֱלֹהֵינוּ נִזְכִּיר : הִמָּה בָּרְעוּ וּנְפָלוּ • וְאֶנְחֲנוּ  
 קִמְנוּ וְנִתְעוֹדֵד : • הוֹשִׁיעָה • הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קִרְאָנוּ :

עד כאן

וּבֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל • וּלְשִׁבִי פֹשֵׁעַ בִּיעֲקֹב • נֹאם • : וְאֲנִי זֹאת  
 בְּרִיתִי אִתְּם אָמַר • רֹחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ • וּדְבָרִי אֲשֶׁר שָׁמַתִּי  
 בְּפִיךָ • לֹא יִמּוּשׁוּ מִפִּיךָ • וּמִפִּי זֶרַעַךָ • וּמִפִּי זֶרַע זֶרַעַךָ • אָמַר  
 • מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם : וְאַתָּה קְדוֹשׁ • יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל :  
 וּקְרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר • קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ • צְבָאוֹת • מְלֵא  
 כָּל־הָאָרֶץ בְּבוֹדוֹ : וּמִקְבְּלֵי דִין מִן דִּין • וְאֶמְרִין קְדִישׁ בִּשְׁמִי  
 מְרוֹמָא עֲלָאָה בֵּית שְׁכֵנְתִּיהָ • קְדִישׁ עַל אֶרְעָא עוֹבֵד גְּבוּרְתִּיהָ •  
 קְדִישׁ לְעֵלָם וּלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא • • צְבָאוֹת מְלֵא כָל־אֶרְעָא זִיו  
 יִקְרִיהָ : וְתִשְׁאֲנִי רוּחַ וְאַשְׁמַע אַחֲרֵי • קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל • בְּרוּךְ  
 כְּבוֹד • מִמְּקוֹמוֹ : וְנִטְלֶהֲנִי רוּחָא וְשִׁמְעִית בְּתִרְאֵי • קַל  
 זִיעֵ שְׁגִיָּא • דְּמִשְׁבַּחִין וְאֶמְרִין • בְּרִיךְ יִקְרָא דְּ• מֵאַתֵּר בֵּית  
 שְׁכֵנְתִּיהָ : • יִמְלֹךְ לְעֵלָם וְעַד : • מְלִכּוּרְתִּיהָ קָאִים לְעֵלָם  
 וּלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא : • אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ • שְׁמֵרָה־  
 זֹאת לְעוֹלָם לִיצֵר מַחֲשָׁבוֹת לִבָּב עַמָּךְ • וְהִכֵּן לְבָבְךָ אֵלֶיךָ :  
 וְהוּא רַחוּם יִבְפֹּר עֵזוֹ • וְלֹא יִשְׁחִית • וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפוֹ •  
 וְלֹא יַעִיר כָּל־חַמָּתוֹ : כִּי אַתָּה • טוֹב וְסֶלַח • וְרַב חֶסֶד לְכָל־  
 קְרִיאֶיךָ : צְדָקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם • וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת : תִּתֵּן אֶמֶת  
 לִיעֲקֹב • חֶסֶד לְאַבְרָהָם • אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם מִיַּמֵּי קָדָם :  
 בְּרוּךְ • יוֹם יוֹם יַעֲמֹס־לָנוּ • הָאֵל יִשְׁוּעָתָנוּ סֵלָה : • צְבָאוֹת  
 עֲמָנוּ • מִשְׁנֵב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה : • צְבָאוֹת • אֲשֶׁרִי אָדָם

some in horses : but we will confide in the name of the Lord our God. They are prostrate and fallen, but we are risen up and exalted. Save us, O Lord ! answer us, O King ! when we call on thee.

Till Here.

“ And the redeemer shall come unto Zion, and to those in Jacob, who turn from transgression, saith the Lord. As for me, this is my covenant with them, saith the Lord, my spirit which is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall not depart from thy mouth, nor from the mouth of thy children, nor from the mouth of their offspring, saith the Lord, from henceforth, for ever. But thou art holy, O thou ! who dwellest amidst the praises of Israel. And one angel cried unto another, and said, Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts ! the whole earth is full of his glory.” And<sup>b</sup> they received the word from each other, and said, Holy, in the highest heaven, the exalted temple of his divine presence : holy, upon earth, the work of his mighty power : holy, eternally, for ever and ever. He is the Lord of Hosts ! the whole earth is full of the splendour of his glory. “ Then the spirit lifted me up, and I heard a voice rushing forth with great impetuosity behind me, saying, Blessed be the glory of the Lord from his residence.” Then the spirit took me up, and I heard behind me an impetuous voice of those who praised, and said, Blessed be the glory of the Lord, from the place of the temple of his divine presence ! “ The Lord shall reign for ever and ever.” The kingdom of the Lord is established for ever and ever. “ O Lord God of Abraham, Isaac, and Israel, our fathers, preserve this for ever, to form the inward thoughts of thy people, and prepare their hearts to serve thee. And he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not ; yea, he frequently turneth away his anger, and awakeneth not all his wrath. For thou, O Lord ! art good, and ready to forgive, and of abundant mercy unto all who call upon thee. Thy righteousness is everlasting righteousness, and thy law is truth. Thou wilt accomplish the truth unto Jacob, and the mercy unto Abraham, which thou hast sworn unto our fathers from the days of old. Blessed be the Lord, who daily loadeth us with benefits ; for he is the God of our salvation, for ever. The Lord of Hosts is with us ! the God of Jacob is refuge unto us. Selah. O Lord of Hosts ! blessed is the man who trusteth in thee. Save us, O Lord ! answer us, O King ! when we call on thee.” Blessed be our God ! who hath created us for his glory, and separated us from those who go astray, and hath given us the law of truth, and planted eternal life within us. May he open our hearts to the reception of his law, and firmly fix his love and fear in our hearts, that we may perform his will,

<sup>b</sup> The Paraphrase of the Targumim, is added after the verses from Isaiah vi., Ezekiel ii., iii.; and Exodus xv., commonly called the Kedusha, or Sanctification.

בִּטָּח בָּךְ : יי הוֹשִׁיעָה • הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קִרְאָנוּ : כְּרוֹךְ אֱלֹהֵינוּ  
 שֶׁבְּרָאָנוּ לְכָבוֹד • וְהַבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים • וְנָתַן לָנוּ תוֹרַת אֱמֶת •  
 וַחַי עוֹלָם נִטֵּעַ בְּתוֹכָנוּ : הוּא יִפְתָּח לָבְנוּ בְּתוֹרָתוֹ • וַיְשִׁים  
 בְּלִבָּנוּ אֶהְבֵּתוֹ וַיֵּרָאֵנוּ לַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ • וּלְעַבְדּוֹ בְּלִבֵּב שָׁלֵם •  
 לְמַעַן לֹא נִגַּע לְרִיק • וְלֹא נִלְד לְבַהֲלָה : יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי  
 אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • שֶׁנִּשְׁמֹר חֻקֶּךָ וּמִצְוֹתֶיךָ בְּעוֹלָם הַזֶּה •  
 וְנִזְכֶּה וְנַחֲמֶה וְנִירָשׁ טוֹבָה וּבִרְכָּה לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא : לְמַעַן יִזְמְרֶךָ  
 כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם • יי אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אוֹרֶךָ : יי חַפֵּץ לְמַעַן צְדָקוֹ •  
 יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיֹּאדִיר : וַיִּבְטָחוּ בָּךְ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ • כִּי לֹא עֲזָבְתָּ  
 דּוֹרְשֶׁיךָ יי : יי אֲדַגֵּינוּ • מִהָאֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל־הָאָרֶץ : חֲזָקוּ  
 וַיֵּאמֶן לְבַבְכֶּם • כָּל־הַמִּיֻּחָלִים לַיי :

ואומר קריש תקבל תברך ג' :

ומחזיר ספר תורה למקומו ואומר

יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יי • כִּי נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ • הוֹדוּ עַל אֶרֶץ  
 וּשְׁמַיִם : וַיֵּרָם קֶרֶן לְעַמּוֹ • תִּהְיֶה לְכָל־חַסִּידָיו • לְבָנֵי  
 יִשְׂרָאֵל עִם קְרוֹבוֹ הַלְלוּיָהּ : יי הוּא הָאֱלֹהִים • יי הוּא  
 הָאֱלֹהִים • בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד : אֵין  
 כְּמוֹךָ בָּאֱלֹהִים אֲדֹנֵי וַאֲיֵן כְּמַעֲשֶׂיךָ :

וכשמכניס התורה בהיכל אומר

שׁוּבָה לְמַעֲוֹנֶךָ • וּשְׁכֵן בְּבֵית מִאֻוֶּיְךָ • כִּי כָל־פֶּה וְכָל־לִשׁוֹן יִתְּנוּ  
 הוֹד וְהָדָר לְמַלְכוּתְךָ : וּבִנְחָה יֹאמֶר • שׁוּבָה יי רַבְבוֹת אֱלֹפֵי  
 יִשְׂרָאֵל : הִשְׁיִבְנוּ יי אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁוּבָה • חֲדָשׁ יְמֵינוּ בְּקָרָם :

ביום שאין אומרים תחנונות אין אומרים זה :

תְּפִלָּה לְדָוִד • הִטָּה יי אֲזֻנֶיךָ עָנְנִי • כִּי עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנִי :  
 שְׁמָרָה נַפְשִׁי כִּי חָסִיד אָנִי • הוֹשַׁע עַבְדְּךָ אֶתָּה אֱלֹהֵי •

and serve him with an upright heart; so that we may not labour in vain, nor bring forth trouble. May it be acceptable in thy presence, O Lord our God! and God of our fathers, to enable us to observe thy statutes, and thy precepts in this world, so that we may be worthy to live, and inherit the good, and the blessing reserved for the life of the future world. "To the end that my glorious triumphant soul may sing praise to thee without ceasing. O Lord my God! I will give thanks unto thee for ever. The Lord was pleased for his own righteousness' sake to magnify the law, and adorn it. And those who know thy name, will put their trust in thee, for thou, O Lord! hast not forsaken those who seek thee. O Lord, our Lord! how excellent is thy name in all the earth. Be ye then of good courage, and he shall strengthen your heart, all ye who trust in the Lord."

The Reader then says, Kaddish Tithkabbal, page 3.

Whilst the Law is returning to the Ark, the following is said:

"Let them praise the name of the Lord; for his name alone is exalted; his glory is above the earth and the heavens. He will also exalt the horn of his people, praise for all his saints; even for the children of Israel, a people near unto him. Hallelujah! The Lord he is God! The Lord he is God! in the heaven above, and upon the earth beneath; there is none else. There is none like unto thee among the gods, O Lord! neither is there any thing equal unto thy works."

When the Law is returned into the Ark, say:

O return unto thy dwelling, and reside in thy temple; for every mouth and tongue shall ascribe honour and glory to thy kingdom. "And when the ark rested, he said, Restore tranquillity to the many thousands of Israel. Cause thou us, O Lord! to return unto thee, and we will return: renew our days as of old."

On those Days on which no Supplications are said, the following is omitted:

### PSALM LXXXVI.

A PRAYER OF DAVID.—O Lord! incline thy ear; hear me, for I am poor and needy. Preserve my soul, for I am pious. O my God! save thou thy servant who trusteth in thee. Be merciful to me, O Lord! for unto thee I cry daily. Cause the soul of thy servant to rejoice: for unto thee, O Lord! I lift up my soul. For thou, O Lord! art good, and ready to forgive, and of abundant mercy unto all who call upon thee.

הבוטח אליך : חנני אדני • כי אליך אקרא כל־היום : שמח  
 נפש־עבדך • כי אליך אדני נפשי אשא : כי אתה אדני טוב־סלח •  
 ורב חסד לכל־קראיך : האזינה • תפלתי • והקשיבה בקול  
 תחנונותי : ביום צרתי אקראך • כי תענני : אין כמוד באלהים  
 אדני • ואין כמעשיך : כל־גוים אשר עשית • יבואו וישתחוו  
 לפניך אדני • ויכבדו לשמך : כי גדול אתה ועשה נפלאות •  
 אתה אלהים לבהך : הורני • דרכך • אהלך באמתך • יחד  
 לבבי ליראה שמך : אורך אדני אלהי בכל־לבבי • ואכבדה  
 שמך לעולם : כי חסדך גדול עלי • והצלת נפשי משאול  
 תחתיה : אלהים זדים קמו עלי • ועדת עריצים בקשו  
 נפשי • ולא שמוך לנגדם : ואתה אדני אל רחום וחנון • ארך  
 אפים ורב חסד ואמת : פנה אלי וחנוני • תנה־עוז לעבדך •  
 והושיעה לבן אמתך : עשה עמי אות לטובה • ויראו שגאי  
 ויבשו • כי אתה • עזרתני ונחמתני :

עד כאן

בית יעקב • לכו ונלכה באור • : כי כל־העמים ילכו איש  
 בשם אלהיו • ואנחנו נלך בשם • אלהינו לעולם ועד :  
 יהי • אלהינו עמנו • באשר היה עם אבותינו • אל  
 יעזבנו ואל יטשנו : להטות לבבנו אליו • ללכת בכל־  
 דרכיו • ולשמר מצותיו וחקיו ומשפטיו • אשר צוה את  
 אבותינו : ויהיו דברי אלה אשר התחננתי לפני • קרבים אל  
 • אלהינו יומם ולילה • לעשות משפט עבדו • ומשפט עמו  
 ישראל • דבר־יום ביומו : למען דעת כל־עמי הארץ • כי •  
 הוא האלהים • אין עוד :

שיר המעלות לדוד • לולי • שהיה לנו יאמרנא ישראל :  
 לולי • שהיה לנו • בקיום עלינו אדם : אזי חיים

Give ear, O Lord ! unto my prayer ; and attend to the voice of my supplications. In the day of my trouble will I call upon thee, for thou wilt answer me. There is none like unto thee among the gods, O Lord ! neither is there any thing equal to thy works. All nations whom thou hast made shall come, and worship before thee, O Lord ! and glorify thy name. For thou art great, and workest wondrous things ; thou alone art God. O Lord ! teach me thy way, I will walk in thy truth ; direct my heart solely to fear thy name. I will praise thee, O Lord, my God ! with all my heart ; and I will glorify thy name for evermore. For great is thy mercy towards me ; and thou hast delivered my soul from the lowest pit. O God ! the proud are risen against me, and the assembly of violent men have sought my life, and have not set thee before them. But thou O Lord ! art a merciful and gracious God, long-suffering, and abundant in mercy and truth. Turn thee unto me, and have mercy upon me : give thy strength unto thy servant, and save the son of thy handmaid. Show me a token for good, that they who hate me may see it, and be ashamed ; because thou, O Lord ! hast supported and comforted me.

Till here.

“ O house of Jacob, come ye, and let us walk in the light of the Lord. For each people walks in the name of his god, but we will walk in the name of the Lord, our God ! for ever and ever.”

“ The Lord, our God ! be with us, as he was with our fathers ; may he not leave nor forsake us. May he incline our hearts towards him, to walk in all his ways, and to keep his commandments, his statutes, and judgments, which he commanded our fathers. And let these my words, wherewith I have made supplication before the Lord, be nigh unto the Lord our God day and night, that he maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel in their daily necessities. That all the nations of the earth may know, that the Lord is God, and that there is none else.”

#### PSALM CXXIV.

A SONG OF DEGREES OF DAVID.—If the Lord had not been for us, Israel may now say, if the Lord had not been for us, when men rose up against us, they had swallowed us up alive, when their wrath was kindled against us. Then the waters had overwhelmed us, the stream had gone over our soul. Then the waves of wickedness had gone over our soul. Blessed be the Lord, who hath not given us a prey to their

בְּלַעֲנוֹנוּ : בְּחֵרוֹת אָפֶס בָּנוּ : אֵיזִי הַמִּים שִׁטְפוֹנוּ : נִחְלָה עֶבֶר  
 עַל נַפְשֵׁנוּ : אֵיזִי עֶבֶר עַל נַפְשֵׁנוּ : הַמִּים הַזֵּדוֹנוֹת : בָּרוּךְ יי' : שְׁלֹא  
 נִתְּנָנוּ טָרָף לִשְׂנֵיהֶם : נַפְשֵׁנוּ כְּצִפּוֹר נִמְלֶטָה מִפֶּחַ יוֹקָשִׁים :  
 הִפַּח נִשְׁבָּר : וַאֲנַחְנוּ נִמְלֶטְנוּ : עֲזָרְנוּ בִשְׁם יי' עֲשֵׂה שָׁמַיִם  
 וָאָרֶץ :

השירים שהיו הלויים אומרים בכל יום על הדוכן :

כיום הראשון היו אומרים

לְדוֹר מְזֻמּוֹר : לַיי הָאָרֶץ וּמִלֵּאָה : תִּבֵּל וַיֵּשְׁבִי בָּהּ :  
 כִּי הוּא עַל יָמִים יִסְדָּהּ : וְעַל נִהְרוֹת יְכֻנְנָהּ : מִי יַעֲלֶה  
 בָּהָר יי' וְיָמִי יָקוּם בַּמָּקוֹם קָדְשׁוֹ : נָקִי בָפִים וְבַר לֵבָב :  
 אֲשֶׁר לֹא-נִשְׂא לִשְׂוֹא נַפְשִׁי : וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה : יֵשֵׁא בִרְכָּה  
 מֵאֵת יי' : וַיִּצְדָּקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ : זֶה דוֹר דְּרָשׁוֹ : מִבְּקָשֵׁי פְנִיָּה :  
 יַעֲקֹב סָלָה : שָׂאוּ שְׁעָרִים רִאשִׁיכֶם : וַהֲנִשְׂאוּ פִתְחֵי  
 עוֹלָם : וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד : מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד : יי' עֲזוֹ  
 וְגִבּוֹר : יי' גִּבּוֹר מִלַּחְמָה : שָׂאוּ שְׁעָרִים רִאשִׁיכֶם : וַיִּשְׂאוּ פִתְחֵי  
 עוֹלָם : וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד : מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד : יי' צְבָאוֹת :  
 הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סָלָה :

ואחר מזמור של כל יום אומרים

הַיִּשְׁעֵנוּ יי' אֱלֹהֵינוּ : וְקִבְּצֵנוּ מִן הַגּוֹיִם : לְהוֹדוֹת לִשְׁם קָדְשְׁךָ :  
 לְהַשְׁתַּבַּח בְּתִהְלָתְךָ : בָּרוּךְ יי' אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : מִן הָעוֹלָם  
 וְעַד הָעוֹלָם : וְאָמַר כָּל-הָעָם אָמֵן : הַלְלוּיָהּ : בָּרוּךְ יי' מִצִּיּוֹן :  
 שִׁבְן יְרוּשָׁלַם הַלְלוּיָהּ : בָּרוּךְ יי' אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : עֲשֵׂה  
 נִפְלְאוֹת לְבָדוֹ : וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם : וַיִּמְלֵא כְבוֹדוֹ אֶת כָּל  
 הָאָרֶץ : אָמֵן וְאָמֵן :

ואומר קדיש יהא שלמא

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא : בְּעֶלְמָא דִּי-בְרָא כְרַעוּתָהּ וַיִּמְלִיךְ

teeth. Our soul hath escaped as a bird out of the fowler's snare : the snare is broken, and we are escaped. Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth.

The following are the Songs which the Levites sang Daily in the Temple.

#### ON THE FIRST DAY OF THE WEEK.

#### PSALM XXIV.

**A PSALM OF DAVID.**—The earth, and the fulness thereof, are the Lord's : the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend the mountain of the Lord ? and who shall stand in his holy place ? He who is clean of hands, and pure of heart ; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation who seek him, who seek thy face, O Jacob. Selah. Raise your heads, O ye gates ! and be raised wide, ye everlasting doors, and let the King of Glory enter. Who is the King of Glory ? The Lord, strong and powerful ; the Lord, mighty in battle. Raise your heads, O ye gates ! and be raised wide, ye everlasting doors, and let the King of Glory enter. Who is this King of Glory ? the Lord of Hosts ! he is the King of Glory. Selah.

After the Psalm of each Day, the following is said :

“ Save us, O Lord, our God ! and gather us from the nations, that we may give thanks to thy holy name, and glory in thy praise. Blessed be the Lord God of Israel for ever and ever : and all the people said, Amen, Hallelujah. Blessed be the Lord from Zion, who dwelleth at Jerusalem. Hallelujah. Blessed be the Lord God, the God of Israel ! who alone doeth wondrous things. And blessed be his glorious name for ever ; and let the whole earth be filled with his glory. Amen, and Amen.”

The Reader or a mourner, then says, Kaddish Yehay Shelahmah, as follows :

*Reader.*—May his great name be exalted, and sanctified throughout the world, which he hath created according to his will ; may he establish his kingdom, and cause his redemption to spring forth, and hasten the advent of his anointed. In your life-time, and in your days, and in the

מלכותה : ויצמח פורקנה : ויקרב משיחה : בתיכון וביומיו  
ובחיי דכל-בית ישראל בעגלא ובזמן קריב : ואמרו אמן :

יהא שמה רבא מבך : לעלם לעלמי עלמאי יתברך : וישתבח  
ויתפאר ויתרום : ויתנשא ויתהדר : ויתעלה ויתהלל : שמה  
דקודשא בריך הוא : לעילא מן כל-ברכתא : שירתא תשבחתא  
ונחמתא : דאמירן בעלמא : ואמרו אמן :

יהא שלמא רבא מן שמיא : חיים : ושבע : וישועה  
ונחמה : ושיזבא : ורפואה : וגאולה : וסליחה : וכפרה :  
ורוח : והצלה : לנו : ולכל-עמו ישראל : ואמרו אמן :  
עשה שלום במרומו : הוא ברחמי : יעשה שלום עלינו :  
ועל כל-ישראל : ואמרו אמן :

ליום שני :

שיר מזמור לבני קרח : גדול יי ומהלל מאד : בעיר אלהינו  
הר קדשו : יפה נוף משוש כל-הארץ : הר ציון ירכתי  
צפון : קרית מלך רב : אלהים בארמנותיה נודע  
למשגב : כי הנה המלכים נוערו : עברו יחדו : המה ראו  
בן תמהו : נבהלו נחפזו : רעדה אחזתם שם : חיל כיולדה :  
ברוח קדים תשבר אניות תרשיש : כאשר שמענו בן  
ראינו : בעיר יי צבאות : בעיר אלהינו : אלהים יכוננה עד עולם  
סלה : דמינו אלהים חסדך : בקרב היכלך : כשמה אלהים :  
בן תהלתך על קצוי-ארץ : צדק מלאה ימינה : ישמח הר ציון  
תגלנה בנות יהודה : למען משפטיך : סבו ציון והקיפוח :  
ספרו מגדליה : שיתו לבכם לחילה : פסגו ארמנותיה : למען  
תספרו לדור אחרון : כי זה אלהים אלהינו עולם ועד : הוא  
ינהגנו על מות :

life-time of the whole house of Israel, speedily, and in a short time; and say ye, Amen.

*Congregation.*—May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. *Reader.*—May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises, and benedictions, that are repeated throughout the world; and say ye, Amen.

May the fulness of peace from heaven, with life, plenty, salvation, consolation, deliverance, health, redemption, pardon, expiation, enlargement, and freedom, be granted unto us, and to all his people Israel; and say ye, Amen.

May he, who maketh peace in his heavens, through his infinite mercy, bestow peace on us, and on all Israel; and say ye, Amen.

#### ON THE SECOND DAY.

#### PSALM XLVIII.

A SONG AND PSALM FOR THE SONS OF KORAH.—Great is the Lord, and exceedingly praised, in the city of our God, in the mountain of his holiness. A beautiful climate, the joy of the whole earth, is that of Mount Zion; on the north side, is the city<sup>a</sup> of the great King. God is known throughout her palaces for a refuge. For lo! the kings were assembled; they passed by together. As they viewed it, they marvelled, they were terrified, and hastened away. Trembling seized them there, and pain like that of a woman in travail. With an east wind didst thou break the ships of Tarshish. What we had only heard, that we have now seen in the city of the Lord of Hosts, in the city of our God, which God may establish for ever. Selah. We have thought of thy loving-kindness, O God! in the midst of thy temple. According to thy name, O God! so is thy praise unto the ends of the earth: thy right hand is full of righteousness. Let mount Zion rejoice, and the daughters of Judah be glad, because of thy judgments. Walk about Zion, and go round about it: number the towers thereof. Mark ye well her bulwarks, consider her palaces, that ye may tell it to every succeeding generation. For this God is our God for ever and ever: he will guide us even beyond death.

Then say, "Save us O Lord!" as above, and Kaddish.

#### ON THE THIRD DAY.

#### PSALM LXXXII.

A PSALM FOR ASAPH.—God standeth in the congregation of the mighty:

<sup>a</sup> Jerusalem.

הושיענו וקדיש

ליום שלישי :

מִזְמוֹר לְאַסָּף • אֱלֹהִים נֹצֵב בְּעֶרְת־אֵל • בִּקְרֹב אֱלֹהִים  
 יִשְׁפֹּט : עַד מָתִי תִשְׁפֹּטוּ-עוֹל • וּפְנֵי רָשָׁעִים תִּשְׁאוּ-סֵלָה :  
 שִׁפְטוּ-דָּל וַיְתוֹם • עֲנֵי וְרֹשׁ הַצְּדִיקוֹ : פִּלְטוּ-דָּל וְאֶבְיוֹן • מִיַּד  
 רָשָׁעִים הַצִּילוּ : לֹא יִדְעוּ וְלֹא יָבִינוּ • בְּחִשְׁכָּה יִתְהַלְכוּ • יִמּוּטוּ  
 כָּל-מוֹסְדֵי אֶרֶץ : אֲנִי אִמְרָתִי אֱלֹהִים אַתֶּם • וּבְנֵי עֲלִיוֹן  
 כָּלֶכֶם : אֲכֹן בְּאֶדָם תָּמוּתוֹן • וּבְאַחַד הַשָּׁרִים תִּפְּלוּ : קוֹמָה  
 אֱלֹהִים שִׁפְטָה הָאָרֶץ • כִּי אַתָּה תִּנְחַל בְּכָל-הַגּוֹיִם :

הושיענו וקדיש

ליום רביעי :

אֵל נִקְמוֹת יי' • אֵל נִקְמוֹת הוֹפִיעַ : הַנִּשְׂא שִׁפְט הָאָרֶץ • הַשֵּׁב  
 גְּמוּלַ עַל-גֵּאִים : עַד מָתִי רָשָׁעִים וי' • עַד מָתִי רָשָׁעִים יַעֲלוּזוּ : יִבְּעוּ  
 יִדְּבֹרוּ עֵתֶךָ • יִתְאַמְרוּ כָּל-פְּעֻלֵי אֹזֶן : עֲמָךָ יי' יִדְבָּאֻ • וְנִחַלְתָּהּ  
 יַעֲנוּ : אֲלֻמָּנָה וְגֵר יִהְרֹגוּ • וַיְתוּמִים יִרְצְחוּ : וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה-יְיָ •  
 וְלֹא יָבִין אֱלֹהֵי יַעֲקֹב : בִּינוּ בְּעֵרִים בָּעַם • וּכְסִילִים מָתִי  
 תִּשְׁכִּילוּ : הַנִּטֵּעַ אֹזֶן הֲלֹא יִשְׁמַע • אִם יֵצֵר עֵין הֲלֹא יִבִּיט :  
 הַיֹּסֵר גּוֹיִם הֲלֹא יוֹכִיחַ • הַמְלַמֵּד אָדָם דָּעַת : יי' יִדַּע מַחֲשַׁבוֹת  
 אָדָם • כִּי הֵמָּה הִכָּל : אֲשֶׁר־יִהְיֶה הַגִּבֹּר אֲשֶׁר תִּסְרְנוּ יְיָ • וּמִתּוֹכָתָךְ  
 תִּלְמְדֵנוּ : לְהַשְׁקִיט לוֹ מִיְּמֵי רַע • עַד יִכְרֶה לְרָשָׁע שַׁחַת : כִּי לֹא  
 יִשֵּׁשׁ יי' עִמּוֹ • וְנִחַלְתּוּ לֹא-יַעֲזֹב : כִּי עַד צָדֵק יֵשׁוּב מִשְׁפָּט •  
 וְאַחֲרָיו כָּל יִשְׂרָאֵל-לֵב : מִי יָקוּם לִי עִם מְרַעִים • מִי יִתִּיצֵב לִי  
 עִם פְּעֻלֵי אֹזֶן : לֹא־לִי יי' עֲזָרְתָהּ לִי • כַּמַּעֲט שִׁכְנָה רוּמָה נִפְשִׁי :  
 אִם אִמְרָתִי מָטָה רִגְלִי • חֲסִדָּךָ יי' יִסְעָדֵנִי : בָּרַב שְׂרַעְפִּי בִקְרָבִי •  
 תִּנְחַמְּקִיךָ יִשְׁעֵשְׂעוּ נַפְשִׁי : הִיחַבְּרָךְ כֶּסֶף הַיּוֹרֵת • יֵצֵר עֲמָל

he judgeth among the judges. How long then will ye judge unjustly, and favour the persons of the wicked? Selah. Defend the poor and the fatherless: do justice to the afflicted and needy. Deliver the poor and indigent: free them from the hand of the wicked. They know not, neither will they understand; they walk in darkness: and all the foundations of the earth are shaken. I have said, Ye are gods, and all of you the children of the Most High. But surely ye shall die like men, and fall like any other tyrants. Arise, O God! and judge the earth: for all nations will be thy heritage.

Then say, "Save us, O Lord!" and Kaddish.

#### ON THE FOURTH DAY.

#### PSALM XCIV.

God of vengeance! O Lord God of vengeance, shine forth. Exalt thyself, O Judge of the earth: render a retribution to the proud. How long, O Lord! shall the wicked, how long shall the wicked triumph? How long shall they utter and speak reproachful things, and all the workers of iniquity boast themselves? Thy people, O Lord! they oppress, and thy heritage they afflict. They slay the widow and the stranger, and murder the fatherless. Yet they say, the Lord doth not see, neither will the God of Jacob regard it. Understand, O ye brutish among the people; and ye fools, when will ye be wise; Shall he who planted the ear, not hear? shall he who formed the eye, not see? Shall he who chastiseth the nations, not reprove? He who teacheth man knowledge, the Lord knoweth that the imaginations of man are but vanity. Happy is the man whom thou chastenest, O Lord! and teachest him from thy law. To grant him tranquillity in the days of adversity, until the pit be digged for the wicked. For the Lord will not abandon his people, neither will he forsake his inheritance. For judgment shall be joined again with righteousness: and all the upright in heart shall follow it. Who will rise up for me against the evil doers? or who will stand up against the workers of iniquity? Unless the Lord had been my help, my soul had nearly dwelt in silence. If I only said, My foot slippeth; thy mercy, O Lord! held me up. In the conflict of my various thoughts within me, thy consolations delight my soul. Shall the throne of iniquity, which formeth mischief by law, have fellowship with thee?—They gather themselves together against the soul of the righteous, and condemn innocent blood. But the Lord is my strong defence; and my God is the rock of my refuge. And he will cause their iniquity to return upon them, and cut them off in their wickedness: yea, the Lord our God will cut them off.

על־חוק : יגודו על גֹּפֶשׁ צָדִיק . וְדָם נָקִי יִרְשִׁיעוּ : וַיְהִי יי' לִי  
לְמִשְׁגָּב . וְאֱלֹהֵי לְצוּר מַחְסִי : וַיִּשָּׁב עֲלֵיהֶם אֶת אוֹנָם . וּבִכְרַעְתָּם  
יִצְמִיתֵם . יִצְמִיתֵם יי' אֱלֹהֵינוּ :

הושיענו וקריש

ליום חמישי :

לְמַנְצָחַ עַל הַגִּתִּית לְאַסָּף : הִרְנִינוּ לְאֱלֹהִים עֲזֻזָּנוּ . הִרְעִינוּ לְאֱלֹהֵי  
יַעֲקֹב : שְׂאֵו־זִמְרָה וְהַנּוֹתָחַ . כְּנוֹר נָעִים עִם גָּבֹל : תִּקְעוּ  
בַּחֹדֶשׁ שׁוֹפָר . בִּבְסָה לְיוֹם חַגֵּנוּ : כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא .  
מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב : עֲרוֹת בֵּיהוֹסֵף שָׁמוּ . בְּצִאתוֹ עַל אֶרֶץ  
מִצְרַיִם . שִׁפְתָּ לֹא יִדְעֵתִי אֲשַׁמֶּע : הַסִּירוֹתִי מִסָּבֵל שְׂכָמוֹ . כַּפּוֹ  
מִדּוֹד תַּעֲבֹרְנָה : בְּצָרָה קָרָאתָ וַאֲחַלֶּצֶךָ . אֶעֱנֶךָ בְּסֹתֵר רַעַם .  
אֲבַחֲנֶךָ עַל מִי מְרִיבָה סָלָה : שָׁמַע עָמִי וַאֲעִידָה בָּךְ . יִשְׂרָאֵל  
אִם תִּשְׁמַע־לִי : לֹא יִהְיֶה בָּךְ אֵל זָר . וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נָכָר :  
אֲנֹכִי יי' אֱלֹהֶיךָ . הַמַּעֲלֶךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם . הִרְחַב־פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ :  
וְלֹא שָׁמַע עָמִי לְקוֹלִי . וַיִּשְׂרָאֵל לֹא אָבָה־לִּי : וַאֲשַׁלְּחֵהוּ בִּשְׂרִירוֹת  
לִבָּם . יֵלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם : לוֹ עָמִי שָׁמַע לִי . יִשְׂרָאֵל בְּדַרְכֵי  
יִהְלְכוּ : כִּמְעֹט אוֹיְבֵיהֶם אֲכַנֶּיעַ . וְעַל צָרֵיהֶם אֲשִׁיב יָדִי : מִשְׁנֵאִי  
יי' יִבְחָשׁוּ לוֹ . וַיְהִי עֵתָם לְעוֹלָם : וַיִּאֲכִילֵהוּ מִחֶלֶב חֹטָה . וּמִצּוֹר  
דָּבַשׁ אֲשַׁבֵּיעֶךָ :

הושיענו וקריש

ליום ששי :

יי' מֶלֶךְ גְּאוֹת לָבַשׁ . לָבַשׁ יי' עֹז הַתְּאֹזֵר . אֶף־תִּכּוֹן תִּגְבֹּל בְּלֹא־  
תַּמּוּט : גִּבּוֹן בְּסֶאֱךָ מֵאֵז . מַעוֹלָם אָתָּה : גָּשְׂאוּ נִהְרוֹת ו  
יי' . גָּשְׂאוּ נִהְרוֹת קוֹלָם . יִשְׂאוּ נִהְרוֹת דָּבָים : מְקֻלוֹת ו מִיָּם  
רַבִּים . אֲדִירִים מִשְׁבְּרִיָּם . אֲדִיר בְּמָרוֹם יי' : עֲדַתְךָ נֶאֱמָנוּ  
מֵאֵר . לְבֵיתְךָ נֶאֱוָה־קֹּדֶשׁ . יי' לְאֶרֶץ יָמִים :

הושיענו וקריש

Then say, "Save us, O Lord!" and Kaddish.

ON THE FIFTH DAY.

PSALM LXXXI.

TO THE CHIEF MUSICIAN UPON GITTITH, A PSALM FOR ASAPH.—Sing aloud unto the God of our strength; and shout unto the God of Jacob. Exalt your voice in song, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the psaltery. Blow the hornet on the day of the new moon, as the appointed time, on the day of our solemn feast. For this is a statute for Israel, and a law of the God of Jacob. This he ordained in Joseph for a testimony, when he went out through the land of Egypt: where I heard a language that I understood not. I removed his shoulder from the burden: his hands were delivered from the base servitude. In trouble didst thou call, and I delivered thee: I answered thee from the secret place of thunder: I proved thee at the waters of Meribah. Selah. Hear, O my people! and I will testify unto thee: O Israel, if thou wilt kearken unto me: thou shalt have no strange god among thee; neither shalt thou worship any strange god. I am the Lord thy God, who brought thee out of the land of Egypt; declare thy wants, and I will satisfy them. But my people would not hearken to my voice: and Israel desired me not. So I gave them up to the lusts of their own heart; they walked in their own counsels. O that my people had hearkened unto me, and Israel had walked in my ways! I should quickly have subdued their enemies, and turned my hand against their adversaries. Those who hate the Lord, should have submitted to him: but their time should have endured for ever. He would also have fed them with the finest wheat: and with honey out of the rock would I have satisfied thee.

Then say, "Save us, O Lord!" and Kaddish.

ON THE SIXTH DAY.

PSALM XCIII.

The Lord reigneth, clothed with majesty; the Lord hath clothed and girt himself with power; he hath also fixed the unalterable order of the universe. Thy throne, O Lord! is established from all antiquity: thy existence is from all eternity. Though the floods, O Lord! lift up their head, though they lift up their voice; and the floods raise up their waves: yet, mightier than the voice of the assembled waters, than the powerful billows of the ocean, art thou in thy eminence, O Lord! Thy testimonies, are exceeding stable; holiness will grace thy house, O Lord! unto the utmost length of days.

## ערב כפור

אחר קריש תתקבל יאמר

לְדוֹר מִשְׁכִּיל • אֲשֶׁר יִנְשׁוּי־פֶשַׁע בְּסוּי חַטָּאָה : אֲשֶׁר יֵאָדָם •  
 לֹא יִחְשַׁב • לֹא עֵז • וְאֵין בְּרוּחוֹ רְמִיָּה : כִּי הִחֲרַשְׁתִּי בָלוֹ  
 עֲצָמַי • בְּשֹׂאנָתִי כָל־הַיּוֹם : כִּי יוֹמָם וּלְיָלָה תִּכְבֹּד עָלַי יְדָה •  
 נִהַפֵּךְ לִשְׂדֵי • בְּחִרְבוֹנִי קִיץ סָלָה : חַטָּאתִי אוֹדִיעָה וְעוֹנִי לֹא  
 כִּסִּיתִי • אָמַרְתִּי אוֹדָה עָלַי פֶּשַׁעִי לֵי • וְאַתָּה נִשְׂאָתָה עֵז חַטָּאתִי  
 סָלָה : עַל זֹאת יִתְפַּלֵּל כָּל־חֹסִיד אֵלֶיךָ לַעֲת מִצָּא • רַק לִשְׁטָף  
 מִיָּם רַבִּים • אֵלָיו לֹא יִגִּיעוּ : אַתָּה סָתַר לִי • מִצָּר תִּצְרֵנִי • רַבִּי  
 פֹּלֵט • תִּסּוּבְּנִי סָלָה : אֲשַׁבִּילָה וְאוֹרָה • בִּרְרָךְ זֶה תֵּלֶךְ • אֵיעֲצָה  
 עֲלֶיךָ עֵינִי : אֵל תִּהְיוּ כְּסוּם כִּפְרָד אֵין הָבִין • בְּמַתַּג וְרֶסֶן עָדִיו  
 לְבָלוּם • בַּל קָרַב אֵלֶיךָ : רַבִּים מְכַאוּבִּים לְרִשָּׁע • וְהַבּוֹטָח בִּי  
 חֹסֵד יִסּוּבְּנִי : שִׁמְחוּ בִּי וְגִילוּ צְדִיקִים • וְהִרְגִּינוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל :

קריש קוה וכו'

## ליום אחר כפור

לְמַנְצָח לְבָנִי קָרַח מְזֻמּוֹר : רְצִיתִי • אֶרְצֶה • שְׁבַת שְׁבִית יַעֲקֹב :  
 נִשְׂאָתָה עֵז עֲמָךְ • כִּסִּיתָ כָּל־חַטָּאתֶם סָלָה : אֶסְפַּת כָּל־  
 עֲבָרָה • הַשִּׁיבוֹת מִחֲרוֹן אַפֶּךָ : שׁוּבְנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ • וְהַפֵּר בְּעַסְךָ  
 עֲמָנוּ : הִלְעוֹלָם תִּאֲנַף־בָּנוּ • תִּמְשֹׁךְ אַפֶּךָ לְדֹר וָדֹר : הֲלֹא אַתָּה  
 תִּשׁוּב תַּחֲיִינוּ • וְעַמָּךְ יִשְׁמַחוּ־בְךָ : הִרְאֵנוּ • חֲסִדְךָ • וַיִּשְׁעָה תַתֵּן־  
 לָנוּ : אֲשַׁמְעָה מִה־יִּדְבַּר הָאֵל • כִּי יִדְבַּר שְׁלוֹם אֵל עַמּוֹ וְאֵל  
 חֲסִידָיו • וְאֵל יִשׁוּבוּ לְכִסְלָה : אֵךְ קָרוֹב לִירֵאָיו יִשְׁעוּ • לִשְׁכֵן  
 כְּבוֹד בְּאַרְצָנוּ : חֹסֵד וְאַמֶּת נִפְגְּשׁוּ • צֶדֶק וְשְׁלוֹם נִשְׁקוּ : אֱמֶת  
 מֵאֶרֶץ תִּצְמַח • וְצֶדֶק מִשְׁמַיִם נִשְׁקָף : גַּם • יִתֵּן הַטּוֹב • וְאַרְצָנוּ  
 תַּתֵּן יְבוּלָה : צֶדֶק לִפְנֵינוּ יִהְיֶה • וַיִּשֶׁם לְדָרֶךְ פְּעָמָיו :

קריש קוה וכו'

## ליום אסרו חג

בְּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם • בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית • : אֵל • וַיֵּאָר לָנוּ • אֶסְרֵנוּ

Then say, "Save us, O Lord!" and Kaddish.

On the Eve of the Day of Atonement the following psalm is said, instead of the preceding:

### PSALM XXXII.

A PSALM AND INSTRUCTION OF DAVID.—Happy is he whose transgression is forgiven; whose sin is covered by sincere repentance. Happy is the man unto whom the Lord imputeth not iniquity, and in whose spirit there is no guile. When I kept my sin secret, my bones wasted away, from my cries all the day. For day and night thy hand weighs heavily on me, my moisture of life is turned into the drouth of summer. Selah. Therefore did I confess my sins to thee, and would not hide my iniquity, I said, I will confess my transgressions unto the Lord, and thou didst forgive the iniquity of my sin. Selah. For this shall every pious person pray unto thee at the time thy grace is to be found:<sup>c</sup> then surely when the mighty waters overflow all around, they shall not reach him. Thou art my hiding-place, thou wilt preserve me from anxiety, and encircle me for ever with joyous songs of deliverance. I will instruct thee, and show thee the way thou shalt go; I will advise thee, my eye looks on thee. Be ye not like the horse or mule which have no understanding; and whose mouth must be restrained by bit and bridle, that they come not near to injure thee. Many are the sorrows which attend the wicked: but he who trusts in the Lord shall be encompassed with mercy. Rejoice then in the Lord, exult, O ye righteous! and shout for joy, all ye who are of an upright heart.

Kaddish.

On the day after the Day of Atonement, say,

### PSALM LXXXV.

TO THE CHIEF MUSICIAN, A PSALM FOR THE SONS OF KORAH.—Thou hast been favourable unto thy land, O Lord! thou hast brought back the captivity of Jacob. Thou hast forgiven the iniquity of thy people; covered all their sin. Selah. Thou hast taken away all thy wrath; and caused the fierceness of thy anger to turn aside. Turn us unto thee, O God of our salvation, and cause thy anger towards us to cease. Wilt thou be angry with us for ever, and extend thy indignation throughout all generations? Surely thou wilt revive us again, that thy people may rejoice in thee. Show us thy mercy, O Lord! and grant us thy salvation. I shall hear what God the Lord will speak: for he will announce peace to his people and to his pious servants; but let them not return to foolishness. Yea, his salvation is nigh to those who fear him; and glory shall dwell again in our land. Love and truth shall meet, righteousness and peace shall embrace each other. Truth shall sprout forth from the earth; and righteousness shall look down from heaven. The

<sup>c</sup> Compare Isaiah, lv. 6.

חג בעבתים • עד קרנות המזבח : אלי אתה ואורך • אלהי  
ארומקך : הודו ליי כי טוב • כי לעולם חסדו : קדיש  
קנה אל • חזק ויאמץ לבך • וקנה אל • : אין קדוש כיי •  
כי אין בלתיך • ואין צור באלהינו : כי מי אלוה מבלעדי •  
• ומי צור זולתי אלהינו :

אין באלהינו • אין באדוננו • אין במלכנו • אין כמושיענו : מי  
באלהינו • מי באדוננו • מי במלכנו • מי כמושיענו : נודה  
לאלהינו • נודה לאדוננו • נודה למלכנו • נודה למושיענו : ברוך  
אלהינו • ברוך אדוננו • ברוך מלכנו • ברוך מושיענו : אתה  
הוא אלהינו • אתה הוא אדוננו • אתה הוא מלכנו • אתה הוא  
מושיענו : אתה תושיענו : אתה תקום • תרחם ציון • כי עת  
לחננה • כי בא מועד :

תנא רבי אליהו • כל-השנה הלכות בכל-יום • מוכטח לו  
שהוא בן העולם הבא • שנאמר • הליכות עולם לו • אל תקרי  
הליכות • אלא הלכות :

אמר רבי אלעזר • אמר רבי חנינא • תלמידי חכמים מרבים  
שלום בעולם • שנאמר • וכל-בניך למודי • • ורב שלום  
בניך • אל תקרי בניך • אלא בוניך : יהי שלום בחילך • שלום  
בארמנותיך : למען אחי ורעי • אדברה-נא שלום בך : למען בית  
• אלהינו • אבקשה טוב לך : וראה-בנים לבניך • שלום על  
ישראל : שלום רב לאהבי תורתך • ואין למו מכשול : •  
עז לעמו יתן • • יברך את עמו בשלום :

קריש דרבנן דף י"ד

ברכו את • המברך :

ברוך • המברך לעולם ועד :

עלינו לשבח לארון הכל • לתת גדלה ליוצר בראשית : שלא

Lord will also give that which is good: and our land will yield her produce. Righteousness proceeds straight on its path, and with sure steps pursues its way.

Kaddish.

On the day after Festivals, say after Kaddish Teshkabbal,

“Blessed be he who cometh in the name of the Lord; we bless you from the house of the Lord. The Lord is God, he gives us light, bring hither the sacrifice bound with myrtles,<sup>a</sup> even to the horns of the altar. Thou art my God! and I will thank thee! my God! I will extol thee! Give thanks unto the Lord, for he is good, for his mercy endureth for ever!”

Kaddish Yehay Shelahmah.

“Wait on the Lord: be of good courage, and he shall strengthen thy heart, and hope in the Lord. There is none holy as the Lord: for there is none besides thee: neither is there any rock like our God. For who is God save the Lord? or who is a rock besides our God?”

There is none like our God: there is none like our Lord: there is none like our King: there is none like our Saviour. Who is like our God? Who is like our Lord? Who is like our King? Who is like our Saviour? We will give thanks unto our God: we will give thanks unto our Lord: we will give thanks unto our King: we will give thanks unto our Saviour. Blessed be our God: blessed be our Lord: blessed be our King: blessed be our Saviour. Thou art our God! Thou art our Lord! Thou art our King! Thou art our Saviour! Thou wilt save us; “Thou wilt arise, and have mercy on Zion; for the time to favour her, yea, the appointed time approaches.”

It was taught in the college of Eliyahu, that whosoever studied the traditions daily,<sup>b</sup> might be assured of enjoying a happy future state. \* \*

Rabbi Elazar and Rabbi Chanina, say, that the wise men promote peace in the world: as it is said, “And all thy children shall be taught of the Lord: and great shall be the peace of thy children.” \* \* \* \*

\* “May there be peace within thy walls, and prosperity within thy palaces. For the sake of my brethren and friends, I will now say, Peace be within thee. For the sake of the house of the Lord, our God, will I seek thy good. And thou shalt see thy children’s children, and peace in Israel. Abundant peace have they who love thy law, and none shall obstruct them. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.”

After which, say, Kaddish Derabbanan, page 15; and

*Reader.*—Bless ye the Lord, who is ever blessed.

<sup>a</sup> According to others, “cords;” but the version in the first is preferable, as it appears to allude to the custom of ornamenting the heads of the sacrifices with myrtle boughs.

<sup>b</sup> The decisions and rules of the oral law, called the mishna and gemara.

עֲשֵׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת : וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה : שְׁלֹא  
 שָׁם חָלְקְנוּ כָהֶם : וְגִזְלָנוּ כְּכָל־הַמוֹנֶם : שֶׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים לְהֶבֶל  
 וְרִיק . וּמִתְפַּלְלִים אֶל אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ : וְאַנְחָנוּ מִשְׁתַּחֲוִים לִפְנֵי  
 מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקְּרוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא : שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם .  
 וְיוֹסֵד אֶרֶץ . וּמוֹשֵׁב יִקְרוּ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל . וְשֹׁכֵנֶת עִזּוֹ  
 בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים . הוּא אֱלֹהֵינוּ . וְאֵין עוֹד . אַחֵר : אִמֶּת מַלְכְּנוּ .  
 וְאַפֶּס זֹלָתוֹ : בְּכָתוּב בַּתּוֹרָה . וַיִּדְעַת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל לִבְכָּךְ .  
 כִּי " הוּא הָאֱלֹהִים . בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאֶרֶץ מִתַּחַת אֵין  
 עוֹד :

בצאתו מכית הכנסת אומר

" נַחֲנִי בַּצִּדְקָתְךָ לְמַעַן שׁוֹדְרִי . הַיֵּשֶׁר לִפְנֵי דַרְכְּךָ :

## תפלת מנחה

לְמַנְצֵחַ עַל הַנְּתִית . לִבְנֵי קֶרֶחַ מְזֻמּוֹר : מֶה יִדְרֹת מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ  
 " צְבָאוֹת : נִכְסְפָה וְגַם כָּלְתָה נַפְשִׁי לַחֲצָרוֹת " . לְבִי וּבִשְׂרִי יִרְגְּנוּ  
 אֶל אֵל חֵי : גַּם צָפוֹר מִצָּאָה בֵּית . וְדָרוֹר קֵן לָהּ . אֲשֶׁר שִׁתָּה  
 אֶפְרָחֶיךָ אֶת מִזְבְּחוֹתֶיךָ " צְבָאוֹת . מַלְכֵי וְאֱלֹהֵי : אֲשֶׁר־יֹשְׁבֵי  
 בֵּיתְךָ . עוֹד יִחַלְלוּךָ סֵלָה : אֲשֶׁר־אָדָם עִזּוֹ לוֹ כֶּךָ . מִסְּלוֹת  
 בְּלִבָּבָם : עֲבְרִי בְּעֵמֶק הַבְּכָא מַעַן יִשְׁתַּוְּדוּ . גַּם בְּרֻכּוֹת יַעֲטָה  
 מוֹרָה : יִלְכוּ מִחִיל אֶל חִיל . יִרְאֶה אֶל אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן : " אֱלֹהִים  
 צְבָאוֹת שִׁמְעָה תִּפְלָתִי . הַאֲזִינָה אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה : מִגִּנְנוּ רָאָה  
 אֱלֹהִים . וְהִבֵּט פָּנָי מִשִּׁיחָךְ : כִּי טוֹב יוֹם בַּחֲצִיֶּיךָ מֵאֶלֶף . בַּחֲרָתִי  
 הַסְתַּוְּפָה בְּבֵית אֱלֹהֵי . מְדוֹר בְּאֶהֱלֵי־רָשָׁע : כִּי שֹׁמֵשׁ וּמִגֵּן "

*Congregation.*—Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

It is peculiarly our duty to praise the Lord of all ; to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning ; since he hath not made us like the nations of the different countries, nor placed us like other families of the earth ; neither hath he appointed our portion like their's, nor our lot like their multitude, who worship vanity and emptiness, and make supplication to a god who cannot save. But we prostrate ourselves before the Supreme King of kings ! the holy and blessed One ! he who stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth : the residence of whose glory is in the heavens above, and the Divine Majesty of whose power, is in the highest heavens. He is our God, and there is no other. Our King is truth, and there is none besides him ; as it is written in the law,<sup>a</sup> “ Know, therefore, this day, and reflect in thy heart that the Lord he is God, in heaven above, and on the earth beneath, there is none else.”

When going out of the Synagogue, say,

“ Lead me, O Lord ! in thy righteousness, because of my enemies : make thy way straight before me.”

---

## AFTERNOON SERVICE.

TO THE CHIEF MUSICIAN UPON GITTITH ; A PSALM FOR THE SONS OF KORAH.—How lovely are thy tabernacles, O Lord of Hosts ! My soul desireth, yea, it longeth for the courts of the Lord ; my heart and my lip join in singing the praises of the living God. Even the sparrow hath found a house, and the swallow a nest for herself, where she may lay her young in thy altars,<sup>b</sup> O Lord of Hosts ! my King, and my God ! Happy are they that dwell in thy house, continually they will praise thee. Selah. Happy the man whose strong confidence is in thee ; and those whose hearts are inclined to the paths which lead to thy service. Who passing through the valley of mulberries,<sup>c</sup> make a well ; the rain also filleth the pools. They go from host to host, all of them appearing before God in Zion. O Lord God of Hosts ! hear my prayer : give ear, O God of Jacob. Selah. Thou art our shield, O God ! behold ! and look upon the face of thy anointed. For a day in thy courts, is better than a thousand elsewhere. I would rather choose to sit at the threshold of the house of my God, than to dwell in the tents of wickedness. For

<sup>a</sup> Deut. iv. 39.

<sup>b</sup> Mendelselm renders this passage. “ The bird found her house, and the swallow a nest for herself, where she may hatch her young ; I have found thy altars, King of the universe, my Lord and my God.”

<sup>c</sup> Or Becah ; or weeping.

אלהים • חן וכבוד יתן • לא ימנע טוב להלכים בתמים :  
 • צבאות • אשרי אדם בטח בך :

יַדְבֹּר • אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר : צוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם •  
 אֶת-קֶרְבְּנִי לַחֲמִי לְאִשֵּׁי רִיחַ נִיחָחִי • תִּשְׁמְרוּ לְהִקְרִיב לִי בְמוֹעֵדוֹ :  
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרִיבוּ לִי • כִּבְשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה  
 תְּמִימִם • שְׁנַיִם לְיוֹם עָלֶה רִמְדִּיר : אֶת-הַכֶּבֶשׂ אַחֲדֵי תַעֲשֶׂה  
 בַּבֶּקֶר • וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבִים : וְעִשְׂוִירִית הָאִיפָה  
 סֵלֶת לְמִנְחָה • בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן בְּתִית רְבִיעֵת הֵהִין : עֹלֹת רִמְדִּיר  
 הָעִשְׂוִירִית בְּהַר סִינִי • לְרִיחַ נִיחָח אִשָּׁה לִי : וְנִסְכּוֹ רְבִיעֵת הֵהִין  
 לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד • בִּקְדָשׁ הַסֶּךָ נֶסֶךְ שֶׁכֶר לִי : וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי  
 תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבִים • כְּמִנְחַת הַבֶּקֶר וְכִנְסָכּוֹ תַעֲשֶׂה • אִשָּׁה רִיחַ  
 נִיחָח לִי :

ואומר פטום הקטרת כמו שכתוב בשחרית בדרך י :

וְעֶרְבָה לִי מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם כִּימִי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קֶרְמָנוֹת :  
 אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ • עוֹד יִהְיֶה סֵלָה : אֲשֶׁרִי הָעָם  
 שֶׁכְּבָרָה לוֹ • אֲשֶׁרִי הָעָם שֵׁנִי אֱלֹהֵיו : וְהָלָה לְדוֹר  
 אֶרֶוֹמָה אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ • וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד :  
 בְּכָל-יוֹם אֲבָרְכֶךָ • וְאַהֲלִלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד : גָּדוֹל •  
 וּמְהִלָּל מְאֹד • וְלִגְדֻלָּתוֹ אֲזִין חֶקֶר : דוֹר לְדוֹר יִשְׂבַּח  
 מַעֲשֵׂיךָ • וְגִבּוֹרֹתֶיךָ יִגִּידוּ : הַדָּר כְּבוֹד הוֹדָךְ • וְדַבְּרִי  
 נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה : וְעִזּוֹ נִזְרָאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ • וְגִדְלֹתֶיךָ  
 אֲסַפְרֶנָּה : זָכַר רַב טוֹבָה יִבְעִי • וְצִדְקָתְךָ יִרְגְּנוּ : חֲנוּן  
 וְרַחוּם • אֲרָךְ אַפִּים וְגִדְל־חֶסֶד : טוֹב • לְכָל • וְרַחֲמִי  
 עַל כָּל-מַעֲשָׂיו : יוֹדֶה • כָּל-מַעֲשֵׂיךָ • וְחִסְדֶּיךָ יִבְרָכְכָה :  
 כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ • וְגִבּוֹרֹתֶיךָ יִדְבְּרוּ : לְהוֹדִיעַ לְבְנֵי הָאָדָם  
 גִּבּוֹרָתוֹ • וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ : מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל-עֲלָמִים •

the Lord God is a sun and shield. The Lord will give grace and glory to those who walk uprightly, and will not withhold any good from them. O Lord of Hosts ! blessed is the man who trusteth in thee.

Numbers xxviii. 1-9.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Command the children of Israel, and say unto them, My offering, my bread for my sacrifices consumed by fire, for a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in its due season. Say also unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the Lord: two lambs of the first year without blemish, every day, for a continual burnt-offering. The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even.\* And the tenth part of an ephah<sup>d</sup> of fine flour for a meat-offering, mingled with the fourth part of a hin<sup>e</sup> of beaten oil. It is a continual burnt-offering which was ordained in Mount Sinai, for a sweet savour, an offering made by fire unto the Lord. And the drink-offering thereof shall be the fourth part of a hin for the one lamb: in the holy place shall thou cause the strong wine to be poured out for a drink-offering to the Lord. And the other Lamb shalt thou offer at even, as the meat-offering of the morning, and as the drink-offering thereof shalt thou offer it, an offering made by fire for a sweet savour unto the Lord.

Then say the order of Incense, page 11, till, "And may the offering, &c." After which continue :

And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord as in ancient days, and as in former years.

"Happy are they that dwell in thy house ; they will be continually praising thee. Selah. Happy the people who are thus ! Happy the people whose God is the Lord !—" PSALM CXLV. DAVID'S PSALM OF PRAISE. I will extol thee, my God, O King ! and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. The Lord is great, and exalted in praise, and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy tremendous acts ; and thy greatness will I declare. The memorial of thy abundant goodness shall they perpetually utter, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious, and full of compassion ; long-suffering and of great mercy. The Lord is good to all ; and his mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O Lord ! and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power. To make known his mighty acts to the sons of men, and the glorious majesty of his kingdom.

\* Heb., between the evenings.

<sup>d</sup> A certain measure.

\* A certain measure.

וּמִמְשַׁלְתָּהּ בְּכַל־דָּוָר וְדָר : סוּמָךְ יי לְכַל־הַנְּפִלִים : וְזוֹקֶף  
 לְכַל־הַכְּפוּפִים : עֵינִי כָל אֵלֶיךָ יִשְׁבְּרוּ : וְאַתָּה נֹתֵן לָהֶם אֶת  
 אֲכָלָם בְּעֵתוֹ : פּוֹתַח אֶת־יְדֶיךָ : וּמִשְׁבִּיעַ לְכַל־חַי רְצוֹן : צָדִיק  
 יי בְּכַל־דַּרְכָּיו : וַחֲסִיד בְּכַל־מַעֲשָׂיו : קָרוֹב יי לְכַל־קִרְאָיו :  
 לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאַמֶּת : רְצוֹן יִרְאִיו יַעֲשֶׂה : וְאֵת שְׂוַעֲתָם  
 יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם : שׁוֹמֵר יי אֶת כָּל־אֲהָבָיו : וְאֵת כָּל־הַרְשָׁעִים  
 יִשְׁמִיד : תַּהֲלִית יי יְדָבָר פִּי : וַיְבָרֶךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ  
 לְעוֹלָם וָעֶד : וַיִּגְאָחֵנוּ נִבְרָךְ יְהוָה : מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם  
 הַלְלוּיָהּ :

תִּכּוֹן תַּפְּלָתִי קִטְרַת לִפְנֶיךָ : מִשְׁאֵת בְּפִי מִנַּחַת עֶרֶב :

ואומר שליח צבור קריש לעילא :

ואחר כך אומרים העמידה בדרך ל"ב :

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֵל גֹּד צָר לִי מָאָד : נִפְלָה־נָא בְּיַד יי כִּי רַבִּים  
 רַחֲמָיו וּבִיד אָדָם אֵל אֶפְלָה :

רַחוּם וְחַנּוּן חֲטָאֵנוּ לִפְנֶיךָ : רַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ : לְדָוִד : אֵלֶיךָ  
 יי נַפְשִׁי אֲשָׂא : אֱלֹהֵי כֶךָ בְּטַחֲתִי אֵל אֲבוֹשָׁה : אֵל יַעֲלֶצוּ  
 אֲזִיבִי לִי : גַּם כָּל־קִוְיָךְ לֹא יִכָּשׁוּ : יִכָּשׁוּ חַבּוּנֵי־רִיקָם :  
 דִּרְבִּיךָ יי הִזְדִּיעֵנִי : אֲרַחֲוֶיךָ לַמָּדְנִי : הִדְרִיכֵנִי בְּאַמְתָּךְ  
 וּלְמַדְנִי כִּי אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : אֹתָךְ קִוִּיתִי כָל־הַיּוֹם : זָכָר  
 רַחֲמֶיךָ יי וַחֲסִדֶיךָ : כִּי מַעוֹלָם הִמָּה : חֲטָאוֹת נְעוּרֵי וּפְשָׁעֵי  
 אֵל תִּזְכֹּר : כַּחֲסִדְךָ זָכַר־לִי אַתָּה : לְמַעַן טוֹבָה יי : טוֹב וַיֵּשֶׁר יי עַל  
 כֵּן יוֹרָה חֲטָאִים בְּדֶרֶךְ : יִדְרֶךְ עֲנוּיִם בְּמִשְׁפָּט : וַיִּלְמַד עֲנוּיִם  
 דַּרְכּוֹ : כָּל־אַרְחוֹת יי חֶסֶד וְאַמֶּת : לְנִצְרֵי בְרִיתוֹ וְעֵדֻתוֹ :  
 לְמַעַן שִׁמְךָ יי : וְסִלַּחְתָּ לַעֲוֹנֵי כִּי רַב הוּא : מִי זֶה הָאִישׁ יִרְאֵה  
 יי : יוֹרְנוּ בְּדֶרֶךְ יִבְחָר : נִפְשׁוּ בְּטוֹב תָּלִין : וְזָרְעוּ יִירֶשׁ אֶרֶץ : סוֹד יי  
 לִירְאָיו : וּבְרִיתוֹ לַהֲדוּיָעָם : עֵינֵי תָמִיד אֵל יי : כִּי הוּא

Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The Lord upholdeth all who fall, and raiseth up all those who are bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their food in due season. Thou openest thy hand, and satisfieth the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and beneficent in all his works. The Lord is near unto all those who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfil the desire of those who fear him; he will also hear their cry, and save them. The Lord preserveth all those who love him; but he will destroy all the wicked. My mouth shall utter the praise of the Lord: and let all flesh bless his holy name for ever and ever. "As for us, we will bless the Lord from henceforth, and for ever. Hallelujah."

"O let thy prayer be set before thee as incense, and the lifting up of my hands as the evening sacrifice."

Then say Kaddish Le-ayla, page 26, and the Amidah, page 31, to end; after which say the Supplications as follows:

And David said unto Gad, I am in a great strait: let us then fall into the hand of the Lord, for his mercies are great; but let me not fall into the hands of man.

Merciful and gracious God, we have sinned before thee; have mercy on us, and save us.

### PSALM XXV.

A PSALM OF DAVID.—Unto thee, O Lord! I lift up my soul. O my God! I trust in thee, let me not be ashamed; let not my enemies triumph over me. Yea, let none who wait on thee, be ashamed; let those be ashamed who deal treacherously without cause. Show me thy ways; O Lord! teach me thy paths. Lead me in thy truth, and teach me; for thou art the God of my salvation, on thee I wait all day. O Lord! remember thy tender mercies and loving-kindness: for they have been of old. Remember not the sins of my youth, nor my transgressions: remember thou me according to thy mercy, for thy goodness sake, O Lord! Good and upright is the Lord: he therefore will instruct sinners in the right way. He will guide the meek in judgment: and the gentle will he instruct in his way. All the paths of the Lord are mercy and truth, unto such as keep his covenant, and his testimonies. For the sake of thy name, O Lord! pardon my iniquity for it is great. Whosoever is he who feareth the Lord, him shall he teach the way he shall choose. His soul shall dwell at ease: and his seed shall inherit the earth. The

יוציא מִרְשַׁת רַגְלִי : פָּנֶה אֵלַי וְחַנּוּנִי • כִּי יַחֲדִיד וְעַנִּי  
 אָנֹכִי : צָרוֹת לִבִּי הִרְחִיבוּ • מִמְּצוּקוֹתַי הוֹצִיאֵנִי : רְאֵה עָנְיִי  
 וְעִמְלִי • וְשֵׂא לְכָל־חַטָּאוֹתַי : רְאֵה אִיְבֵי כִּי רַבּוּ • וְשִׁנְאַת חֶמֶס  
 שִׁנְאוֹנִי : שְׁמֶרְהָ נַפְשִׁי וְהַצִּילֵנִי • אֵל אֲבוֹשׁ כִּי חֲסִיתִי בָךְ : תָּם  
 וְיָשָׁר יִצְרוּנִי • כִּי קִוִּיתִיךָ : פָּדֶה אֱלֹהִים אֶת יִשְׂרָאֵל מִכָּל צָרוֹתָיו :  
 וְהוּא יִפְדֶּה אֶת יִשְׂרָאֵל מִכָּל עֲוֹנוֹתָיו :

אֲבִינוּ מַלְכֵנוּ אֲבִינוּ אַתָּה • אֲבִינוּ מַלְכֵנוּ אֵין לָנוּ אֵלָא  
 אַתָּה • אֲבִינוּ מַלְכֵנוּ רַחֵם עָלֵינוּ : אֲבִינוּ מַלְכֵנוּ חַנּוּן וְעֻנּוּ  
 כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים • עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד • לְמַעַן שְׁמֶךָ  
 הַגָּדוֹל וְהוֹשִׁיעֵנוּ • וְאַנְחָנוּ לֹא נִדְּעַ מַה נַּעֲשֶׂה • כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ :  
 זְכוֹר רַחֲמֶיךָ • וְחֲסִדֶיךָ כִּי מַעֲוֹלָם הָמָּה : יְהִי חֶסֶדְךָ • עָלֵינוּ כְּאִשֶּׁר  
 יִחַלְנוּ לָךְ : אֵל תִּזְכֹּר־לָנוּ עֲוֹנוֹת רִאשֹׁנִים • מִהֵרָ יִקְדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ •  
 כִּי דָלוּנוּ מְאֹד : עֲזֹרְנוּ בְּשֵׁם • עֲשֵׂה שְׁמִים וָאָרֶץ : חַנּוּן •  
 חַנּוּן • כִּי רַב שְׁבַעֲנוּ בּוֹ • בְּרָגַז רַחֵם תִּזְכֹּר • בְּרָגַז עֲקָדָה תִּזְכֹּר •  
 בְּרָגַז תְּמִימוֹת תִּזְכֹּר : • הוֹשִׁיעָה • הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קָרְאָנוּ : כִּי  
 הוּא יָדַע יִצְרָנוּ • זְכוֹר כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ : עֲזֹרְנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל  
 דְּבַר כְּבוֹד שְׁמֶךָ • וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר עַל חַטָּאוֹתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ :

קדיש תתקבל

לְמַנְצָח בְּנִינּוֹת מִזְמוֹר שִׁיר : אֱלֹהִים יַחַנּוּנוּ וַיְבָרְכֵנוּ • יָאֵר פָּנָיו  
 אֶתָּנוּ סֵלָה : לָדַעַת בָּאָרֶץ דְּרָכֶךָ • בְּכָל־גּוֹיִם יִשְׁוֹעַתְּךָ :  
 יוֹדוּךָ עַמִּים • אֱלֹהִים • יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם : יִשְׁמְחוּ וַיִּרְנְנוּ  
 לְאֻמִּים • כִּי תִשְׁפֹּט עַמִּים מִיִּשְׂרָאֵל • וּלְאֻמִּים בָּאָרֶץ תִּנָּחֵם  
 סֵלָה : יוֹדוּךָ עַמִּים • אֱלֹהִים • יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם : אָרֶץ נִתְּנָה  
 יְבוּלָה • יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ : יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים • וַיִּירָאוּ אוֹתוֹ  
 כָּל־אֲפִסֵּי אָרֶץ :

קדיש יהא שלמא • ועלינו לשבח :

secret of the Lord is with them who fear him : and he will make known his covenant unto them. My eyes are ever directed towards the Lord, for he will draw my feet out of the net. Turn unto me, and have mercy upon me, for I am solitary and afflicted. The troubles of my heart are extended ; O bring me out of my distress. O look on my affliction, and my pain, and pardon all my sins. Consider that my enemies are many ; and hate me with violent hatred. O guard my soul, and deliver me : let me not be ashamed, for I trust in thee. Let integrity and uprightness preserve me ; for I hope in thee. O God ! redeem Israel from all his troubles. “ And he shall redeem Israel from all his iniquities.”

Our Father and King ! we have no other Sovereign but thee. Our Father and King ! have compassion on us. Our Father and King ! be gracious unto us, and answer us ; though we be destitute of good works, act thou charitably and graciously with us ; and save us for the sake of thy great name. For we know not what to do, but fix our eyes on thee. “ O Lord ! remember thy tender mercies and loving-kindness ; for they have been of old. Let thy mercy, O Lord ! be upon us, according as we hope in thee. Remember not our former sins ; hasten and let thy mercy assist us, for we are brought very low. Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth. Have mercy, O Lord ! have mercy on us, for we are overwhelmed with contempt.” O Lord ! when in wrath remember to have mercy ; in wrath remember the binding of Isaac : in wrath remember the perfection of Jacob. “ Save us, O Lord ! let the heavenly King answer us when we call. For he knoweth our frame : he remembereth that we are dust. Help us, O God of our salvation ! for the sake of thy glorious name ; deliver us, and grant the expiation of our sins for thy name’s sake.”

Then say, Kaddish Tithkabbal, after which, say as follows :

### PSALM LXVII.

TO THE CHIEF MUSICIAN ON NEGINOTH, A PSALM OR SONG.—May God be gracious unto us, and bless us : may he cause his countenance to shine upon us. Selah. That thy name may be known upon earth, and thy salvation among all nations. All nations shall praise thee, O God ! all nations shall praise thee. O let the people be glad and sing for joy : for thou shalt judge the nations righteously, and govern the people of the earth. Selah. All nations shall praise thee, O God ! all nations shall praise thee. Then shall the earth yield her increase ; and God, even our God, shall bless us. God shall bless us, and all the most distant parts of the earth shall fear him.

Then say, Kaddish Yehay Shelahmah, and “ It is peculiar by our duty,” page 58.

## תפלת ערבית

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הִנֵּה בָּרְכוּ אֶת יי' . כָּל-עַבְדֵי יי' . הָעַמִּידִים  
בְּבֵית יי' בַּלִּילוֹת : שְׂאוּ יְדֵכֶם קֹדֶשׁ . וּבָרְכוּ אֶת יי' . יְבָרְכֶךָ  
יי' מִצִּיּוֹן עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

יי' צָבָאוֹת עֲמָנוּ . מִשְׁגֵּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה : יי' צָבָאוֹת  
אֲשֶׁר־י אָדָם בִּטָּח בָּךְ : יי' הוֹשִׁיעָה . הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם  
קִרְאָנוּ : בְּשָׁלוֹם יַחֲדוּ אֲשַׁכְּבָה וְאִישָׁן . כִּי אַתָּה יי' לְבָרֵךְ .  
לְבָטָח תוֹשִׁיבֵנִי : תוֹדִיעֵנִי אֶרֶח חַיִּים . שִׁבְעַת שְׁמֵחוֹת אֶת פְּגִיךָ .  
נַעֲמֹת בִּימִינְךָ נִצַּח : מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן יִשְׁוַעַת יִשְׂרָאֵל . בְּשׁוּב יי'  
שְׁבוֹת עִמּוֹ . יְגַל יַעֲקֹב יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל : יוֹמָם יִצְוֶה יי' חֲסִדּוֹ .  
וּבַלַּיְלָה שִׁירָה עִמִּי . תַּפִּלָּה לֹאֵל חַיִּי : וּתְשׁוּעַת צְדִיקִים מִיִּי .  
מִעֲוֹנָם בָּעֵת צָרָה : וַיַּעֲזֹרֵם יי' וַיַּפְלִטֵם . וַיַּפְלִטֵם מִרְשָׁעִים  
וַיּוֹשִׁיעֵם . כִּי חָסוּ בוֹ :

ואומר קריש לעילא תמצא ברך כ"ה :

וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עֲוֹן וְלֹא יִשְׁחִית . וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ .  
וְלֹא יַעִיר כָּל-חַמָּתוֹ : יי' הוֹשִׁיעָה . הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קִרְאָנוּ :  
בָּרְכוּ אֶת יי' הַמְּבָרֵךְ :

בְּרוּךְ יי' הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בְּרוּךְ אַתָּה יי' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . אֲשֶׁר בָּרַכְנוּ מַעֲרִיב  
עֲרֵבִים בְּחֻכְמָה . פּוֹתַח שְׁעָרִים בְּתִבּוּנָה . מְשַׁנֶּה עֵתִים .  
וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמָנִים . וּמַסְדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים . בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם  
בְּרַקִּיעַ . כְּרִצּוֹנוֹ : בּוֹרֵא יוֹמָם וַלַּיְלָה . גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ .

## EVENING SERVICE.

### PSALM CXXXIV.

A SONG OF DEGREES.—Behold ! Bless ye the Lord, all ye servants of the Lord, who nightly stand in the house of the Lord. O lift up your hands in the sanctuary ; and bless the Lord. The Lord who made heaven and earth, shall bless thee from Zion.

“The Lord of Hosts is with us, the God of Jacob is a refuge unto us. Selah. O Lord of Hosts ! happy is the man who trusteth in thee. O Lord ! save us, answer us, O King ! when we call on thee. In security and peace, I will lay me down and sleep ; for thou, O Lord ! alone wilt make me dwell in safety. Thou wilt show me the path of everlasting life ; for in thy presence is the plenitude of joy, and in thy right hand everlasting pleasures. O that we could see the salvation of Israel from Zion ! When the Lord bringeth back the captivity of his people, Jacob shall rejoice, and Israel shall be glad. In the day time the Lord will command his loving-kindness, and in the night his song shall be with me : as also my prayer unto the God of my life. But the salvation of the righteous is from the Lord ; for he is their strength in the time of affliction. The Lord shall help, and deliver them ; yea, he shall deliver them from the wicked, and save them because they confide in him.”

The Reader then says Kaddish Le-ayla, page 26.

“ But he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not : yea, he frequently turneth his anger away, and awakeneth not all his wrath. O Lord ! save us ; hear us, O King ! when we call on thee.

(*Reader.*) Bless ye the Lord, who is ever blessed !

(*Congregation.*) Blessed be the Lord, who is blessed for ever, and evermore !

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who with thy word, causest the evening to advance, who with wisdom openest the gates of light and darkness ; with understanding changest times, and variest seasons : and disposest the stars in their stations, in the heavens, according to thy will. Thou createst day and night, causing the light to

וְחָשַׁךְ מִפְּנֵי אֹרֶךְ הַמַּעֲבִיר יוֹם וַיָּמִיּוּא לַיְלָה • וּמִכְדִּיל בֵּין יוֹם  
וּבֵין לַיְלָה • " צָבָאוֹת שְׁמוֹ : בָּרוּךְ אַתָּה " • הַמַּעֲרִיב  
עֲרֵבִים :

אֲהַבַת עוֹלָם • בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אֲהַבַת : תּוֹרָה וּמִצְוֹת • חֻקִּים •  
וּמִשְׁפָּטִים • אֲוִחֵנוּ לַמֶּרֶת : עַל בֶּן " אֱלֹהֵינוּ •  
בְּשִׁכְבֵּנוּ • וּבְקוּמֵנוּ • גָּשִׁיחַ בְּחֻקֶּיךָ : וְנִשְׁמַח • וְנַעֲלוּח •  
בְּדַבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתְךָ • וּמִצְוֹתֶיךָ • וְחֻקֹּתֶיךָ • לְעוֹלָם  
וָעַד : כִּי הֵם חַיֵּינוּ • וְאֶרֶךְ יָמֵינוּ • וּבָהֶם נִהְיָה יוֹמָם  
וְלַיְלָה : וְאֲהַבַתְךָ לֹא תִסּוּר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים : בָּרוּךְ אַתָּה  
" • אוֹהֵב אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל • " אֱלֹהֵינוּ • " אֶחָד : (בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד  
מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעַד :) וְאֲהַבַת אֶת " אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ  
וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֵדְךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר  
אָנֹכִי מִצְוֶה הַיּוֹם עַל לִבְּךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבִנְיָה וּרְבִרְתָּ בָם  
בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשִׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ : וּקְשַׁרְתָּם  
לְאוֹת עַל יָדְךָ וְהָיוּ לְטָטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל מַזְזוֹת  
בֵּיתְךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם שָׁמַעַתְּ שִׁמְעוּ אֵל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוֶה  
אֹתְכֶם הַיּוֹם לְאֲהַבָה אֶת " אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל-  
לִבְכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מִטֶּר אֲרָצְכֶם בָּעֵתוֹ יוֹרֵה  
וּמִלְקוֹשׁ וְאֶסְפַּת דִּגְגָה וְתִירִשָׁה וַיִּצְהַרְךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב וּבִשְׂדֶךְ  
לְבִהְמֹתְךָ וְאֶבְלֹת וְשִׁבְעֵרָה : הִשְׁמָרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתָּה  
לְבַבְכֶם וְסָרְתֶם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם  
לָהֶם : וְחָרָה אִפֹּי " בְּכֶם וַעֲצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה  
מָטָר וְהִיאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ וְאֶבְרַתָּם מִהֲרָה מֵעַל  
הָאָרֶץ הַטֶּבֶה אֲשֶׁר " נָתַן לָכֶם : וְשִׁמַּתָּם • אֶת דְּבָרֵי  
אֱלֹהֵי עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל

recede from before darkness, and darkness before light: who causest the day to pass away, and bringest on night, and makest a division between day and night; the Lord of Hosts! is thy name. Blessed art thou, O Lord! who causest the evening to advance.

With everlasting love hast thou loved the house of Israel thy people: a law, commandments, statutes, and judgments, hast thou taught us: we therefore, O Lord, our God! when we lie down, and when we rise up, will talk of thy statutes: we will be glad, and rejoice in the instructive words of thy law, and in thy commandments, and statutes, for ever and ever: for they are our life, and the prolongation of our days: in them will we meditate day and night: and may thy love never depart from us. Blessed art thou, O Lord! who lovest thy people Israel.

Deut. vi. 4-10.<sup>a</sup>

Hear, O Israel the Lord our God! the Lord is one. (Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.) And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day, shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way; when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thy eyes. And thou shalt write them upon the posts of thy house, and upon thy gates.

Deut. xi. 13-22.

And it shall come to pass, that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul; then will I send rain for your land in its due season, the first rain, and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the Lord giveth you. Therefore, shall ye lay up these my words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between

<sup>a</sup> This and the following two extracts are called the *Shemang*, from the first two words, *Shemang Yisrael*, "Hear, O Israel," and are appointed to be read in the Morning and Evening Service, every day throughout the year.

יִרְכֶם וְהָיוּ לְטוֹשֶׁטֶת בֵּין עֲנִיכֶם : וּלְמַדְתֶּם אֹתָם ׀ אֶת  
בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁגְהַתְךָ בְּבִיחָהּ וּבְלִכְרַתְךָ בְּדֶרֶךְ  
וּבְשִׁכְכָהּ וּבְקוֹמָהּ : וּכְתַבְתֶּם עַל מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ :  
לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע ׀  
לְאַבְתֵּיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר ׀ אֵל מֹשֶׁה לֵאמֹר : דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ  
אֱלֹהִים וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל כְּנָפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם  
וְנָתַנוּ עַל צִיצִית הַכֹּנֶף ׀ פְּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם  
לְצִיצִית וּרְאִיתֶם ׀ אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם ׀ אֶת כָּל-מִצְוֹת ׀  
וַעֲשִׂיתֶם ׀ אֹתָם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרֵי לִבְבְּכֶם וְאַחֲרֵי עֲנִיכֶם  
אֲשֶׁר אֹתָם זִנִּים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם ׀ אֶת  
כָּל-מִצְוֹתַי ׀ וְהָיִיתֶם קֹדְשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי ׀ אֱלֹהֵיכֶם  
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי  
׀ אֱלֹהֵיכֶם :

אָמֵת וְאִמּוּנָה כָּל-זֹאת וְקִים עָלֵינוּ ׀ כִּי הוּא ׀ אֱלֹהֵינוּ וְאִין  
זוּלָתוֹ ׀ וְאַנְחֵנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ : הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים ׀  
הַגָּאֲלֵנוּ מִלְּכֵנוּ מִכַּף כָּל-עֲרִיצִים : הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצְרֵינוּ ׀  
הַמְּשַׁלֵּם גְּמוּלָה לְכָל-אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ : הַשֵּׁם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים ׀ וְלֹא  
נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ : הַמְּדַרְכֵּנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ ׀ וַיִּרֶם קַרְנֵנוּ  
עַל כָּל-שׁוֹנְאֵינוּ : הָאֵל הַעֲשֵׂה לָנוּ נִקְמָה בַּפְּרָעָה ׀ בְּאוֹתוֹת  
וּבְמוֹפְתִים בְּאֲדַמַּת בְּנֵי חָם : הַמַּכָּה בְּעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי  
מִצְרַיִם ׀ וַיּוֹצִיא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוֹת עוֹלָם :  
הַמַּעֲבִיר בְּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יָם סוּף ׀ וְאֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׁוֹנְאֵיהֶם  
בְּתַהוֹמוֹת טָבַע : רָאוּ בָנִים ׀ אֶת גְּבוּרָתוֹ ׀ שִׁבְחוּ וְהוֹדּוּ  
לִשְׁמוֹ ׀ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם : מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ  
עָנוּ שִׁירָה ׀ בְּשִׁמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָּלָם : מִי ׀ כִּמְכָה בְּאֵלִים  
׀ מִי כִמְכָה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ ׀ נוֹרָא תְהִלָּת עֲשֵׂה פִּלָּא :

your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

Numbers xv. 37, to end.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them to make themselves fringes in the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the Lord your God.

Immutably true and firmly established, is all this with us, that he is the Lord our God: and there is none beside him; and we, Israel, are his people. He hath redeemed us from the power of kings, and is our King who hath delivered us from the grasp of the violent: the God who hath avenged us of our adversaries, and dealt out a recompense to the enemies of our souls. He hath appointed our soul to life, and hath not suffered our feet to slip. He hath caused us to tread on the high places of our enemies, and exalted our horn above those who hate us. He is the God! who avenged us of Pharaoh, by signs and miracles, wrought in the land of the children of Ham. In his wrath he slew all the first-born of Egypt, and brought out his people Israel from among them, unto perpetual freedom. He caused his children to pass between the divisions of the Red Sea, and sunk their enemies and pursuers in the depths. His children saw his might: they praised, and gave thanks to his name, and willingly submitted to his dominion. Moses, and the children of Israel, sang a song unto thee, with great joy: and they all said,<sup>a</sup> "Who is like unto thee, O Lord! among the mighty? Who is like unto thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles?" Upon the sea, O Lord, our God! thy children beheld thy majesty: they all unanimously

<sup>a</sup> Exod. xv. 11.

מלכותך יי אלהינו ראו בנך על הים . יחד בלם הודו .  
והמליכו ואמרו : יי מלך לעלם ועד : ונאמר : כי פדה  
יי את יעקב . ונאלו מיד חזק ממנו : ברוך אתה יי . גאל  
ישראל :

השבינו אבינו לשלום . והעמידנו מלכנו לחיים טובים  
ולשלום : ופרוש עלינו סבת שלומך . ותקננו בעצה  
טובה מלפניך . והושיענו מהרה למען שמך : והגן  
בערנו . והסר מעלינו מכת אויב . דבר . חרב . צרה . רעה .  
רעב . ויגון . ומשחית . ומגפה : שבור והסר שטן מלפנינו  
ומאחרינו . ובצל כנפך הסתירנו : ושמור צאתנו  
ובואנו לחיים טובים ולשלום . מעתה ועד עולם : כי אל  
שומרנו ומצילנו אתה . מכל-דבר רע . ומפחד לילה : ברוך  
אתה יי . שומר את עמו ישראל לעד . אמן :

קריש לעילא

אדני שפתי תפתח . ופי יגיד תהלתך :

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו . אלהי אברהם . אלהי  
יצחק . ואלהי יעקב . האל הגדול הגבור והנורא .  
אל עליון . גומל חסדים טובים . קונה הכל . וזוכר  
חסדי אבות . ומביא גואל לבני בניהם . למען שמו  
באהבה :

בעשרת ימי תשובה אומרים

מבקנו לחיים . אל מלך חפץ בחיים : כתבנו בספר חיים .  
למענך אלהים חיים . (אל חי) עד כאן  
מלך עוזר ומושיע ומגן . ברוך אתה יי . מגן אברהם :  
אתה גבור לעולם יי . מחיה מתים אתה . רב להושיע .  
(בקץ מוריד הטל) ובחורף משיב הרוח ומוריד הגשם :  
מכלכל חיים בחסד . מחיה מתים בקחמים רבים . סומך

praised, and acknowledged thy kingly power, and said,<sup>b</sup> "The Lord shall reign for ever and ever." And it is said,<sup>c</sup> "For the Lord hath redeemed Jacob, and ransomed him from a hand too strong for him." Blessed art thou, O Lord! who hast redeemed Israel.

Cause us to lie down, O our Father! in peace; and raise us up, O our King! to a happy and peaceful life. O spread thy pavilion of peace over us, and direct us with good counsel from thy presence! and save us speedily, for the sake of thy name. O shield us, and remove from us the stroke of the enemy; the pestilence, sword, affliction, evil, famine, sorrow, destruction, and plague. O crush, and remove the adversary from before and behind us, and shelter us under the shadow of thy wings. O guard us at our going out and coming in, in order that our life may be happy and peaceful, from henceforth, for ever. For thou, O God! art our Guardian, and Deliverer from all evil, and the terrors of night. Blessed art thou, O Lord! who guardest thy people Israel for ever. Amen.

#### AMIDAH.

"O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

Blessed art thou, O Lord our God! and God of our fathers; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, almighty and tremendous God! the most high God! who bestowest gracious favours, possessor of all things; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a Redeemer to their children for the sake of thy name.

During the Ten/Penitential Days, add:

(Remember us unto life, O Almighty King! who delightest in life. O write us in the book of life, for thy own sake, O God of life; who art the living God.)

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O Lord! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord! art mighty for ever; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save.

In Summer, (i. e. from the first day of Passover to the eighth day of the Tabernacles' Feast,) say:

Who causeth the dew to descend.

In Winter, (i. e. from the eighth day of the Tabernacles' Feast, to the first day of Passover,) say:

Who causeth the wind to blow, and the rain to descend.

Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick; thou

<sup>b</sup> Exod. xv. 18.

<sup>c</sup> Jerem. xxxi. 11.

גּוֹפְלִים • וְרוֹפֵא חוֹלִים • וּמַתִּיר אֲסוּרִים • וּמְקִיִּים אֲמוֹנָתוֹ  
לְיִשְׁנֵי עֶפֶר • מִי כְמוֹד בָּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי רוֹמֶה-לָּךְ • מֶלֶךְ מִמִּית  
וּמַחִיָּה • וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :

בעשרת ימי תשובה אומרים

(מִי כְמוֹד אֵב הֶרְחַמָּן • זֹכֵר יְצוּרָיו בְּרַחֲמִים לְחַיִּים :)

עד כאן :

וּנְאֻמָּן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מַחִיָּה הַמֵּתִים :  
אַתָּה קָדוֹשׁ • וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ • וְקְדוּשִׁים בְּכָל-יוֹם יְהַלְלוּךָ  
סֵלָה • בְּרוּךְ אַתָּה יי • הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

בעשרת ימי תשובה אומרים

(בְּרוּךְ אַתָּה יי • הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ :)

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת • וּמְלַמֵּד לְאִנוּשׁ בִּינָה •

במוצאי שבת אומר זה

אַתָּה חוֹנֵנֵתָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ מִדַּע וְהַשְׁכַּל • אַתָּה אִמְרַתְּ לְהַבְדִּיל  
בֵּין קָדֶשׁ לְחוֹל • וּבֵין אֹרֶךְ לְחֹשֶׁךְ • וּבֵין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים •  
וּבֵין יוֹם הַשַּׁבָּת לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה • כִּשְׁם  
שֶׁהַבְּרִיתֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ מַעֲמִי הָאֲרָצוֹת • וּמִמִּשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה •  
כֶּךְ פָּדָנוּ • וְהַצִּילָנוּ • מִשְׁטָן רָע • וּמִפְּנֵעַ רָע • וּמִכָּל-גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת  
וְרָעוֹת • הַמִּתְרַגְּשׁוֹת לְבֹא בְּעוֹלָם :

עד כאן :

וְחֲנֻנִי מֵאַהֲרֶךְ דַּעַת • וּבִינָה וְהַשְׁכַּל • בְּרוּךְ אַתָּה יי •  
חוֹנֵן הַדַּעַת :

הַשִּׁיבָנוּ אֲבִינוּ לְרַחֲמֶיךָ • וְקַרְבָּנוּ מִלְּבָנוּ לְעֲבוֹדָתֶךָ •  
וְהַחֲזִירָנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ • בְּרוּךְ אַתָּה יי • הַרוֹצֶה  
בְּתִשׁוּבָה :

loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord, of mighty acts? or who can be compared unto thee, who art the King, who killest, and restorest to life; and causest salvation to spring forth?

During the Ten Penitential Days, add this:

(Who is like unto thee, O merciful Father: who in mercy rememberest thy creatures to life.)

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord! who reviveth the dead.

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord! the holy God.

On the Penitential Days, say,

[Blessed art thou, O Lord! the holy King.]

Thou graciously endowest mankind with knowledge, and teachest prudence unto mortal man.

On Saturday Night, add the following:

[Thou hast graciously endowed us, O Lord, our God! with knowledge and understanding: and hast ordained a distinction between the sacred and the profane; between light and darkness; between Israel and other nations: and between the seventh day and the six days of labour. And, as thou hast separated us from the people of other countries, and the families of the earth: so redeem, and deliver us from the evil adversary, evil occurrence, and from all severe and hurtful decrees, which may agitate the world.]

Till here.

Be, therefore, graciously pleased to grant us knowledge, wisdom and understanding. Blessed art thou, O Lord! who graciously bestowest knowledge.

O our Father! we beseech thee, cause us to turn to the observance of thy law; and draw us near, O our King! unto thy service: and cause us to return to thy presence, by a perfect repentance. Blessed art thou, O Lord! who delightest in penitence.

סֶלַח לָנוּ אֲבִינוּ . כִּי חָטֵאנוּ . מְחוּל לָנוּ מִלְּכֵנוּ . כִּי פָשַׁעְנוּ .  
כִּי אֵל טוֹב וְסֶלַח אַתָּה . בְּרוּךְ אַתָּה יי' . חֲנוּן הַמִּרְבֶּה  
לְסִלּוּחַ :

רֵאה נָא בְּעֵינֵינוּ . וְרִיבֶה רִיבֵנוּ . וּמַהֲר לְגַאֲלָנוּ גְּאֻלָּה  
שְׁלֵמָה לְמַעַן שְׁמֹךְ . כִּי אֵל גְּאֻל חֲזַק אַתָּה . בְּרוּךְ אַתָּה יי' .  
גְּאֻל יִשְׂרָאֵל :

רַפָּאנוּ יי' וְנִרְפֵּא . הוֹשִׁיעֵנוּ וְנוֹשָׁעָה . כִּי רָחַלְתָּנוּ אַתָּה .  
וְהֵעֵלָה אֲרוּכָה וּמִרְפָּא לְכָל-תַּחֲלוּאֵינוּ . וּלְכָל-מַכְאוּבֵינוּ .  
וּלְכָל-מַכּוּתֵינוּ . כִּי אֵל רוֹפֵא רַחֲמָן וְנֶאֱמָן אַתָּה . בְּרוּךְ אַתָּה  
יי' . רוֹפֵא חוּלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

## בְּקִי

בְּרַכְנוּ אֲבִינוּ בְּכָל-מַעֲשֵׂה יְדֵינוּ . וּבִרְךְ שְׁנַתְנוּ בְּטָלְלֵי  
רְצוֹן . בְּרַכָּה . וּנְדָבָה . וְתַהֲי אַחֲרִיתָהּ חַיִּים . וְשִׁבְעֵי  
וְשָׁלוֹם . בְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת לְבְרָכָה . כִּי אֵל טוֹב וּמַטִּיב אַתָּה .  
וּמְבָרֵךְ הַשָּׁנִים . בְּרוּךְ אַתָּה יי' . מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים :

## בְּחוּרָה

בְּרַךְ עָלֵינוּ יי' אֱלֹהֵינוּ אֵת הַשָּׁנָה הַזֹּאת . וְאֵת כָּל-מִינֵי  
תְּבוּאַתָּה לְטוֹבָה . וְרַחֵן טַל וּמָטָר לְבְרָכָה עַל כָּל-פְּגִי  
הַיַּדְמָה . וְרוּחַ פְּגִי תַיִבֵל . וְשִׁבְעֵי אֶת הָעוֹלָם כֻּלּוֹ  
מִטּוֹבָךְ . וּמִלֹּא יְדֵינוּ מִבְּרֻכּוֹתֶיךָ . וּמַעֲוֹשֵׁר מִתְּנוּת יְדֶיךָ .  
שְׁמֵרָה וְהַצִּילָה שָׁנָה זוֹ מִכָּל-דָּבָר רָע . וּמִכָּל-מִינֵי מִשְׁחִית  
וּמִכָּל-מִינֵי פּוֹרְעָנוֹת . גַּעֲשֵׂה לָהּ תְּקוּנָה טוֹבָה . וְאַחֲרִית  
שָׁלוֹם . חוּם וְרַחֵם עָלֶיהָ . וְעַל כָּל-תְּבוּאַתָּה וּפְרוּתֶיהָ . וּבְרַכָּה  
בְּגִשְׁמֵי רְצוֹן . בְּרַכָּה . וּנְדָבָה . וְתַהֲי אַחֲרִיתָהּ חַיִּים וְשִׁבְעֵי  
וְשָׁלוֹם . בְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת לְבְרָכָה . כִּי אֵל טוֹב וּמַטִּיב אַתָּה .  
וּמְבָרֵךְ הַשָּׁנִים . בְּרוּךְ אַתָּה יי' . מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים :

Forgive us, we beseech thee, O our Father! for we have sinned: and pardon us, O our King! for we have transgressed; for thou, O God! art good, and ready to forgive. Blessed art thou, O most gracious Lord! who dost abundantly pardon.

O! look unto our afflictions, we beseech thee, and plead our cause; hasten also to redeem us with a perfect redemption: for thou, O God! art a mighty Redeemer. Blessed art thou, O Lord! the Redeemer of Israel.

Heal us, we beseech thee, O Lord! and we shall be healed; save us, and we shall be saved; for thou art our praise; we beseech thee to restore our health, and grant a perfect cure unto all our diseases, pains, and wounds: for thou, O God! art a merciful and faithful Physician. Blessed art thou, O Lord! who healest the diseases of thy people Israel.

In Summer, (i. e. from the evening of the third day of Passover to the fourth or fifth day of December,) say the following:

Bless us, O our Father, in all the works of our hands, and bless our year with the dews of thy favour, blessing, and beneficence; and may it close with life, plenty, and peace, like the good years which were for a blessing: for thou, O God! art good and beneficent: and blessest the years. Blessed art thou, O Lord, who blessest the years.

In Winter, (i. e. from the fourth or fifth day of December to the Eve of the Passover,) say the following:

[Bless for us, O Lord, our God, this year; as also every species of its fruits for our benefit: and bestow dew and rain for a blessing upon the face of the earth: and water the surface of the earth; and satisfy the world with thy goodness: replenish our hands with thy blessings, and the rich gifts of thy hands. O protect and guard this year from all manner of evil, and every species of calamity and destruction: and cause our hope for good therein to be gratified, and its end to be peaceful. O have pity and mercy thereon, and on all its corn and fruits: and bless it with pleasant, felicitous, and liberal showers, so that it may close with life, peace, and plenty, as the good years which were for a blessing: for thou, O God! art good and beneficent, and blessest the years. Blessed art thou, O Lord! who blessest the years.]

תָּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחִירוֹתֵנוּ : וְשָׂא גַם לְקַבֵּץ גְּלוּתֵינוּ :  
וּקְבָצֵנוּ יַחַד מִהֶרָה מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת הָאָרֶץ לְאַרְצֵנוּ : בָּרוּךְ  
אַתָּה יי' מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרֵאשׁוֹנָה : וְיוֹעֲצֵנוּ כְּבַתְחִלָּה :  
וְהַסֵּר מִמֶּנּוּ יָגוֹן וְאַנְחָה : וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ מִהֶרָה אַתָּה  
יי' לְבָרֶךְ בְּרַחֲמִים : בְּצֶדֶק : וּבְמִשְׁפָּט : בָּרוּךְ אַתָּה יי' מֶלֶךְ  
אוֹהֵב צֶדֶקָה וּמִשְׁפָּט :

בעשרת ימי תשובה אומרים

(בָּרוּךְ אַתָּה יי' הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט :)

לְמַלְשִׁינִים אֵל תְּהִי תְקוּהָ : וְכָל-הַמִּינִים וְכָל-הַזֹּדִים כִּרְגַע  
יֵאבְדוּ : וְכָל-אֵיבֶיךָ וְכָל-שׁוֹנְאֶיךָ מִהֶרָה יִכְרְתוּ : וְכָל-עֲשֵׂה  
רָשָׁעָה מִהֶרָה רַתְעֶקֶר : וְתִשְׁבֵּר : וְתִכְלֵם : וְתִכְנִיעַם  
בְּמִהֶרָה בְּיָמֵינוּ : בָּרוּךְ אַתָּה יי' שֹׁבֵר אוֹיְבִים וּמַכְנִיעַ זָרִים :

עַל הַצַּדִּיקִים : וְעַל הַחֲסִידִים : וְעַל שְׂאֵרֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל :  
וְעַל פְּלִיטַת בֵּית סוֹפְרֵיהֶם : וְעַל גִּירֵי הַצֶּדֶק וְעָלֵינוּ : יְיָהֳמוּ  
נָא רַחֲמֶיךָ יי' אֱלֹהֵינוּ : וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל-הַבּוֹטָחִים בְּשִׁמְךָ  
בְּאַמֶּת : וְשִׁים חֲלָקֵנוּ עִמָּהֶם : וְלַעוֹלָם לֹא נִבּוֹשׁ : כִּי כָךְ  
בְּטַחְנוּ : וְעַל חֲסִדְךָ הַגָּדוֹל בְּאַמֶּת נִשְׁעַנְנוּ : בָּרוּךְ אַתָּה יי' :  
מִשְׁעֵן וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים :

תִּשְׁכּוֹן בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם עִירְךָ כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ : וּכְסֵא דְּוֹד מִהֶרָה  
בְּתוֹכָהּ תִּכְּבֵּן : וּבִנְה אוֹתָהּ בְּנֵין עוֹלָם בְּמִהֶרָה בְּיָמֵינוּ : בָּרוּךְ  
אַתָּה יי' בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם :

אֵת צֶמַח דָּוִד עַבְדְּךָ מִהֶרָה תַצְמִיחַ : וּקְרָנוּ תְרוּם בִּישׁוּעָתְךָ :  
כִּי לִישׁוּעָתְךָ קָוִינוּ כָּל-הַיּוֹם : בָּרוּךְ אַתָּה יי' מַצְמִיחַ קָרָן  
יְשׁוּעָה :

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יי' אֱלֹהֵינוּ אֲבִי הַרְחָמֵן : חוּס וּרְחַם עָלֵינוּ :  
וּקְבֵל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ : כִּי אֵל שְׁמַע

O sound the great cornet as a signal for our freedom: and lift up thy banner to collect our captives, and gather us speedily together from the four corners of the earth, unto our own land. Blessed art thou, O Lord! who gatherest together the outcasts of thy people Israel.

O restore our judges as aforetime, and our counsellors as at the beginning; and remove from us sorrow and sighing: and speedily, O Lord! reign thou alone over us, in mercy, righteousness, and justice. Blessed art thou, O Lord! the King, who lovest righteousness and justice.

In the Penitential days, say,

[Blessed art thou, O Lord! the King of Justice.]

Let slanderers have no hope, and all presumptuous apostates perish as in a moment: and may thy enemies, and those who hate thee, be suddenly cut off; and all those who act wickedly be suddenly broken, consumed, and rooted out: and humble thou them speedily in our days. Blessed art thou, O Lord! who destroyest the enemies, and humblest the proud.

Upon the just, the pious, and the residue of thy people, the house of Israel, the remnant of their scribes, the proselytes of justice, and upon us, let thy mercy be moved, we beseech thee, O Lord, our God! and bestow a good reward unto all those who faithfully put their trust in thy name, and grant that our portion may be with them; and that we may never be put to shame, for in thee we trust; and on thy unbounded mercy we truly rely. Blessed art thou, O Lord! who art the Support and Confidence of the just.

O dwell in the midst of Jerusalem, thy city, as thou hast spoken, and speedily establish therein the throne of David. O build it speedily in our days, a structure of everlasting fame. Blessed art thou, O Lord! who buildest Jerusalem.

O cause the offspring of thy servant David speedily to flourish, and let his horn be exalted in thy salvation; for we daily hope in thy salvation. Blessed art thou, O Lord! who causest to grow the horn of salvation.

Hear our voice, O Lord, our God! most merciful Father, have compassion and mercy upon us, and accept our prayers with mercy and favour; for thou art God, who hearkenest to prayers and supplications.

<sup>a</sup> Alluding to Isaiah, xxvii. 13., and Zechaniah ix. 14.

תַּפְלוֹת וְתַחֲנוּנִים אַתָּה • וּמִלִּפְנֵי מַלְכֵנוּ רִיקָם אַל תִּשְׁיָבֵנוּ •  
חַנּוּנוֹ וְעֲנָנוּ וְשָׁמַע תִּפְלֹתֵנוּ • כִּי אַתָּה שָׁמַע תִּפְלֹת כָּל־פֶּה •  
בְּרוּךְ אַתָּה יי' שֶׁמַּע תִּפְלֹה :

רְצֵה יי' אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל • וּלְתַפְלֹתֶם שְׁעָה • וְהִשָּׁב  
הַעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ • וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתַפְלֹתָם • מִהֲרָה  
בְּאַהֲבָה תִקְבַּל בְּרָצוֹן • וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד • עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל  
עִמָּךְ :

בראש חודש ובחול המועד מוסיף

(אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וַיָּבֹא • יַגִּיעַ • יֵרָאֶה • וַיִּרְצֶה •  
יִשְׁמַע • יַפְקֹד • וַיִּזְכֹּר זְכוּרֵנוּ • וַיִּזְכֹּר אֲבוֹתֵנוּ • זְכוּרֹן  
יְרוּשָׁלַם עִירְךָ • וַיִּזְכֹּר מִשִּׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדְּךָ • וַיִּזְכֹּר כָּל־עַמָּךְ  
בֵּית יִשְׂרָאֵל לִפְנֵיךָ לְפִלִּיטָה • לְטוֹבָה • לֶחֶן • לְחֶסֶד • וּלְרַחֲמִים •  
בראש חודש ביום ראש החדש הזה :

בפסח

(בְּיוֹם חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה • בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה) :

בסכות

(בְּיוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה • בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה) :

לְרַחֵם בּוֹ עֲלֵינוּ • וְלְהוֹשִׁיעֵנוּ • זְכָרְנוּ יי' אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה •  
וּפְקָדֵנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה • וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים • בְּדַבַּר יְשׁוּעָה  
וּרְחֻמִּים • חוּס וְחַנּוּנוֹ וְחִמּוּל וְרַחֵם עֲלֵינוּ • וְהוֹשִׁיעֵנוּ • כִּי אֱלֹהֶיךָ  
עֲיִנֵּנוּ • כִּי אַל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה :) :

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים • תַּחֲפוּץ בָּנוּ • וְתִרְצָנוּ • וְתַחֲזִיקָה  
עֲיִנֵּנוּ • בְּשׂוֹבֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי' • הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ  
לְצִיּוֹן :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ • שְׂאֵתָה הוּא יי' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד • צוּרֵנוּ צוּר חַיֵּינוּ • וּמִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא • לְדוֹר

Dismiss us not empty from thy presence, O our King! but be gracious unto us; hear, and answer our prayers, for thou hearest the prayers of every mouth. Blessed art thou, O Lord! who hearkenest to prayer.

O Lord, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle<sup>a</sup> of thy house; so that the burnt offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel, be ever pleasing unto thee.

On the New-Moon, and Holy Days, add the following:

[Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of Jerusalem, thy city, and the memorial of the Messiah,<sup>b</sup> the son of David thy servant, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered, for the obtaining a happy delivery, with favour, grace, and mercy:

On the New-Moon Days, say,

On this first day of the Month—

On the middle days of Passover, say,

On this day of the Feast of Unleavened Bread, this day of holy convocation.

On the middle days of the Feast of Tabernacles, say:

On this day of the Feast of Tabernacles, this day of holy convocation.

To have mercy and to save us thereon, O Lord, our God! remember us thereon for good: visit us with a blessing: and save us, to enjoy a happy life: with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, spare and save us, for our eyes are continually towards thee: for thou, O God! art a merciful and gracious King.]

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restorest thy divine presence unto Zion.

Bow and say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord, our God! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock; the Rock of our life, and the Shield of our salvation; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are

<sup>a</sup> The inner part, or holy of holies.

<sup>b</sup> Hebrew, Anointed.

וְדוֹר נֹדֶה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהַלֵּתָךְ • עַל חַיֵּינוּ הַמְסוּרִים בְּיָדְךָ •  
 וְעַל גְּשֻׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ • וְעַל נַסִּיךְ שְׂבָכָל-יוֹם עִמָּנוּ •  
 וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ • וְטוֹבוֹתֶיךָ • שְׂבָכָל-עֵת • עָרֵב • וְבוֹקֵר •  
 וְצַהֲרַיִם • הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ • הַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסִדֶיךָ •  
 כִּי מַעֲוֹלָם קָנִינוּ לָךְ •

בתנוכה ובפורים אומרים על הנסים בדרך ל"ו :

וְעַל כָּלֶם יִתְבָּרַךְ • וְיִתְרוֹמֵם • וְיִתְנַשֵּׂא • תָּמִיד שְׂמֶךָ מַלְכֵנוּ  
 לְעוֹלָם וָעֶד • וְכָל-הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה •

בעשרת ימי תשובה אומרים

(וְכַתוּב לַחַיִּים טוֹבִים • כָּל-בְּנֵי בְרִיתְךָ •)

וַיִּהְלָלוּ • וַיְבָרְכוּ • אֶת שְׂמֶךָ הַגָּדוֹל • בְּאֶמֶת לְעוֹלָם כִּי טוֹב •  
 הָאֵל יִשְׁעֵתְנוּ וְעֲזָרְתָנוּ סֵלָה הָאֵל הַטּוֹב • בָּרוּךְ אַתָּה יי' הַטּוֹב  
 שְׂמֶךָ • וְלָךְ נָאָה לְהוֹדוֹת •

שֵׁים שְׁלוֹם טוֹבָה • וּבְרָכָה • חַיִּים • חַן • וְחֶסֶד • צְדָקָה •  
 וְרַחֲמִים עָלֵינוּ • וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ • וּבִרְכָנוּ אֲבִינוּ  
 כָּלֵנוּ יַחַד בְּאוֹר פְּנִיךָ • כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתַּת לָנוּ יי' אֱלֹהֵינוּ • תוֹרָה  
 וְחַיִּים • אֶהְיֶה וְחֶסֶד • צְדָקָה וְרַחֲמִים • בְּרָכָה וְשְׁלוֹם • וְטוֹב  
 בְּעֵינֶיךָ לְבָרַךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַב-עֵז וְשְׁלוֹם •

בעשרת ימי תשובה אומרים

(וּבִסְפָּר חַיִּים • בְּרָכָה וְשְׁלוֹם • וּפְרָגְנָה טוֹבָה • וַיִּשְׁוֶעַה •  
 וַנַּחֲמָה • וַגְּזוֹרוֹת טוֹבוֹת • נִזְכָּר • וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל-עַמְּךָ  
 יִשְׂרָאֵל • לַחַיִּים טוֹבִים וְלִשְׁלוֹם •) עַד כֵּן  
 בָּרוּךְ אַתָּה יי' הַמְּבָרַךְ אֶת-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם • אָמֵן •  
 יְהִיו לְרָצוֹן אֲמִרֵי-פִי • וְהִגִּינוּ לְבִי לְפָנֶיךָ • יי' צוּרִי וְגֹאֲלִי •

ever in thy keeping; and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou alone art good, for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for thy kindness never ceases; for from ever have we put our trust in thee.

On the festivals of Hanuckah and Purim, say, "We will also praise thee," see Morning Service, page 37.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

During the Penitential Days, add,

And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

Till here.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever, O beneficent God! Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel: and bless us, even all of us together, O our Father! in the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God! the law, and with it life, love, and benevolence; righteousness and mercy; blessing and peace: and may it please thee to bless thy people Israel, with abundant fortitude and peace.

During the Penitential Days, add:

[And in the book of life, blessing, peace, and prosperity, salvation, comfort, and good decrees, may we, and all thy people Israel, be remembered, and written before thee, to a good and peaceable life.]

Till here.

Blessed art thou, O Lord! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and my Redeemer.

אלהי • נצור לשוני מרע • ושפתותי מדבר מרמה •  
 ולמקללי נפשי תדום • ונפשי כעפר לכל תהיה • פתח  
 לבי בתורתך • ואחרי מצותיך תרדוף נפשי • וכל־הקמים עלי  
 לרעה • מהרה הפר עצתם • וקלקל מחשבותם : עשה למען  
 שמך • עשה למען ימינך • עשה למען תורתך • עשה למען  
 קדשך • הושיעה ימינך וענגי : יהיו לרצון אמרי־פי • והגיון  
 לבי לפניך • יי צורי וגואלי : עשה שלום בִּמְרוֹמָיו • הוא  
 בִּרְחָמָיו • יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל • אָמֵן :

יהי שם • מְבָרָךְ • מְעַתָּה וְעַד עוֹלָם : מִמְּזֶרֶח־שֶׁמֶשׁ עַד  
 מְבֹאוֹ • מְהֻלָּל שֵׁם • : יי אֲדֹנָינוּ • מֶה־אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל־הָאָרֶץ :

קריש תתקבל

שיר למעלות • אִשָּׁא עֲנִי אֶל הַהָרִים • מֵאֵין יָבֹא עֲזָרִי : עֲזָרִי  
 מֵעַם • : עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : אֵל יִתֵּן לְמוֹט רִגְלֶךָ • אֵל  
 יְנוּם שְׁמֶרְךָ : הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן • שֹׁמֵר יִשְׂרָאֵל • : יי  
 שְׁמֶרְךָ • : יי צִלְךָ • עַל יַד יְמִינֶךָ : יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא יִכְבֶּה • וַיָּרֶחַ  
 בַּלַּיְלָה • : יי שְׁמֶרְךָ מְכַל־רַע • יִשְׁמֹר אֶת נַפְשֶׁךָ : יי יִשְׁמֹר־  
 צִיֹּאתֶךָ וּבֹאֶיךָ • מְעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

ואומר קריש יהא שלמא רבא ברך ג"ב :

בִּרְכוּ אֶת • הַמְּבָרָךְ :

בְּרוּךְ • הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעַד :

עָלֵינוּ לְשִׁבְחָ לְאֲדוֹן הַכֹּל • לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרָאשִׁית : שְׁלֹא  
 עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת • וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה : שְׁלֹא  
 שָׁם חָלְקָנוּ בָהֶם • וְגִוַּרְלָנוּ בְּכָל־הַמוֹנָם : שֶׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים לְהַבֵּל  
 וְרִיק • וּמִתְפַּלְלִים אֶל אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ : וְאֲנַחְנוּ מִשְׁתַּחֲוִים לְפָנֵי  
 מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא : שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם •  
 וְיוֹסֵד אֶרֶץ • וּמוֹשֵׁב יִקְרוּ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל • וְשֹׁכֵנֵת עֲזוֹ

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who rise up against me for evil. O grant it for thy name: grant it for thy right-hand, grant it for thy law: grant it for thy holiness. O save me with thy right-hand, and answer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy, grant peace unto us and all Israel. Amen.

Then say,

“Blessed be the name of the Lord, from henceforth, and for evermore. From the rising of the sun, unto the going down thereof, the Lord’s name is praised. O Lord, our God! how excellent is thy name in all the earth!”

Then say, Kaddish Tithkabbal, page 3.

### PSALM CXXI.

A SONG OF DEGREES.—I lift up my eyes unto the hills. Whence shall my help come? My help is from the Lord, who made heaven and earth. He will not suffer thy foot to slip, neither will thy keeper slumber. Behold the Guardian of Israel will not sleep, will not slumber. The Lord is thy guardian: the Lord is thy shade; he is on thy right hand. So that the sun shall not strike thee by day, nor the moon by night. The Lord shall guard thy going out, and thy coming in, from henceforth and for evermore.

Then say, Kaddish Yehay Shelahmah, page 53.

*Reader.* “Bless ye the Lord, who is ever blessed.” *Cong.* “Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.”

It is peculiarly our duty to praise the Lord of all; to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning; since he hath not made us like the nations of the different countries, nor placed us like other families of the earth; neither hath he appointed our portion like their’s, nor our lot like their multitude, who worship vanity and emptiness, and make supplication to a god who cannot save. But we prostrate ourselves before the Supreme King of kings! the holy and blessed One! he who stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth: the residence of whose glory is in the heavens above, and the Divine Majesty of whose power, is in the highest heavens. He is our God, and there is

בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים • הוּא אֱלֹהֵינוּ • וְאֵין עוֹד • אַחֵר • אִמֶּת מִלְכָּנוּ •  
וְאִפְס זִוְלָתוֹ • בְּכָתוּב בַּתּוֹרָה • וַיִּדְעַת הַיּוֹם וַהֲשִׁבַּת אֶל לִבְכָּךְ •  
כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים • בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין  
עוֹד :

## סליחות

מראש חודש אלול עד יום כפור • נוהגים לומר בערבית אחר התפלה :

לְכוּ וּנְשׁוּבָה אֵל יי • כִּי הוּא טָרַף וַיִּרְפָּאֵנוּ • יְךְ וַיַּחֲבֹשֵׁנוּ • יַחֲיֵנוּ  
מִיּוֹמִים • בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יִקְמָנוּ • וְנַחֲיָה לְפָנָיו • כִּי לֹא  
עַל צָדִיקֵינוּ • אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ • כִּי עַל רַחֲמֶיךָ  
הָרַבִּים : אֲרָנִי שִׁמְעָה • אֲרָנִי סִלְּחָה • אֲרָנִי הַקְשִׁיבָה • וַעֲשֵׂה  
אֶל תֵּאֱחָר • לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי כִי שִׁמְךָ נִקְרָא • עַל עֵירֶךְ וְעַל  
עַמֶּךָ : הִשִּׁיבֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ וְנְשׁוּבָה • חֲדָשׁ יָמֵינוּ בְּקָדְשׁ :  
אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים • מִתְנַהֵג בְּחִסְדוֹת • מוֹחֵל  
עֲוֹנוֹת עַמּוֹ • מַעֲבִיר רֹאשׁוֹן רֹאשׁוֹן • מְרַבֵּה מַחִילָה לַחַטָּאִים •  
וּסְלִיחָה לְפוֹשְׁעִים • עֲשֵׂה צְדָקוֹת עִם כָּל-בֶּשֶׁר וְרוּחַ • לֹא כִרְעַתָּם  
לָהֶם גּוֹמֵל • אֵל הוֹרַתָּנוּ לִזְמַר מִדּוֹת שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה • זְכוֹר לָנוּ  
הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה • כִּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ לְעַנּוֹ מִקְדָּשׁ • וְכֵן  
בְּתוֹב בַּתּוֹרָתְךָ • וַיִּרַד יי בְּעֵנָן • וַיִּתְּצֵב עַמּוֹ שָׁם • וַיִּקְרָא בְּשֵׁם  
יי • וְשֵׁם נֶאֱמַר : וַיַּעֲבֹר יי עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא יי • אֵל רַחוּם וְחַנוּן  
אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְאִמֶּת : נִצֵּר חֶסֶד לְאֱלֹפִים נִשָּׂא עֶז וּפִשְׁעֵי  
וְחַטָּאָה וְנִקְּה :

no other. Our King is truth, and there is none besides him: as it is written in the law, "Know, therefore, this day, and reflect in thy heart that the Lord he is God, in heaven above, and on the earth beneath, there is none else."

---

## PROPITIATORY PRAYERS.

From the First Day of the Month Elul, till the Day of Atonement, it is customary to say the following, in the Evening Service, before Kaddish Tithkabbal.

"O come, and let us return unto the Lord: for he hath torn, and will also heal us: he hath smitten, and will also bind us up. After two days he will revive us, on the third day will he raise us up, and we shall live in his presence. For we do not present our supplications before thee relying on our righteousness, but because of thy abundant mercies. O Lord! hearken: O Lord! pardon: O Lord! be graciously attentive, and grant our requests: delay not for thy own sake, O my God! for thy city, and thy people, are called by thy name. Cause thou us to return, O Lord! unto thee, and we will return; renew our days as of old."

O Omnipotent King! who sittest upon the throne of mercy; governing himself with beneficence; pardoning the iniquities of his people; by causing them to pass away in due order, extending pardon unto sinners, and forgiveness unto transgressors; acting charitably towards all flesh and spirit, not requiting them according to their wickedness. O God, thou hast taught us to repeat the thirteen attributes of thy mercy. Remember unto us, we beseech thee, this day, the covenant of the thirteen attributes, which thou didst reveal unto the meek one of old: for thus it is written in thy law—"And the Lord descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the Lord." And there it is said, "And the Lord passed by before him (Moses), and proclaimed, The Lord is the immutable, eternal Being! an omnipotent God! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth: keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting."

"And pardon thou our iniquity, and our sin, and take us for thy heritage."

*Reader.* O most merciful! remember favourably unto us thy covenant made with Abraham thy beloved.

וּסְלַחַת לַעֲוֵנוֹ • וּלְחַטֵּאתֵינוּ • וּנְחַלְתָּנוּ :

בְּדִיל וַיַּעֲבֹר :	רַחֲמָנָא אֲדָבָר לָן קִימָה דְּאַבְרָהָם רַחֲמָא
ב"ו	רַחֲמָנָא אֲדָבָר לָן קִימָה דְּיִצְחָק עֲקָרָא
ב"ו	רַחֲמָנָא אֲדָבָר לָן קִימָה דְּיַעֲקֹב שְׁלָמָא
ב"ו	רַחֲמָנָא אֲדָבָר לָן זְכוּתָה דְּיוֹסֵף צַדִּיקָא
ב"ו	רַחֲמָנָא אֲדָבָר לָן קִימָה דְּמֹשֶׁה נְבִיא
ב"ו	רַחֲמָנָא אֲדָבָר לָן קִימָה דְּאַהֲרֹן כֹּהֵנָא
ב"ו	רַחֲמָנָא אֲדָבָר לָן קִימָה דְּפִינְחָס קִנְיָא
ב"ו	רַחֲמָנָא אֲדָבָר לָן קִימָה דְּדָוִד מְשִׁיחָא
ב"ו	רַחֲמָנָא אֲדָבָר לָן צְלוּתָה דְּשְׁלֹמֹה מְלָכָא

בעשרת ימי תשובה אומרים

ב"ו	רַחֲמָנָא כְּתִבִּינָן בְּסִפְרָא דְּרַחֲמִי
ב"ו	רַחֲמָנָא כְּתִבִּינָן בְּסִפְרָא דְּרַחֲמִי
ב"ו	רַחֲמָנָא כְּתִבִּינָן בְּסִפְרָא דְּצַדִּיקִי
ב"ו	רַחֲמָנָא כְּתִבִּינָן בְּסִפְרָא דְּיִשְׂרָאֵל וְתַמִּימִי
ב"ו	רַחֲמָנָא כְּתִבִּינָן בְּסִפְרָא דְּפִרְנָסִי וּמְזֻזִי

עד כאן

ב"ו	רַחֲמָנָא פִּתַּח שְׁמַיָּא לְצְלוּתֵינוּ
ב"ו	רַחֲמָנָא צְלוּתָנָא קִבֵּל בְּרַעְיָא
ב"ו	רַחֲמָנָא שְׁתֵּא טַבְתָּא אִיְתִי עֲלֵנוּ
ב"ו	רַחֲמָנָא תוֹב מְרוּגָן

רַחֲמָנָא וְלֹא נִהְדָּר רִיקָם מִן קַמָּךְ בְּדִיל וַיַּעֲבֹר :

וַיַּעֲבֹר יי על פָּנָיו וַיִּקְרָא יי וַיֵּי • אֵל רַחוּם וְחַנוּן • אֲרַךְ אַפַּיִם •  
וְרַב חֶסֶד • וְאַמֶּת : נִצְרַחְסָד לְאַלְפִים • נִשְׂא עֵוִן • וְנִפְשַׁע • וְחַטָּאָה •  
וְנִקְהָה :

*Congregation.* For the sake of the attributes of mercy, proclaimed when he passed,<sup>b</sup>

*Reader.* O most merciful! remember favourably unto us, thy covenant made with Isaac, who was bound as a sacrifice. *Cong.* for the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! remember favourably unto us, thy covenant made with Jacob the perfect. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! remember favourably unto us, the merits of the righteous Joseph. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! remember favourably unto us, thy covenant made with the prophet Moses. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! remember favourably unto us, thy covenant made with Aaron the priest. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! remember favourably unto us, thy covenant made with the zealous Phineas. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! remember favourably unto us, thy covenant made with David thy anointed. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! remember favourably unto us, the supplication of King Solomon. *Cong.* For the sake, &c.

During the Ten Penitential Days, add:

*Reader.* O most merciful! vouchsafe to write us in the book of life. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! vouchsafe to write us in the book of mercy. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! vouchsafe to write us in the book of the righteous. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! vouchsafe to write us in the book of the upright and perfect. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! vouchsafe to write us in the book of good maintenance and sustenance. *Cong.* For the sake, &c.

Till here.

*Reader.* O most merciful! vouchsafe to open the gates of heaven to our supplications. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! vouchsafe to accept our supplications favourably. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! vouchsafe to grant us a good year. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! turn from thy anger. *Cong.* For the sake, &c.

*Reader.* O most merciful! dismiss us not empty from thy presence. *Cong.* For the sake, &c.

“And the Lord passed by before him (Moses), and proclaimed, The Lord is the immutable, eternal Being! an omnipotent God! merciful and

<sup>b</sup> See Exodus xxxiv. 5.

וּסְלַחַת לְעוֹגֵינוּ • וּלְחַטֹּאתֵינוּ וּנְחַלְתָּנוּ :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • תִּבְאֵ לִפְנֵיךָ תִּפְלֹתָנוּ • וְאַל תִּתְּעַלֵּם  
מִתַּחֲנֻנָּנוּ • שְׂאִין אָנוּ עוֹי פָּנִים וְקִשִּׁי עֶרְךָ לֹא־מֵר לִפְנֵיךָ • אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חֲטָאנוּ : אֲבָל חֲטָאנוּ אֲנַחְנוּ  
וְאֲבוֹתֵינוּ : אֲשַׁמְנוּ • בִּגְדָנוּ • גִּזְלָנוּ • דִּבְרָנוּ דּוֹפִי • הִיעֵינוּ •  
וְהִרְשָׁעֵנוּ • זָרְנוּ • חֲמַסְנוּ • טָפְלָנוּ שָׁקָר • יַעֲצֵנוּ עֲצוֹת רָעוֹת •  
כִּזְבָּנוּ • לָצָנוּ • מְרִדָּנוּ • נֶאֱצָנוּ • סָרְרָנוּ • עוֹיֵנוּ • פָּשַׁעֵנוּ • צָרְרָנוּ •  
קִשִּׁינוּ עֶרְךָ • רִשָּׁעֵנוּ • שִׁחַתָּנוּ • תַּעֲבָנוּ • תָּעִינוּ • וְתַעֲתִיעֵנוּ • וְסָרְרָנוּ  
מִמִּצְוֹתֶיךָ • וּמִשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים • וְלֹא שָׁוָה לָנוּ • וְאַתָּה צְדִיק עַל־  
כָּל־הַבָּא עֲלֵינוּ • כִּי אִמַּת עֲשִׂיתָ • וְאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעֵנוּ :

בעשרת ימי תשובה אומרים :

חֲטָאנוּ צוּרָנוּ • סָלַח לָנוּ יוֹצְרָנוּ :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל • יי אֱלֹהֵינוּ • יי אֶחָד :

יי הוּא הָאֱלֹהִים • יי הוּא הָאֱלֹהִים :

יי מֶלֶךְ • יי מֶלֶךְ • יי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד :

מִיּוֹחַד בְּאֶהֱיָה אֲשֶׁר אֶהֱיָה • הוּא הָיָה • וְהוּא הוֹיָה • וְהוּא  
יְהִיָּה • הוּא מִמִּית וּמַחְיָה • לִפְנֵינוּ לֹא נּוֹצֵר אֵל • וְאַחֲרָיו לֹא  
יְהִיָּה :

עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם עֲנֵנוּ : עֲנֵנוּ הָעוֹנָה בְּעַת רָצוֹן עֲנֵנוּ : עֲנֵנוּ  
וּפְחָד יִצְחָק עֲנֵנוּ : עֲנֵנוּ הָעוֹנָה בְּעַת צָרָה עֲנֵנוּ : עֲנֵנוּ אֲבִיר  
יַעֲקֹב עֲנֵנוּ : עֲנֵנוּ הָעוֹנָה בְּעַת רַחֲמִים עֲנֵנוּ : עֲנֵנוּ מִגֵּן דָּוִד עֲנֵנוּ :  
עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי הַמְּרַכְּבָה עֲנֵנוּ : עֲנֵנוּ רַחוּם וְחַנוּן עֲנֵנוּ :

יי חַנּוּן וְהַקִּימָנוּ • וּבִסְפָּר חַיִּים זָכְרָנוּ וּכְתַבְנוּ :

יי עֲשֵׂה לִמְעַן שְׁמֶךָ • וְחוּסָה עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמִים שְׁמַע קוֹלָנוּ וּקְבַל תִּפְלֹתָנוּ בְּרָצוֹן :

gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth: keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting.”

“And pardon thou our iniquity, and our sin, and take us for thy heritage.”

Our God, and God of our fathers! may our prayers come before thee, and hide not thyself from our supplications; for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O Lord, our God! and God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned; verily, we have sinned, we and our fathers.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly; we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited us; but thou art just, concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.

*Reader and Cong.* <sup>a</sup>We have sinned against thee, O our Rock! forgive us, O thou! who hast formed us. “Hear, O Israel, the Lord our God, the Lord is one. The Lord he is God! The Lord he is God!” The Lord reigneth: the Lord hath reigned: the Lord shall reign for ever and ever.

He, to whom peculiarly appertaineth the appellation of **I AM THAT I WILL BE**, is he who was, who is, and who will be eternally. He killeth, and restoreth to life. Before him no creative power existed, and after him none will exist.

Hear us, O God of Abraham, and answer us. Hear us, O thou who art the Fear of Isaac, and answer us. Hear us, O thou who answerest in the time of trouble, and answer us. Hear us, O mighty God of Jacob, and answer us. Hear us, O thou who answerest in a time of mercy, and answer us. Hear us, O thou, who art the shield of David, and answer us. Hear us, O God, who dwellest among thy angels,<sup>b</sup> and answer us. Hear us, O merciful and gracious God, and answer us!

*Reader.* O Lord! be gracious unto us, and uphold us. *Cong.* O remember us, and write us in the book of life.

<sup>a</sup> The whole of this till “O Lord” is said by responses; the Reader chaunting one verse, and the Congregation repeating the same.

<sup>b</sup> Alluding to Ezek. chap. i.

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם יִהְיוּ נָא רַחֲמֶיךָ עָלֵינוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר צְדִיקִים :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר מְזֻנוֹת וּפְרִנָּה טוֹבָה :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וַיְשׁוּעָה :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׁמַיִם תִּכּוֹן תְּפִלָּתֵנוּ קִטְרֶת לְפָנֶיךָ :

עד כאן

אֵל אֲרֶךְ אַפִּים אַתָּה • וּבַעַל הַרְחָמִים • גְּדֹלַת רַחֲמֶיךָ וַיַּחֲסֶרֶיךָ

הוֹדַעַת לַעֲנִי מִקֶּדֶם : וְכֵן כָּתוּב בַּתּוֹרָתְךָ • וַיֵּרֶד " בָּעֵנָן •

וַיִּתְּצֵב עִמּוֹ שֵׁם • וַיִּקְרָא בְּשֵׁם " • וְשֵׁם נֶאֱמַר • וַיַּעֲבֹר " עַל פָּנָיו

וַיִּקְרָא " • " אֵל רַחוּם • וַיַּחֲנוּן • אֲרֶךְ אַפִּים • וְרַב חֶסֶד • וְאַמֶּת :

נִצֵּר חֶסֶד לְאַלְפִים • נִשְׂא עֵין וּפֶשַׁע • וַחֲטָאָה • וְנִקְּהָ :

וְסִלַּחַת לַעֲוֹנוֹנוּ וּלְחַטָּאתֵינוּ וְנַחֲלָתֵנוּ :

ואומר קדיש תתקבל

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת • מִמַּעַמְקִים קָרָאתִיךָ " • אֲדֹנָי שְׁמַעַה בְּקוֹלִי •

תְּהִי יְיָ אֲזִינִיךָ קְשֹׁבוֹת לְקוֹל הַתְּחִנוּנִי : אִם עֲוֹנוֹת

תִּשְׁמְרֶינִי • אֲדֹנָי מִי יַעֲמֹד : כִּי עַמְּךָ הִסְלִיחָה • לְמַעַן תִּגְדֹּל :

קוֹיָתִי " קוֹתָה נַפְשִׁי • וְלִדְבָרוֹ הוֹחֵלֵתִי : נַפְשִׁי לְאֲדֹנָי •

מִשְׁמָרִים לְבָקֶר • שְׁמָרִים לְבָקֶר : יַחַל יִשְׂרָאֵל אֵל " : כִּי עַם

" הַחֶסֶד • וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְּרוֹת : וְהוּא יַפְדֶּה אֶת יִשְׂרָאֵל מִכָּל

עֲוֹנוֹתָיו :

ואומר קדיש יהא שלמא • וברכו • ועלינו לשבח :

*Reader.* O Lord ! grant our request for thy name's sake. *Cong.* And compassionate thy people Israel.

*Reader.* Our God, who art in heaven, hear our voice, and accept our prayers favourably.<sup>c</sup>

Our God, who art in heaven, may thy mercy we pray thee, be moved in behalf of us.

Our God, who art in heaven, write us in the book of happy life.

Our God, who art in heaven, write us in the book of the righteous.

Our God, who art in heaven, write us in the book of sustenance and good maintenance.

Our God, who art in heaven, write us in the book of redemption and salvation.

Our God, who art in heaven, may our prayers be accounted as incense in thy presence.

Till here.

O Omnipotent ! thou art long-suffering, and most merciful ; the greatness of thy mercy and kindness hast thou made known to the meek (Moses) : and thus it is written in thy law—" And the Lord descended in the cloud, and stood with him there ; and proclaimed the name of the Lord !" And there it is said, " And the Lord passed by before him, and proclaimed, The Lord is the immutable eternal being ! an omnipotent God ! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth ; keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting."

" Pardon thou our iniquity, and our sin, and take us for thy heritage."

The Reader then says, Kaddish Tithkabbal.

## PSALM CXXX.

A SONG OF DEGREES.—Out of the depths have I cried unto thee, O Lord. O Lord ! hearken unto my voice : let thy ear be attentive to the voice of my supplication. If thou, Lord, shouldest mark iniquities ; O Lord ! who shall be able to stand ? But forgiveness is with thee ; that thou mayest be feared. I wait for the Lord, my soul doth wait on him, and in his word do I hope. My soul waiteth for the Lord, more than those who anxiously watch for the morning, expect the morning. Let Israel hope in the Lord ; for mercy is with the Lord, and abundant redemption is with him. And he will redeem Israel from all his iniquities.

Then say, Kaddish Yehay Shelahmah, page 53, and " Bless ye the Lord," and " It is peculiarly our duty.

<sup>c</sup> In answer to these verses, the Congregation say, " Amen."

# סדר קריאת שמע של לילה

רבונו של עולם • הקיני מוחל וסולח • לכל-מי שֶהֵבֵעִים  
וְהִקְנִיט אוֹתִי • אוֹ שֶחָטָא כְּגִדִּי • בֵּין בְּנוֹפִי בֵּין בְּמִמּוֹנִי • בֵּין  
בְּכַבּוּדִי • בֵּין בְּכָל-אֲשֶׁר לִי • בֵּין בְּאוֹנִם • בֵּין בְּרָצוֹן • בֵּין  
בְּשׁוּגִי • בֵּין בְּמִידָּה • בֵּין בְּדַבּוּר • בֵּין בְּמַעֲשֵׂה • בֵּין בְּגִלְגּוּל זֶה בֵּין  
בְּגִלְגּוּל אַחֵר • לְכָל-בֶּר יִשְׂרָאֵל • וְלֹא יַעֲנֶשׁ וְשׁוֹם אָדָם  
בְּסִבְתִּי : יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי • שְׁלֹא  
אֶחָטָא • וּמֵה-שֶׁחָטָאתִי לְפָנֶיךָ • מְרוֹק בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים •  
וְלֹא עַל יְדֵי יְסוּרִין : יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי-פִי • וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ •  
יְיָ צוּרִי וְנֹאֲלִי :

הַשְׁכִּיבֵנו אֲבִינוּ לְשָׁלוֹם • וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵנוּ לְחַיִּים טוֹבִים  
וּלְשָׁלוֹם : וּפְרוּשׁ עָלֵינוּ סֶבֶת שְׁלוֹמָךָ • וְתַקְנֵנוּ בַּעֲצָה  
טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ • וְהוֹשִׁיעֵנוּ מִחֶרֶה לְמַעַן שְׁמֶךָ : וְהַגֵּן  
בְּעַדֵּנוּ • וְהַסֵּר מֵעָלֵינוּ מִכַּת אוֹיֵב • דָּבָר • חֶרֶב • צָרָה • רָעָה •  
רָעָב • וְיָגוֹן • וּמִשְׁחִית • וּמִגֶּפֶה : שְׁבוּר וְהַסֵּר שְׁטֵן מִלְּפָנֵינוּ  
וּמֵאַחֲרֵינוּ • וּבְצֹל כְּנָפֶיךָ הַתְּסַתֵּירֵנוּ : וּשְׁמֹר צִיָּאתֵנוּ  
וּבִוּאֵנוּ לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם • מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם : כִּי אֵל  
שׁוֹמְרָנוּ וּמַצִּילָנוּ אַתָּה • מְבַלְ-דָּבָר רָע • וּמִפָּחַד לַיְלָה :  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • הַמְּפִיל חֲבָלֵי  
שִׁינָה עַל עֵינֵי וְתַנוּמָה עַל עַפְעָפֵי • וּמֵאִיר לְאִישׁוֹן בַּת  
עֵינַי : יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי • שֶׁתְּשַׁכְּבֵנִי

## NIGHT PRAYER.\*

Before retiring to rest for the night, you should reflect upon your conduct during the past day ; forgive freely in your heart, every person that has offended you ; entrust your spirit into the safe keeping of your Maker, and confess and ask forgiveness for your sins, as though the coming night were the last of your stay on earth.

SOVEREIGN of the universe ! Behold, I freely forgive every one who hath aggrieved or vexed me, or who hath sinned against me either in my body, property, honour, or in any thing else belonging to me : whether by compulsion or choice ; whether ignorantly or with forethought ; whether in word or in deed, during the whole period of my existence ; I especially pardon every son of Israel, and I pray that no human being whatsoever may be punished on account of me. May it be acceptable in thy presence, O Lord my God, and God of my fathers ! that I may sin no more ; and whatever I have sinned before thee, do thou blot out through thy abundant mercies ; but not through means of severe bodily afflictions. May the words of my mouth, and the thoughts of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord ! my Rock and Redeemer.

Cause us to lie down, O our Father ! in peace ; and raise us up, O our King ! to a happy and peaceful life. O spread thy pavilion of peace over us, and direct us with good counsel from thy presence ! and save us speedily, for the sake of thy name. O shield us, and remove from us the stroke of the enemy ; the pestilence, sword, affliction, evil, famine, sorrow, destruction, and plague. O crush, and remove the adversary from before and behind us, and shelter us under the shadow of thy wings. O guard us at our going out and coming in, in order that our life may be happy and peaceful, from henceforth, for ever. For thou, O God ! art our Guardian, and Deliverer from all evil, and the terrors of night.

Blessed art thou O Lord, our God, King of the universe ! who causest the bonds of sleep to fall on my eyes, and slumber on my eyelids, and who givest light to the apple of my eye. May it be acceptable in thy presence, O Lord my God, and God of my fathers ! to cause me to lie down in peace, and to raise me up again to life and peace, and ordain

\* The following order of the night prayer is copied from the prayer book, published under the revision of Isaac de Elias Cohen Belinfanty, by Isaac de Souza Britto, Amsterdam, 5532, and is not liable to the objection of either too great length or brevity, which may justly be made to those found in other books. I had intended to make a selection somewhat similar ; but as this work fell accidentally, through the loan of a friend, into my hands, I preferred copying what I could not hope to improve, especially as the work bears the certificate of approbation of Haham Shelomoh Salem, at that time presiding over the Portuguese Congregation at Amsterdam.

# קריאת שמע של לילה

עז

לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנִי לַחַיִּים וּלְשָׁלוֹם • וְהִנֵּן חֲלָקִי  
בְּתוֹרָתְךָ • וְתַרְגִּילֵנִי לְדַבֵּר מִצְוָה • וְאַל תַּרְגִּילֵנִי לְדַבֵּר  
עֲבָרָה • וְאַל תְּבִיאֵנִי לִידֵי חֲטָא • וְלֹא לִידֵי נִסְיוֹן •  
וְלֹא לִידֵי בָּזוּן • וְיִשְׁלוּט בִּי יֵצֶר הַטּוֹב • וְאַל יִשְׁלוּט בִּי  
יֵצֶר הָרָע • וְתַצִּילֵנִי מִשָּׁטָן • וּמִפְּגַע רָע • וּמִחֲלָיִם רָעִים •  
וְתַהַאֵם מִטְּתִי שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ • וְהֶאֱדָרָה עֵינִי כֵּן אִישָׁן  
הַמּוֹת • כְּרוּךְ אַתָּה • " • הַמֵּאִיר לְעוֹלָם כְּלוֹ בְּכָבוֹדוֹ •  
שְׁמַע יִשְׂרָאֵל • " אֱלֹהֵינוּ • " אֶחָד • : (כְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד  
מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד •) וְאַהֲבַתְּ אֶת " אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ  
וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדְךָ • וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר  
אָנֹכִי מִצְוֶיךָ הַיּוֹם עַל לִבְּךָ • וְשִׁנְנָתָם לִבְּנֶיךָ וּדְבַרְתָּ בָּם  
בְּשִׁכְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבִשְׁכַבְּךָ וּבִקְוֹמְךָ • וּקְשַׁרְתָּם  
לְאוֹת עַל יָדְךָ וְהָיוּ לְטָטְפַת בֵּין עֵינֶיךָ • וּכְתַבְתָּם עַל מְזוֹזוֹת  
בֵּיתְךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ •

וַיְהִי גַעַם אֲדָנִי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ • וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנֵנָה  
עָלֵינוּ • וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כֹּנֵנָהוּ • יֹשֵׁב בְּסֶתֶר עֲלִיּוֹן • בָּצַל  
שְׂדֵי יִתְלוֹנָן • אָמַר לִי מַחְסִי וּמְצוּדָתִי • אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ •  
כִּי הוּא יַצִּילֵךְ מִפַּח יָקוֹשׁ • מְדַבֵּר הוֹוֹת • בְּאַבְרָתוֹ יִסֵּךְ  
לָךְ • וְתַחַת כְּנָפָיו תִּחְסֶה • צָנָה וְסִחְרָה אָמְתוֹ • לֹא  
תִירָא מִפֶּחַד לִילָה • מַחֲזֵן יַעֲוֹף יוֹמָם • מְדַבֵּר בְּאָפֶל  
יְהִלֵּךְ • מִקָּטָב יִשׁוּד צְהָרִים • יִפֹּל מִצְדָּה אֵלֶיךָ • וּרְבִכָּה  
מִיַּמִּינֶךָ • אֵלֶיךָ לֹא יָגֵשׁ • רַק בְּעֵינֶיךָ תִּבְטֵא • וְשִׁלְמַת  
רָשָׁעִים תִּרְאֶה • כִּי אַתָּה " מַחְסִי •

" מָה רַבּוּ צָרִי • רַבִּים קָמִים עָלַי • רַבִּים אֹמְרִים  
לְנַפְשִׁי • אֵין יִשְׁוַעְתָּה לּוֹ בְּאֱלֹהִים • סֵלָה • וְאַתָּה  
" מִגֵּן בְּעָדִי • כְּבוֹדִי וּמְרִים רֹאשִׁי • קוֹלִי אֶל " •  
אֶקְרָא • וַיַּעֲנֵנִי מִהֵרָ קִדְּשׁוּ סֵלָה • אֲנִי שִׁכְבָּתִי

my portion in thy law, and enable me to use myself to the practice of thy precepts, and to avoid the commission of that which thou hast declared to be sinful; and suffer me not to fall into the power of sin, nor of temptation, nor of contempt; and cause the disposition to good to prevail within me, and suffer not the inclination to evil, inherent to us, to predominate over me. Deliver me also from all evil inclinations and desires, and from evil diseases, and may no evil dreams and reflections terrify me; but grant me a calm and uninterrupted repose in thy presence; and give again light unto my eyes, lest I sleep the sleep of death. Blessed art thou, O Lord! who givest light to all the universe in thy glory.

Deut. vi. 4-10.

Hear, O Israel, the Lord our God! the Lord is one. (Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.) And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day, shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way; when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thy eyes. And thou shalt write them upon the posts of thy house, and upon thy gates.

“And let the beauty of thy Lord our God be upon us; and establish thou the work of our hands upon us; yea, the work of our hands, establish thou it.”

#### PSALM XCI. 1-9.

He who dwells within the secret place of the Most High, shall abide under the shadow of the Almighty. I say of the Lord, who is my refuge and my fortress, my God, in whom I trust, that he will surely deliver thee from the fowler's snare, and from the destructive pestilence. He will cover thee with his pinion, and under his wings thou wilt find refuge, his truth shall be thy shield and buckler. Thou shalt not be afraid of the terrors of the night, nor of the arrow that flieth by day; nor of the pestilence that stalketh in the darkness; nor of the destruction that wasteth at noon of day. On thy side a thousand shall fall, and ten thousand at thy right hand, but it shall not come nigh unto thee. Thou shalt only behold with thy eyes, and see the retribution of the wicked. Because thou hast trusted in the Lord, who is my refuge.

#### PSALM III.

O Lord! how numerous are my adversaries; many there are who rise up against me. Many there are who say of my soul, There is no help for him from God. Selah. But thou, O Lord! art a shield around me, my glory and the exaltation of my head. With my voice I cried unto the Lord, and he answered me from his holy mount. Selah. I laid me down and slept; I awoke, for the Lord sustained me. Arise, O Lord!

# קריאת שמע של לילה

עח

וְאִישׁ־שָׁנָה הִקִּיצוֹתִי • כִּי יִי יִסְמְכֵנִי : לֹא אִירָא מִרְבּוֹת  
עִם • אֲשֶׁר סָבִיב שְׁתּוֹ עָלַי : קוֹמָה יִי הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהֵי •  
כִּי הִכִּיתָ אֶת כָּל-אֹיְבֵי לִחִי • שְׁנֵי רָשָׁעִים שִׁבַּרְתָּ : לִי  
הִישׁוּעָה • עַל-עַמֶּךָ בִּרְבֹּתֶךָ סֵלָה :

יַעֲלִזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד • יִרְנְנוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם : רוֹמְמוֹת אֵל  
בְּגִרוֹנָם • וַחֲרֹב פִּיפִיּוֹת בִּידָם : הִנֵּה מִטָּתוֹ שָׁלְשָׁמָה • שְׁשִׁים  
גְּבֻרִים סָבִיב לָהּ • מִגְּבֻרֵי יִשְׂרָאֵל : כָּל־סָחֲוִי חָרֹב • מִלְּמַדֵּי  
מִלְחָמָה • אִישׁ חָרְבוֹ עַל יָרְכוֹ • מִפֶּחַד בְּלִילוֹת : יְבָרְכֶךָ יִי  
וַיִּשְׁמְרֶךָ : יָאֵר יִי פָנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶךָ : יֵשָׁא יִי פָנָיו אֵלֶיךָ • וַיִּשֶׁם  
לָךְ שְׁלוֹם :

אֱלֹהֵינוּ וָאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • תָּבֹא לִפְנֶיךָ תִּפְלָתָנוּ • וְאֵל תִּתְּעַלֵּם  
מִתַּחַנְתָּנוּ • שְׂאִין אָנּוּ עֲזֵי פָנִים וְקָשִׁי עָרְף לֹא־מֶר לִפְנֶיךָ יִי אֱלֹהֵינוּ  
וָאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ : אֲבָל חָטָאנוּ אֲנַחְנוּ  
וְאֲבוֹתֵינוּ : אֲשַׁמְנוּ • בְּגִדְנוּ • גִּזְלָנוּ • דִּבַּרְנוּ דּוֹפִי • הִיעֵוִינוּ •  
וְהִרְשָׁעֵנוּ • זָדְנוּ • חֲמַסְנוּ • טָפְלָנוּ שִׁקָּר • יַעֲצֵנוּ עֲצוֹת רָעוֹת •  
כִּזְבְּנוּ • לָצְנוּ • מָרְדְּנוּ • נֶאֱצָנוּ • סָרְדְּנוּ • עֲוִינוּ • פָּשַׁעְנוּ • צָרְדְּנוּ •  
קָשִׁינוּ עָרְף • רָשָׁעֵנוּ • שִׁחַתְנוּ • תַּעֲבָנוּ • תָּעִינוּ • וְתַעֲתָעֵנוּ • וְסָרְדְּנוּ  
מִמִּצּוֹתֶיךָ • וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים • וְלֹא שָׁוָה לָנוּ • וְאַתָּה צְדִיק עַל-  
כָּל-הַבָּא עֲלֵינוּ • כִּי אִמַּת עֲשִׂיתָ • וְאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעֵנוּ :

אֲנָא בְּכַח • גְּדֻלַּת יְמִינֶךָ • תַּתִּיר צְרוּרָה : קִבֵּל רַחֲמֵי  
עַמֶּךָ • שִׁנְּנוּ טַהֲרָנוּ נוֹרָא : נָא גְבוּר • דּוֹרְשֵׁי יְחִוּדְךָ • כִּבְבַּת  
שְׁמֶרֶם : בְּרַב־סַהֲרִים • רַחֲמֵי צְדָקָתְךָ • תָּמִיד גְּמִלִם :  
חֲסִין קְדוֹשׁ • בְּרוּךְ טוֹבָה • נִהַל עֲדָתְךָ : יַחֲדֵי גֵאָה • לַעֲמָךָ  
פָּנָה • זֹכְרֵי קִדְשָׁתְךָ : שׁוּעָתָנוּ קִבֵּל • וְשִׁמְעֵנוּ צַעֲקָתָנוּ • יוֹדֵעַ  
תַּעֲלָמוֹת :

אִם תִּשְׁכַּח לֹא תִפְחָד • וְשִׁכַּחַתָּ וְעִרְבָה שְׁנֵתְךָ : לִישׁוּעָתְךָ  
קוִי־חֵי יִי : אֲתָה סֶרֶר לִי מִצָּר הַתְּצַרֵנִי • רַחֵם פְּלִט

save me, O my God ! for thou hast smitten all my enemies on the cheek ; the teeth of the wicked thou hast broken. Salvation belongeth to the Lord ; thy blessing be ever upon thy people. Selah.

“The pious ones shall be joyful in glory, let them sing aloud on their beds. The exalted praises of God are in their mouth, and a two-edged sword in their hand. Behold ! this is the bed which is Solomon’s ; sixty valiant ones are around it, from the valiant ones of Israel. They all grasp the sword, they are expert in war, each hath his sword upon his thigh, because of the terror of the night. May the Lord bless and preserve thee. May the Lord let his countenance shine unto thee, and be gracious unto thee. May the Lord lift his countenance unto thee and give thee peace.”

Our God, and God of our fathers ! may our prayers come before thee, and hide not thyself from our supplications ; for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O Lord, our God, and God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned ; verily, we have sinned, we and our fathers.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly ; we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably ; we have gone astray, and have caused others to err ; we have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited us ; but thou art just, concerning all that is come upon us ; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.

O Lord we beseech thee to loosen, with the greatness of thy powerful right hand, those that are bound in captivity. Accept the cry of thy people ; exalt and purify us, O thou who art tremendous ! O most powerful God ! we beseech thee to preserve, as the apple of the eye, those that seek thee, who art God alone. Bless, and purify them, and continually requite them according to thy merciful righteousness. Thou, who art most mighty and holy ! guide thy congregate people with thy abundant goodness. Thou, who art God alone, and most excellent, regard thy people, who continually make mention of thy holiness. Accept our prayers, and hearken to our cries. O Thou ! to whom all secrets are known.

“When thou liest down thou shalt not be afraid, and thou shalt lie down, and thy sleep shall be sweet. For thy salvation I have hoped, O Lord ! Thou art my hiding place ; preserve me from trouble ; with songs of deliverance thou wilt encircle me. Selah. Thou wilt show me the path of life : for the fulness of joy is in thy presence, and pleasures are

תְּסוּבְּבֵנִי סֵלָה : תּוֹדִיעֵנִי אֲרִיחַ חַיִּים : שִׁבְעַת שְׁמֵחוֹת אֶת פְּנִיךָ :  
 נַעֲמֹת בִּימִינְךָ נִצַּח : אַתָּה תִּקּוּם תִּרְחֹם צִיּוֹן : כִּי עַתָּה לַחֲנֻנָּה  
 כִּי בָא מוֹעֵד : יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ : מִשְׁגֵּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה : יְיָ  
 צְבָאוֹת : אֲשֶׁר־י אָדָם בִּטָּח בָּךְ : יְיָ הוֹשִׁיעָה : הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ  
 בְּיוֹם קִרְאָנוּ : בָּרוּךְ יְיָ בְּיוֹם : בָּרוּךְ יְיָ בַּלִּילָה : בָּרוּךְ יְיָ בְּשִׁכְבָּנוּ :  
 בָּרוּךְ יְיָ בְּקוֹמָנוּ : בִּידֶךָ נַפְשֹׁת חַיִּים וְחַמְתִּים : אֲשֶׁר בִּידֶךָ  
 נִפְשׁ כָּל־חַי : וְרוּחַ כָּל־בֶּשֶׂר אִישׁ : בִּידֶךָ אֶפְקִיד רוּחִי : פְּקִידָה  
 אוֹתִי יְיָ אֵל אֱמֶת : יְיָ מֶלֶךְ : יְיָ מֶלֶךְ : יְיָ מֶלֶךְ : לְעֹלָם וָעֶד : בָּרוּךְ  
 יְיָ לְעֹלָם : אָמֵן וְאָמֵן : בְּטוֹב אֱלִין : וְאֶקִּיץ בִּרְחֻמִּים : תּוֹרָה צִוָּה  
 לָנוּ מֹשֶׁה : מוֹדֶשָׁה קֹהֶלֶת יַעֲקֹב :

מִיּוֹחַד בְּאַהֲיָה אֲשֶׁר אֶהְיָה : הוּא הָיָה : וְהוּא הָיָה : וְהוּא  
 יִהְיָה : הוּא מִמִּית וּמַחְיָה : לִפְנֵינוּ לֹא נֹצֵר אֵל : וְאַחֲרָיו לֹא  
 יִהְיָה :

## ערבית של שבת

ערב שבת מתפללים מנחה כשאר הימים אלא שאין נופלין על פניהם ובמקום למנחה  
 בנגינות אומרים יי מלך • ואחר כך אומרים

מְזֻמֹּר לְדוֹר • הָבוּ לַיְי בְּנֵי אֱלִים • הָבוּ לַיְי כְּבוֹד וָעֵז :  
 הָבוּ לַיְי כְּבוֹד שְׁמוֹ • הִשְׁתַּחֲווּ לַיְי בְּהִדְרַת־קֹדֶשׁ : קוֹל  
 יְיָ עַל הַמַּיִם : אֵל הַכְּבוֹד הָרָעִים • יְיָ עַל מַיִם רַבִּים : קוֹל יְיָ בְּכַח :  
 קוֹל יְיָ בְּהִדְר : קוֹל יְיָ שֹׁבֵר אֲרָזִים • וַיִּשְׁבֵּר יְיָ אֶת־אֲרָזֵי  
 הַלְּבָנוֹן : וַיִּרְקִדֵם כָּמוֹ עֵגֶל • לִבְנוֹן וּשְׁרִיזֹן כָּמוֹ בֶּן רֵאמִים :

in thy right hand for ever. Thou wilt arise and have mercy on Zion; for the time to favour her, yea, the appointed time, hath come. The Lord of Hosts is with us, the God of Jacob is refuge unto us. Selah. O Lord of Hosts! happy is the man who putteth his trust in thee. O Lord! save us; O King! answer us on the day we call." Blessed be thou, O Lord, by day; blessed be thou, O Lord, at night; blessed be thou, O Lord, when we lie down, blessed be thou, O Lord, when we rise up; in thy hand are the souls of the living and the dead; thou in whose hand are the soul of all living, and the spirit of all flesh. In thy hand I entrust my spirit; thou hast redeemed me, O Lord, God of truth! The Lord reigneth, the Lord hath reigned, the Lord will reign for ever and ever. Blessed be the Lord for ever, Amen, Amen. In thy goodness I will spend the night, and let me awake in thy mercy. "The law which Moses hath commanded us in an inheritance to the congregation of Jacob."

He, to whom peculiarly appertaineth the appellation of **I AM THAT I WILL BE**, is he who was, who is, and who will be eternally. He killeth, and restoreth to life. Before him no creative power existed, and after him none will exist.

---

## PRAYERS

FOR THE

## EVE OF THE SABBATH.

Say the afternoon service as every Day without the Supplications, and in place of 67th, say the 93d Psalm, after which say:

### PSALM XXIX.

**A PSALM OF DAVID.**—Ascribe unto the Lord, O ye sons of the mighty, ascribe unto the Lord glory and might. Ascribe unto the Lord the glory due to his name; worship the Lord in his glorious sanctuary. The voice of the Lord is upon the waters. The God of glory thundereth: the Lord is upon many waters. The voice of the Lord is powerful; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh in pieces the cedars; yea, the Lord shivers the cedars of Lebanon. He also maketh them skip like a calf: the mountains of Lebanon and Shiryon,

קול יי חצב להבות אש : קול יי יחיל מדבר : יחיל יי מדבר  
קדש : קול יי יחולל אילות : ויחשף יערות ובהיכלו : בלו  
אמר כבוד : יי למבול ישב : וישב יי מלך לעולם : יי עז  
לעמו יתן : יי ויברך את-עמו בשלום :

במה מדליקין : ובמה אין מדליקין : אין מדליקין לא  
בלבש ולא בחוסן : ולא בכלך : ולא בפתילת האידן :  
ולא בפתילת המדבר : ולא בירוקה שעל פני המים : לא  
בזפת : ולא בשענה : ולא בשמן קיק : ולא בשמן שרפה :  
ולא באליה : ולא בחלב : נחום המרי אומר : מדליקין בחלב  
מבשל : וחכמים אומרים אחד מבשל : ואחד שאינו מבשל :  
אין מדליקין בו : אין מדליקין בשמן שרפה ביום טוב : רבי  
ישמעאל אומר : אין מדליקין בעטרן : מפני כבוד השבת :  
וחכמים מתירין בכל השמנים : בשמן שמשמן : בשמן אגוזים :  
בשמן צנונות : בשמן דגים : בשמן פקעות : בעטרן : ובנפט :  
רבי טרפון אומר : אין מדליקין אלא בשמן זית בלבד : כל-  
היוצא מן העץ אין מדליקין בו אלא פשתן : וכל-היוצא מן  
העץ אינו מטמא טמאת אהלים אלא פשתן : פתילת הבגד  
שקפלה ולא ההכה : רבי אליעזר אומר : טמאה היא ואין  
מדליקין בה : רבי עקיבא אומר : טהורה היא : ומדליקין בה : לא  
יקוב אדם שפופרת של ביצה : וימלאנה שמן : ויתננה על פי  
הנר : בשביל שתהא מנטפת ואפילו היא של חרס : ורבי  
יהודה מתיר : אבל אם חברה היוצר מתחלה מתר : מפני  
שהוא כלי אחד : לא ימלא אדם קערה שמן : ויתננה בצד הנר :  
ויתן ראש הפתילה בתוכה : בשביל שתהא שואבת : ורבי  
יהודה מתיר : המכה את הנר : מפני שהוא מתירא  
מפני גוים : מפני לסטים : מפני רוח רעה : מפני החולה שישן :  
פטור : כחם על הנר : כחם על השמן : כחם על הפתילה :

like a young Reëm. The voice of the Lord splitteth flames of fire. The voice of the Lord shaketh the wilderness; the Lord shaketh the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord causeth the wild deer to start, and maketh bare the forests; and in his temple every thing speaks of his glory. The Lord sat enthroned at the flood; yea, the Lord will sit as King for ever. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

The Reader then says the following, Mishna, Treatise Sabbath, chap. ii.

§ 1. With what species of wick may the lamps be lighted on the sabbath? and with which may they not be lighted? They may not be lighted with the moss which grows on cedars; nor with undressed flax; nor with floss-silk;<sup>a</sup> nor with a wick made of osier; nor with thread made of a kind of grass growing in the wilderness; nor with the weeds growing upon the water.<sup>b</sup> They may not be lighted with pitch, nor with wax, nor with oil of Keek:<sup>c</sup> nor with consecrated oil profaned and set apart to be burnt; nor with the fat from the tails of sheep, nor with tallow. Nahum, the Mede, said that they may be lighted with boiled or clarified tallow; but the rabbins decide that whether it be boiled, or not boiled, it may not be used to light therewith. § 2. They may not be lighted even on festivals with oil set apart to be burnt. Rabbi Ishmael saith, that for the honour of the sabbath they may not be lighted with the dregs of pitch. But the rabbins allow all sorts of oil; with oil made of sesame (or oil of poppy) seed; with oil of nuts; with oil of raddish seed; with oil of fish; with oil of gourd seed; with the dregs of pitch, and with naphtha. Rabbi Tarphon saith, they must not be lighted but with oil of olives only. § 3. Nothing which grows from the wood of a tree, is proper to light with, but flax; and whatever grows from the wood of a tree, cannot be polluted by the pollution of a tent,<sup>d</sup> but flax. A slip of cloth which has been folded, but not singed; Rabbi Eleazer saith, it is unclean, and must not be used to light with. But Rabbi Akiba says that it is clean, and may be used to light with. § 4. A person may not perforate an egg-shell, and fill it with oil, and place it over the lamp, that it may drop therein; and although it be of earthenware, it is not permitted; but Rabbi Jehudah allows it. But if the potter had originally thus joined it, it is allowable, because it is then but one vessel. A person may not fill a dish with oil, and place it beside the lamp, and put the end of the wick into it, so that it may attract the oil: but Rabbi Jehudah permits it.

<sup>a</sup> The outward coating of the silk-worm's cocoon or ball.

<sup>b</sup> According to R. Obadiah de Bartenora, a kind of weed which adheres to ships that have been long at sea or long in one place.

<sup>c</sup> An oil extracted from the seeds of the cotton plant, or, according to another opinion quoted by Bartenora, it means a thick oil extracted from a species of gourd.

<sup>d</sup> Vide Num. xxix. 14, &c.

## ערבית של שבת

פא

חַיִּב • רַבִּי יוֹסִי פּוֹטֵר בְּכֻלָּן • חוּץ מִן הַפְּתִילָה • מִפְּנֵי שֶׁהִיא  
עוֹשֶׂה פָּחַם : עַל שְׁלֹשׁ עֲבֻרוֹת נָשִׁים מֵתוֹת בְּשַׁעַת לָדָתָן • עַל  
שְׁאִינָן זְהִירוֹת בְּנִגְדָה • בַּחֲלָה • וּבַהֲדַלְקַת הַנֵּר : שְׁלֹשָׁה דְּבָרִים  
צָרִיךְ אָדָם לֹמַר בְּתוֹךְ בֵּיתוֹ עֶרֶב שַׁבָּת עִם חֲשֻׁכָה •  
עֲשֶׂרְתָּן • עֲרַבְתָּן • הִדְלִיקוּ אֶת הַנֵּר : סָפַק חֲשֻׁכָה • סָפַק אֵינָה  
חֲשֻׁכָה • אֵין מַעֲשִׂרִין אֶת הַדָּאִי • וְאֵין מַטְבִּילִין אֶת הַכֵּלִים • וְאֵין  
מִדְּלִיקִין אֶת הַנֵּרוֹת • אֲבָל מַעֲשִׂרִין אֶת הַדָּמָאִי • וּמַעֲרַבִין  
וְטוֹמְנִין אֶת הַחֲמִין :

לָכֵה דּוּרֵי לְקִרְאָת כֹּלָה • פְּנֵי שַׁבָּת נִקְבְּלָה :

שְׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדַבּוּר אֶחָד • הַשְּׁמִיעֵנוּ אֵל הַמְּיוֹחָד • יי אֶחָד  
וְשְׁמוֹ אֶחָד • לְשֵׁם וּלְתַפְאֶרֶת וּלְתַהֲלָה :

לְקִרְאָת שַׁבָּת לָכוּ וּנְלָכָה • כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה • מֵרֹאשׁ  
מִקְדָּם נְסוּכָה • סוֹף מַעֲשֶׂה בְּמַחֲשָׁבָה תַּחֲלָה :

מִקְדָּשׁ מִלֶּךְ עִיר מְלוּכָה • קוּמִי צְאִי מִתּוֹךְ הַהֶפְכָה • רַב לָךְ  
שַׁבָּת בְּעַמְּךָ הַבָּכָא • וְהוּא יַחְמוֹל עֲלֶיךָ חֲמָלָה :

הַתַּנְעֲרִי מִעַפְר קוּמִי • לְבִשִׁי בְּגָדֵי תַפְאֶרֶתְךָ עִמִּי • עַל יַד בֶּן  
יִשִּׁי בֵּית הַלְחָמִי • קָרְבָה אֶל נַפְשִׁי גְּאֻלָּה :

הַתַּעֲזָרֵרִי הַתַּעֲזָרֵרִי • כִּי בָא אוֹרֶךְ קוּמִי אוֹרִי • עוֹרִי עוֹרִי שִׁיר  
דְּבָרִי • כְּבוֹד יי עֲלֶיךָ נִגְלָה :

לֹא תִבּוֹשִׁי וְלֹא תִכְלָמִי • מַה־תִּשְׁתַּוְּחִי וּמַה־תִּתְּחַמִּי • בְּךָ יַחֲסוּ  
עַנְיֵי עַמִּי • וּנְבִנְתָה עִיר עַל תִּלָּה :

וְהָיוּ לְמִשְׁסָה שׁוֹסֵיךְ • וְרַחֲקוּ כָל מְבַלְעֶיךָ • יִשִּׁישׁ עֲלֶיךָ אֱלֹהֶיךָ •  
כְּמִשׁוֹשׁ חֲתָן עַל כֹּלָה :

יִמִּין וּשְׂמָאל תִּפְרֹצִי • וְאֶת יי תַּעֲרִיצִי • עַל יַד אִישׁ בֶּן פְּרָצִי •  
וְנִשְׁמַחָה וְנִגְלָה :

§ 5. He who extinguisheth the lamp, because he is afraid of heathens,<sup>a</sup> of robbers, of an evil spirit,<sup>b</sup> or that the sick may sleep, is not guilty; but if his intention is to save his lamp, oil, or wick, he is guilty. Rabbi Joseh thought him not guilty in either case, except the wick, because he thereby forms a coal. § 6. For three transgressions women die in childbirth; because they are not careful of their separation at proper periods; separating the first cake of the dough; and lighting the lamp for the sabbath. § 7. A man is obliged to inquire concerning three things in his house, on the eve of the Sabbath, near to the dusk of the evening. Have ye separated the tithe? Have ye prepared the sabbatical mixture? Light the Lamp. § 8. If it is doubtful whether it be dark or not, the certainly untithed are not to be tithed: neither may they immerse the vessels, nor light the lamps: but they may tithe that which is dubitable, prepare the Ayrub, and cover the pots of victuals to retain their heat.

Come my beloved! to meet the bride; the presence of the sabbath let us receive.

To observe and to remember the sabbath, the one only God caused us to hear in one voice; the Lord is ONE and his name is ONE, his are the everlasting fame, glory and praise.

To meet the sabbath, come let us go; for it is the fountain of blessing; in the beginning of olden times was it appointed: for though last in act, yet was it first in the thought of God.

O thou sanctuary of the King! O royal city! arise, come forth from thy subversion: thou hast dwelt long enough in the vale of tears: for he will now pity thee with kindness.

From the dust, arise, O my people, and array thyself in thy garments of glory; for by the hand of Jesse, the Bethlehemite, redemption shall draw nigh to my soul.

Rouse thyself: rouse thyself: arise, and shine, for thy light is come. Awake! awake! utter a song; for the glory of the Lord is revealed upon thee.

O be not ashamed, neither be thou confounded, O Jerusalem! Why art thou cast down? Why art thou disquieted? In thee the poor of my people take refuge, when the city shall be built on her own ruins.

They who spoil thee shall become a spoil; and they that swallowed thee up, shall be removed far away; and thy God will rejoice in thee, as the bridegroom rejoiceth in his bride.

On the right hand and on the left, shalt thou spread and extend; and the Lord shalt thou fear; through the means of a man, the descendant of Perez,<sup>d</sup> we will rejoice, and be glad.

<sup>a</sup> During the Persian dominion, the Magi would, on some of their festivals, suffer no fire or light to be burned out of their temples.

<sup>b</sup> According to Maimonides, a species of melancholy which causes the sufferer to be easy in darkness only, or in solitude.

<sup>c</sup> Lev. xii. 2. and xxv. 19, &c.

<sup>d</sup> Alluding to Messiah, who is to descend from David, and through him from Perez son of Judah.

בואי בשלום עמרת בעלה • גם בשמחה ובצלה • תוך אמוני  
עם סגלה • בואי כלה בואי בלה :

תוך אמוני עם סגלה • בואי כלה שבת מלכתא :  
אמר רבי אלעזר • אמר רבי חנינא • תלמידי חכמים מרבים  
שלום בעולם • שנאמר • וכל-בניך למודי • " • ורב שלום  
בניך • אל תקרי בניך • אלא בוניך • יהי שלום בחילך • שלוח  
בארמונותיך : למען אחי ורעי • אדברה-נא שלום בך : למען בית  
" אלהינו • אבקשה טוב לך : וראה בנים לבניך • שלום על  
ישראל : שלום רב לאהבי תורתך • ואין למו מכשול : " •  
עז לעמו יתן • " יברך את-עמו בשלום :

מזמור שיר • ליום השבת : טוב להודות ל" • ולומר  
לשמך עליון : להגיד בך חסדך • ואמונתך בלילות :  
עלי-עשור ועלי-נבל • עלי הנוגון בכנור : כי שמחתני  
" בפעלך • במעשי ידיך ארגן : מה-גדלו מעשיך • " • מאד  
עמקו מחשבתך : איש-בער לא ידע • ובסיל לא-יבין את  
זאת : בפרח רשעים כמו עשב • ויציצו כל-פעלי און •  
להשמדם ערי-ער : ואתה מרום לעלם • " : כי הנה איביך •  
" • כי הנה איביך יאבדו • יתפרדו כל-פעלי און : ותרם  
בראים קרני • בלתי בשמן רענן : ותבט עיני בשורי • בקמים  
עלי מרעים • תשמענה אזני : צדיק בתמר יפרח • בארז  
בלבנון ישגה : שתולים בבית • " • בחצרות אלהינו יפריחו :  
עוד ינוכחון בשיבה דשנים ורעננים יהיו : להגיד כי ישר • " •  
צורי ולא עולתה בו :

" מלך גאות לבש • לבש • " עז התאזר • אף-תכון תכל כל-  
תמוט : נכון כסאך מאז • מעולם אתה : גשאו נהרות •

O come in peace, thou who art the crown of thy husband ; also with joy and gladness, in the midst of the faithful of the beloved people. Come, O bride ! Come, O bride !

In the midst of the faithful of the beloved people, Come, O bride ! Sabbath ! thou queen of rest.

Rabbi Elazar, and Rabbi Chaninah, say, that the wise men promote peace in the world : as it is said, "And all thy children shall be taught of the Lord ; and great shall be the peace of thy children." \* \* \* \*

\* \* " May there be peace within thy wall, and prosperity within thy palaces. For the sake of my brethren and friends, I will now say, Peace be within thee. For the sake of the house of the Lord, our God, will I seek thy good. And thou shalt see thy children's children, and peace on Israel. Abundant peace have they who love thy law, and none shall obstruct them. The Lord will give strength unto his people : the Lord will bless his people with peace."

Then say, Kaddish Derabbanan, page 16.

### PSALM XCII.

A PSALM AND SONG FOR THE SABBATH DAY.—It is good to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy name, O Most High ! to declare thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness in the night. Upon the ten-stringed instrument, and upon the psaltery : and with the sweet sound of the harp. For thou, O Lord ! hast made me glad with thy wonderful works ; I, therefore, will triumph in the works of thy hands. How great, O Lord ! are all thy works : thy thoughts are exceeding profound. A brutish man knoweth it not ; neither doth a fool understand this. When the wicked spring up like grass, and the workers of iniquity flourish ; it is that they may be destroyed for ever, But thou, O Lord ! art exalted for evermore. For lo ! thy enemies, O Lord ! for lo ! thy enemies shall perish : all the workers of iniquity shall be scattered. But thou shalt exalt my horn, like the horn of a Re'em : I<sup>c</sup> shall be anointed with fresh oil. My eyes shall also see the end of my enemies ; and my ears shall hear it of the wicked, who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm-tree : he shall grow like the cedar in Lebanon. They shall be planted in the house of the Lord : in the courts of our God shall they flourish. They shall still bring forth fruit in old age : they shall be fat and flourishing. To show that the Lord is upright : he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

### PSALM XCIII.

The Lord reigneth, clothed with majesty ; the Lord hath clothed and girt himself with power ; he hath also fixed the unalterable order of the universe. Thy throne, O Lord ! is established from all antiquity : thy

<sup>c</sup> "In my old age I shall be anointed with fresh oil," Mendelssohn.

יִי נִשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם • יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דְּכָיִם : מְקוֹלוֹת • מֵיָם  
רְבִים • אֲדִירִים מְשֻׁבְּרִי־סִם • אֲדִיר בְּמָרוֹם יִי : עֲרִיתִיךָ נֶאֱמָנוּ  
מֵאֵד • לְבִיתִיךָ נֶאֱוָד־קֹדֶשׁ • יִי : לְאַרְךָ יָמִים :

ואומר קריש לעילא תמצא ברך כ"ה :

בָּרְכוּ אֶת יִי הַמְּבָרֵךְ :

בָּרוּךְ יִי הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יִי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר בָּרְכָנוּ מֵעֲרִיב  
עֲרֵבִים בְּחֻכְמָה • פּוֹתַח שְׁעֵרִים בְּתִבּוּנָה • מְשַׁנֶּה עֵתִים •  
וּמַחְלִיף אֶת הַזְּמַנִּים • וּמַסְדֵּר אֶת הַקּוֹכָבִים • בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם  
בְּרִקְיעַ • כְּרֻצָּנוּ : בּוֹרֵא יוֹמָם וּלְיָלָה • גּוֹלֵל אֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ •  
וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אֹר : הַמַּעֲבִיר יוֹם וּמִבֵּיא לַיְלָה • וּמְבָרִיל בֵּין יוֹם  
וּבֵין לַיְלָה • יִי צְבָאוֹת שְׁמוֹ : בָּרוּךְ אַתָּה יִי • הַמַּעֲרִיב  
עֲרֵבִים :

אֲהַבַת עוֹלָם • בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אֲהַבַת : תּוֹרָה וּמִצְוֹת • חֻקִּים •  
וּמִשְׁפָּטִים • אֲזוּרָתְנוּ לְמִדָּת : עַל כֵּן יִי אֱלֹהֵינוּ •  
בְּשִׁכְבָּנוּ • וּבְקוּמָנוּ • נִשְׁיַח בְּחֻקֶּיךָ : וְנִשְׁמַח • וְנַעֲלוּז •  
בְּדַבְּרֵי תִלְמוּד תּוֹרָתְךָ • וּמִצְוֹתֶיךָ • וְחֻקּוֹתֶיךָ • לְעוֹלָם  
וָעֶד : כִּי הֵם חַיֵּינוּ • וְאַרְךָ יָמֵינוּ • וּבָהֶם נִהְיָה יוֹמָם  
וּלְיָלָה : וְאֲהַבַתְךָ לֹא תִסּוּר מִמָּנוּ לְעוֹלָמִים : בָּרוּךְ אַתָּה  
יִי • אוֹהֵב אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל • יִי אֱלֹהֵינוּ • יִי אֶחָד : (בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד  
מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :) וְאֲהַבַת אֶת יִי אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לֵבְךָ  
וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדְךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר  
אָנֹכִי מַצְוֶה הַיּוֹם עַל לֵבְךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבִנְיָן וְדִבַּרְתָּ בָּם  
בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלַכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבִשְׁכַבְּךָ וּבְקוּמְךָ : וּקְשַׁרְתָּם

existence is from all eternity. Though the floods, O Lord! lift up their head, though they lift up their voice: and the floods raise up their waves; yet, mightier than the voice of the assembled waters, than the powerful billows of the ocean, art thou in thy eminence, O Lord! Thy testimonies are exceeding stable; holiness will grace thy house, O Lord! unto the utmost length of days.

The Reader then says Kaddish Le-ayla, page 26.

*Reader.* Bless ye the Lord, who is ever blessed!

*Congregation.* Blessed be the Lord, who is blessed for ever, and evermore!

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who with thy word, causest the evening to advance, who with wisdom openest the gates of light and darkness; with understanding changest times, and variest seasons: and disposest the stars in their stations, in the heavens, according to thy will. Thou createst day and night, causing the light to recede from before darkness, and darkness before light: who causest the day to pass away, and bringest on night, and makest a division between day and night; the Lord of Hosts! is thy name. Blessed art thou, O Lord! who causest the evening to advance.

With everlasting love hast thou loved the house of Israel thy people: a law, commandments, statutes, and judgments, hast thou taught us: we therefore, O Lord, our God! when we lie down, and when we rise up, will talk of thy statutes: we will be glad, and rejoice in the instructive words of thy law, and in thy commandments, and statutes, for ever and ever: for they are our life, and the prolongation of our days: in them will we meditate day and night: and may thy love never depart from us. Blessed art thou, O Lord! who lovest thy people Israel.

Deut. vi. 4-10.<sup>a</sup>

Hear, O Israel the Lord our God! the Lord is one. (Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.) And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day, shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way; when thou liest down, and when thou

<sup>a</sup> This and the following two extracts are called the *Shemang*, from the first two words, *Shemang Yisrael*, "Hear, O Israel," and are appointed to be read in the Morning and Evening Service, every day throughout the year.

לְאוֹת עַל יָדְךָ וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתֶּם עַל מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ וּבִשְׁעֶיךָ :

וְהָיָה אִם שָׁמַעַתְּ שִׁמְעוּ אֶל מְצוֹתַי אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לֵאמֹר אֵת " אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדוֹ בְּכָל-לְבַבְכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מִטֶּר אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ וְאֶסְפַּת דִּגְגָה וְתִירֶשֶׁת וַיִּצְהַרְךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב וּבִשְׂרָף לְבַהֲמֶיךָ וְאֹכֶלֶת וְשֹׁבַעַת : הִשְׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסָרְתֶם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אִי אֶף ו " בְּכֶם וַעֲזַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מִטֶּר וְהִאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ וְאֶבְרַתָּם מִהֲרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר " נָתַן לָכֶם : וְשִׁמַּתָּם ו אֶת דְּבָרֵי אֱלֹהִים עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֶתְּם לְאוֹת עַל יָדְכֶם וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וּלְמַדְתֶּם אֶתְּם ו אֶת בְּנֵיכֶם לֵדַבֵּר בָּם בִּשְׁבָחֶיךָ בְּבִירָתְךָ וּבְלִכְרֶיךָ בְּדֶרֶךְ וּבִשְׁכָבְךָ וּבְקוּמָךְ : וּכְתַבְתֶּם עַל מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבִשְׁעֶיךָ : לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמִי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָשָׁבַע " לְאַבְרָהָם לֵאמֹר לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר " אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר : דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל כְּנָפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתַנוּ עַל צִיצִית הַכֶּנֶף ו פֶּתִיל תְּקָלֶת : וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם ו אֶתוֹ וּזְכַרְתֶּם ו אֶת כָּל-מְצוֹת " וַעֲשִׂיתֶם ו אֶתְּם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר אֶתְּם זִנִּים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם ו אֶת כָּל-מְצוֹתַי וְהָיִיתֶם קֹדְשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי " אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי " אֱלֹהֵיכֶם :

אָמֵת וְאִמּוֹנָה כָּל-זֹאת וְקִים עֲלֵינוּ כִּי הוּא " אֱלֹהֵינוּ וְאֵין

risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thy eyes. And thou shalt write them upon the posts of thy house, and upon thy gates.

Deut. xi. 13-22.

And it shall come to pass, that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul; then will I send rain for your land in its due season, the first rain, and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the Lord giveth you. Therefore, shall ye lay up these my words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

Numbers xv. 37, to end.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them to make themselves fringes in the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the Lord your God.

Immutably true and firmly established, is all this with us, that he is the Lord our God: and there is none beside him; and we, Israel, are his

זולתו • ואנחנו ישראל עמו : הפוקנו מיד מלכים •  
הנאלנו מלכנו מבף כל-עריצים : האל הנפרע לנו מצרינו •  
המשלם גמול לכל-אויבי נפשנו : השם נפשונו בחיים • ולא  
נתן למוט רגלנו : המדריכנו על כמות אויבינו • וירם קרגנו  
על כל-שונאינו : האל העשה לנו נקמה בפרעה • באותות  
ובמופתים באדמת בני חם : המכה בעברתו כל בכורי  
מצרים • ויוציא את עמו ישראל מתוכם לחרות עולם :  
המעביר בגיו בין גזרי ים סוף • ואת רודפיהם ואת שונאיהם  
בתהומות טבע : ראו בנים • את גבורתו • שבחו והודו  
לשמו • ומלכותו ברצון קבלו עליהם : משה ובני ישראל לך  
ענו שירה • בשמחה רבה ואמרו כלם : מי • כמכה באלים  
י • מי כמכה נאדר בקדש • נורא תהלות עשה פלא :  
מלכותך • אלהינו ראו בניה על הים • יחר כלם הודו •  
והמליכו ואמרו : י • ימלך לעלם ועד : ונאמר • כי פדה  
י • את יעקב • וגאלו מיד חזק ממנו : ברוך אתה • גאל  
ישראל :

השבינו אבינו לשלום • והעמידנו מלכנו לחיים טובים  
ולשלום : ופרוש עלינו סבת שלומך • ותקננו בעצה  
טובה מלפניך • והושיענו מהרה למען שמך • והגן  
בעדנו • ופרוש עלינו סבת רחמים ושלום : ברוך אתה • הפורש  
סבת שלום עלינו ועל עמו ישראל • ועל ירושלם • אמן :  
ושמרו בני ישראל את השבת • לעשות את השבת לדרתם  
ברית עולם : ביני ובין בני ישראל אורת הוא לעלם • כי  
ששת ימים עשה • את השמים ואת הארץ • וביום השביעי שבת  
וינפש :

ואומר הש"ץ קריש לעילא ברך כ"ה :

אדני שפתי תפתח • ופי יגיד תהלתך :

people. He hath redeemed us from the power of kings, and is our King who hath delivered us from the grasp of the violent: the God who hath avenged us of our adversaries, and dealt out a recompense to the enemies of our souls. He hath appointed our soul to life, and hath not suffered our feet to slip. He hath caused us to tread on the high places of our enemies, and exalted our horn above those who hate us. He is the God! who avenged us of Pharaoh, by signs and miracles, wrought in the land of the children of Ham. In his wrath he slew all the first-born of Egypt, and brought out his people Israel from among them, unto perpetual freedom. He caused his children to pass between the divisions of the Red Sea, and sunk their enemies and pursuers in the depths. His children saw his might: they praised, and gave thanks to his name, and willingly submitted to his dominion. Moses, and the children of Israel, sang a song unto thee, with great joy: and they all said,<sup>a</sup> "Who is like unto thee, O Lord! among the mighty? Who is like unto thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles?" Upon the sea, O Lord, our God! thy children beheld thy majesty: they all unanimously praised, and acknowledged thy kingly power, and said, "The Lord shall reign for ever and ever." And it is said, "For the Lord hath redeemed Jacob, and ransomed him from a hand too strong for him." Blessed art thou, O Lord! who hast redeemed Israel.

Cause us to lie down, O our Father! in peace; and raise us up, O our King! to a happy and peaceful life. O spread thy pavilion of peace over us, and direct us with good counsel from thy presence! and save us speedily, for the sake of thy name. O shield us, and direct us with good counsel from thy presence! and save us speedily, for the sake of thy name. O shield us, and spread thy pavilion of mercy and peace over us. Blessed art thou, O Lord! who spreadest thy pavilion of peace over us, and over thy people Israel, and Jerusalem. Amen.

Exodus xxxi. 16, 17.

"And the children of Israel shall keep the sabbath, observing the sabbath throughout their generations, for a perpetual covenant. It is a sign between me and the children of Israel for ever; for in six days the Lord made heaven and earth; and on the seventh he rested, and was refreshed."<sup>b</sup>

Then say, Kaddish Le-ayla.

AMIDAH.

"O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

<sup>a</sup> Exod. xv. 11.

<sup>b</sup> "Had fulfilled his intentions," Mend.

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו : אלהי אברהם : אלהי  
 יצחק : ואלהי יעקב : האל הגדול הגבור והנורא :  
 אל עליון : גומל חסדים טובים : קונה הכל : וזוכר  
 חסדי אבות : ומביא גואל לבני בניהם : למען שמו  
 באתהבה :

בשבת תשובה אומרים

נזכרנו לחיים : אל מלך חפץ בחיים : כתבנו בספר חיים :  
 למענך אלהים חיים : (אל חי) עד כאן

מלך עוזר ומושיע ומגן : ברוך אתה יי מגן אברהם :  
 אתה גבור לעולם יי : מחיה מתים אתה : רב להושיע :  
 (בקץ מוריד הטל) ובחורף משיב הרוח ומוריד הגשם :  
 מכלכל חיים בחסד : מחיה מתים ברחמים רבים : סומך  
 גופלים : ורופא חולים : ומתיר אסורים : ומקים אמונתו  
 לישיגי עפר : מי כמותך בעל גבורות ומי דומה-לך : מלך ממית  
 ומחיה : ומצמיח ישועה :

בשבת תשובה אומרים

(מי כמותך אב הרחמן : זוכר יצוריו ברחמים לחיים :)

עד כאן :

ונאמן אתה להחיות מתים : ברוך אתה יי : מחיה המתים :  
 אתה קדוש : ושמך קדוש : וקדושים בכל-יום יהללוך  
 סלה : ברוך אתה יי : האל הקדוש :

בשבת תשובה אומרים

(ברוך אתה יי : המלך הקדוש :)

אתה קדש את יום השביעי לשמך : תכלית מעשה שמים  
 וארץ : וברכתו מכל-הימים : וקדשתו מכל-הזמנים : וכן

Blessed art thou, O Lord our God! and God of our fathers; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, almighty and tremendous God! the most high God! who bestowest gracious favours, possessor of all things; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a Redeemer to their children for the sake of thy name.

On the Penitential Days, add:

(Remember us unto life, O Almighty King! who delightest in life. O write us in the book of life, for thy own sake, O God of life; who art the living God.)

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O Lord! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord! art mighty for ever; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save.

In Summer, (i. e. from the first day of Passover to the eighth day of the Tabernacles' Feast,) say:

Who causeth the dew to descend.

In Winter, (i. e. from the eighth day of the Tabernacles' Feast, to the first day of Passover,) say:

Who causeth the wind to blow, and the rain to descend.

Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord, of mighty acts? or who can be compared unto thee, who art the King, who killest, and restorest to life; and causeth salvation to spring forth?

On the Penitential Days, add this:

(Who is like unto thee, O merciful Father: who in mercy rememberest thy creatures to life.)

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord! who reviveth the dead.

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord! the holy God.

On the Penitential Days, say,

[Blessed art thou, O Lord! the holy King.]

Thou hast sanctified the seventh day to thy name; it being the completion of the creation of heaven and earth: thou didst bless it above all other days, and sanctify it above all seasons: for thus it is written in thy

כתוב בתורתך : ויכלו השמים והארץ : וכל-צבאם :  
 ויכל אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה : וישבת  
 ביום השביעי מכל-מלאכתו אשר עשה : ויברך אלהים את  
 יום השביעי : ויקדש אתו כי בו שבת מכל-מלאכתו : אשר  
 ברא אלהים לעשות : ישמחו במלכותך שומרי שבת וקוראי  
 ענג ' עם מקדשי שביעי ' כלם ישבעו ויתענגו מטובך :  
 ובשביעי רצית בו וקדשתו : חמדת ימים אתו קראת : זכר  
 למעשה בראשית :

אלהינו ואלהי אבותינו : רצה נא במנוחתנו : קדשנו  
 במצותיך : שים חלקנו בתורתך : שבענו מטובך : שמח נפשנו  
 בישועתך : וטהר לבנו לעבדך באמת : והנחילנו " אלהינו :  
 באהבה וברצון שבת קדשך : ויגווחו בה כל-ישראל מקדשי  
 שמך : ברוך אתה " : מקדש השבת :

רצה " אלהינו בעמך ישראל : ולתפלתם שעה : והשב  
 העבודה לדביר ביתך : ואשי ישראל ותפלתם : מהרה  
 באהבה תקבל ברצון : ותהי לרצון תמיד : עבודת ישראל  
 עמך :

בראש חודש ובחול המועד מוסף

(אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא : יגיע : יראה : וירצה :  
 ישמע : יפקד : ויזכר זכרוננו : וזכרון אבותינו : וזכרון  
 ירושלם עירך : וזכרון משיח בן דוד עבדך : וזכרון כל-עמך  
 בית ישראל לפניך לפליטה : לטובה : לחן : לחסד : ולרחמים :  
 בראש חודש ביום ראש החודש הזה :

בפסח

(ביום חג המצות הזה : ביום מקרא קדש הזה) :

בסוכות

(ביום חג הסוכות הזה : ביום מקרא קדש הזה) :

law<sup>a</sup>—"And the heavens and the earth were finished, and all their host. And on the seventh day God had ended his work which he had made : and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day, and sanctified it, because he thereon rested from all his work, which God created and made." They who observe the sabbath, and call it a delight ; the people who sanctify the seventh day, shall rejoice in thy kingdom ; they shall all be satisfied and delighted with thy goodness : for thou wast pleased with, and didst sanctify the seventh day ; the most desirable of days didst thou call it, a memorial of the work of creation.

Our God, and God of our fathers, accept we beseech thee our day of rest. O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness, rejoice our souls with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth ; and cause us, O Lord, our God ! to inherit thy holy sabbath with love and delight : and grant that all Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon. Blessed art thou, O Lord ! who sanctifiest the sabbath.

O Lord, our God ! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thy house ; so that the burnt offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour ; and the worship of thy people Israel, be ever pleasing unto thee.

On the New-Moon, and Holy Days, add the following :

[Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of Jerusalem, thy city, and the memorial of the Messiah, the son of David thy servant, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered, for the obtaining a happy delivery, with favour, grace, and mercy :

On the New-Moon Days, say,

On this first day of the Month—

On the middle days of Passover, say,

On this day of the Feast of Unleavened Bread, this day of holy convocation.

On the middle days of the Feast of Tabernacles, say :

On this day of the Feast of Tabernacles, this day of holy convocation.

<sup>a</sup> Genesis ii. 1-3.

לְרַחֵם בּוֹ עָלֵינוּ • וְלְהוֹשִׁיעֵנוּ • זָכְרָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה •  
וּפְקָדָנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה • וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים • בְּדַבַּר יְשׁוּעָה  
וּרְחֻמִּים • חוּס וְחַנּוּן וְחַמּוּל וְרַחֵם עָלֵינוּ • וְהוֹשִׁיעֵנוּ • כִּי אֵלֶיךָ  
עֵינֵינוּ • כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה :

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים • תַּחֲפוּץ בָּנוּ • וְתִרְצָנוּ • וְתַחֲזִינָה  
עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ • הַמַּחְזִיר שְׂקִינָתוֹ  
לְצִיּוֹן :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ • שְׂאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד • צוּרָנוּ צוּר חַיֵּינוּ • וּמִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא • לְדוֹר  
וָדוֹר נֹדֶה לָּךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ • עַל חַיֵּינוּ הַמְסוּרִים בְּיָדְךָ •  
וְעַל גְּשָׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ • וְעַל נַסִּיךְ שְׂבָכ־לַיּוֹם עִמָּנוּ •  
וְעַל גְּפִלְאוֹתֶיךָ • וְטוֹבוֹתֶיךָ • שְׂבָכ־לַעֲת • עָרֵב • וְבוֹקֵר •  
וְצַהֲרַיִם • הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ • הַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ •  
כִּי מַעֲשֵׂאֵם קִיְּנוּ לָךְ :

בחנוכה אומרים על הנסים בדרך ל"ו :

וְעַל כָּלֶם יִתְבָּרַךְ • וְיִתְרוֹמֵם • וְיִתְנַשֵּׂא • תָּמִיד שְׁמֶךָ מַלְכָּנוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד • וְכֹל־קַחֲחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה :

בשבת תשובה אומרים

(וּכְתוּב לְחַיִּים טוֹבִים • כָּל־בְּנֵי בְרִיתְךָ :) :

וַיִּהְיֶה לָנוּ • וַיִּבְרָכֵנו • אֶת שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל • בְּאַמֶּת לְעוֹלָם כִּי טוֹב •  
הָאֵל יִשְׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סֶלָה הָאֵל הַטּוֹב • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ • הַטּוֹב  
שְׁמֶךָ • וְלֹךְ נָאָה לְהוֹדוֹת :

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה • וּבִרְכָּה • חַיִּים • חַן • וְחֶסֶד • צְדָקָה •  
וּרְחֻמִּים עָלֵינוּ • וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמָּךָ • וּבִרְכָּנוּ אֲבֵינוּ  
כָּלֵנוּ יַחַד בְּאוֹר פְּנִיָּךְ • כִּי בְּאוֹר פְּנִיָּךְ נִתַּת לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ • תּוֹרָה  
וְחַיִּים • אֶהְבָּה וְחֶסֶד • צְדָקָה וּרְחֻמִּים • בִּרְכָּה וְשְׁלוֹם • וְטוֹב  
בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמָּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַב־עֵז וְשְׁלוֹם :

To have mercy and to save us thereon, O Lord, our God! remember us thereon for good: visit us with a blessing: and save us, to enjoy a happy life: with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, spare and save us, for our eyes are continually towards thee: for thou, O God! art a merciful and gracious King.]

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restorest thy divine presence unto Zion.

Now and say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord, our God! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock; the Rock of our life, and the Shield of our salvation; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are ever in thy keeping; and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou alone art good, for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for thy kindness never ceases; for from ever have we put our trust in thee.

On the festival of Hanuckah, say, "We will also praise thee," see Morning Service, page 37.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

On the Penitential Days, add,

And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

Till here.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever, O beneficent God! Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel: and bless us, even all of us together, O our Father! in the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God! the law, and with it life, love, and benevolence; righteousness and mercy; blessing and peace: and may it please thee to bless thy people Israel, with abundant fortitude and peace.

(וּבְסֵפֶר חַיִּים • בִּרְכַּה וְשָׁלוֹם • וּפְרָנְסָה טוֹבָה • וַיִּשְׁוּעָה •  
וַנִּחְמָה • וְנִזְרוֹת טוֹבוֹת • נִזְכֵּר • וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל-עַמְּךָ  
יִשְׂרָאֵל • לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם :) עַד כֹּאן

בְּרוּךְ אַתָּה יי • הַמְבָרֵךְ אֶת-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם • אָמֵן :  
יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי-פִי • וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ • יי צוּרִי וְגֹאֲלִי :  
אֱלֹהֵי • נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מַרְעֵי • וּשְׁפָרְתוּתִי מִדְּבַר מַרְמָה •  
וּלְמַקְלָלִי נִפְשֵׁי תִדּוּם • וְנִפְשֵׁי בְּעַפְּרֵי לִכְלֵי תִהְיֶה • פָּתַח  
לְבִי בְּתוֹרָתְךָ • וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נִפְשֵׁי • וְכָל-הַקָּמִים עָלַי  
לָרַעַה • מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם • וְקִלְקַל מַחֲשַׁבוֹתָם : עֲשֵׂה לְמַעַן  
שִׁמְךָ • עֲשֵׂה לְמַעַן יִמִּינְךָ • עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ • עֲשֵׂה לְמַעַן  
קִדְשֶׁתְךָ • הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנֵנִי : יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי-פִי • וְהִגִּיוֹן  
לְבִי לְפָנֶיךָ • יי צוּרִי וְגֹאֲלִי : עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו • הוּא  
בְּרַחֲמָיו • יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ • וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל • אָמֵן :

ואומר שליח צבור

וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ • וְכָל-צִבְאָם : וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם  
הַשְּׁבִיעִי מְלֹאכֶתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה • וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְכַל-  
מְלֹאכֶתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה : וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי •  
וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ • כִּי בּוֹ שָׁבַת מְכַל-מְלֹאכֶתוֹ • אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים  
לַעֲשׂוֹת :

בְּרוּךְ אַתָּה יי • אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי אֲבֹרָהם • אֱלֹהֵי  
יִצְחָק • וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב • הָאֵל הַגָּדוֹל • הַגִּבּוֹר • וְהַנּוֹרָא • אֵל  
עֲלִיוֹן • קוֹנֵה בְּרַחֲמָיו שָׁמַיִם וָאָרֶץ : מִגֵּן אֲבוֹת בְּדִבְרוֹ • מְחִיָּה  
מֵתִים בְּמֵאֲמָרוֹ • הָאֵל הַקְּדוֹשׁ • (בשבת דימי תשובה הַמְלַךְ הַקְּדוֹשׁ •)  
שֶׁאֵין כְּמוֹהוּ • הַמְּנִיחַ לַעַמּוֹ בְּשַׁבַּת קִדְשׁוֹ • כִּי בָם רָצָה  
לְהַנִּיחַ לָהֶם • לְפָנָיו גַּעְבוֹר בִּירְאָה וּפָחַד • וְנוֹדָה לְשִׁמוֹ בְּכָל-יוֹם  
תָּמִיד מֵעֵן הַבְּרָכוֹת • וְרוֹב הַהוֹדָאוֹת • לְאֲדוֹן הַשָּׁלוֹם

On the Penitential Days, add:

[And in the book of life, blessing, peace, and prosperity, salvation, comfort, and good decrees, may we, and all thy people Israel, be remembered, and written before thee, to a good and peaceable life.]

Till here.

Blessed art thou, O Lord! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and my Redeemer.

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devises, and destroy the machinations of all those who rise up against me for evil. O grant it for thy name: grant it for thy right-hand, grant it for thy law: grant it for thy holiness. O save me with thy right-hand, and answer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy, grant peace unto us and all Israel. Amen.

Then say,

“And the heavens and the earth were finished, and all their host. And on the seventh day, God had ended his work which he had made: and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day, and sanctified it: because he thereon rested from all his work, which God created and made.”

The Reader then says,

Blessed art thou, O Lord, our God! and God of our fathers: the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob; the great God, mighty, and tremendous: the most high God! who in his mercy created heaven and earth. He was the shield of our ancestors with his word; he reviveth the dead at his command: he is the holy God, (ON THE PENITENTIAL DAYS SAY, THE HOLY KING.) For there is none like unto him, who granteth rest unto his people on his holy sabbath: for delighting in them, he was pleased to grant them rest: we therefore will worship him with reverential awe, and will continually praise his name daily, according to the form of blessings, and the abundance of thanksgivings due to the Lord of peace; who sanctifieth the sabbath, and blesseth the seventh day; and in holiness granteth rest to his people, enjoying the richest delights, as a memorial of the work of creation.

מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ הַשְּׂבִיעִי • וּמְנִיחַ בְּקִדְשָׁהּ לְעַם מִדְּשָׁנִי עֲנֵנִי •  
זָכַר לַמַּעֲשֶׂה בְּרֵאשִׁית :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • רִצָּה נָא בְּמִנוּחֵהֶנּוּ • קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתֶיךָ • שִׁים חֻלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ • שְׂבַעֲנוּ מִטּוֹבְךָ • שְׂמַח  
נַפְשָׁנוּ בִּישׁוּעָתְךָ • וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת • וְהִנְחִילֵנוּ  
” אֱלֹהֵינוּ • בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן שַׁבַּת קִדְשֶׁךָ • וַיְנַוְחוּ כָּה כָּל-  
יִשְׂרָאֵל מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךָ • בְּרוּךְ אַתָּה ” • מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת :

ואומר קדיש תתקבל

מְזֻמּוֹר לְדוֹר • ” רוּעִי לֹא אֲחֻסֶּר : בְּנֹאוֹת דְּשָׁא יִרְבִּיצֵנִי •  
עַל מִי מְנוּחוֹת יִנְהַלְנִי : נַפְשִׁי יִשׁוּבֵב • יִנְחֵנִי בְּמַעְגְלֵי-  
צֶדֶק לַמַּעַן שְׁמוֹ : גַּם כִּי־אֵלֶךְ בְּגִיא צַלְמוֹת לֹא אִירָא רָע • כִּי  
אַתָּה עֲמָדִי • שְׂבַטְךָ וּמִשְׁעֲנֶתְךָ הֵמָּה יִנְחֲמֵנִי : תַּעֲרֹךְ לִפְנֵי  
שְׁלֹחַן נֶגֶד צָרָרִי • דִּשְׁנֶנָּה בְּשֶׁמֶן רֵאשִׁי כּוֹסֵי רִוְיָה : אֵךְ טוֹב  
וְחֻסֵּד יִרְדּוּפֹנִי כָּל־יְמֵי חַיִּי • וְשִׁבְתִּי בְּבֵית ” לְאַרְךָ יָמִים :

ואומר קדיש יהא שלמא רבא

בָּרְכוּ אֶת ” הַמְּבָרֵךְ :

בְּרוּךְ ” הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל • לָתֵת נִדְלָה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית :  
שְׁלֹא עֲשָׂנוּ כְּגוּיֵי הָאָרְצוֹת • וְלֹא שְׂמָנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה • שְׁלֹא  
שָׂם חֻלְקֵנוּ כֶּהֱם • וְגוֹרְלָנוּ כְּכֹל הַמּוֹנֵם : שֶׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים לְהֶבֶל  
וְרִיק • וּמִתְפַּלְלִים אֶל אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ : וְאַנְחָנוּ מִשְׁתַּחֲוִים לִפְנֵי  
מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא : שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם •  
וְיוֹסֵד אֶרֶץ • וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מְפַעֵל • וּשְׂכִינַת עֶזוֹ  
בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים • הוּא אֱלֹהֵינוּ • וְאֵין עוֹד • אַחֵר : אֶמֶת מַלְכָּנוּ •  
וְאַפֶּס זִוְלָתוֹ : כִּפְתּוּב בְּתוֹרָה • וַיִּדְעַת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֵל לְבַבְךָ •

Our God, and God of our Fathers, accept, we beseech thee, our day of rest. O sanctify us with thy commandments : and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness : rejoice our souls with thy salvation : and purify our hearts to serve thee in truth : and cause us, O Lord, our God ! to inherit thy holy sabbath with love and delight : and grant that all Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon. Blessed art thou, O Lord ! who sanctifiest the sabbath.

He then says, Kaddish Tithkabbal, page 4.

### PSALM XXIII.

**A PSALM OF DAVID.**—The Lord is my shepherd, I shall not want. He causeth me lie down in pastures of tender grass : he leadeth me gently beside the still waters. He refresheth my soul : he guideth me in the path of righteousness, for the sake of his name. Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will not fear evil : for thou art with me : thy rod, and thy staff, they comfort me. Thou preparest a table for me, in the presence of my enemies ; thou anointest my head with oil ; my cup overfloweth. Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life : and I shall dwell in the house of the Lord, to the utmost length of my days.

Then say, Kaddish Yehay Shelahmah, page 53.

*Reader.* “ Bless ye the Lord, who is ever blessed.” *Cong.* “ Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.”

It is peculiarly our duty to praise the Lord of all ; to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning ; since he hath not made us like the nations of the different countries, nor placed us like other families of the earth ; neither hath he appointed our portion like theirs, nor our lot like their multitude, who worship vanity and emptiness, and make supplication to a god who cannot save. But we prostrate ourselves before the Supreme King of kings ! the holy and blessed One ! who stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth : the residence of whose glory is in the heavens above, and the Divine Majesty of whose power, is in the highest heavens. He is our God, and there is no other. Our King is truth, and there is none besides him : as it is written in the law, “ Know, therefore, this day, and reflect in thy heart that the Lord he is God, in heaven above, and on the earth beneath, there is none else.”

1. Extolled be the living God, and praised be he ; he exists, but his existence is not bounded by time. 2. He is ONE, but there is no unity like unto his unity ; he is incomprehensible, and also his unity is unending. 3. He has no material form, he is incorporeal, and we cannot

כי יי הוא האלהים • בשמים ממעל ועל הארץ מתחת אין  
עוד :

יגדל אלהים חי • וישתבח • נמצא ואין עת אל מציאותו :  
אחד ואין יחיד ביהודו • געלם וגם אין סוף •  
לאחרותו : אין לו דמות הגוף • ואינו גוף • לא גערוך אליו •  
קדשתי : קדמון לכל-דבר • אשר נברא • ראשון ואין ראשית  
לראשיתו : הנו ארון עולם • לכל-נוצר • יורה גדלתו •  
ומלכותו : שפע נבואתו • נתנו אל • אנשי סגלתו • ותפארתו :  
לא קם בישראל • כמשה עוד • נביא ומביט אל (את) תמונתו :  
תורת אמת נתן • לעמו אל • על יד נביאו • נאמן ביתו : לא יחליף  
האל • ולא ימיר • דתו לעולמים • לזולתו : צופה ויוזע • סתרינו •  
מביט לסוף דבר בקדמותו : גומל לאיש חסיד • כמפעלו • נותן  
לרשע רע ברשעתו : ישלח לקץ ימים משיחנו • לפדות  
מחכי קץ • ישועתו : מתים יחיה אל • ברב חסדו • ברוך עדי  
עד • שם תהלתו : אלה שלש עשרה • לעקרים • הנם יסוד רת  
אל ותורתו :

מתים יחיה אל ברב חסדו ברוך עדי עד שם תהלתו :

בצאתו מבית הכנסת אומר

יי נחני בצדקתך למען שוררי • הישר לפני רכך :

והולכים לבתיהם לשלום :

## קדוש ליל שבת

ויהי ערב ויהי בקר יום הששי ויכלו השמים והארץ וכל-צבאם :  
ויכל אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה • וישבת  
ביום השביעי מכל-מלאכתו אשר עשה : ויברך אלהים את

compare his holiness to aught that is. 4. He existed before all things that are created ; he is the first, but there is no beginning to his existence. 5. Behold ! he is the Lord of the world ; and through all the creation evinceth his mighty power and dominion. 6. The inspiration of his prophecy did he bestow on the men of his peculiar and glorious people. 7. There never arose a prophet in Israel like unto Moses, who beheld his similitude. 8. A true law hath God given to his people, by the hand of his prophet, who was faithful in his house. 9. God will never alter nor change his law for any other. 10. He beholdeth, and knoweth all our secrets ; for he vieweth the end of a thing at its commencement. 11. He rewardeth the pious man according to his work : and punisheth the wicked, according to his wickedness. 12. At the end of days will he send our anointed, to redeem those who hope for the accomplishment of his salvation. 13. God in his great mercy will revive the dead : blessed be his glorious name, praised for evermore. These are the thirteen fundamental articles of our faith, they are the foundation of the decree of God and his law.<sup>a</sup>

God in his great mercy will revive the dead : blessed be his glorious name, praised for evermore.

When going out of the Synagogue, say,

“Lead me, O Lord ! in thy righteousness, because of my enemies : make thy way strait before me.”

And they go to their houses in Peace.

## KIDDUSH

FOR THE

## EVE OF THE SABBATH.

“The sixth day, the heavens and the earth were finished, and all their host. And on the seventh day God had ended his work which he had made : and he rested on the seventh day from all his work which he had

<sup>a</sup> This hymn, which concludes the Evening Service of Sabbath and Festivals, contains the Thirteen fundamental articles of the Jewish Faith, viz. 1. The existence of God ; 2. his unity ; 3. his incorporeity ; 4. his eternity ; 5. the obligation to address our worship to Him only ; 6. That God has revealed himself at different times to inspired men of our nation ; and (7.) in the highest degree to Moses, who was the greatest prophet, by means of whom, (8.) the holy law we now have, was first revealed to our ancestors, which law is, (9.) eternal and immutable ; 10. the belief in an omniscient and all-directing providence ; 11. rewards and punishments ; 12. the future advent of the Messiah ; 13. the resurrection of the dead.

יום השביעי ויקדש אתו • כי בו שבת מכל-מלאכתו • אשר ברא  
אלהים לעשות :

סברי מרנן • ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • בורא  
פרי הגפן : ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • אשר  
קדשנו במצותיו • ורצה בנו • ושבת קדשו באהבה וברצון  
הנחילנו זכרון למעשה בראשית • כי הוא יום תחלה  
למקראי קדש • זכר ליציאת מצרים • כי בנו בחרת • ואותנו  
קדשת מכל-העמים • ושבת קדשך באהבה וברצון הנחלתנו •  
ברוך אתה יי • מקדש השבת :

ושותה כרי רביעית • ויתן לכל המסובים לטעום • ויטול ידיו וכו' ככל האמור בקדוש דיום  
השבת :

## שחרית של שבת

מסדרים הזמירות כמו בחול • עד צורי וגואלי • ואומרים

רננו צדיקים ביי • לישרים נאווה תהלה : הודו ליי בכבוד •  
בגבל עשור זמרו-לו : שירו-לו שיר חדש • היטיבו גגן  
בתרועה : כי ישר דבר-יי • וכל-מעשהו באמונה : אהב צדקה  
ומשפט • חסד יי מלאה הארץ : בדבר יי שמים נעשו • וברוח  
פיו כל-צבאם : כגם בגר מי הים • נתן באוצרות תהומות :  
ייראו מיי כל הארץ • מפניו יגורו כל-ישרי תבל : כי הוא אומר  
ויחי • הוא צוה ויעמד : יי הפיר עצת גוים • הניא מחשבות עמים :  
עצת יי לעולם תעמד • מחשבות לבו לדר ודר : אשרי הגוי אשר  
יי אלהיו • העם בחר לנחלה לו : משמים הביט יי • ראה את-

made. And God blessed the seventh day, and sanctified it: because he thereon rested from all his work, which God created and made."

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who createst the fruit of the vine. Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and delightest in us; and with love and favour hast made us inherit thy holy sabbath, a memorial of the work of the creation: for that day, was the first of those called holy: a remembrance of the going forth from Egypt: for thou hast chosen us, and sanctified us above all people, and with love and favour hast made us inherit thy holy sabbath. Blessed art thou, O Lord! who sanctifiest the sabbath.

The person that says the blessing then drinks, and gives the rest to taste; afterwards wash hands, break the bread, &c.

## MORNING SERVICE FOR THE SABBATH.

Begin, "O my God!" as on the other Days of the Week, till "my Rock, and my Redeemer," page 20. After which say the following:

### PSALM XXXIII.

Rejoice in the Lord, O ye righteous; for to the upright praise is comely. Praise ye the Lord with the harp: sing unto him with the ten-stringed psaltery. Sing unto him a new hymn, let the trumpet utter a melodious sound. For the word of the Lord is right: and all his works are done in truth. He loveth righteousness and justice; the earth is full of the mercy of the Lord. By the word of the Lord were the heavens made; and all their host with a breath of his mouth. He gathereth together as a heap, the waters of the sea: he layeth up the depths in storehouses. Let all the earth fear the Lord: let all the inhabitants of the world stand in awe of him. For he spoke, and it was done: he commanded, and it was established. The Lord frustrateth the counsel of the nations: he annihilateth the devices of the people, The counsel of the Lord shall stand for ever: and the purposes of his heart to all generations. Happy is the nation whose God is the Lord: the people whom he hath chosen for his own heritage. The Lord looketh down from heaven; he beholdeth all the sons of men. From the place of his residence, he superintendeth all the inhabitants of the earth. He fashioneth all their hearts, and understandeth all their works. A king is not saved by the multitude of a host: neither doth the mighty man escape by the greatness of his strength. Vain is the horse for safety: he shall not deliver any by his great strength. Behold! the eye of the

כל־בני האדם : ממכון־שבתו השניח אל־כל־יְשֵׁבֵי הָאָרֶץ :  
היצר יחד לבם • המבין אל־כל־מַעֲשֵׂיהֶם : אין המלך נושע  
בְּרֶב־חֵיל • גבור לא יגצל בְּרֶב־כַּח : שָׁקַר הַסּוֹס לַתְּשׁוּעָה •  
וּבְרֶב חֵילוֹ לֹא יִמְלֹט : הִנֵּה עֵין יי אֵל יִרְאִיו • לְמִי־חַלִּים לַחֲסֹדוֹ :  
לְהַצִּיל מִמּוֹת גַּפְשָׁם • וּלְחַיּוֹתָם בְּרָעַב : נַפְשֵׁנוּ חִבָּתָה לַיי •  
עֲזָרְנוּ וּמִגִּנָּנוּ הוּא : כִּי בּוֹ יִשְׁמַח לִבֵּנוּ • כִּי בְּשֵׁם קֹדֶשׁוֹ בְּטַחְנוּ :  
יְהִי חֲסִדְךָ יי עֲלֵינוּ • בְּאֲשֶׁר יַחֲלֵנוּ לָךְ :

לְדוֹר בְּשָׁנוֹתוֹ אֶת טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ • וַיִּגְרָשֶׁהוּ וַיֵּלֶךְ :  
אֲבָרְכָה אֶת יי בְּכָל־עַת • תָּמִיד תִּהְיֶה לָּךְ בְּפִי : בְּיי תִתְּהַלֵּל נַפְשִׁי •  
יִשְׁמְעוּ עַנּוּיִם וַיִּשְׁמְחוּ : גִּדְּלוּ לַיי אֶתִּי • וּנְרוֹמָמָה שְׁמוֹ יַחְדּוֹ :  
דַּרְשֵׁתִי אֶת יי וַעֲנֵנִי • וּמִכָּל־מְגֻרּוֹתַי הַצִּילָנִי : הִבִּיטוּ אֵלָיו  
וְנִקְּרוּ • וּפְנִיָּהֶם אֵל יַחֲפְרוּ : זֶה עָנִי קָרָא וַיִּי שָׁמַע • וּמִכָּל־צָרוֹתָיו  
הוֹשִׁיעוּ : חֲנֹה מִלֶּאךָ יי סָבִיב לִירְאָיו וַיַּחֲלֹצֵם : טַעְמוּ וִירְאוּ  
כִּי־טוֹב יי • אֲשֶׁר־יִהְיֶה הַגִּבּוֹר יַחֲסֶה־בּוֹ : יִרְאוּ אֶת יי קֹדֶשׁוֹ • כִּי אֵין  
מַחֲסוֹר לִירְאָיו : כְּפָרִים רָשׁוּ וְרָעִבוּ • וְדָרְשִׁי יי לֹא יַחֲסְרוּ כָּל־  
טוֹב : לְכוּ־בָנִים שְׁמְעוּ לִי • יִרְאֵת יי אֶל־מַדְרָכָם : מִי הָאִישׁ הַחֲפִיץ  
חַיִּים • אֲהַב יָמִים לִרְאוֹת טוֹב : נָצַר לְשׁוֹנֶה מֶרֶע • וַיִּשְׁפָּתִיךְ מִדְּבַר  
מֶרֶמָה : סוֹר מֶרֶע וַעֲשֵׂה טוֹב • בִּקֵּשׁ שְׁלוֹם וְרַדְּפָהוּ : עֲנֵי יי אֵל  
צַדִּיקִים • וְאֲזַנּוֹי אֵל שְׁוֹעָתָם : פָּנֵי יי בְּעֵשִׂי רָע • לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ  
זָכָרָם : צַעֲקוּ וַיִּי שָׁמַע • וּמִכָּל־צָרוֹתָם הַצִּילָם : קְרוֹב יי לַנִּשְׁבָּרִי  
לֵב • וְאֶת דַּכְּאֵי רוּחַ יוֹשִׁיעַ : רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק • וּמִכָּל־שִׁלְנוּ  
יי : שֹׁמֵר כָּל־עֲצָמוֹתָיו • אַחַת מִהֵנָּה לֹא נִשְׁכָּרָה : תְּמוֹתֶת רָשָׁע  
רָעָה • וַיִּשְׁנֵאֵי צַדִּיק יֵאֻשְׁמוּ : פּוֹדֶה יי נַפֶּשׁ עֲבָדָיו • וְלֹא יֵאֻשְׁמוּ כָּל־  
הַחוֹסִים בּוֹ :

תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים • אֲדַנִּי מַעֲזֵן אֶתָּה הֵייתָ לָנוּ בְּדֹר  
וְדֹר : בְּטָרִם הָרִים יֵלְדוּ • וַתַּחֲוִלֵּל אֶרֶץ וַתַּבֵּל • וּמַעֲוֹלָם עַד  
עוֹלָם אֶתָּה אֵל : תֵּשֵׁב אֲנוֹשׁ עַד דַּכָּא • וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי־אָדָם :

Lord is upon those who fear him ; upon those who hope for his mercy : to deliver their soul from death ; and to keep them alive in time of famine. Our soul waiteth for the Lord : he is our help and our shield. For in him our hearts shall rejoice : because we have trusted in his holy name. Let thy mercy, O Lord ! be with us, according as we hope in thee.

#### PSALM XXXIV.

A PSALM OF DAVID WHEN HE DISGUISED HIS REASON,<sup>a</sup> BEFORE ABIMELECH,<sup>b</sup> WHO THEN DROVE HIM AWAY, AND HE DEPARTED.—I will bless the Lord at all times : his praise shall be continually in my mouth. My soul shall boast itself in the Lord : the humble shall hear it, and be glad. O magnify the Lord with me, and let us extol his name together. I sought the Lord, and he answered me ; and delivered me from all my fears. They looked unto him, and were enlightened, and their faces were not ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him ; and saved him from all his troubles. The angel of the Lord encampeth round about those who fear him, and delivereth them. O reflect, and see that the Lord is good : happy is the man who trusteth in him. O fear the Lord, ye his saints : for there is no want to those who fear him. The young lions do lack and suffer hunger : but they who seek the Lord, shall not want any good. Come, ye children, hearken unto me ; I will teach you the fear of the Lord. Who is the man that desireth life, and loveth many days, that he may see happiness ? Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. Depart from evil, and do good ; seek peace, and pursue it. The eyes of the Lord are upon the righteous, and his ears are open unto their cry. But the anger of the Lord is against those who do evil, to cut off their remembrance from the earth. But the righteous cry, and the Lord heareth, and delivereth them from all their troubles. The Lord is nigh unto the broken-hearted ; and saveth those who are of a contrite spirit. Though many afflictions overtake the righteous ; the Lord will deliver him from them all. He guardeth all his bones : so that not one of them is broken. The evil of the wicked will slay him, and they who hate the righteous, shall not escape guiltiness. The Lord redeemeth the soul of his servants ; and none of those who trust in him shall be condemned.

#### PSALM XC.

A PRAYER OF MOSES, THE MAN OF GOD.—O Lord ! thou hast been our strong hold of defence in all generations. Before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world : even from everlasting to everlasting, thou art God. Thou turnest men to contrition : and sayest, Return, ye children of men. For a thousand

<sup>a</sup> When he feigned madness. See 1 Sam. xxi. 13.

<sup>b</sup> The same with Achish ; he having two names. Or, as some say, Abimelech was a name peculiar to the kings of the Philistines, as Pharoah to the Egyptians.

כי אֵלֶּךָ שְׁנִים בְּעֵינֶיךָ • כִּיּוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר • וְאַשְׁמוּרָה  
בְּלִילָהּ : זֶרְמָתָם שָׁנָה יְהִיו • בִּבְקָר בַּחֲצִיר יִחַלֶּךְ : בִּבְקָר יִצִּיץ  
וְחִלֶּךְ • לַעֲרֵב יְמוּלֵל וְיִבֵּשׁ : כִּי כְּלִינוּ בְּאַפֶּךָ • וּבַחֲמָתְךָ נִבְהַלְנוּ :  
שָׁתָה עֲוֹנֹתֵינוּ לִגְדָּךָ • עֲלַמְנוּ לְמֵאוֹר פְּנִיָּךָ : כִּי כָל־יָמֵינוּ פָּנוּ  
בְּעִבְרָתְךָ • כְּלִינוּ שְׁנֵינוּ כְּמוֹ הֶגֶה : יְמֵי שְׁנוֹתֵינוּ בָּהֶם שְׁבַעִים שָׁנָה •  
וְאִם בְּגִבּוֹרֹת שְׁמוּגִים שָׁנָה • וְרַהֲבָם עָמַל וְאוֹן • כִּי גֹז חִישׁ  
וְנִקְעָה : מִי יוֹדֵעַ עֵז אַפֶּךָ • וּכִירְאָתְךָ עִבְרָתְךָ : לְמִנּוֹת יָמֵינוּ  
בֶּן הוֹדֵעַ • וְנִבְא לְבַב חֲכָמָה : שׁוּבָה יי עַד מָתִי • וְהִנָּחֵם עַל  
עִבְרֶיךָ : שִׁבְעֵנוּ בִּבְקָר חֲסָדְךָ • וְנִרְנָנָה וְנִשְׁמַחָה בְּכָל־יָמֵינוּ :  
שִׁמְחָנוּ בִּימּוֹת עֲנִיתָנוּ • שְׁנוֹת רְאִינוּ רָעָה : יִרְאֶה אֵל עִבְרֶיךָ  
פָּעֵלְךָ • וְהִדְרֶךְ־עַל בְּנֵיהֶם : וַיְהִי גֵעַם אֲדָנִי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה  
יָדֵינוּ כּוֹנֵנָה עָלֵינוּ • וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנֵנָהוּ :

יֵשֶׁב בְּסֶתֶר עֲלִיוֹן • בְּצֵל שְׁדֵי יִתְלוֹנֵן : אִמֵּר לִי מַחְסִי וּמַצִּידָתִי •  
אֱלֹהֵי אֲבֹתָם בּוֹ : כִּי הוּא יִצְיֵלְךָ מִפֶּח יָקוֹשׁ • מְדַבֵּר הוֹוֹת :  
בְּאַבְרָתּוֹ יִסֵּךְ לָךְ וְרַחֲמֵת־כִּנְפָיו תַּחֲסֶה • צָנָה וְסַחֲרָה  
אִמָּתוֹ : לֹא תִירָא מִפֶּחַד לֵילָה • מַחֲץ יַעֲוֶף יוֹמָם : מְדַבֵּר בְּאַפֵּל  
יִחַלֶּךְ • מִקָּטֵב יִשּׁוּד צְדִיקִים : יִפֹּל מִצִּדְךָ אֵלֶּךָ • וּרְבִבָה  
מִיָּמִינְךָ • אֵלֶיךָ לֹא יָגֵשׁ : רַק בְּעֵינֶיךָ תִּבְטֵא • וְשִׁלְמַת רִשְׁעִים  
תִּרְאֶה : כִּי אַתָּה יי מַחְסִי • עֲלִיוֹן שְׁמָתָ מְעֻנְךָ : לֹא־תֵאָנֶה  
אֵלֶיךָ רָעָה • וְנִגַּע לֹא יִקְרַב בְּאַהֲלֶךָ : כִּי מִלֵּאכָיו יִצְוֶה־לָּךְ •  
לְשִׁמְרֶךָ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ : עַל בָּפִים יִשְׁאוּנָה • פֶּן תִּגּוֹף בְּאֶבֶן רִגְלֶךָ :  
עַל שַׁחַל וּפֶתֶן תִּדְרֹךְ • תִּרְמָם כִּפִּיר וְתַנִּין : כִּי בִי חֵשֶׁק  
וְאַפְלָטָהוּ • אֲשַׁנְּבֶהוּ כִּי־יֵדַע שְׁמִי : יִקְרָאֵנִי וְאַעֲנֶהוּ • עֲמוּ אֲנֹכִי  
בְּצָרָה • אֲחַלְצֶהוּ וְאַכְבֶּדְהוּ : אֲרֹךְ יָמִים אֲשַׁבֵּיעֶהוּ • וְאַרְאֶהוּ  
בִּישׁוּעָתִי :

מְזִמּוֹר • שִׁירוֹ לִי שִׁיר חֹדֶשׁ • כִּי־נִפְלְאוֹת עָשָׂה • הוֹשִׁיעָה־לוֹ  
יָמֵינוּ וְזִרְעֵ קִדְּשׁוֹ : הוֹדִיעַ יי יִשְׁוּעָתוֹ • לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גְּלָה

years in thy sight are but as yesterday, which is passed; and as a watch in the night. Thou carriest them away as a flood, they are as in sleep: in the morning they are like grass which changeth. In the morning it flourisheth and is renovated: in the evening it is cut down, and withered. Thus are we consumed by thy anger, and troubled by thy wrath. Thou hast set our iniquities before thee, our secret sins in the light of thy countenance. For all our days are passed away in thy wrath: we spend our years as a tale that is told. The days of our years of life are seventy years: and if by extraordinary vigour, we see fourscore years, yet is their essence labour, and sorrow; for our life is soon cut off, and we flee away. Who knoweth the power of thy anger? even according to thy fear, so is thy wrath. Teach us to number our days, that we may apply our hearts to wisdom. Return unto us, O Lord! how long wilt thou cast us off? O repent thee, concerning thy servants. O satisfy us early with thy mercy; that we may rejoice, and be glad all our days. Make us rejoice, according to the days wherein thou hast afflicted us; and the years in which we have seen evil. Let thy work of salvation appear to thy servants, and thy glory unto their children. And let the beauty of the Lord, our God, be upon us: and establish thou the work of our hands upon us; yea, the work of our hands establish thou it.

#### PSALM XCI.

He who dwells within the secret place of the Most High, shall abide under the shadow of the Almighty. I say of the Lord, who is my refuge and my fortress, my God, in whom I trust, that he will surely deliver thee from the fowler's snare, and from the destructive pestilence. He will cover thee with his pinion, and under his wings thou wilt find refuge, his truth shall be thy shield and buckler. Thou shalt not be afraid of the terrors of the night, nor of the arrow that flieth by day; nor of the pestilence that stalketh in the darkness; nor of the destruction that wasteth at noon of day. On thy side a thousand shall fall, and ten thousand at thy right hand, but it shall not come nigh unto thee. Thou shalt only behold with thy eyes, and see the retribution of the wicked. Because thou hast made the Lord, who is my refuge, even the Most High, thy stronghold. No evil shall befall thee, neither shall any plague approach thy dwelling. For he will give his angels charge concerning thee, to guard thee in all thy ways. They shall bear thee on their hands lest thou dash thy foot against a stone. On the fierce lion and asp shalt thou tread: the young lion and the serpent shalt thou trample under foot. "Because he hath fixed his desire upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name. When he calls upon me, I will answer him: I will be with him in trouble, I will deliver him, and grant him honour. With length of days will I satisfy him, and grant him my salvation."

צדקתו : זכר חסדו ואמונתו לבית ישראל . ראו כל-אפסי-  
ארץ . את ישועת אלהינו : הריעו ל"י כל-הארץ . פצחו ורננו  
וזמרו : זמרו ל"י בכנור . בכנור וקול זמרה : בנצצרות וקול  
שופר . הריעו לפני המלך " : ירעם הים ומלאו . תכל וישבי  
בה : נהרות ימחאו כף . יחד הרים ורננו : לפני " כי בא  
לשפט הארץ . ישפט תכל בצדק . ועמים במישרים :

שיר למעלות . אשא עיני אל ההרים . מאין יבוא עזרי :  
עזרי מעם " . עשה שמים וארץ : אל יתן למוט רגלך .  
אל ינום שמרך : הנה לא-ינום ולא ישן . שמר ישראל : " .  
שמרך . " צלך . על יד ימינה : יומם השמש לא-יכבה . וירח  
בלילה : " . ישמך מכל-רע . ישמר את נפשך : " . ישמר-צאתך  
צאתך ובואך . מעתה ועד עולם :

שיר המעלות לדוד . שמחתי באמרים לי . בית " גלך :  
עמדות היו רגלינו . בשערך ירושלים : ירושלם הבנויה .  
בעיר שחברה-לה יחדו : ששם עלו שבטים שבטייה . עדות  
לישראל . להודות לשם " : כי שמר יושבו כסאות למשפט .  
כסאות לבית דוד : שאלו שלום ירושלם . ישליו אהביך : יהי-  
שלום בחילך שלוח בארמנותיך : למען אחי ורעי . אדברה-נא  
שלום בך : למען בית-י אלהינו . אבקשה טוב לך :

שיר המעלות . אליך נשאתי את עיני . הישבי בשמים : הנה  
בעיני עבדים אל יד אדוניהם . בעיני שפחה אל יד גברתה .  
בן עינינו אל " . אלהינו ער שיחנונו : חננו " חננו . כי רב  
שבענו כוז : רבת שבעה לה נפשנו הלעג השאננים . הבוז לגאי  
יונים :

שיר המעלות לדוד . לולי " שהיה לנו . יאמר-נא  
ישראל : לולי " שהיה לנו . בקום עלינו אדם : אזי חיים  
בלעונו . בחרות אפס בנו : אזי חיים שטפנונו . נחלה עבר

## PSALM XCVIII.

A PSALM.—O sing a new song unto the Lord: for he hath done wondrous things: his right hand, and his holy arm have wrought salvation. The Lord hath made known his salvation: he hath revealed his righteousness in the sight of the nations. He hath remembered his mercy and truth to the house of Israel: the uttermost ends of the earth have seen the salvation of our God. O let all the earth shout unto the Lord: burst forth, make a joyful sound and sing praise. Sing unto the Lord with the harp; with the harp, and the voice of song. With trumpets, and the sound of the cornet, shout before the King, the Lord. Let the sea, and its full domains roar, the world, and they who dwell therein. Let the floods clap their hands: let the hills rejoice together, before the Lord, for he cometh to judge the earth: with righteousness will he judge the world, and the people with equity.

## PSALM CXXI.

A SONG OF DEGREES.—I lift up my eyes unto the hills. Whence shall my help come? My help is from the Lord, who made heaven and earth. He will not suffer thy foot to slip, neither will thy keeper slumber. Behold the Guardian of Israel will not sleep, will not slumber. The Lord is thy guardian: the Lord is thy shade; he is on thy right hand. So that the sun shall not strike thee by day, nor the moon by night. The Lord shall guard thy going out, and thy coming in, from henceforth and for evermore.

## PSALM CXXII.

A SONG OF DEGREES OF DAVID.—I rejoiced when they said unto me, Let us go into the house of the Lord. Our feet stood within thy gates, O Jerusalem! Jerusalem! who art built as a city of assemblage. Whither the tribes go up, the tribes of the Lord, a testimony unto Israel, for them to give thanks unto the name of the Lord. For there thrones of judgment are set; thrones for the house of David. Pray for the peace of Jerusalem; they that love thee shall prosper. May there be peace within thy walls, and prosperity within thy palaces! For the sake of my brethren and friends, I will now say, Peace be within thee. For the sake of the house of the Lord, our God! will I seek thy good.

## PSALM CXXIII.

A SONG OF DEGREES.—Unto thee I lift up my eyes, O thou who dwellest in heaven. Behold as the eyes of servants look unto the hand of their masters, and the eyes of a maiden unto the hand of her mistress; so our eyes wait upon the Lord, our God! until he be gracious unto us. Have mercy on us, O Lord! have mercy on us; for we are overwhelmed with contempt. Our soul is overwhelmed with the scorn of those who are at ease, and the contempt of the proud.

על נַפְשֵׁנוּ • אִזִּי עָבַר עַל נַפְשֵׁנוּ • הַמִּים הַזֵּידוֹנִים : בְּרוּךְ יי • שְׁלֹא  
נִתְּנָנוּ טָרֶף לְשִׁנֵּיהֶם : נַפְשֵׁנוּ כַּצִּפּוֹר נִמְלָטָה מִפֶּחַ יוֹקָשִׁים •  
הַפֶּחַ נִשְׁבַּר וַאֲנַחְנוּ נִמְלָטָנוּ : עֲזָרְנוּ בְּשֵׁם יי • עֲשֵׂה שְׁמִים  
וָאָרֶץ :

הַלְלוּיָהּ • הַלְלוּ אֶת שֵׁם יי • הַלְלוּ עַבְדִּי יי : שְׁעָמְדִים  
בְּבֵית יי • בַּחֲצֹרֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ : הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב יי •  
זָמְרוּ לִשְׁמוֹ כִּי נָעִים : כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יְהוָה • יִשְׂרָאֵל לִסְגָּלָתוֹ :  
כִּי אָנֹכִי יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל יי • וַאֲדַגִּינוּ מְכַל-אֱלֹהִים : כֹּל אֲשֶׁר  
חָפֵץ יי עָשָׂה בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ • בַּיָּמִים וּכְל־תְּהִמּוֹת : מַעֲלָה  
נִשְׁאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ • בָּרָקִים לְמָטָר עָשָׂה • מוֹצֵא רוּחַ  
מֵאוֹצְרוֹתָיו : שֶׁהִכָּה בְכוֹרֵי מִצְרַיִם • מֵאֲדָם עַד בְּהֵמָה : שָׁלַח  
אֶתֹרֹת וּמוֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי מִצְרַיִם • בַּפְּרָעָה וּבְכָל-עַבְדָּיו :  
שֶׁהִכָּה גוֹיִם רַבִּים • וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים : לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי •  
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַכְּנָעִי • וְלָכָל מַמְלָכוֹת כְּנָעַן : וְנָתַן אֶרֶץ  
נַחֲלָה • נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ : יי שִׁמְךָ לְעוֹלָם • יי זְכָרְךָ לְדֹר וָדֹר :  
כִּי-יֵדִין יי עַמּוֹ • וְעַל עַבְדָּיו יִתְנַחֵם : עֲצָבֵי הַגּוֹיִם כֶּסֶף  
וְזָהָב • מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם : פָּה לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ • עֵינִים לָהֶם  
וְלֹא יֵרְאוּ : אֲזִנִּים לָהֶם וְלֹא יִאָּזְנוּ • אָף אֵין יֵשׁ רוּחַ בְּפִיהֶם :  
כְּמוֹתֵם יִהְיוּ עֲשִׂיהֶם • כֹּל אֲשֶׁר בִּטַּח בָּהֶם : בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ  
אֶת יי • בֵּית אֶהֱרֹן בָּרְכוּ אֶת יי : בֵּית הַלְוִי בָּרְכוּ אֶת יי • יֵרָאִי  
יי בָּרְכוּ אֶת יי : בְּרוּךְ יי מִצִּיּוֹן • שֶׁכֵּן יְרוּשָׁלַם הַלְלוּ יְהוָה :

הוֹדוּ לַיי כִּי טוֹב •  
הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים  
הוֹדוּ לְאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים  
לְעֲשֵׂה נִפְלְאוֹת גְּדֹלוֹת לְבָדוֹ  
לְעֲשֵׂה הַשְׁמַיִם בְּתִבּוּנָה  
לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמִּים  
כְּל"ח  
כְּל"ח  
כְּל"ח  
כְּל"ח  
כְּל"ח

## PSALM CXXIV.

A SONG OF DEGREES OF DAVID.—If the Lord had not been for us, Israel may now say, if the Lord had not been for us, when men rose up against us, they had swallowed us up alive, when their wrath was kindled against us. Then the waters had overwhelmed us, the stream had gone over our soul. Then the waves of wickedness had gone over our soul. Blessed be the Lord, who hath not given us a prey to their teeth. Our soul hath escaped as a bird out of the fowler's snare: the snare is broken, and we are escaped. Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth.

## PSALM CXXXV.

Praise ye the Lord; praise ye the name of the Lord; praise him, O ye servants of the Lord: who stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God. Praise ye the Lord, for the Lord is good; sing praises unto his name, for it is comely. For the Lord hath chosen Jacob for himself; and Israel for his peculiar treasure. For I know that the Lord is great, and that our Lord is above all powers. The Lord hath done whatsoever he pleased, in heaven and in earth, in the seas, and all the depths. He causeth vapours to ascend from the ends of the earth: he tempereth lightning with rain: he bringeth forth the wind from his treasures. It is he who smote the first born of Egypt, from man to beast. He sent signs and wonders into the midst of thee, O Egypt; upon Pharaoh, and all his servants. It is he who smote great nations, and slew mighty kings. Even Sihon, king of the Amorites, and Og, King of Bashan, and all the kingdoms of Canaan. And gave their land for a heritage, a heritage unto his people Israel. Thy name, O Lord! endureth for ever; thy memorial, O Lord! throughout all generations. For the Lord will judge<sup>a</sup> his people, and repent himself concerning his servants. But the idols of the nations are silver and gold, the work of men's hands. They have a mouth, but speak not; they have eyes, but see not. They have ears, but hear not; neither is there any breath in their mouth. They who make them, shall be like them, and every one who trusteth in them. Bless the Lord, O ye house of Israel! Bless the Lord, O ye house of Aaron! Bless the Lord, O ye house of Levi! Bless the Lord ye who fear the Lord. Blessed be the Lord from Zion, who dwelleth in Jerusalem! Hallelujah.

## PSALM CXXXVI.

O give thanks unto the Lord, for he is good; for his mercy endureth for ever.

O give thanks to the God of gods; for his mercy endureth for ever.

O give thanks, to the Lord of lords: for his mercy endureth for ever.

To him who alone performeth great wonders: for his mercy endureth for ever.

<sup>a</sup> i. e. Espouse the cause of his people.

לַעֲשֶׂה אֲזֵרִים גְּדִלִים  
 אֶת הַשֹּׁמֵשׁ לַמִּמְשָׁלָה בַּיּוֹם  
 אֶת הַיָּרֵחַ וְכּוֹכָבִים לַמִּמְשָׁלוֹת בַּלַּיְלָה  
 לַמַּכָּה מִצָּרִים בַּבְּקוֹרִיָּהם  
 וְיוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם  
 בְּיַד חֲזָקָה וּבְזֹרֹעַ נְטוּיָה  
 לַגִּזְרֵי יָם סוּף לַגִּזְרִים  
 וְהַעֲבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ  
 וְנָעַר פְּרָעָה וַחֲיִילוֹ בַּיָּם סוּף  
 לַמּוֹלִיךְ עִמּוֹ בַּמִּדְבָּר  
 לַמַּכָּה מְלָכִים גְּדִלִים  
 וַיַּהֲרֹג מְלָכִים אֲדִירִים  
 לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי  
 וּלְעֹוג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן  
 וְנָתַן אֶרֶצָם לַנַּחֲלָה  
 נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ  
 שֶׁבִשְׁפָּלָנוּ זָכַר לָנוּ  
 וַיַּפְּרֹקֵנוּ מִצָּרֵינוּ  
 נָתַן לָחֶם לְכָל-בָּשָׂר  
 הָזֵרוּ לְאֵל הַשָּׁמַיִם  
 כִּי לַעֲוֹלָם חֲסָדּוֹ:

בְּרוּךְ שֹׁאֵמֵר וְהִיא הָעוֹלָם • בְּרוּךְ אוֹמֵר וַעֲשֶׂה • בְּרוּךְ גּוֹזֵר  
 וּמְקַיֵּם • בְּרוּךְ עֹשֶׂה בְּרָאשִׁית • בְּרוּךְ מַרְחֵם עַל הָאָרֶץ •  
 בְּרוּךְ מַרְחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת • בְּרוּךְ מְשַׁלֵּם שְׂכָר טוֹב  
 לִירֵאָיו • בְּרוּךְ מַעֲבִיר אֶפְלָה וּמַבִּיא אוֹרָה • בְּרוּךְ אֵל  
 חַי לַעֲר וְקַיָּם לַגִּצָּח • בְּרוּךְ שֹׁאֵן לַפָּנִי עוֹלָה • וְלֹא שִׁבְחָה •  
 וְלֹא מִשְׁוֹא פָּנִים • וְלֹא מִקַּח שָׁחַד • צָדִיק הוּא בְּכָל-דֶּרֶכָיו •  
 וְחָסִיד בְּכָל-מַעֲשָׂיו • בְּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל:

To him who with understanding made the heavens : for his mercy endureth for ever.

To him who stretched out the earth above the waters : for his mercy endureth for ever.

To him who made great lights : for his mercy endureth for ever.

Who formed the sun to rule by day : for his mercy endureth for ever.

The moon and stars to rule by night : for his mercy endureth for ever.

To him who smote the Egyptians in their first-born : for his mercy endureth for ever.

And brought Israel from among them ; for his mercy endureth for ever.

With a mighty hand and a stretched-out arm : for his mercy endureth for ever.

To him who divided the Red Sea into parts : for his mercy endureth for ever.

And caused Israel to pass through the midst of it : for his mercy endureth for ever.

But overthrew Pharoah and his host in the Red Sea : for his mercy endureth for ever.

To him who led his people through the wilderness : for his mercy endureth for ever.

To him who smote great kings : for his mercy endureth for ever.

To him who slew mighty kings : for his mercy endureth for ever.

Even Sihon, king of the Amorites : for his mercy endureth for ever.

And Og, king of Bashan ; for his mercy endureth for ever.

And gave their land for an inheritance : for his mercy endureth for ever.

Even an inheritance to his servant Israel : for his mercy endureth for ever.

Who remembered us in our low estate : for his mercy endureth for ever.

And redeemed us from our oppressors : for his mercy endureth for ever.

Who giveth food to all flesh : for his mercy endureth for ever.

O give thanks unto the God of heaven : for his mercy endureth for ever.

Blessed is he, who only spoke, and the world existed ! Blessed is he, who sayeth and performeth. Blessed is he, who ordaineth and establisheth. Blessed is he who created the world. Blessed is he, who hath compassion upon the earth. Blessed is he who hath compassion upon all creatures. Blessed is he, who rendereth a good reward to those that fear him. Blessed is he, who causeth darkness to pass away, and bringeth forth light. Blessed is the ever-living God ! who existeth eternally. Blessed is he, in whose presence there is neither iniquity,

בְּרוּךְ הַמְּנַחֵל מְנוּחָה לַעֲמֹ יִשְׂרָאֵל בְּיוֹם שַׁבַּת קָדֵשׁ :  
בְּמוֹעֲדִים אוֹמְרִים בְּרוּךְ שֶׁנָּתַן לַעֲמֹ יִשְׂרָאֵל אֶת יוֹם הַמְּנוּחַ הַזֶּה :

## בפסח

(וְאֵת יוֹם חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה • אֵת יוֹם מִקְרָא קָדֵשׁ הַזֶּה) :

## בסכות

(וְאֵת יוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה • אֵת יוֹם מִקְרָא קָדֵשׁ הַזֶּה) :

בְּרוּךְ הוּא • וּבְרוּךְ שְׁמוֹ • וּבְרוּךְ זָכְרוֹ • לַעֲוֹלָמֵי עַד • בְּרוּךְ  
אֲתָהּ " אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • הַמֶּלֶךְ • הַגָּדוֹל • וְהַקְדוֹשׁ • אֲב  
הַרְחֵמֵן • מְהֵלָל בְּפִי עַמּוֹ • מְשַׁבַּח • וּמִפְאָר • בְּלִשׁוֹן כָּל-חֲסִידָיו •  
וְעַבְדָּיו :

וּבִשְׂרֵי דוֹר עַבְדְּךָ • נְהַלֵּלְךָ " אֱלֹהֵינוּ • בְּשִׁבְחוֹת • וּבְזִמְרוֹת •  
נְהוֹדְךָ • נְגַדְלְךָ • נְשַׁבַּחְךָ • נְפַאֲרְךָ • נְרוֹמְמְךָ • וְנַמְלִיכְךָ •  
וְנַקְדִּישְׁךָ • וְנַעֲרִיצְךָ • וְנַזְכִּיר שִׁמְךָ מְלִכְנוּ • אֱלֹהֵינוּ • יְחִיד חַי  
הָעוֹלָמִים • מְשַׁבַּח • וּמִפְאָר • שְׁמוֹ עַד עַד • בְּרוּךְ אַתָּה " •  
מֶלֶךְ מְהֵלָל בְּתִשְׁבָּחוֹת :

מְזִמּוֹר שִׁיר • לְיוֹם הַשַּׁבָּת : טוֹב לְהוֹדוֹת לְיְי • וּלְזַמֵּר  
לְשִׁמְךָ עֲלִיוֹן : לְהַגִּיד בְּבִקְרָת חֲסִדְךָ • וְאַמוּנַתְךָ בְּלִילוֹת :  
עַל־עֲשׂוֹר וְעַל־נִבֵּל • עַל־יְהוֹנוֹן בְּכִנּוֹר : כִּי שִׁמְחָה־נִּי  
" בַּפֶּעֱלָךְ • בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרָנָן : מִה־גִּדְלוֹ מַעֲשִׂיךָ " • מְאֹד  
עָמְקוֹ מִחֲשַׁבְתֶּיךָ : אִישׁ-בָּעַר לֹא יָדַע • וּכְסִיל לֹא-יָבִין אֶת  
זֹאת : בְּפֶרֶח רִשְׁעִים כִּמוֹ עֵשֶׂב • וַיִּצְּצוּ כָל-פְּעֻלֵי אָוֶן •  
לְהַשְׁמֵרם עַד־עַד : וְאַתָּה מָרוֹם לְעֵלָם " : כִּי הִנֵּה אֵיבֶיךָ •  
" • כִּי הִנֵּה אֵיבֶיךָ יֹאבְדוּ • יִתְפָּרְדּוּ כָל-פְּעֻלֵי אָוֶן : וְיִתְרַם  
כְּרָאִים קִרְנֵי • בְּלִתֵּי בִשְׁמֵן רַעֲעֵן : וְתַבֵּט עֵינֵי בְשׂוּרֵי • בְּקַמִּים  
עַל־מְרַעִים • תִּשְׁמַעְנָה אָזְנִי : צְדִיק בְּתִמְרָ יִפְרַח • כְּאֶרֶז

nor forgetfulness : nor respect of persons, nor taking of bribes : for he is righteous in all his ways, and merciful in all his works. Blessed is he, who redeemeth and delivereth. Blessed is he, who hath caused his people Israel to inherit rest on the holy sabbath day.

On the holy days say,

[Blessed is he, who hath given his people Israel this day of rest ; and

On Passover say,

This day of the Feast of Unleavened Bread ; even this day of holy convocation.

On Tabernacles say,

This day of the Feast of Tabernacles ; even this day of holy convocation.]

Blessed be he, and blessed be his name. Blessed be his remembrance unto all eternity. Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, mighty and holy King : our most merciful Father, who art exalted in the mouth of thy people, praised and glorified by the tongue of thy pious servants. And therefore with the songs of David thy servant, will we praise thee, O Lord, our God ! With thanksgivings, and songs of praise, will we honour, magnify, praise, glorify, and extol thee : we will acknowledge thee for our King, sanctify and fear thee : yea, continually will we make mention of thy name, our King ! and our God ! the only one who livest eternally ; praised and glorified be thy name for ever and ever. Blessed art thou, O Lord ! King adored with praises.

## PSALM XCII.

A PSALM AND SONG FOR THE SABBATH DAY.—It is good to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy name, O Most High ! to declare thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness in the night. Upon the ten-stringed instrument, and upon the psaltery : and with the sweet sound of the harp. For thou, O Lord ! hast made me glad with thy wonderful works ; I, therefore, will triumph in the works of thy hands. How great, O Lord ! are all thy works : thy thoughts are exceeding profound. A brutish man knoweth it not ; neither doth a fool understand this. When the wicked spring up like grass, and the workers of iniquity flourish ; it is that they may be destroyed for ever. But thou, O Lord ! art exalted for evermore. For lo ! thy enemies, O Lord ! for lo ! thy enemies shall perish : all the workers of iniquity shall be scattered. But thou shalt exalt my horn, like the horn of a Reëm : I shall be anointed with fresh oil. My eyes shall also see the end of my enemies ; and my ears shall hear it of the wicked, who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm-tree : he shall grow like

בִּלְבָנוֹן יִשְׁגָּה : שְׁתוּלִים בְּבֵית יי . בְּחִצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ :  
עוֹד יִנּוּכוֹן בְּשִׁיבָה . דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ : לְהַגִּיד כִּי יֵשֶׁר יי .  
צוּרֵי וְלֹא עוֹלָתָהּ בּוֹ :

יי מֶלֶךְ גְּאוֹת לְבֹשׁ . לְבֹשׁ יי עֹז הַתְּאֵזֶר . אֶף-תִּכּוֹן תִּבְלֵ בַל-  
תִּמּוֹט : נָכוֹן כְּסָאָה מֵאֵז . מַעוֹלָם אַתָּה : נִשְׂאוּ נְהָרוֹת ו  
יי . נִשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם . יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דְּכָיִם : מִקְלּוֹת ו מִיָּם  
רַבִּים . אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי-יָם . אֲדִיר בְּמָרוֹם יי : עֲדַתְיָהּ נֶאֱמָנוּ  
מֵאֵד . לְבֵיתָהּ נֶאֱוָה-קֹדֶשׁ . יי לְאַרְךְ יָמִים :

יהי כבוד עד סוף השירה תמצא בשחרית של חול :

נִשְׁמַת כָּל-חַי . תִּבְרַךְ אֶת שְׁמֶךָ יי אֱלֹהֵינוּ . וְרוּחַ כָּל-בֶּשָׂר .  
תִּפָּאֵר וּתְרוּמָם זִכְרֶךָ מִלִּבֵּנוּ תִּמְיֵד : מִן הָעוֹלָם וְעַד-הָעוֹלָם  
אַתָּה אֵל . וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ . פּוֹדֶה .  
וּמַצִּיל . וְעוֹנֶה . וּמְרַחֵם . בְּכָל-עֵת צָרָה וְצוּקָה . אֵין לָנוּ מֶלֶךְ  
עוֹזֵר וְסוֹמֵךְ . אֵלֶּא אַתָּה : אֱלֹהֵי הַקְּאֻשׁוֹנִים . וְהַאֲחֻרוֹנִים . אֱלֹהֵי  
כָל-בְּרִיּוֹת . אֲדוֹן כָּל תּוֹלְדוֹת . הַמְּהַלֵּל בְּכָל-הַתְּשַׁבְּחוֹת .  
הַמְּנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד . וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים . וַיֵּרַע . לֹא יָנוּם וְלֹא  
יִישָׁן . הַמַּעֲוִיר יִשְׁנִים . וְהַמְּקִיץ גִּרְדָּמִים . מַחֲיֶה מֵתִים . וְרוֹפֵא  
חוֹלִים . פּוֹקֵחַ עֲוִרִים . וְזוֹקֵף כְּפוּפִים . הַמְּשִׁיחַ אֱלָמִים . וְהַמַּפְעִנֵּחַ  
נַעֲלָמִים . וְלֶךְ לְבִדְךָ אֶנְחֵנוּ מוֹדִים :

וְאֵלֹהֵינוּ מִלֵּא שִׁירָה בָּיָם . וְלִשְׁוֹנָנוּ רִנָּה בְּהַמּוֹן גִּלְיוֹ .  
וּשְׁפִרְתּוּתֵינוּ שִׁבַּח בְּמִרְחַבֵּי רִקְיעַ . וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת בְּשֶׁמֶשׁ  
וּבִכְרֶם . וַיְדִינוּ פְּרוּשׁוֹת בְּנִשְׂרֵי שָׁמַיִם . וְרַגְלֵינוּ קָלוֹת כְּאֵילוֹת :  
אֵין אָנוּ מִסְּפִיקִים לְהוֹדוֹת לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ . וּלְבָרֶךְ אֶת שְׁמֶךָ  
מִלִּבֵּנוּ . עַל אַחַת מֵאַלְפֵי אֵלֶּפֶי אֵלֶּפֶים וְרוֹב רַבִּי רַבְבוֹת  
פְּעָמִים . הַטּוֹבוֹת . נְסִים . וּנְפִלְאוֹת . שֶׁעָשִׂיתָ עִמָּנוּ . וְעַם  
אֲבוֹתֵינוּ : מִלִּפְנֵים . מִמִּצְרַיִם גְּאֻלָּתָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ . מִבֵּית

the cedar in Lebanon. They shall be planted in the house of the Lord : in the courts of our God shall they flourish. They shall still bring forth fruit in old age : they shall be fat and flourishing. To show that the Lord is upright : he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

### PSALM XCIII.

The Lord reigneth, clothed with majesty ; the Lord hath clothed and girt himself with power ; he hath also fixed the unalterable order of the universe. Thy throne, O Lord ! is established from all antiquity : thy existence is from all eternity. Though the floods, O Lord ! lift up their head, though they lift up their voice : and the floods raise up their waves ; yet, mightier than the voice of the assembled waters, than the powerful billows of the ocean, art thou in thy eminence, O Lord ! Thy testimonies are exceeding stable ; holiness will grace thy house, O Lord ! unto the utmost length of days.

Then say, "The glory of the Lord," page 21, to "Thy name, O our King," page 26, in the Morning Service.

The soul of all living shall bless thy name, O Lord, our God ! and the spirit of all flesh shall continually glorify and extol thy memorial, O our King ! for from everlasting to everlasting, thou art God : and besides thee, we have no King, Redeemer, or Saviour, to redeem, deliver, answer, and compassionate us in all times of trouble and distress ; we have no king to aid and support us, but thee only. Thou art God of the first, and of the last : the God of all creatures, and the Lord of all generations. Who is adored with all manner of praise. Who governeth his world with tenderness, and his creatures with mercy. And the Lord is ever awake ; he slumbereth not, he sleepeth not : he rouseth those who sleep, and awakeneth those who slumber : he reviveth the dead, healeth the sick, openeth the eyes of the blind, and raiseth up those who are bowed down. He causeth the dumb to speak, and revealeth hidden things. And therefore unto thee, who art God alone, we render adoration.

And although our mouth were filled with song as the fulness of the sea, and our tongue with hymns as the multitude of its billows ; and our lips with praise like the wide extent of the firmament ; and our eyes with brightness like the sun and moon ; and our hands extended like the eagles of heaven ; and our feet swift as the hind's : we should nevertheless be incapable of rendering sufficient thanks unto thee, O Lord, our God ! or to bless thy name, O our King ! for one of the innumerable benefits, which thou hast conferred on us and our ancestors ; or the

עבדים פְּדִיָּתָנוּ • בָּרַעַב זָנַתָּנוּ • וּבִשְׁבַע כָּלִכְלִיתָנוּ • מִחֶרֶב  
הִצַּלְתָּנוּ • מִדְּבַר מִלְטָתָנוּ • וּמִחֲלָאִים רָעִים וּרְבִים דָּלִיתָנוּ •  
עַד הִנֵּה עֲזָרוֹנוּ רַחֲמֶיךָ • וְלֹא עֲזָבוֹנוּ חַסְדֶּיךָ • עַל בֶּן אֲכָרִים  
יִשְׁפֹּלֶנָה בָּנוּ • וְרוּחַ וּנְשָׁמָה שֶׁנִּפְחַת בְּאַפָּנוּ • וְלִשׁוֹן אֲשֶׁר  
שָׁמַת בְּפִינוּ • הֵן הֵם יוֹדוּ • וַיְבָרְכוּ • וַיִּשְׁבְּחוּ • וַיִּפְאֲרוּ •  
וַיִּשׁוּרוּ אֶת שִׁמְךָ מִלְכָּנוּ תָּמִיד : כִּי כָל־פֶּה לְךָ יוֹדֶה •  
וְכָל־לִשׁוֹן לְךָ תִּשְׁבַּח • וְכָל־עֵין לְךָ תִּצְפֶּה • וְכָל־בֶּרֶךְ לְךָ  
תִּכְרַע • וְכָל־קוֹמָה לִפְנֶיךָ תִּשְׁתַּחֲוֶה : וְהַלְבָּבוֹת יִרְאוּךָ •  
וְכָל־קָרֵב וְכָל־יֹרֵת יִזְמְרוּ לְשִׁמְךָ • כַּדְּבַר שֶׁנֶּאֱמַר • כָּל עֲצֻמוֹתַי  
תֹּאמְרָנָה " מִי כָמוֹךָ :

בשבת קודם פורים אומרים מי כמוך :

מִצִּיל עָנִי מִחֻזֶּק מַמְּנוּ • וְעָנִי וְאֶבְיוֹן מִגָּזְלוֹ : שְׁוַעַת עֲנִיִּים  
אַתָּה תִּשְׁמַע • צָעֲקַת הַדָּל תִּקְשִׁיב וְתוֹשִׁיעַ : וְכָתוּב • רַגְנוּ  
צַדִּיקִים בְּיָי לַיִּשְׂרָאֵל נֶאֱוָה תִּהְיֶה :

בְּפִי יִשְׂרָאֵל תִּתְרוֹמֵם • וּבִשְׁפָתַי צַדִּיקִים תִּתְבָּרַךְ • וּבִלְשׁוֹן  
חֲסִידִים תִּתְקַדֵּשׁ • וּבִקְרֹב קְדוֹשִׁים תִּתְהַלֵּל :

בְּמִקְהֵלוֹת רַבּוֹת עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל • שָׁכֵן חֹזֶבֶת כָּל־הַיְּצוּרִים  
לִפְנֶיךָ • " אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • לְהוֹדוֹת • לְהַלֵּל • לְשַׁבַּח •  
לְפָאֵר • לְרוֹמֵם • לְהַדְר • וּלְגַצֵּחַ • עַל כָּל־דְּבָרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת  
דָּוִד בֶּן יִשִּׁי • עֲבָדֶךָ מְשִׁיחֶךָ :

וּבְכֵן • יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לְעַד מִלְכָּנוּ • הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל  
וְהַקְדוֹשׁ בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ • כִּי לְךָ נֶאֱדָה " אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד • שִׁיר • וּשְׁבַחָה • הַלֵּל • וְזִמְרָה • עוֹז •  
וּמִמְשָׁלָה • גִּצָּח • גְּדָלָה • וּגְבוּרָה • תִּהְיֶה • וְתִפְאֶרֶת •  
קִדְשָׁהּ • וּמַלְכוּת • בְּרָכוֹת • וְהוֹדָאוֹת • לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ •  
וּמַעֲוֹלָם וְעַד־עוֹלָם אַתָּה אֵל • בְּרוּךְ אַתָּה " מֶלֶךְ גָּדוֹל וּמְהֻלָּל

signs and wonders which thou didst perform aforetime. For thou, O Lord our God! didst redeem us from Egypt, and release us from the house of bondage; in time of famine didst thou feed us: and in plenty provide for us. From the sword thou didst deliver us; from the pestilence thou didst save us; and from many and sore diseases thou didst relieve us. Hitherto thy tender mercies have supported us, and thy kindness hath not forsaken us: and therefore, the members of which thou hast formed us, the living spirit and soul which thou hast breathed into us, and the tongue which thou hast placed in our mouth—behold, they shall continually thank, bless, praise, glorify, and sing unto thy name, O our King! For every mouth shall adore thee; every tongue praise thee; and every eye wait on thee; every knee shall bend unto thee; and every stature shall bow down before thee. Every heart shall fear thee; and the inward part and reins shall sing praise unto thy name; as it is said,<sup>a</sup> “All my bones shall say, O Lord! who is like unto thee?”

On the Sabbath, before Purim, say, “Lord, who is like thee?”—See the prayers for Purim.

“Thou deliverest the poor from one of superior strength; the poor and needy from their oppressor.” Thou hearest the cry of the poor, and regardest the exclamation of the indigent, and helpst him. And it is written,<sup>b</sup> “Rejoice in the Lord, O ye righteous, for to the upright praise is comely.”

With the mouth of the upright shalt thou be extolled; blessed with the lips of the righteous; sanctified with the tongue of the pious; and praised in the midst of saints:

Even in the congregations of the ten thousands of thy people, the house of Israel: for such is the duty of every created being, O Lord, our God! and God of our fathers, in thy presence, to thank, praise, extol, glorify, exalt, and ascribe glory and victory, even beyond all the songs and praises of thy servant David the son of Jesse, thy anointed. And thus

Thy name shall be praised for ever: our King! thou great, holy, and sovereign God, in heaven and in earth; for unto thee, O Lord, our God! and God of our fathers, appertain for evermore, song and praise; hymn and psalm; strength and dominion; victory, power, and greatness; adoration and glory; holiness and majesty; blessings and thanksgivings,

<sup>a</sup> Psalm xxxv. 10.

<sup>b</sup> Ibid xxxiii. 1.

בַּתְּשַׁבְּחוּת • אֵל הַהוֹדָאוֹת • אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת • בּוֹרֵא כָּל-  
הַנְּשָׁמוֹת • רַבּוֹן כָּל-הַמַּעֲשִׂים • הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה • מֶלֶךְ  
חַי הָעוֹלָמִים • אָמֵן :

ואומר קדיש לעילא וברכו בדרך כ"ה :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • יוֹצֵר אֹזֶר וּבוֹרֵא  
חֶשֶׁךְ • עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל : הַכֹּל יוֹדוּךָ • וְהַכֹּל  
יִשְׁבְּחוּךָ • וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קְדוֹשׁ כִּי : הַכֹּל יְרוֹמְמוּךָ סֵלָה  
יוֹצֵר הַכֹּל • הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל-יוֹם • דְּלֹתוֹת שַׁעֲרֵי מִזְרַח :  
וּבּוֹקֵעַ חֲלוֹנֵי רִקִּיעַ • מוֹצִיֵּא חֲמָה מִמְּקוֹמָה • וּלְבַנָּה מִמְּכוֹן  
שִׁבְתָּהּ : וּמֵאִיר לְעוֹלָם כָּלוּ • וּלְיוֹשְׁבָיו שִׁבְרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים :  
הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וּלְדָרִים עֲלֶיהָ בְּרַחֲמִים • וּבִטְוֵנו מְחַדֵּשׁ  
בְּכָל-יוֹם תָּמִיד • מַעֲשֶׂה בְּרֵאשִׁית : מִה־רַבּוֹ מַעֲשִׂיךָ יי  
כָּלֶם בְּחֻכְמָה עֲשִׂית • מְלַאָּה הָאָרֶץ קִנְיָיִךְ : הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמֵם  
לְבָדּוֹ מֵאֵז • הַמְּשַׁבֵּחַ וְהַמְּפָאֵר • וְהַמְתַּנַּשֵּׂא מִיְּמוֹת עוֹלָם : אֱלֹהֵי  
עוֹלָם • בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים רַחֵם עָלֵינוּ • אֲדוֹן עֲזָנוּ • צוֹר מִשְׁנַבְּנוּ  
מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ • מִשְׁגֵּב בְּעַדְנוּ : אֵין עֶרוֹךְ לָךְ • וְאֵין זוּלָתְךָ •  
אֶפֶס בְּלָתְךָ • וּמִי דוֹמֶה-לָּךְ : אֵין עֶרוֹךְ לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ בְּעוֹלָם  
הַזֶּה • אֵין זוּלָתְךָ מְלַכְנוּ לַחַיִּי הָעוֹלָם הַבֹּא : אֶפֶס בְּלָתְךָ  
גִּאֲלָנוּ לִיְמוֹת הַמְּשִׁיחַ • וּמִי דוֹמֶה-לָּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ • לַתַּחֲיִית  
הַמַּתִּים :

אֵל אֲדוֹן עַל כָּל-הַמַּעֲשִׂים • בְּרוּךְ וּמְבָרֵךְ בְּפִי כָל-הַנְּשָׁמָה :  
גִּדְּלוּ וְטוֹבוּ מְלֵא עוֹלָם • דַּעַת וַחֲבוּנָה סוֹבְבִים אֹתוֹ :  
הַמְתַּנַּגֵּה עַל חֵיווֹת הַקָּדֵשׁ • וְנִהְדָּר בְּכָבוֹד עַל  
הַמְּרַבֵּה : זְכוֹת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כִסְאוֹ • חֶסֶד וְרַחֲמִים מְלֵא  
כְּבוֹדוֹ : טוֹבִים מְאֹדוֹת שִׁבְרָאִם אֱלֹהֵינוּ • יִצְרָם בְּדַעַת בְּבִינָה  
וּבְהַשְׁכֵּל : כָּח וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם • לַהֲיוֹת מְשֻׁלָּם בְּקָרֵב

unto thy great and holy name : for from all eternity thou art God. Blessed art thou, O Lord, the King ! great, and adored with praises ; the God of thanksgivings, the Lord of wonders ; the Creator of all souls, the Sovereign of all works ; who findest delight in songs of psalmody ; and art the King who livest eternally. Amen.

Then say Kaddish Le-ayla, and " Bless ye the Lord," page 26 ; after which, say as follows :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who formest the light, and createst darkness ; makest peace, and createst all things. All beings shall give thanks unto thee : they all shall praise thee : and every one shall declare that there is none holy like the Lord. They all shall extol thee, for ever, O thou who formest all things. O God, who daily openest the portals of the gates of the east, and cleavest the windows of the firmament : bringest forth the sun from its palace, and the moon from the place of its residence : and enlightenest the universe and all its inhabitants, which thou didst create according to thy attribute of mercy. Who with mercy illuminatest the earth, and those who dwell therein : and in thy goodness every day constantly renewest the works of the creation. How great are thy works, O Lord ! in wisdom hast thou made them all : the earth is full of thy possessions. Thou art the only King to be extolled, praised, glorified, and exalted, ever since the creation. O everlasting God ! in thy abundant mercy, have compassion on us : O Lord, our strength, Rock of our fortress, Shield of our salvation, be thou our defence. There is none to be compared with thee : there is none beside thee : there is no other, save thee ; and who is like thee ! There is none to be compared with thee, O Lord our God in this world ; there is none beside thee, O our King ! in the future state. There is no other save thee, O our Redeemer ! in the days of the Messiah : and who will be like thee, O our Saviour, at the resurrection of the dead.

God, the Lord of all creation, is praised and adored by the mouth of every soul : his power and goodness fill the universe, knowledge and understanding encircle him. He exalteth himself above the holy creatures, and is revered in glory above the assembly of angels. Purity and rectitude are before his throne ; kindness and mercy complete his glory. The luminaries which our God created, are good : for he formed

## שחרית של שבת

תָּבֵל : מְלֵאִים זֵיו וּמְפִיקִים נִגְהָה • נִאָּה זֵיוֹם בְּכָל־הָעוֹלָם :  
שְׂמֵחִים בְּצֵאתָם שְׂשִׁים בְּבוֹאָם • עֲשִׂים בְּאִמָּה רְצוֹן קוֹנֵם :  
פָּאָר וְכְבוֹד נֹתְנִים לְשִׁמּוֹ • צִהְלָה וְרִנָּה לְזִכָּר מַלְכוּתוֹ :  
קָרָא לְשִׁמְשׁ וַיִּזְרַח אוֹר • רָאָה וַהֲתַקֵּן צוּרַת הַלְבָנָה :  
יִשְׁבַּח יִתְּנוּ לוֹ כָּל־צִבְיָא מְרוֹם • תַּפְאָרַת וַגְדָּלָה • שְׂרָפִים  
וְאוֹפָנִים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ :

לְאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מְכַל־הַמַּעֲשִׂים • וּבֵיוֹם הַשְּׁבִיעִי נִתְעַלָּה  
וַיֵּשֶׁב עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ • תַּפְאָרַת עֲטָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה • עֲנֵג קָרָא  
לְיוֹם הַשְּׁבִת : זֶה שִׁיר שְׁבַח שֶׁל יוֹם הַשְּׁבִיעִי • שְׁבוּ שְׁבַת  
אֵל מְכַל־מְלָאכְתּוֹ • וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשְׁבַּח וְאוֹמֵר • מְזֻמּוֹר שִׁיר  
לְיוֹם הַשְּׁבִת : לְפִיכָךְ יִפְאָרוּ לְאֵל כָּל־יְצוּרָיו • שְׁבַח • וַיִּקָּר •  
וַגְדָּלָה • וְכְבוֹד • יִתְּנוּ לַמֶּלֶךְ יוֹצֵר כָּל • הַמַּנְחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ  
יִשְׂרָאֵל בְּיוֹם שְׁבַת קֹדֶשׁ : שְׁמֶךָ יי אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדֵּשׁ • וְזִכְרֶךָ  
יִתְפָּאָר מַלְכֵנוּ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל • וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת • עַל כָּל־  
שְׁבַח מַעֲשֵׂי יְדִיךָ • וְעַל מְאֹרֵי־אוֹר שִׁיצְרָתָ • הַמָּרָה יִפְאָרוּהָ  
סֵלָה : תִּתְבָּרַךְ לְנֶצַח • צוּרֵנוּ • מַלְכֵנוּ • וַגְאֻלָּנוּ • בּוֹרָא  
קְדוֹשִׁים : יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד מַלְכֵנוּ • יוֹצֵר מִשְׁרָתִים וְאֲשֶׁר  
מִשְׁרָתוֹ כָּלֵם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם • וּמִשְׁמִיעִים בִּירָאָה  
יָחַד • בְּקוֹל דְּבָרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם : כָּלֵם  
אֱהוּבִים • כָּלֵם בְּרוּרִים • כָּלֵם גְּבוּרִים • כָּלֵם קְדוֹשִׁים • כָּלֵם  
עֲשִׂים בְּאִמָּה וּבִירָאָה רְצוֹן קוֹנֵם • וְכָלֵם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם  
בְּקִדְשָׁה • וּבִטְהָרָה • בְּשִׁירָה • וּבְזִמְרָה • מְבָרְכִים • מִשְׁבָּחִים •  
מִפְאָרִים • וּמִקְדִּישִׁים • וּמַעֲרִיצִים • וּמִמְלִיכִים : אֶת שֵׁם  
הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא קְדוֹשׁ הוּא : וְכָלֵם  
מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזָּה • וְנֹתְנִים  
רְשׁוּת זֶה לָזֶה • לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצֵרֵם בְּנִחַת רוּחַ • בְּשִׁפְרָה  
בְּרוּרָה • וּבְנִיעִמָּה קְדוֹשָׁה • כָּלֵם בְּאַחַד עוֹנִים בְּאִמָּה •

them with knowledge, understanding, and wisdom : he hath endued them with power and might, to bear rule in the world. They are filled with splendour, and radiate brightness : their splendour is graceful throughout the world. They rejoice when going forth, and are glad at their return : and with reverential awe perform the will of their Creator. They ascribe glory and majesty to his name, joy and song to the commemoration of his kingdom. He called forth the sun, and it rose in resplendent light : at his look the moon assumed its varying form.<sup>a</sup> The whole heavenly host, the seraphim, ophanim, and holy creatures, ascribe unto him praise, glory, and majesty.

We will give praise to God who ceased from all his works, and on the seventh day exalted himself, and sat on the throne of his glory. With honour did he adorn the day of rest, and called the sabbath-day a day of delight. This is the song of praise for the seventh day, whereon God rested from all his work : and on the sabbath-day we will praise and say “ A psalm and song for the sabbath-day.” Therefore all whom God hath formed, shall glorify him : they shall ascribe praise, honour, might, and glory unto the King, who hath formed all things : and who causeth his people Israel to inherit rest on the holy sabbath. Thy name, O Lord, our God ! shall be sanctified, and thy memorial, O our King ! be glorified in the heavens above, and on the earth beneath, for all the praiseworthy works of thy hands, and for the bright luminaries which thou hast formed : they shall glorify thee for ever. Blessed be thou for ever, our Rock, King, and Redeemer ! Creator of holy ones. Praised shall be thy name for ever, O our King ! Creator of officiating angels, whose ministers are all established in the highest spheres ; causing with reverence and unanimity their voice to be heard, proclaiming the dictates of the living God, and eternal Sovereign. They all are lovely, pure, mighty, and holy spirits ; all performing the will of their master, with sacred fear and reverence ; all of them opening their mouths in holiness, and purity ; and with song and psalmody, continually blessing, praising, glorifying, hallowing, reverencing, and ascribing sovereign power unto the name of God ; the great, mighty, and tremendous King ! who alone is holy. They also, all willingly receive from each other, the yoke of the kingdom of heaven ; and give permission<sup>b</sup> to one another, to sanctify their Maker with a tranquil spirit, pure delivery, and sacred harmony ; they altogether cry aloud with awful fear, and proclaim with reverence,<sup>c</sup> “ Holy,

<sup>a</sup> Heb. He saw that it was good, and prepared the form of the moon.

<sup>b</sup> Isaiah vi. 3.

<sup>c</sup> Ibid.

וְאֹמְרִים בִּירָאָה : קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת מְלֹא  
כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : וְהָאֲפָנִים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ בְּרַעַשׁ  
גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים לַעֲמָתָם מִשִּׁבְחִים וְאֹמְרִים בְּרוּךְ כְּבוֹד  
יי מִמְקוֹמוֹ :

לְאֵל בְּרוּךְ גְּעִימוֹת יִתְּנוּ לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם זְמִירוֹת  
יֹאמְרוּ וְתִשְׁבְּחוּת יִשְׁמְעוּ כִּי הוּא לְבָדוֹ מְרוֹם  
וְקְדוֹשׁ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בָּעַל מִלְחָמוֹת זֹרֵעַ  
צִדְקוֹת מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת בּוֹרֵא רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת  
אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת : הַמַּחְדֵּשׁ טוֹבוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה  
בְּרָאשִׁית בְּאֵמֹר לַעֲשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לַעֲוֹלָם חֲסִדּוֹ  
וְהַתְקִין מֵאוֹרוֹת מִשְׁמַח עוֹלָמוֹ אֲשֶׁר בָּרָא בְרוּךְ אַתָּה יי  
יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת :

אֶהְבֵּת עוֹלָם אֶהְבְּתֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ חֲמֵלָה גְּדוֹלָה וְיִתְרָה חֲמֵלָה  
עָלֵינוּ אֲבִינוּ מִלִּבְנוֹ בַּעֲבוּר שְׁמֶה הַגָּדוֹל וּבַעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ  
שֶׁבִטְחוֹ בָּךְ וְתִלְמַדְמוּ חֲקֵי חַיִּים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבְבִּי  
שְׁלֵם כֵּן תַּחֲנֶנּוּ אֲבִינוּ אֲבִי הַרְחֵמֵן הַמְּרַחֵם רַחֵם נָא  
עָלֵינוּ וְתֵן בְּלִבְנוּ בִּינָה לְהִבִּין לְהַשְׁכִּיל לְשִׁמּוֹעַ לְלַמּוֹד  
וּלְלַמֵּד לְשִׁמּוֹר וּלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל־דְּבָרֵי תִלְמוּד  
תּוֹרָתְךָ בְּאַהֲבָה וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ וְדַבֵּק לִבְנוּ  
בְּמִצְוֹתֶיךָ וְיִחַד לִבְנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ לְמַעַן לֹא  
נִבּוֹשׁ וְלֹא נִכָּלָם וְלֹא נִכְשַׁל לַעֲוֹלָם וָעֶד כִּי בְשֵׁם קְדוּשָׁה  
הַגָּדוֹל הַגָּבוּר וְהַנּוֹרָא בְּמַחֲנוּ : נִגְלִילָה וְנִשְׁמַחָה בִּישׁוּעָתְךָ  
וּבְרַחֲמֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְחַסְדֶּיךָ הַרְבִּים אֵל יַעֲזֹבֵנוּ נִצַּח  
סֵלָה וָעֶד מֵהָר וְהָבָא עָלֵינוּ בְּרָכָה וְשָׁלוֹם מֵהָרָה מֵאַרְבַּע  
בְּנִפּוֹת כָּל־הָאָרֶץ וְיִשְׁבּוֹר עוֹל הַגּוֹיִם מֵעַל צִוְּאֵרֵינוּ וְהוֹלִיכֵנוּ  
מֵהָרָה קוֹמְמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אַתָּה וּבְנוּ  
בְּחִרָת מְבַל־עַם וְלִשׁוֹן וְקִרְבֵּיתֵנוּ מִלִּבְנוֹ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל

holy, holy, is the Lord of Hosts ! the whole earth is full of his glory." And the ophanim, and holy creatures, with an impetuous motion upraise themselves towards each other, praising, and saying,<sup>a</sup> "Blessed be the glory of the Lord from his residence.

To the blessed God, all shall offer harmonious songs. To the King, the living and ever-existing God, shall they utter hymns, and cause praises to be heard, for he alone is high and holy, who worketh mighty things, and maketh new ones : he is the Lord of battles ; who soweth righteousness, and causeth salvation to spring forth : the Creator of all remedies, tremendous in praises, and Lord of wonders ; and who in his goodness, every day constantly reneweth the works of the creation : as it is said,<sup>b</sup> " 'To him who made great luminaries, for his mercy endureth for ever : ' " he hath also set the heavenly lights in order, to gladden the world that he hath created. Blessed art thou, O Lord, the Former of the lights.

With everlasting love hast thou loved us, O Lord, our God ! and with exceeding great mercy hast thou compassionated us, O our Father, and our King ! for the sake of thy great name, and for the sake of our fathers, who trusted in thee, to whom thou didst teach the statutes of life, that they might perform thy will with a perfect heart ; thus also be gracious unto us, we beseech thee, O our Father, who art a merciful Father, continually showing mercy. O have mercy upon us, and enlighten our hearts with understanding, that we may be able to understand, fully comprehend, hearken, learn, teach, keep, execute, and accomplish all the work of the doctrine of thy law out of love to thee. O enlighten our eyes in thy law, and cause us to cleave unto thy precepts ; unite also our hearts to love and fear thy name that we be not confounded, nor put to shame ; neither may we ever stumble in our duty ; because we have trusted in thy holy, great, mighty, and tremendous name : and let us rejoice, and be glad in thy salvation. O Lord, our God ! suffer not thy tender mercies and manifold loving-kindnesses ever to forsake us. Selah. O hasten, and bring unto us quickly blessing and peace from the four corners of the earth : and break the yoke of the nations from off our necks ; and speedily lead us securely to our land : for thou art the God who workest salvation ; and hast made choice of us in preference to every people and language. And thou, O our King ! hast in love brought us near unto thy great name, to praise thee, and proclaim thy unity, and to

<sup>a</sup> Ezekiel iii. 12.

<sup>b</sup> Psalm cxxxvi. 7.

שחרית של שבת

קד

בְּאַהֲבָה • לְהוֹדוֹת לְךָ • וּלְיַחֲדָךְ וּלְאַהֲבָה אֶת שְׁמֶךָ : בְּרוּךְ  
אַתָּה יי' הַבוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל • יי' אֱלֹהֵינוּ • יי' אֶחָד : (בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד  
מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :) וְאַהֲבַת אֵת • יי' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ  
וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מַאֲדְךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר  
אֲנֹכִי מְצִוֶּה הַיּוֹם עָלֶיךָ לַעֲבֹד : וְשָׁנַנְתָּם לְבִנְיָךְ וּדְבַרְתָּ בָם  
בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ : וּקְשַׁרְתָּם  
לְאוֹת עַל יָדְךָ וְהָיוּ לְטוֹטְפוֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל מְזוֹזוֹת  
בֵּיתְךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם שָׁמַעַתְּ שְׁמִיעוּ אֵל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצִוֶּה  
אֵתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת • יי' אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל-  
לִבְכֶּם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מִטֶּר אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה  
וּמִלְקוֹשׁ וְאֶסְפַּת דֶּגָּנְךָ וְתִירֶשֶׁךָ וַיִּצְהָרְךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב וּבִשְׂדֶךָ  
לְבִהְמֹתֶךָ וְיִאֲבִלְתָּ וּשְׂבַעְתָּ : הִשְׁמָרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתָּה  
לְבַבְכֶּם וְסָרְתֶם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם  
לָהֶם : וְחָרָה אִפֹּי • יי' בָּכֶם וַעֲצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה  
מִטֶּר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ וְאֲבַדְתֶּם מִחַרְהָ מֵעַל  
הָאָרֶץ הַטֶּבֶה אֲשֶׁר • יי' נָתַן לָכֶם : וּשְׁמַתֶּם • אֶת דְּבָרֵי  
אֱלֹהֵי עַל לְבַבְכֶּם וְעַל נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל  
יָדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפוֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וּלְמַדְתֶּם אֹתָם • אֶת  
בְּנֵיכֶם לֵדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ  
וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ : וּכְתַבְתֶּם עַל מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :  
לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע • יי'  
לְאַבְתֵּיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר • יי' אֵל מֹשֶׁה לֵאמֹר : דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ  
אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל כְּנָפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם  
וְנִהְיִנוּ עַל צִיצִית הַכֶּנֶף • פְּתִיל תְּקָלָת : וְהָיָה לָכֶם

love thy name. Blessed art thou, O Lord! who with love hast chosen thy people Israel.

<sup>a</sup> Deut. vi. 4-10.

Hear, O Israel the Lord our God! the Lord is one. (Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.) And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day, shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way; when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thy eyes. And thou shalt write them upon the posts of thy house, and upon thy gates.

Deut. xi. 13-22.

And it shall come to pass, that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul; then will I send rain for your land in its due season, the first rain, and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the Lord giveth you. Therefore, shall ye lay up these my words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

Numbers xv. 37, to end.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of

<sup>a</sup> This and the following two extracts are called the *Shemang*, from the first two words, *Shemang Yisrael*, "Hear O Israel," and are appointed to be read in the Morning and Evening Service, every day throughout the year.

לְצִיצֵת וּרְאִיתָם וְאֵתוּ וּזְכַרְתֶּם וְאֵת כָּל־מִצְוֹת יי  
וַעֲשִׂיתֶם וְאֵתם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶּם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם  
אֲשֶׁר אַתֶּם זִנִּים אַחֲרֵיהֶם : לִמְעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם וְאֵת  
כָּל־מִצְוֹתֵי וְהִיִּיתֶם קְדָשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אָנִי יי אֱלֹהֵיכֶם  
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לְכֶם לֵאלֹהִים אָנִי  
יי אֱלֹהֵיכֶם :

אֶמֶת וַיְצִיב וְנִכּוֹן וְקִיָּם וַיֵּשֶׁר וְנֶאֱמָן וְאֶחָב וְחִבִּיב  
וְנַחֲמָד וְנָעִים וְנוֹרָא וְנֹדִיר וְנִמְתָּק וְנִמְקָבֵל וְנוֹב  
וְנִפְרָה וְהִדְבֵּר הִזְוָה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וְעַד : אֶמֶת אֱלֹהֵי  
עוֹלָם מִלְכֵנוּ צוּר יַעֲקֹב מִגֵּן יִשְׁעָנוּ לְדוֹר וָדוֹר הוּא קִיָּם  
וְשִׁמוֹ קִיָּם וְכִסְאוֹ נָכוֹן וּמִלְכוּתוֹ וְאֶמּוּנָתוֹ לְעַד קִיָּמָה :  
וְדִבְרֵיו חַיִּים וְקִיָּמִים וְנֶאֱמָנִים וְנַחֲמָדִים לְעַד וּלְעוֹלָמֵי  
עוֹלָמִים עַל אֲבוֹתֵינוּ עָלֵינוּ וְעַל בְּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ  
וְעַל כָּל־דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדֶּיךָ עַל הַרְאֻשׁוֹנִים וְעַל  
הָאַחֲרוֹנִים דְּבַר טוֹב וְקִיָּם בְּאֶמֶת וּבְאֶמּוּנָה חוֹק וְלֹא  
יַעֲבוּר : אֶמֶת שְׁאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
מִלְכֵנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ גֹאֲלֵנוּ גֹאֲלֵ אֲבוֹתֵינוּ צוּר  
יִשׁוּעָתָנוּ פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם הוּא שְׁמֶךָ וְאֵין לָנוּ עוֹד  
אֱלֹהִים זולָתְךָ סֵלָה :

עֲזַרְתָּ אֲבוֹתֵינוּ אֶתָּה הוּא מְעוֹלָם מִגֵּן וּמוֹשִׁיעַ לָהֶם  
וּלְבָנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר בְּרוּם עוֹלָם מוֹשִׁבֶךָ  
וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אֶפְסֵי־אֶרֶץ : אֶמֶת אֲשֶׁרִי אִישׁ  
שִׁי־שָׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ וְתוֹרָתְךָ וְדִבְרֶיךָ יָשִׁים עַל לְבֹו : אֶמֶת  
אֶתָּה הוּא אֲדוֹן לְעַמֶּךָ וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לְרִיב רִיבִים לְאֲבוֹת  
וּבָנִים : אֶמֶת אֶתָּה הוּא רֹאשׁוֹן וְאֶתָּה הוּא אַחֲרוֹן  
וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גֹּאֲלֵ וּמוֹשִׁיעַ : אֶמֶת מַפְצְרִים גֹּאֲלָתָנוּ  
יי אֱלֹהֵינוּ מִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ כָּל־בְּכוֹרֵיהֶם הִרְגָתָ

Israel, and bid them to make themselves fringes in the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the Lord your God.

True and certain; firm and stable; right and faithful; lovely and dear; desirable and pleasant; reverent and excellent; regular and acceptable; good and beautiful, is this word unto us for ever and ever. It is true, that the everlasting God is our King; the Rock of Jacob, and Shield of our salvation. He endureth from generation to generation; his name also abideth: his throne is established, and his kingdom and truth endure for ever. His words also are living, stable, faithful, and desirable for ever, even unto all ages; as well those which he hath spoken concerning our fathers, as those concerning us, our children, our generations, and the generations of the seed of Israel, thy servants, both the first and the last. It is all a good and sure word, spoken in truth and faithfulness, and is a statute that shall not pass away. It is true, that thou art the Lord our God! and the God of our fathers; our King! and the King of our fathers; our Redeemer! and the Redeemer of our fathers; our Rock! and the Rock of our salvation. Our Redeemer and Deliverer! this is thy name from everlasting; neither have we any other God beside thee. Selah.

Thou, O Lord! hast been the help of our fathers from everlasting: a Shield and a Saviour unto them, and their children after them, throughout all generations. Thy habitation is in the height of the universe, and thy judgments and righteousness extend unto the ends of the earth. True it is that the man is happy who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up thy law and word in his heart. True, that thou art the Lord of thy people, and a mighty King to plead their cause, both for the fathers and children. True, that thou art the first, and that thou art the last, and beside thee we have neither King, Redeemer, nor Saviour. It is true, O Lord, our God! that thou didst redeem us from Egypt, and didst deliver us from the house of bondage. All their first-born didst thou slay; but Israel, thy first-born, didst thou redeem: for them didst thou divide the Red Sea, but drownedst the proud; thy beloved people passed through the sea, but the waters covered their enemies, so that not one of them

## שחרית של שבת

קו

וּבְכוֹרְךָ יִשְׂרָאֵל גָּאֵלְתָּ • וַיָּס סוּף לָהֶם בְּקַעַת • וַיִּזְדִּים טַבַּעַת •  
וַיִּדְרִים עָבְרוּ יָם • וַיִּכְסּוּ מַיִם צָרִיחָם • אַחֲרֵי מָהֶם לֹא נֹתַר •  
עַל זֹאת • שִׁבְחוּ אֱהֹוִים וְרוֹמְמוֹ לְאֵל • וְנָתַנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת •  
שִׁירוֹת • וְתִשְׁבְּחוּת • בְּרָכוֹת • וְהוֹדָאוֹת • לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם •  
רָם וְנִשְׂא • גָּדוֹל גְּבוּר וְנוֹרָא • מְשֻׁפִּיל גְּאִים עַד אֶרֶץ • מִגְבֵּיהַ  
שְׁפָלִים עַד מָרוֹם • מוֹצִיא אֲסִירִים • פּוֹדֶה עֲנָוִים • עוֹזֵר  
דָּלִים • הַעֲנֶה לַעֲמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּעַת שְׁוֹעַם אֱלֹוֵי • תְּהִלּוֹת  
לְאֵל עֲלִיּוֹן גָּאֵלִם • בְּרוּךְ הוּא וּמְבָרֵךְ • מִשֶּׁה וּבְנֵי  
יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה • בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָלִם • מִי  
כַמֶּכָּה בָּאִלִּם • מִי כַמֶּכָּה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ • נוֹרָא תְּהִלָּת  
עֲשֵׂה־פֶלֶא • שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גְּאֻלִּים לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל •  
עַל שְׁפַת הַיָּם • יַחַד כָּלִם הוֹדּוּ וְהִמְלִיכוּ • וְאָמְרוּ • "וַיִּמְלֹךְ  
לְעֹלָם וָעַד • וְנֹאמַר • גָּאֲלֵנוּ " צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְרוֹשׁ יִשְׂרָאֵל • בְּרוּךְ  
אַתָּה " גָּאֵל יִשְׂרָאֵל •

אֲדָנִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח • וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ •

בְּרוּךְ אַתָּה " אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם • אֱלֹהֵי  
יִצְחָק • וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב • הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא •  
אֵל עֲלִיּוֹן • גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים • קוֹנֵה הַכֹּל • וְזוֹכֵר  
חֲסָדֵי אֲבוֹת • וּמַבִּיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְנֵיהֶם • לְמַעַן שְׁמוֹ  
בְּאַהֲבָה •

בשבת תשובה אומרים

וּכְרָנוּ לַחַיִּים • אֵל מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים • כְּתַבְנוּ בְּסֶפֶר חַיִּים •  
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים • (אֵל חַי) עַד כֹּאן

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן • בְּרוּךְ אַתָּה " מַגֵּן אֲבֹרָהֶם •  
אַתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם " מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה • רַב לְהוֹשִׁיעַ •  
(בְּקִיץ מוֹרִיד הַטֶּל) וּבַחֲרוֹף מְשִׁיב הָרִוח וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם •

escaped. For this, the beloved people praised and glorified God; and the dearly beloved uttered psalms, songs, and praises; blessings, and thanksgivings, unto thee, O King! the living and eternal God; high and exalted, great, mighty, and tremendous; he who casteth down the proud to the earth, and exalteth the humble on high; who delivereth prisoners, redeemeth the meek, and helpeth the poor; who answereth his people Israel, when they cry unto him. Praises be to the most high God, their Redeemer; blessed, and ever blessed, be he! Moses, and the children of Israel, sang a song unto thee, with great joy, and they said, "Who is like unto thee, O Lord! among the mighty? Who is like thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles?" Those that were redeemed sang a new song unto thy great name upon the sea-shore, they all unanimously praised, and acknowledged thy kingly power, and said, "The Lord shall reign for ever and ever." And it is said, "Our Redeemer, the Lord of Hosts! is his name: the Holy one of Israel!" Blessed art thou, O Lord! who hast redeemed Israel.

#### AMIDAH.

"O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

Blessed art thou, O Lord our God! and God of our fathers; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, almighty and tremendous God! the most high God! who bestowest gracious favours, possessor of all things; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a Redeemer to their children for the sake of thy name.

On the Penitential Days, add:

(Remember us unto life, O Almighty King! who delightest in life. O write us in the book of life, for thy own sake, O God of life; who art the living God.)

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O Lord! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord! art mighty for ever; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save.

In Summer, (i. e. from the first day of Passover to the eighth day of the Tabernacles' Feast,) say:

Who causeth the dew to descend.

In Winter, (i. e. from the eighth day of the Tabernacles' Feast, to the first day of Passover,) say:

Who causeth the wind to blow, and the rain to descend.

## שחרית של שבת

קז

מכלכל חיים בחסד . מחיה מתים ברחמים רבים . סומך  
נופלים . ורופא חולים . ומתיר אסורים . ומקים אמונתו  
לישיני עפר . מי במוך בעל גבורות ומי דומה-לך . מלך ממית  
ומחיה . ומצמיח ישועה :

בשבת תשובה אומרים

(מי במוך אב הרחמן . זוכר יצוריו ברחמים לחיים :)  
ונאמן אתה להחיות מתים . ברוך אתה יי . מחיה המתים :

כשחזור שלוח צבור התפלה אומר

נקדישך ונעריצך . כנועם שיח סוד שרפי-קדש .  
המשלשים לך קדשה . וכן כתוב על יד נביאך . וקרא  
זה אל זה ואמר . קדוש קדוש קדוש יי צבאות . מלא כל-הארץ  
כבודו : לעמתי משבחים ואומרים . ברוך כבוד יי ממקומו :  
ובדברי קדשך כתוב לאמר . ימלך יי לעולם אלהיך ציון לדר  
ודר הללויה :

אתה קדוש . ושםך קדוש . וקדושים בכליוס והללוך  
סלה . ברוך אתה יי . האל הקדוש :

בשבת תשובה אומרים (ברוך אתה יי . המלך הקדוש :)

ישמח משה במתנת חלקו . כי עבד נאמן קראת-לו .  
כליל התפארת בראשו נתת . בעמרו לפניה על הר  
סיני : שני לוחות אבנים הוריד בידו . וכתוב בהם שמירת  
שבת . וכן כתוב בתורתך : ושמרו בני ישראל את השבת  
לעשות את השבת לדרתם ברית עולם : ביני ובין בני  
ישראל אות הוא לעולם . כי ששבת ימים עשה יי את  
השמים ואת הארץ . וביום השביעי שבת וינפש : ולא נתתו  
יי אלהינו לגוי הארצות . ולא הנחלתו מלכנו לעובדי פסילים .  
גם במנוחתו לא ישכנו ערלים . כי לעמך ישראל נתת באהבה .

Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts? or who can be compared unto thee, who art the King, who killest, and restorest to life; and causest salvation to spring forth?

On the Penitential Days, add this:

(Who is like unto thee, O merciful Father: who in mercy rememberest thy creatures to life.)

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord! who reviveth the dead.

In repetition of this Prayer, the Reader says the Kedusha, as follows:

We will sanctify and reverence thee, with harmonious speech, as used in the assembly of the holy seraphim, who thrice rehearse a holy praise unto thee; for thus it is written by the hand of thy prophet; <sup>b</sup>“And one cried unto another, and said,

*Congregation.* Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory.”

*Reader.* While those angels who are over against them, continue praising, and say,

*Cong.* “Blessed is the glory of the Lord from the place of his residence.”

*Reader.* And in thy holy word it is written, saying,

*Cong.* “The Lord shall reign for ever; even thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah.”

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord! the holy God.

On the Penitential Days, say,

[Blessed art thou, O Lord! the Holy King.]

Moses rejoices at the lot assigned him, for thou didst call him a faithful servant, and set a glorious crown on his head, when he stood before thee on Mount Sinai. The two tables of stone he brought down in his hand, on which was written the commandment for the observance of the sabbath; and thus it is written in thy law: <sup>c</sup>“And the children of Israel shall keep the sabbath, observing the sabbath, throughout their generations, for a perpetual covenant. It is a sign between me and the children of Israel for ever: for in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day he rested, and was refreshed.” But thou, O Lord, our God! didst not bestow it upon the other nations of the earth; neither didst thou, O our King! make it the heritage of those who worship idols. The uncircumcised also shall not inhabit its repose; because in love thou hast bestowed it upon thy people

<sup>b</sup> Isaiah vi. 3.

<sup>c</sup> Ezekiel iii. 12.

<sup>d</sup> Psalm cxlvi. 10.

<sup>e</sup> Exodus xxxi. 16-17.

## שחרית של שבת

קח

לִזְרַע יַעֲקֹב אֲשֶׁר בָּם בְּחֶרֶת : יִשְׁמְחוּ בְּמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת .  
וְקוֹרְאֵי עֲנֵג . עִם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי . כֻּלָּם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְּעַנְּנוּ מִטּוֹבְךָ .  
וּבְשִׁבְעֵי רִצִּית בּוֹ וְקִדְּשֵׁתוּ . חֲמִידַת יָמִים אֹתוֹ קִרְאָת :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . רְצֵה נָא בְּמִנוּחֵינוּ . קִדְּשֵׁנוּ  
בְּמִצְוֹתֶיךָ . שִׁים חֻלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ . שִׁבְּעֵנוּ מִטּוֹבְךָ . שְׂמַח נַפְשֵׁנוּ  
בִּישׁוּעָתְךָ . וְטַהַר לִבֵּנוּ לַעֲבֹדְךָ בְּאֵמֶת . וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ .  
בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קִדְּשֶׁךָ . וַיְנַחוּ בּוֹ כָּל־יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי  
שְׁמֶךָ . בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ . מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל . וּלְתַפְלָתָם שְׁעָה . וְהַשֵּׁב  
הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ . וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּתַפְלָתָם . מְהֵרָה  
בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרָצוֹן . וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד . עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל  
עַמְּךָ :

בראש חודש ובחול המועד מוסיף

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וַיְבֹא . יַגִּיעַ . יֵרָאֶה . וַיִּרְצֶה .  
יִשְׁמַע . יַפְקֵד . וַיִּזְכֹּר זִכְרוֹנֵנוּ . וַיִּזְכֹּר אֲבוֹתֵנוּ . וַיִּזְכֹּר  
יְרוּשָׁלַם עִירְךָ . וַיִּזְכֹּר מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ . וַיִּזְכֹּר כָּל־עַמְּךָ  
בֵּית יִשְׂרָאֵל לַפְּגִיף לַפְּלִיטָה . לְטוֹבָה . לְחַן . לְחֶסֶד . וּלְרַחֲמִים .  
בראש חודש ביום ראש החדש הזה :

בפסח

(ביום חג המצות הזה . ביום מקרא קדש הזה) :

בסכות

(ביום חג הסוכות הזה . ביום מקרא קדש הזה) :

לְרַחֵם בּוֹ עַלֵּינוּ . וְלְהוֹשִׁיעֵנוּ . זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה .  
וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה . וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים . בְּדִבְרֵי יִשׁוּעָה  
וּרְחֻמִּים . חוּס וְחַמּוּל וְרַחֵם עַלֵּנוּ . וְהוֹשִׁיעֵנוּ . כִּי אֵלֶיךָ  
עֵינֵינוּ . כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה :) :

Israel; even the seed of Jacob, whom thou hast chosen. They who observe the sabbath, and call it a delight: the people who sanctify the seventh day, shall rejoice in thy kingdom; they shall all be satisfied, and delighted with thy goodness; for thou wast pleased with, and didst sanctify the seventh day; the most desirable of days, didst thou call it.

Our God, and God of our Fathers, accept, we beseech thee, our day of rest. O sanctify us with thy commandments: and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness: rejoice our souls with thy salvation: and purify our hearts to serve thee in truth: and cause us, O Lord, our God! to inherit thy holy sabbath with love and delight: and grant that all Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon. Blessed art thou, O Lord! who sanctifiest the sabbath.

O Lord, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thy house; so that the burnt offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel, be ever pleasing unto thee.

On the New-Moon, and Holy Days, add the following:

[Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of Jerusalem, thy city, and the memorial of the Messiah, the son of David thy servant, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered, for the obtaining a happy delivery, with favour, grace, and mercy:

On the New-Moon Days, say,

On this first day of the Month—

On the middle days of Passover, say,

On this day of the Feast of Unleavened Bread, this day of holy convocation.

On the middle days of the Feast of Tabernacles, say:

On this day of the Feast of Tabernacles, this day of holy convocation.

To have mercy and to save us thereon, O Lord, our God! remember us thereon for good: visit us with a blessing: and save us, to enjoy a happy life: with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, spare and save us, for our eyes are continually towards thee: for thou, O God! art a merciful and gracious King.]

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים • תַּחֲפוּץ בָּנוּ • וְתִרְצָנוּ • וְתַחֲזִיקֵנוּ  
עֵינֵינוּ • בְּשׁוֹבֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי • הַמַּחְזִיר שְׂבִינָתוֹ  
לְצִיּוֹן :

## מודים דרבנן

כשאומר שליח צבור מודים ישחה כל  
אחד ראשו ויאמר :

מִוְדִים אֲנַחְנוּ לָךְ •  
שְׁאַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ  
וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם  
וָעַד • צוּרֵנוּ צוּר חַיֵּינוּ •  
וּמִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא • לְדוֹר  
וָדוֹר נִוְדָה לָךְ וְנִסְפָּר  
תְּהִלָּתְךָ • עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים  
בְּיָדְךָ • וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ  
הַפְּקוּדוֹת לָךְ • וְעַל נַפְשְׁךָ  
שֶׁבְּכָל־יּוֹם עִמָּנוּ • וְעַל  
נַפְּלֹאוֹתֶיךָ • וְטוֹבוֹתֶיךָ •  
שֶׁבְּכָל־עֵת • עָרַב • וּבִקְרָא •  
וּצְהַרִים • הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ  
רַחֲמֶיךָ • הַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ  
חַסְדֶּיךָ • כִּי מַעֲוֹלָם קָנִינוּ לָךְ :

מִוְדִים אֲנַחְנוּ לָךְ •  
שְׁאַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ  
וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי  
כָל־בָּשָׂר • יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר  
בְּרָאשִׁית • בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת  
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ • עַל  
שֶׁחַחֲיֵיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ • בֵּן  
תַּחֲיֵינוּ וְתַחֲנֵנוּ • וְהַתְּאַסּוּךְ  
גְּלוּיֹתֵינוּ לַחֲצֹרוֹת קִדְשְׁךָ •  
לְשִׁמּוֹר חֻקֶּיךָ וּלְעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ •  
וּלְעִבְדְּךָ בְּלִבָּב שָׁלֵם • עַל  
שֶׁאֲנוּ מוֹדִים לָךְ • בְּרוּךְ אַל  
הַהוֹדָאוֹת :

בחנוכה אומרים על הנסים ברך ל'ו :

וְעַל בָּלֶם יִתְבָּרַךְ • וְיִתְרוֹמֵם • וְיִתְנַשֵּׂא • תָּמִיד שִׁמְךָ מַלְכֵנוּ  
לְעוֹלָם וָעַד • וְכָל־הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה :

בשבת תשובה אומרים

וּבְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים • כָּל־בְּנֵי בְרִיתְךָ :

עד כאן

וַיְהִלְלוּ • וַיְבָרְכוּ • אֶת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל • בְּאַמֶּת לְעוֹלָם כִּי טוֹב •  
הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סֵלָה הָאֵל הַטּוֹב • בְּרוּךְ אַתָּה יי • הַטּוֹב  
שִׁמְךָ • וְלָךְ נָאֵה לְהוֹדוֹת :

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restorest thy divine presence unto Zion.

Bow and say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord, our God! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock; the Rock of our life, and the Shield of our salvation; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are ever in thy keeping; and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou alone art good, for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for thy kindness never ceases; for from ever have we put our trust in thee.

#### MODIM DERABBANAN.

When the Reader says Modim, in the repetition of the Amidah, the Congregation say, We gratefully acknowledge that thou art the Lord our God! and the God of our fathers; the God of all flesh; who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings, and thanksgivings, be ascribed to thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus we beseech thee to grant us life, be gracious unto us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we shall gratefully thank thee. Blessed be God to whom appertain all thanksgivings.

On the Festival of Hanuckah, say here "We will also thank thee," page 37.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

On the Penitential Days, add,

[And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.]

Till here.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever, O beneficent God! Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בְּבִרְכָּהּ הַמְשִׁלְשֶׁת בְּתוֹרָה  
הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אֶהְרֹן  
וּבְנָיו כֹּהֲנִים עִם קְרוֹשֵׁיךָ בְּאֲמֹר יְבָרְכְךָ יי וַיִּשְׁמְרֶךָ :  
יָאֵר יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶךָ : יֵשָׁא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׁם לְךָ שָׁלוֹם :  
(וַיִּשְׁמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֲנִי אֲבָרְכֵם :)

שִׁים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּהּ חַיִּים חֵן וְחֶסֶד צְדָקָה  
וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ וּבְרַכְנוּ אֲבִינוּ  
כָּלֵנוּ יַחַד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְּאוֹר פָּנֶיךָ נִתְּתָ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תוֹרָה  
וְחַיִּים אֶהְבָּה וְחֶסֶד צְדָקָה וְרַחֲמִים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וְטוֹב  
בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַב-עֵז וְשָׁלוֹם :

בשבת תשובה אומרים

וּבִסְפָּר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפְרִנְסָה טוֹבָה וַיִּשְׁוּעָה  
וְנִחְמָה וּגְזֵרוֹת טוֹבוֹת נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל-עַמְּךָ  
יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם :

עד כאן :

בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם אָמֵן :

יְהִיו לְרִצּוֹן אֱמֶרֶי-פִי וַהֲגִיזוּ לִבִּי לְפָנֶיךָ יי צוּרִי וְגֹאֲלִי :

אֱלֹהֵי נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מַרְעַ וְשִׁפְתוֹתַי מִדְּבַר מְרָמָה  
וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְדוּם וְנַפְשֵׁי כַּעֲפָר לְכָל תַּהֲיָה פֶּתַח  
לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי וְכָל-הַקָּמִים עָלַי  
לִרְעָה מִהֲרָה הִפָּר עֲצָתָם וּמִקַּלְקַל מַחֲשָׁבוֹתָם : עֲשֵׂה לְמַעַן  
שִׁמְךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יִמִּינְךָ עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ עֲשֵׂה לְמַעַן  
קִדְשָׁתְךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי : יְהִיו לְרִצּוֹן אֱמֶרֶי-פִי וַהֲגִיזוּ  
לִבִּי לְפָנֶיךָ יי צוּרִי וְגֹאֲלִי : עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא  
בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל אָמֵן :

ואומר הש"ץ קדיש תתקבל בדרך ג' :

In the Reader's repetition of this Prayer, he says the following; but in the afternoon service it is omitted:

[Our God! and the God of our fathers, bless us with that three-fold blessing mentioned in the law, written by the hand of thy servant Moses, and solemnly pronounced by Aaron, and his sons, the priests, thy sanctified people; as it is said,<sup>a</sup> "The Lord bless and preserve thee!"<sup>b</sup> The Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee! The Lord lift up his countenance upon thee, and give thee peace!"]  
*Congregation*.—"And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them.")

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel: and bless us, even all of us together, O our Father! in the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God! the law, and with it life, love, and benevolence; righteousness and mercy; blessing and peace: and may it please thee to bless thy people Israel, with abundant fortitude and peace.

On the Penitential Days, add,

[And in the book of life, blessing, peace, and prosperity, salvation, comfort, and good decrees, may we, and all thy people Israel, be remembered, and written before thee, to a good and peaceable life.]

Till here.

Blessed art thou, O Lord! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and my Redeemer.

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who rise up against me for evil. O grant it for thy name: grant it for thy right-hand, grant it for thy law: grant it for thy holiness. O save me with thy right-hand, and answer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer, May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy, grant peace unto us and all Israel. Amen.

The Reader then says, Kaddish Tithkabbal, page 4.

<sup>a</sup> Numb. vi. 24, &c.

<sup>b</sup> In answer to each of the blessings, the Congregation say: "Amen, may this be his will."

ברכה לקהלות

מי שברך אבותינו • אברהם יצחק ויעקב • משה  
ואהרן • דוד ושלמה • הוא יברך את כל הקהלות  
הקדושות והטהורות • גדולים וקטנים • הם ובניהם •  
וגשיהם ותלמידיהם • וכל אשר להם • מלכא דעלמא  
הוא יברך יתהון • ויזכה יתהון • וישמע בקל צלותהון • ויקים  
בהם מקרא שכתוב • "אלהי אבותכם יסף עליכם ככם אלף  
פעמים • ויברך אתכם באשר דבר לכם •

בימי התשובה אומרים ויכתבם בספר חיים טובים •

וכן יהי רצון • ונאמר אמן •

ואחר כך יאמר

כהניף ילבשו צדק וחסידך ירגנו • בעבור דוד עבדך • אל  
תשב פני משיחך •  
ברוך המקום • שנתן תורה לעמו ישראל • ברוך הוא • אשר  
העם שבכה לו • אשרי העם שיי אלהיו •

ומוציא ספר תורה ואומר

גדלו לי אתי • וגרוממה שמו יחדו •  
רוממו יי אלהינו • והשתחוו להרם רגליו • קדוש הוא •  
רוממו יי אלהינו • והשתחוו להר קדשו כי קדוש  
יי אלהינו • אין קדוש כיי כי אין בלתי • ואין צור באלהינו • כי מי  
אלוה מבלעדי יי • ומי צור זולתי אלהינו • תורה צוה לנו  
משה • מורשה קהלת יעקב • עץ חיים היא למחזיקים בה •  
ותמכיה מאשר • דרכיה דרכי נעם • וכל נתיבותיה שלום •  
שלום רב לאהבי תורתך • ואין למו מבשול • יי עז לעמו יתן • יי  
יברך את עמו בשלום • כי שם יי אקרא • הבו גדל לאלהינו •  
הכל תנו עז לאלהים • ותנו כבוד לתורה •

Here the Mitzvot are given out, after which say the following prayer for all the Congregations.<sup>a</sup>

May he who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Moses and Aaron, David and Solomon; bless all the holy and pure congregations, both great and small; them, their children, wives, disciples, and all belonging to them. May the supreme King of the universe, bless and purify them: and hearken to the voice of their supplication: so that he may fulfil in them, what is written,<sup>b</sup> "The Lord God of your fathers make you a thousand times as many more as ye are, and bless ye as he hath promised you."

On the Penitential Days, say also,

(And may he write them in the book of life.)

Which God in his infinite mercy grant: and let us say, Amen.

The Reader then goes to the Ark to take out the Law, and says:

"Let thy priests be clothed with righteousness, and thy saints shout for joy. For thy servant David's sake, turn not away the face of thy anointed."

Blessed be the Lord who hath given the law to his people Israel, blessed is he. "Happy the people who are thus favoured! Happy the people whose God is the Lord!"

The Law is then taken out, and he says,

"O magnify the Lord with me, and let us together extol his name."

Congregation say,

"Extol ye the Lord our God, and bow down at his footstool, for he is holy. Extol ye the Lord our God! and worship at his holy mount, for the Lord our God is holy. There is none holy as the Lord: for there is none beside thee: neither is there any Rock like our God. For who is God save the Lord? Or who is a Rock beside our God? The law which Moses commanded us, is the inheritance of the congregation of Jacob. It is a tree of life to those who lay hold of it; and the supporters thereof are happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Abundant peace have they who love thy law; and none shall obstruct them. The Lord will give strength unto his people: the Lord will bless his people with peace."

"When I call on the name of the Lord, ascribe ye greatness unto our God." All of ye ascribe power unto God, and render honour unto the law.

<sup>a</sup> In Philadelphia this is not said. The Prayer for the government is said after the Haphtorah.

<sup>b</sup> Deut. i. 11.

ומגביה הספר תורה ומראה הכתב לעם • ואומר

וזאת התורה אשר שם משה • לפני בני ישראל : תורה צוה  
לנו משה • מורשה קהלת יעקב : האל תמים דרכו • אמרת  
י צרופה • מגן הוא לכל החוסים בו :

וקורא כהן ולוי וחמשה מישראל בפרשת השבוע • ואם יש איזו שמחה בקהל • יקרא  
ט' • והעולה אומר

י עמכם ועונה הש"ץ יברך י ואומר העולה ברכו את י המברך ועונה  
הש"ץ ברוך י המברך לעולם ועד וחזור העולה ברוך י המברך  
לעולם ועד ומברך העולה

ברוך אתה י אלהינו מלך העולם • אשר בחר בנו מכל-  
העמים • ונתן לנו את תורתו • ברוך אתה י • נותן התורה :

ואחר הקריאה מברך

ברוך אתה י אלהינו מלך העולם • אשר נתן לנו תורה  
אמת • וחי העולם נטע בתוכנו • ברוך אתה י • נותן התורה :

אחר קריאת התורה אומר החזן קדיש לעילא • ועולה המפטיר ומברך ככל העולים •  
וקורא ג' פסוקים בסוף הפרשה ומברך לאחריה • ואם מוציאם ב' או ג' ספרים יאמר  
קדיש גם אחר פרשת המפטיר :

וקורא שיקרא ההפטרה יברך

ברוך אתה י אלהינו מלך העולם • אשר בחר בנביאים  
טובים • ורצה בדבריהם • הנאמרים באמת : ברוך אתה  
י • הבוחר בתורה • במשה עבדו • ובישראל עמו • ובנביאי  
האמת והצדק :

אחר קריאת ההפטרה יברך

ברוך אתה י • אלהינו מלך העולם • צור כל העולמים •  
צדיק בכל הדורות • האל הנאמן • האומר ועשה  
מדבר ומקים • כי כל-דבריו אמת וצדק : נאמן אתה הוא  
י אלהינו • ונאמנים דברך • ודבר אחד מדברך • אחר

The Law is then elevated in such a manner,<sup>c</sup> that the writing may be seen by the Congregation, who say,

“And this is the law which Moses set before the children of Israel. The law which Moses commanded us, is the inheritance of the congregation of Jacob.”

“The way of God is perfect: the word of the Lord is tried: he is a buckler to all those who trust in him.”

The Reader then reads the Parassah (or Section) of the Week,<sup>d</sup> which he divides in seven parts, and reads to as many persons.

Those who are called to the Book of the Law, say, on ascending to the desk, “The Lord be with you,” the Reader answers, “May the Lord bless thee:” they then say, “Bless ye the Lord, who is ever blessed.” Reader: “Blessed be the Lord, who is blessed for ever and ever.” They then repeat, “Blessed,” &c., after which they say the following Benediction, before the Reader begins to read:

Blessed art thou, O Lord, Our God King of the universe, who hast chosen us from all nations, and hast given us thy law. Blessed art thou, O Lord! who hath given the Law.

And when the Reader hath read the Portion, they say as follows:

Blessed art thou, O Lord, our God! who hast given us the law of truth, and planted eternal life within us. Blessed art thou, O Lord, who hast given the law.

After all the seven, the Reader says Kaddish Le-ayla, he then calls the Maphteer who reads the Haphtorah or Portion from the Prophets, and says the Benediction, as those who were first called. The Reader reads at least three verses of the end of the Parassah, then the Maphteer says the last Blessing; and before he reads the Portion, he says the following:

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast chosen good prophets; and found delight in their words, which were delivered in truth. Blessed art thou, O Lord! who hast chosen the law, thy servant Moses, thy people Israel, and the true and righteous prophets.

After the Portion, he says,

“Our Redeemer! the Lord of Hosts is his name, the holy One of Israel.”

After which, the following,

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; Protector

<sup>c</sup> The person who elevates the law book, should unroll it on the desk, and lift it then up, first showing on the one side, commencing on the right or south, and so on, in order that all the congregation should see the writing. Do *not bow* whilst saying, “And this is the Law.”

<sup>d</sup> The whole Law is divided into fifty-four portions, or sections; one or two of which are read every Sabbath, unless it be a festival, so that the whole may be gone through in a year.

לא ישוב ריקם • כי אל מלך נאמן אתה • ברוך אתה יי • האל  
הנאמן בכל דבריו :

רחם על ציון כי היא בית חיינו • ולעלבת נפש תושביע  
במהרה בימינו • ברוך אתה יי • משמח ציון • בבניה : שמחנו יי  
אלהינו • באליהו הנביא עבדך • ובמלכות בית דוד משיחך •  
במהרה יבא ויגל לבנו • על כסאו לא ישב זר • ולא ינחלו עוד  
אחרים את כבודו • כי בשם קדשך נשבעת לו • שלא יכבה  
נרו לעולם ועד • ברוך אתה יי • מגן דוד :

על התורה • ועל העבודה • ועל הנביאים • ועל יום השבת  
הזה • שנתת לנו יי אלהינו • לקדשה ולמנוחה • לכבוד •  
ולתפארת : על הכל יי אלהינו • אנו מודים לך • ומברכים  
אותך • יתברך שמך בפי כל-חי • תמיד לעולם ועד • ברוך אתה  
יי • מקדש השבת :

ברוב מקומות השליח צבור אומר כאן הנותן תשועה • ואחר-כך יאמר ברכה לקהל :

למלך יר"ה

הנותן תשועה למלכים • וממשלה לגסיכים • ומלכותו  
מלכות כל-עולמים : הפוצה את דור עבדו •  
מחרב רעה : הנותן בים דרך • ובמים עזים נתיבה :  
הוא יברך • וישמור • וינצור • ויעזור • וירומם • ויגדל •  
וינשא למעלה למעלה • את אדוננו המלך : מלך מלכי  
המלכים ברחמי • ישמרהו • ויחיהו • ומכל-צרה וגזק  
יצילהו : מלך מלכי המלכים ברחמי • ירים ויגביה כוכב  
מערכתו • ויארץ ימים על ממלכתו : מלך מלכי המלכים  
ברחמי • יתן בלבו ובלב כל-יועציו ושריו • רחמנות  
לעשות טובה עמנו • ועם כל-ישראל אחינו : ברחמי  
וברחמינו תושע יהודה • וישראל ישכון לבטח • ובא לציון  
גואל • וכן יהי רצון • ונאמר אמן :

of all the worlds, who art righteous in all generations; the faithful God, who promisest and performest: speakest and accompishest; for all thy words are true and just. Faithful art thou, O Lord, our God! and thy words are faithful: for not one of thy words shall return back fruitless: for thou, O God! art a faithful King. Blessed art thou, O Lord! the God who art faithful in all thy words.

O have compassion upon Zion, for it is the dwelling of our life; and speedily in our days save the afflicted in spirit. Blessed art thou, O Lord! who wilt cause Zion to rejoice in her children.

O Lord our God! cause us to rejoice in the coming of thy servant Elijah, the prophet, and in the kingdom of the house of David, thy anointed. May he come speedily, and gladden our hearts. Suffer no stranger to sit on his throne, nor any other to inherit his glory: for by thy holy name hast thou sworn unto him that his lamp should never be extinguished. Blessed art thou, O Lord! the Shield of David.

For the sake of the law, the worship, and the prophets, and this sabbath-day, which thou hast given to us, for a day of sanctification, rest, glory, and honour; and for all which, O Lord, our God! we thank and praise thee; blessed be thy name in the mouth of every living creature, continually, and for evermore. Blessed art thou, O Lord! who sanctifiest the sabbath.

In most places the Reader says here the Prayer for the Government, as follows:

#### A PRAYER FOR A ROYAL GOVERNMENT.

May he who dispenseth assistance unto kings, and dominion unto princes; whose kingdom is an everlasting kingdom; who delivered his servant David from the destructive sword; who maketh a way in the sea, and a path in the mighty waters; bless, preserve, guard, assist, exalt, and raise unto a high eminence, our lord the king. May the Supreme King of kings, through his infinite mercy preserve him, and grant him life, and deliver him from all manner of trouble and danger. May the Supreme King of kings, exalt and raise him on high, and grant him a long and prosperous reign. May the Supreme King of kings, through his infinite mercy, inspire him and all his counsellors and officers with benevolence towards us, and all Israel our brethren. In his days and in ours may Judah be saved, and Israel dwell securely; and may the redeemer come to Zion. May this be the will of God, and let us say, Amen.

לשרי מדינות

הנותן תשועה למלכים • וממשלה לנסיכים • ומלכותו  
מלכות כל-עולמים : הפוצה את דוד עבדו • מחרב רעה :  
הנותן בים דרך • ובמים עזים נתיבה : הוא יברך • וישמור •  
וינצור • ויעזור • את כל-שרי המדינות האלו : מלך מלכי  
המלכים ברחמיו • ישמרם • ויחיים • ומכל-צרה ונזק  
יצילים : מלך מלכי המלכים ברחמיו • ירים ויגביה כוכב  
מערכתם • ויאריכו ימים על ממשלתם : מלך מלכי המלכים  
ברחמיו • יתן בלבם ובלב כל-יועציהם ושריהם רחמנות  
לעשות טובה עמנו • ועם כל-ישראל אחינו : כימיהם ובימינו  
תושע יהודה • וישראל ישכון לבטח • ובא לציון גואל • וכן יהי  
רצון • ונאמר אמן :

מי שברך אבותינו • אברהם יצחק ויעקב • משה ואהרן •  
ודוד ושלמה • וכל-הקהלות • הקדושות והטהורות • הוא  
יברך את כל-הקהל הקדוש הזה • גדולים וקטנים • הם • ובניהם •  
ונשיהם • ותלמידיהם : מלכא דעלמא הוא יברך • יתכון •  
ויזכה • יתכון • וישמע בקל צלותכון • תתפרקון ותשתזבון  
מכל-צרה ועקתא ויהא מימרא דיי בכערבכם • ויגן בעדכם •  
ויפרוש סבת שלומו עליכם • וישטע ביניכם אהבה • ואהבה •  
שלום • וריעות • ויסלק שנאת חנם מביניכם • וישבור עול  
הגוים מעל צואריכם • ויקים בכם מקרא שבתוב • " אלהי  
אבותכם יסף עליכם בכם אלה פעמים • ויברך אתכם באשר  
דבר לכם :

בימי התשובה (ויכתבכם בספר חיים טובים •)

וכן יהי רצון ונאמר אמן :

## A PRAYER FOR A REPUBLICAN GOVERNMENT.

May he who dispenseth assistance unto kings, and dominion unto princes ; whose kingdom is an everlasting kingdom ; who delivered his servant David from the destructive sword ; who maketh a way in the sea, and a path in the mighty waters ; bless, preserve, guard, and assist the constituted officers of the government. May the Supreme King of kings through his infinite mercy preserve them, and grant them life, and deliver them from all manner of trouble and danger. May the Supreme King of kings, exalt and raise them on high, and grant them a long and prosperous rule. May the Supreme King of kings through his infinite mercy inspire them and all their counsellors and officers with benevolence towards us, and all Israel our brethren. In their days and in ours may Judah be saved, and Israel dwell securely ; and may the redeemer come to Zion. May this be the will of God, and let us say, Amen.

Then the following Prayer for his own Congregation :

May he who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Moses and Aaron, David and Solomon ; and all the holy and pure congregations ; bless this holy congregation, both great and small, they, their children, wives, and disciples. May the Supreme King of the universe bless and purify you, and hearken to the voice of your supplication : redeem and deliver you from all manner of trouble and distress. May the word of the Lord support and shield you ; and may he spread his pavilion of peace over you, and implant among you brotherly love, peace, and friendship. May he remove from among you (all manner of) causeless enmity, and break the yoke of the nations from off your neck ; and fulfil in you what is written, "The Lord God of your fathers make ye a thousand times as many as ye are, and bless ye as he hath promised you."

During the Penitential Day, say, also,

(And may he write you in the book of life.)

Which God in his infinite mercy grant, and let us say, Amen.

בשבת שלפני ראש חודש מכריז שליח צבור

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם • לְכוֹנֵן אֶת בֵּית חַיִּינוּ • וּלְהַשִּׁיב  
שְׂכִינָתוֹ לְתוֹכוֹ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ • וְאָמְרוּ אָמֵן :

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם • לְרַחֵם עַל פְּלִיטָתָנוּ • וְלַעֲצֹר  
הַמִּגָּפָה • וְהַמִּשְׁחִית • וְהַחֲרֹב • וְהָרָעֵב • וְהַשָּׂבִי • וְהַבְּזֵה • מֵעַלֵּינוּ •  
וּמֵעַל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל • וְאָמְרוּ אָמֵן :

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם • לְקַיֵּם לָנוּ אֶת כָּל-חֻקֵּי  
יִשְׂרָאֵל • הֵם • וּבְנֵיהֶם • וּנְשֵׁיהֶם • וְתַלְמִידֵיהֶם • בְּכָל-מְקוֹמוֹת  
מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם • וְאָמְרוּ אָמֵן :

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם • שֶׁנִּשְׁמַע וְנִתְבַּשֵּׁר בְּשׁוֹרוֹת  
טוֹבוֹת • בְּשׁוֹרוֹת יְשׁוּעוֹת וְנַחֲמוֹת • מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת כָּל-הָאָרֶץ •  
וְאָמְרוּ אָמֵן :

לראש חודש אב מתחיל כאן

מִי שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ • וּמַמְצְרִים גָּאֻלָּם • הוּא יִגְאֹל  
אוֹתָנוּ • וְיָשִׁיב בָּנִים לְגִבּוֹלָם • בְּסִימָן טוֹב יֵהָא לָנוּ רֹאשׁ חֹדֶשׁ  
פְּלוּנִי בְיוֹם פְּלוּנִי :

יְחַדֵּשְׁהוּ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עָלֵינוּ וְעַל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל • בְּכָל-  
מְקוֹם שֶׁהֵם • לְטוֹבָה וּלְבִרְכָּה • לְשִׁשּׁוֹן וּלְשִׁמְחָה •  
לְיִשׁוּעָה וּלְנַחֲמָה • לְפִרְנָסָה וּלְכֻלְכָּלָה • לְשִׁמּוּעוֹת טוֹבוֹת •  
וּלְבִשׁוֹרוֹת טוֹבוֹת • וּלְגִשְׁמִים בְּעֵתָם • וּלְרְפוּאָה שְׁלֵמָה •  
וּלְגֻאֻלָּה קְרוֹבָה • וְאָמְרוּ אָמֵן :

בשבת קודם הצום • חוץ מתשעה באב • צום כפור • וצום פורים • אומר שליח  
צבור :

אַחֵינוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל שִׁמְעוּ • צוֹם (פְּלוּנִי) יֵהִיָּה בְיוֹם (פְּלוּנִי)  
יִהְיוּ אֹתוֹ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְשִׁשּׁוֹן וּלְשִׁמְחָה • כְּדַכְתִּיב •  
כֹּה אָמַר יי צְבָאוֹת • צוֹם הָרְבִיעִי • וְצוֹם הַחֲמִישִׁי • וְצוֹם  
הַשְּׁבִיעִי • וְצוֹם הָעֶשְׂרִי • יֵהִיָּה לְבֵית יְהוּדָה לְשִׁשּׁוֹן • וּלְשִׁמְחָה •  
וּלְמַעֲרִים טוֹבִים • וְהָאֵמֶת וְהַשְּׁלוֹם אֲהָבוּ : עַד כֵּן

The Sabbath preceding the First Day of the Month, say,

May it be acceptable in the presence of the God of heaven, to establish the dwelling of our life,<sup>a</sup> and speedily in our days restore his divine presence thereto ; and say ye, Amen.

May it be acceptable in the presence of the God of heaven, to have compassion on the remnant of us which hath escaped ; and to withhold the pestilence, destruction, sword, famine, captivity, and spoil, from among us, and all his people Israel ; and say ye, Amen.

May it be acceptable in the presence of the God of heaven, to preserve unto us, all the wise men of Israel, them, their children, wives, and disciples, in every place of their residence ; and say ye, Amen.

May it be acceptable in the presence of the God of heaven, that we may hear and be informed of happy tidings ; even the good tidings of salvation and consolation, from all the four quarters of the earth ; and say ye, Amen.

But for the New Moon of Ab, the Reader begins here :

May he who performed miracles for our ancestors, and redeemed them from Egypt, redeem us, and cause the children to return to their own border : may the approaching new moon——, which will happen on—— day, be for a good sign.

May the Holy Blessed One renew it unto us, and his people Israel, wheresoever situated, for good : also for a blessing, joy, and gladness, salvation and consolation ; sustenance, and maintenance, good reports and happy tidings, rains in their due season, a perfect cure, and speedy redemption ; and say ye, Amen.

On the Sabbath preceding a Fast (except the following, viz. the Ninth Day of Ab, the Day of Atonement, and the Fast preceding Pureem) the Reader says the following,

Our brethren, the house of Israel, be ye informed that the fast——will be on——of the week. May the Holy Blessed One, turn it into joy and gladness : as it is written,<sup>b</sup> “ Thus saith the Lord of Hosts, the fast of the fourth month, and the fast of the fifth, the fast of the seventh, and the fast of the tenth, shall be to the house of Judah, joy and gladness, and happy seasons : therefore love ye truth and peace.”

Till here.

<sup>a</sup> The Temple.

<sup>b</sup> Zachariah, viii. 19.

ויתחיל השליח צבור

יְהִי חֲסִדָּךְ יְיָ עֲלֵינוּ • בְּאֲשֶׁר יַחְלְנוּ לָךְ :

ואומרים אשרי תמצא בשחרית של חול כרף כ' :

בְּרוּךְ יְיָ אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל • כָּכָל אֲשֶׁר  
 דִּבֶּר • לֹא־נִפְּלָ דָבָר אֶחָד מִכָּל דְּבָרוֹ הַטּוֹב • אֲשֶׁר דִּבֶּר  
 בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדּוֹ : יְהִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ • בְּאֲשֶׁר הָיָה עִם  
 אֲבוֹתֵינוּ • אֵל יַעֲזֹכֵנוּ וְאֵל יִשְׁעֵנוּ : לַהֲטוֹת לִבִּכֵּנוּ אֵלָיו •  
 לָלֶכֶת בְּכָל־דַּרְכָּיו • וּלְשָׁמֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקָּיו • וּמִשְׁפָּטָיו • אֲשֶׁר  
 צִוָּה אֶת אֲבוֹתֵינוּ : וַיְהִי דְבַר אֱלֹהִים אֲשֶׁר הִתְחַנֵּנִתִּי לִפְנֵי יְיָ •  
 קָרְבִים אֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וּלְיָלָה • לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט עַבְדּוֹ •  
 וּמִשְׁפָּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל • דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ : לְמַעַן דַּעַת כָּל־עַמֵּי  
 הָאָרֶץ • כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים • אֵין עוֹד : לֹא יְמוּשׁ סֵפֶר  
 הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּיךָ • וְהִנֵּיתָ בּוֹ יוֹמָם וּלְיָלָה • לְמַעַן תִּשְׁמֹר  
 לַעֲשׂוֹת כָּכָל־הַכְּתוּב בּוֹ • כִּי אַז תִּצְלִיחַ אֶת דְּרָכֶיךָ • וְאִז  
 תִּשְׁכִּיל : הֲלוֹא צוּרֶיךָ חִזֵּק וְאַמֵּץ • אֵל תַּעֲרֹץ וְאֵל תַּחַת •  
 כִּי עַמֶּךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ כָּכָל אֲשֶׁר תִּלָּךְ :

ואומר השליח צבור כ' פעמים והקהל חוזר

יְמִלֶךְ יְיָ לְעוֹלָם • אֱלֹהֶיךָ צִיוֹן • לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

ומחזירין ספר תורה למקומו ואומרים

מִזְמוֹר לְדָוִד • הָבוּ לַיְי בְּנֵי אֱלִים • הָבוּ לַיְי כְּבוֹד וְעֹז :  
 הָבוּ לַיְי כְּבוֹד שְׁמוֹ • הִשְׁתַּחֲוּוּ לַיְי בַּהֲדַר־תְּקֹדֶשׁ : קוֹל יְיָ עַל  
 הַמַּיִם • אֵל הַכְּבוֹד הַרְעִים • יְיָ עַל רָבִים : קוֹל יְיָ בִּכְחֹ •  
 קוֹל יְיָ בַּהֲדָר : קוֹל יְיָ שֹׁבֵר אֲרָזִים • וַיִּשְׁבֵּר יְיָ אֶת־אֲרָזֵי  
 הַלְבָּנוֹן : וַיִּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל • לִבְנוֹן וְיִשְׁרִיזֵם כְּמוֹ בֶן רֵאמִים :  
 חוֹל יְיָ חֲצֹב לַהֲבוֹת אֵשׁ : קוֹל יְיָ יַחִיל מִדְּבָר • יַחִיל יְיָ מִדְּבָר

The Reader then says,

“Let thy mercy, O Lord! be upon us, according as we hope in thee.”

Then say, “Happy are they,” see page 21.

“Blessed be the Lord, who hath given rest to his people Israel, according to all that he had spoken; so that not any one thing hath failed of all the good words which he promised by the hand of his servant Moses. The Lord, our God, be with us, as he was with our fathers. O may he not leave, nor forsake us. May he incline our hearts towards him, to walk in his ways, and to keep his commandments, his statutes, and judgments, which he commanded our fathers. And let these my words, wherewith I have made supplication before the Lord, be nigh unto the Lord our God, day and night, that he maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel in their daily necessities. That all the people of the earth may know that the Lord is God, and that there is none else. ‘This book of the law shall not depart out of thy mouth; but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein; for then thou shalt make thy way prosperous, and then shalt thou be successful. Behold I have commanded thee, be strong and of good courage, be not terrified, neither be thou dismayed; for the Lord thy God is with thee, whithersoever thou goest.’”

Reader and Congregation then say,

“The Lord shall reign for ever; even thy God, O Zion! unto all generations. Hallelujah.”

“The Lord shall reign for ever; even thy God, O Zion! unto all generations. Hallelujah.”

The Law is then returned to the Ark, while the following Psalm is chaunted by the Congregation:

### PSALM XXIX.

A PSALM OF DAVID.—Ascribe unto the Lord, O ye sons of the mighty, ascribe unto the Lord glory and might. Ascribe unto the Lord the glory due to his name; worship the Lord in his glorious sanctuary. The voice of the Lord is upon the waters. The God of glory thundereth: the Lord is upon many waters. The voice of the Lord is powerful; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh in pieces the cedars; yea, the Lord shivers the cedars of Lebanon. He also maketh them skip like a calf: the mountains of Lebanon and Shiryon, like a young Reëm, The voice of the Lord splitteth flames of fire. The voice of the Lord shaketh the wilderness; the Lord shaketh the wilder-

<sup>b</sup> 1 Kings viii. 56-60.

<sup>c</sup> Joshua i. 8, 9.

ק"ז

## מוסף של שבת

קדש : קול יי יחולל אילות . ויחישף יערות ובהיכלו . בלו  
אמר כבוד : יי למבול ישב . וישב יי מלך לעולם : יי עו  
לעמו יתן . יי ויברך את-עמו בשלום :

וכשמכניס התורה בהיכל אומר

שוברה למעונך . ושכן בבית מאונך . כי כל-פה וכל--לשון  
יתנו הוד וחדר למלכותך : ובגנחה יאמר . שובה יי . רבבות  
אלפי ישראל : השיבנו יי אליה ונשובה . חדש ימינו בקדש :  
כי לקח טוב נתתי לכם . תורתי אל תעזבו :

ואומר קדיש לעילא ברך כ"ה

## מוסף של שבת

ארני שפתי תפתח . ופי יגיד תהלתך :

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו . אלהי אברהם . אלהי  
יצחק . ואלהי יעקב . האל הגדול הגבור והנורא .  
אל עליון . גומל חסדים טובים . קונה הכל . וזכר  
חסדי אבות . ומביא גואל לבני בניהם . למען שמו  
באהבה :

בשבת תשובה אומרים

מברנו לחיים . אל מלך חפץ בחיים : כתבנו בספר חיים .  
למענך אלהים חיים . (אל חי) ער כאן  
מלך עוזר ומושיע ומגן . ברוך אתה יי . מגן אברהם :  
אתה גבור לעולם יי . מחיה מתים אתה . רב להושיע .  
(בק"ז מוריד הטל) ובחורף משיב הרוח ומוריד הגשם :

ness of Kadesh. The voice of the Lord causeth the wild deer to start, and maketh bare the forests ; and in his temple every thing speaks of his glory. The Lord sat enthroned at the flood ; yea, the Lord will sit as King for ever. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace.

Then place the Law in the Ark, and say,

O return unto thy dwelling, and reside in thy temple ; for every mouth, and tongue, shall ascribe honour and glory to thy kingdom. And when the ark rested, he said, “ Restore tranquillity to the many thousands of Israel. Cause thou us, O Lord ! to return unto thee, and we shall return ; renew our days as of old.”

“ For a good instruction I have given you, forsake ye not my law”

The Reader then says Kaddish Le-ayla, page 26.

---

## ADDITIONAL SERVICE

FOR THE

## SABBATH.

“ O Lord ! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.”

Blessed art thou, O Lord our God ! and God of our fathers ; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob ; the great, almighty and tremendous God ! the most high God ! who bestowest gracious favours, possessor of all things ; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a Redeemer to their children for the sake of thy name.

On the Penitential Days, add :

[Remember us unto life, O Almighty King ! who delightest in life. O write us in the book of life, for thy own sake, O God of life ; who art the living God.]

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O Lord ! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord ! art mighty for ever ; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save.

In Summer, (i. e. from the first day of Passover to the eighth day of the Tabernacles' Feast,) say :

Who causeth the dew to descend.

In Winter, (i. e. from the eighth day of the Tabernacles' Feast, to the first day of Passover,) say :

Who causeth the wind to blow, and the rain to descend.

קִיחַ מוֹסַף שֶׁל שַׁבָּת

מִכְלָל חַיִּים בְּחֶסֶד • מַחֲיָה מֵרִים בְּרַחֲמִים רַבִּים • סוּמָךְ  
נִפְלִים • וְרוּפֵא חוֹלִים • וּמַתִּיר אֲסוּרִים • וּמְקִים אֲמוּנָתוֹ  
לִישִׁנֵי עֶפֶר • מִי כְמוֹהַ בְּעַל גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמֶה-לָּךְ • מֶלֶךְ מִמִּית  
וּמַחֲיָה • וּמַצְמִיחַ יִשׁוּעָה :

בשבת תשובה אומרים

(מִי כְמוֹךְ אֵב הַרְחָמֶן • זֹכֵר יְצוּרֵי בְרַחֲמִים לַחַיִּים :)  
וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מַחֲיָה הַמֵּתִים :

כשחזור שלח צבור התפלה אומר

בָּתָר יִתְּנוּ לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ • מְלָאכִים הַמוֹנִי מַעֲלָה • וְעַמָּךְ  
יִשְׂרָאֵל קְבוּצֵי מָטָה • יַחַד כָּלֶם קִדְּשָׁה לָךְ יִשְׁלָשׁוּ •  
בְּדָבָר הָאֵמוּר עַל יַד נְבִיאֶךָ • וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר • קְדוֹשׁ  
קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת • מְלֵא כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : כְּבוֹדוֹ מְלֵא  
עוֹלָם • וּמִשְׁרָתוֹ שְׂוֹאִלִים • אִיהַּ מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְהַעֲרִיצוֹ : לַעֲמָתָם  
מִשְׁבָּחִים וְאוֹמְרִים • בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמוֹ הוּא יַפֵּן  
בְּרַחֲמָיו לַעֲמוֹ • הַמִּיחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב וּבֹקֶר בְּכָל-יוֹם תָּמִיד •  
אוֹמְרִים פְּעָמִים בְּאַהֲבָה • שְׁמַע יִשְׂרָאֵל • יי אֱלֹהֵינוּ • יי אֶחָד :  
הוּא אֱלֹהֵינוּ • הוּא אָבִינוּ • הוּא מְלֻכְנוּ • הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ • הוּא  
יוֹשִׁיעֵנוּ • וְיִנְאָלְנוּ שְׁנִית • וַיִּשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו לַעֲיֵנִי כָּל-חַי לֵאמֹר •  
הֵן נִאֲלַתִּי אֶתְכֶם אַחֲרִית בְּרֵאשִׁית • לַהֲיֹת לָכֶם לֵאלֹהִים •  
אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם : וּבִדְבָרִי קִדְּשָׁה כְּתוּב לֵאמֹר • יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם •  
אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הִלְלוּהָ :

אַתָּה קְדוֹשׁ • וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ • וְקְדוּשֵׁים בְּכָל-יוֹם יְהִלְלוּךָ  
סְלָה • בְּרוּךְ אַתָּה יי • הָאֵל הַקְּדוֹשׁ :

בשבת תשובה אומרים

(בְּרוּךְ אַתָּה יי • הַמְּלֹךְ הַקְּדוֹשׁ :)

Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts? or who can be compared unto thee, who art the King, who killest, and restorest to life; and causest salvation to spring forth?

On the Penitential Days, add this:

[Who is like unto thee, O merciful Father: who in mercy rememberest thy creatures to life.]

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord! who revivest the dead.

In the Reader's repetition of this Prayer, he says the following:

Unto thee, O Lord, our God! shall the heavenly host of angels above, with thy people Israel assembled beneath, ascribe the crown: and all with one accord, shall thrice rehearse a holy praise unto thee, according to the word spoken by thy prophet: "And one cried unto another, and said,

*Cong.* Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory."

*Reader.* His glory filleth the universe, and his ministering angels inquire, "Where is the place of his glory? that they may adore him. While those angels who are over against them, continue praising and saying,

*Cong.* "Blessed is the glory of the Lord, from the place of his residence."

*Read.* From the place of his residence may he regard his people with mercy, who evening and morning daily proclaim the unity of his name, saying twice every day, with fervent love,

*Cong.* "Hear, O Israel! the Lord, our God, the Lord is one."

*Read.* He is our God; he is our Father; he is our King; he is our Saviour; he will save and redeem us the second time; and through his infinite mercy will cause us to hear, when he shall proclaim in the presence of all living, "Behold I have now redeemed you in the latter times, as at the beginning, to be your God."

*Cong.* "I am the Lord your God."

*Read.* And in thy holy word it is written, saying,

*Cong.* "The Lord shall reign for ever: even thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah!"

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord! the holy God.

On the Penitential Days, say,

[Blessed art thou, O Lord! the holy King.]

## מוסף של שבת

ק"ט

למשה צוית על הר סיני • מצות שבת זכור ושמור • ובו  
צויתנו • אלהינו • להקריב בו קרבן מוסף שבת כראוי •  
יהי רצון מלפניך • אלהינו ואלהי אבותינו • שתעלנו  
בשמחה לארצנו • ותטענו בגבולנו • ושם נעשה לפניך  
את קרבנות חובותינו • תמידין בסדרן • ומוספין כהלכתן •  
את מוסף יום השבת הזה • נעשה ונקריב לפניך באהבה •  
במצות רצונך • כמו שכתבת עלינו בתורתך • על ידי משה  
עבדך • כאמור • וביום השבת שני כבשים בני שנה תמימים  
ושני עשרנים סלת מנחה בלולה בשמן ונסכו • עלת  
שבת בשבתו • על עלת התמיד ונסכה • ישמחו במלכותך  
שומרי שבת • וקוראי ענג • עם מקדשי שביעי • כלם ישבעו  
ויתענגו מטובך • ובשביעי רצית בו וקדשתו • חמדת ימים אתו  
קראת :

אלהינו ואלהי אבותינו • רצה נא במנוחתנו • קדשנו  
במצותיך • שים חלקנו בתורתך • שבענו מטובך • שמח נפשנו  
בשועתך • וטהר לבנו לעבדך באמת • והנחילנו • אלהינו •  
באהבה וברצון שבת קדשך • ויגווחו בו כל ישראל מקדשי  
שמך • ברוך אתה • מקדש השבת :

רצה • אלהינו בעמך ישראל • ולתפלתם שעה • והשב  
העבודה לדביר ביתך • ואשי ישראל ותפלתם • מהרה  
באהבה תקבל ברצון • ותהי לרצון תמיד • עבודת ישראל  
עמך :

ואתה ברחמיך הרבים • תחפז בך • ותרצנו • ותחזינה  
עינינו • בשוכך לציון ברחמים • ברוך אתה • המחזיר שבינתו  
לציון :

On Mount Sinai didst thou command Moses, concerning the precept of the sabbath, to remember and to keep it; and there didst thou command us, O Lord, our God, to offer thereon the additional sacrifice, according to its proper form. O may it be acceptable in thy presence, to conduct us with joy to our own land, and plant us in our own borders; that we may there, in thy presence, perform the offerings of our duty; even the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their institution: and the additional sacrifice of this sabbath-day, will we perform and offer before thee with fervent love, according to the command of thy will, as thou hast written concerning us in thy law, delivered by the hands of thy servant Moses; as it is said,<sup>a</sup> “And on the sabbath-day, two lambs of the first year without blemish, and two tenths (of an ephah) of flour for a meat-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every sabbath, besides the continual burnt-offering, and its drink-offering.” They who observe the sabbath, and call it a delight, the people who sanctify the seventh day, shall rejoice in thy kingdom; they shall be satisfied, and delighted with thy goodness: for thou wast pleased with, and didst sanctify the seventh day; the most desirable of days, didst thou call it.

Our God, and God of our fathers, accept we beseech thee our day of rest. O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness, rejoice our souls with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth; and cause us, O Lord, our God! to inherit thy holy sabbath with love and delight: and grant that all Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon. Blessed art thou, O Lord! who sanctifiest the sabbath.

O Lord, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thy house; so that the burnt offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel, be ever pleasing unto thee.

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restorest thy divine presence unto Zion.

<sup>a</sup> Numbers xxiv. 9–11.

## מודים דרבנן

בשאומו של יח צבור מודים ישחה כל  
אחד ראשו ויאמר :

מודים אנחנו לך .  
שאתה הוא יי אלהינו  
ואלהי אבותינו . אלהי  
כל-בשר . יוצרנו יוצר  
בראשית . ברכות והודאות  
לשמך הגדול והקדוש . על  
שהחיינו וקיימנו : כן  
תחינו ותחננו . ותיאסוף  
גליותינו לחצרות קדשך .  
לשמור חקך ולעשות רצונך .  
ולעבדך בלבב שלם . על  
שאנו מודים לך . ברוך אל  
ההודאות :

בחנוכה אומרים על הנסים בדרך ל"ז :

ועל כלם יתברך . ויתרום . ויתנשא . תמיד שמך מלכנו  
לעולם ועד . וכל-החיים יודוך סלה :

בשבת תשובה אומרים

וכתוב לחיים טובים . כל-בני בריתך :

עד כאן

ויהללו . ויברכו . את שמך הגדול . באמת לעולם כי טוב .  
האל ישועתנו ועזרתנו סלה האל הטוב . ברוך אתה יי . הטוב  
שמך . ולך נאה להודות :

כשחזור שליח צבור העמידה אומר

אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה . המשלשת בתורה .  
הכתובה על ידי משה עבדך . האמורה מפי אהרן

Bow and say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord, our God! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock; the Rock of our life, and the Shield of our salvation; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are ever in thy keeping; and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou alone art good, for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for thy kindness never ceases; for from ever have we put our trust in thee.

MODIM DERABBANAN.

When the Reader says Modim, in the repetition of the Amidah, the Congregation say, We gratefully acknowledge that thou art the Lord our God! and the God of our fathers; the God of all flesh; who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings, and thanksgivings, be ascribed to thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus we beseech thee to grant us life, be gracious unto us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we shall gratefully thank thee. Blessed be God to whom appertain all thanksgivings.

On the Festival of Hanuckah, say here "We will also thank thee," page 37.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

On the Penitential Days, add,

[And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.]

Till here.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever, O beneficent God! Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

In the Reader's repetition of this Prayer, he says the following; but in the afternoon service it is omitted:

[Our God! and the God of our fathers, bless us with that three-fold blessing mentioned in the law, written by the hand of thy servant Moses, and solemnly pronounced by Aaron, and his sons, the priests, thy

קבא מוסף של שבת

ובניו כהנים . עם קדושיך באמור . יברכה יי וישמרה :  
יאר יי פניו אליך ויחנה : ישא יי פניו אליך וישם לך שלום :  
(וישמו את שמי על בני ישראל ואני אברכם :

שים שלום טובה . וברכה . חיים . חן . וחסד . צדקה .  
ורחמים עלינו . ועל כל-ישראל עמך . וברכנו אבינו  
כלנו יחד באור פניך . כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו . תורה  
וחיים . אהבה וחסד . צדקה ורחמים . ברכה ושלום . וטוב  
בעיניך לברך את עמך ישראל ברבעו ושלום :

בשבת תשובה אומרים

ובספר חיים . ברכה ושלום . ופרנסה טובה . וישועה .  
ונחמה . וגזרות טובות . נזכר . ונכתב לפניך אנחנו וכל-עמך  
ישראל . לחיים טובים ולשלום :

עד כאן :

ברוך אתה יי . המברך את עמו ישראל בשלום . אמן :  
יהיו לרצון אמרי-פי . והגיון לבי לפניך . יי צורי וגואלי :  
אלהי . נצור לשוני מרע . ושמתי מדיני מרמה .  
ולמקללי נפשי תרום . ונפשי בעפר לכל תהיה . פתח  
לבי בתורתך . ואחרי מצותיך תרדוף נפשי . וכל-הקמים עלי  
לרעה . מהרה הפך עצתם . וקלקל מחשבותם : עשה למען  
שמך . עשה למען ימינך . עשה למען תורתך . עשה למען  
קדשך . הושיעה ימינה וענגי : יהיו לרצון אמרי-פי . והגיון  
לבי לפניך . יי צורי וגואלי : עשה שלום בברומי . הוא  
ברחמי . יעשה שלום עלינו . ועל כל-ישראל . אמן :

ואומר הש"ץ קריש תחקבל ברוך ג' :

כל-ישראל יש להם חלק לעולם הבא . שנאמר . ועמך כלם  
צדיקים . לעולם ירשו ארץ . נצר מטעי מעשה ידי

sanctified people; as it is said,<sup>a</sup> “The Lord bless and preserve thee!”<sup>b</sup> The Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee! The Lord lift up his countenance upon thee, and give thee peace!”]  
*Congregation*.—(“And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them.”)

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel: and bless us, even all of us together, O our Father! in the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God! the law, and with it life, love, and benevolence; righteousness and mercy; blessing and peace: and may it please thee to bless thy people Israel, with abundant fortitude and peace.

On the Penitential Days, add,

[And in the book of life, blessing, peace, and prosperity, salvation, comfort, and good decrees, may we, and all thy people Israel, be remembered, and written before thee, to a good and peaceable life.]

Till here.

Blessed art thou, O Lord! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and my Redeemer.

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who rise up against me for evil. O grant it for thy name: grant it for thy right-hand, grant it for thy law: grant it for thy holiness. O save me with thy right-hand, and answer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer, May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy, grant peace unto us and all Israel. Amen.

The Reader then says, Kaddish Tithkabbal, page 4.

All Israel are entitled to a portion of future happiness: for it is said, “And thy people shall all be righteous; for ever shall they inherit the

<sup>a</sup> Numb. vi. 24, &c.

<sup>b</sup> In answer to each of the blessings, the Congregation say: “Amen, may this be his will.”

קכב מוסף של שבת

לְהִתְפַּאֵר : אָמַר רַבִּי יְהוּדָה • אֲשֶׁר־י מִי שֶׁעָמְלוּ בַתּוֹרָה •  
וַעֲשֶׂה נַחַת רוּחַ לְיוֹצְרוֹ • גָּדַל בְּשֵׁם טוֹב • וְנִפְטָר בְּשֵׁם טוֹב  
מִן הָעוֹלָם • וְעָלְיוֹ אָמַר שְׁלֹמֹה בְּחֻכְמָתוֹ • טוֹב שֵׁם • מִשְׁמָן  
טוֹב • וַיּוֹם הַמָּוֶת מִיּוֹם הַיֶּלֶד : לְמוֹד תּוֹרָה הִרְבָּה וַיִּתְּנוּ לָךְ  
שָׂכָר הִרְבָּה • וְדַע מִתֵּן שָׂכָרְךָ שֶׁל צְדִיקִים לַעֲתִיד לָבוֹא :

רַבִּי חֲנִינְיָ בֶן עֲקִישָׁא אָמַר • רָצָה הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְזִכּוֹת  
אֶת יִשְׂרָאֵל • לְפִיכָךְ הִרְבָּה לָהֶם תּוֹרָה וּמִצְוֹת • שֶׁנֶּאֱמַר • יי  
חֲפִץ לַמַּעַן צְדָקוֹ • יִגְדִּיל תּוֹרָה וַיֵּאדִיר :

אֵין בְּאַלְהֵינוּ • אֵין בְּאֲדוֹנֵנוּ • אֵין בְּמַלְכֵנוּ • אֵין בְּמוֹשִׁיעֵנוּ : מִי  
בְּאַלְהֵינוּ • מִי בְּאֲדוֹנֵנוּ • מִי בְּמַלְכֵנוּ • מִי בְּמוֹשִׁיעֵנוּ : נוֹדָה  
לְאַלְהֵינוּ • נוֹדָה לְאֲדוֹנֵנוּ • נוֹדָה לְמַלְכֵנוּ • נוֹדָה לְמוֹשִׁיעֵנוּ :  
בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ • בְּרוּךְ אֲדוֹנֵנוּ • בְּרוּךְ מַלְכֵנוּ • בְּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ :  
אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ • אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵנוּ • אַתָּה הוּא מַלְכֵנוּ • אַתָּה  
הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ : אַתָּה תּוֹשִׁיעֵנוּ : אַתָּה תִּקּוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן • כִּי עַתָּה  
לְחַנְנָה כִּי בָא מוֹעֵד :

תָּנָא רַבִּי אֱלִיהוּ • כָּל־הַשָּׁנָה הַלְכוֹת בְּכָל־יוֹם • מוֹבָטָח לוֹ  
שֶׁהוּא בֶן הָעוֹלָם הַבָּא • שֶׁנֶּאֱמַר • הַלִּיכּוֹת עוֹלָם לוֹ • אֵל תִּקְרִי  
הַלִּיכּוֹת • אֵלָּא הַלְכוֹת :

אָמַר רַבִּי אֱלִיעֶזֶר • אָמַר רַבִּי חֲנִינְיָ • תִּלְמִידֵי חֲכָמִים מְרַבִּים  
שְׁלוֹם בְּעוֹלָם • שֶׁנֶּאֱמַר • וְכָל־בְּנֶיךָ לְמוֹדֵי יי • וְרַב שְׁלוֹם  
בְּנֶיךָ • אֵל תִּקְרִי בְּנֶיךָ • אֵלָּא בּוֹנֶיךָ : יְהִי שְׁלוֹם בְּחִילֶךָ • שְׁלוֹה  
בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ : לַמַּעַן אַחֵי וְרַעֵי • אֲדַבְּרָה־נָּא שְׁלוֹם בָּךְ : לַמַּעַן בֵּית  
יי אֱלֹהֵינוּ • אֲבִיקְשָׁה טוֹב לָךְ : וְרֵאֵה־בָּנִים לְבְּנֶיךָ • שְׁלוֹם עַל  
יִשְׂרָאֵל : שְׁלוֹם רַב לְאַהֲבֵי תוֹרָתְךָ • וְאֵין לָמוּ מִכְשׁוֹל : יי  
עַז לַעֲמוֹ יִתֵּן • יי יְבָרֶךְ אֶת עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם :

land; the scion of my planting, the work of my hands, that I may be glorified." Rabbi Judah said, happy is he, whose labour is the meditation of the law, thereby doing that which is pleasing to him who formed him; he in life enjoys a good name, and also departs out of this world with a good repute: of such, did Solomon in his wisdom say, "A good name is better than precious ointment; and the day of death, than the day of one's birth." Learn much law, and great reward will be bestowed on thee. But know that the reward of the righteous is only to be bestowed in the future state.

Rabbi Chananya, the son of Akashya, saith, that the Holy Blessed One, being pleased to make Israel worthy of enjoying happiness, had enlarged the law with many precepts; as it is said, "The Lord was pleased for his own righteousness' sake, to magnify the law, and make it honourable."

There is none like our God: there is none like our Lord: there is none like our King: there is none like our Saviour. Who is like our God? Who is like our Lord? Who is like our King? Who is like our Saviour? We will give thanks unto our God: we will give thanks unto our Lord: we will give thanks unto our King: we will give thanks unto our Saviour. Blessed be our God: blessed be our Lord: blessed be our King: blessed be our Saviour. Thou art our God! Thou art our Lord! Thou art our King! Thou art our Saviour! Thou wilt save us; "Thou wilt arise, and have mercy on Zion; for the time to favour her, yea, the appointed time approaches."

It was taught in the college of Eliyahu, that whosoever studied the traditions daily,<sup>c</sup> might be assured of enjoying a happy future state. \* \*

Rabbi Elazar and Rabbi Chanina, say, that the wise men promote peace in the world: as it is said, "And all thy children shall be taught of the Lord: and great shall be the peace of thy children." \* \* \* \*

\* "May there be peace within thy walls, and prosperity within thy palaces. For the sake of my brethren and friends, I will now say, Peace be within thee. For the sake of the house of the Lord, our God, will I seek thy good. And thou shalt see thy children's children, and peace in Israel. Abundant peace have they who love thy law, and none shall obstruct them. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

Then say, Kaddish Derabbanan.

<sup>c</sup> The decisions and rules of the oral law, called the mishna and gemara.

עָלֵינוּ לִשְׁבַּח לְאָדוֹן הַכֹּל • לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית :  
שְׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת • וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה • שְׁלֹא  
שָׁם חָלַקְנוּ כָּהֵם • וְגִדְּלָנוּ כָּכֹל הַמּוֹנֵם : שֶׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים לַהֶבֶל  
וְרִיק • וּמִתְפַּלְלִים אֶל אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ : וְאַנְחָנוּ מִשְׁתַּחֲוִים לַפָּנִי  
מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא : שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם •  
וְיוֹסֵד אֶרֶץ • וּמוֹשֵׁב יָקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל • וּשְׂכִינַת עֶז  
בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים • הוּא אֱלֹהֵינוּ • וְאֵין עוֹד • אַחֵר : אָמֵת מַלְכָּנוּ •  
וְאַפֶּס זֹלָתוֹ : בְּכָתוֹב בַּתּוֹרָה • וַיִּדְעַת הַיּוֹם וְהַשָּׁבָת אֵל לִבְנֵה •  
כִּי יִי הוּא הָאֱלֹהִים • בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין  
עוֹד :

בְּטָרֵם כָּל-יָצִיר גִּבְרָא :	אָדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ •
אֲזִי מֶלֶךְ שָׁמוּ נִקְרָא :	לַעַת נַעֲשֶׂה כַּחֲפָצוֹ כֹּל •
לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נוֹרָא :	וְאַחֲרֵי כִכְלוֹת הַכֹּל •
וְהוּא יְהִיָּה בַתְּפֹאֲרָה :	וְהוּא הָיָה • וְהוּא הָיָה •
לְהַמְשִׁילוֹ לְהַחֲבִירָה :	וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי •
וְלוֹ הָעֶז וְהַמְשָׁרָה :	בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית •
בְּלִי שְׁנוֹי וְהַתְמוּרָה :	בְּלִי עֶרֶךְ בְּלִי דְמִיּוֹן •
גְּדוֹל כֹּחַ וְהַגְּבוּרָה :	בְּלִי חֲבוּר בְּלִי פְרוּד •
וְצוּר חֲבִלִי בְיוֹם צָרָה :	וְהוּא אֵלִי וְחִי גּוֹאֲלִי •
מִנֵּת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא :	וְהוּא גָסִי וּמְנוּסִי •
בַּעַת אֵישׁוֹן וְאַעִירָה :	בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי •
אֲדַנִּי לִי וְלֹא אֵירָא :	וְעַם רוּחִי גִיטִי •

It is peculiarly our duty to praise the Lord of all ; to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning ; since he hath not made us like the nations of the different countries, nor placed us like other families of the earth ; neither hath he appointed our portion like theirs, nor our lot like their multitude, who worship vanity and emptiness, and make supplication to a god who cannot save. But we prostrate ourselves before the Supreme King of kings ! the holy and blessed One ! who stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth : the residence of whose glory is in the heavens above, and the Divine Majesty of whose power, is in the highest heavens. He is our God, and there is no other. Our King is truth, and there is none besides him : as it is written in the law, “ Know, therefore, this day, and reflect in thy heart that the Lord he is God, in heaven above, and on the earth beneath, there is none else.”

\* O Lord of the universe, who reigned before any thing formed was created. At the time that all was finished according to his pleasure, then was his name proclaimed King. And after all things shall have ceased to exist, he alone will reign tremendous. For he ever was, is now, and will eternally exist in glory. And he is ONE, nor is there a second, to be compared, or associated with him. Without beginning, and without end, and to whom alone appertaineth power and dominion. Without comparison, without similitude ; without change or mutability. Without conjunction, without division of parts : great is his power and might. He is my God, and my living Redeemer, and the Rock of my portion in the day of distress. He also is my Standard, and my Refuge ; the portion of my cup when I call. Into his hands do I commit my spirit, when I sleep, and when I awake. And with my spirit, my body also : for the Lord is for me, and I will not fear.

\* *The following is the metrical version by Van Oven and De Sola.*

Lord over all ! whose power the sceptre	To him, no like, no equal e'er can be ;
swayed.	He, without change or substitute re-
Ere first Creation's wondrous form was	mains,
framed,	Without divisibleness or adjunct, he
When by his will Divine all things were	In highest might and power, supremely
made ;	reigns.
Then King, Almighty, was his name	He is my God ! my living Saviour he !
proclaimed.	My sheltering Rock in sad misfortune's
When all shall cease—the universe be o'er,	hour !
In awful greatness He alone will reign,	My standard, refuge, portion,—still shall
Who was, who is, and who will ever-	be
more	My lot's disposer when I seek his power.
In glory most refulgent still remain.	Into his hands my spirit I consign
Sole God ! unequalled, and beyond com-	Whilst wrapped in sleep, that I again
pare,	may wake :
Without division or associate ;	And with my soul, my body I resign ;
Without commencing date or final year,	The Lord's with me,—no fears my soul
Omnipotent he reigns in awful state.	can shake.

# קדוש של יום שבת

וּשְׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת • לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדִרְתָּם  
בְּרִית עוֹלָם : בְּנֵי וּבִין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הוּא לְעָלָם • כִּי שֵׁשֶׁת  
יָמִים עָשָׂה יי אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ • וּבְיוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת  
וַיִּנָּפֶשׁ : עַל בֶּן בֶּרֶךְ יי אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֵׁהוּ :  
סִבְרֵי מָרְנָן • בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • בּוֹרֵא פְרִי  
הַגֶּפֶן :

ושוחה כרי רביעית • ויתן לכל המסובים לטעום • ויטול ידיו • וקודם שינגבם יברך :  
בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו •  
וַיַּצֵּנוּ עַל גְּטִילַת יָדַיִם :

ויבצע על שתי ככרות • ויברך קודם שיבצע :  
בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • הַמוֹצִיא לַחֶם מִן הָאָרֶץ :  
ויאכל מיד • ואחר גמר הסעודה יטול ידיו • ויברך ברכת המזון • ואם המסובין שלשה •  
יאמר המברך

נְבָרֶךְ שְׂאֲכָלְנוּ מִשְּׁלוֹ :  
ועונין המסובין בָּרוּךְ שְׂאֲכָלְנוּ מִשְּׁלוֹ • וּבִטְּבוּ הַגָּדוֹל חַיֵּינוּ :  
וחוזר המברך בָּרוּךְ שְׂאֲכָלְנוּ מִשְּׁלוֹ • וּבִטְּבוּ הַגָּדוֹל חַיֵּינוּ :  
ואם המסובין עשרה או יותר • יאמר המברך נְבָרֶךְ אֱלֹהֵינוּ שְׂאֲכָלְנוּ מִשְּׁלוֹ :  
ועונין המסובין בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שְׂאֲכָלְנוּ מִשְּׁלוֹ • וּבִטְּבוּ הַגָּדוֹל חַיֵּינוּ :  
וחוזר המברך בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שְׂאֲכָלְנוּ מִשְּׁלוֹ • וּבִטְּבוּ הַגָּדוֹל חַיֵּינוּ :  
בָּרוּךְ הוּא • וּבָרוּךְ שְׁמוֹ • וּבָרוּךְ זִכְרוֹ לְעוֹלָמֵי עַד :

היחיד מתחיל מכאן  
בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • הַזֶּנְגָנוּ וְלֹא מִמַּעֲשֵׁינוּ •

# KIDDUSH

FOR

## SABBATH MORNING.

“And the children of Israel shall keep the sabbath, observing the sabbath throughout their generations, for a perpetual covenant. It is a sign between me and the children of Israel for ever : for in six days the Lord made heaven and earth ; and on the seventh day he rested, and was refreshed ; therefore the Lord blessed the sabbath day, and hallowed it.”

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who createst the fruit of the vine.

After drinking of the Wine, and giving to the rest of the family, he washes his hands, and says the following :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us to cleanse our hands.<sup>d</sup>

Then, before breaking of Bread, he says,

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who bringest forth bread from the earth.

After the meal, wash the hands, and say the following Grace. If three eat at one table, he who says the Grace aloud, says as follows :

We will bless him of whose gifts we have eaten.

The others answer,

Blessed be he of whose gifts we have eaten, and through whose abundant goodness we live.

To which he answers,

Blessed be he of whose gifts we have eaten, and through whose abundant goodness we live.

But if the company be ten or more, then he who says Grace, says,

We will bless our God, of whose gifts we have eaten.

The others answer,

Blessed be our God, of whose gifts we have eaten, and through whose abundant goodness we live.

To which he answers,

Blessed be our God, of whose gifts we have eaten, and through whose abundant goodness we live.

Blessed be he, blessed be his name, and blessed his memorial for ever and ever.

If but one person, he begins here :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who sus-

<sup>d</sup> See Levit. xi. 44, “And you shall sanctify yourselves and be holy.”

המפרנסנו ולא מצדקוהינו • הימעדיו טובו עלינו •  
הזן אותנו ואת העולם כלו בטובו • בָּחוּן • בַּחֲסֵד •  
בְּרוּחַ • וּבְרַחֲמִים • נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל־בָּשָׂר • כִּי לְעוֹלָם  
חֲסֵדוֹ : וְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל תָּמִיד לֹא חָסַר לָנוּ • וְאַל יִחְסַר  
לָנוּ מִזֶּזֶן תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד • כִּי הוּא זֶן וּמִפְרָנס לְכָל •  
וְשִׁלַּחְנוּ עֲרוּךְ לְכָל • וְהִתְקִין מַחְיָה וּמִזֶּזֶן לְכָל בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר  
בָּרָא • בְּרַחֲמָיו וּבְרֹב חֲסָדָיו • בָּאָמֹר • פּוֹתַח אֶת יָדָהּ •  
וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רְצוֹן • בְּרוּךְ אַתָּה יי' • הִזָּן בְּרַחֲמָיו הַרְבִּים אֶת  
הַכֹּל :

(על ארצנו ועל גַּחְלַת אֲבוֹתֵינוּ) נוֹדָה לָהּ יי' אֱלֹהֵינוּ • על  
שֶׁהִנְחִילָהּ לְאַבְנֵינוּ • אֶרֶץ חֲמֻדָּה טוֹבָה וְרַחֲבָה • בְּרִית וְתוֹרָה •  
חַיִּים וּמִזֶּזֶן • על שֶׁהוֹצֵאתָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם • וּפְדִיתָנוּ מִבֵּית  
עַבְדִּים • ועל בְּרִיתָהּ שֶׁחֲתַמְתָּ בְּבִשְׁרָנוּ • ועל חֲקֵי רְצוֹנָהּ  
שֶׁהוֹדַעְתָּנוּ • ועל חַיִּים וּמִזֶּזֶן שֶׁאַתָּה זֶן וּמִפְרָנס אוֹתָנוּ :

בחנוכה ובפורים אומרים על הנסים בדרך ל"ו :

ועל הַכֹּל יי' אֱלֹהֵינוּ אָנוּ מוֹדִים לָךְ • וּמְבָרְכִים אֶת  
שִׁמְךָ • בָּאָמֹר • וְאֵכֻלָּהּ וְשִׁבְעָתָה • וּבִרְכָתָה אֶת יי'  
אֱלֹהֵיךָ • על הָאֶרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן לָךְ • בְּרוּךְ אַתָּה יי' • על  
הָאֶרֶץ וְעַל הַמִּזֶּזֶן :

רַחֵם יי' אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וְעַל יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ • וְעַל יְרוּשָׁלַם  
עִירָךְ • וְעַל הַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדָךְ • וְעַל הַבַּיִת הַגָּדוֹל  
וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו • אָבִינוּ • רַעְנוּ • זִוְגְנוּ • פִּרְנָסְנוּ •  
כִּלְכְּלָנוּ • הִרְוִיחְנוּ • הִרְוַח לָנוּ מִהֲרָה מְבַלְצָרוֹתֵינוּ • וְאַל  
תִּצְרִיכֵנוּ יי' אֱלֹהֵינוּ לִידֵי מַתָּנוֹת בָּשָׂר וָדָם • וְלֹא לִידֵי הַלּוֹאָתָם •  
שֶׁמִּתְנַתֵּם מֵעֹטָה וְחִרְפָּתָם מִרְבָּה • אֵלֶּיךָ הַמְּלֵאָה  
וְהַרְחֲבָה הַעֲשִׂירָה וְהַפְתּוּחָה • שֶׁלֹּא נִבּוֹשׁ בְּעוֹלָם הַזֶּה •

taineth us, but not for the merit of our works ; and cherisheth us, but not for our righteousness ; who superabundantly bestoweth his goodness on us ; who feedeth us, and the whole world with his goodness ; and with grace, kindness, abundance, and mercy, giveth bread to every creature, for his mercy endureth for ever ; and his abundant goodness hath never been deficient towards us ; and may we never be in want of sustenance for ever and ever ; for he feedeth and sustaineth all ; and his table is provided for all ; he hath also prepared food and sustenance for all his creatures, which he hath created in his mercy and abundant kindness ; as it is written,<sup>a</sup> “Thou openest thy hand, and satisfiest the desire of every living thing.” Blessed art thou, O Lord ! who givest food unto all, through thy abundant mercy.

We will give thanks unto thee, O Lord, our God ! for having caused our ancestors to inherit that desirable, good, and ample land ; for the covenant and law, life and sustenance ; and because thou hast brought us forth from the land of Egypt, and redeemed us from the house of bondage ; and for thy covenant which thou hast sealed in our flesh, and for the statutes of thy will, which thou hast made known unto us, and for the life and food wherewith thou dost feed and sustain us.

On the Festivals of Hanuckah and Purim, say, “We will also thank thee,” page 37.

And for all those things, O Lord, our God ! will we give thanks unto thee, and praise thy name ; as it is said,<sup>b</sup> “When thou hast eaten and art satisfied, then shalt thou bless the Lord thy God, for the good land which he hath given thee.” Blessed art thou, O Lord ! for the gift of the land, and for the food.

Have compassion on us, O Lord, our God ! on thy people Israel, and on thy city Jerusalem, and on mount Zion, the residence of thy glory, and the great and holy house, which is called by thy name. Thou art our Father, Pastor, and Feeder, our Maintenance, Support, and Enlargement. Enlarge us speedily from all our troubles, and suffer us not, O Lord, our God ! to stand in need of the gifts of men, nor their loan, for their gift is small, and their reproach great ; but let us depend on thy full and extensive hand only, which is rich, and always open ; so that we may

<sup>a</sup> Psalm cxlv. 11.

<sup>b</sup> Deut. viii. 10.

וְלֹא נָכַלְס לְעוֹלָם הַבָּא • וּמַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחָךְ • תַּחֲזִירָנָה  
לְמִקּוּמָה • בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ :

בשבת מוסיף

רָצָה וְהַחֲלִיצָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ • וּבְמִצּוֹת יוֹם הַשְּׁבִיעִי  
הַשְּׁבֵת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ הַזֶּה : כִּי יוֹם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ הוּא  
מִלִּפְנֵיךָ • נִשְׁבּוּת בּוֹ • וְנִגְנַח בּוֹ בְּמִצּוֹת חֻקֵּי רְצוֹנְךָ • וְאַל תְּהִי  
צָרָה וְיִגּוֹן בְּיוֹם מְנוּחָתָנוּ • וְהִרְאָנוּ בְּנִחְמַת צִיּוֹן בְּמַהֲרָה  
בְּיָמֵינוּ • כִּי אַתָּה הוּא בֹּעַל הַנִּחְמוֹת :

עד כאן

בראש חרש ובמועדים

אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • יַעֲלֶה וְיָבֹא • יִגְיַע • יִרְאֶה • וְיִרְצֶה •  
יִשְׁמַע • יִפְקֹד • וְיִזְכֵּר זְכוֹרֹנָנוּ • וְזָכוֹן אֲבוֹתֵינוּ • זָכוֹן יְרוּשָׁלַם  
עִירְךָ • וְזָכוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדְּךָ • וְזָכוֹן כָּל-עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל  
לִפְנֵיךָ לִפְלִיטָה • לְטוֹבָה • לַחֵן • לַחֲסֵד • וּלְרַחֲמִים • ( בְּיוֹם )  
רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה :

בראש חרש

הַזָּכוֹן הַזֶּה • בְּיוֹם טוֹב מְקָרָא קָדֵשׁ הַזֶּה :  
חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה • בְּיוֹם (טוב) מְקָרָא קָדֵשׁ הַזֶּה :  
בְּשִׁמְנֵי חַג עֲצַרַת שְׁמִינִי חַג עֲצַרַת הַזֶּה • בְּיוֹם טוֹב מְקָרָא קָדֵשׁ הַזֶּה :  
חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה • בְּיוֹם (טוב) מְקָרָא קָדֵשׁ הַזֶּה :  
הַשְּׁבָעוֹת הַזֶּה • בְּיוֹם טוֹב מְקָרָא קָדֵשׁ הַזֶּה :

בראש השנה

בסכות

בשמיני חג

בפסח

בשבועות

לְרַחֵם בּוֹ עָלֵינוּ וּלְהוֹשִׁיעֵנוּ : זָכְרָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ  
לְטוֹבָה • וּפְקָדָנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה • וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים :  
בְּדִבְרֵי יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים • חוּס וְחֻנָּנוּ • וְחִמּוּל וְרַחֵם עָלֵינוּ  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ : כִּי אֵלֶיךָ עֲנִינוּ • כִּי אֵל מֶלֶךְ חֲנוּן וְרַחוּם אַתָּה :

עד כאן :

בְּחַיֵּינוּ וּבְחַיֵּי כָּל-בֵּית יִשְׂרָאֵל תְּבָנָה עִיר צִיּוֹן בְּרָנָה • וְתִכּוֹן

not be put to shame in this world, nor confounded in the future. Be pleased also, speedily in our days, to restore the kingdom of the house of David, thy anointed, to its former state.

On the Sabbath, add :

Be pleased, O Lord, our God ! to grant us happiness through thy commandments, and especially by the commandment of the seventh day, this great and holy sabbath ; for it is a great and holy day in thy presence. Thereon will we rest, and be at ease, according to the commandment of the statutes of thy will. O suffer no trouble or sorrow to afflict us on our day of rest : and show us the consolation of Zion speedily in our days, for thou art the Lord of consolations.

Till here.

On the New-Moon, and on the Festivals, add :

[Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of Jerusalem, thy city, and the memorial of the Messiah, the son of David thy servant, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered, for the obtaining a happy delivery, with favour, grace, and mercy :

On the New-Moon, say,

On this first day of the Month—

On the New Year, say,

On this Day of Remembrance, this goodly day of holy convocation.

On the Feast of Tabernacles, say,

On this day of the Feast of Tabernacles, this (\*goodly) day of holy convocation.

On the Eighth Day of the Feast of Solemn Assembly, say,

On this eighth day of the Feast of Solemn Assembly, this goodly day of holy convocation.

On the Feast of Passover, say,

On this day of the Feast of Unleavened Bread, this (goodly) day of holy convocation.

On the Feast of Weeks, say,

On this day of the Feast of Weeks, this goodly day of holy convocation. To have mercy and to save us thereon, O Lord, our God ! remember us thereon for good : visit us with a blessing : and save us, to enjoy a happy life : with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, spare and save us, for our eyes are continually towards thee : for thou, O God ! art a merciful and gracious King.]

Till here.

Blessed art thou, O Lord ! who in his mercy buildeth Jerusalem. Amen.

\* On the Middle days of the Feasts of Tabernacles and Passover, omit "goodly."

הַעֲבוֹרָה בִּירוּשָׁלַיִם וְאַרְמוֹן עַל מִשְׁפָּטוֹ יֵשֵׁב בְּקֶרֶב כְּבֹרָא שׁוֹנֶה:

בְּרוּךְ אַתָּה יי' בּוֹנֵה בְּרַחֲמֵי יְרוּשָׁלַיִם אָמֵן:

בְּרוּךְ אַתָּה יי' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם לָעַד הָאֵל אֲבִינוּ  
מַלְכֵנוּ אֲדִירֵנוּ בּוֹרְאֵנוּ גּוֹאֲלֵנוּ קְדוֹשֵׁנוּ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב  
רוֹעֵנוּ רוֹעֵה יִשְׂרָאֵל הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב וְהַמְּטִיב לְכָל יְשֻׁבְּלֵי יוֹם  
יוֹם הוּא הַטִּיב לָנוּ הוּא מְטִיב לָנוּ הוּא יִטִּיב לָנוּ הוּא גּוֹמְלֵנוּ  
הוּא גּוֹמְלֵנוּ הוּא יְגַמְלֵנוּ לָעַד חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים וְרִנָּה  
וְהַצֵּלָה וְכָל טוֹב וּמְכַל טוֹב תָּמִיד אֵל יַחֲסֶרְנוּ:

הַרְחֵמֵן הוּא יִשְׁתַּבַּח עַל כְּבוֹדוֹ:

הַרְחֵמֵן הוּא יִשְׁתַּבַּח בְּשִׁמְיִם וּבְאָרְצִין:

הַרְחֵמֵן הוּא יִשְׁתַּבַּח בָּנוּ לְדוֹר דּוֹרִים:

הַרְחֵמֵן הוּא קָרַן לַעֲמוֹ יְרִים:

הַרְחֵמֵן הוּא יִתְפָּאֵר בָּנוּ לְנֶצַח נֶצַחִים:

הַרְחֵמֵן הוּא יִפְרֹנְסֵנוּ בְּכְבוֹד וְלֹא בְבוּזִי בְהִתֵּר וְלֹא בְאִסּוּר:

בְּנִחַת וְלֹא בְצָעַר (בְּרוּחַ וְלֹא בְצַמְצוּם):

הַרְחֵמֵן הוּא יִתֵּן שְׁלוֹם בֵּינֵינוּ:

הַרְחֵמֵן הוּא יִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצֵּלָחָה בְּכָל-מַעֲשֵׂה יָדֵינוּ:

הַרְחֵמֵן הוּא יַצְלִיחַ אֶת דְּרָכֵינוּ:

הַרְחֵמֵן הוּא יִשְׁבּוֹר עוֹל הַגּוֹיִם מִהֶרָה מֵעַל צִוְּאֵרֵינוּ:

הַרְחֵמֵן הוּא יוֹלִיכֵנוּ קוֹמָמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ:

הַרְחֵמֵן הוּא יִרְפָּאֵנוּ רְפוּאָה שְׁלֵמָה:

הַרְחֵמֵן הוּא יִפְתַּח לָנוּ אֶת יְרוֹ הַרְחֵבָה:

הַרְחֵמֵן הוּא יְבָרֵךְ כָּל-אֶחָד וְאֶחָד מִמֶּנּוּ בְּשֵׁמוֹ הַגָּדוֹל:

כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּרְכוּ אֲבוֹתֵינוּ אֲבִרָהִם יִצְחָק וַיַּעֲקֹב בְּכָל מָכַל כָּל

כֵּן יְבָרֵךְ אֶתְנוּ יַחַד בְּרָכָה שְׁלֵמָה וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֹאמַר

אָמֵן:

Some add, as follows :

[In our life-time, and the life-time of all Israel, may the city of Zion be built amidst rejoicing, and the holy service be reinstated in Jerusalem, and the Temple be speedily upreared according to its former grandeur.]

Blessed art thou, for ever, O Lord, our God ! King of the universe. O God ! our Father, King, Strength, Creator, Redeemer,—our Holy One : the Holy One of Jacob, our Pastor, the Shepherd of Israel : the beneficent King, who dealeth beneficently with all ; for he hath been, is, and ever will be daily beneficent to us. He hath dealt bountifully with us, as he doth now, and ever will : granting us grace, favour, mercy, enlargement, deliverance, and all good ; and may all good never be denied unto us by his mercy.

May he who is most merciful, be praised on the throne of his glory !

May he who is most merciful, be praised in heaven, and on earth !

May he who is most merciful, be praised amidst us throughout all generations !

May he who is most merciful, exalt the horn of his people !

May he who is most merciful, be eternally glorified amidst us !

May he who is most merciful, maintain us with honour, and not with contempt : lawfully, and not by illegal means : in ease, and not with trouble, (in plenty, but not sparingly !)

May he who is most merciful, grant peace amongst us !

May he who is most merciful, prosper all the work of our hands !

May he who is most merciful, prosper all our ways !

May he who is most merciful, speedily break the yoke of the heathen from off our neck !

May he who is most merciful, lead us securely to our land !

May he who is most merciful, heal us with a perfect cure !

May he who is most merciful, open his bountiful hand to us !

May he who is most merciful, bless each of us with his great name, as our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, were blessed, with all and every good : thus may he bless us altogether, with a complete blessing : and that such may be his will, let us say, Amen.

May he who is most merciful, spread his pavilion of peace over us !

May he who is most merciful, implant his law and his love in our hearts, that we may not sin !

הַרְחֵמֵן הוּא יִפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סֶכֶת שְׁלוֹמוֹ :

הַרְחֵמֵן יִשַׁע תּוֹדָתוֹ וְאֶהְבֵּתוּ בְּלִבֵּנוּ לְבַלְתִּי נַחֲטָא :

הַרְחֵמֵן הוּא יִמְלֵא מִשְׁאָלוֹת לִבֵּנוּ לְטוֹבָה :

(כשבת הַרְחֵמֵן הוּא יִנְחִילֵנוּ לְעוֹלָם שְׂכָלוֹ טוֹב וּמְנוּחָה לַחַיִּי

הָעוֹלָמִים ::)

### ברכת אורח

הַרְחֵמֵן הוּא יַחַיֵּנוּ וְיִזְכְּנוּ :

הַרְחֵמֵן הוּא יְבָרֵךְ אֶת הַשְּׁלַחַן

הַזֶּה שְׂאֵבְלָנוּ עָלָיו • וַיְסַדֵּר

בּוֹ כָּל-מַעֲדָנֵי עוֹלָם • וַיְהִי־הִיא

בְּשִׁלְחָנוֹ שֶׁל אֲבֵרָהֶם אֲבִינוּ •

כָּל-דָּרֵעַ מִמֶּנּוּ יֹאכֵל • וְכָל-

צָמֵא מִמֶּנּוּ יִשְׁתֶּה : הַרְחֵמֵן

הוּא יְבָרֵךְ בְּעַל הַבֵּית הַזֶּה •

וּבְעַל הַסְּעוּדָה הַזֹּאת הוּא וּבְנָיו

וְאִשְׁתּוֹ וְכָל-אֲשֶׁר-לוֹ • בְּבָנִים

שֶׁלֹּא יָמוּתוּ • וּבְנָכְסִים שֶׁלֹּא

יִתְמוּ • לֹא יָבוֹשׁ בְּעוֹלָם הַזֶּה •

וְלֹא יִכָּלֵם לְעוֹלָם הַבָּא • וַיְהִיוּ

נָכְסִיו מוֹצֵלְחִים וּקְרוֹבִים לְעִיר •

וְלֹא יִשְׁלוּט שָׂטָן בְּמַעֲשֵׂה יָדָיו •

וְאֵל יִדְרֹק לִפְנֵי שׁוֹם דָּבָר

חָטָא וְהִרְהוּר עֵוֹן • מַעֲמָה וְעַד

עוֹלָם :

וַיִּקְרְבֵנוּ לַיְמֹת הַמְּשִׁיחַ וּלְבָנִין

בֵּית הַמִּקְדָּשׁ • וְלַחַיִּי הָעוֹלָם

הַבָּא : מְגִדוֹל יִשׁוּעוֹת מָלְכוֹ •

וַעֲשֵׂה חֶסֶד לַמְּשִׁיחוֹ לְדוֹר

וּלְדוֹרָעוֹ עַד עוֹלָם : כְּפִירִים

רָשׁוּ וְרָעִבוּ • וְדָרְשׁוּ יְיָ לֹא

יִחְסְרוּ כָּל-טוֹב : גֹּעַר הָיִיתִי

גַּם זָקַנְתִּי וְלֹא רָאִיתִי צָדִיק

נִעְזֵב • וְזָרְעוֹ מִבֶּקֶשׁ-לֶחֶם : כָּל-

הַיּוֹם חוֹנֵן וּמַלּוֹה • וְזָרְעוֹ

לְבָרָכָה : מַה שְׂאֵבְלָנוּ יְהִי־הִיא

לְשִׁבְעָה • וּמַה שְּׁשִׁתֵּינוּ יְהִי־הִיא

לְרִפּוּאָה • וּמַה שֶּׁהוֹתָרְנוּ

יְהִי־הִיא לְבָרָכָה • בְּדַבְּתִיב וַיִּתֵּן

לִפְנֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ וַיִּוֹתְרוּ

כְּדָבָר יְיָ : כְּרוּכִים אַתֶּם לַיְיָ •

עֲשֵׂה שְׂמִים וְאַרְצִין :

ויש להוסיף כפי צורך השעה • ובפרט אם יש שמחה כפי יד ה' הטובה עליו :

בְּרוּךְ הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר יִבְטַח בּוֹ • וַיְהִי יְיָ מִבְּטָחוֹ : יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן

יְיָ יְבָרֵךְ אֶת-עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם :

May he who is most merciful, fulfil the desires of our hearts for good.

On the Sabbath add :

[May he who is most merciful, cause us to inherit the world which is entirely good, and the life of eternal rest.]

May he who is most merciful, grant us life, and make us worthy to draw near to behold the days of the Messiah, the building of the holy temple, and eternal life in the future state. "He giveth great salvation to his king; and sheweth mercy to his anointed: to David and his seed for ever. Even the young lions do lack, and suffer hunger; but they who seek the Lord shall not want any good. I have been young, and now am old; yet have not seen the righteous forsaken, nor his children begging bread. For he is ever merciful, and lendeth, and his seed are a blessing." May what we have eaten, satisfy us; what we have drank, conduce to our health; and what we have left, be for a blessing; as it is written,\* "So he set it before them, and they did eat and left thereof, according to the word of the Lord. Blessed are ye of the Lord, who made heaven and earth."

The blessing of a Guest, at the table of his Entertainer.

May he who is most merciful, bless this table on which we have eaten, and furnish it with all the dainties of the universe; so that it may equal the table of our ancestor Abraham; that all who are hungry may eat therefrom, and those who are thirsty, drink therefrom.

May he who is most merciful, bless the master of this house, and of this feast; him and all belonging to him; so that his children may not die, nor his estate be consumed; that he may not be put to shame in this world, nor confounded in the future: and may his substance prosper, and be near the city, and no obstruction be given to his undertakings: neither may he be allured to sin, or vicious thoughts, from henceforth and for evermore.

He may also add, according to the occasion, especially at a rejoicing.

"Blessed is the man who trusteth in the Lord; for the Lord will be his protection. The Lord will give strength to his people: the Lord will bless his people with peace."

\* 2 Kings iv. 44.

כִּי הַשְׁבִּיעַ גִּפְשׁ שְׁקָקָה : וְגִפְשׁ רַעְבָּה מֵלֹא טוֹב : הוֹדוּ לָךְ כִּי טוֹב • כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ :

סִבְרֵי מֶרְנָן • בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • בּוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן (נ"א הַגֶּפֶן) :

ברכה אחרונה על היין

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • עַל הַגֶּפֶן וְעַל פְּרֵי הַגֶּפֶן • וְעַל חֲנוּכַּת הַשָּׂדֶה • וְעַל אֶרֶץ חֲמֻדָּה טוֹבָה וְרַחֲבָה • שְׂרָצִית וְהִנְחִלָתָ לַעֲמָךְ יִשְׂרָאֵל • לֶאֱכֹל מִפְּרֵיהָ וּלְשַׁבֵּעַ מִטוֹבָה : רַחֵם יי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ • וְעַל יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ • וְעַל יְרוּשָׁלַם עִירְךָ • וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ • וְעַל מִזְבִּיחֲךָ • וְעַל הַיִּכְלָךְ • וּבִנְהַ יְרוּשָׁלַם עִיר הַקֹּדֶשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ • וְהַעֲלֵנוּ לְתוֹכָהּ בְּמַהֲרָה • וְשִׁמְחָנוּ בָּהּ • וְנִשְׁבַּע מִטוֹבָה • וְנִבְרַכְךָ עָלֶיהָ בְּקֹדֶשׁ וּבִטְהָרָה :

בשבת וְהַחֲלִיצָנוּ בְּיוֹם הַמָּנוּחַ הַזֶּה :

בראש חודש וְזָכְרָנוּ לְטוֹבָה • בְּיוֹם רֵאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה :

בראש השנה וְזָכְרָנוּ לְטוֹבָה • בְּיוֹם הַזְכָּרוֹן הַזֶּה :

בפסח וְשִׂמְחָנוּ בְּיוֹם חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה :

בשבועות וְשִׂמְחָנוּ בְּיוֹם חַג הַשָּׁבָעוֹת הַזֶּה :

בסוכות וְשִׂמְחָנוּ בְּיוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה :

בשמיני עצרת וְשִׂמְחָנוּ בְּיוֹם שְׁמִינִי חַג עֲצֵרַת הַזֶּה :

כִּי אַתָּה טוֹב וּמַטִּיב לְכָל • בְּרוּךְ אַתָּה יי • עַל הָאֶרֶץ וְעַל הַגֶּפֶן :

“For he satisfied the longing soul, and filled the hungry soul with goodness. Give thanks unto the Lord, for he is good, for his kindness endureth for ever.”

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who createst the fruit of the vine.

Grace after drinking Wine.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; for the vine, and the fruit of the vine, and for the increase of the field, and for that desirable, good, and ample land, which thou wast pleased to cause our ancestors to inherit ; to eat the fruit thereof, and be satisfied with its goodness. Have compassion, we beseech thee, O Lord our God ! on us, and on thy people Israel ; on Jerusalem, thy city ; on Zion, the tabernacle of thy glory ; on thy altar, and on thy temple. O build the holy city of Jerusalem speedily in our days, and lead us quickly thereto ; cause us to rejoice therein, and to be satisfied with its goodness ; and to bless thee for it in sanctity and purity.

On the Sabbath, say,

And be pleased to grant us rest on this sabbath-day.

On the New Moon say,

And remember us for good, on this first day of the month.

On the New Year, say,

And remember us for good, on this Day of Memorial.

On Passover, say,

And cause us to rejoice on this day of the Feast of Unleavened Bread.

On the Feast of Weeks, say,

And cause us to rejoice on this day of the Feast of Weeks.

On the Feast of Tabernacles, say,

And cause us to rejoice on this day of the Feast of Tabernacles.

On the Eighth Day of the Feast of Solemn Assembly, say,

And cause us to rejoice on this eighth day of the Feast of Solemn Assembly.

For thou, O Lord ! art good, and beneficent to all. Blessed art thou O Lord ! for the land, and for the fruit of the vine.

## תפלת מנחה

לִמְנַצֵּחַ עַל הַגִּתִּית • לִכְנִי קָרַח מִזְמוֹר : מִה יְדִירוֹת מְשַׁכְּנוֹתֶיךָ  
יִצְבָּאוֹת : נִכְסְפָה וְגַם כָּלְתָה נַפְשִׁי לַחֲצֹרוֹת יי • לְבִי וּבִשְׂרִי יִרְגְּנוּ  
אֶל אֵל חַי : גַּם צָפוֹר מַצָּאָה בֵּית • וְדִרְזוֹר קֵן לָהּ • אֲשֶׁר שָׁתָה  
אֶפְרַחֶיהָ אֶת מִזְבְּחוֹתֶיךָ יִצְבָּאוֹת • מַלְכִי וְאֱלֹהֵי : אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי  
בֵּיתְךָ • עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה : אֲשֶׁרִי אָדָם עוֹז לוֹ בָּךְ • מְסֻלוֹת  
בְּלִבָּבָם : עֲבְרִי בַעֲמֶק הַבְּכָא מַעֲיֵן יִשִּׁיתוּהוּ • גַּם בָּרְכוֹת יַעֲטָה  
מוֹרָה : יִלְכוּ מִחִיל אֶל חִיל • יִרְאֶה אֶל אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן : יי אֱלֹהִים  
צְבָאוֹת שִׁמְעָה תְּפִלָּתִי • הַאֲזִינָה אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה : מִגִּנְנוּ רָאָה  
אֱלֹהִים • וְהִבֵּט פָּנָי מִשִּׁיחָךְ : כִּי טוֹב יוֹם בַּחֲצִיֶּיךָ מֵאֶלֶף • בַּחֲרַתִּי  
הַסְתּוֹפֵף בְּבֵית אֱלֹהֵי • מִדּוֹר בְּאֶהֱלֵי־רָשָׁע : כִּי שָׁמַשׁ וּמִגֵּן יי  
אֱלֹהִים • חֵן וְכִבוֹד יִתֵּן יי • לֹא יִמְנַע טוֹב לַהֲלָכִים בְּהַמִּים :  
יִצְבָּאוֹת • אֲשֶׁרִי אָדָם בִּטָּח בָּךְ :

וַיְדַבֵּר יי אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר : צוֹ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם •  
אֶת־קֶרְבְּנִי לַחֲמִי לְאִשֵּׁי רֵיחַ נִיחֹחַי • תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֵדוֹ :  
וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרִיבוּ לִי • כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה  
תְּמִימִם • שְׁנָיִם לַיּוֹם עֹלָה תָמִיד : אֶת־הַכֶּבֶשׂ אַחֵר תַּעֲשֶׂה  
בִּבְקָר • וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבִים : וְעִשִּׂירִית הָאִיפָה  
סֹלֶת לְמִנְחָה • בָּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כֶּתִית רְבִיעֵת הַהֵין : עֹלֹת תָּמִיד  
הָעֹשִׂיָה בְּהַר סִינַי • לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשָּׁה לִי : וְנִסְכּוֹ רְבִיעֵת הַהֵין  
לְכֶבֶשׂ הָאַחֵר • בִּקְדֻשׁ הַסֵּךְ גֹּכֶךְ שֹׁכֵר לִי : וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי

# AFTERNOON SERVICE

FOR THE

## SABBATH.

### PSALM CXXXIV.

TO THE CHIEF MUSICIAN UPON GITTITH; A PSALM FOR THE SONS OF KORAH.—How lovely are thy tabernacles, O Lord of Hosts! My soul desireth, yea, it longeth for the courts of the Lord; my heart, and my lip join in singing the praises of the living God. Even the sparrow hath found a house, and the swallow a nest for herself, where she may lay her young in thy altars,<sup>a</sup> O Lord of Hosts! my King, and my God! Happy are they that dwell in thy house, continually they will praise thee. Selah. Happy the man whose strong confidence is in thee; and those whose hearts are inclined to the paths which lead to thy service. Who passing through the valley of mulberries,<sup>b</sup> make a well; the rain also filleth the pools. They go from host to host, all of them appearing before God in Zion. O Lord God of Hosts! hear my prayer: give ear, O God of Jacob. Selah. Thou art our shield, O God! behold! and look upon the face of thy anointed. For a day in thy courts is better than a thousand elsewhere. I would rather choose to sit at the threshold of the house of my God, than to dwell in the tents of wickedness. For the Lord God is a sun and shield. The Lord will give grace and glory to those who walk uprightly, and will not withhold any good from them. O Lord of Hosts! blessed is the man who trusteth in thee.

Numbers xxviii. 1-9.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Command the children of Israel, and say unto them, My offering, my bread for my sacrifices consumed by fire, for a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in its due season. Say also unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the Lord: two lambs of the first year without blemish, every day, for a continual burnt-offering. The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even.<sup>c</sup> And the tenth part of an ephah<sup>d</sup> of fine flour for a meat-offering, mingled with the fourth part of a hin<sup>e</sup> of beaten oil. It is a continual burnt-offering which was ordained in Mount Sinai, for a sweet savour,

<sup>a</sup> Mendelselm renders this passage. "The bird found her house, and the swallow a nest for herself, where she may hatch her young; I have found thy altars, King of the universe, my Lord and my God."

<sup>b</sup> Or Bacah; or weeping.

<sup>c</sup> Heb., between the evenings.

<sup>d</sup> A certain measure.

<sup>e</sup> A certain measure.

תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבִים • כַּמִּנְחָת הַבֶּקֶר וּבְנִסְכּוֹ תַּעֲשֶׂה • אִשָּׁה רֵיחַ  
נִיחַח לִי :

ואומר פטום הקטרת כמו שכתוב בשחרית ברא"י :

וְעַרְבָה לִי מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם • כִּימֵי עוֹלָם וּבִשְׁנֵים  
קָדְמִיּוֹת :

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתָךְ • עוֹד יִחַלְלוּךָ סֵלָה : אֲשֶׁרִי הָעַם  
שֶׁכָּבְדָה לוֹ • אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁיֵּי אֱלֹהָיו : תִּהְיֶה לְדוֹר  
אֲרוֹמָמָה אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ • וְאַבְרָכָה שְׁמָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :  
בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכְךָ • וְאַהֲלִלָה שְׁמָךְ לְעוֹלָם וָעֶד : גָּדוֹל יי  
וּמִהָלָל מְאֹד • וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֶקֶר : דוֹר לְדוֹר יִשְׂבַּח  
מַעֲשֶׂיךָ • וּגְבוּרָתֶךָ יִגִּידוּ : הַדָּר כְּבוֹד הוֹרָה • וְדִבְרֵי  
נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה : וְעֻזּוֹ נִרְאֹתֶיךָ יֹאמְרוּ • וְגִדְלָתֶךָ  
אֲסַפְרֶנָּה : זָכַר רַב טוֹבָךְ יִבְיְעוּ • וְצִדְקָתֶךָ יִרְגְּנוּ : חֲנוּן  
וְרַחוּם יי • אֲרָךְ אַפִּים וְגִדְל־חֶסֶד : טוֹב יי לְכָל • וְרַחֲמֵי  
עַל כָּל־מַעֲשָׂיו : יוֹדוּךָ יי כָּל־מַעֲשֶׂיךָ • וְחִסְדֶּיךָ יִבְרַכּוּכָה :  
כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ יֹאמְרוּ • וּגְבוּרָתֶךָ יִדְבְּרוּ : לְהוֹדִיעַ לְבִנֵּי הָאָדָם  
גְּבוּרָתוֹ • וּכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ : מַלְכוּתֶךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים •  
וּמִמְשָׁלֹתֶיךָ בְּכָל־דוֹר וָדוֹר : סוֹמֵךְ יי לְכָל־הַנִּפְלִים • וְזוֹקֵף  
לְכָל־הַכַּפּוּפִים : עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ • וְאַתָּה נּוֹתֵן לָהֶם אֶת  
אֲכָלָם בַּעֲתוֹ : פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ • וּמַשְׁבִּיעַ לְכָל־חֵי רִצּוֹן : צִדִּיק  
יי בְּכָל־דִּרְכָּיו • וְחִסִּיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו : קָרוֹב יי לְכָל־קִרְאָיו •  
לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאַמֶּת : רִצּוֹן יִרְאִיו יַעֲשֶׂה • וְאַתָּה שׁוֹעֲתָם  
יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם : שׁוֹמֵר יי אֶת כָּל־אֲהָבָיו • וְאַתָּה כָּל־הַרְשָׁעִים  
יִשְׁמִיד : תִּהְיֶה לָּךְ יי יִדְבָּר פִּי • וְיִבָּרֶךְ כָּל־בֶּשָׂר שֶׁם קִדְּשׁוֹ  
לְעוֹלָם וָעֶד : וְאַנְחָנוּ נִבְרַךְ יְהִי • מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם  
הַלְלוּיָהּ :

an offering made by fire unto the Lord. And the drink-offering thereof shall be the fourth part of a hin for the one lamb : in the holy place shall thou cause the strong wine to be poured out for a drink-offering to the Lord. And the other Lamb shalt thou offer at even, as the meat-offering of the morning, and as the drink-offering thereof shalt thou offer it, an offering made by fire for a sweet savour unto the Lord.

Then say the order of Incense, page 11, till, "And may the offering," &c. After which continue :

And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord as in ancient days, and as in former years.

"Happy are they that dwell in thy house ; they will be continually praising thee. Selah. Happy the people who are thus ! Happy the people whose God is the Lord !—" PSALM CXLV. DAVID'S PSALM OF PRAISE. I will extol thee, my God, O King ! and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. The Lord is great, and exalted in praise, and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy tremendous acts ; and thy greatness will I declare. The memorial of thy abundant goodness shall they perpetually utter, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious, and full of compassion ; long-suffering, and of great mercy. The Lord is good to all ; and his mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O Lord ! and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power. To make known his mighty acts to the sons of men, and the glorious majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The Lord upholdeth all who fall, and raiseth up all those who are bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their food in due season. Thou openest thy hand, and satisfiest the desire of every living thing.<sup>a</sup> The Lord is righteous in all his ways, and beneficent in all his works. The Lord is near unto all those who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfil the desire of those who fear him ; he will also hear their cry, and save them. The Lord preserveth all those who love him ; but he will destroy all the wicked. My mouth shall utter the praise of the Lord : and let all flesh bless his holy name for ever and ever. "As for us, we will bless the Lord from henceforth, and for ever." Hallelujah.

<sup>a</sup> Or, "And satisfiest all beings with beneficence."

# מנחה של שבת

קלב

וּבֹא לְצִיּוֹן נוֹאֵל : וּלְשִׁבִי פֶשַׁע בִּיעַקֵּב : נֹאֵם י' : וְאֲנִי זֹאת  
 בְּרִיתִי אִתְּכֶם אָמַר י' : רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ : וּדְבָרִי אֲשֶׁר שְׁמַתִּי  
 בְּפִיךָ : לֹא יָמוּשׁוּ מִפִּיךָ : וּמִפִּי זִרְעָה : וּמִפִּי זִרְעָה : אָמַר  
 י' : מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם : וְאַתָּה קָדוֹשׁ : יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל :  
 וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר : קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ י' צְבָאוֹת : מְלֹא  
 כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : וּמִקְבְּלֵי דִין מִן דִּין וְאָמְרִין : קִדְּשׁ בְּשִׁמִּי  
 מְרוֹמָא עֲלָאָה בֵּית שְׁכֵנִיתִיה : קִדְּשׁ עַל אֶרְעָא עוֹבֵד גְּבוּרִיתִיה :  
 קִדְּשׁ לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמִי עֲלִמְיָא : י' צְבָאוֹת מְלִיא כָּל-אֶרְעָא זִיו  
 יְקָרִיָּה : וְנִשְׁאַנִּי רוּחַ וְאֲשַׁמַּע אַחֲרִי : קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל : בְּרוּךְ  
 כְּבוֹד י' מִמְּקוֹמוֹ : וְנִטְלַתְנִי רוּחָא וּשְׁמַעִית בְּתֵרָאִי : קַל  
 זִיעַ שְׁגִיָּא : דְּמִשְׁבַּחִין וְאָמְרִין : בְּרוּךְ יְקָרָא דִּי מְאַתֵּר בֵּית  
 שְׁכֵנִיתִיה : י' יִמְלֹךְ לְעֵלְמָא וְעַד : י' מַלְכוּתִיהָ קָאִים לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמִי  
 עֲלִמְיָא : י' אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ : שְׁמֵרָה-  
 זֹאת לְעוֹלָם לִיצֵר מַחֲשָׁבוֹת לִבָּב עַמְּךָ : וְהִכֵּן לְבָבְכֶם אֵלֶיךָ :  
 וְהוּא רַחוּם יִכְפֹּר עוֹן : וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפוֹ :  
 וְלֹא יַעִיר כָּל-חֲמָתוֹ : כִּי אַתָּה י' טוֹב וְסֹלֶחַ : וְרַב חֶסֶד לְכָל-  
 קְרִיאֶיךָ : צְדָקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם : וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת : תִּתֵּן אֱמֶת  
 לִיעֲקֹב : חֶסֶד לְאַבְרָהָם : אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתָּינוּ מִיְּמֵי קֶדֶם :  
 בְּרוּךְ י' יוֹם יוֹם יַעֲמֹס-לָנוּ : הָאֵל יִשְׁוַעְתָּנוּ סֵלָה : י' צְבָאוֹת  
 עֲמָנוּ : מִשְׁגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה : י' צְבָאוֹת : אֲשֶׁרִי אָדָם  
 בְּטַח בְּךָ : י' הוֹשִׁיעָה : הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ : בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ  
 שְׁבִרָאֵנוּ לְכָבוֹד : וְהַבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים : וְנִתֵּן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת :  
 וְחַי עוֹלָם נִטֵּעַ בְּתוֹכְנוּ : הוּא יִפְתָּח לָבָנוּ בְּתוֹרָתוֹ : וְיִשִּׁים  
 בְּלִבָּנוּ אֶהְבֵּתוֹ וְיִרְאֵתוֹ לַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ : וְלַעֲבֹדוֹ בְּלִבָּב שְׁלֵם :  
 לְמַעַן לֹא נִגַּע לְרִיק : וְלֹא נִלְד לְבַהֲלָה : יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ י'  
 אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ : שְׁנַשְׁמֹר חֻקֶּיךָ וּמִצְוֹתֶיךָ בְּעוֹלָם הַזֶּה :  
 וְנִזְכֶּה וְנַחֲיָה וְנִירָשׁ טוֹבָה וּבִרְכָּה לְחַיִּי הָעוֹלָם הַבָּא : לְמַעַן יִזְמְרֶךָ

“And the redeemer shall come unto Zion, and to those in Jacob, who turn from transgression, saith the Lord. As for me, this is my covenant with them, saith the Lord, my spirit which is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall not depart from thy mouth, nor from the mouth of thy children, nor from the mouth of their offspring, saith the Lord, from henceforth, for ever. But thou art holy, O thou! who dwellest amidst the praises of Israel. And one angel cried unto another, and said, Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory.” And<sup>a</sup> they received the word from each other, and said, Holy, in the highest heaven, the exalted temple of his divine presence: holy, upon earth, the work of his mighty power: holy, eternally, for ever and ever. He is the Lord of Hosts! the whole earth is full of the splendour of his glory. “Then the spirit lifted me up, and I heard a voice rushing forth with great impetuosity behind me, saying, Blessed be the glory of the Lord from his residence.” Then the spirit took me up, and I heard behind me an impetuous voice of those who praised, and said, Blessed be the glory of the Lord, from the place of the temple of his divine presence! “The Lord shall reign for ever and ever.” The kingdom of the Lord is established for ever and ever. “O Lord God of Abraham, Isaac, and Israel, our fathers, preserve this for ever, to form the inward thoughts of thy people, and prepare their hearts to serve thee. And he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not; yea, he frequently turneth away his anger, and awakeneth not all his wrath. For thou, O Lord! art good, and ready to forgive, and of abundant mercy unto all who call upon thee. Thy righteousness is everlasting righteousness, and thy law is truth. Thou wilt accomplish the truth unto Jacob, and the mercy unto Abraham, which thou hast sworn unto our fathers from the days of old. Blessed be the Lord, who daily loadeth us with benefits; for he is the God of our salvation, for ever. The Lord of Hosts is with us: the God of Jacob is refuge unto us. Selah. O Lord of Hosts! blessed is the man who trusteth in thee. Save us, O Lord; answer us, O King! when we call on thee.” Blessed be our God! who hath created us for his glory, and separated us from those who go astray, and hath given us the law of truth, and planted eternal life within us. May he open our hearts to the reception of his law, and firmly fix his love and fear in our hearts, that we may perform his will, and serve him with an upright heart; so that we may not labour in vain, nor bring forth trouble. May it be acceptable in thy presence, O Lord our God! and God of our fathers, to enable us to observe thy statutes, and thy precepts in this world, so that we may be worthy to live, and inherit the good, and the blessing reserved for the life of the future world. “To the end that my glorious triumphant soul may sing

<sup>a</sup> The Paraphrase of the Targumim, is added after the verses from Isaiah vi., Ezekiel iii.; and Exodus xv., commonly called the Kedusha, or Sanctification.

קלג מנחה של שבת

כבוד ולא ידם : " אלהי לעולם אורך : " חפץ למען צדקו :  
יגדיל תורה ויאדיר : ויבטחו בך יודעי שמך : כי לא עזבת  
דרשך : " : " אדנינו : מה-אדיר שמך בכל-הארץ : חזקו  
ויאמץ לבבכם בל-המִי־חלים לך :

ואומר קדיש לעילא

ואני תפִּלתי לך " עת רצון אלהים ברב-חסדך : ענני באמת  
ישעך : ב"פ

ומוציאין ספר תורה • ואומר ברוך המקום וגדלו • וקורין לג' בפרשת השבוע הבא " פסוקים • ולא יאמר קדיש • ואומר

מזמור שיר • ליום השִׁבְתָּ : טוב להודות לך • ולומר  
לשמך עליון : להגיד בְּקֶר חֶסֶדְךָ • ואמונתך בלילות :  
על־עשור ועל־נבל • עלי הִגִּיוֹן בְּכִנּוּר : כי שִׁמְחֵתָנִי  
" בַּפְּעֻלָּךְ • בַּמַּעֲשֵׂי יְדֶיךָ אֲרֹנָן : מה־גִּדְלוּ מַעֲשֵׂיךָ " • מאד  
עֲמָקוֹ מִחֻשְׁבְּתֶיךָ : אִישׁ־בָּעַר לֹא יָדַע • וְכִסִּיל לֹא־יָבִין אֶת  
זֹאת : בִּפְרֹחַ רִשְׁעִים כִּמוֹ עֵשֶׂב • וַיִּצְצוּ כָל־פְּעֻלֵי אֹוֹן •  
לִהְשִׁמָּדָם עַד־עַד : וְאַתָּה מָרוֹם לְעֵלָם " : כי הִנֵּה אֵיבֶיךָ ו  
" • כי הִנֵּה אֵיבֶיךָ יֵאָבְדוּ • יִתְפָּרְדּוּ כָל־פְּעֻלֵי אֹוֹן : וְתִרְם  
בְּרָאִים קִרְנִי • בִּלְתִּי בְשֵׁמֶן רַעֲנָן : וְתַבַּט עֵינֵי בְשׁוּרֵי בִקְמִים  
עַל־מְרַעִים • תִּשְׁמַעְנָה אָזְנִי : צִדִּיק בְּתִמָּר יִפְרַח • כְּאֲרֹז  
בְּלִבְנוֹן יִשְׁגָּה : שְׁתּוּלִים בְּבֵית " • בְּחֻצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ :  
עוֹד יִנּוּבוּן בְּשִׁיבָה • דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ : לְהַגִּיד כי יֵשֶׁר " •  
צוּרֵי וְלֹא עוֹלָתָהּ בּוֹ :

ומחזירין ספר תורה למקומו ואומר

יהללו את שם " • כי נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבָדּוֹ • הוֹדּוּ עַל אֲרֶץ  
וּשְׁמַיִם : וְיִרְם קֶרֶן לְעַמּוֹ • תִּהְלֶה לְכָל־חֲסִידָיו : לְבָנֵי  
יִשְׂרָאֵל עִם קִרְבּוֹ • הִלְלוּיָהּ : " הוּא הָאֱלֹהִים • " הוּא

praise to thee without ceasing. O Lord my God! I will give thanks unto thee for ever. The Lord was pleased for his own righteousness' sake to magnify the law, and adorn it. And those who know thy name, will put their trust in thee, for thou, O Lord! hast not forsaken those who seek thee. O Lord, our Lord! how excellent is thy name in all the earth. Be ye then of good courage, and he shall strengthen your heart, all ye who trust in the Lord."

The Reader then says, Kaddish Le-ayla, page 26.

Reader and Congregation then say twice:

"And I will offer my prayer unto thee, O Lord! in an acceptable time: in thy abundant mercy, O God! answer me in the truth of thy salvation.

The Law is then taken out of the Ark, and they say, "Blessed be the Lord;" and, "O magnify the Lord with me," &c. page 48. And the Reader reads a chapter belonging to the section of the ensuing week; after which they say,

### PSALM XCII.

A PSALM AND SONG FOR THE SABBATH DAY.—It is good to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy name, O Most High! to declare thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness in the night. Upon the ten-stringed instrument, and upon the psaltery: and with the sweet sound of the harp. For thou, O Lord! hast made me glad with thy wonderful works; I, therefore, will triumph in the works of thy hands. How great, O Lord! are all thy works: thy thoughts are exceeding profound. A brutish man knoweth it not; neither doth a fool understand this. When the wicked spring up like grass, and the workers of iniquity flourish; it is that they may be destroyed for ever. But thou, O Lord! art exalted for evermore. For lo! thy enemies, O Lord! for lo! thy enemies shall perish: all the workers of iniquity shall be scattered. But thou shalt exalt my horn, like the horn of a Reēm: I shall be anointed with fresh oil. My eyes shall also see the end of my enemies; and my ears shall hear it of the wicked, who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm-tree: he shall grow like the cedar on Lebanon. They shall be planted in the house of the Lord: in the courts of our God shall they flourish. They shall still bring forth fruit in old age: they shall be fat and flourishing. To show that the Lord is upright: he is my Rock, and there is no unrighteousness in him.

Whilst the Law is returning to the Ark, the following is said:

"Let them praise the name of the Lord; for his name alone is exalted; his glory is above the earth and the heavens. He will also exalt the horn of his people, praise for all his saints; even for the children of Israel, a people near unto him. Hallelujah! the Lord he is God! The

קלר

מנחה של שבת

הָאֱלֹהִים • בְּשָׁמַיִם מִמָּעַל • וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת • אֵין עוֹד •  
אֵין כְּמוֹד בָּאֱלֹהִים אֲדָנִי • וְאֵין כְּמַעֲשֵׂיךְ •

וכשמכנים התורה בחיכל יאמר

שׁוֹבֶרָה לְמַעֲוֹנֶךָ • וְשָׁכֵן בְּבֵית מֵאוֹיֶךָ • כִּי כָל־פֶּה וְכָל־לִשׁוֹן  
יִתְּנוּ רִחוֹד וְהֶדְר לְמַלְכוּתְךָ • וּבִגְחָה יֹאמֶר • שׁוֹבֶה יי •  
רַבְבוֹת אֵלַי יִשְׂרָאֵל • הִשְׁיִבְנוּ יי אֱלֹהֵי וְנִשְׁוֶבָה • חֲדָשׁ יִמְנוּ  
בְּקָדָם •

תִּכּוֹן תְּפִלַּתִּי קִטְרַת לִפְנֶיךָ • מִשְׁאֵת כְּפִי מִנְחַת עֶרֶב •

ואומר קריש לעילא

אֲדָנִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח • וּפִי יִגִּיד תִּהְלִתְךָ •

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם • אֱלֹהֵי  
יִצְחָק • וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב • הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא •  
אֵל עֲלִיּוֹן • גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים • קוֹנֵה הַכֹּל • וְזוֹכֵר  
חֲסָדֵי אֲבוֹת • וּמַבִּיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם • לְמַעַן שְׁמוֹ  
בְּאַהֲבָה •

בשבת תשובה אומרים

מְכַרְנוּ לַחַיִּים • אֵל מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים • כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים •  
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים • (אל חי) ער כאן

מֶלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן • בָּרוּךְ אַתָּה יי • מִגֵּן אֲבֹרָהֶם •  
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יי • מַחִיָּה מֵתִים אַתָּה • רַב לְהוֹשִׁיעַ •  
(בְּקִיז מוֹרִיד הַטֶּל) וּבַחֲזוּף מַשִּׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם •  
מְכַלְכֵּל חַיִּים בַּחֲסֵד • מַחֲיֶה מֵרֵגִים בְּרַחֲמִים רַבִּים • סוֹמֵךְ  
גּוֹפְלִים • וְרוֹפֵא חוֹלִים • וּמַתִּיר אֲסוּרִים • וּמְקִים אֲמוּנָתוֹ  
לִישִׁנֵּי עֶפֶר • מִי כְּמוֹד בָּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה־לָּךְ • מֶלֶךְ מִמִּית  
וּמַחֲיֶה • וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה •

Lord he is God! in the heaven above, and upon the earth beneath; there is none else. There is none like unto thee among the gods, O Lord! neither is there any thing equal unto thy works."

When the Law is returned into the Ark, say:

O return unto thy dwelling, and reside in thy temple; for every mouth and tongue shall ascribe honour and glory to thy kingdom. "And when the ark rested, he said, Restore tranquillity to the many thousands of Israel. Cause thou us, O Lord! to return unto thee, and we will return: renew our days as of old."

"O let my prayer be set before thee as incense, and the lifting up of my hands as the evening sacrifice."

Then say, Kaddish Le-ayla, page 26.

"O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

Blessed art thou, O Lord our God! and God of our fathers; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, almighty and tremendous God! the most high God! who bestowest gracious favours, possessor of all things; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a Redeemer to their children for the sake of thy name.

On the Penitential Days, add:

[Remember us unto life, O Almighty King! who delightest in life. O write us in the book of life, for thy own sake, O God of life; who art the living God.]

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O Lord! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord! art mighty for ever; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save.

In Summer, (i. e. from the first day of Passover to the eighth day of the Tabernacles' Feast,) say:

Who causeth the dew to descend.

In Winter, (i. e. from the eighth day of the Tabernacles' Feast, to the first day of Passover,) say:

Who causeth the wind to blow, and the rain to descend.

Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts? or who can be compared unto thee, who art the King, who killest, and restorest to life; and causeth salvation to spring forth?

בשבת תשובה אומרים

(מי כְּמוֹד אֵב הַרְחֵקָן • זֹכֵר יְצוּרֵי בְּרַחֲמִים לַחַיִּים •)

וְנֶאֱמָן אֶתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מַחְיֵה הַמֵּתִים •

כשחזור שליח צבור התפלה אומר

נִקְדִּישׁ וְנַעֲרִיצְךָ • כְּנוּעִם שִׁיחַ סוּד שְׂרָפֵי-קֹדֶשׁ •

הַמְשַׁלְשִׁים לָךְ קִדְשָׁה • וְכֵן בְּתוֹב עַל יָד גְּבִיאָךְ • וְקֵרָא

זֶה אֵל זֶה וְאָמַר • קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יי צְבָאוֹת • מְלֵא כָל-הָאָרֶץ

כְּבוֹדוֹ • לַעֲמֹתָם מִשְׁבָּחִים וְאֹמְרִים • בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ •

וּבְדַבְּרֵי קִדְשְׁךָ בְּתוֹב לֵאמֹר • יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר

וְדֹר הַלְלוּיָהּ •

אַתָּה קָדוֹשׁ • וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ • וְקָדוֹשִׁים בְּכָל-יוֹם יְהַלְלוּךָ

סְלָה • בְּרוּךְ אַתָּה יי • הָאֵל הַקָּדוֹשׁ •

בשבת תשובה אומרים

(בְּרוּךְ אַתָּה יי • הַמְּלֹךְ הַקָּדוֹשׁ •)

אַתָּה אַחֵר • וְשִׁמְךָ אַחֵר • וּמִי כַעֲמֶךָ יִשְׂרָאֵל גּוֹי אַחֵר

בָּאָרֶץ • תִּפְאֶרֶת גְּדֹלָה • וְעֲטָרַת יְשׁוּעָה • יוֹם מְנוּחָה וּקְדֻשָּׁה

לַעֲמֶךָ נָתַתָּ • אֲבִרָהֶם יָגַל • יִצְחָק יִרְגֵן • יַעֲקֹב וּבְנָיו יִגְוָחוּ

בּוֹ • מְנוּחַת אֲהָבָה וּנְדָבָה • מְנוּחַת אֱמֶת וְאַמוּנָה • מְנוּחַת

שְׁלוֹם הַשְׁקֵט וּבִטָּח • מְנוּחָה שְׁלֵמָה שְׂאֵתָה הוּא רֹצֵה בָּהּ •

יִבְרִיּוּ בְּנֵיהּ וְיָדְעוּ כִּי מֵאֵתְךָ הִיא מְנוּחָתָם • וְעַל מְנוּחָתָם

יִקְדִּישׁוּ אֶת שִׁמְךָ •

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • רָצָה נָא בְּמְנוּחָתָנוּ • קִדְּשָׁנוּ

בְּמִצְוֹתֶיךָ • שִׁים חֻלְקָנוּ בְּתוֹרָתְךָ • שִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבְךָ • שְׂמַח

נַפְשָׁנוּ בִּישׁוּעָתְךָ • וְטַהַר לִבָּנוּ לְעִבְדְּךָ בְּאֱמֶת • וְהִנְחִילָנוּ

יי אֱלֹהֵינוּ • בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן שֶׁבֶת קִדְשְׁךָ • וְיִגְוָחוּ בָּם כָּל-

יִשְׂרָאֵל מִקְדָּשֵׁי שִׁמְךָ • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מְקַדֵּשׁ הַשְּׁבֵת •

On the Penitential Days, add this:

[Who is like unto thee, O merciful Father : who in mercy rememberest thy creatures to life.]

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord ! who revivest the dead.

In the Reader's repetition of this Prayer, he says the following :

We will sanctify and reverence thee, with harmonious speech, as used in the assembly of the holy seraphim, who thrice rehearse a holy praise unto thee ; for thus it is written by the hand of thy prophet ; " And one cried unto another, and said,

*Congregation.* Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts ! the whole earth is full of his glory."

*Reader.* While those angels who are over against them, continue praising, and say,

*Cong.* "Blessed is the glory of the Lord from the place of his residence."

*Reader.* And in thy holy word it is written, saying,

*Cong.* "The Lord shall reign for ever ; even thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah."

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord ! the holy God.

On the Penitential Days, say,

[Blessed art thou, O Lord ! the holy King. ]

Thou art ONE, and thy name is ONE ; and who is like thy people Israel, a peculiar nation on earth ? Excellent greatness, and a crown of salvation, a day of rest and holiness, didst thou give unto thy people. Abraham shall be glad, Isaac shall rejoice, Jacob and his posterity shall rest thereon : a repose of love and free-will : a repose of truth and faithfulness ; and a repose of peace, tranquillity, and security. A perfect repose in which thou delightest : that thy children may know and understand that their day of rest is from thee ; and for their rest may sanctify thy name.

Our God, and God of our fathers, accept we beseech thee our day of rest. O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness, rejoice our souls with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth ; and cause us, O Lord, our God ! to inherit thy holy sabbath with love and delight : and grant that all Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon. Blessed art thou, O Lord ! who sanctifiest the sabbath.

קלו

## מנחה של שבת

רצה יי אלהינו בעמך ישראל . ולתפלתם שעה . והשב  
העבודה לדביר ביתך . ואשי ישראל ותפלתם . מהרה  
באהבה תקבל ברכון . ותהי לרצון תמיד . עבודת ישראל  
עמך :

בראש חדש אומרים אלהינו כדף ק"ח :

ואתה ברחמיך הרבים . תחפז בננו . ותרצנו . ותחזינה  
עינינו . בשובך לציון ברחמים . ברוך אתה יי . המחזיר שבינתו  
לציון :

### מודים דרבנן

כשאומר שליח צבור מודים ישחה כל  
אחד ראשו ואמר :

מודים אנחנו לך .  
שאתה הוא יי אלהינו  
ואלהי אבותינו לעולם  
ועד . צורנו צור חיינו .  
ומגן ישענו אתה הוא . לדור  
ודור נודה לך ונספר  
תהלתך . על חיינו המסורים  
בידך . ועל נשמותינו  
הפקודות לך . ועל נפיה  
שבכל-יום עמנו . ועל  
נפלאותיך . וטובותיך .  
שבכל-עת . ערב . ובוקר .  
וצהרים . הטוב כי לא כלו  
רחמיך . המרחם כי לא תמו  
חסדיך . כי מעולם קוינו לך :

מודים אנחנו לך .  
שאתה הוא יי אלהינו  
ואלהי אבותינו . ואלהי  
כל-בשר . יוצרנו יוצר  
בראשית . ברכות והודאות  
לשמך הגדול והקדוש . על  
שהחיייתנו וקיימתנו . בן  
תחינו ותחננו . והתאסוף  
גליותינו לחצרות קדשך .  
לשמור חקיך ולעשות רצונך .  
ולעבדך בלבב שלם . על  
שאנו מודים לך . ברוך אל  
ההודאות :

בתנוכה אומרים על הנסים כדף ל"ו :

ועל כלם יתברך . ויתרומם . ויתנשא . תמיד שמך מלכנו  
לעולם ועד . וכל-החיים יודוך סלה :

O Lord, our God ! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thy house ; so that the burnt offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour ; and the worship of thy people Israel, be ever pleasing unto thee.

On the New Moon Days, say, " O our God, and God of our fathers," page 109.

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord ! who restorest thy divine presence unto Zion.

Bow and say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord, our God ! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock ; the Rock of our life, and the Shield of our salvation ; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are ever in thy keeping ; and for thy miraculous providence, which we daily experience ; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou alone art good, for thy mercies never fail ; thou alone art merciful, for thy kindness never ceases ; for from ever have we put our trust in thee.

#### MODIM DERABBANAN.

When the Reader says Modim, in the repetition of the Amidah, the Congregation say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord our God ! and the God of our fathers ; the God of all flesh ; who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings, and thanksgivings, be ascribed to thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus we beseech thee to grant us life, be gracious unto us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we shall gratefully thank thee. Blessed be God to whom appertain all thanksgivings.

On the Festival of Hanuckah, say here " We will also thank thee," page 37.

And for all these mercies, may thy name, O our King ! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever ; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

בשבת תשובה אומרים

וּכְתוּב לַחַיִּים טוֹבִים • כָּל-בְּנֵי בְרִיתְךָ :

עד כאן

וַיְהִלְלוּ • וַיְבָרְכוּ • אֶת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל • בְּאֵמֶת לְעוֹלָם כִּי טוֹב  
הָאֵל יִשְׁוּעַתָּנוּ וְעֲזָרְתָּנוּ כָּל־הַיּוֹם הַטוֹב • בָּרוּךְ אַתָּה יי' הַטוֹב  
שִׁמְךָ • וְלִךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה • וּבִרְכָּה • חַיִּים • חַן • וְחֶסֶד • צְדָקָה •  
וּרְחֻמִּים עָלֵינוּ • וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ • וּבִרְכָּנוּ אֲבוֹתֵינוּ  
כָּל־יְחַד בְּאוֹר פְּנִיָּךְ • כִּי בְּאוֹר פְּנִיָּךְ נִתַּתְּ לָנוּ יי' אֱלֹהֵינוּ • תּוֹרָה  
וְחַיִּים • אֲהַבָּה וְחֶסֶד • צְדָקָה וּרְחֻמִּים • בִּרְכָּה וְשְׁלוֹם • וְטוֹב  
בְּעִינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַב-עֵז וְשְׁלוֹם :

בשבת תשובה אומרים

וּבִסְפָּר חַיִּים • בִּרְכָּה וְשְׁלוֹם • וּפְרֻנְסָה טוֹבָה • וַיִּשְׁוּעָה •  
וְנִחְמָה • וְנִגְזְרוֹת טוֹבוֹת • נִזְכָּר • וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל-עַמָּךְ  
יִשְׂרָאֵל • לַחַיִּים טוֹבִים וְשְׁלוֹם :

עד כאן :

בָּרוּךְ אַתָּה יי' הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם • אָמֵן :  
יְהִי לְרָצוֹן אֲמִרֵי-פִי • וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ • יי' צוּרִי וְגֹאֲלִי :  
אֱלֹהֵי • נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מַרְעֵי • וּשְׁפָתוֹתַי מִדְּבַר מַרְמָה •  
וּלְמַקְלָלִי נַפְשִׁי תִדּוּם • וְנַפְשִׁי כַּעֲפָר לְכָל תַּהֲיָה • פֶּתַח  
לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ • וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי • וְכָל-הַקְּמִים עָלַי  
לִרְעָה • מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם • וּקְלָקַל מַחֲשַׁבוֹתָם : עֲשֵׂה לְמַעַן  
שִׁמְךָ • עֲשֵׂה לְמַעַן יִמִּינְךָ • עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ • עֲשֵׂה לְמַעַן  
קִרְשֶׁתְךָ • הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנֵנִי : יְהִי לְרָצוֹן אֲמִרֵי-פִי • וְהִגִּיוֹן

On the Penitential Days, add,

[And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.]

Till here.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever, O beneficent God! Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel: and bless us, even all of us together, O our Father! in the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God! the law, and with it life, love, and benevolence; righteousness and mercy; blessing and peace: and may it please thee to bless thy people Israel, with abundant fortitude and peace.

On the Penitential Days, add,

[And in the book of life, blessing, peace, and prosperity, salvation, comfort, and good decrees, may we, and all thy people Israel, be remembered, and written before thee, to a good and peaceable life.]

Till here.

Blessed art thou, O Lord! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

“May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and my Redeemer.”

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who rise up against me for evil. O grant it for thy name: grant it for thy right-hand, grant it for thy law: grant it for thy holiness. O save me with thy right-hand, and answer me. “May

קלח

מוצאי שבת

לְבִי לִפְנֵיךָ • יְיָ צוּרִי וְנוֹצְלִי • עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו • הוּא  
בְּרַחֲמָיו • יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ • וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל • אָמֵן :

שבת שחל בו יום שאם היה חול לא היו נופלים ע"פ במנחה • אין אומרים  
צדקתך • חוץ משבת שחל בו ראש השנה ויום הכפורים :

צִדְקָתְךָ כְּהִרְרִי אֵל • מִשְׁפָּטֶיךָ תְהוֹם רָבָה • אָדָם  
וּבְהֶמָה תוֹשִׁיעַ • יְיָ : וְצִדְקָתְךָ אֱלֹהִים עַד מְרוֹם • אֲשֶׁר עָשִׂיתָ  
גְּדֻלוֹת • אֱלֹהִים מִי כָמוֹךָ : צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם • וְתוֹרָתְךָ  
אֱמֶת :

ואומר קדיש תתקבל :

הַלְלוּיָהּ • אוֹדָה יְיָ בְּכָל־לֵבב • בְּסוֹד יִשְׂרָאֵל וְעַדָּה : גְּדֻלִּים  
מַעֲשֵׂי יְיָ • דְּרוֹשִׁים לְכָל־חַפְצֵיהֶם : הַזּוֹרִי־הָדָר פָּעֵלוּ •  
וְצִדְקָתוֹ עֲמֶדֶת לְעַד : זִכֹּר עֲשֵׂה לְנַפְלָאֲתָיו • חֲנוּן  
וְרַחוּם יְיָ : טָרַף נָתַן לִירֵאָיו • יִזְכֹּר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ : כַּחַ  
מַעֲשָׂיו הַגִּיד לַעֲמוֹ • לָתֵת לָהֶם נַחֲלַת גּוֹיִם : מַעֲשֵׂי יָדָיו אֱמֶת  
וּמִשְׁפָּט • נֶאֱמָנִים כָּל־פְּקוּדָיו : סְמוּכִים לְעַד לְעוֹלָם • עֲשׂוּיִם  
בְּאֵמֶת וַיִּשָּׂר : פְּדוּת שְׁלַח לַעֲמוֹ • צוּרָה לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ •  
קְדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ : רֹאשִׁית חֲכָמָה יִרְאֵת יְיָ • שֶׁכֶּל טוֹב  
לְכָל־עֲשִׂיהֶם • תַּהֲלִתוֹ עֲמֶדֶת לְעַד :

ואומר קדיש יהא שלמא • ועלינו לשבח :

## אלפא ביתא למוצאי שבת

אָנָּה יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא • אָנָּה יְיָ הַצְלִיחָה נָּא : בְּרוּךְ הַבָּא  
בִּשְׁמֵם יְיָ • בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְיָ : אֵל יְיָ וַיֵּאָר לָנוּ • אֶסְרוּ־חַג

the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer." May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy, grant peace unto us and all Israel. Amen.

"Thy righteousness is exalted as the mighty mountains; thy judgments profound as the vast abyss! for thou, O Lord! savest man and beast. Thy righteousness also, O God! is exceeding high: for thou hast done great things: O God who is like thee? Thy righteousness is everlasting righteousness; and thy law is truth."<sup>a</sup>

The Reader then says, Kaddish Tithkabbal, page 4.

### PSALM XCI.

Praise ye the Lord, I will praise the Lord with my whole heart, in the assembly and congregation of the upright. Great are the works of the Lord: and sought into by all who delight in them. His work is majestic and graceful, and his righteousness endureth for ever. He hath established a memorial for his wonderful works; the Lord is gracious, and full of compassion. He gave food to those who feared him: he will ever remember his covenant. The power of his mighty deeds did he show to his people, that he might give them the heritage of the nations. The work of his hands, are truth and justice; all his commandments are sure. They stand fast for ever and ever: being framed in truth and rectitude. He sent redemption to his people; and commanded his covenant to be observed for ever: holy and reverend is his name. The fear of the Lord is the beginning of wisdom: and good success attend all who keep his commandments: his praise also endureth for ever.

Then say, Kaddish Yehay Shelahmah, and "It is peculiarly our duty," page 57.

---

## CONCLUSION SERVICE

FOR THE

## SABBATH.

### PSALM CXVIII. 25 to end.

O Lord! save us now, we beseech thee. O Lord! send now prosperity, we beseech thee. Blessed be he who cometh in the name of the Lord; we bless you from the house of the Lord. The Lord is God, he gives

<sup>a</sup> If a Day on which the Supplications are not said in the Afternoon, happens on the Sabbath, then the above is not said; except on New Year and Kippur.

בַּעֲבֹתֵימָם • עַד קִרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ : אֱלִי אֶתָּה וְאוֹרְךָ • אֱלֹהֵי  
אֲרוֹמָמְךָ : הוֹדוּ לִי כִי טוֹב • כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

(א) אֲשֶׁרִי הִמְיַדְדֶּךָ • הִחֲלִים בְּתוֹרַת יי : אֲשֶׁרִי נִצְרִי  
עֲדֹתִיו • בְּכָל-לֵב יִדְרְשׁוּהוּ : אֵף לֹא פָּעְלוּ עוֹלָה • בְּדַרְכֵּיו הִלְכוּ :  
אֶתָּה צִוִּיתָה פִקְדֵיךָ • לִשְׁמֹר מְאֹד : אֲחֲלִי יִכְנוּ דְרָכֵי • לִשְׁמֹר  
חֻקֶּיךָ : אִזּוּ לֹא-אֲבוּשׁ • בְּהַבִּיטִי אֶל כָּל-מִצְוֹתֶיךָ : אוֹדֶךָ בִּישָׁר  
לִבִּי • בְּלִמְדֵי מִשְׁפָּטִי צִדְקָךָ : אֵת חֻקֶּיךָ אֲשֶׁמֹר • אֵל תַּעֲזֹבֵנִי  
עַד מְאֹד : (ב) בְּמָה יִזְכֶּה-נָעַר אֶת אֲרָחוֹ • לִשְׁמֹר כְּדַבְּרָךָ :  
בְּכָל-לִבִּי דִרְשָׁתִיךָ • אֶל תִּשְׁגָּנִי מִמִּצְוֹתֶיךָ : בְּלִבִּי צִפְנֹתִי  
אִמְרָתֶךָ • לִמְעַן לֹא אֶחְטֹא-לָךְ : בָּרוּךְ אַתָּה יי • לִמְדֵנִי חֻקֶּיךָ :  
בִּשְׁפָתִי סִפְרֹתִי • כָּל מִשְׁפָּטִי פִיךָ : בְּדֶרֶךְ עֲדוּתֶיךָ שִׁשְׁתִּי • כַּעַל  
כָּל-הוֹן : בִּפְקוּדֶיךָ אֲשִׁיחָה • וְאֶבִּיטָה אֲרַחֲתֶיךָ : בַּחֲקִיתֶךָ  
אֲשַׁתַּעֲשֶׂע לֹא אֲשַׁבַּח דְּבָרֶךָ : (ג) גָּמַל עַל עֲבֹדְךָ אֲחִיהִי • וְאֲשִׁמְרָה  
דְּבָרֶךָ : גֹּל עֵינִי וְאֶבִּיטָה • נִפְלְאוֹת מִתּוֹרָתֶךָ : גֵּר אֲנִכִּי בָאָרֶץ • אֵל  
תִּסְתֵּר מִמֶּנִּי מִצְוֹתֶיךָ : גִּרְסָה נִפְשִׁי לְתַאֲבָה • אֵל מִשְׁפָּטֶיךָ  
בְּכָל-עֵת : גִּעְרַת זָרִים אֲרוּרִים • הַשֹּׁגִים מִמִּצְוֹתֶיךָ : גֹּל מֵעַלִּי  
חֲרָפָה וְבוֹז • כִּי עֲדֹתֶיךָ נִצְרֹתִי : גַּם יֵשְׁבוּ שָׂרִים כִּי נִדְּבָרוּ •  
עֲבֹדְךָ יִשִּׁיחַ בַּחֲקִיךָ : גַּם עֲדֹתֶיךָ שַׁעֲשַׁעִי • אֲנִשִּׁי עֲצָתִי :  
(ד) דְּבַקָּה לַעֲפֹר נִפְשִׁי • חֲיִנִּי כְּדַבְּרָךָ : דְּרָכֵי סִפְרֹתִי וְתַעֲנֵנִי •  
לִמְדֵנִי חֻקֶּיךָ : דֶּרֶךְ פִּקְוֶיךָ הִבִּינֵנִי • וְאֲשִׁיחָה בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ :  
דִּלְפָּה נִפְשִׁי מִתּוֹנָה • קִימֵנִי כְּדַבְּרָךָ : דֶּרֶךְ שִׁקָּר הִסֵּר מִמֶּנִּי •  
וְתוֹרָתֶךָ חֲנֵנִי : דֶּרֶךְ אֱמוּנָה בַּחֲרָתִי • מִשְׁפָּטֶיךָ שְׁוִיתִי :  
דְּבַקְתִּי בְּעֲדוּתֶיךָ • יי אֶל תִּבְיָשֵׁנִי : דֶּרֶךְ מִצְוֹתֶיךָ אֲרוּץ •  
כִּי תִרְחִיב לִבִּי : (ה) הוֹרֵנִי יי דֶּרֶךְ חֻקֶּיךָ • וְאֲצַרְנָה עֵקֶב :  
הִבִּינֵנִי וְאֲצַרְהָ תוֹרָתֶךָ • וְאֲשִׁמְרָנָה בְּכָל-לֵב : הִדְרִיכֵנִי  
בְּנִתִּיב מִצְוֹתֶיךָ • כִּי בּוֹ חִפְצָתִי : הֵט לִבִּי אֶל עֲדוּתֶךָ • וְאֵל אֵל  
בָּצַע : הִעֲבֵר עֵינִי מֵרְאוֹת שָׂוָא • בְּדַרְכֶּיךָ חֲיִנִּי : הִקָּם

us light, bring hither the sacrifice bound with myrtles, even to the horns of the altar. Thou art my God! and I will thank thee! my God! I will extol thee! Give thanks unto the Lord, for he is good, for his mercy endureth for ever!

### PSALM CXIX.

(ALEPH.) Blessed are they whose way is perfect; who walk in the law of the Lord. Blessed are they who keep his testimonies, and seek him with their whole heart. They also do no iniquity: but they walk in his ways. Thou, O Lord! hast commanded us to keep thy precepts diligently. O that my paths were directed to keep thy statutes; then should I not be ashamed, while I have respect unto all thy commandments. I will praise thee with an upright heart, when I shall have learned thy righteous judgments. I will keep thy statutes: O forsake me not utterly. (BETH.) Wherewith shall a youth purify his way? Surely, by observing thy decrees. With my whole heart, have I sought thee: O let me not wander from thy precepts. I have treasured up thy word in my heart, that I might not sin against thee. Blessed art thou, O Lord! O teach me thy statutes. With my lips have I declared all the judgments of thy mouth. I have rejoiced in the way of thy testimonies, as much as in all riches. I will speak of thy precepts, and have respect unto thy ways. In thy statutes will I delight myself; I will not forget thy word. (GIMEL.) Deal bountifully with thy servant, that I may live and keep thy word. Open thou my eyes, that I may behold the wonders of thy law. I am a sojourner on the earth: hide not thy commandments from me. My soul breaketh for the longing it hath unto thy judgments at all time. Thou hast rebuked the proud who are accursed, who stray from thy commandments. Remove reproach and contempt from me, for I have kept thy testimonies. Princes also did sit and speak against me: but thy servant meditated in thy statutes. Thy testimonies also are my delight, and my counsellors. (DALETH.) My soul cleaveth unto the dust: O revive me according to thy word. I have declared my ways, and thou hast answered me; teach me now thy statutes. Make me understand the way of thy precepts; and I will talk of thy wondrous works. My soul fainteth from heaviness; O strengthen me according to thy word. Remove from me the path of falsehood; and grant me thy law graciously. The path of truth have I chosen. I have set thy judgments before me. I have adhered to thy testimonies; O Lord! shame me not. I will run in the way of thy commandments, when thou shalt enlarge my heart. (HE.) Teach me, O Lord! the way of thy statutes, and I will keep it unto the end. Give me understanding that I may keep thy law, and I will observe it with my whole heart. Lead me in the path of thy commandments, for I delight therein.

לַעֲבֹדךָ אִמְרָתְךָ יֵאָשֶׁר לִירְאָתְךָ : הָעֵבֶר חֲרַפְתִּי אֲשֶׁר יִגְדַּלְתִּי .  
 כִּי מִשְׁפָּטֶיךָ טוֹבִים : הִנֵּה תֵאָבְדִי לִפְקוּדֶיךָ . בְּצַדִּיקְתְּךָ  
 חִנִּי : (ו) וַיִּבְאֵנִי חֲסִידֶיךָ יי תִּשְׁוְעָתְךָ כְּאִמְרָתְךָ : וְאֶעֱנֶה חֲרָפִי  
 דָּבָר . כִּי־בִטְחֹתִי בְּדִבְרֶךָ : וְאֵל תִּצַּל מִפִּי דָבָר אֱמֶת עַד  
 מָאֹד . כִּי לִמִּשְׁפָּטֶיךָ יִחְלָתִי : וְאֲשִׁמְרָה תּוֹרָתְךָ תָּמִיד . לַעֲוֹלָם  
 וָעַד : וְאַתָּה לֵלְכָה בְּרַחֲמֶיךָ . כִּי פִקּוּדֶיךָ דִּרְשָׁתִּי : וְאִדְבַּרְתָּ  
 בְּעֲדַתֶּיךָ גִּגְד מַלְכִּים . וְלֹא אֲבוֹשׁ : וְאֲשַׁתְּעֶשֶׂע בְּמִצְוֹתֶיךָ .  
 אֲשֶׁר אֶהְבֵּתִי : וְאִשָּׂא כְּפִי אֶל מִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אֶהְבֵּתִי . וְאִשְׁיַחֶה  
 בְּחֻקֶּיךָ : (ז) וְכִרְדָּבֶר לַעֲבֹדְךָ . עַל אֲשֶׁר יִחְלָתִנִּי : זֹאת נַחֲמֹתִי  
 בְּעָנִי . כִּי אִמְרָתְךָ חִתֵּנִי : זָרִים הִלִּיצְנִי עַד מָאֹד . מִתּוֹרָתְךָ  
 לֹא נָטִיתִי : זִכְרֹתִי מִשְׁפָּטֶיךָ מֵעוֹלָם יי וְאַתָּנַחֵם : זִלְעָפָה  
 אֶחְזֹרְתִּי מִרְשָׁעִים . עֲזוּבֵי תּוֹרָתְךָ : וְזִמְרוֹת הָיוּ לִי חֻקֶּיךָ  
 בְּבֵית מְגוּרֵי : זִכְרֹתִי בְלִילָה שְׁמֶךָ יי . וְאֲשִׁמְרָה תּוֹרָתְךָ : זֹאת  
 הִי־תִהְיֶה־לִּי . כִּי פִקּוּדֶיךָ נִצְרָתִי : (ח) חֻלְקִי יי אִמְרָתִי . לִשְׁמוֹר  
 דְּבָרֶיךָ : חֻלִּיתִי פָנֶיךָ בְּכָל־לֵב . חֲנֻנִי כְּאִמְרָתְךָ : חֲשַׁבְתִּי דְרָכֶיךָ .  
 וְאִשְׁיָבָה רִגְלִי אֶל עֲדַתֶּיךָ : חֲשַׁתִּי וְלֹא הִתְמַהֲמַהֲתִי . לִשְׁמוֹר  
 מִצְוֹתֶיךָ : חֲבִלִי רִשְׁעִים עֲוֹנֵיךָ . תּוֹרָתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי : חֲצוֹת  
 לַיִל אֶקוֹם לְהוֹדוֹת לָךְ . עַל מִשְׁפָּטֵי צִדִּיקְךָ : חֶבֶר אָנִי לְכָל־  
 אֲשֶׁר יִרְאוּךָ . וּלְשִׁמְרֵי פִקּוּדֶיךָ : חֲסִידֶיךָ יי מְלֵאָה הָאָרֶץ . חֻקֶּיךָ  
 לְמִדְנִי : (ט) טוֹב עֲשִׂיתָ עִם־עַבְדְּךָ יי כִּדְבַרְךָ : טוֹב טָעַם וְרַעַת  
 לְמִדְנִי . כִּי בְּמִצְוֹתֶיךָ הֵאֱמַנְתִּי : טָרָם אֶעֱנֶה אָנִי שִׁגְגָה . וְעַתָּה  
 אִמְרָתְךָ שְׁמֵרְתִּי : טוֹב אַתָּה וּמְטִיב . לְמִדְנִי חֻקֶּיךָ : טָפְלוּ  
 עָלַי שָׁקֶר זָרִים . אָנִי בְּכָל־לֵב אֶצַּר פִּקּוּדֶיךָ : טָפַשׁ בְּחֻלָּב  
 לִבִּי . אָנִי תּוֹרָתְךָ שִׁעֲשַׁעְתִּי : טוֹב לִי כִּי עָנִיתִי . לְמַעַן  
 אֶלְמֹד חֻקֶּיךָ : טוֹב לִי תּוֹרַת־פִּיךָ . מְאֹלְפִי זָהָב וְכֶסֶף : (י)  
 יִדְיָךְ עֲשׂוּנִי וַיְכַוְנֵנוּנִי . הִבִּינִי וְאֶלְמְדָה מִצְוֹתֶיךָ : יִרְאוּךָ  
 יִרְאוּנִי וַיִּשְׁמְחוּ . כִּי לְדִבְרֶךָ יִחְלָתִי : יִדְעֹתִי יי כִּי צִדִּיק

Incline my heart unto thy testimonies, and not to covetousness. Avert my eyes from beholding vanity; O revive me in thy way. Establish thy word unto thy servant, who is devoted to thy fear. Turn away my reproach which I apprehend, for thy judgments are good. I have longed for thy precepts; O revive me with thy righteousness. (VAU.) Let thy mercies also come unto me, O Lord! even thy salvation, according to thy word. Then shall I have a word to answer him who reproacheth me; for I have trusted in thy word. O take not the word of truth entirely out of my mouth: for I have hoped for thy judgments. And I will keep thy law continually, yea, for ever and ever. I will also walk at large: for I seek thy precepts. And I will speak of thy testimonies in the presence of kings, and will not be ashamed. And I will delight myself in thy commandments which I have loved. I will also lift up my hand unto thy commandments which I have loved; and I will meditate in thy statutes. (ZAIN.) Remember the word unto thy servant in which thou hast caused me to hope. This was my comfort in my affliction; for thy word hath revived me. The proud have derided me exceedingly; yet have I not swerved from thy law. I remembered thy judgments which were of old, O Lord! and with them I comforted myself. Horror hath seized me, because of the wicked who forsake thy law. But thy statutes have been my song in the house of my pilgrimage. O Lord! I have remembered thy name in the night, and have kept thy law. This I had, because I had kept thy precepts. (CHETH.) My portion, O Lord! I have said is to keep thy words. I have entreated thee with my whole heart; O be merciful unto me according to thy word. I considered my ways, and turned my feet unto thy testimonies. I hastened and delayed not to keep thy commandment. The bands of the wicked have oppressed me, yet have I not forgotten thy law. At midnight will I rise to render thanks unto thee, for thy righteous judgments. I am a companion of all who fear thee, and keep thy precepts. The earth, O Lord! is full of thy kindness: O teach me thy statutes. (TETH.) Thou hast dealt kindly with thy servant, O Lord! according to thy word. Teach me good judgment and knowledge; for I believe in thy commandments. Before I was afflicted, I went astray; but now I have kept thy word. Thou art good and beneficent: O teach me thy statutes. The proud have forged lies against me, but I will keep thy precepts with my whole heart. Their heart is gross as fat, but I delight in thy law. It is well for me that I have been afflicted, that I might learn thy statutes. The law of thy mouth is better to me than thousands of gold and silver. (JOD.) Thy hands have made and fashioned me; O give me understanding, that I may learn thy commandments. They who fear thee will rejoice when they see me, because I have hoped in thy word. O Lord! I know that thy judgments are right, and that in faithfulness hast thou afflicted me. Let thy kindness, I beseech thee, come to comfort me,

מִשְׁפָּטֶיךָ • וְאִמּוֹנָה עֲנִיתָנִי : יְהִי גַּא חֲסִדְךָ לְנַחֲמָנִי • כְּאִמְרָתְךָ  
לְעִבְרָךָ : יִבְאוּנִי בְּחִמֶּיךָ וְאֶחִיָּה • כִּי תוֹרָתְךָ שְׁעֵשְׂשִׁי : יִבְשׁוּ  
זֵדִים כִּי שֶׁקֶר עוֹתוּנִי • אֲנִי אֲשִׁיחַ בְּפִקְדֶיךָ : יִשׁוּבוּ לִי יִרְאֶיךָ  
וַיִּדְעִי עֲרִיתְךָ : יְהִי לְבִי תָמִיד בְּחֻקֶּיךָ • לִמְעַן לֹא אֲבוֹשׁ : (כ)  
כָּלֹתָהּ לַתְּשׁוּעָתְךָ נַפְשִׁי • לְדַבְּרֶךָ יִחְלָתִי : כָּלוּ עֵינִי לְאִמְרָתְךָ •  
לֵאמֹר מָתִי תִנְחַמְנִי : כִּי הָיִיתִי כְּנָאֵד בְּקִטְשׁוֹר • חֻקֶּיךָ  
לֹא שִׁבְחָתִי : בְּמָה יִמְיַעֲבֶדְךָ • מָתִי תַעֲשֶׂה בְּרִדְפִי מִשְׁפָּט :  
כְּרוּ לִי זֵדִים שִׁיחֹת • אֲשֶׁר לֹא כְּתוֹרָתְךָ : כָּל־מִצְוֹתֶיךָ אִמּוֹנָה •  
שֶׁקֶר רִדְפוּנִי עֲזוּנִי : כִּמְעֹט כָּלוּנִי בְּאַרְצִי • וְאֲנִי לֹא עֲזָבְתִּי  
פִּקְדֶיךָ : בְּחִסְדְּךָ חֲיִנִּי • וְאֲשֶׁמְרָה עֲדוֹת פִּיךָ : (ל) לְעוֹלָם •  
דִּבְרֶךָ נֶצֶב בַּשָּׁמַיִם : לְדֹר וָדֹר אִמּוֹנָתְךָ • כּוֹנֵנֶת אֶרֶץ  
וְתַעֲמֹד : לְמִשְׁפָּטֶיךָ עָמְדוּ הַיּוֹם • כִּי הִכַּל עֲבָרְךָ : לוֹלִי  
תוֹרָתְךָ שְׁעֵשְׂשִׁי • אֲזִי אֲבָדְתִּי בְּעֵינִי : לְעוֹלָם לֹא־אֲשַׁבַּח  
פִּקְדֶיךָ • כִּי בָם חִיֵּיתִנִּי : לָךְ אֲנִי הוֹשִׁיעֵנִי • כִּי פִקְדוֹיְךָ רָדַשְׁתִּי :  
לִי קוּי רְשָׁעִים לְאִבְדָּנִי • עֲרִיתְךָ אֶתְבוֹנֶן : לְכָל־תְּכֵלֶה רְאִיתִי  
קֶץ • רַחֲמֶה מִצְוֹתְךָ מְאֹד : (מ) מָה־אֶתְקַבְּלִי תוֹרָתְךָ • בְּל־הַיּוֹם  
הַיּוֹם שִׁיחֹתִי : מֵאִי־בִי תִחַכְמֵנִי מִצְוֹתֶיךָ • כִּי לְעוֹלָם הִיא לִי : מִכָּל־  
מַלְמְדֵי הַשִּׁבְלֹתִי • כִּי עֲדוֹתֶיךָ שִׁיחָה לִי : מְזֻקְנִים אֶתְבוֹנֶן • כִּי  
פִּקְדֶיךָ נִצְרָתִי : מִכָּל אֶרֶח רָע כָּלֹאתִי רִגְלִי • לִמְעַן אֲשַׁמֵּר  
דְּבָרְךָ : מִמִּשְׁפָּטֶיךָ לֹא סָרְתִּי • כִּי־אַתָּה הוֹרָתִנִּי : מַה־נִּמְלָצוּ  
לְחִבֵּי אִמְרָתְךָ • מִדְּבַשׁ לִפִּי : מִפִּקְדוֹיְךָ אֶתְבוֹנֶן • עַל בֶּן שְׁנָאֵתִי  
כָּל־אֶרֶח שֶׁקֶר : (נ) נֹר לְרִגְלִי רִבְרָךְ • וְאוֹר לְנִתְיָבְתִּי : נִשְׁבַּעְתִּי  
וְאֶקְיָמָה • לְשֹׁמֵר מִשְׁפָּטִי צִדְקָךָ : נַעֲנִיתִי עַד מְאֹד • • חֲיִנִּי  
כִּדְבָרְךָ : גִּדְבוֹת פִּי רָצָה גַּא • • וּמִשְׁפָּטֶיךָ לְמִדָּנִי : נַפְשִׁי  
בְּכַפִּי תָמִיד • וְתוֹרָתְךָ לֹא שִׁבְחָתִי : נָתַנוּ רְשָׁעִים פֶּח לִי •  
וּמִפִּקְדוֹיְךָ לֹא תַעֲיִתִּי : נִחְלָתִי עֲדוֹתֶיךָ לְעוֹלָם • כִּי שִׁשׁוֹן לְבִי  
הִמָּה : גָּטִיתִי לְבִי לַעֲשׂוֹת חֻקֶּיךָ • לְעוֹלָם עֶקֶב : (ס) סַעֲפִים

according to thy word unto thy servant. Let thy mercy come unto me, that I may live; for thy law is my delight. Let the proud be ashamed, for they have dealt perversely and falsely with me; but I will meditate in thy precepts. Let those who fear thee, and have known thy testimonies, turn unto me. Let my heart be perfect in thy statutes, that I may not be ashamed. (CAPH.) My soul longeth for thy salvation; in thy word do I hope. My eyes fail in watching for thy words, saying, When wilt thou comfort me? For though I was, like a leathern bottle, shrunk in the smoke; yet did I not forget thy statutes. What is the number of the days of thy servant? When wilt thou execute judgment on those who persecute me! The proud have digged pits for me, which is not according to thy law. All thy commandments are faithful: they persecute me wrongfully; O help me. They had almost consumed me upon earth; but I forsook not thy precepts. Revive me according to thy loving-kindness, and I will keep the testimony of thy mouth. (LAMED.) Thy word, O Lord! is established in heaven for ever. Thy faithfulness is unto all generations: thou hast established the earth, and it stands firm. According to thy ordinances, they continue to this day; for all are thy servants. Unless thy law had been my delight, I should long since have perished in my affliction. I never will forget thy precepts, for with them hast thou revived me. I am thine, O save me; for I have sought thy precepts. For me the wicked have waited to destroy me; but I will consider thy testimonies. I have traced the limits of all perfection; but thy commandment is exceedingly extensive. (MEM.) O how I love thy law! it is my meditation all the day. Thou hast made me wiser than my enemies through thy commandments; for they are ever with me. <sup>a</sup> Of all my teachers I gathered understanding, because thy testimonies are my meditation. <sup>b</sup> From the ancients I gained understanding, because I kept thy precepts. I have restrained my feet from every evil way, that I might keep thy word. I have not departed from thy judgments, for thou hast taught me. How sweet are thy words unto my palate! yea, sweeter than honey to my mouth. Through thy precepts I obtained understanding; I therefore hate every false way. (NUN.) Thy word is a lamp unto my feet, and a light to my path. I have sworn, and I will perform it, that I will keep thy righteous judgments. I am sorely afflicted; revive me, O Lord! according to thy word. Accept O Lord! I beseech thee, the free-will offerings of my mouth, and teach me thy judgments. Though my soul is continually in my hand;<sup>c</sup> yet have I not forgotten thy law. The wicked have laid a snare for me; yet I strayed not from thy precepts. I have taken thy testimonies as my inheritance for ever; for they are the joy of my heart. I have always inclined my heart to keep thy statutes, everlasting is their reward. (SAMECH.) Vain thoughts I hate, but thy law do I love. Thou art my

<sup>a</sup> "More than all;" according to Mendelsohn.

<sup>b</sup> "More than the ancients," same.

<sup>c</sup> i. e. "Though I live always in danger."

שְׁנֵאתִי • וְתוֹרַתְךָ אֶהְבֵּתִי : סִתְרִי וּמִגְנִי אֶתָּה • לְדַבְרְךָ יִחְלָתִי :  
סוּרוּ מִמֶּנִּי מַרְעִים • וְאַצְרֶה מִצּוֹת אֱלֹהֵי : סִמְכֵנִי בְּאִמְרַתְךָ  
וְאַחִיָּה • וְאַל תְּבִישְׁנִי מִשְׁבְּרִי : סַעֲדֵנִי וְאַוִּשְׁעָה • וְאַשְׁעָה  
בְּחֻקֶּיךָ תָּמִיד : סִלֵּית כָּל־שׁוֹגִים מִחֻקֶּיךָ • כִּי־שָׁקֵר תִּרְמִיתָם :  
סִיגִים הַשִּׁבֶּת בְּל־רָשָׁעִי אֶרֶץ • לִכֵּן אֶהְבֵּתִי עֲדוּתְךָ : סֶמֶר  
מִפְּחָדְךָ בִּשְׂרִי • וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ יִרְאֵתִי : (ע) עָשִׂיתִי מִשְׁפָּט וְצֶדֶק •  
בְּל תִּנְיַחֲנִי לַעֲשָׂקִי : עֲרַב עֲבָדְךָ לְטוֹב • אֵל יַעֲשֻׁקֵּנִי יָדִים :  
עֵינֵי כָלוּ לִישׁוּעָתְךָ • וּלְאִמְרַת צִדְקָה : עֲשֵׂה עִם עֲבָדְךָ  
כְּחֹסְדְךָ • וְחֻקֶּיךָ לְמַרְנִי : עֲבָדְךָ אֲנִי הִבִּינִי • וְאַרְעָה עֲדוּתְךָ :  
עַתָּה לַעֲשׂוֹת לִי • הִפְרוּ תוֹרַתְךָ : עַל בֶּן אֶהְבֵּתִי מִצּוֹתֶיךָ מִזֶּהָב  
וּמָפֹז : עַל בֶּן פְּקוּדֵי כָל יִשְׂרָאֵל • כָּל־אַרְחַ שָׁקֵר שְׁנֵאתִי :  
(פ) פְּלָאוֹת עֲדוּתְךָ • עַל בֶּן נִצְרַתָּם נִפְשִׁי : פָּתַח דְּבָרֶיךָ  
יְאִיר • מִבֵּין פְּתָיִים : פִּי פָּעַרְתִּי וְאַשְׁאַפָּה • כִּי לְמִצּוֹתֶיךָ יֶאֱבֹתִי :  
פָּגַה אֵלֵי וְחִנֵּנִי • כִּמִּשְׁפָּט לְאַהֲבֵי שִׁמְךָ : פָּעַמִּי הֵבֵן בְּאִמְרַתְךָ •  
וְאַל תִּשְׁלַט־בִּי כָל־אָוֶן : פָּרַנִּי מִעֲשָׂק אָדָם • וְאַשְׁמְרָה פְּקוּדֶיךָ :  
פָּנִיךָ הָאֵר בְּעֲבָדְךָ • וּלְמַרְנִי אֶת חֻקֶּיךָ : פִּלְגִי מִים יִרְדּוּ עֵינֵי • עַל  
לֹא־שָׁמְרוּ תוֹרַתְךָ : (צ) צִדִּיק־אֶתָּה • וְיִשָּׁר מִשְׁפָּטֶיךָ : צִוִּית  
צֶדֶק עֲדוּתְךָ • וְאַמוּנָה מְאֹד : צִמְתָּתִנִּי קִנְאָתִי • כִּי שָׁכַחוּ  
דְּבָרֶיךָ צָרִי : צְרוּפָה אִמְרַתְךָ מְאֹד • וְעֲבָדְךָ אֶהְבָּה : צַעִיר אֲנֹכִי  
וְנִבְזָה • פִּקְדֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי : צִדְקַתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם • וְתוֹרַתְךָ  
אֱמֶת : צֹר וּמִצּוֹק מִצְאוּנִי • מִצּוֹתֶיךָ שַׁעֲשָׁעִי : צֶדֶק עֲדוּתְךָ  
לְעוֹלָם הִבִּינִי וְאַחִיָּה : (ק) קִרְאֵתִי בְּכָל־לַב עֲנֵנִי • חֻקֶּיךָ אֶצְרֶה :  
קִרְאֵתֶיךָ הוֹשִׁיעֵנִי • וְאַשְׁמְרָה עֲדוּתְךָ : קִבַּמְתִּי בִגְשָׁף וְאַשְׁוַעָה •  
לְדַבְרֶיךָ יִחְלָתִי : קִדְּמוּ עֵינֵי אֲשֻׁמְרוֹת • לְשִׁיחַ בְּאִמְרַתְךָ :  
קוֹלִי שִׁמְעָה כְּחֹסְדְךָ • • כִּמִּשְׁפָּט חִינִי : קִרְבוּ רִדְפִי וְזָמָה •  
מִתוֹרַתְךָ רַחֲקוּ : קְרוֹב אֶתָּה • • וְכָל מִצּוֹתֶיךָ אֱמֶת : קִדְּם  
יִדְעֵתִי מִעֲדוּתְךָ • כִּי לְעוֹלָם יִסְדָּתָם • (ר) רָאָה עֵינֵי וְחִלַּצְנִי •

hiding-place, and my shield : I hope in thy word. Depart from me, ye evil doers, for I will keep the commandments of my God. Uphold me according to thy word, that I may live ; and let me not be ashamed of my hope. Sustain me, and I shall be safe ; and I will continually delight myself with thy statutes. Thou hast trodden down all those who err from thy statutes : for their dissimulation is falsehood. Thou hast removed all the wicked of the earth like dross ; I therefore love thy testimonies. My flesh trembleth for fear of thee, and I am afraid of thy judgments. (AIN.) I have acted justly and righteously : abandon me not to my oppressors. Delight thy servant with good : suffer not the proud to oppress me. My eyes fail in watching for thy salvation, and for thy righteous word. Deal with thy servant according to thy mercy, and teach me thy statutes. I am thy servant ; give me understanding, that I may know thy testimonies. It is time for thee, O Lord ! to act, for they have disregarded thy law. I therefore love thy commandments above gold ; yea, more than fine gold. I therefore esteem all thy precepts to be right, but I hate every false way. (PE.) Thy testimonies are wonderful : my soul therefore doth keep them. The entrance of thy words enlighteneth : it giveth understanding to the simple. I opened my mouth, and panted ; for I longed for thy commandments. Look thou upon me, and be merciful unto me, as thou art wont to do unto those who love thy name. Establish my steps in thy word, and let not any iniquity have dominion over me. Deliver me from the oppression of man, that I may keep thy precepts. Cause thy face to shine upon thy servant, and teach me thy statutes. Streams of water flow from my eyes ; because they keep not thy law. (TZADDE.) Thou art righteous, O Lord ! and thy judgments are upright. Thy testimonies which thou hast commanded us, are righteous and exceedingly faithful. My zeal hath consumed me ; because my enemies have forgotten thy words. Thy word is exceedingly pure ; thy servant therefore loveth it. I am little and despised ; yet have I not forgotten thy precepts. Thy righteousness is everlasting righteousness : and thy law is truth. Trouble and distress have seized me ; but thy commandments are my delight. The righteousness of thy testimonies is everlasting ; cause me to understand them, that I may live. (KOPH.) I called with my whole heart : answer me, O Lord ! that I may keep thy statutes. I cried unto thee : O save me, that I may keep thy testimonies. I rose before the dawn of the morning, and prayed : I hoped in thy word. My eyes watched before the break of day, to meditate in thy word. Hear my voice according to thy loving-kindness : O Lord ! revive me according to thy judgment. They who follow after mischief draw nigh ; but they are far from thy law. Thou art near, O Lord ! and all thy commandments are truth. Heretofore have I known of thy testimonies, that thou hast laid their foundation in eternity. (RESH.) O behold my affliction, and deliver me : for I have

כי תורתך לא שִׁכַּחְתִּי : רִיבָה רִיבִי וּגְאֹלָנִי : לֹא־מָרַתְךָ חִינִי :  
 רְחוּק מִרְשָׁעִים יִשְׁוְעָה : כִּי חֻקֶּיךָ לֹא דָרָשׁוּ : רַחֲמֶיךָ רַבִּים ו  
 יי' : בְּמִשְׁפָּטֶיךָ חִינִי : רַבִּים רִדְפִי וְצָרִי : מַעֲדוֹתֶיךָ לֹא נָטִיתִי :  
 רֵאִיתִי בְּגָדִים וְאֶת־קוֹמָטָה : אֲשֶׁר אָמַרְתָּ לֹא שָׁמְרוּ : רָאָה  
 כִּי פְקוּדֶיךָ אֶהְבֵּתִי : יי' בַּחֲסֶדְךָ חִינִי : רֹאשׁ דְּבָרְךָ אֱמֶת : וְלַעֲוֹלָם  
 כָּל־מִשְׁפָּט צִדְקָה : (ש) שָׁרִים רִדְפוּנִי חֲנָם : וּמִדְּבָרֶיךָ פָּחַד לִבִּי :  
 שֶׁשׁ אֲנֹכִי עַל אָמַרְתָּ : כְּמוֹצֵא שָׁלָל רָב : שֶׁקֶר שִׁנְאַתִּי  
 וְאֶתְעַבָּה : תּוֹרַתְךָ אֶהְבֵּתִי : שִׁבְעַת בְּיוֹם הַלֵּלְתִּיךָ : עַל מִשְׁפָּטִי  
 צִדְקָה : שְׁלוֹם רַב לְאַהֲבֵי תּוֹרַתְךָ : וְאֵן לָמוּ מִכְּשׁוֹל : שִׁבְרַתִּי  
 לִישׁוּעָתְךָ יי' : וּמִצּוֹתֶיךָ עָשִׂיתִי : שִׁמְרָה נַפְשִׁי עֲדֹתֶיךָ :  
 וְאַהֲבָם מְאֹד : שִׁמְרַתִּי פְקוּדֶיךָ וְעֲדֹתֶיךָ : כִּי כָל־דְּרָכֶיךָ נִגְדָּה :  
 (ת) תִּקְרַב רַנְתִּי לִפְנֶיךָ יי' : בְּדִבְרֶיךָ הִבִּינִי : תְּבוֹא תַחֲנֻנִּי  
 לִפְנֶיךָ : בְּאָמַרְתָּ הִצִּילָנִי : תִּבְעֶנָּה שִׁפְתִּי תִהְלֶה : כִּי תִלְמַדְנִי  
 חֻקֶּיךָ : תַּעַן לִישׁוֹנִי אָמַרְתָּ : כִּי כָל־מִצּוֹתֶיךָ צֶדֶק : תִּהְיִי יָדְךָ  
 לְעֲזָרָנִי : כִּי פְקוּדֶיךָ בַּחֲרַתִּי : תִּאֲכַתִּי לִישׁוּעָתְךָ יי' : וְתוֹרַתְךָ  
 שֶׁעָשָׂעִי : תַּחֲיִי־נַפְשִׁי וְתִהְלֹךְ : וּמִשְׁפָּטְךָ יַעֲזָרָנִי : תַּעֲשִׂיתִי  
 כִּשְׁה אֲבִיר : בִּקְשׁ עֲבָדְךָ : כִּי מִצּוֹתֶיךָ לֹא שִׁכַּחְתִּי :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת : אֵל יי' בִּצְרָתָה לִי : קָרָאתִי וַיַּעֲנֵנִי : יי' הִצִּילָה  
 נַפְשִׁי מִשִּׁפְּת שֶׁקֶר : מִלִּשׁוֹן רַמְיָה : מִהַיִּתָּן לָהּ וּמִהַיִּסִּיף לָהּ  
 לִשׁוֹן רַמְיָה : חֲצִי גִבּוֹר שְׁנוּנִים : עִם גַּחְלֵי רִתְמִים : אֲוִיָּה־לִי  
 כִּי גִרְתִּי מִשֶּׁךְ : שִׁבְנָתִי עִם אֲהֲלֵי קֶדֶר : רַבַּת שִׁכְנָה־לָּהּ  
 נַפְשִׁי : עִם שׁוֹנָא שְׁלוֹם : אָנִי שְׁלוֹם וְכִי אֲדַבֵּר : הִקְמָה  
 לַמִּלְחָמָה :

שִׁיר לַמַּעֲלוֹת : אֲשָׁא עֵינִי אֶל הַהָרִים : מֵאֵין יָבוֹא עֲזָרִי :  
 עֲזָרִי מֵעַם יי' : עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : אֵל יִתֵּן לְמוֹט רִגְלֶךָ :  
 אֵל יָנוּם שִׁמְרֶךָ : הִנֵּה לֹא־יָנוּם וְלֹא יִישָׁן : שִׁמְרֵה יִשְׂרָאֵל : יי'  
 שִׁמְרֶךָ : יי' צִלְךָ : עַל יַד יְמִינֶךָ : יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא־יִכְבֶּה : וְיָרֵחַ

not forgotten thy law. Plead my cause, and deliver me : O revive me according to thy word. Salvation is far from the wicked : for they seek not thy statutes. Thy tender mercies are abundant, O Lord ! revive me according to thy judgment. My persecutors and enemies are many : yet do I not swerve from thy testimonies. When I behold the transgressors, I felt disgust ; because they kept not thy word. Consider how I love thy precepts : revive me, O Lord ! according to thy word. Thy word<sup>a</sup> is true from the beginning ; and all thy righteous judgments endure for ever. (SHIN.) Princes have persecuted me without cause : but my heart standeth in awe of thy word. I rejoice at thy word, as one who findeth great spoil. I hate and abhor falsehood ; but thy law do I love. Seven<sup>b</sup> times in a day do I praise thee ; because of thy righteous judgments. Abundant peace have those who love thy law, and none shall obstruct them. O Lord ! I have hoped for thy salvation, and have performed thy commandments. My soul hath kept thy testimonies, and I love them exceedingly. I have kept thy precepts and thy testimonies : for all my ways are before thee. (TAU.) Let my cry come near to thy presence, O Lord ! give me understanding according to thy word. Let my supplication come before thee ; O deliver me according to thy word. My lips shall continually utter thy praise : when thou hast taught me thy statutes. My tongue shall speak of thy word : for all thy commandments are righteousness. Let thy hand help me ; for I have chosen thy precepts. I have longed for thy salvation, O Lord ! and thy law is my delight. Let my soul live, and it shall praise thee : and let thy judgments assist me. I have strayed like a lost sheep : O seek thy servant, for I have not forgotten thy commandments.

#### PSALM CXX.

A SONG OF DEGREES.—In my distress, I cried unto the Lord, and he answered me. O Lord ! deliver my soul from false lips, and a deceitful tongue. What gain shall accrue to thee ? or what shall it profit thee, thou deceitful tongue ? It is sharp as arrows of the mighty, and ardent as the coals of juniper trees. Wo is me ! that I sojourn in Meshech, that that I dwell in the tents of Kedar. My soul hath long dwelt with those who hate peace. I am for peace ; but when I speak, they are for war.

#### PSALM CXXI.

A SONG OF DEGREES.—I lift up my eyes unto the hills. Whence shall my help come ? My help is from the Lord, who made heaven and earth. He will not suffer thy foot to slip, neither will thy keeper slumber. Behold the Guardian of Israel will not sleep, will not slumber. The Lord is thy guardian : the Lord is thy shade ; he is on thy right hand. So that the sun shall not strike thee by day, nor the moon by

<sup>a</sup> "The foundation of thy law is TRUTH, unchangeable is thy just decree," Mendelsohn.

<sup>b</sup> i. e. Frequently.

בְּלִילָהּ : יי' יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל־רָע יִשְׁמֹר אֶת נַפְשְׁךָ : יי' יִשְׁמַר־צִאתְךָ  
וּבּוֹאֶךָ מִמֶּעְתָּה וְעַד עוֹלָם :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד שְׁמַחְתִּי בְּאִמְרִים לִי בֵּית יי' נִלְךָ :  
עֲמֻדוֹת הָיוּ רִגְלֵינוּ בִּשְׁעָרֶיךָ יְרוּשָׁלַם : יְרוּשָׁלַם הַבְּנוּיָה  
כְּעִיר שֶׁחִבְּרָהּ לָהּ יַחַדּוֹ : שָׁשָׂם עָלָיו שְׁבָטִים שְׁבָטֵי־יָהּ עֲדוֹת  
לְיִשְׂרָאֵל לְהוֹדוֹת לְשֵׁם יי' : כִּי שָׁמְרָה יֵשְׁבוּ כִסְאוֹת לְמִשְׁפַּט  
כִּסְאוֹת לְבֵית דָּוִד : שְׂאֵלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַם יִשְׁלֹוּ אֶהֱבֶיךָ : יְהִי־  
שְׁלוֹם בְּחִילְךָ שְׁלוֹהָ בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ : לְמַעַן אַחֵי וָרַעִי אֲדַבְּרָה־נָא  
שְׁלוֹם בָּךְ : לְמַעַן בֵּית־יי' אֱלֹהֵינוּ אֲבַקֶּשֶׁה טוֹב לָךְ :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֱלִיָּה נִשְׂאָתִי אֶת עֵינַי הִישִׁבִי בְּשָׂמִים : הִנֵּה  
כְּעֵינַי עֹבְרִים אֶל יַד אֲדוֹמִיָּהֶם כְּעֵינַי שִׁפְחָה אֶל יַד גְּבֻרָתָהּ  
בֶּן עֵינֵינוּ אֶל יי' אֱלֹהֵינוּ עַד שִׁיחַגֵּנוּ : חֲגֹנוּ יי' חֲגֹנוּ כִּי רַב  
שִׁבְעֵנוּ בּוֹז : רַבַּת שִׁבְעָה־לָּהּ נַפְשֵׁנוּ הִלְעֵנָה הַשְּׂאֲנָנִים הִבּוּ לִנְאִי  
יוֹנִים :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד לִילִי יי' שִׁהִיָּה לָנוּ יֹאמַר־נָא  
יִשְׂרָאֵל : לִילִי יי' שִׁהִיָּה לָנוּ בְּקוֹם עָלֵינוּ אָדָם : אֲזִי חַיִּים  
בְּלָעוּנוּ : בַּחֲרוֹת אָפָם בָּנוּ : אֲזִי הַמִּים שִׁטְפוּנוּ נִחְלָה עֶבֶר  
עַל נַפְשֵׁנוּ : אֲזִי עֶבֶר עַל נַפְשֵׁנוּ הַמִּים הַזֵּידוֹנִים בָּרוּךְ יי' שֶׁלֹּא  
נִתְּנָנוּ טָרֶף לְשֹׁנֵיהֶם : נַפְשֵׁנוּ כְּצִפּוֹר נִמְלָטָה מִפֶּחַ יוֹקָשִׁים  
הַפֶּחַ נִשְׁבַּר נִאֲנַחְנוּ נִמְלָטְנוּ : עֲזָרְנוּ בְּשֵׁם יי' עֲשֵׂה שְׂמִים  
וְאַרְץ :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הַבְּטָחִים בִּי כְּהַר צִיּוֹן לֹא יִמוּט לְעוֹלָם  
יֵשֵׁב : יְרוּשָׁלַם הָרִים סָבִיב לָהּ וַיִּי סָבִיב לְעַמּוֹ מִמֶּעְתָּה  
וְעַד עוֹלָם : כִּי לֹא יָגִיחַ שְׁבָט הַרְשָׁע עַל גּוֹרֵל הַצַּדִּיקִים לְמַעַן  
לֹא יִשְׁלַחוּ הַצַּדִּיקִים בְּעוֹלָתָהּ יְדֵיהֶם : חֲטִיבָה יי' לְטוֹבִים  
וְלִישָׁרִים בְּלִבּוֹתָם : וְהַמִּטִּים עֵקֶל קִלְקוֹתָם יַעֲלִיכֵם יי' אֶת פְּעָלֵי  
הָאָוֶן שְׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל :

night. The Lord shall guard thy going out, and thy coming in, from henceforth and for evermore.

### PSALM CXXII.

A SONG OF DEGREES OF DAVID.—I rejoiced when they said unto me, Let us go into the house of the Lord. Our feet stood within thy gates, O Jerusalem! Jerusalem! who art built as a city of assemblage. Whither the tribes go up, the tribes of the Lord, a testimony unto Israel, for them to give thanks unto the name of the Lord. For there thrones of judgment are set; thrones for the house of David. Pray for the peace of Jerusalem; they that love thee shall prosper. May there be peace within thy walls, and prosperity within thy palaces! For the sake of my brethren and friends, I will now say, Peace be within thee. For the sake of the house of the Lord, our God! will I seek thy good.

### PSALM CXXIII.

A SONG OF DEGREES.—Unto thee I lift up my eyes, O thou who dwellest in heaven. Behold, as the eyes of servants look unto the hand of their masters, and the eyes of a maiden unto the hand of her mistress; so our eyes wait upon the Lord, our God! until he be gracious unto us. Have mercy on us, O Lord! have mercy on us; for we are overwhelmed with contempt. Our soul is overwhelmed with the scorn of those who are at ease, and the contempt of the proud.

### PSALM CXXIV.

A SONG OF DEGREES OF DAVID.—If the Lord had not been for us, Israel may now say, if the Lord had not been for us, when men rose up against us, they had swallowed us up alive, when their wrath was kindled against us. Then the waters had overwhelmed us, the stream had gone over our soul. Then the waves of wickedness had gone over our soul. Blessed be the Lord, who hath not given us a prey to their teeth. Our soul hath escaped as a bird out of the fowler's snare: the snare is broken, and we are escaped. Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth.

### PSALM CXXV.

A SONG OF DEGREES.—They that trust in the Lord shall be firm as Mount Zion, which cannot be moved, but is established for ever. As the mountains encircle Jerusalem, the Lord shall encircle his people, from henceforth, and for ever. For the rod of the wicked shall not rest on the lot of the righteous: that the righteous put not forth their hands to iniquity. Do good, O Lord! unto the good; and to those who are upright in their hearts. And they who turn aside unto their crooked ways, the Lord shall lead them forth with the workers of iniquity: but peace shall be on Israel.

שיר המעלות • בשוב יי את שיבת ציון • היינו בחלמים :  
 אז יפלא שחוק פינו • ולשוננו רנה • אז יאמרו בגוים •  
 הגדיל יי לעשות עם אלה : הגדיל יי לעשות עמנו • היינו  
 שמחים : שובה יי את שביהנו • באפיקים בנגב :  
 הזרעים בדמעה • ברנה יקצרו : הלוח ילך ובכה נשא משך  
 הזרע • בא יבא ברנה • נשא אלמתי :

שיר המעלות לשלמה • אם יי לא יבנה בית • שווא  
 עמלו בוניו בו • אם יי לא-ישמר-עיר • שווא שקד  
 שומר : שווא לכם משקימי קום מאחרי-שבת • אכלי לחם  
 העצבים • כן יתן לידירו שנא : הנה נחלת יי בנים • שבר  
 פרי הבטן : כחצים ביד גבור • כן בני הנעורים : אשרי הגבר  
 אשר מלא את אשפתו מהם • לא יבשו • כי ידברו את אויבים  
 בשער :

שיר המעלות • אשרי כל-ירא יי • ההלך בדרךיו : יגיע בפיך  
 כי תאכל • אשריך וטוב לך : אשתך כנגן פריה בירכתי  
 ביתך • בנך בשתלי זיתים • סביב לשלחנה : הנה כי כן יברך  
 גבר ירא יי : יברכה יי מציון • וראה בשוב ירושלם • כל ימי  
 חיך : וראה בנים לבנך • שלום על ישראל :

שיר המעלות • רבת צררוני מנעורי • יאמרנא ישראל :  
 רבת צררוני מנעורי • גם לא-יכלו לי : על גבי חרשו חרשים •  
 האריכו למעניתם : יי צדיק • קצץ עבות רשעים : יבשו  
 ויסגו אחור • כל שנאי ציון : יהיו כחציר גגות • שקדמת  
 שלף יבש : שלא מלא כפו קוצר • וחצנו מעמר : ולא אמרו  
 העברים ברכת יי אליכם • ברכנו אתכם בשם יי :

שיר המעלות • מפעמקים קראתיך יי : אדני שמעה בקולי •  
 תהינה אונך קשבות לקול תחנוני : אם עונות  
 תשמרנה • אדני מי יעמד : כי עמך הסליחה • למען

## PSALM CXXVI.

A SONG OF DEGREES.—When the Lord turneth the captivity of Zion, we shall be like those who are awakened from a dream. Then will our mouth be filled with laughter, and our tongue with song. They then will say among the nations, The Lord hath wrought great things for them: the Lord hath wrought great things for us: for which we rejoice. Turn our captivity, O Lord! as the streams of the south.<sup>a</sup> They who sow in tears, shall reap with joy. He who goeth forth and weepeth, bearing precious seed, shall come again with rejoicing, bearing home his sheaves.

## PSALM CXXVII.

A SONG OF DEGREES OF SOLOMON.—Except the Lord build the house, the builders labour on it in vain: except the Lord keep the city, the sentinel watcheth in vain. It is in vain for you to rise up early, to sit up late, and to eat the bread of sorrows, whilst his beloved sleep in peace.<sup>b</sup> Lo, children are an heritage of the Lord: and the fruit of the womb is his reward. The children of youth are as powerful an aid as arrows in the hands of a mighty man. Happy is the man whose quiver is filled with such: they shall not be ashamed, but shall contend with his enemies in the gate.

## PSALM CXXVIII.

A SONG OF DEGREES.—Blessed is every one who feareth the Lord: who walketh in his ways. When thou eatest the labour of thy hands: then happy shalt thou be, and it shall be well with thee. Thy wife shall be as a fruitful vine encircling thy house: thy children like olive-plants round thy table. Behold, thus shall the man be blessed who feareth the Lord. The Lord shall bless thee from Zion; and thou shalt see the good of Jerusalem all the days of thy life. Yea, thou shalt see thy children's children, and peace on Israel.

## PSALM CXXIX.

A SONG OF DEGREES.—Greatly have they afflicted me from my youth, may Israel now say; they have greatly afflicted me from my youth: yet have they not prevailed against me. The ploughers have ploughed upon my back: they made their furrows long. The Lord is righteous; he hath cut asunder the cords of the wicked. Let all who hate Zion, be confounded, and frustrated in their designs. Let them be as grass upon the housetops, which withereth before its maturity. Wherewith the mower filleth not his hand: nor he who bindeth sheaves, his lap. Neither do they who pass by say, The blessing of the Lord be upon you: we bless you in the name of the Lord.

## PSALM CXXX.

A SONG OF DEGREES.—Out of the depths have I cried unto thee, O

<sup>a</sup> "We shall be like streams in dry soil." Yarchi.

<sup>b</sup> "He giveth it to his beloved in (their) sleep, (or whilst they sleep)"! Mendelsohn.

תִּנָּרָא : קִנִּיתִי יי קִנְיָה נַפְשִׁי • וְלִדְבָרוֹ הוֹחֵלֶתִי : נַפְשִׁי לְאִדְנִי •  
 מִשְׁמָרִים לְבָקֶר • שְׁמָרִים לְבָקֶר : יַחַל יִשְׂרָאֵל אֵל יי • כִּי עַם  
 יי הַחֲסֵד • וְהִרְבֵּה עִמּוֹ פְּרוּת : וְהוּא יַפְדֶּה אֶת יִשְׂרָאֵל • מִכָּל  
 עֲוֹנוֹתָיו :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד • יי לֹא גָבַהּ לִבִּי • וְלֹא רָמוּ עֵינַי • וְלֹא  
 הִלְכֹתִי בְּגִדְלוֹת וּבִנְפִלְאוֹת מִמְּנִי : אִם לֹא שְׁוִיתִי וְדוֹמַמְתִּי •  
 נַפְשִׁי כִּגְמַל עָלֵי אִמּוֹ • כִּגְמַל עָלֵי נַפְשִׁי : יַחַל יִשְׂרָאֵל אֵל יי •  
 מִעֲתָה וְעַד עוֹלָם :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת • זְכוֹר יי לְדָוִד אֶת כָּל-עֲוֹנוֹתָיו : אֲשֶׁר נִשְׁבַּע  
 לִי • גִּדֵּר לְאַבִּיר יַעֲקֹב : אִם אָבֹא בְּאֶהֱל בֵּיתִי • אִם  
 אֵעֲלֶה עַל עֵרֶשׁ יְצוּעֵי : אִם אֶתֵּן שְׁנֵת לְעֵינַי • לְעַפְעָפִי  
 תִּנּוּמָה : עַד אֲמַצֵּא מָקוֹם לִי • מִשְׁכְּנוֹת לְאַבִּיר יַעֲקֹב : הִנֵּה  
 שִׁמְעוֹנִיהַ בְּאַפְרָתָה • מִצְאֵנוּהַ בְּשָׂדֵי יַעַר : נִבְּוָאָה לְמִשְׁכְּנוֹתָיו •  
 נִשְׁתַּחֲוֶה לַהֲדָם רִגְלָיו : קוּמָה יי לְמִנּוּחֶתְךָ • אֶתָּה וְאַרְוֹן עֲנֶה :  
 כִּהְגִּיהַ יִלְבָּשׁוּ צִדֵּק • וַחֲסִידֶיהָ יִרְנְנוּ : בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדְּךָ • אֵל  
 תָּשֵׁב פָּנָי מִשִּׁיחָךָ : נִשְׁבַּע יי לְדָוִד • אֶמֶת לֹא יֵשׁוּב מִמֶּנָּה •  
 מִפְּרִי בִטְנֶךָ • אִשִּׁית לְכֶסֶּף לָךְ : אִם יִשְׁמְרוּ בְּנֶיךָ בְּרִיתִי • וְעַד־תִּי  
 זוֹ אֶלְמָדָם • גַּם בְּנֵיהֶם עֲדִי עַד • יֵשְׁבוּ לְכֶסֶף לָךְ : כִּי בָחַר  
 יי בְּצִיּוֹן • אֹנָה לְמוֹשָׁב לוֹ : זֹאת מְנוּחַתִּי עֲדִי עַד • פֹּה אֵשֵׁב  
 כִּי אוֹתִיָּה : צִידָה בֶּרֶךְ אַבְרָהָ • אֲבִיּוֹנִיָּה אֲשָׁבִיעַ לֶחֶם : וּכְהִנִּיָּה  
 אֲלִבִּישׁ יֵשַׁע • וַחֲסִידֶיהָ רֵנָן יִרְנְנוּ : שֵׁם אֲצַמִּיחַ קֶרֶן לְדָוִד •  
 עֲבַרְתִּי גֵר לְמִשִּׁיחִי : אֲוִיבִיו אֲלִבִּישׁ בִּשְׂת • וְעָלָיו יִצְיָן  
 גִּזְרוֹ :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד • הִנֵּה מִדֵּ-טוֹב וּמִהֲנָעִים • שִׁבְתָּ  
 אֲחִים גַּם יָחִיד : כְּשֶׁמֶן הַטוֹב עַל הָרֹאשׁ • יִרַד עַל הַזֶּקֶן  
 זֶקֶן אֶהְרֵן • שִׁירַד עַל פִּי מְדוּתָיו : כְּטַל חֶרְמוֹן שִׁירַד

Lord. O Lord! hearken unto my voice: let thy ear be attentive to the voice of my supplication. If thou, Lord, shouldest mark iniquities; O Lord! who shall be able to stand? But forgiveness is with thee; that thou mayest be feared. I wait for the Lord, my soul doth wait on him, and in his word do I hope. My soul waiteth for the Lord, more than those who anxiously watch for the morning, expect the morning. Let Israel hope in the Lord; for mercy is with the Lord, and abundant redemption is with him. And he will redeem Israel from all his iniquities.

### PSALM CXXXI.

A SONG OF DEGREES OF DAVID.—O Lord! my heart is not haughty, nor my eyes lofty: neither do I exercise myself in matters too great and wonderful for me. Verily in silence I trusted, as the suckling on its mother's breast; like the suckling confideth my soul. Let Israel hope in the Lord, from henceforth and for ever.

### PSALM CXXXII.

A SONG OF DEGREES.—O Lord! remember David, and all his afflictions. How he swore unto the Lord, and vowed unto the mighty God of Jacob, saying, Surely I will not come into the tabernacle of my house, nor ascend my couch of repose. I will not give sleep to my eyes, nor slumber to my eyelids, until I find a place for the Lord, a habitation for the mighty God of Jacob. Lo! we heard of it at Ephratah; we found it in the fields of the wood. We will enter his tabernacles; we will worship at his footstool. Arise, O Lord! unto thy resting place, thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness, and let thy saints shout for joy. For thy servant David's sake, turn not away the face of thy anointed. The Lord hath sworn unto David, (in truth he will not turn from it:) "Of the fruit of thy body will I set upon thy throne. If thy children keep this my covenant and my testimony, which I shall teach them, their children also shall sit upon thy throne for evermore." For the Lord hath chosen Zion: he hath desired it for his habitation. "This is my rest for ever: here will I dwell, for I have desired it. I will surely bless her provision: her poor will I satisfy with bread. I will also clothe her priests with salvation, and her saints shall shout for joy. There have I caused the horn of David to grow, there have I prepared a lamp for my anointed. His enemies will I clothe with shame, but on him his crown shall flourish."

### PSALM CXXXIII.

A SONG OF DEGREES OF DAVID.—Behold, how good and pleasant it is for brethren to dwell together in unity. It is like the precious ointment upon the head, which ran down upon the beard, even Aaron's beard, and from thence went down to the skirts of his garments. As the dew of Hermon, and as the dew which descended on the mountains of Zion: for there the Lord hath commanded the blessing, even life for evermore.

עַל הָרִי צִיּוֹן • כִּי שָׁם צִוָּה יְיָ אֶת הַבְּרָכָה • חַיִּים עַד  
הָעוֹלָם :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת • הִנֵּה בָּרְכוּ אֶת יְיָ כָּל־עַבְדֵי יְיָ • הָעַמִּידִים  
בְּבֵית יְיָ בַּלִּילוֹת : שָׂאוּ יְדֵכֶם קֹדֶשׁ • וּבָרְכוּ אֶת יְיָ : יְבָרְכֶךָ יְיָ  
מִצִּיּוֹן • עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

מִכְתָּם לְדָוִד • שְׁמְרָנִי אֵל כִּי חֲסִיתִי בְךָ : אָמַרְתָּ לִּי אֲדֹנָי  
אֲתָה • טוֹבָתִי בַל עָלֶיךָ : לְקֹדְשִׁים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ הַקְּדוּשָׁה •  
וְאֲדִירִי כָּל־חַפְצֵי בָם : יָרְבוּ עֲצֻבוֹתֶם אַחֵר מִקֶּדֶם • בַּל  
אֶסִּיף נִסְפֵיהֶם מִדָּם • וּבַל אֶשָּׂא אֶת שְׁמוֹתֶם עַל שִׁפְתֵי : יְיָ  
מִנֵּת חֶלְקִי וְכוֹסִי אֲתָה תוֹמִיךְ גּוֹרְלִי : חֲבָלִים נָפְלוּ לִי בַּנְּעִימִים •  
אֶף נִחַלְתָּ שִׁפְפָה עָלַי : אֲבָרְךָ אֶת יְיָ אֲשֶׁר יַעֲצָנִי • אֶף לֵילוֹת  
יִסְרוּנִי כִלְיוֹתַי : שִׁנִּיתִי יְיָ לִנְגִדִי תָמִיד • כִּי מִיָּמִינִי בַל אָמוּט :  
לִבִּי שָׂמַח לִבִּי וַיִּגַּל כְּבוֹדִי • אֶף בְּשָׂרִי יִשְׁכֵּן לִבְטָח : כִּי לֹא  
תַעֲזוֹב נַפְשִׁי לִשְׂאוֹל • לֹא תִתֵּן חֲסִידֶיךָ לְרֹאוֹת שָׁחַת : תוֹדִיעֵנִי  
אֶרְחַ חַיִּים • שִׁבְעַת שְׁמַחוֹת אֶת פִּנְיָךָ • נַעֲמֹת בִּימִינְךָ  
נִצָּח :

לְמִנְצָח אֵל תִּשְׁחַח • מוֹמָזוֹר לְאַסָּף שִׁיר : הוֹדִינוּ לְךָ  
אֱלֹהִים • הוֹדִינוּ וְקִרְוֹב שְׁמֶךָ • סִפְרוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ : כִּי אֶקַּח  
מוֹעֵד • אֲנִי מִיִּשְׂרָאֵל אֲשַׁפֵּט : נִמְגִּים אָרֶץ וְכָל־יֹשְׁבֶיהָ •  
אֲנֹכִי תִכְנַנְתִּי עֲמוּדֶיךָ סָלָה : אָמַרְתִּי לְהוֹלִלִים אֵל תִּהְיוּ •  
וְלַרְשָׁעִים אֵל תִּקְרִימוּ קָרָן : אֵל תִּקְרִימוּ לְמָרוֹם קִרְנֶכֶם • תִּדְבְּרוּ  
בְּצִוָּאר עֵתֶךָ : כִּי לֹא מִמוּצָא וּמִמַּעֲרֵב • וְלֹא מִמִּדְבַּר הָרִים :  
כִּי אֱלֹהִים שִׁפֵּט • זֶה יִשְׁפִּיל וְזֶה יָרִים : כִּי כּוֹס בִּיד יְיָ • וַיִּין  
חֲמֵר מְלֹא מֶסֶךְ וַיִּגַּר מִזֶּה • אֶךְ שְׁמֶרְיָה יִמְצֹו יִשְׁתּוּ • כָּל רִשְׁעֵי־  
אָרֶץ : וְאֲנִי אֲגִיד לָעָלָם • אֲזַמְּרָה לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב : וְכָל־קִרְנֵי  
רִשְׁעִים אֲגַדֵּעַ • תְּרוֹמַמְנָה קִרְנוֹת צִדִּיק :

לְדָוִד • בְּרוּךְ יְיָ צוּרִי • הַמְלַמֵּד יָדִי לְקָרֵב • אֲצַבְעוֹתַי

## PSALM CXXXIV.

A SONG OF DEGREES.—Behold ! bless ye the Lord, all ye servants of the Lord, who nightly stand in the house of the Lord. O lift up your hands in the sanctuary ; and bless the Lord. The Lord who made heaven and earth, shall bless thee from Zion.

## PSALM XVI.

MICHTAM OF DAVID.—Preserve me, O God ! for I have placed my trust in thee. O my soul ! thou hast said unto the Lord, Thou art my God ! my goodness cannot benefit thee.<sup>a</sup> But to the saints who are on the earth, and to the excellent—in them is all my delight. The sorrows of those who hasten after another god, shall increase ; their drink-offerings of blood will I not offer, nor mention their names with my lips. Thou, O Lord ! art the portion of my inheritance, and my cup ; thou maintainest my lot. My lot has fallen in pleasant places ; yea I have a goodly heritage. I will bless the Lord, who hath given me counsel : my reins also instruct me in the night seasons.<sup>b</sup> I have always set the Lord before me ; that being at my right hand, I might not be moved. My heart therefore is glad, and my glory rejoiceth ; my flesh also shall rest in safety. For thou wilt not abandon my soul to hell, neither wilt thou suffer thy pious servant to see corruption. Thou wilt show me the path of life ; in thy presence is the fulness of joy ; at thy right hand are everlasting pleasures.

## PSALM LXXV.

TO THE CHIEF MUSICIAN AL TASHCHETH, A PSALM AND SONG OF ASAPH.—We give thanks unto thee, O God ! we give thanks unto thee, for thy name is near to all who call on thee : they declare thy wondrous works. “When I take hold on the appointed time, I will judge uprightly. The earth and all its inhabitants shall be dissolved : they then will know that I ever upheld the pillars thereof. I said unto the fools, Deal not foolishly ; and to the wicked, Lift not up your presumptuous head. Lift not up your presumptuous head on high, nor speak with a stiff neck.” For promotion cometh neither from the east, nor from the west, nor from the desert : but God is the Judge, who humbleth one, and exalteth another. For there is a cup in the hand of the Lord, the wine is red ; it is full of mixture, and he poureth out of the same, but the dregs thereof all the wicked of the earth shall drain, and drink them. But I will for ever declare : I will sing praises to the God of Jacob. I will also cut down the horns of the wicked, but the horn of the righteous shall be exalted.

## PSALM CXLIV.

A PSALM OF DAVID.—Blessed be the Lord, who is my strength, who traineth my hands to war, and my fingers for the battle. He is my good

<sup>a</sup> “Speak to the Everlasting One : My Lord, thou art my happiness, nothing is beyond thee, for the holy ones on this earth ; how strong for them is my delight.” Mendelsohn.

<sup>b</sup> “I will bless the Lord, who has counselled me, also in dark nights, and amidst deep afflictions.” Idem.

למלחמה : חסדי ומצודתי משגבי ומפלטי לי • מגני ובו  
 חסיתי • קרדר עמי תחתי : " מה-אדם ותדעהו • בן אנוש  
 ותחשבהו : אדם להבל דמה • ימיו בצל עובר : " הט שמיך  
 ותתר • נע בהרים ויעשנו : ברוך ברק ותפיצם • שלח חציה  
 ותהפם : שלח ידיך מפרום • פצני והצילני ממים רבים •  
 מיד בני נכר : אשר פיהם דבר-שוא • וימינם ימין שקר :  
 אלהים שיר חדש אשירה לך • בנגל עשור אומרה-לך : הנותן  
 תשועה למלכים • הפוצה את דור עבדו מחרב רעה : פצני  
 והצילני מיד בני נכר • אשר פיהם דבר-שוא • וימינם ימין  
 שקר : אשר בגינו כנטעים • מגדלים בנעוריהם • בנותינו  
 כזוית • מחטבות תבנית היכל : מזוינו מלאים מפיקים מון אל  
 זן • צאוננו מאליפות מרבבות בחוצותינו : אלופינו מסבלי •  
 אין פרץ ואין יוצאת • ואין צוחה ברחבתנו : אשרי העם  
 שכבה לו • אשרי העם ש"י אלהיו :

למנצח בנגינות • מזמור שיר : אלהים יחננו ויברכנו • יאר  
 פניו אתנו סלה : לבעת בארץ דרכך • בכל-גוים ישועתך :  
 יודוך עמים אלהים • יודוך עמים כלם : ישמחו וירננו  
 לאמים • כי תשפט עמים מישור • ולאמים בארץ תנחם סלה :  
 יודוך עמים אלהים • יודוך עמים כלם : ארץ נתנה  
 יכולה • יברכנו אלהים אלהינו : יברכנו אלהים וייראו אותו  
 כל-אפסי ארץ :

Protector and my Fortress, my Tower of Strength and my Deliverer, my Shield, in whom I trust, who subdueth my people under me. O Lord! what is man that thou takest knowledge of him? or the son of man, that thou makest account of him? Man is like unto vanity; his days like a passing shadow. Bend thy heavens, O Lord! and come down; touch the mountains, and they shall smoke.<sup>a</sup> Cast forth thy lightning, and scatter them; send thy arrows and confound them. Stretch out thy hand from above; rid me and deliver me out of the great waters, from the hands of the children of the stranger, whose mouth speaketh vanity, and whose right hand is the right hand of falsehood. Unto thee, O God! will I sing a new song; upon the ten-stringed psaltery I will sing praises unto thee. For thou givest assistance unto kings, and deliverest thy servant David from the destructive sword. O rid me, and deliver me from the hand of the children of the stranger, whose mouth speaketh vanity, and whose right hand is the right hand of falsehood. <sup>b</sup>But may our sons be as plants growing up in all the vigour of youth; and our daughters as the beauteous pillars which ornament a palace. May our storehouses be full, affording all manner of store; and our sheep bring forth thousands, and ten thousands in our pastures. May our oxen be strong to labour; may there be neither ruin, migration, nor complaint, in our territories. Happy the people who are thus! Happy the people whose God is the Lord!

### PSALM LXVII.

TO THE CHIEF MUSICIAN ON NEGINOTH, A PSALM OR SONG.—May God be gracious unto us, and bless us: may he cause his countenance to shine upon us. Selah. That thy name may be known upon earth, and thy salvation among all nations. All nations shall praise thee, O God! all nations shall praise thee. O let the people be glad and sing for joy: for thou shalt judge the nations righteously, and govern the people of the earth. Selah. All nations shall praise thee, O God! all nations shall praise thee. Then shall the earth yield her increase; and God, even our God, shall bless us. God shall bless us, and all the most distant parts of the earth shall fear him.

<sup>a</sup> They shall vanish like smoke." De Sola.

<sup>b</sup> Mendelsohn renders from here to the end of the Psalm in the present tense; thus, "Our sons are now as plants," &c.

# ערבית למוצאי שבת

**מתפללים ערבית של חול** • אך שמתחילין יי צבאות • ואומרים אתה חוננתנו בעמידה • יהי שם קדיש לעילא ואחר כך אומרים שובה יי עד מתי תמצא בשחרית של שבת דף צ"ד • ואם חל יום טוב באמצע השבוע • מתחילין מאורך ימים : ואומרים ואתה קדוש תמצא בשחרית של חול בדרך מ"ט וקדיש תחקבל • ואומר סדר הברלה :

חזן זכור לטוב בסימן טוב • קהל בסימן טוב זכור לטוב :

אֱלֹהֵינוּ הַנּוֹבִיא • אֱלֹהֵינוּ הַנּוֹבִיא • אֱלֹהֵינוּ הַנּוֹבִיא • בְּמַהֲרָה יָבֹא  
אֱלֵינוּ עִם מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד : אִישׁ אֲשֶׁר קָנָא לִשְׁם הָאֵל •  
אִישׁ בָּשָׂר שְׁלוֹם עַל יָד יְקִוּיָאֵל • אִישׁ גָּשׁ וַיִּכְפֹּר עַל  
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : אֵלֵינוּ נִי אִישׁ דְּדוֹרוֹת שְׁנַיִם עָשָׂר רְאוּ עֵינָיו •  
אִישׁ הַנִּקְרָא בְּעַל שְׁעָרֵי בְּסִימָנֵינוּ • אִישׁ וַאֲזוֹר עוֹר  
אֲזוֹר בְּמַתָּנוֹ : אֵלֵינוּ אִישׁ זַעַף עַל עוֹבְדֵי חַמְנִים • אִישׁ חֵשׁ  
וְנִשְׁבַּע מִהוּיֹת גְּשָׁמֵי מַעֲוִנִים • אִישׁ טַל וּמָטָר עֲצָר שְׁלֹשׁ  
שָׁנִים : אֵלֵינוּ אִישׁ יֵצֵא לְמִצְוָא לְנַפְשׁוֹ נַחַת • אִישׁ כָּלְכָלוּהוּ  
הָעַרְבִים וְלֹא מָת לְשַׁחַת • אִישׁ לְמַעַנֵנוּ נִתְּכָרְכוּ בְּדַ וְצַפַּחַת :  
אֵלֵינוּ אִישׁ מוֹסְרֵיו הַקְּשִׁיבֵנו כְּמַהֲיִם • אִישׁ נִעְנָה בְּאֵשׁ  
מְשָׁמֵי גְבוּהִים • אִישׁ שָׁחוּ אַחֲרָיו יי הוּא הָאֱלֹהִים :  
אֵלֵינוּ אִישׁ עֲתִיד לְהַשְׁתַּלַּח מְשָׁמֵי עֲרָבוֹת • אִישׁ פִּקִּיד עַל  
כָּל־בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת • אִישׁ צִיר נֶאֱמָן לְהַשִּׁיב לֵב בָּנִים  
עַל אָבוֹת : אֵלֵינוּ אִישׁ קָרָא קָנָא קָנָאֵתִי לִי בְּתַפְאָרָה •

\* בבית הכנסת אין אומרים רק חרוז הראשון והאחרון • הש"ץ מתחיל והקהל חוזר

אֵלֵינוּ • ואחר אמרו איש אשר הקהל חוזר אֵלֵינוּ :

# SERVICE

FOR THE

## CONCLUSION OF SABBATH.

After the Psalms say the EVENING SERVICE, page 63, beginning, "The Lord of Hosts is with us;" but in the Amidah insert, "O Lord our God, thou hast endowed us;" then say, "Blessed be the name of the Lord," and Kaddish Le-ayla; then say, "Return unto us, O Lord!" Psalm cx., in Sabbath Morning Service, page 94, to the end of Psalm cxi.; but if one of the high festivals should fall on one of the coming week-days (i. e. excepting Sabbath), the last verse is only said; after which say, "But thou art holy," Daily Service, page 50, to end of the paragraph, page 51. The Reader then says Kaddish Tithkabbal, and the Habdalah, as follows:

*Read. and Cong.* O may Elijah, the prophet, come to us speedily, with Messiah, the son of David.

*Read.* He was the man who was zealous for the name of God; to whom tidings of peace was delivered by the hand of Jekutheale;<sup>c</sup> he was the man who drew near, and made expiation for the children of Israel.

*Cong. Elijah the prophet, &c.*

[<sup>d</sup>He was the man whose eyes saw twelve generations; who was known, and called, a hairy man, girt with a girdle of leather about his loins.

*Elijah the prophet, &c.*

He was the man who was wroth with the worshippers of the images of the sun; the man who in haste swore that there should be no rain from heaven: the man who prevented dew and rain for three years. *Elijah the prophet, &c.*

He was the man who went forth to seek rest for his soul; the man who was fed by the ravens, and preserved from death; the man for whom the barrel and cruse were blessed. *Elijah, the prophet, &c.*

He was the man whose rebuke was attended to by those who longed; the man who was answered by fire from the highest heavens; the man after whom they proclaimed, "The Lord, he is God!" *Elijah, the prophet, &c.*

He is the man in future time to be sent from the highest heavens; the man specially appointed to superintend all good tidings; the man who will be a faithful messenger to turn the heart of the children to the fathers. *Elijah, the prophet, &c.*

He was the man who said, "I have been very zealous for the God of

<sup>c</sup> Moses,—founded upon the tradition that Phineas is Elijah.

<sup>d</sup> In Synagogue the first and last verses are only said, but the parts enclosed are omitted there, but are said in the house.

אִישׁ רֶכֶב עַל סוּסֵי אִשׁ בְּסַעְרָה : אִישׁ שְׁלֹא טַעַם טַעַם  
 מִיתָה וּקְבוּרָה : אֵלֵיהֶו תַּצִּילֵנוּ מִפִּי אֲרִיּוֹת : תְּבַשְּׁרֵנוּ  
 בְּשׁוּרוֹת טוֹבוֹת בְּמוֹצְאֵי שַׁבָּתוֹת : תִּשְׁמַחְנוּ בָּנִים עַל  
 אָבוֹת : אֵלֵיהֶו אִישׁ תִּשְׁבִּי עַל שְׁמוֹ נִקְרָא : תַּצִּלִּיחֵנוּ עַל יְדֹ  
 בַּתוֹרָה : תִּשְׁמִיעֵנוּ מִפִּי בְּשׁוּרָה טוֹבָה בְּמַהֲרָה : תּוֹצִיאֵנוּ  
 מֵאֶפְלָה לְאוֹרָה : אֵלֵיהֶו אֲשֶׁרִי מִי שֶׁרָאָה פָּנָיו בְּחִלּוֹם : אֲשֶׁרִי  
 מִי שֶׁנָּתַן לוֹ שְׁלוֹם : וְהַחֲזִיר לוֹ שְׁלוֹם : יי בִּדְרָךְ אֶת עַמּוֹ  
 בְּשְׁלוֹם : אֵלֵיהֶו בְּכָתוּב : הִנֵּה אֲנִכִּי שֹׁלַח לָכֶם אֶת אֱלֹהֵי  
 הַנְּבִיא לִפְנֵי בּוֹא יוֹם יי הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא : וְהַשִּׁיב לָב אָבוֹת עַל  
 בָּנִים : וְלָב בָּנִים עַל אָבוֹתָם :

וְאֵלֵהֶינוּ וְאֵלֵהֵי אָבוֹתֵינוּ : בְּסִמָּן טוֹב הַחַל עֲלֵינוּ אֶת  
 (יִשְׁשַׁת) שְׁבוּעַ שְׁחַל יוֹם טוֹב לַהֲדוּת בַּתּוֹכָה : א"א שֶׁשֶׁת : יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה : הַבָּאִים  
 לִקְרֹאתָנוּ לְשְׁלוֹם : \* נַחֲשׁוּכִים מִכָּל-חַטָּא וּפָשַׁע : וּמִנּוּקִים  
 מִכָּל-עוֹן וְאֲשָׁמָה וְרָשָׁע : וּמִדְּבָקִים בְּתַלְמוּד תּוֹרָה :  
 וּמַעֲשִׂים טוֹבִים : וְחֲנוּנִים דְּעָה וּבִינָה וְהַשְׁכָּל מֵאַתָּה :  
 וְתִשְׁמִיעֵנוּ בָּהֶם שִׁשּׁוֹן וְשִׁמְחָה : וְלֹא תַעֲלֶה קִנְיָתָנוּ עַל לָב  
 אָדָם : וְלֹא קִנְיָת אָדָם תַּעֲלֶה עַל לִבֵּנוּ : מַלְכֵנוּ וְאֵלֵהֶינוּ :  
 שִׁים בְּרָכָה רוּחָה וְהַצְלַחָה בְּכָל-מַעֲשֶׂה יְדֵינוּ : וְכָל-הַיּוֹעֵץ  
 עֲלֵינוּ וְעַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עֲצָה טוֹבָה : וּמַחֲשָׁבָה טוֹבָה : אֲמָצוּ  
 בָּרְכוּ : גִּדְלוּ : קִיְמוּ : קִים עֲצָתוֹ : בְּדִבְרֵי שְׁנֵאֲמַר : יִתֵּן  
 לָךְ כִּלְבִּבְךָ : וּבְלִ-עֲצָתְךָ יִמְלֹא : וְנֵאמַר : וְהַגִּזֵּר אֱמֹר וַיִּקָּם לָךְ :  
 וְעַל דְּרָבִיךָ נָגַהּ אוֹר : וְכָל-הַיּוֹעֵץ עֲלֵינוּ וְעַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל :  
 עֲצָה שְׂאִינָה טוֹבָה : וּמַחֲשָׁבָה שְׂאִינָה טוֹבָה : תּוֹפֵר עֲצָתוֹ :  
 בְּדִבְרֵי שְׁנֵאֲמַר : יי הַפִּיר עֲצַת גּוֹיִם : הֵנִיא מַחֲשָׁבוֹת עַמִּים :  
 וְנֵאמַר : עֲצוּ עֲצָה וְתַפֵּר : דְּבָרוּ דְּבַר וְלֹא יָקוּם : כִּי עַמּוֹנוּ

glory;" the man who rode on horses of fire in a whirlwind; the man who tasted neither death nor burial. *Elijah, the prophet, &c.*

O Lord! deliver us from the paws of the lions; bring us good tidings at the close of the sabbath. O cause us to rejoice altogether, both fathers and children. *Elijah, the prophet, &c.*

He was the man called by the additional name of Tishbite. O cause us by his means to prosper in the law; and let us speedily hear the good tidings from his mouth, bring us forth from darkness to light. *Elijah, the prophet, &c.*]

*Read.* Happy is he who hath seen him in dreams; happy is he who saluted him with peace, and to whom he returned the salutation of peace. *Cong.* O may the Lord bless his people with peace.

*Read.* As it is written, "Behold I will send you Elijah, the prophet, before the coming of the great and tremendous day of the Lord. *Cong.* And he shall turn the heart of the fathers to the children, and the heart of the children to the fathers."

Our God, and God of our fathers, grant that the six<sup>d</sup> days of labour which now approach us, may be good and peaceable; [freed from all sin and transgression; and purified from all iniquity, trespass, and wickedness, devoted to the meditation of thy law, and good deeds. O grant us knowledge, understanding, and prudence; and cause us on them to hear joy and gladness, but suffer not mankind to envy us, neither may we envy mankind. Our King! and our God! send blessing, profit, and prosperity, to all the work of our hands; and whoever giveth good counsel, or entertaineth favourable ideas of us, or thy people Israel, O strengthen, bless, exalt, and establish him, and confirm his counsel, according to the word written,<sup>f</sup> "He shall grant thee according to thy own heart, and fulfil all thy counsel." And it is said,<sup>g</sup> "Thou shalt also decree a thing, and it shall be confirmed unto thee; and the light shall shine on thy ways." But whoever counselleth any thing that is not good, or conceiveth any thought that is not good, concerning us, or thy people Israel, O frustrate his counsel; according as it is said,<sup>h</sup> "The Lord frustrateth the counsel of the nations! he annihilateth the devices of the people." It is also said,<sup>i</sup> "Take counsel together, and it shall come to nought; speak the

<sup>c</sup> Malachi iii. 23, 24.

<sup>d</sup> If a festival happens in that week, they do not say six; only "days of labour."

<sup>e</sup> The part enclosed in brackets is not said in the Synagogue, but only at home.

<sup>f</sup> Psalm xx. 5.

<sup>g</sup> Job xxii. 28.

<sup>h</sup> Psalm xxxiii. 10.

<sup>i</sup> Isaiah viii. 10.

אל : ופתח לנו יי אלהינו בזה השבוע : ובכל-שבוע ושבוע :  
 שְׁעָרֵי אוֹרָה : שְׁעָרֵי בִרְכָה : שְׁעָרֵי גִילָה : שְׁעָרֵי רִיצָה : שְׁעָרֵי  
 הוֹד : שְׁעָרֵי נְעֵד טוֹב : שְׁעָרֵי זְמִירָה : שְׁעָרֵי חֲדוּה : שְׁעָרֵי  
 חֲמִלָה : שְׁעָרֵי חַיִּים טוֹבִים : שְׁעָרֵי טוֹבָה : שְׁעָרֵי יְשׁוּעָה :  
 שְׁעָרֵי כְפָרָה : שְׁעָרֵי כִלְכָּלָה : שְׁעָרֵי לְמוֹד : שְׁעָרֵי מְזוֹן :  
 שְׁעָרֵי מַחִילָה : שְׁעָרֵי נַחֲמָה : שְׁעָרֵי סְלִיחָה : שְׁעָרֵי עֲזָרָה :  
 שְׁעָרֵי פְרוּת : שְׁעָרֵי פְרִנְסָה : שְׁעָרֵי צְדָקָה : שְׁעָרֵי צְהִלָה :  
 שְׁעָרֵי קוֹמְמוּיּוֹת : שְׁעָרֵי רְפוּאָה שְׁלָמָה : שְׁעָרֵי שְׁלוֹם : שְׁעָרֵי  
 שְׁלוֹה : שְׁעָרֵי תוֹרָה : שְׁעָרֵי תַפְלָה : שְׁעָרֵי תְשׁוּבָה : שְׁעָרֵי  
 תְשׁוּעָה : בְּכָתוּב : וְתִשׁוּעַת צְדִיקִים מִי : מְעוֹז בְּעֵת צָרָה :  
 וְעֶזְרָם יי וַיִּפְלְטֵם : וַיִּפְלְטֵם מִרְשָׁעִים וּמִשִּׁיעִים : כִּי חָסוּ בּוֹ :  
 וַנֹּאמֶר : חֲשֹׁף יי אֶת זְרוּעֵ קִדְשׁוֹ לְעֵינֵי כָל-הַגּוֹיִם : וְרָאוּ כָל-אֲפָסֵי  
 אֶרֶץ : אֶת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ : וַנֹּאמֶר : קוֹל צִפְיִךְ נִשְׁאֹו קוֹל  
 יַחֲדוֹ יִרְגְנוּ : כִּי עֵין בְּעֵין יִרְאוּ בְשׁוּב יי צִיּוֹן :

וְקִים לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ מִקְרָא שְׂכָתוּב : מַה נֶּאֱוֹו עַל הַהָרִים  
 רְגְלֵי מְבַשֵּׁר : מְשֻׁמֵּעַ שְׁלוֹם : מְבַשֵּׁר טוֹב : מְשֻׁמֵּעַ יְשׁוּעָה :  
 אִמֵּר לְצִיּוֹן מֶלֶךְ אֱלֹהֶיךָ : \* רֹאשׁוֹן לְצִיּוֹן הִנֵּה הֵנָּה : וְלִירוּשָׁלַם  
 מְבַשֵּׁר אֶתָּן :

סִבְרֵי מִרְגָּן : בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם : בּוֹרָא  
 פְּרֵי הַגֶּפֶן : בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם : בּוֹרָא  
 מִיְנֵי בְשָׂמִים : בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם : בּוֹרָא  
 מְאוּרֵי הָאֵשׁ : בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם : הַמְבַדִּיל  
 בֵּין קֹדֶשׁ לַחֹל : וּבֵין אֹור לַחֹשֶׁךְ : וּבֵין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים : וּבֵין יוֹם  
 הַשְּׁבִיעִי לַשִּׁשִּׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה : בְּרוּךְ אַתָּה יי : הַמְבַדִּיל  
 בֵּין קֹדֶשׁ לַחֹל :

word, and it shall not stand : for God is with us.” O Lord, our God ! be pleased to open for us, on this, and every week, the gates of light, blessing, joy, and gladness ; glory, good assembly, song, rejoicing, compassion, and good life ; of goodness, salvation, expiation, maintenance, instruction, sustenance, forgiveness, consolation, pardon, and help ; of redemption, support, and charity ; of delight, uprightness, and perfect cure ; of peace and tranquillity ; of knowledge in thy law, of prayer, repentance, and salvation ; as it is written,<sup>d</sup> “ But the salvation of the righteous is of the Lord : he is their strength in the time of trouble. The Lord will also help and deliver them ; he will deliver them from the wicked, and save them, because they trust in him.” It is also said, “ The Lord hath made bare his holy arm in the sight of all the nations, and all the ends of the earth shall see the salvation of our God.” And it is said,<sup>e</sup> “ Thy watchmen lift up their voice, with the voice they shall shout together : for face to face shall they see when the Lord returneth to Zion.”]

And confirm unto us, O Lord, our God ! the sentence which is written,<sup>f</sup> “ How beautiful appear on the mountains the feet of the joyful messenger, of him that announceth peace ; of the joyful messenger of good tidings, of him that announceth salvation ; of him that saith unto Zion, thy God reigneth.” <sup>h</sup> “ The first shall say to Zion, Behold they are here ; and to Jerusalem, I give the messenger of glad tidings..”<sup>i</sup>

Then take a cup of wine, and say,

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who createst the fruit of the vine.

Then take spices, and say :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who createst divers species of spice.

Make use of the light, and say :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who createst the light of the fire.

Then add,

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast made a distinction between things sacred and profane ; between light and darkness ; between Israel and other nations : and between the seventh day and the six days of labour. Blessed art thou, O Lord, our God ! who hast made a distinction between things sacred and profane.

<sup>d</sup> Psalm, xxxvii. 39, 40.

<sup>e</sup> Isaiah lii. 10.

<sup>f</sup> Ib. 8.

<sup>g</sup> Ib. 7.

<sup>h</sup> In Philadelphia and London they begin here, in New York and other congregations at “ And confirm unto us.”

<sup>i</sup> Isaiah xli. 27.

ואומר שיר למעלות • וקריש יהא שלמא ברכו ועלינו • ובכתיבהם מוסיפים

ויתן־לך הָאֱלֹהִים • מטל השמים ומשמני הארץ • ורג  
 דגן ותירש : יעבדוך עמים וישתחוו לך לאמים • הוה  
 גביר לאחיה • וישתחוו לך בני אמה • ארביה ארור •  
 ומברכה ברוך : ואל שדי יברך אתה • ויפרך וירבה •  
 והיית לקהל עמים : ויתן־לך את ברכת אברהם • לך  
 ולזרעה אמן • לרשתך את ארץ מגריך • אשר נתן אלהים  
 לאברהם : מאל אביה ויעזרה • ואת שדי ויברכה • ברכת  
 שמים מעל • ברכת תהום רבצת תחת • ברכת שנים  
 ורחם : ברכת אביה גברו על ברכת הורי • עד תאות  
 גבעת עולם • תהיין לראש יוסף • ולקדקד גזיר אחיו •  
 ואהבה וברכה והרבה • וברך פרי בטנה • ופרי אדמתה •  
 דגנה ותירשה ויצהרה • שגר אלהיה • ועשתרת צאנה • על  
 האדמה אשר נשבע לאבותיה לתת לך : ברוך תהיה מכל־  
 העמים • לא יהיה בך עקר ועקרה ובבהמתה : והסיר •  
 ממה כל־חלי • וכל מדוי מצרים הרעים אשר ידעת • לא  
 ישימם בך • ונתנם בכל־שנאיה : ברוך אתה בעיר • וברוך  
 אתה בשדה : ברוך אתה בבאך • וברוך אתה בצאתך •  
 ברוך טנאך ומשאתך : יצו • אתה את הברכה באסמך  
 ובכל משלח ירך • וברכה בארץ אשר • אלהיה נתן לך •  
 יפתח • לך את אוצרו הטוב את השמים • לתת מטר  
 ארצה בעתו • ולברך את כל־מעשה ירך • וחלית גוים  
 רבים ואתה לא תלוח : אשריה ישראל מי כמוה • עם  
 נושע בך • מגן עזרה ואשר חרב גאותה • ויבכשו איביה לך •  
 ואתה על במותימו תדרך : ישראל נושע בך תשועת  
 עולמים • לא תבשו ולא תכלמו עד עולמי עד : ואכלתם

Then say Psalm cxxi. and finish the service.

In the houses they add the following selections from the Bible.

“And may God give thee of the dew of heaven, and the fatness of the earth, and abundance of corn and wine. People shall serve thee, and nations bow down to thee; be lord over thy brethren, and thy mother’s sons shall bow down to thee; those who curse thee shall be cursed, and those who bless thee shall be blessed. And may God Almighty bless thee, make thee fruitful, and multiply thee, that thou mayest become a multitude of people. And may he give thee the blessing of Abraham, to thee, and to thy seed with thee, that thou mayest inherit the land wherein thou sojournest, which God gave unto Abraham. This shalt thou have from the God of thy father, who shall help thee, and from the Almighty, who shall bless thee with the blessings of heaven from above, and the blessings of the deep couched beneath; the blessings of the breast and of the womb. The blessings of thy father have prevailed above the blessings of my progenitors, unto the utmost bounds of the everlasting hills; they shall be on the head of Joseph, and on the crown of the head of him who was separated from his brethren. And he will love thee, and bless thee, and multiply thee: he will also bless the fruit of thy womb, and the fruit of thy land, thy corn, thy wine, and thy oil; the increase of thy kine, and the flocks of thy sheep, in the land which he swore unto thy fathers to give thee. Blessed shalt thou be above all people: there shall not be male or female barren among thee, or among thy cattle. And the Lord will take away from thee all infirmities, and all the evil diseases of Egypt, which thou knowest, will he not put upon thee, but will lay them upon all those who hate thee. Blessed shalt thou be in the city, and blessed shalt thou be in the field. Blessed shalt thou be at thy entrance, and blessed shalt thou be at thy going out. Blessed shall be thy basket, and thy kneading-trough. The Lord will command the blessing upon thee in thy store-houses, and in all thy undertakings; and he will bless thee in the land which the Lord thy God giveth thee. The Lord will open his good treasure unto thee, the heavens to give thee rain for thy land in its season, and to bless all the work of thy hands; and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow. Happy art thou, O Israel! Who is like unto thee? A people saved by the Lord, who is the shield of thy help, and the sword of thy excellency! thy enemies also shall faulter before thee, and thou shalt tread upon their high places. But Israel shall be saved by the Lord with eternal salvation: ye shall not be ashamed, neither shall ye be confounded even to all eternity. And ye shall eat in plenty, and be satisfied, and praise the name of the Lord your God, who hath dealt wondrously with you: and my people shall never be ashamed. And ye shall know that I am in the midst of Israel,

אֲכֹל וְשָׂבֹעַ . וְהִלַּלְתָּם אֶת שֵׁם יי אֱלֹהֵיכֶם . אֲשֶׁר עָשָׂה  
 עִמָּכֶם לְהַפְלִיאוֹ . וְלֹא יִבְשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם : וַיִּדְעַתֶּם כִּי בִקְרֹב  
 יִשְׂרָאֵל אָנִי . וְאָנִי יי אֱלֹהֵיכֶם וְאִין עוֹד . וְלֹא יִבְשׁוּ עַמִּי  
 לְעוֹלָם : וּפְדוּיִי יי יִשְׁבּוּן וּבָאוּ צִיּוֹן בְּרִנָּה . וְשִׂמְחַת עוֹלָם עַל  
 רֹאשָׁם . שִׁשּׁוֹן וְשִׂמְחָה יִשְׁיֹנוּ . וְנָסוּ יָגוֹן וְאַנְחָה : כִּי בִשְׂמֵחָה  
 תֵּצְאוּ וּבְשָׁלוֹם תִּבְלֹוּן . הִהְרִים וְהַגְבְּעוֹת יִפְצְחוּ לִפְנֵיכֶם רִנָּה .  
 וְכָל־עַצֵּי הַשָּׁדֶרֶה יִמְחֲאוּ בָּךְ : הִנֵּה אֵל יִשְׁוּעָתִי אֶבְטַח וְלֹא  
 אֶפְחָד . כִּי עֲזִי וְזִמְרַת יְהוָה יי . וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה : וַיִּשְׁאַבְתָּם  
 מִיָּם בְּשִׁשּׁוֹן מִמַּעֲיָנִי הַיִּשְׁוּעָה : וַאֲמַרְתֶּם בְּיוֹם הַהוּא . הוֹדוּ  
 לַיי קְרָאוּ בְּשִׁמּוֹ . הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלִילָתִי . הִזְכִּירוּ כִּי  
 נִשְׁגַּב שְׁמוֹ : זָמְרוּ יי כִּי גָאוֹת עָשָׂה . מוֹדַעַת זֹאת בְּכָל־  
 הָאָרֶץ : צַהֲלִי וְרַנִּי יִשְׁבֶּת צִיּוֹן . כִּי גָדוֹל בִּקְרֹבֶךָ קְדוֹשׁ  
 יִשְׂרָאֵל : וְאָמַר בְּיוֹם הַהוּא . הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה קִוִּינוּ לוֹ  
 וַיִּשְׁיַעֲנוּ זֶה יי קִוִּינוּ לוֹ . נִגִּילָה וְנִשְׂמְחָה בִישׁוּעָתוֹ : בּוֹרֵא גִב  
 שְׁפָתַיִם . שָׁלוֹם שָׁלוֹם לָרְחוֹק וּלְקְרוֹב . אָמַר יי וּרְפָאתָיו :  
 וְרוּחַ לִבְשָׂה אֶת עַמִּשִּׁי רֹאשׁ הַשְּׁלִישִׁים . לָךְ דָּוִד וְעַמָּךְ בֶּן  
 יִשִּׁי . שָׁלוֹם שָׁלוֹם לָךְ . וְשָׁלוֹם לְעִזְרָךְ . כִּי עֲזָרְךָ אֱלֹהֶיךָ .  
 וַיִּקְבְּלֵם דָּוִד וַיִּתֶּנָּם בְּרָאשֵׁי הַגִּדּוֹד : וַאֲמַרְתֶּם כֹּה לַחֵי .  
 וְאַתָּה שָׁלוֹם וּבִיתְךָ שָׁלוֹם . וְכָל אֲשֶׁר לָךְ שָׁלוֹם : בְּרוּךְ  
 הַגִּבֹּר אֲשֶׁר יִבְטַח בֵּי . וְהִיָּה יי מִבְּטָחוֹ : יי עֲזֹ לְעַמּוֹ יִתֵּן . יי יִבְרַךְ  
 אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם :

הַמְבְּדִיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל . חֲטָאתֵינוּ יִמְחֹל . זָרַעְנוּ יִרְבֶּה  
 כְּחֹל . בְּכֹוכְבִּים בְּלִילָה :  
 (הַמְבְּדִיל) יוֹם פָּנָה בְּצֵל תּוֹמֵר . אֶקְרָא לֵאלֹהֵי עָלִי גּוֹמֵר . יוֹם  
 אֲשֶׁר אָמַר שׁוֹמֵר . אֶתָּא בְּקֶר וְגַם לִילָה :  
 (הַמְבְּדִיל) צִדְקָתְךָ כֶּהָר תְּבוֹר . עָלֵי פִשְׁעֵי עֲבוּר תִּעְבוּר . כְּיוֹם  
 אֶתְמוֹל כִּי יַעְבוּר . וְאַשְׁמוּרָה בְּלִילָה :

and that I am the Lord your God, and none else : and my people shall never be ashamed. And the ransomed of the Lord shall return ; they shall come to Zion in triumph, and perpetual gladness shall crown their heads. Joy and gladness shall they obtain ; and sorrow and sighing shall flee away. Surely with joy shall ye go forth, and with peace shall ye be led onward : the mountains and the hills shall burst forth before you into song : and all the trees of the fields shall clap their hands.<sup>a</sup> Behold, God is my salvation : I will trust and will not be afraid : the Lord YAH is my strength and my song ; he is also become my salvation. And ye shall draw water with joy from the fountains of salvation. In that day also shall ye say, Give thanks unto the Lord ; call upon his name : make known his mighty deeds among the people : record ye, that his name is highly exalted. Sing ye the Lord, for he hath wrought a stupendous work : this is made manifest in all the earth. Rejoice aloud, and shout for joy, O inhabitant of Zion : for great in the midst of thee is the HOLY ONE of Israel. In that day shall they say, Behold, this is our God ; we have trusted in him, and he hath saved us : this is the Lord ; we have trusted in him, we will rejoice, and triumph in his salvation. I create the speech of the lips ; I will give peace, peace to him that is afar off, and to him that is near, saith the Lord ; and I will heal him. Then the spirit came upon Amasai, who was chief of the captains, and he said, Thine are we David, and on thy side, thou son of Jesse : peace, peace be to thee, and peace to those that help thee ; for thy God helpeth thee. Then David received them, and made them captains of the band. And thus shall ye say to him, May the same (happiness) be throughout thy life ; peace be to thee, and peace to thy house, and peace to all that thou hast. Blessed is the man that trusteth in the Lord, and whose hope is the Lord. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace.

May he who maketh a distinction between things sacred and profane, pardon our sins, and multiply our seed as the sand, and the stars in the night. *May he who maketh, &c.*

The day is past like the shadow of a palm-tree ; I will call on God who perfecteth all things for me, for the day that the watchman said, The morning cometh and also the night. *May he who maketh, &c.*

Thy righteousness is like mount Tabor ! O pardon and pass by my transgressions, as yesterday that is past, and as a watch in the night. *May he who maketh, &c.*

<sup>a</sup> Figurative ; as though all nature, even the inanimate, were to rejoice at the great happiness of Israel.

קנר

ברכת הלבנה

(המבריל) חלפה עונת מנחתי : מי יתן מנוחתי : ינעת  
באנחתי : אשחה בכל-לילה :

(המבריל) קולי שמעה בל יטל : פתח לי שער המנטל : שראשי  
נמלא טל : קוצותי רסיסי לילה :

(המבריל) העתר נורא ואיום : אשנע תנה פדיום : בנשך  
בערב יום : באישון לילה :

(המבריל) קראתיך הושיעני : ארח חיים תודיעני : מדלה  
חבצעני : מיום ועד לילה :

(המבריל) טהר טנוף מעשי : פן יאמרו מבעים : איה אלוה  
עושי : גוהן זמירות בלילה :

(המבריל) נחנו בדרך בחמר : סלח נא על קל וחמר : יום ליום  
יביע אמר : ולילה ללילה :

(המבריל) נאל פודה מכל-צר : קראנוך מן המצר : וידך לא  
תקצר : לא יום ולא לילה :

(המבריל) מיבאל שר ישראל : אליהו וגבריאל : בואו נא עם  
הגואל : קומו בחצי הלילה :

(המבריל) יתן לנו שבע טוב : רענן כנן רטוב ומייבוא הטוב :  
כל-היום וכל-הלילה : (המבריל)

## ברכת הלבנה

ברוך אתה : אלהינו מלך העולם : אשר במאמרו  
ברא שחקים : וברוח פיו בל-צבאם : חק וזמן נתן

The season of my offering is over: O who will procure me rest! I am wearied of sighing, and praying all the night. *May he who maketh, &c.*

O hear my voice and cast it not away: open the exalted gate for me, for my head is filled with dew, and my locks with drops of the night. *May he who maketh, &c.*

O be entreated, thou who art tremendous and terrible, when I cry for thy granting redemption, in the twilight, in the evening of the day; in the black night. *May he who maketh, &c.*

I have called on thee, O save me: show me the path of life: for I dread thou wilt cut me off with pining sickness, in the course of the day. *May he who maketh, &c.*

O purify the pollution of my works, lest those who revile me say, Where is the God who is my Creator, who inspireth the songs of the night? *May he who maketh, &c.*

We all are in thy hands as the clay in the potter's; pardon therefore our sins, both trivial and heavy; and from day unto day, and night unto night, will we utter praise. *May he who maketh, &c.*

[O God, who redeemest us from all distress, from the midst of our affliction we call on thee, let thy protection not be wanting us, both by day and by night. *May he who maketh, &c.*

Michael, chief of Israel, Elijah and Gabriel! do ye announce the coming redemption, rise you in the midst of the night. *May he who maketh, &c.*

May a happy week be given unto us, blooming like a fertile garden, and may the good come from the Lord, all the day and all the night. *May he who maketh, &c.,]*

---

## B L E S S I N G

SAID ON

## SEEING THE NEW MOON.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who with his word created the heavens, and all their host with a breath from his

קנה ברכת הלבנה

להם : שלא יִשְׁנוּ אֶת תַּפְקִידָם : שְׁשִׁים וּשְׁמָחִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹן  
קוֹנֵם : פּוֹעֵל אֶמֶת : שִׁפְעוּלָתוֹ אֶמֶת : וּלְלִבָּנָה אָמַר שְׁתַּחֲחַדֵּשׁ  
עֲטָרָת : תַּפְאֶרֶת : לַעֲמוּסֵי בָטָן : שֶׁאֵף הֵם עֲתִידִים לְהִתְחַדֵּשׁ  
בְּמוֹתָהּ : וּלְפֶאֱר לְיוֹצְרָם : עַל שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ : בָּרוּךְ אַתָּה יי  
מְחַדֵּשׁ חֲדָשִׁים :

ואומרים שלשה פעמים

סִמֵּן טוֹב תִּהְיֶה לָנוּ וּלְכָל-יִשְׂרָאֵל :

סִמֵּן טוֹב תִּהְיֶה לָנוּ וּלְכָל-יִשְׂרָאֵל :

סִמֵּן טוֹב תִּהְיֶה לָנוּ וּלְכָל-יִשְׂרָאֵל :

בָּרוּךְ יוֹצְרֵךְ : בָּרוּךְ עוֹשֶׂיךְ : בָּרוּךְ קוֹנֵיךְ : בָּרוּךְ בּוֹרְאֵיךְ :

ומרקדים כנגד הלבנה ואומרים

בִּשְׁם שְׁאֲנוּ מְרַקְדִּים כְּנֻגֶיךָ : וְאֵין אָנוּ יְכוּלִּים לַגֵּעַ בִּיךָ :  
כִּי אִם יִרְקְרוּ אַחֲרַיִם כְּנֻגֶיךָ לְרִזּוּקֵנוּ : לֹא יוּכְלוּ לַגֵּעַ  
בָּנוּ : תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אִמְתָּהּ וּפָחַד בְּגִדְלָהּ זְרוּעֶהּ יִדְמוּ  
בְּאֶבֶן : בְּאֶבֶן זְרוּעֶהּ בְּגִדְלָהּ וּפָחַד אִמְתָּהּ עֲלֵיהֶם  
תִּפֹּל : ע"כ

דֹּד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חַי וְקַיִם :

דֹּד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חַי וְקַיִם :

דֹּד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חַי וְקַיִם :

אָמֵן אָמֵן אָמֵן : סְלָה סְלָה סְלָה :

לב טהור בְּרָא לִי אֱלֹהִים : וְרוּחַ נָכוֹן חֲדָשׁ בְּקֶרְבִּי :

שִׁיר לַמַּעֲלוֹת : אֲשָׁא עֵינַי אֶל הַהָרִים : מֵאֵין יָבֹוא עֲזָרִי :  
עֲזָרִי מֵעַם יי : עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : אֵל יִתֵּן לַמוֹט רִגְלֶךָ :  
אֵל יָנוּם שִׁמְרֶךָ : הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן : שֹׁמֵר יִשְׂרָאֵל : יי  
שִׁמְרֶךָ : יי צִלְךָ : עַל יַד יְמִינֶךָ : יוֹמֵם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא יִכְבֶּה : וַיֵּרָח

mouth : a decree and appointed time he gave them, that they should not deviate from their charge : they rejoice and are glad when performing the will of their Creator. Their Maker is true, and his work is true ; he also ordained that the moon should monthly be renewed ; a crown of glory for those<sup>a</sup> who have been upheld by God from the womb, for they are also hereafter to be renewed like her, to glorify their Creator, for the glorious name of his kingdom. Blessed art thou, O Lord ! who renewest the months.

Then say three times :

May it be renewed unto us, and all Israel, for good.

May it be renewed unto us, and all Israel, for good.

May it be renewed unto us, and all Israel, for good.

Blessed be thy Former : blessed be thy Maker : blessed be thy Possessor : blessed be thy Creator.

They then raise themselves, and say,

As we attempt to leap towards thee, but cannot touch thee, so may those who attempt to injure us, be unable to reach us.

“May fear and dread fall upon them : by the greatness of thy arm may they be still as a stone.”

Still as a stone may they be by the greatness of thy arm ; may fear and dread fall on them.

Till here.

David, king of Israel, liveth and existeth.

David, king of Israel, liveth and existeth.

David, king of Israel, liveth and existeth.

Amen. Amen. Amen. Selah. Selah. Selah.

“A pure heart, O God ! create for me : and renew a right spirit within me.”

### PSALM CXXI.

A SONG OF DEGREES.—I lift up my eyes unto the hills. Whence shall my help come ? My help is from the Lord, who made heaven and earth. He will not suffer thy foot to slip, neither will thy keeper slumber. Behold the Guardian of Israel will not sleep, will not slumber. The Lord is thy guardian ; the Lord is thy shade : he is on thy right hand. So that the sun shall not strike thee by day, nor the moon by

<sup>a</sup> Israel.

## ליל ראש חרש

קנו

בְּלִילָה : יי' יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל־רָע . יִשְׁמַר אֶת נַפְשְׁךָ : יי' יִשְׁמַר־  
צֶאֱתָךְ וּבֹאֶךָ . מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם :

הָלְלוּ יְה' . הָלְלוּ אֱל בְּקִדְשׁוֹ . הָלְלוּהוּ בְּרִקְיעַ עֲזוֹ : הָלְלוּהוּ  
בַּגְּבוּרָתוֹ . הָלְלוּהוּ כְּדָב נִדְּלוּ : הָלְלוּהוּ בַּתִּקְעַ שׁוֹפָר . הָלְלוּהוּ  
בַּנֶּגֶב וּכְנֹר : הָלְלוּהוּ בַּתֶּף וּמַחֹל . הָלְלוּהוּ בַּמִּנִּים וְעֶגְבִּי :  
הָלְלוּהוּ בַּצִּלְצְלִי שְׁמַע . הָלְלוּהוּ בַּצִּלְצְלִי תְרוּעָה : כָּל הַנְּשָׁמָה  
תִּתְהַלֵּל יְה' , הָלְלוּ יְה' :

תָּנָא רַבִּי רַבִּי יִשְׁמַעְיָאֵל . אֵלְמָלָא לֹא זָכוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵלָא  
לְהַקְבִּיל פְּנֵי אֲבִיהֶם שְׁבַשְׁמִים פַּעַם אַחַת בַּחֹדֶשׁ דַּיִם , אָמַר  
אֲבִי , הֲלֹכָךְ נִמְרִינְהוּ מְעוּמַד :

ואומר קרש דרבנן . ואומרים זה לזה שלום עליכם :

## תקון ליל ראש חרש

בְּרַכִּי נַפְשִׁי אֶת יי' , יי' אֱלֹהֵי גְדֻלַּת מָאֵד . הוֹד וְהִדָּר לְבִשְׁתָּה :  
עֲטָה אֹר כְּשִׁלְמָה . נוֹטָה שָׁמַיִם בִּירֵיעָה : הַמְקַרְהַ בְּפִי  
עֲלִיזוֹתַי , הַשֵּׁם עֲבִים רְכוּבוֹ , הַמְהַלֵּךְ עַל כְּנָפֵי רוּחַ : עֲשֵׂה  
מְלֶאכֶיךָ רוּחוֹת , מְשַׁרְתֵּיךָ אֲשֵׁלֵּה : יִסַּד אֶרֶץ עַל  
מְכוּנֶיהָ , בָּל תִּמוּט עוֹלָם וָעַד : תְּהוֹם בְּלָבוּשׁ כְּסִיתוֹ , עַל  
הָרִים יַעֲמִדוּ מִים : מִן גַּעֲרָתָךְ יִגְוִסוּ , מִן קוֹל רַעְמָךְ יִחַפְּזוּ :  
יַעֲלוּ הָרִים יִרְדּוּ בִקְעוֹת , אֵל מְקוֹם זֶה יִסְדֶּה לָהֶם : גְּבוּל  
שְׁמָתָ בָּל יַעֲבְרוּן . בָּל יִשְׁבּוּן לְכִסּוֹת הָאָרֶץ : הַמְשַׁלַּח  
מַעֲגִים בְּנַחֲלִים . בֵּין הָרִים יִהְלֹכוּן : יִשְׁקוּ כְּלִיחֵיתוֹ שָׂדֵי ,

night. The Lord shall guard thy going out, and thy coming in, from henceforth and for evermore.

### PSALM CL.

Praise ye the Lord. Praise God in his sanctuary: praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty acts: praise him according to his excellent greatness. Praise him with the sound of the trumpet: praise him with the psaltery and harp. Praise him with the timbrel and dance: praise him with stringed instruments and organs. Praise him upon the harmonious cymbals: praise him upon the high-sounding cymbals. Let every thing that hath breath, praise the Lord. Praise ye the Lord. Let every thing that hath breath, praise the Lord. Hallelujah.

It was taught in the college of Rabbi Ishmael, that if the children of Israel were worthy to be admitted to reverence the divine presence of their Father, who is in heaven, but once a month, it might suffice them: Abaya saith, that the aforesaid prayer must therefore be said standing in reverence of the Divinity.

Then say, Kaddish Derabbanan, page 15, and say one to another "Peace be with you."

---

## S E R V I C E

FOR THE

## EVE OF THE NEW MOON.

### PSALM CIV.

Bless the Lord, O my soul! O Lord my God! thou art exceedingly great, with honour and majesty art thou clothed. Thou art he who covereth himself with light, as with a garment: who stretcheth out the heavens like a curtain. Who layeth the beams of his chambers in the waters, who maketh the clouds his chariot, who walketh upon the wings of the wind. He maketh the winds his messengers; the flaming fires his ministers. He hath founded the earth on its basis, so that it can never be moved. Thou coveredst the deep, as with a garment: the waters stand above the mountains. At thy rebuke they flee: at the voice of thy thunder they haste away. They ascend the mountains; they descend through the vallies unto the place thou hast destined for them. Thou hast set a bound that they may not pass; that they return not to cover the earth. Thou art he who sendeth the springs into the vallies, which run between

קנו שחרית של ראש חרש

יִשְׁבְּרוּ פְּרָאִים צִמָּאִם : עֲלֵיהֶם עוֹף הַשָּׁמַיִם יִשְׁכּוּן . מִבֵּין  
עֲפָאִים יִתְנוּקוּל : מִשָּׁקָה הָרִים מַעֲלִייתִיו . מִפְּרִי מַעֲשִׂיךְ  
תִּשְׁבַּע הָאָרֶץ : מִצִּמִּים חֲצִיר לִבְהֶמָּה . וַעֲשֵׂב לַעֲבֹדַת  
הָאָדָם . לְהוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ : וַיֵּן יִשְׂמַח לִבִּי אָנוּשׁ .  
לְהַצְהִיל פָּנִים מִשָּׁמֶן . וּלְחֵם לִבִּי אָנוּשׁ יִסְעֵד : יִשְׁבְּעוּ עֲצֵי  
” . אֲרֹזִי לִבְנוֹן אֲשֶׁר נָטַע : אֲשֶׁר שָׁם צִפְרִים יִקְנְנוּ . חֲסִידָה  
בְּרוּשִׁים בֵּיתָה : הָרִים הַגְּבוּהִים לַיַּעֲלִים . סִלְעִים מַחֲסֶה  
לְשֹׁפְנִים : עֵשָׂה יָרַח לְמוֹעֲדִים . שֶׁמֶשׁ יָדַע מְבוֹאוֹ : תִּשֶּׁת  
חֶשֶׁךְ וַיְהִי לַיְלָה . בּוֹ תִרְמַשׁ כָּל־חֵיתוֹ יָעַר : הַכְּפִירִים  
שֹׁאֲגִים לְטָרֶף . וּלְבִקֵּשׁ מֵאֵל אָכְלָם : תִּזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ יֶאֱסָפוֹן .  
וְאֵל מַעֲוֹנָתָם יִרְבֹּצוֹן : יֵצֵא אָדָם לַפֶּעַל . וּלְעֲבֹדָתוֹ עַד־עָרֵב :  
מִה־רָבוּ מַעֲשִׂיךְ ” . כָּלֶם בַּחֲכָמָה עֲשִׂיתָ . מְלֵאָה הָאָרֶץ  
קִנְיָנֶיךָ : זֶה הֵם גְּדוֹל וְרַחֲב יָדִים . שָׁם רָמַשׁ וְאֵין מִסְפָּר חֵיות  
קִטְנוֹת עִם גְּדֻלוֹת : שָׁם אֲנִיּוֹת יִהְלֹכוּן . לוֹיִתָּן זֶה יִצְרָף לְשִׁחֲק־  
בּוֹ : כָּלֶם אֵלֶיךָ יִשְׁבְּרוּן . לַתַּת אָכְלָם בָּעֵתוֹ : תִּתֵּן לָהֶם  
יִלְקֻטוֹן . תִּפְתַּח יָדְךָ יִשְׁבְּעוֹן טוֹב : תִּסְתִּיר פָּנֶיךָ יִבְהִלּוּן .  
תִּסָּף רוּחָם יִגְוְעוּן . וְאֵל עֲפָרָם יִשׁוּבוּן : תִּשְׁלַח רוּחְךָ יִבְרָאוּן .  
וּתַחֲדַשׁ פָּנָי אֲדָמָה : יְהִי כְבוֹד ” לַעֲוֹלָם . יִשְׂמַח ” בַּמַּעֲשִׂיו :  
הַמְּבִיט לָאָרֶץ וְתִרְעַד . יַגַּע בַּהָרִים וַיַּעֲשֶׂנוּ : אֲשִׁירָה לִי  
בַּחַי . אֲזַמְּרָה לְאֱלֹהֵי בְעוֹדִי : יַעֲרֹב עָלָיו שִׁיחִי . אֲנֹכִי אֲשַׁמַּח  
בִּי : יִתְמוּ חַטָּאִים מִן הָאָרֶץ . וּרְשָׁעִים עוֹד אֵינָם . בָּרֵכִי נַפְשִׁי  
אֵת ” . הַלְלוּ־יָהּ :

ותשועת וכו' ומתפללים ערבית ואומרים אלהינו בתפלה כמו שכתוב בערבית של חול:  
שחרית מתפללים כמו בחול . ואומרים אלהינו בתפלה . ואחר חזרת התפלה אומר  
ההלל :

ברוך אתה ” אלהינו מִלֵּךְ הָעוֹלָם . אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בַּמִּצְוֹתֵינוּ .  
וְצִוָּנוּ לְקַרֵּא אֶת־הַהֵלֵל :

(בחנוכה לְגִמְרָה אֶת־הַהֵלֵל :)

the hills. They give drink to every beast of the field: the wild asses quench their thirst. By them the fowls of heaven have their habitation; from among the branches they send forth their voice. He watereth the mountains from his chambers; the earth is satisfied with the fruit of thy works. He causeth grass to grow for cattle, and herb by the service of man, that he may bring forth food from the earth. And wine that gladdeneth the heart of man, oil that brighteneth his face, and bread which strengtheneth the heart of man. Full of sap are the trees of the Lord; the cedars of Lebanon also, which he hath planted; wherein the birds make their nests; the fir-trees, where the stork has her house. The high mountains are for the wild goats, and the rocks a shelter for the conies. He appointed the moon for seasons; the sun knoweth his going down. Thou causest darkness, and it is night; when all the beasts of the forest creep forth. The young lions roar after their prey, and seek their meat from God. The sun ariseth, they return to their layers, and lie down in their dens. Man then goeth forth to his work, and to his labour until the evening. How manifold are thy works, O Lord! in wisdom hast thou made them all: the earth is full of thy riches. So is this great and wide sea, wherein are moving things without number, living creatures both small and great. There the ships make their way; there also is that leviathan, which thou hast formed to sport therein. All these wait upon thee, that thou mayest give them their meat in due season. They gather that which thou providest for them: thou openest thy hand, and they are filled with good. Thou hidest thy face, they are troubled: thou takest away their breath, they perish and return to their dust. Thou sendest forth thy spirit, they are created; thus thou renewest the face of the earth. The glory of the Lord shall endure for ever: the Lord shall rejoice in his works. He looketh on the earth, it trembleth; he toucheth the hills, and they smoke. Therefore will I sing unto the Lord, whilst I live. I will sing praise unto my God while I exist. May my meditation be acceptable to him: I will rejoice in the Lord. May the sinners cease from the earth, and the wicked be no more. O my soul! bless thou the Lord. Hallelujah.

Then say the Evening Service, beginning "But the salvation," and insert, "O our God," in the Amidah.

The Morning Prayers are as usual, only saying, "O our God," in the Amidah.

After the repetition of the Amidah, say the Hallel as follows:

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hath sanctified us with his commandments, and commanded us to read the Hallel.

On Hanuckah say,  
 "To complete the Hallel."

הָלָלוּ יְהוָה הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ הַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבָרָךְ :  
מִעֲתֵדָה וְעַד עוֹלָם : מִמְזוֹר־שִׁמְשׁ עַד מְבֹאוֹ : מִהַלֵּל שֵׁם  
יְיָ : רָם עַל כָּל-גּוֹיִם יְיָ : עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ : מִי כִי אֱלֹהֵינוּ :  
הַמְגִבִּיהוּ לַשִּׁבְתָּ : הַמְשַׁפִּילִי לַרְאוֹת : בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ :  
מְקִימֵי מַעְפָּר דָּל : מְאַשְׁפֵּת יָרִים אֲבִיוֹן : לְהוֹשִׁיבֵי עִם נְדִיבִים :  
עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ : מוֹשִׁיבֵי עֵקֶרֶת הַבַּיִת : אִם הַבָּנִים שִׂמְחָה :  
הַלְלוּ-יָהּ :

בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם : בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לַעֲזֹ : הִיָּתָה יְהוּדָה  
לְקֹדֶשׁוֹ : יִשְׂרָאֵל מִמְשָׁלוֹתָיו : הֵם רָאָה וַיָּנֶם : הִירְדֵן יִסֹּב  
לְאַחֹר : הַהָרִים רָקְדוּ כְּאֵילִים : גְּבָעוֹת כְּבָנֵי צֹאן : מִהַלֵּךְ  
הֵם כִּי תָנוּם : הִירְדֵן תִּסֹּב לְאַחֹר : הַהָרִים תִּרְקְדוּ כְּאֵילִים :  
גְּבָעוֹת כְּבָנֵי צֹאן : מִלִּפְנֵי אֲדוֹן חוֹלֵי אֶרֶץ : מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב :  
הַהִפְכִי הַצּוֹר אֲנִים מִים : חֲלָמִישׁ לְמַעֲיָנוּ מִים :

בחנוכה

(לֹא לָנוּ יְיָ : לֹא לָנוּ : כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כְּבוֹד : עַל חֲסִדְךָ עַל  
אֲמִתְךָ : לְמָה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם : אֵיזָה נָא אֱלֹהֵיהֶם : וְאֵלֵינוּ  
בַּשָּׁמַיִם : כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ עָשָׂה : עֲצִבֵיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב : מַעֲשֵׂה  
יְדֵי אָדָם : פֶּה לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ : עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יֵרְאוּ :  
אֲזָנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ : אֶף לָהֶם וְלֹא יֵרִיחוּן : יְדֵיהֶם וְלֹא  
יַמִּישוּן : רַגְלֵיהֶם וְלֹא יִהְלְכוּ : לֹא יִהְיוּ בְּגִרוֹנָם : כְּמוֹתָם יִהְיוּ  
עֹשִׂיהֶם : כֹּל אֲשֶׁר בָּטַח בָּהֶם : יִשְׂרָאֵל בָּטַח בְּיְיָ : עֲזָרָם וּמִגֹּנָם  
הוּא : בֵּית אֶהְרֹן בָּטְחוּ בְּיְיָ : עֲזָרָם וּמִגֹּנָם הוּא : יֵרְאֵי יְיָ בָּטְחוּ  
בְּיְיָ : עֲזָרָם וּמִגֹּנָם הוּא :)

עד כאן :

יְיָ זִכְרָנוּ יְבָרֶךְ : יְבָרֶךְ אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל : יְבָרֶךְ אֶת בֵּית אֶהְרֹן :  
יְבָרֶךְ יֵרְאֵי יְיָ : הַקְטָנִים עִם הַגְּדֹלִים : יִסֹּף יְיָ עֲלֵיכֶם :

## PSALM CXIII.

Praise ye the Lord. Praise, O ye servants of the Lord, praise ye the name of the Lord. Blessed be the name of the Lord, from henceforth and for evermore. From the rising of the sun, unto the going down thereof, the Lord's name is praised. High above all nations is the Lord, and his glory above the heavens. Who is like unto the Lord our God, who dwelleth on high? Who condescendeth to view the things transacted in heaven and on earth. He raiseth the poor from the dust, and lifteth the needy from the dunghill. That he may set them with princes, even with the princes of his people. He maketh the barren woman to dwell in the midst of her household, the joyful mother of children. Hallelujah.

## PSALM CXIV.

When Israel went forth from Egypt, and the house of Jacob from a people of strange language, Judah became his sanctuary, and Israel his dominion. The sea beheld, and fled; Jordan was driven back. The mountains skipped like rams, and the hills like the young of the sheep. What ailed thee, O sea! that thou fleest? thou, O Jordan! that thou art driven back? Ye mountains, that ye skip like rams; and ye hills like the young of the sheep? At the presence of the Lord the earth trembles! at the presence of the God of Jacob; who turneth the rock into a pool of water the flint into a fountain of waters.

On the Festival of Hanuckah, add this:

## PSALM CXV.

[Not for our sake, O Lord! not for our sake, but unto thy name give glory, for the sake of thy mercy and truth. Wherefore should the nations say, Where now is their God? But our God is in the heavens, and hath made whatsoever he pleased. Their idols are silver and gold, the work of the hands of man. Mouths they have, but speak not; eyes they have, but see not; ears they have, but hear not: nostrils they have, but smell not. They have hands, but feel not; they have feet, but walk not: neither is utterance in their throat. May those who make them, become like them: all those who trust in them. O Israel! trust thou in the Lord, he is thy help and shield. O house of Aaron! trust in the Lord, he is your help and shield. Ye who fear the Lord! trust in the Lord, he is your help and shield.]

Till here.

The Lord hath ever been mindful of us, he will bless us, he will bless the house of Israel, he will bless the house of Aaron. He will bless those that fear the Lord, both small and great. May the Lord increase you

קנט  
עליכם ועל בניכם : בְּרוּכִים אַתֶּם לַיְי . עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :  
הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַיְי . וְהָאָרֶץ נָתַן לַבְּנֵי אָדָם : לֹא הִפְתִּים יְהַלְלוּ-יָהּ .  
וְלֹא כָל יִרְדֵּי דוֹמָה : וַאֲנַחְנוּ נִבְרָךְ יָהּ . מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם  
הַלְלוּ-יָהּ :

#### בחנוכה

אֶהְבֵּהְתִי כִי יִשְׁמַע יי . אֶת קוֹלִי תַחֲנוּנִי : כִּי הִטָּה אָזְנוֹ  
לִי . וּבִימֵי אֶקְרָא : אֶפְפוּנִי חֲבִלֵי מוֹת . וּמִצָּרִי שְׂאוֹל מִצָּאוּנִי .  
צָרָה וַיְגוֹן אֶמְצָא : וּבִשְׁם יי אֶקְרָא . אָנָּה יי מַלְטָה נַפְשִׁי :  
חַנוּן יי וְצַדִּיק . וְאַלְהֵינוּ מְרַחֵם : שֹׁמֵר פִּתְאִים יי . רְלוּתִי וְלִי  
יְהוֹשִׁיעַ : שׁוּבִי נַפְשִׁי לְמִנוּחֶיכִי . כִּי יי נִמַּל עָלֶיכִי : כִּי חִלַּצְתָּ  
נַפְשִׁי מִמָּוֶת . אֶת עֵינֵי מִן דְּמָעָה . אֶת רַגְלִי מִדָּחִי : אֶתְהַלֵּךְ  
לִפְנֵי יי . בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים : הָאֲמַנְתִּי כִי אֲדַבֵּר . אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד :  
אֲנִי אֲמַרְתִּי בְּחַפְזִי . כָּל-הָאָדָם כֹּזֵב :

#### ער כאן

מָה-אֶשִׁיב לַיְי . כָּל-תַּגְמוּלוֹרְתִי עָלַי : כּוֹס יִשׁוּעוֹת אֶשָּׂא .  
וּבִשְׁם יי אֶקְרָא : נִדְרֵי לַיְי אֲשַׁלֵּם . נִגְדָה-נָא לְכָל-עַמּוֹ : יִקְר  
בְּעֵינֵי יי . הַמּוֹתָה לַחֲסִידָיו : אָנָּה יי כִּי אֲנִי עֲבָדְךָ . אֲנִי עֲבָדְךָ  
בֶּן אֲמַתְךָ . פִּתְחָתָ לְמוֹסְרִי : לָךְ אֲזַבַּח זִבְחַ תוֹדָה : וּבִשְׁם יי  
אֶקְרָא : נִדְרֵי לַיְי אֲשַׁלֵּם . נִגְדָה-נָא לְכָל-עַמּוֹ : בְּחִצְרוֹת בֵּית יי .  
בְּתוֹכִי יְרוּשָׁלַם . הַלְלוּ-יָהּ :  
הַלְלוּ אֶת יי כָּל-גּוֹיִם . שִׁבְחוּהוּ כָל-הָאֲמִים : כִּי גִבֹר עָלֵינוּ  
חֲסִדּוֹ . וְאַמֶּת יי לְעוֹלָם . הַלְלוּ-יָהּ :  
חֲזֹן הוֹדוֹ לַיְי כִּי טוֹב  
חֲזֹן יְאֻמַּר-נָא יִשְׂרָאֵל  
חֲזֹן יְאֻמַּר-נָא בֵּית אֶהְרֹן  
חֲזֹן יְאֻמַּר-נָא יִרְאִי יי  
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ : קֵהַל הוֹדוֹ  
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ : קֵהַל הוֹדוֹ  
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ : קֵהַל הוֹדוֹ  
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ : קֵהַל הוֹדוֹ

more and more, you and your children. Blessed are ye of the Lord, who made heaven and earth. The heavens are the heavens of the Lord : but the earth hath he given to the children of men. The dead praise not the Lord, nor they who descend into the silent grave. But we will bless the Lord from henceforth, and for evermore. Hallelujah.

On the Festival of Hanuckah, add this:

#### PSALM CXVI.

[O<sup>a</sup> how do I love the Lord! for he hath graciously heard my voice, and my supplications. For he hath inclined his ear unto me, therefore will I call upon him whilst I live. The struggles of death compassed me, and the pangs of the grave seized me; I was entangled in trouble and sorrow, I then called upon the name of the Lord, O Lord, I beseech thee, deliver my soul. The Lord is gracious and righteous: yea, our God is merciful. The Lord preserveth the simple: I was brought low, and he saved me. Return unto thy rest, O my soul! for the Lord hath dealt bountifully with thee. For thou hast delivered my soul from death, my eyes from tears, and my feet from falling. I yet will walk before the Lord in the land of the living. I firmly believed, and therefore have I spoken with confidence, although I was greatly afflicted. In my haste I said, All men are liars.]

Till here.

What shall I render unto the Lord, for all his benefits towards me? I will take the cup of salvation, and call upon the name of the Lord. My vows I will pay unto the Lord, now in the presence of all his people. Grievous in the sight of the Lord is the death of his pious servants. O Lord! truly I am thy servant; I am thy servant the son of thy hand-maid; thou hast loosed my bonds. Unto thee will I offer a sacrifice of thanksgiving; I will also call on the name of the Lord. I will pay my vows unto the Lord, now in the presence of all his people. In the courts of the Lord's house, in the midst of thee, O Jerusalem! Hallelujah.

#### PSALM CXVII.

Praise the Lord, all ye nations; praise him all ye people. For great is his merciful kindness towards us; and the truth of the Lord endureth for ever. Hallelujah.

#### PSALM CXVIII.

*Reader.* O give thanks unto the Lord, for he is good; for his mercy endureth for ever. *Cong.* O give thanks, &c.

*Read.* Let Israel now say, that his mercy endureth for ever. *Cong.* O give thanks, &c.

*Read.* Let the house of Aaron now say, that his mercy endureth for ever. *Cong.* O give thanks, &c.

*Read.* Let those who fear the Lord, now say, that his mercy endureth for ever. *Cong.* O give thanks, &c.

<sup>a</sup> "It is pleasing unto me that the Lord hath graciously heard." Mendelsohn.

מִן הַמִּצָּר קָרָאתִי יְהוָה • עֲנֵנִי בַמֶּרְחֹב יְהוָה : יי לִי לֹא אִירָא •  
 מִה־יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם : יי לִי בַעֲזָרִי • וְאֲנִי אֶרְאֶה בִשְׂנְאֵי :  
 טוֹב לַחֲסוֹת בְּי • מִבִּטָּח בָּאָדָם : טוֹב לַחֲסוֹת בְּי • מִבִּטָּח  
 בַּנְּדִיבִים : כָּל־גּוֹיִם סִבְּבוֹנִי • בְּשֵׁם יי כִּי אֲמִילָם : סִבְּבוֹנִי גַם  
 סִבְּבוֹנִי • בְּשֵׁם יי כִּי אֲמִילָם : סִבְּבוֹנִי כְּדֹבְרִים • דַּעֲכוּ כְּאֵשׁ  
 קוֹצִים • בְּשֵׁם יי כִּי אֲמִילָם : דַּחַח דַּחֲתָנִי לַנֶּפֶל • וַיִּי עֲזָרְנִי :  
 עֲזֵי וְזִמְרַת יְהוָה • וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה : קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאַהֲלֵי  
 צְדִיקִים : יִמִּין יי עֲשֶׂה חֵיל : יִמִּין יי רֹמְמָה • יִמִּין יי עֲשֶׂה  
 חֵיל : לֹא אָמוּת כִּי אַחִיָּה • וְאַסְפֹּר מַעֲשֵׂי יְהוָה : יִסֹּר יִסְרֵנִי  
 יְהוָה • וְלַמּוֹת לֹא נִתְּנִי : פִּתְחוּ לִי שַׁעֲרֵי־צָדֶק • אֲבֹא־בָם אוֹרָה  
 יְהוָה : זֶה הַשַּׁעַר לִי • צְדִיקִים יָבֹאוּ בּוֹ : ב"פ אוֹרָה כִּי עֲנִיתִנִּי •  
 וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה : ב"פ אֲבֹן מֵאֶסוּ הַבּוֹנִים • הִיטָה לְרֹאשׁ פִּנָּה :  
 ב"פ מֵאֵת יי הִיטָה זֹאת • הִיא נִפְלְאָת בַּעֲיֵינֵינוּ : ב"פ זֶה הַיּוֹם עֲשֶׂה  
 יי נְגִילָה וְנִשְׂמָחָה בּוֹ :

הש"ץ כנגן והקהל חוזר ב"פ

אָנָּה יי הוֹשִׁיעָה נָא : אָנָּה יי הַצִּלִּיחָה נָא :

בָּרוּךְ הֵבֵא בְּשֵׁם יי • בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יי : אֵל יי וַיֵּאָר לָנוּ •  
 וַאֲסִרוּ חַג בַּעֲבֹתֵינוּ • עַד קִרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ : אֵלֵינוּ אֶתָּה וְאוֹרָה •  
 אֱלֹהֵינוּ אֲרוֹמְמָךְ : הוֹדוּ לִי כִי טוֹב • כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ :  
 יְהַלְלוּךָ יי אֱלֹהֵינוּ (על) כָּל־מַעֲשֵׂיךָ • וַחֲסִידֶיךָ • צְדִיקִים עוֹשֵׂי  
 רְצוֹנְךָ • וְעַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל • כֻּלָּם בְּרִנָּה יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ • וַיִּשְׂבְּחוּ •  
 וַיִּפְאֲרוּ אֶת שֵׁם כְּבוֹדְךָ • כִּי לָךְ טוֹב לְהוֹדוֹת • וּלְשַׁמֵּךְ נַעֲמִים  
 לְזִמְרָה • וּמַעֲשֵׂיךָ וְעַד עוֹלָם אֶתָּה אֵל • בָּרוּךְ אַתָּה יי • מֶלֶךְ מְהֻלָּל  
 בַּתְּשֻׁבּוֹת • אָמֵן :

ואומר קדיש תתקבל • וקודם שיוציא שליח צבור ספר תורה • יאמר פסוקים אלו :

יְהִי יי אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ • כְּאֲשֶׁר הָיָה עִם אֲבוֹתֵינוּ • אֵל יַעֲזֹבֵנוּ  
 וְאֵל יִשְׁטָנֵנוּ : הוֹשִׁיעָה אֶת עַמְּךָ • וַיְבָרֶךְ אֶת נַחֲלָתְךָ • וַיְרַעַם וַיִּשְׁאָם

In distress I called on the Lord, and the Lord answered me with enlargement. The Lord is for me, I will not fear: what can man do unto me? The Lord is with me, and is my help; I therefore shall see my desire on those who hate me. It is better to trust in the Lord, than to rely on man. It is better to trust in the Lord, than to rely on princes. All nations compassed me about; but in the name of the Lord will I cut them off. They surrounded me, yea, they compassed me about: but in the name of the Lord will I cut them off. They compassed me about like bees, they flashed up as the fire of thorns; but in the name of the Lord will I cut them off. Thou hast thrust sore at me, that I might fall, but the Lord supported me. The Lord is my strength and song, and he is become my salvation. The voice of song and salvation is in the tabernacles of the righteous. "The right hand of the Lord hath done valiantly. The right hand of the Lord is exalted; the right hand of the Lord hath done valiantly." I shall not die, but live and declare the works of the Lord. He hath indeed chastised me, but he hath not given me over unto death. Open for me, the gates of righteousness, that I may enter through them, to praise the Lord. This is the gate of the Lord, into which the righteous shall enter.<sup>a</sup> I will praise thee for thou hast answered me, and art become my salvation. The stone which the builders rejected, is become the chief corner stone. This is from the Lord; it is marvellous in our eyes. This is the day which the Lord hath appointed, we will rejoice and be glad thereon.

*Read. and Cong.* O Lord! save us now, we beseech thee. (Repeated.)  
O Lord! send us now prosperity, we beseech thee. (Repeated.)

Blessed be he who cometh in the name of the Lord; we bless you from the house of the Lord. The Lord is God, he gives us light; bring hither the sacrifice bound with myrtles, even to the horns of the altar. Thou art my God! and I will thank thee; my God! I will extol thee. Give thanks unto the Lord, for he is good, for his mercy endureth for ever. (Repeat the last verse.)

All thy works, O Lord! shall praise thee; thy pious servants, with the righteous who perform thy will, and thy people, the house of Israel, shall altogether, with joyful song, thank, bless, praise, and glorify thy glorious name; for to thee it is proper to offer thanksgiving, and it is pleasant to sing praise to thy name, for thou art God from everlasting to everlasting. Blessed art thou, O Lord! the King adored with praises. Amen.

Then say Kaddish Tithkabbal, and before the Law is taken from the Ark, say as follows:

"May the Lord, our God, be with us, as he was with our fathers: may he not leave nor forsake us. O save thy people, and bless thy in-

<sup>a</sup> This and the next three verses are sung by the Congregation and repeated.

## שחרית של ראש חדרש

קסא

עַד הָעוֹלָם : הוֹשֵׁעַ יְיָ אֶת עַמּוֹךְ : אֶת שְׂאֵרֵי יִשְׂרָאֵל : בְּעֶבֶר  
דָּוִד עֲבָדְךָ : אֵל תָּשֶׁב פָּנֵי מְשִׁיחֲךָ :

וכשיוציא ספר תורה • אומר גדלו בדרך מ"ו • וקורין ארבעה גברי בפרשת צו :  
וקורא לכהן עד את הכבש • וללוי חוזר וקורא ואמרת עד עלת תמיד • ולשלישי עד  
ובראשי • ולרביעי משלים הפרשה :

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר : צו אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ  
אֲלֵהֶם אֶת-קִרְבָּנִי לַחֲמִי לְאִשֵּׁי רֵיחַ נִיחָחִי תִשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי  
בְמוֹעֵדוֹ : וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרְיֻבּוּ לַיהוָה כְּבָשִׂים בְּנֵי-  
שָׁנָה תְּמִימִם שְׁנִים לָיוֹם עָלָה תָּמִיד : אֶת-הַכֶּבֶשׂ אַחֵר תַּעֲשֶׂה  
בִּבְקָר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֲרֵבִים : וְעִשְׂרִית הָאֵיפָה  
סֹלֶת לַמִּנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כֹּתִית רְבִיעֵת הֶהָיִן : עָלַת תָּמִיד  
הַעֲשִׂיָה בַהֲרִ סִנִּי לְרֵיחַ נִיחָח אִשָּׁה לַיהוָה : וְנִסְכּוֹ רְבִיעֵת  
הֶהָיִן לִכְבֹּשׁ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ נִסְךְ שֶׁכָּר לַיהוָה : וְאֵת הַכֶּבֶשׂ  
הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֲרֵבִים בְּמִנְחַת הַבֶּקָר וְנִנְסְכּוֹ תַעֲשֶׂה  
אִשָּׁה רֵיחַ נִיחָח לַיהוָה :

וּבַיּוֹם הַשֵּׁבֶת שְׁנֵי-כְבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עִשְׂרֹנִים סֹלֶת  
מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ : עָלַת שַׁבָּת בְּשַׁבָּתוֹ עַל-עָלַת הַתָּמִיד  
וְנִסְכָּה :

וּבְרֵאשֵׁי חֳדָשֵׁיכֶם תִּקְרְיֻבּוּ עָלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי-בֶקָר שְׁנִים  
וְאֵיל אַחֵר כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם : וּשְׁלֹשָׁה  
עִשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לֶפָר הָאֶחָד וּשְׁנֵי  
עִשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְאֵיל הָאֶחָד : וְעִשְׂרֹן  
עִשְׂרֹן סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לִכְבֹּשׁ הָאֶחָד עָלָה רֵיחַ  
נִיחָח אִשָּׁה לַיהוָה : וְנִסְכֵּיהֶם חֲצִי הֶהָיִן יִהְיֶה לֶפָר וּשְׁלִישִׁית  
הֶהָיִן לְאֵיל וּרְבִיעֵת הֶהָיִן לִכְבֹּשׁ יֵין זֹאת עָלַת חֹדֶשׁ בַּחֹדֶשׁ  
לְחֹדְשֵׁי הַשָּׁנָה : וּשְׁעִיר עֲזִים אַחֵר לַחֲטָאת לַיהוָה עַל-עָלַת  
הַתָּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ :

קדש לעילא • ואומר אשרי וְבא לציון • ומחזירין ספר תורה למקומה • ואומרים יהללו  
(וחולצין התפלין) כי לקח • קריש לעילא :

heritance: feed, and exalt them for ever. Save thy people, O Lord! even the remnant of Israel. For the sake of thy servant David, O turn not away the face of thy anointed."

When they take out the Law, say, "O magnify," &c. see page 48, then read the following portion, to which four persons are called.

Numbers xxviii. 1-16.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Command the children of Israel, and say unto them, My offering, my bread for my sacrifices consumed by fire, for a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in its due season. Say also unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the Lord: two lambs of the first year without blemish, every day, for a continual burnt-offering. ① The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even. And the tenth part of an ephah of fine flour for a meat-offering, mingled with the fourth part of a hin of beaten oil. ① It is a continual burnt-offering which was ordained in Mount Sinai, for a sweet savour, an offering made by fire unto the Lord. And the drink-offering thereof shall be the fourth part of a hin for the one lamb: in the holy place shall thou cause the strong wine to be poured out for a drink-offering to the Lord. And the other Lamb shalt thou offer at even, as the meat-offering of the morning, and as the drink-offering thereof shalt thou offer it, an offering made by fire for a sweet savour unto the Lord.

And on the sabbath-day, two lambs of the first year without blemish, and two tenth parts (of an ephah) of fine flour for a meat-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every sabbath, besides the continual burnt-offering, and its drink-offering. ①

And on the beginnings of your months, ye shall offer a burnt-offering unto the Lord: two young bulls, and one ram, seven lambs of the first year without blemish; and three tenth parts of fine flour for a meat-offering, mingled with oil, for one bull; and two tenth parts of fine flour mingled with oil, for one ram; and a tenth part of fine flour, mingled with oil, for every lamb, for a burnt-offering of a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the Lord. And their drink-offerings shall be half a hin of wine unto a bull; and the third part of a hin for a ram; and the fourth part of a hin for a lamb: this is the burnt-offering of every month throughout the months of the year. And one kid for a sin-offering unto the Lord, besides the continual burnt-offering, and its drink-offering. ①

Then say, Kaddish Le-ayla, and "Happy are they," and "The Redeemer shall come unto Zion," page 132, and put the Law in the Ark, and say, "Let them praise," page 134. Then say, Kaddish Le-ayla.

# מוסף של ראש חדש

אֲדָנִי שִׁפְתֵי תִפְתַּח • וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי אַבְרָהָם • אֱלֹהֵי יִצְחָק • וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב • הָאֵל הַגָּדוֹל הַנּוֹרָא וְהַנּוֹרָא  
אֵל עֲלִיוֹן • גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים • קוֹנֵה הַכֹּל • וְזוֹכֵר  
חַסְדֵי אֲבוֹת • וּמַבִּיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם • לְמַעַן שְׁמוֹ  
בְּאַהֲבָה :

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן • בָּרוּךְ אַתָּה יי • מִגֵּן אַבְרָהָם :  
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יי • מַחֲיֶה מֵתִים אַתָּה • רַב לְהוֹשִׁיעַ •  
(בְּקִיז מוֹרִיד הַטֶּל) וּבְחוֹרֶף מַשִּׁיב הַרְוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם :  
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד • מַחֲיֶה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים • סוֹמֵךְ  
גּוֹפִלִים • וְרוֹפֵא חוֹלִים • וּמַתִּיר אֲסוּרִים • וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ  
לְיִשְׂרָאֵל עַד עַד • מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי רוֹמֵם-לָךְ • מֶלֶךְ מֵמִית  
וּמַחֲיֶה • וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :

וְנִאֲמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים • בָּרוּךְ אַתָּה יי • מַחֲיֶה הַמֵּתִים :

לשליח צבור

בְּתָר יִתְּנוּ לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ • מַלְאָכִים הַמוֹנִי מַעֲלָה • וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל  
קְבוּצֵי מָטָה • יַחַד כָּלָם קִדְּשָׁה לָךְ יִשְׁלָשׁוּ • כַּדָּבָר הָאָמור עַל יָד  
נְבִיאָךְ • וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר • קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת •  
מָלֵא כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : לְעַמְּתָם מְשֻׁבְּחִים וְאוֹמְרִים • בָּרוּךְ כְּבוֹד  
יי מִמְּקוֹמוֹ : וּבִדְבָרֵי קִדְּשֶׁךָ כְּתוּב לֵאמֹר • יְמִלְךָ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ  
צִיּוֹן לְדָר וְדָר הַלְלוּיָהּ :

# ADDITIONAL SERVICE

FOR THE

## NEW MOON.

“O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.”

Blessed art thou, O Lord our God! and God of our fathers; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, almighty and tremendous God! the most high God! who bestowest gracious favours, possessor of all things; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a Redeemer to their children for the sake of thy name.

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O Lord! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord! art mighty for ever; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save.

In Summer, (i. e. from the first day of Passover to the eighth day of the Tabernacles' Feast,) say:

Who causeth the dew to descend.

In Winter, (i. e. from the eighth day of the Tabernacles' Feast, to the first day of the Passover,) say:

Who causeth the wind to blow, and the rain to descend.

Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts? or who can be compared unto thee, who art the King, who killest and restorest to life; and causeth salvation to spring forth?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord! who revivest the dead.

In the Reader's repetition of this Prayer, he says the following:

Unto thee, O Lord, our God! shall the heavenly host of angels above, with thy people Israel assembled beneath, ascribe the crown: and all with one accord, shall thrice rehearse a holy praise unto thee, according to the word spoken by thy prophet: “And one cried unto another, and said,

*Congregation.* Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory.”

*Reader.* While those angels who are over against them, continue praising, and say,

*Cong.* “Blessed is the glory of the Lord from the place of his residence.”

אתה קדוש • ושמך קדוש • וקדושים בכל-יום יהללוך  
סלה • ברוך אתה • האל הקדוש :

ראשי חרשים לעמך נרתת • זמן כפרה לכל-תולדותם •  
בהיותם מקריבים לפניך זבחי רצון • שעירי חטאת לכפר  
בעדם • זכרון לכלם יהיה • תשועת נפשם מיד שונא •  
מזבח חדרש בציון תבין • ועלת ראש חדרש געלה עליו •  
ושעירי עזים געשה ברצון • ובעבודת בית המקדש נשמח  
כלנו • ושירי דוד עבדך נשמע בעירך • האמורים לפני  
מזבחך • אהבת עולם תביא להם • וברית אבות לבנים  
תזכור : יהי רצון מלפניך • אלהינו ואלהי אבותינו • שתעלנו  
בשמחה לארצנו • ותטענו בגבולנו • ושם געשה לפניך את  
קרנות חובותינו • תמידין בסדרן ומוספין בהלכתן • את  
מוסף יום ראש החדש הזה • געשה ונקריב לפניך באהבה  
כמצות רצונך • כמו שכתבת עלינו בתורתך • על ידי משה  
עבדך מפי כבודך • כאמור • ובראשי חרשיכם תקריבו עליה  
לוי • פרים בני בקר שנים • ואיל אחד • כבשים בני שנה שבעה  
תמימים : ומנחתם ונסכיהם כמדבר • שלשה עשרנים לפר •  
ושני עשרנים לאיל • ועשרון לכבש • וזין כנסכו • ושעיר  
לכפר • ושני תמידין בהלכתן :

אלהינו ואלהי אבותינו • חדרש עלינו את החדש הזה • לטובה  
ולברכה • ליששון ולשמחה • לישועה ולנחמה • לפרנסה  
ולכלכלה • למחילת חטא • ולסליחת עון : ויהי החדש  
הזה סוף וקץ לכל-צרותינו • תחלה וראש לפדיון נפשנו •  
כי בעמך ישראל מכל-האמות בחרת • וחקי ראשי חרשים  
להם קבעת • ברוך אתה • מקדש ישראל וראשי חרשים :

*Reader.* And in thy holy word it is written, saying,

*Cong.* "The Lord shall reign for ever ; even thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah."

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord ! the holy God.

The beginning of the months didst thou ordain thy people to observe, for a season of expiation for all their generations : when they offered before thee free-will offerings, and kids for sin-offerings, to make atonement for them ; it was a memorial for all of them, and a salvation for their soul from the power of the enemy. O establish a new altar in Zion, that we may thereon offer the burnt-offering of the new moon ; we also will offer kids of goats for free-will offerings, and all of us will rejoice in the service of thy holy temple, and make thy city resound with the songs of thy servant David, as they were rehearsed before thy altar. O grant us everlasting love, and remember the covenant of the fathers unto us their children. May it be acceptable in thy presence, O Lord, our God ! and God of our fathers, to conduct us with joy unto our own land, and to plant us in our own borders : so that we may there offer in thy presence, the offerings enjoined us : the daily burnt-offerings according to their order, and the additional sacrifices according to their institution ; and the additional offering of this day of the new moon will we also prepare and offer before thee in love, as thou wast pleased to command, and as thou hast written in thy law concerning us, by the hands of thy servant Moses, who received it from thy glorious mouth ; as it is said, "And on the beginnings of your months, ye shall offer a burnt-offering unto the Lord : two young bulls, and one ram, seven lambs of the first year without blemish." And the meat-offerings, and the drink-offerings thereof, as there expressed, three tenths for a bull, and two tenths for a ram, and one tenth for a lamb, and the wine according to its libation ; also a kid for an atonement, and two continual offerings, according to their institution.

Our God, and God of our fathers, renew this month for us, for good, and for a blessing, joy, and gladness ; salvation and comfort ; maintenance and sustenance ; pardon of sin, and forgiveness of iniquity. O may this month be the end and termination of all our troubles, and an introduction and beginning of the redemption of our souls ; for thou hast chosen thy people Israel above all nations, and hast appointed them to observe the statutes of the beginning of months. Blessed art thou, O Lord ! who sanctifiest Israel, and the beginning of the months.

קסד

מוסף של ראש חרש

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ולתפלתם שעה ויהשב  
העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם מהרה  
באהבה תקבל ברכון ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל  
עמך :

ואתה ברחמיך הרבים תחפון בנו ותרצנו ותחזינה  
עינינו בשובך לציון ברחמים ברוך אתה יי המחזיר שבינתו  
לציון :

מודים דרבנן

כשאומר שליח צבור מודים יטחה כל  
אחד ראשו ויאמר :

מודים אנחנו לך ואלהי אבותינו לעולם ועד  
שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו  
ועד צורנו צור חינו ומגן ישענו אתה הוא לדור  
ודור נודה לך וגספר תהלתך על חינו המסורים  
בידך ועל גשמוותינו הפקודות לך ועל נסיה  
שבכל יום עמנו ועל גפלאותיה וטובותיה  
שבכל עת ערב ובוקר וצהרים הטוב כי לא כלו  
ברחמיך המרחם כי לא תמו חסדיך כי מעולם קוינו לך  
מודים אנחנו לך ואלהי אבותינו לעולם ועד  
שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו  
ועד צורנו צור חינו ומגן ישענו אתה הוא לדור  
ודור נודה לך וגספר תהלתך על חינו המסורים  
בידך ועל גשמוותינו הפקודות לך ועל נסיה  
שבכל יום עמנו ועל גפלאותיה וטובותיה  
שבכל עת ערב ובוקר וצהרים הטוב כי לא כלו  
ברחמיך המרחם כי לא תמו חסדיך כי מעולם קוינו לך

בחנוכה אומרים על הנסים בך לוי :

ועל כלם יתברך ויתרומם ויתנשא תמיד שמך מלכנו  
לעולם ועד וכל החיים יודה סלה :

O Lord, our God ! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thy house ; so that the burnt offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour ; and the worship of thy people Israel, be ever pleasing unto thee.

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord ! who restored thy divine presence unto Zion.

Bow and say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord, our God ! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock ; the Rock of our life, and the Shield of our salvation ; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are ever in thy keeping ; and for thy miraculous providence, which we daily experience ; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou alone art good, for thy mercies never fail ; thou alone art merciful, for thy kindness never ceases ; for from ever have we put our trust in thee.

#### MODIM DERABBANAN.

When the Reader says Modim, in the repetition of the Amidah, the Congregation say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord our God ! and the God of our fathers ; the God of all flesh ; who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings, and thanksgivings, be ascribed to thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus we beseech thee to grant us life, be gracious unto us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we shall gratefully thank thee. Blessed be God to whom appertain all thanksgivings.

On the Festival of Hanuckah, say here " We will also thank thee," page 37.

And for all these mercies, may thy name, O our King ! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever ; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever, O beneficent God ! Blessed art thou, O Lord ! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

קסה

מוסף של ראש חדש

יִהְיֶה לָנוּ • וַיְבָרְכוּ • אֶת שְׁמֶךְ הַגָּדוֹל • בְּאַמֶּת לְעוֹלָם כִּי טוֹב •  
הָאֵל יִשׁוּעַתָּנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סֵלָה הָאֵל הַטוֹב • בְּרוּךְ אַתָּה יי • הַטוֹב  
שְׁמֶךְ • וְלֶךְ נָאָה לְהוֹדוֹת :

כשחזור שליח צבור העמידה אומר

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בְּרַכְּנוּ בְּבִרְכָּה • חֲמִשְׁלָשֶׁת בְּתוֹרָה •  
הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ • הָאֲמוּרָה מִפִּי אֱהֲרֹן וּבְנָיו כְּהֹנִים •  
עִם קְדוּשָׁיֶה בְּאֲמֹר • יְבָרְכֶךָ יי וַיִּשְׁמְרֶךָ : יֵאָר יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחַנֶּךָ :  
יֵשָׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיֵּשֶׁם לְךָ שָׁלוֹם : (וַיִּשְׁמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וַאֲנִי אֶבְרַכֶּם :

שִׁים שָׁלוֹם טוֹבָה • וּבְרַכָּה • חַיִּים • חֵן • וְחֶסֶד • צְדָקָה •  
וּרְחֻמִּים עָלֵינוּ • וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ • וּבְרַכְּנוּ אֲבִינוּ כָּלֵנוּ  
יַחַד בְּאוֹר פָּנֶיךָ • כִּי בְּאוֹר פָּנֶיךָ נִתְּתָ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ • תּוֹרָה  
וְחַיִּים • אֲהַבָה וְחֶסֶד • צְדָקָה וּרְחֻמִּים • בְּרַכָּה וְשָׁלוֹם • וְטוֹב  
בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַב-עֵז וְשָׁלוֹם :

בְּרוּךְ אַתָּה יי • הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם • אָמֵן :  
יְהִיו לְרָצוֹן אֲמֵרֵי-פִי • וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ • יי צוּרִי וְגֹאֲלִי :  
אֱלֹהֵי • נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מַרְעֵ • וּשְׁפָתוֹתַי מִדְּבַר מִרְמָה •  
וּלְמַקְלָלִי גִפְשֵׁי תְדוּם • וְנַפְשִׁי כַּעֲפָר לְכָל תַּהֲיָה • פֶּתַח  
לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ • וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף גִּפְשִׁי • וּכְלִ-הַקָּמִים עָלַי  
לִרְעָה • מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם • וּמִקְלָקֵל מַחֲשָׁבוֹתָם : עֲשֵׂה לְמַעַן  
שְׁמֶךְ • עֲשֵׂה לְמַעַן יִמִּינְךָ • עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ • עֲשֵׂה לְמַעַן  
קְדֻשָּׁתְךָ • הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנֵנִי : יְהִיו לְרָצוֹן אֲמֵרֵי-פִי • וְהִגִּיוֹן  
לִבִּי לְפָנֶיךָ • יי צוּרִי וְגֹאֲלִי : עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו • הוּא  
בְּרַחֲמָיו • יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ • וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל • אָמֵן :

קדיש תתקבל וברכי נפשי • וקוה • וגומר התפלה :

בשבת וראש חדש מתפללין כשאר שבתות • אלא שאומרים יעלה ויבוא בעמידה והלל-  
זמזיאין שני ספרי תורה • בראשון קורא בפרשת השבוע • ובשני וביום השבת עד ונסכה •  
וזמזירין בכה אמר • חוץ בחנוכה שקלים החדש שמעו ועניה סערה שאינן נרחות • ואז  
אומרים רק הפסוק הראשון עם והיה מירי • וגומרין כמו בשבת ומתפללין אתה יצרת :

In the Reader's repetition of this Prayer, he says the following; but in the afternoon service it is omitted:

[Our God! and the God of our fathers, bless us with that threefold blessing mentioned in the law, written by the hand of thy servant Moses, and solemnly pronounced by Aaron, and his sons, the priests, thy sanctified people; as it is said,<sup>a</sup> "The Lord bless and preserve thee!"<sup>b</sup> The Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee! The Lord lift up his countenance upon thee, and give thee peace!"]  
*Congregation*.—"And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them.")

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel: and bless us, even all of us together, O our Father! in the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God! the law, and with it life, love, and benevolence; righteousness and mercy; blessing and peace; and may it please thee to bless thy people Israel, with abundant fortitude and peace.

Blessed art thou, O Lord! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and my Redeemer.

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who rise up against me for evil. O grant it for thy name: grant it for thy right-hand, grant it for thy law: grant it for thy holiness. O save me with thy right-hand, and answer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy, grant peace unto us and all Israel. Amen.

If the New Moon is on Sabbath, say the service as usual, only insert, "O our God," in the Amidah; then say Hallel as above; take out two Law Books; in the first, read the week's portion, in the second, "On the Sabbath day" till "offered;" Haphtorah in Isaiah, chap. lxvi., except on Hanuckah, Shekalim, and Hachodesh, as also Masay and Reäy, the respective Hapthoroth of which are not omitted; when verses 1 and 23 only are said; after Haphtorah, say the service as usual; and in place of the usual Moosaph, say the following.

<sup>a</sup> Numb. vi. 24, &c.

<sup>b</sup> In answer to each of the blessings, the Congregation say, "Amen, may this be his will."

# מוסף של שבת וראש חודש

אֲדָנִי שִׁפְתֵי תִפְתָּח • וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי אַבְרָהָם • אֱלֹהֵי יִצְחָק • וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב • הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא • אֵל עֲלִיוֹן • גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים • קוֹנֵה הַכֹּל • וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת • וּמְבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם • לְמַעַן שְׁמוּ בְּאַהֲבָה :

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן • בְּרוּךְ אַתָּה יי מִגֵּן אַבְרָהָם :  
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יי • מַחֲיֶה מֵתִים אַתָּה • רַב לְהוֹשִׁיעַ •  
(בְּקִיץ מוֹרִיד הַטֶּל) וּבַחֲרוֹף מַשִּׁיב הַרְרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם :  
מְבַלְבֵּל חַיִּים בַּחֲסָד • מַחֲיֶה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים • סוֹמֵךְ נֹפְלִים • וְרוֹפֵא חוֹלִים • וּמַתִּיר אֲסוּרִים • וּמְקִים אֲמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עֶפֶר • מִי כְמוֹדָה בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה-לָּךְ • מֶלֶךְ מִמִּית וּמַחֲיֶה • וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי מַחֲיֶה הַמֵּתִים :  
כֶּתֶר יִתְּנוּ לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ • מַלְאָכִים הַמוֹנִי מַעֲלָה • וְעֹמֵד יִשְׂרָאֵל קְבוּצֵי מָטָה • יַחַד כָּלָם קִדְּשָׁה לָךְ יִשְׁלָשׁוּ •  
בְּדָבָר הָאֱמוּר עַל יַד נְבִיאָךְ • וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר • קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת • מְלֵא כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : כְּבוֹדוֹ מְלֵא עוֹלָם • וּמִשְׁרָתוֹ שְׂוֵאלִים • אֵיזָה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְהַעֲרִיצוֹ : לְעַמְתָּם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים • בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶּן

## ADDITIONAL SERVICE

FOR THE

### NEW MOON, IF ON THE SABBATH.

“ O Lord ! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.”

Blessed art thou, O Lord our God ! and God of our fathers ; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob ; the great, almighty and tremendous God ! the most high God ! who bestowest gracious favours, possessor of all things ; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a Redeemer to their children for the sake of thy name.

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O Lord ! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord ! art mighty for ever ; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save.

In Summer, say :

Who causeth the dew to descend.

In Winter, say :

Who causeth the wind to blow, and the rain to descend.

Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick ; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts ? or who can be compared unto thee, who art the King, who killest and restorest to life ; and causeth salvation to spring forth ?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord ! who revivest the dead.

In the Reader's repetition of this Prayer, he says the following :

Unto thee, O Lord, our God ! shall the heavenly host of angels above, with thy people Israel assembled beneath, ascribe the crown : and all with one accord, shall thrice rehearse a holy praise unto thee, according to the word spoken by thy prophet : “ And one cried unto another, and said,

*Cong.* Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts ! the whole earth is full of his glory.”

*Reader.* His glory filleth the universe, and his ministering angels inquire, “ Where is the place of his glory ? ” that they may adore him. While those angels who are over against them, continue praising and saying,

בְּרַחֲמֵי לַעֲמֹ • הַמִּי־חֲדָשִׁים שְׁמוֹ עֶרֶב וְבֹקֶר בְּכָל־יוֹם תָּמִיד •  
 אוֹמְרִים פְּעָמִים בְּאַהֲבָה • שְׁמַע יִשְׂרָאֵל • יְיָ אֱלֹהֵינוּ • יְיָ אֶחָד •  
 הוּא אֱלֹהֵינוּ • הוּא אָבִינוּ • הוּא מֶלֶכֵנוּ • הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ • הוּא  
 יוֹשִׁיעֵנוּ • וַיִּגְאֲלֵנוּ שְׁנִית • וַיִּשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמֵי לַעֲיֵנִי כָל־חֵי לֵאמֹר •  
 הֵן גָּאֲלָתִי אֶתְכֶם אַחֲרִית בְּרֹאשִׁית • לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים •  
 אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם • וּבְרַבְרֵי קִדְשָׁךְ כָּתוּב לֵאמֹר • יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם •  
 אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּהָ :

אַתָּה קָדוֹשׁ • וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ • וּקְדוּשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֵלָה •  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ • הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה יִצְרַת עוֹלָמְךָ מִקֶּדֶם • כָּלִית מְלֹאכְתְּךָ בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי •  
 בְּחִרְתָּ בָנוּ מִכָּל־הָאֻמוֹת • וּרְצִיתָ בָנוּ מִכָּל־הַלְשׁוֹנוֹת •  
 וּקְדַשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • וּקְרַבְתָּנוּ מִלִּכְנוּ לַעֲבוֹדָתְךָ • וְשִׁמְךָ  
 הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קִבְּרָאתָ • וַתִּתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה •  
 שַׁבָּתוֹת לְמִנוּחָה • וְרֹאשֵׁי חֲדָשִׁים לְכַפָּרָה : וּלְפִי שְׁחָטָנוּ  
 לַפָּנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ חֲרָבָה עֵירָנוּ • וְשָׁמַם מִקֶּדֶשְׁנוּ •  
 וַגָּלָה יִקְרָנוּ • וְנָטַל כְּבוֹד מִבֵּית חַיֵּינוּ • וְאֵין אָנוּ יְכוֹלִין  
 לַהֲקָרִיב לַפָּנֶיךָ קָרְבָן • וְלֹא כֵהֵן שִׁיבְכַר בְּעֵדָנוּ • יְהִי רְצוֹן  
 מִלִּפְנֶיךָ • יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • שִׁתְּעַלְנוּ בְּשִׁמְחָה  
 לְאַרְצֵנוּ • וַתִּטְעֵנוּ בְּגִבּוּלָנוּ • וְשֵׁם נַעֲשֶׂה לַפָּנֶיךָ אֶת קָרְבָּנוֹת  
 חֻבּוֹתֵינוּ • תָּמִידִין בְּסֹדֶרֶן וּמוֹסָפִין בְּהִלְכָתָן • אֶת מוֹסְפֵי  
 יוֹם הַמָּנוּחַ הַזֶּה • וְיוֹם רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה • נַעֲשֶׂה וְנִקְרִיב  
 לַפָּנֶיךָ בְּאַהֲבָה בְּמִצּוֹת רְצוֹנְךָ • כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ •  
 עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ • בְּאֻמּוֹר • וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כִבְשִׁים בְּנֵי  
 שָׁנָה תְּמִימִם • וְשְׁנֵי עֶשְׂרֵנִים סֵלֶת מִנְחָה בָּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ •  
 עֲלֵת שַׁבָּת בְּשַׁבָּתוֹ • עַל עֲלֵת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ : וּבְרֹאשֵׁי  
 חֲדָשִׁיכֶם תִּקְרִיבוּ עֹלָה לֵי • פָּרִים בְּנֵי בָקָר שְׁנָיִם • וְאַיִל  
 אֶחָד • כִּבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה שְׁבַעַה תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם

*Cong.* “Blessed is the glory of the Lord, from the place of his residence.”

*Read.* From the place of his residence may he regard his people with mercy, who evening and morning daily proclaim the unity of his name, saying twice every day, with fervent love,

*Cong.* “Hear, O Israel! the Lord, our God, the Lord is one.”

*Read.* He is our God; he is our Father; he is our King; he is our Saviour; he will save and redeem us the second time; and through his infinite mercy will cause us to hear, when he shall proclaim in the presence of all living, “Behold I have now redeemed you in the latter times, as at the beginning, to be your God.”

*Cong.* “I am the Lord your God.”

*Read.* And in thy holy word it is written, saying,

*Cong.* “The Lord shall reign for ever: even thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah!”

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord! the holy God.

Thou hast formed thy world of old, and completed thy work on the seventh day. Thou hast chosen us from among all nations, and favoured us above all languages: and sanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King! and hast called us by thy great and holy name: in love hast thou also given us, O Lord, our God! sabbaths for rest, and the beginning of months for atonement. And because we have sinned against thee, O Lord, our God! and God of our fathers, our city hath been made desolate, and our sanctuary laid waste; our honour carried captive, and the divine glory removed from our holy temple, the house of our life; so that we are unable to offer the proper offering unto thee; neither have we a priest to make atonement for us. May it be acceptable in thy presence, O Lord, our God! and God of our fathers, to conduct us with joy unto our own land, and plant us in our own borders: that we may there in thy presence perform the offerings enjoined us; the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their institution. The additional offering of this day of rest, and of this first day of the month, will we also prepare and offer before thee in fervent love, as thou wast pleased to command, and as thou hast written concerning us in thy law, delivered by the hands of thy servant Moses; as it is said, “And on the sabbath-day, two lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of fine flour for a meat-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every sabbath, besides the continual burnt-offering, and its drink-offering. And on the beginning of your months, ye shall offer a burnt-offering unto the Lord; two young bulls, and one ram, seven lambs of the first year without blemish.” And the meat-offering thereof, and the drink-offerings thereof, as there ex-

במדבר • שלשה עשרנים לפר • ושני עשרנים לאיל • ועשרון  
לכבש • ויין כנסכו • ושעיר לכפר • ושני תמידין כהלכתן •  
אלהינו ואלהי אבותינו • חדש עלינו את החדש הזה •  
לטובה ולברכה • לששון ולשמחה • לישועה ולנחמה •  
לפרנסה ולכלכלה • למחילת חטא • ולסליחת עון • ויהי  
החדש הזה סוף וקץ לכל צרותינו • תחלה וראש לפדיון  
נפשנו • כי בעמך ישראל מכל האמות בחרת • וחקי ראשי  
חדשים להם קבעת • ישמחו במלכותך שומרי שבת • וקוראי  
ענג • עם מקדשי שביעי • בלם ישבעו ויתענגו מטובך • ובשביעי  
רצית בו וקדשתו • חמדת ימים אתו קראת •

אלהינו ואלהי אבותינו • רצה נא במנוחתנו • קדשנו  
במצותיך • שים חלקנו בתורתך • שבענו מטובך • שמח נפשנו  
בישועתך • וטהר לבנו לעבדך באמת • והנחילנו • אלהינו •  
באהבה ובכרצון שבת קדשה • ויגווחו בו כל ישראל מקדשי  
שמך • ברוך אתה • מקדש השבת וישראל • וראשי חדשים •  
רצה • אלהינו בעמך ישראל • ולתפלתם שעה • והשב  
העבודה לדביר ביתך • ואשי ישראל ותפלתם • מהרה  
באהבה תקבל בכרצון • ותהי לרצון תמיד • עבודת ישראל  
עמך •

ואתה ברחמיך הרבים • תחפוץ בנו • ותרצנו • ותחזינה  
עינינו • בשובך לציון ברחמים • ברוך אתה • המחזיר שכינתו  
לציון •

מודים דרבנן

כשאומר שליח צבור מודים יסחה כל  
אחד ראשו ואמר :

מודים אנחנו לך •  
שאתה הוא • אלהינו  
ואלהי אבותינו •

מודים אנחנו לך •

שאתה הוא • אלהינו  
ואלהי אבותינו לעולם  
ועד • צורנו צור חיינו •  
ומגן ישענו אתה הוא • לדור

pressed, three tenth-deals for a bull, two tenth-deals for a ram, and a tenth-deal for every lamb, and wine according to the drink-offering thereof; a kid for an atonement, and the two continual offerings, according to their institution.

Our God, and God of our fathers, renew this month for us, for good, and for a blessing, joy, and gladness; salvation and comfort; maintenance and sustenance; pardon of sin, and forgiveness of iniquity. O may this month be the end and termination of all our troubles, and an introduction and beginning of the redemption of our souls; for thou hast chosen thy people Israel above all nations, and hast appointed them to observe the statutes of the beginning of the months. They who observe the sabbath, and call it a delight; the people who sanctify the seventh day, shall rejoice in thy kingdom; they all shall be satisfied and delighted with thy goodness; for thou wast pleased with, and didst sanctify the seventh day, the most desirable of days didst thou call it.

Our God, and God of our fathers, accept we beseech thee our day of rest. O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness, rejoice our souls with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth; and cause us O Lord, our God! to inherit thy holy sabbath with love and delight: and grant that all Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon. Blessed art thou, O Lord! who sanctifiest the sabbath, and Israel, and the beginning of the months.

O Lord, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thy house; so that the burnt offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel, be ever pleasing unto thee.

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restored thy divine presence unto Zion.

Bow and say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord, our God! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock; the Rock of our life, and the Shield of our salvation; to all generations

MODIM DERABBANAN.

When the Reader says Modim, in the repetition of the Amidah, the Congregation say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord our God! and the God of our fathers; the God

וְדֹר נֹדֶדָה לָךְ וְנִסְפָּר  
 תְּהַלֵּתָהּ • עַל חֲיֵינוּ הַמְּסֻרִים  
 בִּידֶךָ • וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ  
 הַפְּקוּדוֹת לָךְ • וְעַל נַסִּיךְ  
 שְׂבָכָל-יּוֹם עִמָּנוּ • וְעַל  
 נַפְלְאוֹתֶיךָ • וְטוֹבוֹתֶיךָ •  
 שְׂבָכָל-עֵת • עֶרֶב • וּבֹקֶר •  
 וְצַהֲרַיִם • הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ  
 רַחֲמֶיךָ • הַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ  
 חֲסִדֶיךָ • כִּי מַעֲוֹלָם קָנִינוּ לָךְ •  
 הַהוֹדָאוֹת :

בחנוכה אומרים על הנסים בדף ל"ו :

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרֶךְ • וְיִתְרוֹמֵם • וְיִתְנַשֵּׂא • תָּמִיד שְׁמֶךָ מַלְכֵנוּ  
 לְעוֹלָם וָעֶד • וְכָל-הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה :  
 וַיִּהְלָלוּ • וַיִּבְרְכוּ • אֶת שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל • בְּאַמֶּת לְעוֹלָם כִּי טוֹב •  
 הָאֵל יִשְׁוּעַתָּנוּ וַיַּעֲזַרְתָּנוּ סֵלָה הָאֵל הַטּוֹב • בְּרוּךְ אַתָּה יי • הַטּוֹב  
 שְׁמֶךָ • וְלָךְ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

כשחזור שליח צבור העמידה אומר

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בְּרַכְּנוּ בְּבִרְכָּה • הַמְּשַׁלֵּשֶׁת בְּתוֹרָה •  
 הַבְּתוֹכָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדֶךָ • הָאֱמוּנָה מְפִי אֶהְרֹן וּבִגְדֵי כֹהֲנִים •  
 עִם קְדוֹשִׁיךָ בְּאֱמֹר • יִבְרַכְךָ יי וְיִשְׁמְרֶךָ : יָאֵר יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֹךְ :  
 יֵשֶׁא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לָךְ שָׁלוֹם : וַיִּשְׁמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 וַיֵּאֱבָרְכֵם :

שִׁים שָׁלוֹם טוֹבָה • וּבִרְכָּה • חַיִּים • חֵן • וְחֶסֶד • צְדָקָה •  
 וְרַחֲמִים עָלֵינוּ • וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ • וּבְרַכְּנוּ אֲבִינוּ כָּלֵנוּ  
 יַחַד בְּאוֹר פָּנֶיךָ • כִּי בְּאוֹר פָּנֶיךָ נִתַּת לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ • תוֹרָה

will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are ever in thy keeping; and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou alone art good, for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for thy kindness never ceases; for from ever have we put our trust in thee.

of all flesh; who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings, and thanksgivings, be ascribed to thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus we beseech thee to grant us life, be gracious unto us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we shall gratefully thank thee. Blessed be God to whom appertain all thanksgivings.

On the Festival of Hanuckah, say here "We will also thank thee," page 37.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever, O beneficent God! Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

In the Reader's repetition of this Prayer, he says the following; but in the afternoon service it is omitted:

[Our God! and the God of our fathers, bless us with that threefold blessing mentioned in the law, written by the hand of thy servant Moses, and solemnly pronounced by Aaron, and his sons, the priests, thy sanctified people; as it is said,<sup>a</sup> "The Lord bless and preserve thee!" The Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee! The Lord lift up his countenance upon thee, and give thee peace!"]  
*Congregation.*—"And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them.")

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel: and bless us, even all of us together, O our Father! in the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God! the law, and with it life, love, and benevolence; righteousness and

<sup>a</sup> Numb. vi. 24, &c.

<sup>b</sup> In answer to each of the blessings, the Congregation say, "Amen, may this be his will."

## קריאת התורה לחנוכה

קע

וְחַיִּים • אֶהְבֶּה וְחָסַד • צְדָקָה וְרַחֲמִים • בְּרָכָה וְשָׁלוֹם • וְטוֹב  
בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַב־עֵז וְשָׁלוֹם :

בָּרוּךְ אַתָּה יי • הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם • אָמֵן :  
יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי • וְהִגִּיוֹן לִבִּי לִפְנֶיךָ • יי צוּרִי וְגֹאֲלִי :  
אֱלֹהֵי • נְצוּר לְשׁוֹנֵי מַרְעֵ • וְשִׁפְתוֹתַי מִדְּבַר מִרְמָה •  
וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי תְדוּם • וְנַפְשִׁי כַּעֲפָר לְכָל תְּהִיָּה • פָּתַח  
לִבִּי בְתוֹרָתְךָ • וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי • וּכְלִי־הַקָּמִים עָלַי  
לְרַעָה • מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם • וְקִלְקַל מַחֲשַׁבוֹתָם : עֲשֵׂה לַמַּעַן  
שְׁמֶךָ • עֲשֵׂה לַמַּעַן יְמִינְךָ • עֲשֵׂה לַמַּעַן תוֹרָתְךָ • עֲשֵׂה לַמַּעַן  
קִדְשֶׁתְךָ • הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי : יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי • וְהִגִּיוֹן  
לִבִּי לִפְנֶיךָ • יי צוּרִי וְגֹאֲלִי : עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו • הוּא  
בְּרַחֲמָיו • יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ • וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל • אָמֵן :

ואומר קדיש תתקבל • וגומרים התפלה כמו שכתוב במוסף של שבת :

ואם יש ראש חדר באחד בשבת מפטירין בוואמר לו יהונתן • חוץ בראש חדר שקלים  
החדש ועניה סערה שאינן נדחות • ואז אומרים רק הפסוק הראשון והאחרון :

## תקון חנוכה

מתפללים תפלת ערבית כמו בחול עם על הנסים • ואומר יהי שם וכו' וקדיש תתקבל •  
ומדליקין נר חנוכה • וקורס שידליק מברך ברכות אלו :

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו •  
וַעֲזָנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל חֲנֻכָּה :

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ  
בְּיָמֵם הָהֵם וּבְזֶמֶן הַזֶּה :

mercy; blessing and peace; and may it please thee to bless thy people Israel, with abundant fortitude and peace.

Blessed art thou, O Lord! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and my Redeemer.

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who rise up against me for evil. O grant it for thy name: grant it for thy right-hand, grant it for thy law: grant it for thy holiness. O save me with thy right-hand, and answer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy, grant peace unto us and all Israel. Amen.

Then say Kaddish Tithkabbal; "All Israel," page 122, to end of Sabbath Morning Service.

When New Moon is on the first day of the week, say Haphtorah in 1 Samuel xx. 18, to end; but if it also be a New Moon, Shekalim and Hachodesh, as also on Reäy, the first and last verses only are said.

---

## SERVICE FOR THE FEAST OF DEDICATION

CALLED

## HANUCKAH.

The Evening Prayers are said as usual, only saying "We will also thank thee" in the Amidah, and after Kaddish Tithkabbal light the lamps;<sup>b</sup> previous to which, say the following Blessings."

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us to light the lamp of the dedication.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who wroughtest miracles for our fathers in those days, and in this season.

<sup>b</sup> For this ordinance, see "Instruction in the Mosaic Religion," page 134.

בליל ראשון אומר ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • שהחיינו  
 וקיימנו והגיענו לזמן הזה : עד כאן  
 הנרות הללו אנו מדליקין על הנסים • ועל הפרקן • ועל  
 הגבורות • ועל התשועות • ועל הנפלאות • ועל הנחמות •  
 שעשית לאבותינו בימים ההם ובזמן הזה • על ידי כהניך  
 הקדושים • וכל שמונת ימי חנכה הנרות הללו קדש הן •  
 ואין לנו רשות להשתמש בהן • אלא לראותן בלבד • כדי  
 להודות לשמך • על נסִיך • ועל ישועתך • ועל נפלאותיך •  
 מזמור שיר חנכת הבית לדוד : ארוממה יי כי דליחני • ולא  
 שמחת איבי לי : יי אלהי שנעתי אליך ותרפאני : יי העלית  
 מן שאול נפשי • חייחני מירדי בור : זמרו ליי חסידיו • והודו  
 לזכר קדשו : כי רגע באפו חיים ברצונו • בערב ילין בכי •  
 ולבקר רנה : ואני אמרתי בשלוי • כל אמוט לעולם : יי  
 ברצונך העמדתה להררי עז • הסתרת פניך הייתי נבהל •  
 אליך יי אקרא • ואל יי אתחנן : מה-בצע בדמי • בדרתי אל  
 שחת • היורה עפר • היגיד אמתך : שמע יי וחנני • יי היה-עזר  
 לי : הפכת מספדי למחול לי • פתחת שקי • ותאזרני שמחה •  
 למען יזמרה כבוד ולא ידם • יי אלהי לעולם אודה :

ואומר קדיש וברכו ועלינו :

### שחרית :

שחרית מתפללים כמו בחול • ואומרים על הנסים בתפלה • ואחר חזרת התפלה גומרים

את החלל • וקדיש לעילא • וחי ה' אלהינו עמנו בדרך ק"ס וגומר :  
 ומוציאין ס"ת וקורין בפרשה זאת ג' גברי :

ויברך יהוה אל-משה לאמר : דבר אל-אהרן ואל-בניו  
 לאמר כה תברכו את-בני ישראל אמור להם : ס יברכה  
 יהוה וישמרה : ס יאר יהוה ופניו אליך ויחנך : ס

On the First Night only, say this also.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hast preserved us alive, sustained us, and brought us to enjoy this season.

Till here.

These lights we light because of the miracles, redemptions, mighty deeds, salvations, wonders, and consolations, which thou didst perform for our fathers in those days, and in this season, by the hands of thy holy priests. Therefore these lights are holy all the eight days of the Dedication; neither are we permitted to make any other use of them, save to view them, that we may return thanks to thy name, for thy miracles, salvation, and wonderful works.

### PSALM XXX.

A PSALM AND SONG, AT THE DEDICATION OF THE HOUSE OF DAVID.  
—I will extol thee, O Lord! for thou hast lifted me up, and hast not suffered my foes to rejoice over me. O Lord, my God! I cried unto thee, and thou hast healed me. O Lord! thou hast brought up my soul from the grave; thou hast kept me alive, that I should not go down to the pit. Sing unto the Lord, O ye that venerate him, and give thanks to his holy name. For his anger is momentary, but in his favour is life; weeping may endure for a night, but joy cometh in the morning. And in my prosperity I said, I shall never be moved. Lord by thy favour thou hast made my mountain to stand strong; thou didst hide thy face, and I was troubled. I cried unto thee, O Lord! and unto thee, O Lord! I made supplication. What avail is their in my blood, when I go down to the pit? Shall the dust praise thee? Shall it declare thy truth? Hear, O Lord! and be gracious unto me. O Lord! be thou my help. Thou hast turned my mourning into dancing; thou hast put off my sackcloth from me, and girded me with gladness. To the end that my glorious triumphant soul may sing praise unto thee, without ceasing. O Lord, my God! I will give thanks unto thee for ever.

Then say Kaddish, "Bless ye the Lord," and "It is peculiarly our duty."

The Morning Service is the same as on the common days of the week, only say, in addition, the first verse of Psalm xxx. and "We will also thank thee," in the Amidah; after which say the Hallel; then Kaddish Le-ayla, and "May the Lord our God be with us," see page 161; the Law is then taken out, as can be found page 48; after which, the following portion is read to Cohen, Levite, and Israelite.

Numb. vi. 22-27.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Speak unto Aaron, and his sons, saying, Thus shall ye bless the children of Israel, saying unto them, The Lord bless and preserve thee; The Lord make his face shine upon thee, and be gracious unto thee; The Lord lift up his counte-

יֵשׂא יְהוָה וּפָנָיו אֵלָיֶךָ וַיִּשֶׁם לְךָ שָׁלוֹם: ס וַשָּׁמוּ אֶת־שְׁמִי עַל־  
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָנֹכִי אֲבָרְכֶם: \* ס וַיְהִי בַיּוֹם בָּלוֹת מִשָּׁה לְהִקְנִים  
 אֶת־הַמִּשְׁכָּן וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ וַיִּקְדֹּשׁ אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ  
 וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וַיִּמְשַׁחֵם וַיִּקְדֹּשׁ אֹתָם: וַיִּקְרִיבוּ נְשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל  
 רֹאשֵׁי בֵּית אֲבֹתָם הֵם נְשִׂאֵי הַפִּטְוֹת הֵם הָעֹמְדִים עַל־  
 הַפָּקָדִים: וַיָּבִיאוּ אֶת־קֶרְבָּנָם לִפְנֵי יְהוָה שֵׁשׁ־עֹגֶלֶת צָב  
 וּשְׁנֵי עֶשֶׂר בָּקָר עֹגֶלֶה עַל־שְׁנֵי הַנְּשָׂאִים וְשׂוֹר לְאַחֵד וַיִּקְרִיבוּ  
 אוֹתָם לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: קַח  
 מֵאֹתָם וְהָיוּ לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְנִתְּתָה אוֹתָם אֶל־  
 הַלְוִיִּם אִישׁ כְּפִי עֲבֹדָתוֹ: וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הָעֹגֶלֶת וְאֶת־הַבָּקָר  
 וַיִּתֵּן אוֹתָם אֶל־הַלְוִיִּם: אֵת וְשְׁתֵּי הָעֹגֶלֶת וְאֵת אַרְבַּעַת הַבָּקָר  
 נָתַן לְבְנֵי גֵרְשׁוֹן כְּפִי עֲבֹדָתָם: וְאֵת וְאַרְבַּע הָעֹגֶלֶת וְאֵת שְׁמֹנֶת  
 הַבָּקָר נָתַן לְבְנֵי מְרָרִי כְּפִי עֲבֹדָתָם בְּיַד אִיתָמָר בֶּן־אֶהֱרֹן  
 הַכֹּהֵן: וּלְבְנֵי קָהָת לֹא נָתַן כִּי־עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ עֲלֵיהֶם בְּכַתֵּף  
 יֵשָׁאוּ: וַיִּקְרִיבוּ הַנְּשָׂאִים אֵת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ בַּיּוֹם הַמִּשְׁחָ אֹתוֹ  
 וַיִּקְרִיבוּ הַנְּשָׂאִים אֶת־קֶרְבָּנָם לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־  
 מֹשֶׁה נְשִׂא אַחֵד לַיּוֹם נְשִׂא אַחֵד לַיּוֹם יִקְרִיבוּ אֶת־קֶרְבָּנָם  
 לְחֻנֻּכַּת הַמִּזְבֵּחַ: \* ס וַיְהִי הַמִּקְרִיב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן אֶת־  
 קֶרְבָּנוֹ נְחֹשֶׁן בֶּן עֲמִינָדָב לְמִשָּׁה יְהוּדָה: וְקֶרְבָּנוֹ קְעֵרֶת־בֶּסֶף  
 אַחַת שְׁלִשִּׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזָּרֶק אַחֵד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל  
 בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֵלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה: כֹּף  
 אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת: פֶּר אַחֵד בֶּן־בָּקָר אֵיל אַחֵד  
 כֶּבֶשׂ־אַחֵד בֶּן־שָׁנָתוֹ לַעֲלָה: שְׁעִיר־עִזִּים אַחֵד לְחַטָּאת:  
 וּלְזִבְחַ הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתוּדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׂים  
 בְּנִי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קֶרְבָּן נְחֹשֶׁן בֶּן־עֲמִינָדָב:

קריש לעילא • אשרי וכו' לציון • וקריש תתקבל • וחזור ספר תורה למקומו • ואומר  
 יהללו • וזמור שיר חנכת • ואומרו בפתח ההיכל • וקריש יהא שלמא • וקוה • וגומר עד  
 סוף החפלה :

nance upon thee, and give thee peace! And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them. ①

Numb. vii.

And it came to pass on the day that Moses had finally<sup>a</sup> set up the tabernacle, and had anointed and sanctified it, and all the instruments thereof; as also the altar, and all the vessels thereof, and had anointed them, and sanctified them; that the princes of Israel, heads of the house of their fathers, who were the princes of the tribes, the same who had superintended the numbering of the people, offered; and they brought their offering before the Lord, six covered wagons, and twelve bulls: a wagon by two princes, and a bull by each of them; and they presented them before the tabernacle.<sup>b</sup> And the Lord spake unto Moses, saying, "Take it of them, that they may be used for the service of the tabernacle of the congregation; and thou shalt give them unto the Levites, to every man according to his service." And Moses took the wagons and the bulls, and gave them unto the Levites. Two wagons and four bulls he gave unto the sons of Gershon, according to their service; and four wagons and eight bulls he gave to the sons of Merari, according to their service, under the command of Ithamar, the son of Aaron, the priest. But unto the sons of Kehath he gave none; because the service of the sanctuary belonged to them, they were to bear upon their shoulders. The princes also offered for the dedicating of the altar, in the day that it was anointed; then the princes offered their offering before the altar. And the Lord said unto Moses, The princes shall offer each prince in his day, their offering for the dedicating of the altar. ②

And he who offered his offering on the first day was Nahshon, the son of Amminadab, of the tribe of Judah. And his offering was one silver charger, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them filled with fine flour mingled with oil, for a meat-offering; one golden spoon of ten shekels, full of incense; one young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering; one kid of the goats for a sin-offering; and for a sacrifice of peace-offering, two bulls, five rams, five he-goats, five lambs of the first year. This was the offering of Nahshon, the son of Amminadab.

Then say, Kaddish Le-ayla, and "Happy are they," and "The Redeemer shall come to Zion," as in Daily Service, page 49, &c. then Kaddish Tithkabbal. Then return the Law to the Ark, and in the mean time at the door of the Ark say Psalm xxx.; Kaddish Yehay Shelahmah, "Wait for the Lord," till the end of the Prayers.

<sup>a</sup> During the seven days of consecration, Moses set it up in the morning, and took it down again at even: but on this day he finally set it up, so to continue during their stay in that place. See Jarchi and Aben Ezra.

<sup>b</sup> According to De Sola, the first section ends here.

ביום שני של חנוכה מתפללים כמו אתמול • ומוציאין ספר תורה • וקורין בו ג' גברי  
בפרשה זאת • כהן קורא מן ביום השני עד מלאה קטרת • ולוי קורא מן פר אחד  
עד סוף הקרבן • שלישי חוזר וקורא מן ביום השני עד סוף הקרבן • וכן הסדר בשאר  
הימים :

## קריאת יום שני

ביום השני הקריב נתנאל בן-צוער נשיא ישישכר : הקרב  
את-קרבנו קערת-כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם • מלאים  
סלת כלולה בשמן למנחה : כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת :  
פר אחד בן-בקר איל אחד בבש-אחד בן-שנתו לעלה :  
שעיר-עזים אחד לחטאת : ולזבח השלמים בקר שנים  
אילים חמשה עתרים חמשה בבשים בןי-שנה חמשה זה קרבן  
נתנאל בן-צוער :

קריש לעילא • וגומר כמו אתמול • וכן בשאר הימים :

## קריאת יום שלישי

ביום השלישי נשיא לבני זבולן אליאב בן-חלון : קרבנו  
קערת-כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף  
שבעים שקל בשקל הקדש שניהם • מלאים סלת כלולה בשמן  
למנחה : כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת : פר אחד בן-  
בקר איל אחד בבש-אחד בן-שנתו לעלה : שעיר-עזים אחד  
לחטאת : ולזבח השלמים בקר שנים אילים חמשה עתרים  
חמשה בבשים בןי-שנה חמשה זה קרבן אליאב בן-חלון :

## קריאת יום רביעי

ביום הרביעי נשיא לבני ראובן אליצור בן-שדיאור :  
קרבנו קערת-כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק  
אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם • מלאים סלת

On the Second Day, the service is the same as the preceding; the Law being taken out, the portion is read to three persons in the following order. The Cohen from, "On the second day," till "full of incense." The Levite to the end of that day's offering. To the third is again read from, "On the second day," to the end of that day's offering. And thus on all other days of the festival except the Eighth, or a New Moon Day, as will be perceived in the form, or on sabbath, when the whole sacrifice of the day is read to the Maphteer

#### FOR THE SECOND DAY.

On the second day, Nathanale, the son of Zuar, prince of Issachar, did offer. He offered for his offering one silver charger, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil, for a meat-offering: one golden spoon of ten shekels, full of incense; one young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering; one kid of the goats, for a sin-offering; and for a sacrifice of peace-offerings, two bulls, five rams, five he-goats, five lambs of the first year. This was the offering of Nathanale, the son of Zuar.

Then say Kaddish Le-ayla, and finish the service as on the First Day; and so on all the other days.

#### FOR THE THIRD DAY.

On the third day, Eliab, the son of Helon, prince of the children of Zebulun, did offer. His offering was one silver charger, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil, for a meat-offering; one golden spoon of ten shekels, full of incense; one young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering; one kid of the goats for a sin-offering; and for a sacrifice of peace-offerings, two bulls, five rams, five he-goats, five lambs of the first year. This was the offering of Eliab, the son of Helon.

#### FOR THE FOURTH DAY.

On the fourth day, Elizur, the son of Shedayür, prince of the children of Reuben, did offer. His offering was one silver charger, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour

## קדור קריאת התורה לחנוכה

בלולה בשמן למנחה : כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת :  
פר אחד בן-בקר איל אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה : שעיר-  
עזים אחד לחטאת : ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה  
עתרים חמשה כבשים בני-שנה חמשה זה קרבן אליצור בן-  
שריאור :

## קריאת יום חמישי

ביום החמישי נשיא לבני שמעון שלמיאל בן-צורישדי :  
קרבו קערת-כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק  
אחר כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת  
בלולה בשמן למנחה : כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת :  
פר אחד בן-בקר איל אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה : שעיר-  
עזים אחד לחטאת : ולזבח השלמים בקר שנים אילם  
חמשה עתרים חמשה כבשים בני-שנה חמשה זה קרבן  
שלמיאל בן-צורישדי :

## קריאת יום ששי

ביום הששי נשיא לבני גר אליסף בן-דעואל : קרבנו קערת-  
כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים  
שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן  
למנחה : כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת : פר אחד בן-בקר  
איל אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה : שעיר-עזים אחד  
לחטאת : ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתרים  
חמשה כבשים בני-שנה חמשה זה קרבן אליסף בן-דעואל :

## קריאת יום שביעי

ביום השביעי נשיא לבני אפרים אלישמע בן-עמיהוד : קרבנו  
קערת-כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף

mingled with oil, for a meat-offering; one golden spoon of ten shekels, full of incense; one young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering; one kid of the goats for a sin-offering; and for a sacrifice of peace-offerings, two bulls, five rams, five he-goats, five lambs of the first year. This was the offering of Elizur, the son of Shedayür.

#### FOR THE FIFTH DAY.

On the fifth day, Shelumeäle, the son of Zurishaddie, prince of the children of Simeon, did offer. His offering was one silver charger, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil, for a meat-offering: one golden spoon of ten shekels, full of incense: one young bull, one ram, one lamb of the first year for a burnt-offering; one kid of the goats for a sin offering; and for a sacrifice of peace-offerings, two bulls, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Shelumeäle, the son of Zurishaddie.

#### FOR THE SIXTH DAY.

On the sixth day, Elyasaph, the son of Deuäle, prince of the children of Gad, offered. His offering was one silver charger, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil, for a meat-offering: one golden spoon of ten shekels, full of incense: one young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering; one kid of the goats for a sin-offering: and for a sacrifice of peace-offerings, two bulls, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Elyasaph, the son of Deuäle.

#### FOR THE SEVENTH DAY.

On the seventh day, Elishamang, the son of Ammihud, prince of the children of Ephraim, offered. His offering was one silver charger, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of

קריאת התורה לחנוכה

קע

אַחַר לַחֲטָאת : וּלְזִבַּח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילָם חֲמִשָּׁה  
עֹתָדִים חֲמִשָּׁה כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֲחִיעֶזֶר בֶּן־  
עַמִּישָׁדַי :

בְּיוֹם עֲשִׂיתִי עֹשֶׁר יוֹם נָשִׂיא לִבְנֵי אֲשֶׁר פָּגַעִיאל בֶּן־עֶכְרָן :  
קָרְבָּנוֹ קֶעֱרֶת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק  
אַחַר כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵינֵהֶם ׀ מְלֵאִים סֵלֶת  
בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה : כֹּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת : פֶּרֶא  
אַחַר בֶּן־בָּקָר אֵיל אַחַד כִּבְש־אַחַד בֶּן־שָׁנָה לְעֹלָה : שְׁעִיר־  
עֹזִים אַחַד לַחֲטָאת : וּלְזִבַּח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילָם  
חֲמִשָּׁה עֹתָדִים חֲמִשָּׁה כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן  
פָּגַעִיאל בֶּן־עֶכְרָן :

בְּיוֹם שְׁנַיִם עֹשֶׁר יוֹם נָשִׂיא לִבְנֵי נִפְתָּלִי אֲחִירֵעַ בֶּן־עֵינָן : קָרְבָּנוֹ  
קֶעֱרֶת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אַחַר כֶּסֶף  
שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵינֵהֶם ׀ מְלֵאִים סֵלֶת בְּלוּלָה  
בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה : כֹּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת : פֶּרֶא  
בֶּן־בָּקָר אֵיל אַחַד כִּבְש־אַחַד בֶּן־שָׁנָה לְעֹלָה : שְׁעִיר־עֹזִים  
אַחַד לַחֲטָאת : וּלְזִבַּח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילָם חֲמִשָּׁה עֹתָדִים  
חֲמִשָּׁה כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֲחִירֵעַ בֶּן־עֵינָן :  
זֹאת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הַמָּשָׁח אֹתוֹ מֵאֵת נְשֵׂאֵי יִשְׂרָאֵל קֶעֱרֶת  
כֶּסֶף שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה מִזְרָק־כֶּסֶף שְׁנַיִם עֹשֶׁר כִּפּוֹת זָהָב שְׁתֵּים  
עֶשְׂרֵה : שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה הַקֶּעֱרָה הָאֶחָת כֶּסֶף וְשִׁבְעִים הַמִּזְרָק  
הָאֶחָד כָּל כֶּסֶף הַכֵּלִים אֲלָפִים וָאַרְבַּע־מֵאוֹת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ :  
כִּפּוֹת זָהָב שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה מְלֵאֹת קְטֹרֶת עֶשְׂרֵה עֶשְׂרֵה הַכֹּף בְּשֶׁקֶל  
הַקֹּדֶשׁ כָּל־זָהָב הַכִּפּוֹת עֶשְׂרִים וּמֵאָה : כָּל־הַבָּקָר לְעֹלָה שְׁנַיִם  
עֹשֶׁר פָּרִים אֵילָם שְׁנַיִם־עֹשֶׁר כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁנַיִם עֹשֶׁר  
וּמִנְחָתָם וְשְׁעִירֵי עֹזִים שְׁנַיִם עֹשֶׁר לַחֲטָאת : וְכָל בָּקָר ׀ זִבַּח  
הַשְּׁלָמִים עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה פָּרִים אֵילָם שְׁשִׁים עֹתָדִים שְׁשִׁים

seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil, for a meat-offering: one golden spoon of ten shekels full of incense: one young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering: one kid of the goats for a sin-offering: and for a sacrifice of peace-offerings, two bulls, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Elishamang, the son of Ammihud.

#### FOR THE EIGHTH DAY.

On the eighth day, Gamleäle, the son of Pedahzur, prince of the children of Manassah, offered. His offering was one silver charger, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil, for a meat-offering: one golden spoon of ten shekels, full of incense: one young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering: one kid of the goats for a sin-offering: and for a sacrifice of peace-offering, two bulls, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Gamleale, the son of Pedahzur.

On the ninth day, Abeedan, the son of Gidoni, prince of the children of Benjamin, offered. His offering was one silver charger, the weight thereof was a hundred and thirty shekels; one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil, for a meat-offering: one golden spoon of ten shekels full of incense: one young bull, one ram, one lamb for the first year, for a burnt-offering: one kid of the goats for a sin-offering: and for a sacrifice of peace-offerings, two bulls, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Abeedan, the son of Gidoni.

On the tenth day, Ahiëzer, the son of Amishaddie prince of the children of Dan, offered. His offering was one silver charger, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil, for a meat-offering: one golden spoon of ten shekels, full of incense: one young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering: one kid of the goats for a sin-offering: and for a sacrifice

## קעז קריאת התורה לחנוכה

בְּכֻשִׁים בְּנִי־שְׁנָה יִשְׁשִׁים זֹאת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ אַחֲרֵי הַמִּשָּׁח  
אָתּוּ: וּבָכֹא מֹשֶׁה אֶל־אֱהֹל מוֹעֵד לְדַבֵּר אִתּוֹ וַיִּשְׁמַע אֶת־  
הַקּוֹל מִדְּבַר אֱלֹוֵי מַעַל הַכְּפֹרֶת אֲשֶׁר עַל־אֲרֹן הָעֵדֻת מִבֵּין שְׁנֵי  
הַכְּרֻבִּים וַיְדַבֵּר אֵלָיו:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־אֱהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֵלָיו  
בְּהִעָלְתָּךְ אֶת־הַנְּרוֹת אֶל־מֹול פְּנֵי הַמִּנְוָה יְאִירוּ שִׁבְעַת  
הַנְּרוֹת: וַיַּעַשׂ בֶּן אֱהֲרֹן אֶל־מֹול פְּנֵי הַמִּנְוָה הִעֲלָה נִרְתִּיהָ  
כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: וַזֶּה מַעֲשֵׂה הַמִּנְוָה מִקִּשָּׁה זֶהָב  
עַד־יִרְכָּה עַד־פְּרָחָה מִקִּשָּׁה הוּא כַּמְרָאָה אֲשֶׁר הָרָאָה יְהוָה  
אֶת־מֹשֶׁה בֶּן עֶשֶׂה אֶת־הַמִּנְוָה:

וגומר כל התפלה כסדר הכתוב ביום ראשון:

ראש חודש טבת שחל להיות בחול • מתפללים כשאר הימים • רק שאומרים  
אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא וכו' בעבודה • ועל הנסים וכו' בחודאה •  
וגמרינן ההלל • וקדיש תתקבל • ומוציאין שני ס"ת • בראשון קורין שלשה גברי בפרשת  
ראש חודש • ולא יאמר קדיש • ובספר שני קורא הרביעי ענין היום וקדיש לעילא •  
אשרי ובא לציון • וחוזר כפר תורה למקומו • ואומר קדיש לעילא • ומתפללים מוסף  
של ראש חודש עם על הנסים • קדיש תתקבל • ברכי נפשי ברך קנ"ו • מזמור שיר חנכת  
בדרך קע"א • קדיש יהא שלמא • קוה • וגומר התפלה:

ראש חודש טבת שחל בשבת • מתפללים כשאר שבתות • וגמרינן ההלל • ואומר קדיש  
תתקבל • ומוציאין שלשה ס"ת • וקורין בראשון ששה גברי בפרשת השבוע • ולא יאמר  
קדיש • ובספר שני קורא השביעי בפרשת שבת וראש חודש בפנחס • וקדיש לעילא •  
ובשלישי קורא בענין היום ואומר קדיש • וגומר התפלה:

שבת וחנוכה מתפללים כשאר שבתות • וגמרינן ההלל • וקדיש תתקבל • ומוציאין  
שני ס"ת • בראשון קורין ז' גברי בפרשת השבוע • וקדיש לעילא • ובשני קורא בענין היום •  
וקדיש לעילא • וגומר התפלה כשאר שבתות:

בע"ש ידליק נר חנוכה אחר מנחה • ובמוצאי שבת קורם הבדלה:

This was at the dedication of the altar, after that it was anointed. And when Moses went into the tabernacle of the congregation, to speak with him, he heard the voice speaking unto him from the mercy-seat that was upon the ark of the testimony, from between the two cherubim: and there he spoke unto him.

Numbers viii. 1-5.

And the Lord spoke unto Moses, saying, "Speak unto Aaron, and say unto him, When thou lightest the lamps, the seven lamps shall cast their light towards the body of the candlestick." And Aaron did so; towards the body of the candlestick did he light the lamps, as the Lord commanded Moses. And this was the workmanship of the candlestick, it was of beaten gold, the shaft thereof, as well as the flowers thereof, were beaten work: according to the pattern which the Lord had caused Moses to see, so he made the candlestick.

If Roshe Hodesh Tebeth happens on one of the common days of the week, the service is the same as on the other week days, only insert "O our God," and "We will also thank thee," in the Amidah; after which, say complete Hallel and Kaddish Tithkabbal. Then take out two books of the Law; in the first, read the portion of the New Moon to three persons, but do not say Kaddish till after reading the fourth in the order of the festival; then say Kaddish Le-ayla, "Happy are they," and "The Redeemer shall come to Zion;" return the Laws to the Ark, say Kaddish Le-ayla, and the Amidah of the Additional Service of the New Moon, and insert therein "We will also thank thee," then say Kaddish Tithkabbal, Psalm civ. page 157, Psalm xxx. page 171, Kaddish Yehay Shelahmah, and "Wait on the Lord," to the end of the Morning Service.

If it happens on the sabbath, the service is the same as the other sabbath days, only inserting "O our God," and "We will also thank thee," in the Amidah; then say complete Hallel and Kaddish Tithkabbal. Three Law books are taken out; out of the first, the weekly portion is read to six persons; out of the second, the offering for sabbath and New Moon is read to the seventh, when Kaddish Le-ayla is said; then the portion of the day is read out of the third, to the Maphtere; then say again, Kaddish Le-ayla. After which finish the service as on other sabbaths and New Moons, only insert "We will also thank thee," in the Amidah of Moosaph.

Sabbath and Hanuckah the service is as other sabbath days, only inserting "We will also thank thee," in the Amidah; then say complete Hallel and Kaddish Tithkabbal. Two Law books are taken out; from the first is read the weekly portion to seven persons, after which say Kaddish Le-ayla, and read from the second the portion of the day to the Maphtere; then say again Kaddish Le-ayla, and finish the service as on other sabbaths, only insert "We will also thank thee," in the Amidah of Moosaph.

N. B.—On the eve of sabbath the lamps are lighted after the Afternoon Service, and at the conclusion before the Habdalah after Kaddish Tithkabbal.

# פּוֹרִים

שבת שלפני פורים • כשמגיע ליי מי כמוך • קורס שאמר מציל עני יאמר :

מי • כְּמוֹךָ • וְאֵין כְּמוֹךָ : מי דוֹמֶה-לְךָ • וְאֵין דוֹמֶה-לְךָ :

אֲדוֹן חֶסֶדְךָ בֶּל יִחְדַּל • אֲמַתְךָ מְבַצֵּר עֲזוֹ וּמַגְדִּיל • כִּי הָיִיתָ  
מַעֲזוֹ לְדָל • וּמַחֲסֶה לְאַבְיוֹן בְּצַר לוֹ : בִּימֵי חַרְפִּי מִקְדָּמוֹנִי •  
בִּי דְבַר רוּחַ יי • וְהַיּוֹם אִם גִּרְשׁוֹנֵי עֲוֹנִי • דוּרִי לִי וְאֲנִי לוֹ :  
גִּמְלָנִי מֵאֵז טוֹבוֹת • גְּלוּיּוֹת יְדוּעוֹת לְלִבָּבוֹת • גַּם אִם יְהִי  
הַצָּרוֹת קְרוֹבוֹת • אֲשֶׁרִי בָל-חֻכִּי לוֹ : דְּמִי מִתְקוֹמְמִי אִזָּה •  
וְדוּגְלִי אָרִים בְּדַבֵּר בָּל-חֲזוֹה • הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה • קִנְינוּ לוֹ :  
הַיּוֹם אֲבִיעָה חִירוֹת • הִיוּ מִנִּי קָדָם עֲתִידוֹת • נִפְלָא בָּם  
הַמְּבִין צְפוּנֵי סוּדוֹת • וְיוֹצְרִי מִבְּטָן לַעֲבֹד לוֹ : וַיְהִי בִּימֵי  
אֲחִשׁוּרוֹשׁ • מֶלֶךְ הוֹקֵם עַל כְּבוֹרוֹשׁ • נָשָׂא וְרֵם עַל בָּל-קִצִּין  
וְרֹאשׁ • וַיִּי הִנִּיחַ לוֹ : זְמַן בִּשְׁנַת שְׁלֹשׁ לְמַלְכוּתוֹ • לְהִרְאוֹת לְכָל-  
עַבְדָּיו תְּבוּנָתוֹ • וְאֲבִנִי גִזֵּר מִתְנוּסָסוֹת עַל אֲדָמָתוֹ • וַעֲפָרוֹת  
זָהָב לוֹ : חֵלֶק לְכָל-בְּנֵי שׁוֹשָׁן נָתַן • וְהַקְדִּישׁ קְרוֹאִיו כְּחֶתֶן •  
בְּחֶצֶר גִּינַת בֵּיתוֹ • אֹהֶה לְמוֹשֶׁב לוֹ : טָעַם עֲשׂוֹת רְצוֹן בָּל-אִישׁ  
וְיִצְרוּ • וְאֵין אִנֶּם לְאִישׁ יִין עֲבָרוּ • וְלָתֵת לְכָל-שׂוֹאֵל דֵּי  
מַחֲסוּרוֹ • אֲשֶׁר יַחֲסֵר לוֹ : יַחַד אֶסְפוּ בָל-הַנְּדַרְשִׁים • גַּם וּשְׁתִּי  
הַמְּלָכָה עֲשֶׂתָה מִשְׁתֶּה גָּשִׁים • וּמִשְׁתֶּה הַנָּשִׁים בְּאֲנָשִׁים •  
שִׁבְעַת יָמִים יִסְפְּרוּ לוֹ : כְּטוֹב לֵב הַמֶּלֶךְ בֵּינָן • אָמַר לְהִבְיֵא  
לִפְנֵינוּ אֶת יַפֶּת הָעֵין • וְתִמָּאֵן בְּדַבְּרוֹ לֵאמֹר אֵין • הֶעֱזָה פָּנֶיהָ

# PURIM.

On the sabbath before Purim, insert after the words "O Lord! who is like unto thee," page 101, the following poem, illustrative of the book of Esther, by Rabbi Yehudah Halleli.

## I.

Who is like thee, O God! when there is no one like unto thee?  
who can be compared to thee, when thou art incomparable?

O Lord! thy kindness will never cease; thy truth is a strong fortress and tower of defence; for thou hast ever been the support of the poor, and a refuge to the needy when in trouble. In ancient times, in the days of my youth, the spirit of God spoke through me; and this day—though my sins have banished me, my beloved is mine, and I am his.<sup>a</sup> He has ever bestowed his goodness on me—this acknowledge and know the thinking minds; should misfortune therefore even impend, I would yet say: "Happy are all that trust in him." Every prophetic vision assures me, that I shall conquer my adversaries, and raise on high my banner, for he is our God, in whom we have trusted! This day I will tales unfold, things wrought in days of yore by his ordaining, by which was displayed the wondrous power of him, who understandeth hidden mysteries—the God, who formed me from the womb, to be his servant. And it came to pass in the days of Ahasverus, a king exalted, and presiding high above each prince and ruler, as the spiring fir among the trees, and to whom the Lord had given repose; that he appointed the third year of his reign to display his magnificence to his vassals; when his pavements were inlaid with precious stones, and his floorings were formed of gold. He gave largesses to all the inhabitants of Shushan, and received his guests courteously, as a bridegroom, in the court and garden of the chosen palace of his residence. He decreed that each man should be entertained at pleasure; neither should any one be pressed to drink more wine than he chose; but that every one should be served according to his want and desire. The guests were all assembled, and queen Vashti had also made a feast for the women: and the women's feast, as well as the men's, lasted seven days. The king's heart being elevated with wine, he commanded Vashti, whose beauty charmed the sight, to be brought into his presence: but she peremptorily refused, and with arrogant pride answered him, No! He requested the advice of those who by office were seated near him; when Memuchan proffered his

<sup>a</sup> Song of Solomon ii. 16.

וְתֹאמַר לוֹ : לְקָרוֹבִים אֵלָיו הַיּוֹשְׁבִים עָלַי כֵּן . שְׂאֵל וַיַּעֲזֶהוּ  
 מִמּוֹכֵן . הוּא הָמָן לְפִוְרְעֵנוֹת מוֹכֵן . לְבוֹ יִקְבוֹץ אָנֹן לוֹ :  
 מִן־עֲצוֹתָיו בְּדַת נִתְּנוֹת . הָיוּ לְעַמִּי רַפּוּאוֹת צְפוּנוֹת . כִּי לֹא־  
 אֲנֵרוֹת רִאשׁוֹנוֹת . גַּם פְּלִיטָה לֹא הָיְתָה לוֹ : נֹעֵץ לְקָרוֹא  
 לְכָל־הַמּוֹנִי . לְהַבִּיא כָל־יִפֶּת תֹּאֵר לְפָנָיו . וְהַנֶּעֱרָה אֲשֶׁר תִּיטֵב  
 בְּעֵינָיו . מָהֹר יִמְהַרְנֶה לוֹ : סָנָסָן לִיאִיר הָאִיר וְזָרַח . יִשִּׁישׁ  
 כְּגִבּוֹר לְרוּץ אֶרֶח . טָרָם מִכָּה צִיץ רַפּוּאָה פָּרַח . כִּי הִפְלֹא יִי  
 חֲסִיד לוֹ : עָמַד נֶאֱמָנָה הִרְסָה תִמָּה . הִיא אֶסְתֵּר בֵּת דּוֹרוֹ  
 בָּרָה בַּחֲמָה . וּבְמוֹת אָבִיהָ וְאִמָּהָ . לְקַחְתָּ מִרְדֵּכִי לוֹ : פִּגְעָה  
 חֵן וְתִלָּךְ וְהָלוֹם . וְתִלְקַח אֶסְתֵּר אֶל בֵּית הַמֶּלֶךְ גִּזְרַת יְהוָה .  
 וּמִרְדֵּכִי צִוָּה לָהּ לֵכִי לְשָׁלוֹם . כִּי הוּא אֲרֻנִּיךְ וְהַשְׁתַּחֲוִי לוֹ :  
 צִדֵּק לְבִשָּׁה בְּמַמְלַכְתָּהּ . לֹא הִגִּידָה אֶסְתֵּר עִמָּהּ וּמִוֹלָדְתָּהּ .  
 וְהַמֶּלֶךְ אֶהְבָּה וַיִּרֵב תִּפְאַרְתָּהּ . כִּי מִי הָיְתָה לוֹ : קֶשֶׁב־רֵב  
 קֶשֶׁב צָרוֹר הַמּוֹר . מִסְרִיסֵי הַמֶּלֶךְ הַקְּבוּעִים לְשִׁמּוֹר . וְהֵנָּם  
 חוֹשְׁבִים עַל הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר . הִבָּה נִתְחַכְמָה לוֹ : רַחֲשָׁה אֶסְתֵּר  
 לְמֶלֶךְ בְּאִמְרֵי שֹׁפֵר . בִּשְׁם מִרְדֵּכִי וְנִכְתַּב בְּסֵפֶר . בִּקְשׁ  
 וְנִמְצָא לְפָנָי צָבִי עֹפֵר . כִּי בּוֹל הָרִים יִשְׂאוּ לוֹ : שְׁגִיהֶם  
 נִתְּלוּ עַל הָעֵץ . כִּי שָׁמַע מִרְדֵּכִי לְשׁוֹנָם בְּהוֹעֵץ . נִשְׁקָה לְמֶלֶךְ כִּם  
 הַמּוֹת רוֹעֵץ . אוֹלִי יִפְתָּה וְנוֹכְלָה לוֹ : תִּשְׁוָעָה זֹאת צְפוּנָה  
 לְדוֹר אַחֲרוֹן . נִכְתְּבָה עַל סֵפֶר הַזִּכְרוֹן . לַהֲיוֹת לוֹ מִן הַמֶּלֶךְ  
 תִּגְמוֹל וַיִּתְּרוֹן . כִּי פָעַל אָדָם יִשְׁלֹם־לוֹ :  
 אַחֵר כָּל־אֱלֹהֵי הַדְּבָרִים . אַחֲשׁוּרוּשׁ אֶת הָמָן הָרִים .  
 וַיִּנְשְׂאֵהוּ מֵעַל כָּל־הַשָּׂרִים . וְתוֹעֲפּוֹת הָרִים לוֹ : גִּמְעַ  
 מִרְדֵּכִי מִסְגּוֹד לְרִשָּׁע . גִּין עֲמָלֶךְ אֲשֶׁר מִכְּטָן פֶּשַׁע . וְזֶה הוֹסִיף  
 עַל חַטָּאתוֹ פֶּשַׁע . לֹא יֵאָבֵה יִי סֶלַח לוֹ : יוֹם בָּרְעוֹ לוֹ כָּל־  
 עֲבֹדֵי הַמֶּלֶךְ . וּמִרְדֵּכִי בְּתוֹמוֹ הוֹלֵךְ . בִּקְשׁ לְחַרְחֹר רִיב עַל  
 עַם דָּל וְהוֹלֵךְ . עוֹבֵר וּמִתְעַבֵּר עַל רִיב לֹא לוֹ : יַעַן תַּחֲבוּלוֹת

counsel: the same is Haman, who was always prone to mischief, and whose heart was the receptacle of iniquity. The execution of his counsels, as laws, were a secret remedy for my people: for had it not been for the first mandate, not a remnant of them had been left. The advice was to publish an edict to his numerous subjects, commanding them to bring every beautiful virgin found amongst them to his presence, that he might quickly espouse her that should prove most pleasing in his sight. It was then that a branch of JAIR<sup>a</sup> shone forth with resplendent brightness; who rejoiced in virtue as a strong man to run a race: and thus did the blossoms of the remedy bloom, before the wound was given, for the Lord had reserved this pious one for that end. Under his care was Hadassah (the same is Esther) educated; a maiden fair and unsullied as the sun: she was his uncle's daughter, and upon the death of her father and mother, he took and adopted her as his own. The looks of Esther conciliated the king's favour, and her captivation continued to increase, when she was taken to the palace of the kings, brilliant with diamonds: and Mordecai said to her, Go thither in peace, and reverence him, for he is thy Lord. Esther was adorned with righteousness throughout her reign; but she concealed her people and kindred; the king loved her, and exalted her dignity; for from the Lord was this impulse to him. Mordecai, redolent with wisdom, by his vigilance discovered a conspiracy formed against the king, by the chamberlains appointed to guard him: who said, Let us deal wisely in this matter. Esther whispered this intelligence to the king, in Mordecai's name, and his deposition was recorded in a book: the fact being inquired into, they were caught as the roe-buck and the hart are ensnared in the mountains, where they seek their food. They both were hanged on a tree, for Mordecai understood the language in which they consulted, when they proposed to mix for the king a deadly draught: which, if they could persuade him to take, they might easily overcome him. This salvation was preserved for the latest generation, written in the book of Chronicles; that he might receive a reward and recompense from the king: for every man's actions were to be repaid.

## II.

After all these things, did king Ahasverus promote Haman, and advance him above all the princes; exalting him as a mountain of strength. But Mordecai refused to bow down to the wicked, who was of the seed of Amalek, a race perverse from the womb: and this Haman was continually adding crimes to his transgressions, so that the Lord would not pardon him. On a day that all the king's servants had bowed down to him, while Mordecai walked upright in conscious innocence, he took occasion from thence to contend with a people poor and depressed, and to seek an unjust quarrel with them. He devised things to perplex him as thorns

<sup>a</sup> The name of Mordecai's father.

כְּשֶׁכִּים בָּצְרוּ • וַיָּבֹזוּ בְּעֵינָיו בְּנֵאוֹן חֲמָדוֹ • לְשַׁלַּח יָד בְּמַרְדֵּכִי  
 לְבָדְרוֹ • בֹּז לְדַבֵּר יַחְבֵּל לוֹ : הִרְבָּה כֶּסֶף וַחֲבֵב לְבִלִי חוֹק •  
 וַיֹּאמֶר בָּלְבוּ זֶה עֵרַת לִשְׁחוֹק • וַיָּבֵא עֲצוֹת מֶרְחוֹק • לְרֶשֶׁת  
 מִשְׁכָּנוֹת לֹא לוֹ : וַיִּפֹּל פֹּר וַיְדוּ בְּגוֹרֵל הָדָה • וַיֵּרָא כִּי בְּאֶדְר  
 מֵת אָבִי הַתְּעוּדָה • וְלֹא זָכַר כִּי הִיא עֵרַת הַלְדָּה • חֲבִלִי  
 יוֹלְדָה יָבֹאוּ לוֹ : דוֹב אֹרֵב יַעֲצוּהוּ רַעֲיוֹנָיו • וַיִּשְׁאַל שְׁאֵלָה  
 מֵאֲדוֹנָיו • וְגַם הוּא שְׁנֵי אֲרִיּוֹת שְׁנֵי • וּמִתְלַעֲוֹת לְבִיא לוֹ : הֵן  
 עִם אַחֲזֹר נָזְרוּ • דְּתִיָּהֶם שׁוֹנוֹת וְרִתָּהּ בֵּל יִנְצְרוּ • רוּחַ  
 יִזְרְעוּ וּסּוּפָתָהּ יִקְצְרוּ • קָמָה אֵין לוֹ : הַכִּינֹתִי כֶּסֶף לַגִּנְיָה  
 יַעַל • לֹאבֵד זֶה הַגּוֹי הַנִּגְעַל • כָּל־הַבְּרָכִים אֲשֶׁר לֹא כָּרְעוּ  
 לַבָּעַל • וְכָל־הַפֶּה אֲשֶׁר לֹא נָשָׁק לוֹ : לְהָבִיא אֶל גִּנְזֵי הַמֶּלֶךְ  
 אוֹסֵף • עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים כֶּכְרֵי כֶּסֶף • וַנִּפְּשׂ אֶפְרָה לְבִלְבִּית  
 יוֹסֵף • פָּעַם אַחַת וְלֹא אֲשַׁנָּה לוֹ : וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ יְהִי לְךָ  
 קִנְיָנִי • וְזֹאת טַבַּעְתִּי עַל יָד יְמִינֶךָ • וְהָעַם לַעֲשׂוֹת בּוֹ בְּטוֹב  
 בְּעֵינֶיךָ • וְבֹא עַד קִצּוֹ וְאֵין עוֹזֵר לוֹ : יֵצֵא וּסּוּפְרֵי הַמֶּלֶךְ נִקְרְאוּ •  
 וַיִּכְתְּבוּ בְּכָל־אֲשֶׁר הוֹרָהוּ • וּבְכָל־עַם וְעַם רָצִים יֵצְאוּ •  
 שְׂרֵי הַרְבֵּשׁ אֲשֶׁר לוֹ : הִיָּה דְּבָרוֹ נְחוּץ לֵאמֹר • כֶּרֶם חֲמָד  
 בְּיוֹם אֶחָד לְזִמּוֹר • בְּשִׁלְשָׁה עֶשֶׂר בְּאֶדְר הַחֹל וְגִמּוֹר • לֹא  
 אוֹסִיף עוֹד עֲבוֹר לוֹ : קָרַע מַרְדֵּכִי בְּגָדָיו לִפְנֵי אֵל • וַיִּצְעַק  
 מֶר עַל גּוֹלַת אֲרִיאֵל • הַבָּנִים אֵין לְיִשְׂרָאֵל • אִם יוֹרֵשׁ אֵין  
 לוֹ : טָרֵף טָרֵף שְׂאֵר הַמוֹנִי • מִי נָתַן לְמִשְׁפָּה יַעֲקֹב לְמוֹנֵי •  
 וְיִשְׂרָאֵל לְבִזְזִים הֵלֵא • זֶה חֲטָאוֹ לוֹ : גַּעְרוֹת אֶסְתֵּר  
 הַגִּידוּהָ דָּבָר • שְׁמַעְנוּ צַעֲקָה בַּיָּעֲנִים בְּמַדְבָּר • וּמַרְדֵּכִי  
 בְּלְבוּשׁ שָׁק עָבַר • לֹא יִבְעֵנוּ מֶה הִיָּה לוֹ : בְּגָדִים שְׁלָחָה  
 לְהַלְבִּישׁוֹ • וְלֹא קָבַל מִמֶּרִירַת נַפְשׁוֹ • וַתִּשְׁלַח לְהַתֵּךְ לְחַקְרוֹ  
 וּלְדַרְשׁוֹ • לְדַעַר מַה־יַּעֲשֶׂה לוֹ : רוּחוֹ הוֹצִיא לְהַתֵּךְ וְחוּרָה •  
 וּפְרֶשֶׁת הַכֶּסֶף לִפְנֵי שֹׁה • וְהַפְתִּישָׁן שְׁלַח וְעַל אֶסְתֵּר

in his side : yet he scorned, in the arrogance of his pride, to exert his power against Mordecai alone : but by this contempt he was destroyed. Having amassed silver and gold without measure, he thought in his mind this purposed time of destruction would afford him joy ; and he devised measures to obtain possessions which were not his due. He cast lots, and his hand fixed on the month Adar ; being that in which the father of the testimony (Moses) died ; but he knew not that in the same he was born.—O may the pangs of a woman in travail overtake him !<sup>a</sup> His inward purposes being those of a bear lying in wait, he asked permission of his lord, who also hated the Jewish nation, that he might devour them with a ferocity like that of a lion ; saying, Behold, there is a people, who are gone astray ; whose customs are strange, and who disregard thy laws ; wind they sow, and surely they shall not reap standing corn, but a whirlwind. I have prepared silver to be sent into thy treasury, to purchase the entire destruction of this abhorred nation : of every one whose knees have not bowed down to Baal, and whose lips have not saluted him. Ten thousand talents of silver shall be sent to increase the king's treasures, if I may exterminate the whole house of Joseph : the blow shall be struck at once, and shall not be repeated. And the king said unto him, Keep thy wealth, and this my ring I will place on thy right-hand, that thou mayest execute thy pleasure on this people, whose end is approaching, and whom none shall aid. He went out, and assembled the king's secretaries, who wrote what he dictated, and despatches were sent to every province, by messengers riding on camels. His mandate was to prune completely the pleasant vineyard<sup>b</sup> in one day ; on the thirteenth day of Adar, to begin and finish ; for the decree should not be revoked. Then Mordecai rent his clothes, and lamented bitterly before God the captivity of Ariel : saying, Shall Israel have no children ? shall he have no heir ? The remnant of our multitude will certainly be destroyed : but who hath doomed the numbers of Jacob for a spoil, and Israel to plunderers ; unless it be the Lord, he against whom we have sinned ? Esther's maidens told her this matter, saying, Lo ! we heard dismal cries like those of the owl in the wilderness ; and saw Mordecai passing by clothed in sackcloth, but we knew not what ailed him. She sent garments to clothe him, but in the bitterness of his soul he would not receive them ; she then sent Hatach to examine and inquire, that she might know what had been done to him. He breathed his complaints to Hatach, and mentioned the sum of money to be given ; the edict

<sup>a</sup> It seems to me that the passage should be rendered : “ And he forgot that it was the time of his birth, the time when his mother brought him forth in pain.”

<sup>b</sup> Israel.

צוה • לבוא אל המלך להתחנן לו : בתשובתה אמרה להשיבו • דע כי בן מות אשר לא יקרא ויבא • לבד מאשר יושיט לו המלך את שרביט זהבו • בקרב-איש להשתחות לו : יקיר בשמעו דברי הדסה • זעק אהה כי אין מנוסה • זעף • אשא • כי חטאתי לו : שלח לה לאמר אל תדמי • להמלט בית המלך מכל-לאמי • כי את תאבדי ואולי עמי • אחרי נמכר גאלה תהיה-לו : ממקום אחר ישלח שלומי • עשה שלום במרומי • כי לא כלו רחמי • על בן אוהיל לו : ותענהו לך כנוס כל-חוכי פדיום • וצומו עלי שלשת ימים לילה ויום • ורחמים בקשו מאל נורא ואיום • אל תתנו דמי לו : אל גדרש בכל-לב ידרשנו • כי נכמרו רחמי לעם יקראנו • ויאמר עוד זכר אזכרנו • על בן המו מעי לו : לבשה חן ביום השלישי ותלך • ותיקר עד מאד בעיני המלך • ויבז בכל-אשר הוא מולך • ועל-כל-אשר יש לו : היפרה בנשים גטע געמן • מה-שאלתך כי הכל מזמן • ותאמר יבוא המלך והמן • אל המשתה אשר עשיתי לו : למחר קראתם לסוד נכמס • ויצא המן ביום ההוא שמח ונגעלם • והוא במלכים יתקלם • ורזנים משחק לו : ויבא אהביו וורש אשתו • ויספר להם כבודו וממשלתו • וגזרה עומדת לעמתו • הוי המרבה לא לו : יעצוהו עשות עץ גבוה חמשים • לתלות עליו קדש קדשים • ולהקינו כחפצו מכל-חרשים • חרש חכם יבקש-לו :

אלהים • עדר צאנו בקר • ותדר שנת המלך עד יהי חוקר • בספר הזכרונות והיה בקר • וידע • את-אשר-לו : במצאו דבר מרדכי מפדש • מה-נעשה יקר וגדולה דרש • ויאמרו כי לא פדש • מה-יעשה לו : גלה און המן בדברו • מה-לעשות באיש אשר המלך חפץ ביקרו • ויען וינקש

concerning them he sent, and commanded Esther to go and make supplication to the king. She returned in answer, Know, whoever approaches uncalled for will certainly be slain, unless such to whom the king shall stretch forth his golden sceptre, when the person draws near to do him homage. When that inestimable man heard the words of Hadassah, he exclaimed, Alas! there is then no refuge; I must suffer the anger of the Lord, for I have sinned against him. He sent to her, saying, Think not thou shalt escape more than my people, by the protection of the king's palace; for thou wilt perish, but my people may yet, perhaps, find redemption, after they have been sold. From some other place will he send his messengers of peace; for he who maketh peace in his highest heaven hath not yet suffered his mercies to cease; I will therefore trust in him. And she answered him, Go, gather all those who hope for redemption, and fast for me three days and three nights; and seek mercy from the most high and tremendous God, and unceasingly implore him. God hears those who seek him with their whole heart, for his mercy is moved unto the people who call on him; for he hath said, I do fully remember him, for I felt compassion for him. On the third day she went, clothed with grace, and appeared exceedingly lovely in the sight of the king; so that he despised every other over whom he reigned, and whom he possessed. He said, Thou most beautiful of women, thou lovely plant, what is thy request? for every thing awaits thy command; and she said, May the king come with Haman to the banquet I have prepared for him. On the morrow she invited them again to the secret repast: and Haman went forth joyous and exulting, that he was ranked with kings, and participated in the sports of princes. He assembled his friends, and Zeresh, his wife; and told them his glory and exaltation, whilst an evil decree hung over him; for wo be to him that increases his store by that which is not his own. They advised him to construct a gallows fifty cubits high, to hang thereon the very holy man; and to prepare it to his mind, he ought to seek for a most able artificer.

### III.

God, who sought out his flock, caused the king's sleep to be disturbed, till he had the book of Chronicles searched towards morning; by such hidden means doth the Lord make known who are his. For when he found therein the case of Mordecai recorded, he inquired what honour and dignity had been conferred on him? to which his servants answered, it was not known that any thing had been done for him. When Haman was asked, what should be done to the man whom the king delighteth to honour? he entangled himself by his own dictate; thus is a fool's

בְּמֵאֲמָרוֹ • פִּי כְּסִיל מִחֶתָּה לוֹ : דָּבָר לַעֲדוּתוֹ בְּעַדִּי מְלָכִים •  
וּלְלַבֵּת לִפְנֵי אֶחָד מֵהַנְּסִיכִים • וְלָבוֹ בְּמַחֲשָׁבּוֹ הוֹלֵךְ חֲשָׁבִים •  
וְאֵין נֹגֵה לוֹ : הִשִּׁיבוּ הַמֶּלֶךְ בֶּן דְּבָרָת • עֲשֵׂה לְמֶרְדֵּכִי  
הַיְּהוּדִי כְּכָל־אֲשֶׁר אָמַרְתָּ • כֵּן מִשְׁפָּטָה אֶתָּה חֲרָצְתָּ • כַּמִּשְׁפָּט  
הַזֶּה יַעֲשֶׂה־לוֹ : וַיָּשָׁב מֶרְדֵּכִי אֶל מִשְׁמֶרֶתוֹ • וְהָמָן נִדְחָף אֶל  
בֵּיתוֹ • וַיַּנְעֲרוּ אֹהֲבָיו וְחֹרֵשׁ אִשְׁתּוֹ • לָבוֹא לָנוּד לוֹ : יִרְעֵה  
יִשְׂרוּן זָכְרוֹ נְבוּנָיו • אִם יֵשׁ מֶרְדֵּכִי אֶחָד מִבְּנָיו • אֲשֶׁר  
הִחְלֹוֹת לִנְפֹּל לִפְנָיו • לֹא תוּכַל לוֹ : חֲכָמָיו עוֹדִם מְדַבְּרִים  
עִמּוֹ • וְסָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ הִבְהִילוּהוּ לְהַקִּימוֹ • וְלֹא רָאָה כִּי יָבֹא  
יוֹמוֹ • " יִשְׁחַק לוֹ : טָרָם כָּלוֹת מִשְׁתָּה הָיִין • אָמַר הַמֶּלֶךְ  
אֶל יָפֶת הָעֵין • שְׂאֵלִי כִּי הִכַל לִנְגִידֶךָ בָּאֵין • וּתְכַנֵּן וּתְתַחַנֵּן  
לוֹ : יִנָּתֶן־לִי נַפְשִׁי בְּשִׂאֲלָתִי • וְעַמִּי אֲדָנִי הַמֶּלֶךְ בְּבִקְשָׁתִי •  
כִּי נִמְכְּרָנוּ לְצָרָר וְלֹא מִבְּרִיתִי • תֵּאֲנוֹת לָבוֹ נִתְּתָה לוֹ : כִּי מָה  
חֲפָצִי אַחֵר זֶה הַצָּעַר • וּכְלִי הַקֶּרֶב שֶׁתִּשְׁתּוּ הַשָּׁעַר •  
הַיִּשְׁאֵג אֲרִידָה בִּיעָר • וְטָרַף אֵין לוֹ : לֵה אָמַר מִי הוּא זֶה  
מְכַל־אֲנָשִׁי • וְאִי זֶה הוּא מְכַל־מִגְרָשִׁי • אוּ מִי מִנּוּשִׁי • אֲשֶׁר  
מְכַרְתִּי אֶתְכֶם לוֹ : מִהֲרָה לַעֲנוּתוֹ הָמָן זֶה הָרַע • אֲשֶׁר  
פָּרְעוֹת בְּגוֹי צָדִיק פָּרַע • אוֹי לְרָשָׁע רָע • כִּי גְמוּל יָדָיו יַעֲשֶׂה־  
לוֹ : נִמְלֵא חֲמָה וְקָם אֶל גָּנוֹ • וּבִשְׂבוֹבוֹ רָאָהוּ נָפַל עַל כְּנוֹ •  
יָגְלוּ שָׁמַיִם עֲוֹנוֹ • וְאֶרֶץ מִתְּקוּמָמָה לוֹ : סָרִיס אֶחָד  
גָּלָה חֲטָאתוֹ • הֵן עֵץ עָשָׂה לְמֶרְדֵּכִי בְּבֵיתוֹ • וַיִּצּוּ הַמֶּלֶךְ  
לְתַלּוֹתוֹ • עַל הָעֵץ אֲשֶׁר הִכִּין לוֹ : עֲמִידָה אֶסְתֵּר לְבַקֵּשׁ עַל  
עַמָּה • לְהַשִּׁיב סַפְרֵי הָאֵף וְהַחֲמָה • כִּי נָחַם " עַל מַכָּה  
עֲצוּמָה • וְשָׁב וְרָפָה לוֹ : פִּתְשָׁנָן הַכֶּתֶב לְהִיּוֹת הַיְּהוּדִים •  
לְהַרְוֹג בְּשִׁנְאֵיהֶם עֲתִידִים • כִּי נָפַל פָּחַד מֶרְדֵּכִי עַל הַמּוֹרְדִים •  
וְשָׁלוֹם הָיָה לוֹ : צֹנָה מֶרְדֵּכִי עַל־עַם לֹא־עֲלָמָן • מוֹשִׁיעַ וְרַב  
וְנָגִיד וְנֶאֱמָן • וְהַפְּקָד עַל בֵּית הָמָן • וְעַל כָּל־אֲשֶׁר יֵשׁ לוֹ :

mouth the instrument of his own destruction. He advised to array him in royal apparel, and one of the princes to go before him ; his imagination ran in the dark, no light being afforded him. The king replied, Thou hast well said ; now do all thou hast mentioned, unto Mordecai, the Jew ; according to the judgment thou hast pronounced, shalt thou act towards him. Mordecai then returned to his charge, while Haman hastened to his home, where Zeresh his wife, and all his friends were assembled, for they came to mourn with him. His wise men well remembered the seed of Jeshurun<sup>a</sup> and rightly observed, If Mordecai, before whom thou hast begun to fall, is one of his sons, thou shalt not prevail against him. While his wise men were yet talking with him, the king's chamberlains came to hasten him away : but he did not foresee that his evil day was come ; that the Lord derided him. Before the banquet of wine was ended, the king said to his beauteous queen, What is thy request ? for every thing is as nothing for thee : then she wept, and addressed him thus : ' Then let my life be granted me at my petition, and my people, O my lord ! the king, at my request ; for we are sold to the adversary, who is a stranger to my covenant : thou hast given him his heart's desire on us. O what delight can I enjoy after such an affliction ? the deadly instruments of destruction are erected at each gate : the lion roars from the wood, and will he not devour his prey ? To her he said, To which of all my men, to which of my exactors, or creditors, have I sold you ? She quickly answered, It is that wicked Haman, who hath thus attempted to revenge himself on a righteous nation ; but wo to the wicked, evil shall befall him, the work of his hands shall be repaid him. Inflamed with wrath, the king arose, and went into his garden, and at his return, saw him fallen on the queen's seat ; for heaven revealed his iniquity, and the earth rose up against him. One of the chamberlains then discovered his crime, saying, Behold, he hath erected a gallows in his house, to hang Mordecai : then the king commanded that he should be hanged on the tree, which he had prepared for the other. Esther rose again to intercede for her people, that the mischievous decree might be revoked ; for God had repented of this dreadful wound, and again healed them. The writ was then drawn, that the Jews should be ready to avenge themselves of their enemies : thus the dread of Mordecai fell upon the rebels, and he had peace. Mordecai was then appointed over the people not widowed,<sup>b</sup> to be their saviour, prince, and faithful intercessor, and he was set over the house of Haman, and all that he had possessed. I have devoted an altar for my adversaries, and prepared a slaughter for his children, for the iniquity of their murderous father ; and these are the names of those born to him : Parshandatha, Dalphon, Aspatha, Poratha, Adalia, Aridatha,

<sup>a</sup> Jeshurun denotes Israel.

<sup>b</sup> Jeremiah li. 5.

קִבַּשְׁתִּי לְצוּרֵי מִצְבָּח . וְאֶכֶן לִבְנֵי מִטְבַּח . בָּעוֹן אֲבִיהֶם  
הַמִּרְצָח . וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַיְּלָדִים לוֹ : רִצְצִתִּי פֶרֶשְׁנֶדְתָּא דַּלְפוֹן  
אֶסְפָּתָא . פּוֹרְתָא אֲדִלָּיא אֲרִידָתָא פֶּרֶמְשֶׁתָּא אֲרִיסִי  
אֲרִידִי וַיִּזְתָּא . גַּם קְבוּרָה לֹא הָיְתָה לוֹ : שׁוֹלְלִתִּי שׁוֹלְלִי  
וְאֲרִיעַ הָיֵעַ . כִּי עָלָה מִשְׁאוּל אֲבִיוֹן גּוֹעַ . וַיִּמְלֹט עָנִי מִשׁוּעַ .  
וַיָּתוֹם וְלֹא עֶזֶר לוֹ : תִּקְתֵּב זֹאת לְדוֹר אַחֲרוֹן . וְלִבְנֵי בָנִים  
תִּהְיֶה לְזִכְרוֹן . וְכָל־הַמְּזֻכָּר אוֹתָהּ יָרוֹן . אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁבָּכָה  
לוֹ :

אֲכָלוּ רַעִים שְׁתּוֹ וְשִׁכְרוּ . וַיְמִי הַפּוֹרִים בְּשִׁמְחָה שִׁמְרוּ .  
וְעַם שִׁמְחָתְכֶם הָאֲבִיוֹנִים זָכְרוּ . וְשִׁלְחוּ מְנוֹת לְאֵין נָכוֹן לוֹ :  
נָסִי אֵל מֵאֵז נִשְׁאוּנִי . וּבִנְבְּכִי הֵיךְ הֶעֱבִירוּנִי . לָכֵן כְּלִיּוֹתִי  
יִסְרוּנִי . דּוֹם לִי וְהִתְחַלֵּל לוֹ : יוֹם צֵאת פְּרַעְיָה אַחֲרִי .  
לְטְרוֹף בְּאֲרִידָה עֲדָרִי . נִצְבוּ בְּחוֹמָה מִימֵי מִשְׁבְּרִי .  
וַיִּתְּנַעֲשׂוּ כִי חָדָה לוֹ : יֵצֵא צָר אַחֲרִי עִם קְרוֹשׁוֹ . וַיִּשְׁלַח  
צוּר עֲנָנוּ לְהַפְרִישׁוֹ . לְהִיּוֹת צֵל עַל רֹאשׁוֹ . לְהַצִּיל לוֹ :  
הֶעֱבִירוּ בִּיבֻשָּׁה וְצָרִיו הִחְרִיד . בֵּינוּ וּבֵין רִדְפֵי הַפְּרִיד .  
וּלְתַחֲתִיּוֹת מְצוּלָה הוֹרִיד . חוֹקְקִי בַסֵּלַע מִשְׁכָּן לוֹ :  
וּבִשׁוּב הַיָּם לֹאִיתָנוּ . נִטְבַּע פְּרַעְיָה וְכָל־הַמוֹנוֹ . כִּי הַיָּם  
הַכְּבִיד מִרְכָּבוֹת גָּאוֹנוֹ . וַיֵּרָא כִּי לוֹ יָכֹל לוֹ : דְּהָרוֹת אֲבִירִים  
בְּאֲדִירִים נָפְלוּ . וּבְעוֹפֶרֶת בְּמִים רַבִּים צָלְלוּ . וְדוֹרְשֵׁי יָם  
שָׁמוּ יִהְלָלוּ . בְּנִבָּל עֲשׂוֹר זָמְרוּ לוֹ : הִרְאָנוּ יָדוֹ הַנִּפְלְאוֹת .  
עַל שִׁפְתַּי הַיָּם נִזְרָאָה . אֲשִׁירָה לִי כִי גָאָה גָאָה . בְּזִמְרֹת  
נָרִיעַ לוֹ : דְּגָלִים עָבְרוּ בִּיבֻשָּׁה . וְלִפְנֵיהֶם אֵל גִּיעָרָן בְּקִדְשָׁה .  
אֲזַ שׁוֹרְרוֹ שִׁירָה חֲדָשָׁה . מִי כְמוֹכָה בְּאֵלֶם יָ :

Parmashta, Arisai, Aridai, and Vayzatha: to whom burial even was not granted. I have spoiled my spoilers, and broken those who attempted to break me; for the dying wretch is risen from the grave, and the poor are escaped from their oppressors, also the fatherless who had none to help him. Let this be written for the latest ages, and be a memorial for our children's children: and whoever mentions it shall rejoice, and say, Happy the people with whom it is thus.

## IV.

Eat and drink, my friend, then, freely, and keep the days of **PURIM** with joy: but in your mirth remember the poor, and send gifts to those who have not of their own. Aforetime the miracles of God have exalted me, and he led me through the tempestuous waves of the sea: therefore have my inward parts instructed me to wait on the Lord in silence. On the day that Pharoah came out after me, to tear my flock like a lion; the waves stood up as a wall; and they were shaken, because God was wroth. The enemy went in pursuit of his holy people; but my Rock sent his cloud to separate them; to be a shade for their head, and to deliver them. He led them through on dry land, whilst he terrified their adversaries: he separated those from their pursuers, and precipitated these into the nethermost depths; forming them a grave in the midst of the rocks. And when the sea returned back impetuously, Pharaoh and all his numerous host were overwhelmed: for the sea had made heavy his proud chariots: and he perceived he could not prevail against God. The mighty who trod with strength, decreased in vigour: and they sunk like lead in the powerful waters, whilst those who sought the Lord, invoked his name with praise; singing hymns unto him on the ten-stringed psaltery. He showed us his wonderful hand on the tremendous sea: O let us sing unto the Lord, for he hath triumphed greatly: with hymns will we shout unto him. The tribes of Israel, after their banners, passed through on dry land: and before them went the God, fearful in holiness: then they sang a new song: "Who is like unto thee, among the mighty, O Lord!"

Then say,

"Who delivereth the poor," &c. page 101.

# ליל פורים

ליל פורים שהוא י"ד באדר • נכנסים לבית הכנסת ואומרים זה :

לְמַנְצַח עַל אֵילַת הַשָּׁחַד • מְזִמּוֹר לְדוֹד : אֱלִי אֱלִי לָמָּה  
עֲזַבְתָּנִי • רְחוֹק מִיְשׁוּעָתִי דְּבָרִי שְׁאַנְתִּי : אֱלֹהֵי אֲקָרָא  
יוֹמָם וְלַיְלָה תַעֲנֶנָּה • וְלַיְלָה וְלֹא רוּמִיָּה לִי : וְאַתָּה קְדוֹשׁ • יוֹשֵׁב  
תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל : בְּךָ בָּטְחוּ אֲבוֹתֵינוּ • בָּטְחוּ וַתִּפְּלָטְמוּ :  
אַלֶּיךָ זָעֲקוּ וְנִמְלָטוּ • בְּךָ בָּטְחוּ וְלֹא בֹשׁוּ : וְאַנְכִי תוֹלַעַת וְלֹא  
אִישׁ • חֲרַפְתָּ אָדָם וּבְזוּי עָם : כָּל־רְאִי יִלְעִיגוּ לִי • יִפְטִירוּ  
בְּשִׁפְרָה יִנְיֵעוּ רֹאשׁ : גַּל אֶל ״ יִפְלָטְהוּ • יַצִּילָהוּ בִּי  
חָפֶץ בּוֹ : כִּי אַתָּה גָּחִי מִבָּטָן • מִבְּטִיחִי עַל שְׂרֵי אִמִּי :  
עֲלֶיךָ הִשְׁלַכְתִּי מִרְחָם • מִבָּטָן אִמִּי אֱלִי אַתָּה : אֵל תִּרְחַק  
מִמֶּנִּי כִּי צָרָה קְרוּבָה • כִּי אֵין עֲזָר : סִבְבוּנִי פְּרִים רַבִּים •  
אֲבִירִי בִשָּׁן כְּתוּרוֹנִי : פָּצוּ עָלַי פִּיהֶם • אֲרִיָּה טָרֵף וְשֹׁאֵג :  
בְּמִים גִּשְׁפַכְתִּי וְהִתְפָּרְדוּ בַל־עֲצָמוֹתַי • הִזָּה לִבִּי בְדוֹנָג • נָמַם  
בְּתוֹךְ מַעַי : יִבֵּשׁ בַּחֲרֹשׁ כַּחֲזִי • וְלִשׁוֹנִי מִדְּבַק מִלְּקוֹחִי • וְלַעֲפָר  
מָוֶת תִּשְׁפָּתֵנִי : כִּי סִבְבוּנִי כָלִבִּים • עֲדַת מְרַעִים הַקִּיפוּנִי •  
כְּאִרִּי יָדִי וְרִגְלִי : אֲסַפֵּר בַל־עֲצָמוֹתַי • הִמָּה יָבִישׁוּ יִרְאוּ־בִי :  
יִחְלְקוּ בְּגָדֵי לֶהֱם • וְעַל לְבוּשִׁי יִפִּילוּ גֹדֶל : וְאַתָּה ״ אֵל  
תִּרְחַק • אֵילוֹתַי לַעֲזָרָתִי חוֹשָׁה : הַצִּילָה מִחֲרַב נַפְשִׁי • מִדֶּר  
כָּלֵב יַחֲדָתִי : הוֹשִׁיעֵנִי מִפִּי אֲרִיָּה • וּמִקֶּרְנֵי רַמִּים עֲנִיתֵנִי :  
אֲסַפְּרָה שִׁמְךָ לְאַחִי • בְּתוֹךְ קָהֵל אֶהְלֵלְךָ : יִרְאִי ״  
הַלְלוּהוּ • בַל־זָרַע יַעֲקֹב כִּבְדוּהוּ • וְגִירוֹ מִמֶּנּוּ כַל־זָרַע יִשְׂרָאֵל :

# FORM OF SERVICE

FOR

## THE EVE OF PURIM.

### PSALM XXII.

TO THE CHIEF MUSICIAN UPON AYELETH HASHACHAR. A PSALM, OF DAVID.—My God! my God! why hast thou forsaken me? why art thou so far from saving me, and from the words of my bitter complaint? O my God! I cry in the day-time, but thou answerest not: and in the night, but nothing allays my pain. But thou art holy, O thou who dwellest amidst the praises of Israel. In thee did our fathers trust: they trusted, and thou didst deliver them. They cried unto thee, and were delivered: in thee they trusted, and were not confounded. But I am a worm, and not a man: a reproach of men, and despised of people. All they who see me, mock me; they put out the lip, and shake the head. “Let him throw himself on the Lord, that he may deliver him; he will save him, for he delighteth in him.” Yet thou art he that took me from the womb: thou hast been my hope, when I hung on my mother’s breasts. I was cast upon thee from the birth; thou art my God from my mother’s womb. O be not far from me now, for trouble is near; and there is none to help. Many bulls have encompassed me; the strong bulls of Bashan have beset me round. They opened their jaws against me, as a ravenous and roaring lion. I am become as weak as water, and all my bones are disjointed: my heart is like wax, it is melted in the midst of my entrails. My strength is dried up like a potsherd, and my tongue cleaveth to my mouth; and thou hast brought me near the dust of death. For dogs have encompassed me; the assembly of the wicked have enclosed me: as a lion have they seized my hands and feet. I may number all my bones, while they look and stare upon me. They part my raiment among them, and cast lots for my garment. But thou, O Lord! be not far from me; O thou who art my strength, hasten to my aid, deliver my life from the sword: my solitary soul from the power of the dog. Save me from the lion’s mouth: for thou hast delivered me from the horns of the Reēm. I will declare thy name unto my brethren: in the midst of the congregation will I praise thee. Ye who fear the Lord, praise him: all ye seed of Jacob glorify him; and reverence him, all ye

## ליל פורים

קפה

כי לא בזה ולא שֶׁקֶץ עָנוּת עָנִי • וְלֹא הִסְתִּיר פָּנָיו מִמֶּנּוּ • וּבִשְׁנֵעוֹ  
אֵלָיו שָׁמַע : מֵאַתָּה תִּהְיֶה בְּקֶהֱל רַב • נְדָרֵי אֲשֶׁלָם נִגְדֹ  
יִרְאִיו : יֹאכְלוּ עֲנִיִּים וַיִּשְׁבְּעוּ יִהְיֶה לָנוּ • יִי דִרְשׁוּ • יְחִי  
לְבַבְכֶם לְעַד : יִזְכְּרוּ וַיֵּשְׁבוּ אֶל יִי כָל-אַפְסֵי אֶרֶץ • וַיִּשְׁתַּחֲווּ  
לִפְנֵיהֶ כָּל-מִשְׁפָּחוֹת גּוֹיִם : כִּי לִי הַמְּלוּכָה • וּמוֹשֵׁל  
בְּגוֹיִם : אֲכָלוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ כָל-דִּשְׁנֵי-אֶרֶץ • לִפְנֵינוּ יִכְרְעוּ כָּל-  
יְוֹרְדֵי עֶפְרָי • וּנְפָשׁוּ לֹא חִיָּה : זָרַע יַעֲבֹדֵנוּ • יִסְפֹּר לְאֹדְנֵי  
לְדֹרֹר : יִבְאוּ וַיְגִידוּ צָדֻקְתּוֹ • לְעַם נוֹלָד כִּי עֲשָׂה :

ואומר קדיש לעילא • ומתפללין ערבית • ואומרים על הנסים • ואחר כך יהי שם יי מברך •  
וקדיש לעילא • וקורין את המגלה עם ברכותיה :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו  
וַצִּוְנוּ עַל מִקְרָא מַגִּלָּה :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • שֶׁעֲשָׂה נִסִּים לְאַבּוֹתֵינוּ  
בַּיָּמִים הָהֵם וּבְזִמְנֵה הַזֶּה :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • שֶׁהַחֲיָנוּ וְקִיָּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ  
לְזִמְנֵה הַזֶּה :

וקוראה ופושטה כאגרת • ואחר קריאתה חזור וכורכה ואחר כך מברך

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • הָרַב אֶת רִיבֵנוּ • וְהָדָן  
אֶת דִּינֵנוּ • וְהַנוֹקֵם אֶת נַקְמָתֵנוּ וְהַמְּשַׁלֵּם גְּמוּלָה לְכָל-אֹיְבֵי  
נַפְשָׁנוּ • וְהַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ • בְּרוּךְ אַתָּה יי הַנִּפְרָע לַעֲמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
מִכָּל-צָרֵיהֶם • הָאֵל הַמוֹשִׁיעַ : ואומר

אֲרוּרֵי הָמָן • בְּרוּךְ מְרַדְּבֵי • אֲרוּרֵה זֶרֶשׁ • בְּרוּכָה אֶסְתֵּר •  
אֲרוּרִים הַרְשָׁעִים • בְּרוּכִים כָּל-יִשְׂרָאֵל • וְגַם חֲרֻבְנָה זְכוּר  
לְטוֹב :

ואומר ואתה קדוש • וקדיש תתקבל :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד • לֹאִלִּי יי שְׁהִיָּה לָנוּ • יֹאמַר-נָא  
יִשְׂרָאֵל : לֹאִלִּי יי שְׁהִיָּה לָנוּ • בְּקוֹם עָלֵינוּ אָדָם : אִזִּי חַיִּים

seed of Israel. For he hath not despised nor abhorred the affliction of the poor; neither hath he hid his face from him, but when he cried unto him, he heard. Then will I praise thee in the great congregation: I will pay my vows in the presence of those who fear him. The meek shall eat and be satisfied: they who seek the Lord shall praise him: your heart shall be lively for ever. All the ends of the earth shall remember and return unto the Lord; and all the families of the nations shall worship before thee. For the kingdom is the Lord's; and he governeth the nations. All they who eat the fat of the earth, shall worship him: all they who go down to the dust,<sup>a</sup> shall bow down before him; for none can keep alive his own soul. Distant ages shall serve him, future generations shall rehearse the praise of the Lord. They shall come, and shall declare unto a people yet unborn his righteousness, and what he hath done.

Then say Kaddish Le-ayla, and the Evening Service till "In all the earth;" but insert "We will also thank thee," in the Amidah. Then say Kaddish Le-ayla. And the reader reads the book of Esther: but before reading it he says:

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast commanded us to read the Megillah.<sup>b</sup>

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast done miracles unto our ancestors in those days, and at this season.

On the Night of the Festival, say:

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast preserved us alive, sustained us, and brought us to enjoy this season.

The Reader then opens the Roll of Esther and reads; and after the reading, he says:

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast contended for us, judged our cause, taken vengeance for us, requited a just recompense to all the enemies of our souls, and sent retribution unto our adversaries. Blessed art thou, O Lord! who deliverest thy people Israel from all their adversaries, O redeeming God!

Then say:

Unhonoured be Haman's memory; blessed be Mordecai; unhonoured be the name of Zeresh; blessed be Esther; condemned be the name of all the wicked, but may blessing rest on all Israel; and Harbona also be remembered for good.

Then say, "But thou art holy," page 50; Kaddish Tithkabbal; and the following:

#### PSALM CXXIV.

A SONG OF DEGREES OF DAVID.—If the Lord had not been for us,

<sup>a</sup> "They who creep in the dust, whose heart is oppressed by grief, shall bend the knee before him." Mendelsohn.

<sup>b</sup> Megillah or roll, meaning the book of Esther, it being written and rolled up. In reference to the reading of his book being a commandment, it rests upon the ordinance of the Sanhedrin; see also Psalm cvii. 15.

## קריאת התורה לפורים

קפו

בְּלַעֲנוּ: בַּחֲרוֹת אָפֶס בָּנוּ: אִזֵּי הַמִּים שִׁטְפוּנוּ: נִחְלָה עֵבֶר  
עַל נַפְשֵׁנוּ: אִזֵּי עֵבֶר עַל נַפְשֵׁנוּ: הַמִּים הַזֵּידוֹנִים: בָּרוּךְ יי' שֶׁלֹּא  
נִתְּנָנוּ טָרֶף לְשִׁנֵּיהֶם: נַפְשֵׁנוּ כַּצֹּפֹר נִמְלָטָה מִפֶּח יוֹקֵשִׁים  
הַפֶּח נִשְׁבֵּר וַאֲנַחְנוּ נִמְלָטָנוּ: עֲזָרָנוּ בָשֵׁם יי' עֲשֵׂה שָׁמַיִם  
וָאָרֶץ:

ואומר קדיש יהא שלמא • וברכו • ועלינו לשבח • ואם חל פורים במוצאי שבת •  
אומרים ויהי נעם קודם ואתה קדוש • וקדיש תתקבל • ואומר הברלה •  
שחרית מסדרין התפלה כמו בחול • עם על הנסים • ואומרים קדיש לעילא • ומוציאין ספר  
תורה • וקורין שלשה גברי בפרשה זו •

וַיָּבֹא עֲמֻלָק וּלְחֶם עַם־יִשְׂרָאֵל בְּרַפְיָדָם: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־  
יְהוֹשֻׁעַ בַּחֲר־לָנוּ אֲנָשִׁים וְצֵא הַלֶּחֶם בְּעֲמֻלָק מִחֹר אֲנָכִי  
נֹצֵב עַל־רֹאשׁ הַגִּבְעָה וּמִטָּה הָאֱלֹהִים בְּיָדִי: וַיַּעַשׂ יְהוֹשֻׁעַ  
כַּאֲשֶׁר אָמַרְלוּ מֹשֶׁה לְהַלְחֵם בְּעֲמֻלָק וּמֹשֶׁה אֶתְרֵן וַחֲזֹר עָלוּ  
רֹאשׁ הַגִּבְעָה: \* וְהָיָה כַּאֲשֶׁר יָרִים מֹשֶׁה יָדוֹ וַגִּבֵּר יִשְׂרָאֵל  
וּכַאֲשֶׁר יִנִּיחַ יָדוֹ וַגִּבֵּר עֲמֻלָק: וַיְדִי מֹשֶׁה כְּבָדִים וַיִּקְחוּ־אֶבֶן  
וַיִּשְׁלִימוּ תַּחְתָּיו וַיֵּשֶׁב עָלֶיהָ וְאֶתְרֵן וַחֲזֹר תָּמְכוּ בְּיָדָיו מִזֶּה  
אֶחָד וּמִזֶּה אֶחָד וַיְהִי־יָדָיו אֲמוֹנָה עַד־כָּא הַשָּׁמֶשׁ: וַיַּחֲלֵשׁ יְהוֹשֻׁעַ  
אֶת־עֲמֻלָק וְאֶת־עַמּוֹ לְפִי־חֶרֶב: \* פ

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כְּתֹב זֹאת זָכְרוֹן בְּסֵפֶר וְשִׁים בְּאָזְנִי יְהוֹשֻׁעַ  
כִּי־מָחָה אֶת־זָכֹר עֲמֻלָק מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם: וַיִּבֶן מֹשֶׁה מִזְבֵּחַ  
וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יְהוָה וְנָסִי: וַיֹּאמֶר כִּי־יָד עַל־כֶּם יְהִי מִלְחָמָה לַיהוָה  
בְּעֲמֻלָק מִדֶּר דָּר: וַיֹּאמֶר כִּי־יָד עַל־כֶּם יְהִי מִלְחָמָה לַיהוָה  
בְּעֲמֻלָק מִדֶּר דָּר:

ואומר קדיש לעילא • ואומרים אשרי • וקורין המגלה • ומברך לפניו (בלי שהחינו) •  
ואחריה • ואומרים ובא לציון • וקדיש תתקבל • ומחזירין ספר למקומו • למנצח על אילת  
כמו שכתוב כליל פורים • וקדיש יהא שלמא וקוה • וגומר התפלה • ואומר ארון  
עולם:

Israel may now say, if the Lord had not been for us, when men rose up against us, they had swallowed us up alive, when their wrath was kindled against us. Then the waters had overwhelmed us, the stream had gone over our soul. Then the waves of wickedness had gone over our soul. Blessed be the Lord, who hath not given us a prey to their teeth. Our soul hath escaped as a bird out of the fowler's snare: the snare is broken, and we are escaped. Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth.

Then say Kaddish Yehay Shelahmah, "Bless ye the Lord," and "It is peculiarly our duty." If the festival happens at the conclusion of Sabbath, say in addition "Return unto us, O Lord," page 95, as usual, before "But thou art holy," Kaddish Tithkabbal, and Habdallah, &c.

The Morning Service is the same as on other days of the week, only insert "We will also thank thee," in the Amidah; the Reader then says Kaddish Le-ayla, and takes out the Law, and reads the following to three Persons.

Exodus xvii. 8, to end.

And Amalek came and fought with Israel in Rephidim. And Moses said unto Joshua, Choose us men, and go out, and fight with Amalek: to-morrow I will stand on the top of the hill, and the rod of God in my hand. And Joshua did as Moses had said unto him, and fought with Amalek: and Moses, Aaron, and Hur, went up to the top of the hill. ① And it came to pass, when Moses held up his hand, that Israel prevailed: and when he let down his hand, Amalek prevailed. But when Moses's hands became heavy, they took a stone, and put it under him, and he sat thereon: and Aaron and Hur supported his hands, one on each side, and his hands were steady until the going down of the sun. And Joshua discomfited Amalek and his people with the edge of the sword. ①

And the Lord said unto Moses, Write this for a memorial in the book, and rehearse it in the ears of Joshua: for I will utterly blot out the remembrance of Amalek from under heaven. And Moses built an altar, and called the name of it, The Lord is my banner. And he said, Because the Lord hath sworn on his throne, that the Lord will war with Amalek from generation to generation. (And he said, Because the Lord hath sworn on his throne, that the Lord will war with Amalek from generation to generation.)

Say Kaddish Le-ayla, and "Happy are they;" the book of Esther is then read; after which say "And the Redeemer shall come to Zion," Kaddish Tithkabbal; Psalm xxii. page 185; Kaddish Yehay Shelahmah, "Wait on the Lord," to end of Daily Service; and conclude with the hymn "Lord of the universe," page 123.

מנחה מתפללים כשאר הימים • אלא שמוסיפין על הנסים בהוראה • ובמקום  
למנצח בנגינות • אומרים שיר המעלות לולי ה' :  
יום ט"ו באדר אין נופלים על פניהם • ואין אומרים תחנון • ובמקום תפלה לדוד •  
אומרים למנצח על אילת השחר • ובמנחה במקום למנצח בנגינות • שיר המעלות  
לולי ה' שהיה לנו :

## תענית יחיד

הרוצה להתענות • צריך שיקבל התענית ביום שלפניו מבעוד יום • בשעת המנחה •  
ומתפלל שמונה עשר ברכות • וקורם שיעקור רגליו יאמר

רבון העולמים • הרי אני לפניהך בתענית נדבה למחר :  
יהי רצון מלפניך • יי אלהי ואלהי אבותי • שתקבלני  
באהבה וברצון • ותבא לפניך תפילתי • ותענה עתירתי •  
ותרפאני ברחמיך הרבים • כי אתה שמע תפילת כל-  
פה : יהיו לרצון אמריפי • והגיון לבי לפניך • יי צורי  
וגואלי :

ביום התענית בתפלת המנחה • כשמוגיע לשמע קולנו יאמר

שמע קולנו • יי אלהינו • חוס ורחם עלינו • וקבל ברחמים  
וברצון את תפלתנו • זכר רחמיך וכבוש את בעסקך •  
והסר ממנו דבר • וחרב • ורעב • ושבי • ובזה • ויצר  
רע • וחלים רעים ונאמנים • ומאורעות קשות ורעות • ותגזור  
עלי גזרות טובות • ועל כל-אנשי ביתי • ויגולו רחמיך על  
מדותיך • ותתנהג עמנו • יי אלהינו במדת החסד ובמדת  
הרחמים • ותכנס לנו לפניך משורת הדין • ותאזין תפלתנו

The Afternoon Service is the same as usual, only insert "We will also thank thee," in the Amidah; after which, Psalm cxxiv. page 186, instead of Psalm lxvii., and "It is peculiarly our duty."

On the fifteenth day of Adar, the Supplicatory Prayers are not said, and instead of Psalm lxxxvi. say Psalm xxii.; and in the afternoon say Psalm cxxiv. instead of Psalm lxvii.

## FORM OF PRAYER

FOR THE

## FAST OF A SINGLE PERSON.\*

The person desirous of keeping a voluntary fast, is obliged to bind himself to the performance thereof, on the preceding day, while it is yet light, during the Afternoon Service, by saying at the conclusion of the Amidah as follows:

Sovereign of the universe! behold, I am now in thy presence, with a free-will offering of a fast, to be kept to-morrow. May it be acceptable in thy presence, O Lord, my God! and God of my fathers, to accept thereof with love and favour, and suffer my prayer to come into thy presence; and answer my supplication; and heal me with thy abundant mercy; for thou hearest the prayer of every mouth. May the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord, who art my Rock and Redeemer.

On the Afternoon of the Fast Day, instead of "Hear our voice," page 35, in the Amidah, he says as follows:

Hear our voice, O Lord, our God! have compassion and mercy upon us, and accept our prayers with mercy and favour. O remember thy tender mercies, and suppress thy anger; O remove from us pestilence, sword, famine, captivity, and spoil: evil imagination, evil and inveterate diseases, afflicting and evil events. O be pleased to decree a good sentence for me, and all my household: and let thy tender mercy prevail over thy attribute of strict justice: and deal with us, O Lord, our God! with the attribute of thy mercy, and the attribute of thy benevolence: and judge us not according to the rigorous line of strict justice; and be attentive to our prayers, supplications, and cry: for thou hearest the

\* "The Fast of a Single Person" is used in contradistinction to "A Fast of the Congregation."

וְהַחֲנוּכִינוּ וְשׁוּעָתָנוּ כִּי אַתָּה שָׁמַעַתְּ תַּפְּלַת כָּל־פֶּה יַעֲנֵנִי אָנִי  
 יַעֲנֵנִי בְיוֹם צוּם הַתַּעֲנִית הַזֶּה כִּי בָצָרָה גְדוֹלָה אָנִי עַל כָּל־מַה  
 שִׁחַטָּאתִי וְשַׁעֲוִיתִי וְשִׁפְשָׁעֵתִי לִפְנֵיךָ מְיוֹם הַיּוֹתִי עַל הָאֲדָמָה  
 עַד הַיּוֹם הַזֶּה מוֹכֵלָם אָנִי מִפְּשָׁעֵי וּמִתְבַּיֵּשׁ וּנְחַפָּר מֵעוֹנוֹתִי  
 וּמִחַטָּאתִי אֲבָל שָׁמַתִּי בְּחֻמֶּיךָ לִגְדֹר עֵינַי כִּי דִרְכְּךָ לְהֶאֱרִיךְ  
 אֶפְּךָ וּמִנְהַגְךָ לְרַחֵם עַל בְּרִיּוֹתֶיךָ כִּי אַתָּה טוֹב וְסֹלֵחַ וְרַב חַסֵּד  
 לְכָל־קִרְאֶיךָ וּבְרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים יַעֲנֵנִי בָּעֵת וּבַעֲוֹנָה הַזֹּאת וְיֵהָא  
 מִיְּעוֹט חֲלָבִי וְדָמִי הִמָּתַמַּעַט בְּתַעֲנִיתִי הַיּוֹם חָשׁוּב וּמִקְבָּל  
 וּמִרְצָה לִפְנֵיךָ כְּחֵלֶב מוֹנַח עַל גְּבִי מִזְבְּחֶךָ לְכַפֵּר עַל כָּל־מַה  
 שִׁחַטָּאתִי וְשַׁעֲוִיתִי וְשִׁפְשָׁעֵתִי לִפְנֵיךָ בֵּין בָּאוֹנִם בֵּין בְּרָצוֹן  
 בֵּין בְּשׁוּגָג בֵּין בְּמוֹזֵד בֵּין בִּידִיעָה בֵּין שְׁלֹא בִידִיעָה  
 וְתִרְצֵנִי בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים וְאַל תִּפֶּן לְרָשָׁעֵי וְאַל תִּתְּעַלֵּם  
 מִתַּחֲנֻנִי הִנֵּה נָא קְרוֹב לְשׁוּעִי וְשׁוּעַת אֲנָשֵׁי בֵיתִי  
 טָרֵם אֶקְרָא אֵלֶיךָ אַתָּה תַעֲנֶנָּה אֲדַבֵּר וְאַתָּה תִשְׁמָע  
 בְּאִמּוֹר וְהִנֵּה טָרֵם יִקְרָאוּ וְאֲנִי אֶעֱנֶה עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וְאֲנִי  
 אֲשַׁמָּע כִּי אַתָּה יְיָ פוֹדֶה וּמַצִּיל וְעוֹנָה וּמְרַחֵם בְּכָל־עֵת  
 צָרָה וְצוּקָה וְשָׁמַעַתְּ תַּפְּלַת כָּל־פֶּה בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ שָׁמַעַתְּ  
 תַּפְּלָה :

ואומר רצה ומודים ושים שלום ואחר כך אומר

רְבוֹן הָעוֹלָמִים אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים  
 בַּעַל הַסְּלִיחוֹת וְהַבְּרַחֲמִים לְךָ יְיָ הִצְדָּקָה וְלִי בִשְׁת  
 הַפָּנִים עַל כָּל־הַטּוֹבוֹת וְהַחֲסָדִים אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּדִי  
 מְיוֹם הַיּוֹתִי עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְלֹא כְגִמּוּל הַשִּׁיבוֹתִי לְךָ אֲבָל  
 חַטָּאתִי לִפְנֵיךָ וְהִרַע בַּעֲיִנְךָ עֲשִׂיתִי וְהִרְבִּיתִי לִפְשׁוּעַ  
 וּלְעֵבֹר עַל מִצְוֹתֶיךָ וְעַתָּה מַה אֶתְאוּנָה וּמַה אֹמַר מַה אֲדַבֵּר  
 וּמַה אֶצְטַדֵּק אֶמְרָתִי אֹדְרָה עָלַי פֶּשַׁעִי לִי : אֲשַׁמָּתִי  
 בְּתוֹרָתְךָ בְּגִרְתִּי בִירְאָתְךָ גָּעַלְתִּי בְּמִצְוֹתֶיךָ דִּבַּרְתִּי רֹפִי

prayer of every mouth. Answer me, O my Father! answer me on this fast day, for I am in great trouble, because of all that I have sinned, offended, and transgressed against thee, from my first existence on earth, to this present day. I am confounded, because of my transgressions; ashamed and perplexed, because of my sins and iniquities: but I have set thy tender mercy before my eyes, since it is thy way to defer thy anger, and it is thy custom to have mercy on thy creatures; "For thou art good, and forgiving, and of abundant mercy to all those who call upon thee." Therefore, O Lord! with thy abundant mercy, answer me, at this time and hour, and let the diminution of my fat and blood, which hath by this day's fast been diminished, be accounted, and favourably accepted before thee, as the fat<sup>c</sup> of the sacrifice laid on thy altar: that it may atone for what I have sinned, trespassed, and transgressed against thee, whether by compulsion, or choice; ignorantly, or presumptuously; knowingly, or unknowingly. O deal kindly with me, according to thy abundant mercy; regard not my wickedness, nor hide thyself from my supplication. O be near to my cry, and the cry of my household; so that before I call on thee, thou mayest answer me: before I speak, hear thou; as it is said,<sup>d</sup> "And it shall come to pass, that before they call, I will answer: whilst they are yet speaking, I will hear." For thou, O Lord! art a Redeemer and Deliverer; and he who answerest, and art merciful in time of trouble and distress; and hearest the prayer of every mouth. Blessed art thou, O Lord! who hearkenest to prayer.

Then continue the Amidah, till "O God preserve my tongue," after which say as follows:

Sovereign of the universe! God of gods, and Lord of lords! Lord of forgiveness and mercy! Unto thee, O Lord! belongeth righteousness, but unto me shame of face; for all the good and the mercies which thou hast bestowed on me, from my first existence, to this present day: but I have not been grateful according to thy kindness towards me: for verily I have sinned against thee, and done evil in thy sight, multiplied my transgressions, and neglected thy precepts. And therefore, how can I now complain? O what shall I say? what shall I speak? or how shall I justify myself? I have therefore said I will confess my transgressions to thee, O Lord! I have trespassed against thy law: I have dealt deceitfully in the reverence due to thee: I have abhorred thy precepts: I have

<sup>c</sup> For the fat of the sacrifice only was laid and consumed on the altar.

<sup>d</sup> Isaiah lxxv. 24.

הַעֲוִיּוֹתִי • וְהִרְשָׁעֵתִי • זָרָתִי • חֲמָסָתִי • טַפְּלָתִי שֶׁקָּר • יַעֲצָתִי  
רָע • בִּזְבָּתִי • לָצָתִי • לֹוצְצָתִי • מְרִדָּתִי • מְרִיתִי • מֵאֲסָתִי •  
נֶאֱצָתִי • נֶאֱפָתִי • נִשְׁבַּעְתִּי לִשְׂוֹא וּלְשֶׁקֶר • סִרְרָתִי • עֲוִיּוֹתִי •  
פִּשְׁעֵתִי • צָרָרָתִי • קִשְׁיִיתִי עֶרֶף • קִלְקִלָּתִי דְּרָכִי • רִשְׁעֵתִי •  
שִׁחָתָתִי • תַּעֲבָתִי • תַּעֲיִיתִי • תַּעֲתָעֵתִי • וְסִרְתִּי מִמִּצּוֹתַיָּךְ  
וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים • וְלֹא שׁוּנָה לִי • וְאַתָּה צָדִיק עַל כָּל־הַבָּא  
עָלַי • כִּי אִמֶּת עֲשִׂיתָ • וְאַנִּי הִרְשָׁעֵתִי :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי • שֶׁתִּמְחֹל  
וְתִסְלַח לִי עַל כָּל־פִּשְׁעֵי • וְתִכַּפֵּר לִי עַל כָּל־עֲוֹנוֹתִי •  
וְתַעֲבִיר לִי עַל חַטָּאתִי • שִׁחָטָאתִי • וְשַׁעֲוִיּוֹתִי • וְשִׁפְשָׁעֵתִי •  
לְפָנֶיךָ • בֵּין בָּאוֹנִם • בֵּין בְּרָצוֹן • בֵּין בְּשׁוֹגֵג • בֵּין בְּמִזִּיד • בֵּין  
בְּסִתֵּר • בֵּין בְּגִלּוֹי • בֵּין בְּמִתְכַּוֵּן • בֵּין שְׁלֹא בְּמִתְכַּוֵּן • בֵּין בְּהִרְהוּר •  
בֵּין בְּמַחֲשָׁבָה • מִיּוֹם הָיוֹתִי עַל הָאָרֶץ עַד הַיּוֹם הַזֶּה • וּכְשִׁינִיעַ  
קִצִּי לַפֶּטֶר מִן הָעוֹלָם הַזֶּה וְלָשׁוּב אֵלֶיךָ • יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי • שֶׁתִּקְבֹּל נִשְׁמָתִי בְּחִמְלָה בְּאִשֶּׁר תִּקְחֶנָּה מִמֶּנִּי •  
וְתוֹשִׁיבֶנָּה תַּחַת כִּסֵּא כְבוֹדְךָ • אֲשֶׁר מִשָּׁם נִטְעַתָּה • וּכְשֶׁאָמוּת  
תְּהִיָּה מִיתָתִי כְּפָרָה עַל כָּל־עֲוֹנוֹתִי : אָנָּה יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתַי • שְׁעָה אֶת שְׁוֹעֵתִי • וַעֲנֵה אֶת עֲתָרָתִי • וְשִׁמְעֵה תַּפְלָתִי •  
הָרֵב בְּכִסְנִי מַעֲוִי • וּמַחֲטָאתִי טָהֲרֵנִי : וְחַנּוּן מִשְׁגִּיאוֹת  
וּמִנִּסְתָּרוֹת נִקְנֵי • וְאַהֲיָה מִבְּנֵי אָדָם אֲשֶׁר בְּצֹל כְּנָפֶיךָ יִחְסִיּוֹן •  
וְיִרְוִיּוֹן מִדִּשָּׁן בֵּיתְךָ וְנִחַל עֲדֻנְיָה תִשְׁקֶם : תוֹדִיעֵנִי אֶרְחַח חַיִּים •  
שִׁבְעֵה שְׂמֵחוֹת אֶת פָּנֶיךָ • נְעִמּוֹת בִּימִינְךָ נָצַח : יְהִי לְרָצוֹן  
אִמְרֵי־פִי וְהִגִּיּוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ • יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי :

וְאוֹמֵר אֱלֹהֵי נִצּוֹר וְאַחֵר כֵּךְ אוֹמֵר

תַּפְּלָה לְעֵנִי כִּי יַעֲטֹף • וְלִפְנֵי יְיָ יִשְׁפֹךְ שִׁיחוֹ : יְיָ שְׁמַעֲה  
תַּפְּלָתִי • וְשְׁוֹעֵתִי אֵלֶיךָ תָּבוֹא : אֵל תִּסְתַּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי •

spoken slander, I have committed iniquity, and have done wickedly: I have acted presumptuously, I have committed violence, I have framed falsehood, I have counselled evil, I have uttered lies, I have scorned, I have scoffed, I have rebelled, I have been disobedient, I have rejected the good, I have blasphemed, I have committed adultery,<sup>a</sup> I have sworn falsely and vainly: I have revolted, I have acted perversely, I have transgressed, I have oppressed, I have been stiff-necked, I have perverted my paths, I have acted wickedly, I have corrupted, I have committed abomination, I have gone astray, and have caused others to err. I have also turned aside from thy precepts, and from thy good institutions, and which hath not profited me: but thou art just concerning all that is come upon me, for thou hast dealt most truly, but I have done wickedly.

May it be acceptable in thy presence, O Lord, my God! and God of my fathers, to forgive and pardon all my transgressions, and grant me expiation for all my iniquities, and pass by all my sins, which I have sinned, committed, or transgressed before thee, whether by compulsion, or choice; ignorantly, or presumptuously; privately or publicly: intentionally, or unintentionally; with inclination, or imagination; from the time of my first existence on earth, till this present day. And on the arrival of the appointed time, for my departure from this world, and return to thee, may it be acceptable in thy presence, O Lord, my God! and God of my fathers, to receive my soul with compassionate mercy, when thou takest it from me; and place it under the throne of thy glory, from whence thou hast planted it in me; and when I die, let my death be an atonement for all my sins. I beseech thee, O Lord, my God! and God of my fathers, to regard my cry, answer my supplication, and hear my prayer. O wash me thoroughly from my iniquity, cleanse me from my sin, purify me from errors, and free me from secret transgressions; and cause me to be of those children of men, who shall have refuge under the shadow of thy wings; who shall be abundantly satisfied with the fatness of thy house, and whom thou wilt cause to drink of the stream of thy delights. O show me the path of everlasting life, for in thy presence is the fulness of joy; and in thy right-hand are everlasting pleasures. May the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer.

Then say "O God preserve," after which say as follows:

## PSALM CII.

A prayer for the afflicted, when he is overwhelmed, and poureth out his complaint before the Lord. Hear my prayer, O Lord! and let my cry come unto thee. Hide not thy face from me in the day that I

<sup>a</sup> Fornication.—De Sola.

ביום צר לי הטה אלי אֶזְנוֹךָ • ביום אֶקְרָא מֵהָר עֲנֵנִי • כי  
 כָּלוּ בָעֵשֶׁן יָמֵי • וְעֲצָמוֹתַי כְּמוֹקֵד נִחְרוּ • הוֹכֵה בָעֵשֶׁב וַיִּבֶשׁ  
 לִבִּי • כי שִׁבְחֹתַי מֵאֵכֶל לֶחֱמִי • מְקוֹל אֲנַחְתִּי • דְּבַקָּה עֲצָמֵי  
 לִבְשָׁרִי • דָּמִיתִי לְקֶאֱת מִדָּבָר • הֵייתִי בְּכּוֹס חֲרֻבוֹת • שִׁקְדֹתִי  
 וְאַהֲיָה • כְּצִפּוֹר בּוֹדֵד עַל גֵּג • כָּל-הַיּוֹם חֲרָפוֹנִי אוֹיְבִי • מְהוֹלְלִי  
 בִּי נִשְׁבָּעוּ • כי אֶפֶר בְּלֶחֶם אֲכַלְתִּי • וְשִׁקְוִי בִבְכִי מִסִּכְתִּי •  
 מִפָּנֵי זַעֲמָה וְקִצְפָּה • כי נִשְׁאַתְנִי וַתִּשְׁלִיכֵנִי • יָמִי בָצַל נָטוּי • וְאַנִּי  
 בָּעֵשֶׁב אֵיבֵשׁ • וְאַתָּה יי לְעוֹלָם תִּשָּׁב • וְזִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר • אַתָּה  
 תִּקּוּם תִּרְחַם צִיּוֹן • כי עַת לַחֲנֻנָּה כִּי בָא מוֹעֵד • כי רָצוּ  
 עֲבָדֶיךָ אֶת אֲבִנֶיהָ • וְאַתָּה עֲפָרָה יִחְנֶנּוּ • וַיִּרְאוּ גוֹיִם אֶת שֵׁם  
 יי • וְכָל-מַלְכֵי הָאָרֶץ אֶת כְּבוֹדְךָ • כי בָּנָה יי צִיּוֹן • נִרְאָה  
 בְּכַבּוֹדוֹ • פָּנָה אֶל תְּפִלַּת הָעֶרְעָר • וְלֹא בָזָה אֶת תְּפִלָּתָם •  
 תִּקְרָב זֹאת לְדֹר אַחֲרוֹן • וְעַם נִבְרָא יִהְלָלֶיהָ • כי הִשְׁקִיף  
 מִמְּרוֹם קִדְשׁוֹ • יי מִשְׁמַיִם אֶל אֶרֶץ הַבֵּיט • לִשְׁמֹעַ אֲנִקְתָּ  
 אֲסִיר • לִפְתּוֹחַ בְּנֵי תְמוֹתָה • לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן שֵׁם יי • וַתַּהֲלֵתוּ  
 בִּירוּשָׁלַם • בְּהַקְבִּץ עַמִּים יַחְדָּו • וּמִמְלָכוֹת לַעֲבֹד אֶת יי • עֲנֵה  
 בְּדֶרֶךְ כַּחַי • קֶצֶר יָמִי • אִמֵּר אֱלֹהֵי אֵל תַּעֲלֵנִי בַּחֲצֵי יָמִי • בְּדוֹר  
 דּוֹרִים שְׁנוֹתֶיךָ • לִפְנֵים הָאָרֶץ יִסְדֹּת • וּמַעֲשֵׂה יְדֶיךָ שָׁמַיִם •  
 הִמָּה יֵאבְדוּ וְאַתָּה תַעֲמֹד • וְכֹלָם כְּבָגֵד יָבִלוּ • כְּלָבוֹשׁ תַּחֲלִיפָם  
 וַיַּחֲלָפוּ • וְאַתָּה הוּא • וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמוּ • בְּנֵי עֲבָדֶיךָ יִשְׁכּוֹנוּ •  
 וְזֶרַע לִפְנֶיךָ יִכּוֹן •

ובתפלת ערבית • קודם שיעקור רגליו אומר

רבון העולמים • כבר התענית בתענית לפניה • גְּלוּי וַיִּדְוַע  
 לִפְנֵי כֶסֶף כְּבוֹדְךָ • שְׂבִיזְמֵן שְׁבִית הַמִּקְדָּשׁ קַיִם • אֲדָם חוּטֵא  
 וּמִבִּיא לִפְנֶיךָ קֶרֶבֶן • וְאֵין מִקְרִיבִין מִמֶּנּוּ רַק חִלְבוֹ וְדָמּוֹ וּמִתְכַּפֵּר •  
 וְעֹבְשֵׁי בַעֲוֹנוֹתֵינוּ הָרַבִּים • אֵין לָנוּ לֹא מִקְדָּשׁ • וְלֹא מִזְבֵּחַ •  
 וְלֹא כֹהֵן שִׁיכַפֵּר בָּעֲדָנוּ •

am in trouble; incline thy ear unto me on the day that I call, and answer me speedily. For my days are fleeting like smoke, and my bones are consumed as a firebrand. My heart is smitten, and withered like grass; so that I forget to eat my food. By reason of the voice of my groaning, my bones cleave to my skin. I am like a pelican of the wilderness: I am like an owl of the desert: I watch, and am as a lonely night-bird on the house-top. My enemies reproach me all the day: those who mock me, are sworn against me. Yea! I have eaten ashes like bread, and mingled my drink with weeping. Because of thy indignation, and thy wrath; for thou hast lifted me up, and cast me down. My days are like a shadow that declineth; and like the grass I wither. But thou, O Lord! wilt endure for ever, and thy memorial is unto all generations. Thou wilt arise, and have mercy on Zion: for there is a time to favour her, when the appointed time shall come. (For the stones thereof are dear to thy servants, and they cherish the dust thereof.) Then shall the nations fear thy name, O Lord! and all the kings of the earth thy glory. "For the Lord has built Zion, he appears in his glory. He regarded the prayer of those who are forsaken, and did not despise their petition. This shall be written to the latest generation, that the people, which shall be created, may praise the Lord. For he hath condescended to look down from the height of his sanctuary: from heaven did the Lord behold the earth. To hear the cry of the prisoner, to loosen those that are doomed to death."<sup>c</sup> Thus they declare the name of the Lord in Zion, and his praise in Jerusalem; when nations are gathered together, and kingdoms to serve the Lord. When he weakened my strength by the way, shortened my days, I said, O my God! take me not away in the midst of my days: thy years are throughout all generations. Of old hast thou laid the foundation of the earth: and the heavens are the work of thy hands. They will perish, but thou wilt subsist: yea, they all will wax old as a garment; as a vesture wilt thou change them, and they will be altered. But thou art the same, and thy years will have no end. Let the children of thy servants continue, and their seed be ever established before thee.

In the Evening Service, at the conclusion of the Amidah he says the following :

Sovereign of the universe! I have now been afflicted with a fast before thee: and it is known and manifest before the throne of thy glory, that while the temple existed, if a man sinned, he offered a sacrifice in thy presence; of which the fat and blood only were offered, and made an atonement. But, at present, because of our manifold sins, we have neither sanctuary, altar, nor priest, to make an atonement for us.

<sup>c</sup> The passage marked in quotation, is, according to some commentators, the declaration of God's glory by the nations when he returneth to favour Zion.

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵיךָ יי אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי . שִׁיחַ מִעוֹט  
חֲלָבִי וְדָמִי שְׁנַת־מַעַט הַיּוֹם לִפְנֵיךָ בְּתַעֲנִיתִי . חֲשׁוֹב וּמִקְבֵּל  
לִפְנֵי כֶסֶף כְּבוֹדֶךָ . כָּאֵלֹהִי הַקֶּרְבָּתִי עַל גְּבִי מִזְבִּיחֶךָ . וְתִרְצֵנִי  
בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים : יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לִפְנֶיךָ .  
” צוּרִי וְגֹאֲלִי :

וְגֹמֵר הַתּוֹפֵלָה :

## ספר תולדות אדם

כולל הברכות ותפלות . על שם קורותיו ותולדותיו נקראו מיום לידתו עד יום מותו :

### פזמון

בְּרוּכִים אַתֶּם קָהֵל אַמּוּנִי . וּבְרוּךְ הֵבֵא בִשֵּׁם יי : יֵלֶד הַיֶּלֶד  
יְהִיָּה בְּסִימֵן טוֹב . יִגְדֵּל וְיִהְיֶה כְּמוֹ גֵּן רֵטוֹב . יַעֲלֶה  
וְיִצְלִיחַ יִנְצֵל מִקְטוֹב . אֲמֵן בֶּן יַעֲשֶׂה יי : (בְּרוּכִים) חֶלֶק יִתֵּן לָנוּ  
בְּנַעֲמִים . וּבִימְיוֹ נַעֲלֶה לְשֵׁלֶשׁ רָגְלִים . גְּדוּלִים וְקַטְנִים לְבֵית  
יי . וּבְרוּךְ הֵבֵא בִשֵּׁם יי : (בְּרוּכִים) זְכוֹר בְּרַחֲמֶיךָ וְדָם הַבְּרִית .  
וּפְקוּדֵי אֶת צִאֲנֶךָ צֵאֵן הַשְּׂאֲרִית . עַל יַד מְשִׁיחֶךָ מְשִׁיחַ בֶּן  
דָּוִד . וְשִׁלַּח אֶת אֱלֹהֶיךָ נְבִיא יי : (בְּרוּכִים) הַיֶּלֶד הַזֶּה זָכָה  
לְבְרִיתוֹ . אָבִיו וְאִמּוֹ יֵרְאוּ חֶפְתּוֹ . תִּמְלֹאךָ הַגָּאֹל יְבָרַךְ אֹתוֹ .  
יִזְכֶּה לַחַוּזוֹת בְּנַעַם יי : בְּרוּכִים אַתֶּם קָהֵל אַמּוּנִי . וּבְרוּךְ הֵבֵא  
בִשֵּׁם יי :

### פזמון לשבת

שַׁבָּת וּמִלֵּה . שֵׁם דָּר מְעוֹנָה . חֶלֶק לְשַׁבְּעָה . וְגַם לְשִׁמּוֹנָה :

May it be acceptable in thy presence, O Lord, my God ! and God of my fathers, that the diminution of my fat and blood, which hath been diminished in thy presence, by my fast this day, be accounted, and accepted favourably before the throne of thy glory ; as if I had offered it on thy altar : and be favourable unto me, according to thy abundant mercy. May the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord ! who art my Rock and Redeemer.

Then finish the Evening Prayers.

## THE BOOK

OF THE

## GENERATION OF MAN,

Which contains the Forms, and Blessings, and Prayers, necessary to be said on the different occasions of his life, from the time of his birth, till his death.

### SERVICE FOR THE CIRCUMCISION.

Blessed be ye, my faithful congregation : and “Blessed be he who cometh in the name of the Lord.” May the child that is born, be blessed with happiness : may he grow up, and be as a flourishing garden : may he shoot up, and prosper, and be saved from being cut off : Amen, thus may the Lord ordain it. *Blessed be ye, &c.* May a portion be given to us in pleasant places ; and in his days may we, both great and small, go up to the house of God to celebrate the three festivals : and blessed be he who cometh in the name of the Lord. *Blessed be ye, &c.* O Lord ! remember thy mercy, and the blood of the covenant ; and visit the remnant of thy sheep by the hand of thy anointed, the Messiah, the son of David : and send Elijah, the prophet of the Lord. *Blessed be ye, &c.* This child hath merited to enter into the covenant ; may his father and mother also see his nuptials. May the angel who redeemed Jacob bless him, that he may become worthy to behold the delight of the Lord. Blessed be ye, my faithful congregation : and blessed be he who cometh in the name of the Lord.”

If on the Sabbath add,

Sabbath and circumcision have received an appointed time by him

## לברית מילה

קצב

אותיות שבת מצות שלשה : נכתב בהם אות לאמה  
קדושה : שבת ראשונה וברית חדשה : והיו תפלין : לראש  
אמנה : (שבת) שתי מצות : כעמודים שניהם : זאת החמה וזאת  
הלבנה : (שבת)

ומברך המוהל

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם : אשר קדשנו במצותיו :  
וצונו על המילה :

ואומר אבי הבן

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם : אשר קדשנו במצותיו :  
וצונו להכניסו בבריתו של אברהם אבינו :  
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם : שהחיינו : וקימנו :  
והגיענו לזמן הזה :

וענין

כשם שהכנסתו לברית : בן תכניסוהו לתורה ולמצות לחפה  
ולמעשים טובים : וכן יהי רצון ונאמר אמן :

ואומר פזמון זה

יהי דם הנמול בקהל אמוני : בריח ניחוח אשה ליי : ובירו שלם  
כסא יי : נקריב זבחים ועלות ליי : חתם בבשרנו לאות ולמופת :  
לנו ולבנינו לעולם ועד : יבירו רוחינו וידעו מוני : כי  
אנחנו זרע ברך יי : יהי דם הנמול בקהל אמוני : בריח ניחוח  
אשה ליי :

זמזוג כוס של יין ומברך

סברי מרגן : ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם : בורא פרי  
הגפן :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם : אשר קדש ידיר מבטן :  
וחוק בשארו שם : וצאצאיו חתם באות ברית קדש : על  
בן בשבר זו אל חי חלקנו צורנו : צוה (נ"א צוה) להציל  
ידידות זרע קדש שאקנו משחת : למען בריתו אשר שם  
בבשרנו : ברוך אתה יי : בורת הברית :

who dwelleth on high; the first on the seventh day, and the other at the eighth. The letters of Shabbath indicate three precepts, which are written to be a sign for the holy people: Sabbath first, and the renewal of the covenant, and phylacteries on the head of the faithful. *Sabbath, &c.* Two of these precepts are as two pillars of our faith: this is the sun, and that the moon. *Sabbath, &c.*

Then the circumciser says the following grace:

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe: who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us to observe circumcision.

Then the father of the child says:

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us to introduce him into the covenant of our father Abraham.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hast preserved us alive, sustained us, and brought us to enjoy this season.

Those who stand by, answer:

As thou hast introduced him into the covenant, so mayest thou initiate him into the law, precepts, the nuptial canopy, and good works. And may it be thus acceptable, and let us say, Amen.

Then say,

O may the blood of the circumcised of my faithful congregation, be as the sweet savour of an offering made by fire unto the Lord. May we in Jerusalem, the throne of the Lord, offer sacrifices and burnt-offerings unto the Lord. He hath set his seal in our flesh, for a sign and demonstration for us and our children for ever; that all who see us may perceive, and all of us may know, that we are the blessed seed of the Lord. O may the blood of the circumcised of my faithful congregation, be as the sweet savour of an offering made by fire unto the Lord.

The circumciser then takes a glass of wine, and says:

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who createst the fruit of the vine.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who sanctified the beloved from the womb, and ordained an ordinance for his flesh, and sealed his descendants with the sign of the holy covenant. Therefore, in reward of this, the living God, who is our portion and rock, hath commanded the deliverance of the beloved holy seed of our kindred from the pit, for the sake of his covenant, which he hath put in our flesh. Blessed art thou, O Lord! Maker of the covenant.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . קִים אֶת הַיָּלֵד הַזֶּה לְאָבִיו  
וּלְאִמּוֹ . וַיִּקְרָא שְׁמוֹ בִּישְׂרָאֵל (פלוני) : יִשְׁמַח הָאִישׁ  
בְּיוֹצֵא חֲלָצִיו . וַתֵּגַל הָאִשָּׁה בִּפְרִי בִטְנָהּ . כְּאָמֹר . יִשְׁמַח  
אֲבִיקָה וְאִמָּהּ . וַתֵּגַל יוֹלְדָתָהּ : וְנֹאמַר . וְאֶעֱבֹר עָלֶיךָ וְאֶרְאֶךָ  
מִסְבוֹסָסַת בְּדָמֶיךָ . וְאָמַר לָךְ בְּדָמֶיךָ חַיִּי . וְאָמַר לָךְ בְּדָמֶיךָ  
חַיִּי : וְנֹאמַר . זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ . דְּבָר צִוָּה לְאֵלֶיךָ דּוֹר :  
אֲשֶׁר כָּרַת אֶת אֲבֹרָהֶם . וּשְׂבוּעָתוֹ לִישָׁחֶק : וַיַּעֲמִידָהּ לִיעֲקֹב  
לְחֹק . לִישְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם : הוֹדוּ לִי כִי טוֹב . כִּי לְעוֹלָם  
חֲסִדוֹ : (פלוני) הִקָּטַן . אֱלֹהִים יִגְדְּלֵהוּ . כִּשְׁם שְׁנִכְנַם לְבָרִית .  
בְּךָ יִבְנֶם לַתּוֹרָה . וּלְמִצְוֹת . לְחַפְּהָ . וּלְמַעֲשִׂים טוֹבִים . וְכֵן יְהִי  
רְצוֹן . וְנֹאמַר אָמֵן :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת . אֲשֶׁרִי כָל-יְרָא " . הִהֲלֵךְ בְּדַרְכָּיו : יִגִּיעַ בַּפִּי  
כִּי תֹאכַל . אֲשֶׁרִי וְטוֹב לָךְ : אֲשֶׁתְּךָ כִּנְפֵן פְּרִיָּה בִּירְכָתִי  
בִּיתְךָ . בְּנִיָּה כְּשִׁתְּלִי זֵיתִים סָבִיב לְשִׁלְחָנְךָ : הִנֵּה כִּי בֵן יִבְרָךְ  
גָּבֵר . יְרָא " : יִבְרָכֶךָ " מִצִּיּוֹן . וְרָאָה כְּטוֹב יְרוּשָׁלַם . כֹּל  
יְמֵי חַיֶּיךָ : וְרָאָה בָנִים לְבָנֶיךָ . שְׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל :

קריש יהא שלמא :

## סדר פריון הבן

ישראל שנוולד לו בן זכר . והוא בכור לאמו . חייב לפרותו מיום שלשים  
ולמעלה . ואם פראו קורם אינו פרוי . ומכאן ואילך עובר עליו בעשה . והמכנס  
לפריון מברך :

בְּרוּךְ אַתָּה " אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו .  
וְצִוָּנוּ עַל פְּרִיּוֹן הַבֵּן :

בְּרוּךְ אַתָּה " אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . שֶׁחֲחִינּוּ . וְקִיָּמנוּ . וְהִגִּיעָנוּ  
לְזִמְנֵי הַזֶּה :

Our God, and God of our fathers, preserve this child to his father and mother; and his name shall be called in Israel, ———. O may the man rejoice in those who proceed from his loins, and the woman be glad in the fruit of her womb: as it is said,<sup>a</sup> “Thy father and mother shall rejoice, and they who begot thee shall be glad.” It is also said,<sup>b</sup> “And I passed by thee, and saw thee polluted in thy own blood; and I said unto thee, In thy own blood shalt thou live; and I said unto thee, In thy own blood shalt thou live. And it is said,<sup>c</sup> He hath remembered his covenant for ever, the word which he commanded to a thousand generations. Which he covenanted with Abraham, and likewise his oath unto Isaac. And he confirmed the same to Jacob for a statute, to Israel as an everlasting covenant.” “O give thanks unto the Lord, for he is good, for his mercy endureth for ever.” May God cause this little one ——— to grow up prosperously; and even as he has been entered into the covenant, so may he be initiated into the law, precepts, the nuptial canopy, and good works. And may it thus be acceptable, and let us say, Amen.

### PSALM CXXVIII.

A SONG OF DEGREES.—Blessed is every one who feareth the Lord: who walketh in his ways. When thou eatest the labour of thy hands: then happy shalt thou be, and it shall be well with thee. Thy wife shall be as a fruitful vine encircling thy house: thy children like olive-plants, round thy table. Behold, thus shall the man be blessed who feareth the Lord. The Lord shall bless thee from Zion; and thou shalt see the good of Jerusalem all the days of thy life. Yea, thou shalt see thy children's children, and peace on Israel.

Then say, Kaddish Yehay Shelahmah.

## REDEMPTION OF THE FIRST-BORN.

If the first-born of an Israelite be a son, the father is bound to redeem him from the thirtieth day forward. If he redeems him before that time, it is not accounted a redemption. If he omits it after that, he is guilty of neglecting an affirmative precept.<sup>d</sup> At the ceremony of redemption, the father says:

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments; and commanded us to perform the redemption of the son.

<sup>a</sup> Prov. xxiii. 25.

<sup>c</sup> Psalm cv. 8–11.

<sup>b</sup> Ezekiel xvi. 6.

<sup>d</sup> Exodus xiii. 2.

ומביא כסף או זהב שוה חמשה סלעים • וכהן שואל • לאם הילד • ואומר לה • שמא הפלת בן או ילדת בן אחר • אם אמרה לו לאו • מניח לפניו אותן החפצים בכלי • וכהן אומר

זה הבן בכור הוא • והקדוש ברוך הוא צוה לפדותו • שנאמר • ופרדיו מִבֵּן חֹדֶשׁ תִּפְדֶּה בְעֶרְכָּךְ כֶּסֶף חֲמִשָּׁת שְׁקָלִים בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ • עֲשִׂירִים גֶּרָה הוא : כִּשְׁהֵייתָ בְּמַעֵי אִמְךָ • הֵייתָ בְּרִשׁוֹת אִבֶּיךָ שִׁבְשֻׁמִּים • וּבְרִשׁוֹת אִבֶּיךָ וְאִמְךָ • עֲבָשְׂיוֹ אֶתְּרָה בְּרִשׁוֹתֵי יְשָׁאִי כֹהֵן • וְאִבֶּיךָ וְאִמְךָ מִבְּקָשִׁים לִפְדוֹתְךָ • שֶׁאַתָּה בְּכוֹר מִקֹּדֶשׁ • שָׁכֵן בְּתוֹב • וַיְדַבֵּר יי אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר : קִדְשִׁלִּי כָל-בְּכוֹר פֶּטֶר כָּל-רֶחֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה לִי הוא :

ויקבל הכהן ויאמר — ויקבל הכהן ויאמר קִבַּלְתִּי מִמֶּךָ חֲמִשׁ סְלָעִים אֵלוֹ בְּפִדְיוֹן בְּנֶךָ זֶה וְהָרִי הוא פְּדוּיִ בָּהֶן • כִּדַּת מֹשֶׁה וְיִשְׂרָאֵל :

ואומר הכהן לאבי הבן יהי רצון מלפני אלהינו שִׁבְשֻׁמִּים • בָּמוֹ שִׁזְבִּיתָ לִפְדְּיוֹן הַבֵּן • בְּךָ תִּזְכֶּה לָקִים כָּל-מִצְוֹת שִׁבְתוֹרָה :

ולאחר שקבל הכהן ה' סלעים • אם רצה להחזירם לאבי הבן • הרשות בידו :

## ברכת אירוסין

לוקח המברך כוס של יין ומברך

סְבִרִי מֶרְנָן • בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • בּוֹרֵא פְּרִי הַגֶּפֶן :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו •

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast preserved us alive, sustained us, and brought us to enjoy this season.

He then produces the value of five shekels, and the priest asks the mother if she had been delivered of any other child, or miscarried. If she answers in the negative, the aforesaid money is laid before the priest, who says as follows :

This son being a first-born, the blessed God hath commanded us to redeem him, as it is said,<sup>a</sup> “And those that are to be redeemed, from a month old thou shalt redeem them according to thy estimation, for the money of five shekels, after the shekel of the sanctuary, which is twenty gerahs.” While thou didst exist in thy mother’s womb, thou wast in the power of thy Father, who is in heaven, and in the power of thy father and mother ; but at present, thou art in my power ; for I am a priest, and thy father and mother are desirous to redeem thee, for thou art a sanctified first-born : as it is written,<sup>b</sup> And the Lord spoke unto Moses, saying, “Sanctify unto me all the first-born, whatsoever openeth the womb among the children of Israel, both of man and of beast, it is mine.”

He then turns to the father, and says :

I have received these five shekels from thee, for the redemption of this thy son ; and behold, he is therewith redeemed, according to the law of Moses and Israel.

He also says,

May it be acceptable in the presence of our God, who is in heaven, that, as thou hast merited to redeem this son, so mayest thou have the merit to perform all the precepts in the law.

NOTE.—After the Priest has received the five shekels, if he chooses to return them to the father of the child, as a present, he may do it.

---

## BLESSINGS FOR THE MARRIAGE CEREMONY.

The person who performs the ceremony takes a glass of wine, and says :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who createst the fruit of the vine.

<sup>a</sup> Numb. xviii. 16.

<sup>b</sup> Exodus xiii. 2.

קצה

ברכת נשואין

וְצִנּוּנוֹ עַל הָעֲרִיּוֹת • וְאַסֵּר לָנוּ אֶת הָאֲרוֹסוֹת • וְהַתִּיר לָנוּ אֶת  
הַנְּשׂוּאוֹת • עַל יְדֵי חֲפָה וְקִדּוּשֵׁין • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל  
עַל יְדֵי חֲפָה וְקִדּוּשֵׁין :

וְשׁוּתָה הַמְּבֻרָךְ וְהַחֲתָן וְהַכֻּלָּה • וְאִזּוּ מְקַדֵּשׁ אֶת הָאִשָּׁה • וְאוֹמֵר הַחֲתָן אֶל הַכֻּלָּה  
לִפְנֵי הָעֲדִים :

הֲרִי אֶת מְקַדְשֶׁת לִי • בְּטַבְעֶת זוֹ • כִּדְת מֹשֶׁה וַיִּשְׂרָאֵל :

ברכת נשואין

לוקח כוס אחר ומברך

סְבִרִי מֶרְנֶן • בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • בּוֹרֵא פְרִי  
הַגֶּפֶן :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • שֶׁהַכֹּל בְּרָא לְכַבּוֹדוֹ :  
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • יוֹצֵר הָאָדָם : בְּרוּךְ  
אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר יָצַר אֶת הָאָדָם בְּצַלְמוֹ •  
בְּצֶלֶם דְּמוּת תְּבִנָּתוֹ • וְהִתְקִין לוֹ מִמֶּנּוּ בִּנְיָ עֲדֵי עַד • בְּרוּךְ  
אַתָּה יי • יוֹצֵר הָאָדָם : שׁוֹשׁ תְּשִׁישׁ וְתִגַּל עֵקֶרָה • בְּקִבוּץ בְּנֵיהָ  
לְתוֹכָהּ • בְּמַהֲרָה בְּשִׂמְחָה • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מְשַׁמַּח צִיּוֹן בְּבִנְיָה :  
שִׂמְחַת תְּשַׁמַּח רַעִים אֲהוּבִים • כִּשְׂמִיחָךְ יִצִּירְךָ בְּגֶזֶן עֵדֶן מְקַדֵּשׁ •  
בְּרוּךְ אַתָּה יי • מְשַׁמַּח חֲתָן וְכֻלָּה : בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ  
הָעוֹלָם • אֲשֶׁר בְּרָא • שִׁשּׁוֹן וְשִׂמְחָה • חֲתָן וְכֻלָּה • אֶהְבֵּה •  
אֶחָה • גִּילָה • דִּיצָה • שְׁלוֹם • וְרַעוּת • מַהֲרָה יי אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַע  
בְּעֲרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלַם • קוֹל שִׁשּׁוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה • קוֹל  
חֲתָן וְקוֹל כֻּלָּה • קוֹל מְצַהֲלוֹת חֲפּוֹת חֲתָנִים מִמִּשְׁתָּה • וּנְעָרִים  
מִגְּיֻנְתָּם • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מְשַׁמַּח חֲתָן עִם הַכֻּלָּה • וּמְצַלִּיחַ :  
הוֹדוּ לִי כִי טוֹב • כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ : יִרְבוּ שִׂמְחוֹת בְּיִשְׂרָאֵל •  
וַיְנֻסּוּ אֲנָחוֹת :

וטועם המברך • ונותן לטעום להחתן והכלה • ושוברים הכוס • ואומרים בסימן

טוב • ונודרין לעניי ישראל טוב"ב :

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hast sanctified us with thy commandments, and hast forbid us fornication, and hast restrained us from the betrothed, but hast permitted us those who are married to us, by means of the canopy<sup>d</sup> and wedlock. Blessed art thou, O Lord! who sanctifiest Israel by means of the canopy and wedlock.

The person performing the ceremony, the Bridegroom, and the Bride, then drink of the wine; after which the Bridegroom having shown the ring to witnesses, puts it on the Bride's finger, (in presence of those standing by) saying,

Behold, thou art wedded to me, with this ring, according to the law of Moses and Israel.

Then the person performing the ceremony takes another glass of wine, and says the following Seven Blessings:

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who createst the fruit of the vine.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hast created every thing for thy glory. Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hast formed man. Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hast formed man after thy image, in the image of the likeness of thy form, and prepared for him thus<sup>e</sup> an everlasting fabric. Blessed art thou, O Lord! who formest man. O cause thou the barren 'one to be glad and rejoice at the gathering of her children unto her speedily amidst gladness. Blessed art thou, O Lord! who causest Zion to rejoice in her children. O Lord! cause these loving friends to rejoice, as thou once didst send joy unto thy creatures, whom thou hadst formed, in the garden of Eden, of old. Blessed art thou, O Lord! who causest the bridegroom and bride to rejoice. Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hast created joy and gladness, bridegroom and bride, love and brotherhood, delight and pleasure, peace and friendship; speedily, O Lord, our God! let there be heard in the cities of Judah, and the streets of Jerusalem, the voice of joy, and the voice of gladness: the voice of the bridegroom, and the voice of the bride; the voice of the merriment of the bridegrooms at their nuptial feasts, and of youths from their musical entertainments. Blessed art thou, O Lord! who causest the bridegroom to rejoice with the bride; and causest them to prosper. "O give thanks unto the Lord, for he is good: for his mercy endureth for ever." May joys increase in Israel, and sighs flee away.

<sup>d</sup> "Canopy," under which the parties are placed during the benedictions. "Wedlock" > Heb. Kiddushin, or "Setting apart," as through marriage the woman is set apart for her husband only.

<sup>e</sup> Or rather, as appears to me, "And prepared unto him from himself a fabric everlasting." See Genesis ii. 22. De Sola says "i. e. Hast assured the permanence of the human race by the institution of marriage."

<sup>f</sup> Isaiah liv. 1.

## ברכת מזון לסעודת חתנים

כל שבעת ימי המשתה בסעודת חתן • אם היו שם פנים חדשות שלא היו מצויים  
בברכת הנשואין • מברך הגדול שבהם בסעודה :

בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְׂמֵחָה בְּמַעֲוֵנוּ שְׂאֵבְלָנוּ מִשְׁלֹו :

ועונים

בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְׂמֵחָה בְּמַעֲוֵנוּ שְׂאֵבְלָנוּ מִשְׁלֹו וּבְטוּבו  
הַגָּדוֹל חֵינֵנו :

וחוזר המברך • ברוך אלהינו וכ"ו :

ואם הם שלשה עושים כסדר הנזכר אך ידלג תיבת אלהינו • ומשלים ברכת המזון •  
ואם אין שם פנים חדשות לא יאמר אחר ברכת המזון אלא ברכה אחרונה אשר ברא  
ששון ושמחה ולא יותר :

## מזמור לחתנים

לְמַנְצָה עַל שְׁשָׁנִים לְבָנֵי קָרַח • מִשְׁבִּיל שִׁיר יְרִידָת : רָחֵשׁ  
לְבִי דָבָר טוֹב • אָמַר אָנִי מַעֲשֵׂי לְמֶלֶךְ • לְשׁוֹנִי עֵט  
סוֹפֵר מָהִיר : יִפְיִיפִית מְבִנִי אָדָם הוֹצֵק חֵן בְּשִׁפְתוֹתֶיהָ •  
עַל־כֵּן בִּרְכָה אֱלֹהִים לְעוֹלָם : חֲגוּר חֲרָבָה עַל יַרֵךְ גְּבוּר •  
הוֹדֶה וְיִהְיֶה : וְיִהְיֶה צֶלַח רַבִּב • עַל דְּבַר אֶמֶת • וְעֲנוּהָ  
צֶדֶק • וְתוֹרָה נִזְרָאוֹת יְמִינָה : חֲצִיָּה שְׁנוֹנִים • עַמִּים תַּחְתֶּיהָ  
יִפְלוּ • בָּלֵב אוֹיְבֵי הַמֶּלֶךְ : כִּסְאָה אֱלֹהִים עוֹלָם וָעֶד • שִׁבְט  
מִיֶּשֶׁר שִׁבְט מַלְכוּתָהָ : אֶהְבֶּת צֶדֶק וְתִשְׁנֵא רֶשַׁע • עַל בֶּן  
מִשְׁחָה אֱלֹהִים אֱלֹהֶיהָ • שִׁמֶן שִׁשּׁוֹן מַחְבְּרֶיהָ : מַרְגָּאֵהֶלּוֹת  
קִצְיֵעוֹת כָּל־בְּגָדֶיהָ • מִן הִיכְלִי שֶׁן מְנִי שִׁמְחוּהָ : בְּנוֹת מַלְכִּים  
בִּיקָרֶתֶיהָ • נִצְבָה שָׁגַל לִימִינָה בִּבְתָם אוֹפִיר : שִׁמְעִי בַת וִירָאִי  
וְהִטִּי אֲזִנִּי • וְשִׁבְחִי עַמָּךְ וּבֵית אָבִיךָ : וְיִתָּאוּ הַמֶּלֶךְ יִפְיָה • בִּי

The person who performs the ceremony, the Bridegroom, and Bride, then drink of the wine. They then wish joy and happiness to the happy pair, and offer for the poor of the Land of Promise.

#### GRACE AFTER MEAT AT THE NUPTIAL FEAST.

All the seven days of the nuptial feast, if any person is there, who was not present at the nuptial benediction, the following is said,

If the company be ten, or more, he who says the grace, says :

We will bless [him] our God, in whose habitation is joy, and of whose gifts we have eaten.

The others answer :

Blessed be [he] our God, in whose habitation is joy, of whose gifts we have eaten, and through whose abundant goodness we live.

To which he answers :

Blessed be [he] our God, in whose habitation is joy, of whose gifts we have eaten, and through whose abundant goodness we live.

If the company consist of from three to nine, the form is the same, only omitting our God. Then say the Grace after Meat, and also the Seven Benedictions. But if there is no strange person present, then after grace, say only the last blessing, beginning "Who hast created joy and gladness," &c.

#### PSALM XLV.

A Psalm to be said at a wedding.

TO THE CHIEF MUSICIAN UPON SHOSHANIM, FOR THE SONS OF KO-RAH, MASCHIL, A SONG OF LOVES.—My heart had indited a good thing : I will recite what I have composed in praise of the king : my tongue shall be as fluent as the pen of a ready writer. Thou art fairest of the children of men ; grace floweth from thy lips : therefore God hath blessed thee for ever. Gird thy sword upon thy thigh, O mighty one : it is thy glory and majesty. And in thy majesty ride prosperously, in the cause of truth, meekness, and righteousness : and thy right hand shall teach thee to do marvellous things. Thy arrows are sharp, they shall pierce the heart of the king's enemies : nations shall fall under thee. Thy throne will stand before God for ever and ever ; the sceptre of thy kingdom is a sceptre of right. Thou lovest righteousness, and hatest wickedness : therefore, God, thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows. All thy garments smell fragrant of myrrh, aloes, and cassia, out of the ivory palaces, whence they have made thee glad. Kings' daughters were the glory of thy festivals ; on thy right hand stood the royal consort in gold of Ophir. Harken, O daughter, and consider and incline thy ear ; forget also thy own people, and thy father's house. So shall the king greatly desire thy beauty ; for he is thy lord,

קצו

## תפלת הדרך

הוא אֲדִנִּיךָ וְהַשְׁתַּחֲוִי לוֹ : וּבֵת צוּר בְּמִנְחָה • פְּנִיךָ יִחַלּוּ  
עֲשִׂירֵי עָם : כָּל-כְּבוֹדָה בֵּת מֶלֶךְ פְּנִימָה • מִמִּשְׁבְּצוֹת זָהָב  
לְבוֹשָׁה : לְרִקְמוֹת תּוֹבֵל לְמֶלֶךְ • בְּתוֹלוֹת אַחֲרֶיהָ רַעוּתֶיהָ •  
מִיּוֹבָאוֹת לָךְ : תּוֹבֵלָנָה בְּשִׂמְחַת וָגִיל • תִּבְאִינָה בְּהִיכַל מֶלֶךְ :  
תַּחַת אֲבֹתֶיךָ יִהְיוּ בְּנֶיךָ • תִּשְׁיַתְמוּ לְשָׂרִים בְּכָל-הָאָרֶץ :  
אֲנִיכִירָה שְׁמֶךָ בְּכָל-דֹּר וָדֹר • עַל בֶּן עַמִּים יִהְיוּדֶיךָ לְעַלְמָם וְעַד :

## תפלת הדרך

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • שְׁתּוֹלִיכֵנו  
לְשָׁלוֹם • וְתַצְעִירֵנוּ לְשָׁלוֹם • וְתִדְרִיכֵנוּ לְשָׁלוֹם • וְתַגִּיעֵנוּ  
לְמַחֲזוֹ חֲפָצֵנוּ לַחַיִּים • וְלִשְׂמֻחָה וּלְשָׁלוֹם • וְתַצִּילֵנוּ מִכָּף כָּל-  
אוֹיֵב וְאֹרֵב בְּדֶרֶךְ • וְתַתְּנֵנוּ לַחֵן וּלְחֶסֶד • וּלְרַחֲמִים • בְּעֵינֶיךָ  
וּבְעֵינֵי כָל-רוֹאֵינוּ • וְתִשְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנֵינוּ • כִּי אֵל שֹׁמֵעַ  
תְּפִלָּה וְתַחֲנוּן אַתָּה • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ • שֹׁמֵעַ תְּפִלָּה :

ואומר ג' פעמים יוהה יִשְׁמְרֵנוּ • יוהה יַצִּילֵנוּ • יוהה יַעֲזָרֵנוּ :  
ואומר ו' פעמים וַיַּעֲקֹב הָלַךְ לְדֶרֶכּוֹ • וַיַּפְגְּעוּ בּוֹ מְלָאכֵי אֱלֹהִים :  
וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב בְּאִשֶּׁר רָאִים • מַחֲנֶה אֱלֹהִים זֶה • וַיִּקְרָא שֵׁם  
הַמָּקוֹם הַהוּא מַחֲנֵים : יְיָ עֲזֹר לַעֲמּוֹ יִתֵּן • יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ  
בְּשָׁלוֹם :

## תפלת הים

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֲבָרָהִם יַצְחָק  
וַיַּעֲקֹב • הַאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא • הַמְּכַבֵּר  
בְּכָתֵר הָאֱמוּנָה • לְמַעַן קִדְּשָׁת שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מֵדוֹתֶיךָ שֶׁל  
רַחֲמִים : וּלְמַעַן קִדְּשָׁת שְׁעֵרֵי הַרְחֲמִים • וּלְמַעַן זְכוֹת יִשְׁנֵי  
חֲבֵרוֹן • אֲבָרָהִם יַצְחָק וַיַּעֲקֹב • אֱהוֹבֶיךָ וְתַמִּימֶיךָ • וּלְמַעַן

and reverence thou him. And the daughter of Tyre shall be there with gifts: the rich among the people shall entreat thy favour. The king's daughter is all glorious within; her cloathing is of wrought gold. She shall be led to the king in garments of needle-work; the virgins, her companions, who follow her, shall be brought to thee. With joy and gladness shall they be brought: they shall enter into the palace of the king. Instead of thy fathers may thy children be, mayest thou make them princes in all the earth. I will record thy name in all generations: all the people shall therefore praise thee for ever and ever.

---

## PRAYER

### SAID ON SETTING OUT ON A JOURNEY.

May it be acceptable in thy presence, O Lord, our God! and God of our fathers, to guide us in peace: to direct our steps, and lead us in peace, so that we may arrive at our desired destination, with life, joy, and peace. O deliver us from the hand of all enemies and robbers lying in ambush on the road: and grant us grace, favour, and mercy, in thy sight, and in the sight of all who behold us; O hear the voice of our supplication; for thou, O God! hearkenest to all prayer and supplication. Blessed art thou, O Lord! who hearkenest to prayer.

Then say three times,

The Lord guard us: the Lord protect us: the Lord help us.

Then say six times,

“And Jacob went on his way, and the angels of God met him. And when Jacob saw them, he said, This is God's host: and he called the name of that place Mahanaim. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.”

---

## PRAYER SAID ON GOING A VOYAGE, OR DURING A STORM AT SEA.

May it be acceptable in thy presence, O Lord, our God! and God of our fathers, Abraham, Isaac, and Jacob: the great, mighty, and tremendous God; who art crowned with the crown of faithfulness: for the sake of the holiness of thy thirteen attributes of mercy, and for the sake of the holiness of the gates of mercy: and for the sake of those who sleep in Hebron—Abraham, Isaac, and Jacob, thy beloved ones, who were perfect; and for the sake of the merit of the binding of Isaac, an only

## ברכת הגומל

קצח

זכות עקדתו של יצחק יחידך ששעקר על גבי המזבח • והיה  
עולה תמימה קדושה וטהורה • ולמען זכותם וקדשתם  
ונבואתם של שמואל הנביא • ושל אליהו הנביא • ושל אלישע  
הנביא • נביאיך נביאי אמת • ולמען זכות כל-הצדיקים  
והחסידים • שהיו בכל-דור מגנים על ישראל • שתעמיד  
הים מעופו • ויחשו גליו • ותעשה רצון לבנו • ותוליכנו  
מהרה אל מחוז חפצנו לטובה • כאשר בדרך לעשות • ותשמע  
תפלתנו • ותאזין תחנונו • ונענו בשעה הזאת • שאנו  
מתפללים ומתחננים לפניך • ותוליכנו בנחת רוח טוב  
כפי הצורך • ותשמרנו מהמון גלים • ומשאון משברי ים •  
מרוח סועה מסער • ומצער • מבלבול עתים • ומחלוק  
זמנים • ומן הבריות הרעות הנדלות בים וביבשה •  
ומכל-צער • ומכל-הפסד • ואל יעכבנו לא משביע •  
ולא מבריק • ולא משטין • ולא מצר • ולא מזיק • ולא  
מבלבל • ולא מפחד • ולא מחרים • ולא מאים • ותוציא  
רוח טוב מאוצרויך • להנהיג הספינה • וכליתופשי משוט •  
ומנהיגיה • ומלחיה • וחובליה • ואומניה • שינהגו אותה  
בראוי • בלא עצלות • ובלא חשול • ובלא תשות כח •  
והגיענו אל מחוז חפצנו • בלי שום הזק • ובלי שום צער •  
בלי שום הפסד • כמו שאתה מושל בגאות הים • בשוא גליו  
אתה תשבחם : יקם סערה לדממה • ויחשו גליהם :  
שמרה נפשי והצילני • אל אבוש • כי חסיתי בך : ואנחנו  
נברך יה • מעתה ועד עולם הללויה :

## ברכת הגומל

ארבעה הם שצריכים להודות • יורדי הים • והולכי מדברות • והיוצא מבית  
האסורים • ומי שחלה ונתרפא • ובכלם כתיב יורו לה' חסדו וירוממוהו בקהל עם  
מכאן שצריך להודות בקהל :

child, who was bound on the altar, and was accounted a perfect, holy, and pure burnt-offering: and for the sake of the merit, sanctity, and prophecy of the prophets, Samuel, Elijah, and Elisha, thy prophets, who were true prophets; and for the sake of the merit of all the righteous and pious persons, who existed in the different ages, and shielded Israel; to cause the sea to cease from its raging, and to still its waves. O grant us the desire of our hearts, and conduct us speedily to our desired port for good, as it is in thy power to do. O hear our prayer, and hearken to our supplication, and answer us at this present hour, that we are praying and offering our supplications unto thee: and conduct us with a kind gentle wind, sufficient for our purpose: guard us from the tumultuous billows, and the raging waves of the sea, hurricanes, and whirlwinds; from trouble, the confusion of times, and change of seasons:<sup>a</sup> from all noxious creatures, produced in the sea, or on dry land; and from all trouble and loss: so that we may not be detained by any obstruction, bar, adversary, enemy, injury, disturbance, fear, destruction, or dread. O grant us a favourable wind, from thy treasures, to guide the ship, and all who handle the oar: the captain, mate, steersman, and all the crew belonging to her; so that they may conduct her properly, without slothfulness, feebleness, or failure of strength; and bring us to our desired port without injury, trouble, or loss: as "Thou rulest the raging of the sea; when the waves thereof arise thou stillest them: thou makest the storm a calm, so that the waves thereof are still. O guard my soul, and deliver me: let me not be ashamed, for I trust in thee. As for us, we will bless the Lord from henceforth, even for ever. Hallelujah."

---

## BLESSING FOR A SIGNAL DELIVERANCE.

Four (say the Rabbins) are obliged to return thanks, viz. those who have arrived safely from a sea voyage: or off a dangerous journey: or been released from prison: or who have recovered from sickness. As it is written, "They shall give thanks unto the Lord, for his goodness; let them exalt him in the congregation of the people." Hence it is manifest, that they must return thanks publicly in the congregation.

<sup>a</sup> "From the confusion of the elements, occasioned by the change of times, and of seasons."—De Sola.

ומאי מברכין

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם . הגומל לחיבים טובות .  
שגמלני כל-טוב :

ועונין לו אמן ואומרים לו

האל אשר גמלך כל-טוב . וכן . וחסד . וחמלה . יתברך  
ויתרומם על-כל-ברכה ותהלה . הוא ברחמינו ישמרה .  
ויגמלה לעד כל-טוב נצח סלה :

## מצלאין לחולים

## תפלה לאיש

יאמר ח"י פסוקים מאלו

תפלה לעני כי יעטף . ולפני יי ישפך שיחו : יי שמעה  
תפילתי . וישועתי אליך תבוא : יי אל באפק תוכיחני .  
ואל בחמתך תיסרני : קראתי שמך יי . מבור תחתיות : חנני  
יי כי אמלל אני . רפאני יי כי גבהלו עצמי : ונפשי גבהלה מאד .  
ואתה יי עד מתי : חנני אדני . כי אליך אקרא כל-היום : הביטה  
ענני יי אלהי . האירה עיני פן אישן המות : למען שמך יי תחניני .  
בצדקתך . תוציא מצרה נפשי : אני אל אלהים אקרא . ויי  
יושיעני : אני אמרתי יי חנני . רפאה נפשי כי חטאתי לך : יי  
אלהי . שועתי אליך ותרפאני : רפאני יי וארפא . הושיעני  
ואושעה . כי תהלתי אתה : שמע יי קולי אקרא . וחנני וענני :  
יענך יי ביום צרה . ישגבך שם אלהי יעקב : קרוב יי לכל-  
קראיו . לכל אשר יקראהו באמת : קרוב יי לנשכרי לב . ואת  
דבאי רוח יושיע : רחום וחנון יי . ארך אפים ורב חסד : קנה אל  
יי חזק ויאמן לבך . וקנה אל יי : לישועתך קויתי יי :

ביום שאין אומרים תחנונות אין אומרים זה :

מצלאין אנחנו . ותבעין רחמי מן קדם אלהא דשמיא :

They say as follows :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who bestowest benefits on the undeserving : for on me hast thou bestowed all good.

The Reader then answers, Amen, and says :

The God who hath bestowed on thee all good, grace, favour, and mercy, blessed and exalted be his name, above all blessing and praise : may he through his infinite mercy, guard thee, and bountifully bestow on thee all good for ever. Selah.

---

## FORM OF PRAYER FOR A SICK MAN.

Say first these eighteen verses.

“ A Prayer for the afflicted when he is overwhelmed, and poureth out his complaint before the Lord.—Hear my prayer, O Lord ! and let my cry come unto thee. O Lord ! rebuke me not in thy anger ; nor chastise me in thy wrath. Out of the nethermost pit, have I called on thy name, O Lord ! Have mercy upon me, O Lord ! for I am weak ; heal me, O Lord ! for my bones are disordered. My soul also is severely troubled : but how long, O Lord ! wilt thou afflict me ! be merciful unto me, O Lord ! for I cry unto thee all day. Look down, and answer me, O Lord, my God ! enlighten my eyes, lest I sleep in death. For the sake of thy name, O Lord ! revive me : and through thy righteousness relieve my soul from trouble. I will call unto God, and the Lord will save me. I said, Lord ! be merciful unto me ; heal my soul, for I have sinned against thee. O Lord, my God ! I cried unto thee, and thou hast healed me. Heal, me, O Lord ! and I shall be healed : save me, and I shall be saved, for thou art my praise. Hear my voice when I cry ; O Lord ! be merciful unto me, and answer me. May the Lord answer thee in the day of trouble ; the name of the God of Jacob defend thee. The Lord is near unto all who call upon him, to all who call upon him in truth. The Lord is nigh to the broken hearted : and those who are of a contrite spirit will he save. The Lord is merciful and gracious ; long-suffering, and of abundant beneficence. Hope in the Lord, be of good courage, and he will strengthen thy heart : wait on the Lord. I have waited for thy salvation, O Lord ! ”

On such days that they do not say the supplications (page 45) the following is not said,

We pray and intreat mercy from the presence of the God of heaven, who is Lord of mercy ; according to this book of the law, in which are

מֵרָחֵם דְּרַחֲמֵי עַם סִפְרָא דְּאוּרִיתָא הָדִין • דְּכַתִּיבִין בֵּיהּ תִּלְתַּת  
 עֶשְׂרֵי מִכִּילָן דְּרַחֲמֵי • כְּדַכְתִּיב • וַיַּעֲבֹד • עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא • יי •  
 אֶל רַחוּם • וַחֲנוּן • אֶרֶךְ אַפַּיִם • וְרַב חֶסֶד וְאַמֶּת • נֹצֵר חֶסֶד  
 לְאַלְפִים • נִשְׂא עֵון • וּפָשַׁע • וַחֲטָאָה • וְנָקָה • רַפְּאֵנִי • וְאַרְפָּא •  
 הוֹשִׁיעֵנִי וְאַוְשָׁעָה • כִּי תִהְלֶתִי אִתָּה •

עד כאן

הָאֵל הַמֶּלֶךְ • הַיֹּשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים • הַבוֹרָא עוֹלָמוֹ בְּמִדַּת  
 הַרַחֲמִים • וְלוֹ הַחֶסֶד וְהַרַחֲמִים • הַמִּתְנַהֵּג עִם בְּרוּאָיו בְּמִדַּת  
 הַרַחֲמִים • מִטָּה כְּלָפִי הַחֶסֶד וְהַרַחֲמִים • הַפּוֹדֶה וְהַמְצִיל •  
 הַמְּפַלֵּא חֶסְדֵּיו לְהוֹעִיל • הַקְּרוֹב לְקוֹרְאָיו • הַעוֹנֶה לְעֵתוֹת בְּצָרָה  
 אֶל יִרְאָיו • הוּא יִתְמַלֵּא רַחֲמִים טָבִין עֲלֵינוּ • וְעַל כָּל־עַמּוֹ בֵּית  
 יִשְׂרָאֵל • וְעַל כָּל־קִהְלוֹת הַקֹּדֶשׁ הַשְּׂרוּים בְּצַעַר וּבְצָרָה • וּבְכָל־לֵם  
 יִזְכּוֹר • וַיִּפְקֹד • וַיַּחְמוֹל • וַיִּרְחַם • וַיַּצִּיל • וַיַּגֵּן • וַיּוֹשִׁיעַ • וַיַּחֲסֹם •  
 וַיַּחְוֶן • וַיִּרְפָּא • וַיַּעֲזֹדֵר עַל הַגִּבּוֹר (פְּלוֹנִי) הַשְּׂרוֹי בְּצַעַר וּבְצָרָה •  
 שֹׁכֵב עַל עֶרְשׁ דָּוִי • וְשׂוֹאֵל מֵאֵת יי אֱלֹהֵיו • צִדְקָה • וַחַן • וַחֲסֵד •  
 וְרַחֲמִים • וּמִרְפָּא • וְאַרְוֵכָה • וְשָׁלוֹם • וְחַיִּים • מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים •  
 בְּרַחֲמָיו יִרְחַמְהוּ • וַיִּקֵּים בּוֹ מִקְרָא שְׂכֵתוֹב • כִּי אֵל רַחוּם יי  
 אֱלֹהֵיהֶּ • לֹא יִרְפֶּה וְלֹא יִשְׁחִיתֶה • וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת בְּרִית אֲבֹתֶיהֶ •  
 אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם • מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים • בְּרַחֲמָיו יַעֲנֶהוּ • כְּדַכְתִּיב •  
 יַעֲנֶה יי בְּיוֹם צָרָה • יִשְׁגָּבֶה שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב • יִשְׁלַח עֲזָרָה  
 מִקְדָּשׁ • וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדֶה • יִזְכּוֹר כָּל־מִנְחָתֶיהֶ • וְעוֹלָתֶהֶ יִדְשָׁנָה  
 סֵלָה • יִתֵּן לָהּ כִּלְבָּבָהּ • וְכָל־עֲצָתָה יִמְלֵא • מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים •  
 בְּרַחֲמָיו יִסִּיר מִמֶּנּוּ כָּל־מִינֵי חַלָּים רָעִים • וַיַּגְזֹר עָלָיו גְּזֵרוֹת  
 טוֹבוֹת • וַיַּבְטֵל מֵעָלָיו כָּל־גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת וָרָעוֹת • וַיִּרְפָּא אֶת  
 מַכּוֹתָיו • וְאֶת מַכּוֹבוֹ • וַיִּסְלַח לְכָל־עוֹנוֹתָיו • וַיַּכְפֹּר לְכָל־  
 פְּשָׁעָיו • וַיַּאֲרִיךְ יָמָיו וַשְּׁנוֹתָיו • כְּדַכְתִּיב • כִּי אֶרֶךְ יָמִים וַשְּׁנוֹת

written the thirteen attributes of mercy ; as is written, “ And the Lord passed by before him, and proclaimed, The Lord is the immutable, eternal Being, the Omnipotent God ! merciful and gracious, long suffering, and abundant in beneficence and truth ; keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting. Heal me, O Lord ! and I shall be healed ; save me, and I shall be saved ; for thou art my praise.”

Till here.

O God, the King ! who sitteth on the throne of mercy : who created the world with the attribute of mercy : and to whom appertain benignity and mercy : who governeth his creatures with the attribute of mercy : who inclineth towards benignity and mercy : who redeemeth and delivereth : whose tender mercies are marvellous and beneficent : who is near to those who call on him : who answereth in times of distress those who fear him : may he be filled with tender mercy towards us, and all his people, the house of Israel ; and all the holy congregations, who languish in trouble and affliction : and among them, may he in particular remember, visit, pity, compassionate, deliver, shield, save, protect, favour, heal, and relieve the man, ——— who now languisheth in trouble and affliction : lying on the bed of sickness, and entreating the Lord, his God ! to grant him charity, grace, favour, mercy, health, cure, peace, and life. May the Supreme King of kings, through his infinite mercy compassionate him, and accomplish in him the sentence which is written,<sup>a</sup> “ For the Lord, thy God ! is a merciful God, he will not forsake thee, nor destroy thee, neither will he forget the covenant of thy fathers, which he swore unto them.” May the Supreme King of kings, through his infinite mercy answer him ; as it is written,<sup>b</sup> “ May the Lord hear thee in the day of trouble, the name of the God of Jacob defend thee, send thee help from the sanctuary, and support thee from Zion. Remember all thy offerings, and accept thy burnt-sacrifice. Selah. Grant thee according to thy own heart, and fulfil all thy counsel.” May the Supreme King of kings, through his infinite mercy remove from him all manner of evil diseases ; and ordain good decrees in his favour ; and annihilate all violent and evil decrees against him. May he heal his wounds and sorrows ; pardon all his sins, expiate all his transgressions, and lengthen his days and years ; as it is written,<sup>c</sup> “ For length of days, and years of life, and peace, shall

<sup>a</sup> Deut. iv. 31.

<sup>b</sup> Psalm xx. 2.

<sup>c</sup> Prov. iii. 2.

## מצלאין לאשה

רא

חיים • וְשָׁלוֹם יוֹסִיפוּ לָךְ : וְנֹאמַר • כִּי בִי יִרְבוּ יְמֶיךָ • וְיוֹסִיפוּ לָךְ  
שְׁנוֹת חַיִּים : מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים • בְּרַחֲמָיו יִרְפָּאֶהוּ רְפוּאָה  
שְׁלָמָה • וַיַּעֲלֶה לוֹ אֲרוּכָה • כְּדַכְתִּיב • אֶרֶךְ יָמִים אֲשֶׁבִיעֶהוּ •  
וְאַרְאֶהוּ בִישׁוּעָתִי : מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים • בְּרַחֲמָיו יִפְתַּח לוֹ  
שְׁעֵי אוֹרָה • שְׁעֵי בִרְכָה • שְׁעֵי כְפָרָה • שְׁעֵי יִשׁוּעָה • שְׁעֵי  
חַיִּים טוֹבִים • שְׁעֵי רְפוּאָה שְׁלָמָה • שְׁעֵי תִשׁוּעָה • בְּכָתוּב •  
וּתִשְׁוַעַת צְדִיקִים מִי • מַעֲזִים בָּעֵת צָרָה • וַיַּעֲזֶרם • וַיַּפְלִטֵם •  
יַפְלִטֵם מִרְשָׁעִים וְיוֹשִׁיעֵם • כִּי חָסוּ בוֹ :

## מצלאין לאשה

יאמר י"ג מאלו הפסוקים :

בְּקִרְאִי עֲנֵנִי אֱלֹהֵי צְדִיקִי • בְּצָר הִרְחַבְתָּ לִּי • חֲנֻנִי וְשִׁמְעִי  
תַּפְּלִתִּי : שִׁמְעִי • קוֹלִי אֶקְרָא • וְחֲנֻנִי וְעֲנֵנִי : לְמַעַן שְׁמַחֲנִי •  
תַּחֲנִּנִי • בְּצַדִּיקְתְּךָ תוֹצִיא מִצָּרָה נַפְשִׁי : • אֵל בְּאִפְּךָ תוֹכִיחֵנִי •  
וְאֵל בְּחַמְתְּךָ תִּיַּסְרֵנִי : הַבִּיטָה עֲנֵנִי • אֱלֹהֵי הָאֵיכָרָה עֵינִי  
פֶּן אֵישֵׁן הַמּוֹת : • אֱלֹהֵי • שׁוּעָתִי אֵלֶיךָ וּתְרַפְּאֵנִי : אֲנִי אֶמְרָתִי  
• חֲנֻנִי • רְפָאָה נַפְשִׁי בִיחֻטָּאתִי לָךְ : אֲשָׂא עֵינִי אֶל הַהָרִים •  
מֵאֵין יְבוּא עֲזָרִי : עֲזָרִי מֵעַם • עֲשֵׂה שְׂמִים וְאָרֶץ :  
וַיַּצַּעַק מֹשֶׁה אֶל • לֵאמֹר • אֵל רָפָא נָא לָהּ : הַסְלֵחַ לְכָל עֲוֹנָי •  
הִרְפָּא לְכָל־תַּחֲלוּאֵיכִי : הַגּוֹאֵל מִשָּׁחַת חַיִּיכִי • הַמַּעֲטִירִי חֶסֶד  
וְרַחֲמִים : הַמְשַׁבֵּיעַ בְּטוֹב עֲדִיךָ • תַּתְּחַדֵּשׁ כְּנֶשֶׁר נְעוּרַיִכִי :  
לִישְׁנֹעַתְךָ קוֹיָתִי • :

ואומר מצלאין אנחנא וכו' • ויעבור וי"ג מדות וכו' •

וַיַּצַּעַק מֹשֶׁה אֶל • לֵאמֹר • אֵל נָא רָפָא נָא לָהּ :

הָאֵל הַמֶּלֶךְ • הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשְׂא • שׁוֹכֵן עַד וְקָדוֹשׁ  
שְׁמוֹ • וְאֵת דְּבָא וְשִׁפְלָ רִיחַ • לְהַחְיֹת רִיחַ שְׁפָלִים •  
וּלְהַחְיֹת לֵב נִדְבָאִים • הוּא • יִתְמַלֵּא רַחֲמִים טָבִין וְקָרְבִּין •

they add to thee." And it is said,<sup>a</sup> "For by me thy days shall be multiplied, and the years of thy life shall be increased." May the Supreme King of kings, through his mercy heal him with a perfect cure, and restore him health; as it is written,<sup>b</sup> "With length of days will I satisfy him, and show him my salvation." May the Supreme King of kings, through his infinite mercy open unto him the gates of light, blessing, expiation, salvation, happy life, perfect cure, and salvation; as it is written,<sup>c</sup> "But the salvation of the righteous is of the Lord, he is their strength in the time of trouble. And the Lord shall help them, and deliver them; he shall deliver them from the wicked, and save them, because they trust in him."

---

### FOR A SICK WOMAN.

Say first these thirteen verses.

"Answer me when I call, O God of my righteousness; thou hast enlarged me when in distress; be gracious unto me, and hear my prayer. Hear my voice, O Lord! when I cry: be merciful unto me, and answer me. For the sake of thy name, O Lord! revive me: for the sake of thy righteousness, relieve my soul from trouble. O Lord! rebuke me not in thy anger, nor chastise me in thy wrath. Look down, and answer me, O Lord, my God! enlighten my eyes, lest I sleep in death. O Lord, my God! I cried unto thee, and thou hast healed me. I said, Lord! be merciful unto me: heal my soul, for I have sinned against thee. I lift up my eyes to the hills? whence cometh my help? My help is from the Lord, who made heaven and earth."

"And Moses cried unto the Lord, saying, O God! heal her now, I beseech thee. He forgiveth all thy iniquities: he healeth all thy diseases. He redeemeth thy life from the grave: he crowneth thee with benevolence and mercy. He satisfieth thy mouth with good: so that thy youth is renewed like the eagle's. I have waited for thy salvation, O Lord!"

Then say "We pray," page 200, till "acquitting." Then say,

"And Moses cried unto the Lord, saying, O God! heal her now, I beseech thee."

May God! the King, who sitteth on the high and lofty throne, inhabiting eternity: and whose name is holy: and who dwelleth with the contrite and humble of spirit: to revive the spirit of the humble, and to

<sup>a</sup> Prov. ix. 11.

<sup>b</sup> Psalm xci. 16.

<sup>c</sup> Ib. xxxvii. 39, 40.

עֲלִינוּ וְעַל עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל וּבְכָל־לֵם יִזְכּוֹר וַיִּפְקֹד וַיַּחֲמֹל  
וַיִּרְחַם וַיּוֹשִׁיעַ וַיִּרְפָּא וַיַּעֲזֹר אֶת הָאִשָּׁה עֲצוּבַת רוּחַ  
שׁוֹכֶבֶת עַל עֵרֶשׁ דָּוִי מֶרֶת פְּלוֹנִית (לְיוֹשֶׁבֶת עַל הַמִּשְׁכָּב הַיּוֹשֶׁבֶת עַל  
הַמִּשְׁכָּב שִׁבְרָה עַל " אֱלֹהֶיהָ :) הַשּׁוֹאֵלֶת מֵאֵת " אֱלֹהֶיהָ  
צָדִיקָה וְחַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים וּמִרְפָּא וְאֲרוּכָה וְשָׁלוֹם  
וְחַיִּים : מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים בְּרַחֲמָיו הוּא יַחְלִצֶהּ הוּא יַפְלִטָהּ  
הוּא יִרְחֲמֶהּ עַל בֶּן הַבְּרִיאוֹת וְהַחַיִּים וְהַשָּׁלוֹם יַצִּיבֶיהָ : מֶלֶךְ  
מַלְכֵי הַמַּלְכִּים יָסִיר מִמֶּנָּה כָּל-מִינֵי חַלָּים רָעִים כְּכַתוּב  
וְהַסִּיר " מִמֶּה כָּל-חָלִי וְכָל-מְדוּי מִצָּרִים הָרָעִים אֲשֶׁר יִרְעֶת  
לֹא יִשְׁמַם בָּהּ וְנִתְּנָם בְּכָל-שָׁנָאִיהָ : מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים  
יִבְטֹל מִמֶּנָּה כָּל-גִּזְרוֹת קִשּׁוֹת וְרָעוֹת וַיִּרְפָּא אֶת מַכּוֹתֶיהָ וְאֵת  
מַכְאוֹבֶיהָ כְּכַתוּב הַסִּלַּח לְכָל-עוֹגְבֵי הָרַפָּא לְכָל-תַּחֲלוּאֵיכִי  
מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים יוֹסִיף יָמִים עַל יָמֶיהָ וְשָׁנִים עַל שָׁנוֹתֶיהָ  
כְּכַתוּב כִּי אֶרֶךְ יָמִים וְשָׁנוֹת חַיִּים וְשָׁלוֹם יוֹסִיפוּ לָהּ : וְנֶאֱמַר  
כִּי בִי יִרְבוּ יָמֶיהָ וְיוֹסִיפוּ לָהּ שָׁנוֹת חַיִּים : מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים  
בְּרַחֲמָיו יַפְתַּח לָהּ שַׁעֲרֵי אוֹרָה שַׁעֲרֵי בִרְכָה שַׁעֲרֵי כְפָרָה  
שַׁעֲרֵי יְשׁוּעָה שַׁעֲרֵי חַיִּים טוֹבִים שַׁעֲרֵי רְפוּאָה שְׁלָמָה  
שַׁעֲרֵי תְשׁוּעָה כְּכַתוּב וְתִשְׁוַעַת צְדִיקִים מִי מַעֲוֹז בַּעַת  
צָרָה : וַיַּעֲזֹרם " וַיַּפְלִטם יַפְלִטם מִרְשָׁעִים וַיּוֹשִׁיעֵם כִּי חָסוּ בוֹ :

## שְׁנוֹי הַשֵּׁם

אֲחֵר הַזְכַּרְתָּ שֵׁם הַחֹלָה קוֹדֵם מִמֶּנָּה יֹאמַר זֶה

בְּרִשּׁוֹת מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים עַל דַּעַת הַמָּקוֹם בְּרוּךְ הוּא  
וְעַל דַּעַת בֵּית דִּין הָעֶלְיוֹן וְעַל דַּעַת בֵּית דִּין הַתַּחְתּוֹן  
אֲנִי מַחְלָפִים וּמְמִירִים וּמְהַפְּכִים וּמַשְׁגִּים שֵׁם הַחֹלָה הַזֶּה  
(הַחֹלָה הַזֹּאת) אֲשֶׁר כָּבַד הָיָה שְׁמוֹ (שְׁמָהּ) פְּלוֹנִי (ת) וּמַהֲיֹם  
וְהִלָּאָה לֹא יִקְרָא שְׁמוֹ (שְׁמָהּ) פְּלוֹנִי (ת) כִּי אִם פְּלוֹנִי (ת) יִקְרָא שְׁמוֹ

give life to the heart of the contrite, speedily be filled with tender mercy towards us, and all his people, the house of Israel; and among them, may he in particular remember, visit, pity, compassionate, save, heal, and relieve the woman who is grieved in spirit, lying on the bed of sickness: Mrs. ————[If IN CHILD-BIRTH, say, Who travaileth in child-birth, whose hope is in the Lord, her God!] who entreateth the Lord, her God, to grant her charity, grace, favour, mercy, health, cure, peace, and life. May the Supreme King of kings, through his infinite mercy, relieve, deliver, and have mercy on her; so as to restore her to a perfect state of health, peace, and life. May the Supreme King of kings remove from her all manner of evil diseases; as it is written,<sup>c</sup> “And the Lord will remove from thee all manner of sickness, and will put none of the evil diseases of Egypt, which thou knowest, upon thee; but will lay them on those who hate thee.” May the Supreme King of kings annihilate all violent and evil decrees against her: may he heal her wounds and sorrows, as it is written,<sup>d</sup> “Who forgiveth all thy iniquities: who healeth all thy diseases.” May the Supreme King of kings add days to her days, and years to her years: as it is written,<sup>e</sup> “For length of days, and years of life, and peace, shall they add to thee.” And it is said,<sup>f</sup> “For by me thy days shall be multiplied, and the years of thy life shall be increased.” May the Supreme King of kings, through his infinite mercy, open unto her the gates of light, blessing, expiation, salvation, good life, perfect cure, and salvation: as it is written,<sup>g</sup> “But the salvation of the righteous is from the Lord, he is their strength in the time of trouble. And the Lord shall help them, and deliver them: he shall deliver them from the wicked, and save them, because they trust in him.”

---

## FORM OF CHANGE OF NAME.

After mentioning the Name of the Sick Person, in the preceding Prayer, say as follows:

By permission of the Supreme King of kings; with the consent of the blessed God; with the approbation of the celestial tribunal; and with the assent of the terrestrial tribunal; we change, alter, overturn, and supercede, the name of this sick person, whose name heretofore was A. And

<sup>c</sup> Deut. vii. 15.

<sup>d</sup> Psalm ciii. 3.

<sup>e</sup> Prov. iii. 2.

<sup>f</sup> Ib. ix. 11.

<sup>g</sup> Psalm xxxvii. 39, 40.

(שְׁמָה) • וּבִשְׁם פְּלוֹנִי (ת) יְהִי • וּבִשְׁם פְּלוֹנִי (ת) יִזְכָּר • וּבִשְׁם פְּלוֹנִי (ת) יִקְרָא • וּבִשְׁם פְּלוֹנִי (ת) יֵאָמֵר • וּבִשְׁם פְּלוֹנִי (ת) יִכָּנֶה :

ואומר ממ"ה ברחמיו ירחמנו וכו' ולאשה הוא יחלצה :

## וידוי לשכיב מרע

רְבוֹן הָעוֹלָמִים • בָּעַל הַסְּלִיחוֹת וְהַרְחָמִים • יְהִי רְצוֹן מִלִּפְנֵיךָ  
 " אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי • שִׁיעֲלָה זְכוּרֹנִי לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדְךָ  
 לְטוֹבָה • וְרָאָה בְּעֵינַי • כִּי אֵין מָתָם בְּבִשְׂרִי מִפְּנֵי זַעֲמָךְ • אֵין  
 שְׁלוֹם בְּעַצְמִי מִפְּנֵי חַטָּאתִי : וְעַתָּה אֵלֹוֶה סְלִיחוֹת • הִטָּה אֵלַי  
 חֲסִדֶיךָ • וְאַל תִּבּוֹא בְּמִשְׁפָּט אֶת עַבְדְּךָ • וְאַם קָרְבָּה עֵת פְּקוּדָתִי  
 לָמוֹת • אֲחֲדוּתְךָ לְעַד מִפִּי לֹא תִמּוּשׁ • בְּכַתוּב בְּתוֹרָתְךָ • שְׁמַע  
 יִשְׂרָאֵל " אֱלֹהֵינוּ " אֶחָד : בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :  
 מוֹדָה אֲנִי לִפְנֵיךָ " אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי • אֵל אֱלֹהֵי הַרוּחֹת  
 לְכָל-בָּשָׂר • שֶׁרְפוּאָתִי בְיָדְךָ • וּמִיתָתִי בְיָדְךָ : יְהִי רְצוֹן  
 מִלִּפְנֵיךָ • שֶׁתִּרְפָּאֵנִי רְפוּאָה שְׁלֵמָה • וַיַּעֲלָה זְכוּרֹנִי וּתְפִלָּתִי  
 לִפְנֵיךָ כְּתִפְלַת חֲזָקִיָּה בְּחִלּוֹתוֹ • וְאַם קָרְבָּה עֵת פְּקוּדָתִי לָמוֹת •  
 תִּהְיֶה מִיתָתִי בַּפֶּרֶה לְכָל-חַטָּאתִי • וּלְכָל-עֲוֹנוֹתִי • וּלְכָל-פְּשָׁעִי •  
 שֶׁחַטָּאתִי • וְשַׁעֲוִיתִי • וְשִׁפְשָׁעֵתִי לִפְנֵיךָ • מִיּוֹם הֵיוֹתִי • וְתֵן חֶלְקִי  
 בְּגֵן עֶדֶן • וְזַכְּנִי לְעוֹלָם הַצִּפּוֹן לְצַדִּיקִים • וְתוֹרִיעֵנִי אֶרֶץ  
 חַיִּים • שִׁבְעַת שְׁמֵחוֹת אֶת פָּנֶיךָ • נַעֲמֹת בִּמְיֻנְךָ גִּצְח : בְּרוּךְ  
 אַתָּה " • שְׁמַע תְּפִלָּה :

אָנָּה בָּכַח וְכו' בִּרְף י"ב :

וְיִהִי נָעֵם " וְכו' בִּרְף צ"ד :

וְיִהִי בְּשִׁלְשִׁים שָׁנָה • בְּרַבִּיעִי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ • וְאַנִּי בְּתוֹךְ  
 הַגּוֹלָה עַל גְּהֵר כְּבֹר • נִפְתָּחוּ הַשָּׁמַיִם • וְאֶרְאֶה מַרְאוֹת  
 אֱלֹהִים :

from this day forward, his<sup>b</sup> name shall no more be A, but B. his name shall be called. And by the name B shall he be known, mentioned, called, spoken of, and named.

Then say,

May the Supreme King, &c.

---

## PRAYER AND CONFESSION ON A DEATH BED.

Sovereign of the universe ! Lord of forgiveness and mercy ! may it be acceptable in thy presence, O Lord, my God ! and God of my fathers, to suffer my memorial to ascend before the throne of thy glory, for good. O behold my affliction, for there is no soundness in my flesh, because of thy anger ; nor rest in my bones because of my sin. And now, therefore, O God of forgiveness, incline thy tender mercy towards me, and enter not into judgment with thy servant. And, although the time of my visitation to death should be near, yet, the acknowledgment of **THY UNITY** shall never depart from my mouth ; as it is written in thy law, “ Hear, O Israel ! the Lord, our God, the Lord is ONE.” Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.

I confess before thee, O Lord, my God ! and God of my fathers : O God ! God of the spirits of all flesh : that in thy hand are both my cure and death : may it be acceptable in thy presence to heal me with a perfect cure : and that my memorial and prayer may ascend into thy presence, as did the prayer of Hezekiah in his sickness. But if the time of my visitation to death be near, O let my death be an expiation for all my sins, iniquities, and transgressions, wherein I have sinned, offended, and transgressed against thee, from the first day of my existence : and let my portion be in the garden of Eden, and purify me to enjoy the future state, reserved for the righteous : “ And show me the path of everlasting life : for in thy presence is the plenitude of joy, and at thy right hand everlasting pleasures.” Blessed art thou, O Lord ! who hearest prayer.

Then say “ O Lord ! we beseech thee to loosen,” page 13, and “ May the beauty,” page 95. Then say as follows :

“ And it came to pass in the thirtieth year, in the fourth month, on the fifth day of the month, as I was in the midst of the captivity by the river Chebar, that the heavens were opened, and I saw the vision of God.

<sup>b</sup> For a female say “ her name” and so throughout in the feminine gender.

בִּשְׁנַת מוֹת הַמֶּלֶךְ עֲזִיָּהוּ • וַאֲרָאָה אֶת אֲדֹנָי יִשְׁבַּעַל כֶּסֶּא רָם  
וְנִשָּׂא • וְשׁוּלְיוֹ מְלָאִים אֶת הַהֵיכָל :  
שָׂרָפִים עֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ • שֵׁשׁ כְּנָפִים שֵׁשׁ כְּנָפִים לְאַחַד •  
בִּשְׁתֵּים יִכְסֶּה פָּנָיו • וּבִשְׁתֵּים יִכְסֶּה רַגְלָיו • וּבִשְׁתֵּים יַעֲוֹפֶף :  
וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וַאֲמַר • קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת • מְלֹא  
כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

שָׁמַע יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד :  
יי הוּא הָאֱלֹהִים • יי הוּא הָאֱלֹהִים :  
יי מֶלֶךְ • יי מֶלֶךְ • יי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד :  
מֹשֶׁה אָמַת • וְהוֹדִתוּ אָמַת :  
לִישׁוּעָתְךָ קוֹיָתִי יי :  
שִׁמַּח נֶפֶשׁ עַבְדְּךָ • כִּי אֵלֶיךָ אֲדֹנָי נִפְשִׁי אֶשָּׂא :  
בִּידְךָ אֶפְקִיד רוּחִי • פְּדִיתָה אוֹתִי יי אֵל אָמַת :

## הקפות

הקפות שוועשין למת תכף ומיד קודם שיקבר לאיש ולא לאשה ולא ביום שאין  
אומרים תחנון • וקודם ההקפות יאמר אלו ז' פסוקים :

יי מה אדם ותדעוהו בן אנוש ותחשבהו : אדם להבל דמה ימיו כצל עובר : מי גבר  
יחיה ולא יראה מות ימלט נפשו מיר שאול סלה : אדם ילוד אשה קצר ימים ושבע  
רגז : כציץ ויצא וימל ויברח כצל ולא יעמוד : מה אנוש בי תזכרנו וכן אדם כי  
תפקדנו : ותחסרהו מעט מאלהים וכבוד והדר תעטרהו :

## א

רחם נָא עָלָיו אֵל אֱלֹהִים חַיִּים • וּמֶלֶךְ עוֹלָם כִּי עַמְּךָ מְקוֹר  
חַיִּים • וְתַמִּיד יִתְהַלֵּךְ בָּאֲרָצוֹת הַחַיִּים • וְתִתְּנוּחַ נַפְשׁוֹ בְּצָרוֹר  
הַחַיִּים : וְתַמִּיד

## ב

חֲנוּן בָּרַב רַחֲמָיו יִכְפֹּר אֶת עֲוֹנָיו • וּמַעֲשָׂיו הַטּוֹבִים יִהְיוּ לְגִנֹּד  
עֲוֹנָיו • וְיִהְיֶה לְעֻמָּתוֹ עִם כָּל־נַאֲמָנָיו • וְיִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי בָּאֲרָצוֹת  
הַחַיִּים : וְתַמִּיד

In the year in which Uzziah, the king, died, I saw the Lord sitting on a throne high and lofty ; and the skirts of his robe filled the temple. Near him stood seraphim : each of them had six wings : with two he covered his face, with two he covered his feet, and with two did he fly. And one cried unto another, and said, Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts ! the whole earth is full of his glory.

Hear, O Israel ! the Lord our God ! the Lord is one.

The Lord he is God ! The Lord he is God !”

The Lord reigneth : the Lord hath reigned : “ the Lord shall reign for ever and ever.”

Moses is true : and his law true.

“ I have waited for thy salvation, O Lord !

Rejoice the soul of thy servant ; for unto thee, O Lord ! do I lift up soul.

Into thy hand do I commit my spirit : for thou hast redeemed me, O God of truth !”

---

## BURIAL SERVICE.

Before the burial of a man, (but not of a woman) on days when Supplications are said, it is customary to make seven circuits round the bier, immediately before burial. Before beginning say the following seven verses.

“ O Lord ! what is man that thou takest knowledge of him ? or the son of man that thou makest account of him ? Man is like unto vanity ; his days are like a fleeting shadow. What man liveth that will not see death ? that can save his soul from the power of the grave ? Selah. Man born of woman is short of days, and full of trouble. Like a blossom he cometh and withers, he fleeth away like the shadow and stayeth not. What is the mortal that thou rememberest him, and the son of man that thou visitest him ? And thou madest him a little less than angels, and didst crown him with honour and glory.”

Then the congregation perform the circuits and say :

### I.

Have mercy on him, Almighty Father, thou living God and everlasting King ; for with thee is the foundation of life ! And may he ever walk in the bond of life, and may his soul find rest in the bond of life. *And may he ever, &c.*

### II.

O ever-kind One ! in thy abundant mercies pardon thou his sins, and may his good works be present before thy eyes ; and may he dwell with thee, with all thy faithful ones, and walk before thee in the bond of life. *And may he ever, &c.*

זכרון טוב יהיה-לו לפני צורו : להנחיל חיל יוצרו להגיה  
אורו : לקים חזונו וחזיון מאמרו : כי בריתי היתה אתו החיים  
והשלום : ותנוח נפשו בצרור החיים : ותמיד

ד

שערי שמים תמצא נפתחים : ועיר שלום תחזה ומשכנות  
מבטחים : ומלאכי השלום לקראתך שמחים : וכהן הגדול  
לקבלך יעמד : ואתה לך לקץ ותנוח ותעמד : ותמיד

ה

נשמתך תלך למערת המכפלה : ומשם לכרבים שם אל ירעה  
לה : ושם פנקס תקבל לגן עדן שבילה : ושם תחזה עמוד  
משוך מלמעלה : ושם תעלה מרום ולא בחוץ תעמד : ואתה  
לך לקץ ותנוח ותעמד : ותמיד

ו

שערי המקדש יפתח מיכאל : ויקריב נשמתך לקרבן לפני  
אל : ויתחבר עמך המלאך הגאל : עד שערי ערבות אשר  
שם ישראל : בנעם מקום זה תהי זוכה לעמד : ואתה לך לקץ  
ותנוח ותעמד : ותמיד

ז

תהי נפשך צרוכה בצרור החיים : עם ראשי ישיבות וראשי  
גליות : עם ישראלים וכהנים ולוים : ועם שבע כתות של  
צדיקים וחסידים : ובגן עדן תנוח ותעמד : ואתה לך לקץ  
ותנוח ותעמד : ותמיד

ברכת קריעה

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם : דין האמת :

צדוק הדין

צדיק אתה יי : וישר משפטיך : צדיק יי בכל דרכיו :

## III.

May his memorial be for good unto him before his Protector; to cause him to inherit the plentiful blessing of his Maker, and his light to shine, and to fulfil unto him his vision, and the words which the prophet spoke: "Because my covenant was with him, life and peace;" may his soul then find rest in the bond of life. *And may he ever, &c.*

## IV.

Departed brother! mayest thou find open the gates of heaven, and see the city of peace and the dwellings of safety, and meet the ministering angels hastening joyfully towards thee; and may the High Priest stand to receive thee; and go thou to the end, rest in peace, and rise again unto life. *And may he ever, &c.*

## V.

May thy soul go unto the resting place of the patriarchs, and thence may unto the cherubim thy God guide thee; and be there thy doom decreed to the happiness of paradise; and mayest thou there see the pillar leading upwards, and thence ascend to heaven, and be no happiness denied thee; and go thou to the end, rest in peace, and rise again unto life. *And may he ever, &c.*

## VI.

Michael, the angel of our people, shall open unto thee the gates of the sanctuary, and sacrifice thy soul as an offering before our God; and there shall join thee the redeeming angel, even unto the doors of the realms of bliss, where the righteous dwell; in the loveliness of this place be thou worthy to remain; and go thou to the end, rest in peace, and rise again unto life. *And may he ever, &c.*

## VII.

Be thy soul bound up in the bond of life; with the teachers and chiefs of our race; with the pious Israelites, priests, and Levites; and with the bands of saints and true adorers; and with them rest in the garden of loveliness, and rise again; and go thou to the end, rest in peace, and rise again unto life. *And may he ever, &c.*

Then go to the grave, and say "May the beauty of the Lord," &c. and Psalm xci. to end.

When rending the garment say,

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who art a righteous judge.

---

## ACKNOWLEDGMENT OF THE JUSTICE OF GOD.

After interment say the following acknowledgment of the justice of God's decree:

"Thou, O Lord! art righteous, and thy judgments are upright. The

וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו : צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם • וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת :  
מִשְׁפָּטִי יי אֱמֶת • צִדְקוֹ יַחְדּוֹ : בְּאֲשֶׁר דָּבַר מֶלֶךְ שְׁלוֹטוֹן • וּמִי  
יֹאמַר־לוֹ מִה־תַּעֲשֶׂה : וְהוּא בְּאַחֵר וּמִי יִשְׁכְּנוּ • וְנִפְשׁוּ אוֹתָהּ  
וַיַּעַשׂ : הַצּוֹר תָּמִים פָּעָלוֹ • כִּי כָל־דִּרְכָּיו מִשְׁפָּט • אֵל אֱמוּנָה  
וְאֵין עוֹל • צִדִּיק וַיֵּשֶׁר הוּא : דִּין אֱמֶת • שֹׁפֵט צֶדֶק וְאֱמֶת :  
בְּרוּךְ דִּין הָאֱמֶת • כִּי כָל־מִשְׁפָּטָיו צֶדֶק וְאֱמֶת :

## השכבה לאיש

לאדם רשום אומרים קודם ההשכבה פסוקים אלו :

וְהַחֲכָמָה מֵאֵין תִּמְצָא • וְאִי זֶה מְקוֹם בִּינָה : אֲשֶׁרִי אָדָם מְצָא  
חֲכָמָה • וְאָדָם יִפִּיק תְּבוּנָה : מֶה רַב טוֹבָךְ אֲשֶׁר צָפַנְתָּ לִירְאֶיךָ  
פָּעֵלֶת לַחֲוֹסִים בְּךָ נִגְדַּר בְּנֵי אָדָם : מִה־יִּקְרַח חֶסֶדְךָ אֱלֹהִים •  
וּבְנֵי אָדָם בָּצַל כְּנִפְיָךְ יַחֲסִיוֹן : יִרְוִין מִדֶּשֶׁן בֵּיתְךָ • וְנַחֵל עֲדֻנְיָךְ  
תִּשְׁקֶם :

טוֹב שֵׁם מִשְׁמֵן טוֹב • וַיּוֹם הַמּוֹת מִיּוֹם הוֹלְדוֹ : סוֹף דָּבַר  
הַכֹּל נִשְׁמַע • אֶת הָאֱלֹהִים יִרָא • וְאֶת מִצּוֹתָיו שְׁמוֹר • כִּי  
זֶה כָל־הָאָדָם : יַעֲלוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד • יִרְנְנוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם :  
מְנוּחָה נְכוֹנָה • בִּישִׁיבָה עֲלִיוֹנָה • תַּחַת כְּנָפֵי הַשְּׂכִינָה •  
בְּמַעֲלֵת קְדוּשִׁים וְטְהוּרִים • בְּזוֹהַר הַרְקִיעַ מְאִירִים וּמְזִהִירִים •  
וְחִלּוּץ עֲצָמִים • וּבִכְפָּרַת אֲשָׁמִים • וְהִרְחַקַת פֶּשַׁע • וְהַקְרַבַת יֵשַׁע •  
וְחִמְלָה • וְחִנּוּנָה • מִלִּפְנֵי שֹׁכֵן מַעוֹנָה • וְחִוּלְקָא טָבָא • לַחֲיִי  
הָעוֹלָם הַבָּא • שֵׁם תְּהֵא מִנַּת וּמַחֲיַצַּת וַיִּשְׁיבַת נַפְשׁ • הַשֵּׁם  
הַטּוֹב פְּלוּגֵי רוּחַ יי תְּנִיחָנוּ • בְּגֵן עֵדֶן • דַּאֲתַפְטֵר מִן עֲלָמָא הָדִין •  
כְּרַעוֹת אֱלֹהָא מְרַה שְׂמִיָּא וְאַרְעָא : מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים •  
כְּרַחֲמֵי יִרְחַם עָלָיו • וַיַּחֲוֹס וַיַּחֲמוֹל עָלָיו • מֶלֶךְ מַלְכֵי

\* לרבים יאמר בלשון רבים כמו תניחם • דאֲתַפְטֵרוּ • עֲלֵיהֶם • יִסְתִּירוּ • יַעֲמִידוּ •

יִשְׁקֶם • נִשְׁמוֹתֵיהֶם • מְנוּחָתָם • נַחֲלָתָם • אֱלֵיהֶם • מִשְׁכְּבוֹתָם • הֵם :

Lord is righteous in all his ways, and beneficent in all his works. Thy righteousness is everlasting righteousness, and thy law is truth. The judgments of the Lord are true, and uniformly just. Where the word of the King is, there is power: and who can say unto him, What doest thou? For he is the only one God, and who can oppose him?" and whatever he willeth, even that he doeth. He is the Rock whose work is perfect, for all his ways are just. The God of truth, in whom there is no iniquity: just and upright is he." He is the true Judge; and judgeth with righteousness and truth. Blessed be the true Judge; for all his judgments are just and true.

---

## BURIAL SERVICE FOR MEN.

For an eminent person, say the following verses:

"From whence shall wisdom be found? and where is the place of understanding? Happy is the man who hath found wisdom, and the man who hath obtained understanding. How great is thy goodness which thou hast wrought for those who trust in thee, in sight of the sons of men. How excellent is thy tender mercy, O God! and therefore the children of men take refuge under the shadow of thy wings. They shall be abundantly satisfied with the fatness of thy house: and thou wilt cause them to drink of the stream of thy delights."

Generally however begin here:

"A good name is more fragrant than rich perfume: and the day of death better than the day of one's birth. The sum of the matter, after all hath been heard, is to fear God, and keep his commandments: for this is the whole duty of man. Let the pious be joyful in glory: let them sing aloud upon their beds."

May the repose established in the celestial abode, under the wings of the divine presence in the high elevation of the holy and pure, that shine and are resplendent as the bright light of the firmament, a renewal of strength, a forgiveness of trespasses, a removal of transgressions, an approach of salvation, compassion, and favour from him that throneth on high, and also a goodly portion in the life to come, be the lot, dwelling, and the resting place of the soul of our deceased brother——(whom the spirit of the Lord may guide into paradise) who departed from the world according to the will of God, the Lord of heaven and earth. May the Supreme King of kings, through his infinite mercy, have mercy

## השכבה לאיש

רז

הַמְּלָכִים • בְּרַחֲמָיו יִסְתִּירָהוּ בְּצֵל כְּנָפָיו וּבִסְתֵּר אֲהֵלוֹ •  
לַחֲזוֹת בְּנֶעַם יִי וּלְבַקֵּר בְּהִיבְלוֹ • לִקְץ הַיָּמִין יַעֲמִידָהוּ • וּמִנְחַל  
עֲדָנָיו יִשְׁקָהוּ • וַיִּצְרֹר בְּצִרּוֹר הַחַיִּים נִשְׁמָתוֹ • וַיֵּשִׁים כְּבוֹד  
מְנוּחָתוֹ • יִי הוּא נִחַלְתּוֹ • וַיִּלּוֹה אֵלָיו הַשָּׁלוֹם • וְעַל מִשְׁכְּבוֹ  
יִהְיֶה שָׁלוֹם • כְּדַבְּתִּיב • יָבוֹא שָׁלוֹם יָנוּחוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם •  
הַלֵּךְ נִכְחוֹ : הוּא וְכָל שֹׁכְבֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּכֻלָּל הַרְחֲמִים  
וְהַסְּלִיחוֹת • וְכֵן יִהְיֶה רָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן :

ובפני האכל אומרים אלו הפסוקים אחר ההשכבה :

בֹּלַע הַמָּוֶת לִנְפֹחַ • וּמָחָה אֲדָנִי אֱלֹהִים דְּמָעָה מֵעַל כָּל-פָּנִים •  
וַחֲרַפְתָּ עַמּוֹ יָסִיר מֵעַל כָּל-הָאָרֶץ כִּי יִי דָבָר : יָחִיו  
מִתִּיךְ נִבְלָתִי יִקּוּמוּן • הַקִּיצוֹ וְרִנְנוּ שִׁבְנֵי עֶפְרַיִם • כִּי טַל  
אוֹרֹת טַלְךָ • וְאָרֶץ רְפָאִים תִּפִּיל : וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עֵוֹן •  
וְלֹא יִשְׁחִית • וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ • וְלֹא יַעִיר כָּל-חַמָּתוֹ : יִי  
הוֹשִׁיעָה • הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ כִּיּוֹם קִרְאָנוּ :

קדיש שאומר האכל בבית החיים

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא • דִּהוּא עֲתִיד לְחַדְתָּא עֲלָמָא •  
וּלְאַחֲרָא מַתָּיָא • וְלִשְׁכָּלְלָא הִיבְלָא • וְלִמְפָּרַק חַיָּיא • וּלְמַכְנָא  
קִרְתָּא דִּירוּשָׁלַם • וּלְמַעְקַר פּוֹלְחָנָא דְאַלִּילָא מֵאַרְעָא •  
וּלְאַתְכָּא פּוֹלְחָנָא יִקְרָא דְשִׁמְיָא לְהַדְרָה וְזִינָה וְיִקְרָה • בְּחַיִּיכוֹן  
וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֵנְלָא וּבְזִמְן קָרִיב • וְאִמְרוּ  
אָמֵן :

יְהוָה שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא לְעָלְמֵי עָלְמֵי יִתְבָּרַךְ • וַיִּשְׁתַּבַּח •  
וַיִּתְפָּאֵר • וַיִּתְרוֹמֵם • וַיִּתְנַשֵּׂא • וַיִּתְהַדָּר • וַיִּתְעַלָּה • וַיִּתְהַלָּל •  
שְׁמֵהּ דְקוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא : לְעֵילָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא • שִׁירְתָּא •  
תְּשַׁבַּחְתָּא • וְנִחְמַתָּא • דְאִמְרִין בְּעֲלָמָא • וְאִמְרוּ אָמֵן :  
תְּתַבְּלִי חֲרָבָא • וְכַפְנָא • וּמוֹתָנָא • וּמִרְעִין בִּישׁוּן • יַעֲדִי מִנְנָא  
וּמִנְכוֹן וּמֵעַל עֵמָה יִשְׂרָאֵל • וְאִמְרוּ אָמֵן :

on him<sup>d</sup>, pity and compassion him. May the Supreme King of kings, through his infinite mercy, hide him under the shadow of his wings, and in the secret place of his tabernacle; to behold the beauty of the Lord, and to wait in his temple: may he raise him at the end of days: and cause him to drink of the stream of his delights. May he cause his soul to be bound up in the bond of life and his rest to be glorious. May the Lord be his inheritance; and grant him peace; and may his repose be in peace: as it is written, “<sup>e</sup>He shall come in peace: they shall rest in their beds: every one walking in his uprightness.” May he, and all his people of Israel, who lay in the dust, be included in mercy and forgiveness. May this be the will of God, and let us say, Amen.

After the interment, and in the house of the mourners, say,

“<sup>f</sup>He shall utterly destroy death for ever; and the Lord God shall wipe away the tear from off all faces: and the reproach of his people shall he remove from off the whole earth: for the Lord hath spoken it. <sup>g</sup>Thy dead men shall live; my deceased shall rise. Awake, and sing, ye that dwell in the dust; for thy dew is as the dew of herbs: and the earth shall cast forth the dead. <sup>h</sup>And he, being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not: yea, he frequently turneth away his anger, and awakeneth not all his wrath. <sup>i</sup>Save us O Lord! Answer us, O King, when we call.”

After the Hashcabah the following is to be said by the nearest relation of the deceased:

*Reader.* May the name of the great Sovereign be exalted and sanctified, for he will in the future time renew the world, revive the dead, restore the temple, save the living, rebuild the city of Jerusalem, destroy utterly the worship of idols from the earth, and restore the precious worship of heaven to its former glory, splendour, and effectiveness; in your lifetime and in your days, and in the life-time of the whole house of Israel, speedily, and in a short time, and say ye, Amen.

*Congregation.* May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. *Reader.* May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises, and benedictions that are repeated throughout the world; and say ye, Amen.

May the sword, famine, death, and evil occurrences, forever be removed from us and all his people Israel; and say ye, Amen.

<sup>d</sup> If more than one person be prayed for use the plural throughout; thus, “on them,” &c.

<sup>e</sup> Isaiah vii. 2.    <sup>f</sup> Ib. xxv. 8.    <sup>g</sup> Ib. xxvi. 19.    <sup>h</sup> Psalm lxxviii. 37.    <sup>i</sup> Ib. xx. 10.

יְהֵא שְׁלֵמָא רְבָא מִן שְׁמִיָּא • חַיִּים • וְשָׁבַע • וַיִּשְׁוַעְרָה •  
 וְנִחְמָא • וְשִׁיזְבָא • וּרְפוּאָה • וּנְאֻלָּה • וּסְלִיחָה • וּבִפְרָה • וְרוּחַ  
 וְהַצְלָה • לָנוּ וּלְכָל־יִשְׂרָאֵל • וְאָמְרוּ אָמֵן •  
 עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו • הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל  
 כָּל־יִשְׂרָאֵל • וְאָמְרוּ אָמֵן •

אחר לוית חמת אומרים

וְנַחֲךָ • תָּמִיד וְהַשְׁבִּיעַ בְּצַחֲצָחוֹת נַפְשֶׁךָ וְעֲצַמְתֶּיךָ יַחְלִיץ  
 וְהָיִיתָ בְּגֵן רְוָה וּבְמוֹצָא מַיִם אֲשֶׁר לֹא יִכְזְבוּ מִיָּמָיו • אִזּוּ תַתְעַנֵּג  
 עַל • וְהִרְבַּבְתֶּיךָ עַל בְּמוֹתֵי אֶרֶץ וְהִאֲכַלְתֶּיךָ נַחֲלַת יַעֲקֹב יַעֲקֹב אֲבִיךָ  
 כִּי פִי • דִּבֶּר •

בצאתו מהאבלות אומרים עוד

לֹא יָבֹוא עוֹד שְׁמִשְׁךָ • וְיִרְחֹךְ לֹא יֵאֲסֹף • כִּי • יִהְיֶה־לְךָ לְאוֹר  
 עוֹלָם • וְשָׁלְמוּ יְמֵי אָבְלֶךָ • וּכְתִיב • כֹּאִישׁ אֲשֶׁר אָמַר תִּנְחַמְנוּ  
 בֶּן אָנֹכִי אֲנַחֲמֶכֶם • וּבִירוֹשָׁלַם תִּנְחַמּוּ •

## השכבה לאשה

לאשת חיל קודם השכבה יאמר פסוקים אלו:

אֵשֶׁת חֵיל מִי יִמָּצֵא • וְרַחֵק מִפְּנִיגִים מִכְרָה • תְּנוּלָה מִפְּרִי  
 יְדִידָה • וַיְהִלְלוּהָ בִשְׁעָרִים מַעֲשִׂיהָ •  
 רַחֲמָנָא דְרַחֲמָנוּתָא דְלָהּ הִיא • וּבְמִימְרָהּ אֶתְבְּרִיאוּ עֲלֵמָא •  
 עֲלֵמָא הֲדִין וְעֲלֵמָא דְאַתִּי • וּנְגִזוּ בֵּיהּ צִדְקָנוֹת  
 וְחִסְדָּנוֹת דְּעֶבְרָן רַעוּתָהּ • וּבְמִימְרָהּ וּבִיקְרָהּ וּבְתוֹקְפָהּ  
 יֹאמַר לְמַעַל קְדָמוּהִי דְכֶרֶן הָאֲשֶׁרָה הַכְּבוֹדָהּ וְהַצְנוּעָהּ  
 וְהַנְּכַבְדָּת מֶרֶת פְּלוּנִית רוּחַ • תְּנִיחָנָה\* בְּגֵן עֶדֶן • דְּאֶתְפָּטַרַת  
 מִן עֲלֵמָא הֲדִין • בְּרַעוּת אֱלֹהָא מְרָה שְׁמִיָּא וְאַרְעָא • הַמְלִיךָ  
 בְּרַחֲמָיו יָחוּם וַיַּחֲמוּל עָלֶיהָ • וַיְלֶהָ אֵלֶיהָ הַשְׁלוֹם • וְעַל  
 מִשְׁכְּבָהּ יִהְיֶה שְׁלוֹם • בְּדַכְתִּיב • יָבֹוא שְׁלוֹם יְנוּחוֹ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם •  
 \* לרבות יאמר בלשון רבים • תניחן • דאתפטרו • עליהן • אליהן • משכבות • הן •

עמהן :

May the fulness of peace from heaven, with life, plenty, salvation, consolation, deliverance, health, redemption, pardon, expiation, enlargement and freedom, be granted unto us, and to all his people Israel; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his heavens, through his infinite mercy bestow peace on us, and on all Israel; and say ye, Amen.

After the conclusion of the above service, say :

“And the Lord will ever lead thee, and satisfy thy soul with dainties, and strengthen thy bones; and thou shall be like a fruitful garden, and like a spring, the water of which never ceases. Then thou shalt find delight in the Lord, and I will cause thee to tread on the high places of the earth, and cause thee to enjoy the inheritance of thy father Jacob; for the mouth of the Lord hath spoken it.”

At the end of the seven days of mourning, add :

“Thy sun shall no more go down: neither shall thy moon wane: for the Lord shall be thy everlasting light: and the days of thy mourning shall be ended.” And it is written, “As one whom his mother comforteth, so will I comfort you: and in Jerusalem shall ye be comforted.”

---

## FOR A WOMAN.

“Who can find a virtuous woman? for her price is far above gems. Give her of the fruit of her hands, and let her own works praise her in the gates.”

May the most merciful! to whom mercy appertaineth: and by whose word the worlds were created; both this, and the future one in which repose the souls of the righteous and pious women who performed his will, by his word, glory, and power, command the ascension into his presence, of the memorial of the worthy, modest, and virtuous woman, ——(whom the spirit of God lead into paradise,) who departed from this world, according to the will of God, the Lord of heaven and earth. May the Supreme King of kings, through his infinite mercy, pity and compassionate her,<sup>a</sup> and grant her peace; and may her repose be in peace; as it is written, “He shall come in peace: they shall rest in their beds; every one walking in his uprightness.” May she, and all the

<sup>a</sup> When several are prayed for, use the plural number, as “them,” &c.

## ברכת מזון לאבלים

הַלֵּךְ נִכְחוּ • הִיא וְכָל בָּנוֹת יִשְׂרָאֵל הַשֹּׁכְבוֹת עִמָּה • בְּכָל־  
הַבְּחֻמִּים וְהַסְּלִיחוֹת • וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן :

ובפני האבל אומרים אחר ההשכבה בלע המות לנצח וכו' כמו לעיל :

## השכבה לילד

רַחֲמָנָא דְרַחֲם עַל אַבְדֵּינָא קְדִישִׁי אֶרְעָא וְעַל צְדִיקָא  
וְחַסִּידָא דְעָבַד ז' רַעֲיָתָה דְקוֹדֶשָׁא בְרִיךְ הוּא • הוּא בְּרַחֲמֹהִי  
יִרְחֵם עַל גִּפְּשׁ עוֹלָמָא \* (פלוני בן פלוני) רוּחַ יי תְּנִיחָהוּ בְּגֵן עֵדֶן  
וְיַעֲלֵל יָתָה לְאַשְׁתַּעֲשָׂע בְּהַדִּי צְדִיקָא וְחַסִּידָא וְיִהְיֶה כְּפָרָא  
עַל אָבוּהִי וְעַל אִמָּה כְּקָרְבֵּן דְּמִתְקַבֵּל בְּרַעְיָא קָדָם מֵאֲרִי  
עָלְמָא וְיִמְרִיק חוֹבִיהוֹן • וְיִתֵּן לָהוֹן בְּגִין דְּכָרִין דִּיחֻן וְיִהוֹן  
עֲסָקִין בְּאוֹרֵיָתָא • וְיִסִּיר מֵהֶם יְגוֹן וְאַנְחָה • וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֹאמַר  
אָמֵן :

אומרים אחר ההשכבה בלע המות לנצח וכו' כמו לעיל :

## ברכת מזון לאבלים

נְבָרַךְ מִנְחָם אַבְלִים :

וְעִינִין בְּרוּךְ מִנְחָם אַבְלִים שְׂאֵבְלָנוּ מִשְׁלוּ וּבִטּוּבוֹ חִינּוּ :

ואומר ברכת הזון וכו' • גורד לך וכו' • ואומר

נַחֵם יי אֱלֹהֵינוּ אֶת אַבְלֵי צִיּוֹן • וְאֶת אַבְלֵי יְרוּשָׁלַם • וְאֶת  
הָאַבְלִים הַמִּתְאַבְּלִים בְּאַבֵּל הַזֶּה • נַחֲמֵם מֵאַבְלֵם • וְשִׂמְחֵם  
מִיּוֹגָנָם • בְּאִמּוֹר • כְּאִישׁ אֲשֶׁר אָמַר תִּנְחַמְנוּ • כֵּן אֲנֹכִי  
אֶנְחַמְכֶם • וּבִירוּשָׁלַם תִּנְחַמוּ • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מִנְחָם אַבְלִים •  
וּבּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ • אָמֵן : בְּחִינּוּ תְבִנָּה עֵיר צִיּוֹן •  
וְתִכּוֹן הָעִבּוּדָה בִּירוּשָׁלַם : בְּרוּךְ אַתָּה יי • אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ  
הָעוֹלָם • הָאֵל אֲבִינוּ • מְלַכְנוּ • אֲדִירָנוּ • גְּאֻלָּנוּ • קְדוֹשָׁנוּ • קְדוֹשׁ  
יַעֲקֹב • הַמֶּלֶךְ הַחַי • הַטּוֹב וְהַמְּטִיב • אֵל אֱמֶת • שֹׁפֵט

\* ולנקבה יאמר בלשון נקבה :

daughters of Israel, who sleep in the dust with her, be included in mercy and forgiveness. May this be the will of God, and let us say, Amen.

After the interment, say "He shall utterly destroy death," &c.

---

## FOR A CHILD.

May the merciful One, who compassionated our fathers the holy ones of the earth, and the upright and righteous persons who have done the will of him, the Holy One, blessed be he, in his mercy have compassion on the soul of the child — son (or daughter) of — and guide it with his spirit in the garden of Eden ; and cause it to find delight amidst the upright and righteous, and let it be an expiation for its father and mother, as an acceptable offering before the Lord of the world. May he also blot out their sins, and give them male children that may live, and be engaged in the study and practice of the Law. May it be also his will to remove from them all trouble and affliction, and let us say, Amen.

After the interment, say "He shall utterly destroy death," &c.

---

## GRACE AFTER MEAT FOR MOURNERS.

He that says Grace, says,

We will bless him who comforteth the mourners.

The others answer,

Blessed be he who comforteth the mourners : of whose gifts we have eaten, and through whose abundant goodness we live.

Then say the Grace page 125, till "the house of David thy anointed, to its former state," then say the following.

Comfort, O Lord, our God ! the mourners of Zion, and those who mourn for Jerusalem : and those who mourn at this mourning. O comfort them in their mourning ; and cause them to rejoice from their sorrow ; as it is said,\* "As one, whom his mother comforteth, so will I comfort you : and in Jerusalem shall ye be comforted." Blessed art thou, O Lord, who comfortest the mourners, and buildest Jerusalem. O may it be speedily in our days, Amen. May the city of Zion be built in our days, and the temple-service established in Jerusalem. Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe : O God ! thou art our Father,

## ברכת מזון לאבלים

ר' בצדק • לוקח נפשות • שליט בעולמו • לעשות כרצונו •  
ואנחנו עמו ועבדיו : ועל-הכל אנו חייבין להודות לו • ולברכו •  
גודר פרצות הוא וגדור את הפרצה הזאת מעלינו • ומעל  
עמו ישראל ברחמים : עשה שלום בברוך • הוא ברחמי •  
יעשה שלום עלינו • ועל כל-ישראל • אמן :

מוזמר שאומרים בבית האבל :

למנצח לבני קרח מזמור : שמעו-זאת כל-העמים • האזינו  
כל-ישיבי חלד : גם בני אדם גם בני איש • יחד עשיר  
ואביון : פי ידבר חכמות • ונהגות לבי תבונות : אטה למשל  
אזני • אפתח בכנור חידתי : למה אירא בימי רע • עון  
עקבי יסבני : הבטחים על חילם • וברב עשרם יתהללו :  
אח לא-פדה יפדה איש • לא יתן לאלהים כפרו : ויקר פדיון  
נפשם • וחדל לעולם : ויחי-עוד לנצח • לא יראה השחת : כי  
יראה חכמים ימותו • יחד בסיל ובער יאבדו • ועזבו לאחרים  
חילם : קרבם בתימו לעולם • משכנתם לדור ודור • קראו  
בשמותם עלי אדמות : ואדם ביקר בל-ילין • נמשל בבהמות  
גדמו : זה דרכם כסל למו • ואחריהם בפיהם ירצו סלה :  
בצאן לשאול שתו • מות ירעם • וירדו בם ישרים לבקר • וצורם  
לבלות שאול מזבל לו : אך אלהים יפדה נפשי מיד שאול  
כי יקחני סלה : אל תירא כי יעשר איש • כי ירבה כבוד  
ביתו : כי לא במותו יקח הכל • לא ירד אחריו כבודו : כי  
נפשו בחיו יברך • ויודה כי תיטיב לך : תבוא עד דור אבותיו •  
עד נצח לא יראו-אור : אדם ביקר ולא יבין • נמשל בבהמות  
גדמו :

העובר על קברי ישראל מל' לל' יום אומר

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • אשר יצר אתכם בדין •  
והחיה אתכם בדין • וזן אתכם בדין • ויודע מספר כלכם  
בדין • והוא עתיד להחיותכם ולהקימכם בדין • ברוך אתה  
יי • מחיה המתים :

King, Strength, and Redeemer; the Holy One of Jacob; the eternal living King; who is good and beneficent: the God of truth: who judgest with righteousness, in recalling the souls; he hath dominion over the universe, to execute his pleasure; and we are his people and servants. And for all those things, we are bound to return thanks to him, and to bless him. May he who repaireth the breaches, repair this breach for us, and his people Israel with mercy. May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy, grant peace unto us, and all Israel. Amen.

## PSALM XLIX.

TO BE SAID AT THE HOUSE OF THE MOURNERS.

TO THE CHIEF MUSICIAN, A PSALM FOR THE SONS OF KORAH.—Hear this, all ye people; give ear, all ye inhabitants of the world: both low and high, rich and poor together. My mouth shall speak of wisdom; and the meditation of my heart shall be of understanding. I will incline my ear to a parable: I will open my inigma upon the harp. Why should I fear in the days of evil? will the punishment reach me, due to my oppressors? They who trust in their own strength, and boast themselves of their great riches. The brother will not redeem the brother, and denieth his ransom to the judge. Even the price for the redemption of their own person is thought too high, they omit it for ever. As though he were to live forever; never see corruption. But seeth he not how the wise men die, that the foolish and the ignorant both did perish, and leave to others their substance? In their thoughts they ween that their houses will stand for ever, their dwellings unto all generations; countries be called by their names. But man's glory barely endureth one night, when he passeth away like the beasts that perish. This is their way, destructive folly unto themselves, so but future ages praise their deeds. Yet like the sheep they pass to the grave, death drives them on; but the righteous will rule over them on that morning;<sup>a</sup> for not everlasting will the grave hold the spirit which will survive it. But the Lord will redeem my soul from the power of hell, when he taketh her from me. Selah. Envy then not the man when he becometh rich, when the glory of his house is increased. For when he dieth he taketh nothing with him, his glory followeth him not. Even though he hath here delighted his soul, men will call thee happy, if thou hast done well thy part. His spirit goeth unto the dwelling of his fathers, unto everlasting they see not the light of happiness. Man, though honoured, who understandeth not, passeth away like the beasts that perish.

<sup>a</sup> The resurrection.

## PRAYERS AND BLESSINGS.

---

It is the duty of every Israelite always to place the Deity as present before him, and thus to endeavour to overcome his evil desires and subdue his heart to the service of his Father who dwelleth in heaven. It has therefore been ordained, that we should thank him upon all occasions, upon the enjoyment of any of his many gifts, upon fortunate and unfortunate events. For with the pious Job we should join in saying<sup>2</sup> "The Lord hath given, and the Lord hath taken, blessed be the name of the Lord."—Upon awakening in the morning your first thought should be "God and his goodness," and say the following :

מוֹדָה אֲנִי לְפָנֶיךָ מֶלֶךְ חַי וְקַיִם שֶׁחָזַרְתָּ בִּי אֶת נַשְׁמָתִי  
בְּחַמְלָה רַבָּה אֲמוֹנָתְךָ :

I thank thee, ever-living, ever-enduring King, that thou hast restored me unto life through thy great mercy and truth.

When enjoying any new thing, such as fruit, &c., say :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַחַיִּי וְקִיָּמִי וְהַגִּיעֵנוּ  
לְזֶמֶן הַזֶּה :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast caused us to be preserved, and permitted us to enjoy this season.

Before eating any preparation, not bread, made of the five species of grain, viz., wheat, rye, barley, oats, and millet, say :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מִיְּמֵי מְזֻנוֹת :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who createst divers kinds of food.

After eating say :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עַל הַמַּחְיָה וְעַל הַבְּלִכְלָה  
וְעַל תְּנוּבַת הַשָּׂדֶה וְעַל אֶרֶץ חֶמְדָּה טוֹבָה וְרַחֲבָה שְׂרָצִית  
וְהַנְחִלָתָ לְאַבְוָתֵינוּ רַחֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וְעַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ וְעַל  
יְרוּשָׁלַם עִירְךָ וְעַל הָרַ צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ וּבְנֵה יְרוּשָׁלַם עִיר

הַקֹּדֶשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְהַעֲלֵנוּ לְתוֹכָהּ כִּי אַתָּה טוֹב וְיָמִיב  
לְכָל בָּרוּךְ אַתָּה יי' עַל הָאָרֶץ וְעַל הַמַּחֲיָה וְעַל הַכֹּלְכָלָה :

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, for the food and the sustenance, and for the fruit of the field, and for the land, good, desirable, and ample, which thou didst bestow, in thy favour, unto our forefathers. Have mercy, O Lord, our God, on us, on thy people Israel, in Jerusalem thy city, and in Zion the residence of thy glory; and do thou speedily build Jerusalem the holy city, in our days, and cause us to go up thereunto. For thou art good and beneficent to all. Blessed art thou, O Lord! for the land, the food, and the sustenance.

Before eating things not growing from the earth, such as meat, eggs, butter, fish, and before drinking any kind of drink, except wine, say :

בָּרוּךְ אַתָּה יי' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַכֹּל נִהְיָה בְּדְבָרוֹ :

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, through whose word every thing was called into being.

And after eating or drinking as above, say :

בָּרוּךְ אַתָּה יי' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא נַפְשוֹת רַבּוֹת  
וְחִסְרוֹנָן עַל כָּל מַה-שֶּׁבְּרָא לְהַחֲיֹת נֶפֶשׁ כָּל-חַי בָּרוּךְ חַי  
הָעוֹלָמִים :

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who didst create many beings with wants, which make them dependent on other creatures, through which the existence of all living things is preserved. Blessed art thou, ever living God!

Before eating any kind of fruit growing from the earth, such as vegetables and berries (also all kinds of grain in its raw state), say :

בָּרוּךְ אַתָּה יי' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הָאֲדָמָה :

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who createst the fruit of the earth.

After eating say : "Who didst create many beings," &c.

On eating any kind of fruit growing on trees, say :

בָּרוּךְ אַתָּה יי' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הָעֵץ :

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who createst the fruit of the tree.

If the fruit be one of the following : figs, pomegranate, grapes, olives, or dates, say, after eating :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עַל הָעֵץ וְעַל פְּרֵי הָעֵץ  
וְעַל תְּנוּבַת הַשָּׂדֶה וְכו' : וְחוּתָם בְּרוּךְ אַתָּה יי עַל הָאָרֶץ  
וְעַל הַפְּרוֹת :

Blessed art thou, O Lord, our God, King of the universe, for the tree and the fruit of the tree, the produce of the field, &c., [as above, and conclude] Blessed art thou, O Lord! for the land and the fruit.

On smelling aromatic fruit, such as lemon, citron, apple, say :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַנוֹתֵן רֵיחַ טוֹב בַּפְּרוֹת :

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who impartest a sweet smell unto fruit.

On smelling sweet-scented trees or wood, say :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא עֵצִי בְשָׂמִים :

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who createst spicy woods.

On smelling sweet-scented herbs or flowers, say :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא עֵשְׂבִי בְשָׂמִים :

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who createst aromatic herbs.

On smelling other kinds of spices, as also amber, aromatic gums, spiced salts, &c., say :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מִיְּנֵי בְשָׂמִים :

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who createst divers spices.

On smelling sweet-scented oils, say :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא שֶׁמֶן עָרֵב :

Blessed art thou, O Lord, our God, King of the universe, who createst aromatic oil.

On seeing synagogues in a flourishing state, say :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַצִּיב גְּבוּל אֶלְמָנָה :

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who raisest up the boundary of the widowed nation.

But when in ruins, say :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם דִּין הָאֵמֶת :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who art a righteous judge.

On seeing a place where any miracle was performed to our forefathers, say :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ  
בְּמָקוֹם הַזֶּה :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who didst perform miracles unto our forefathers at this place.

On seeing a rainbow, say :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם זוֹכֵר הַבְּרִית נֶאֱמָן בְּבְרִיתוֹ  
וְקִיָּם בְּמַאֲמָרוֹ :

Blessed art thou, O Lord, our God, King of the universe, who rememberest the covenant, art true to thy covenant, and steadfast in thy word.

On seeing kings of Israel, say :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁחֲלַק מִכְבוֹדוֹ לִירָאָיו :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast bestowed of thy glory on those who fear thee.

On seeing gentile kings, say :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁחֲלַק מִכְבוֹדוֹ לְבָשָׂר  
וְדָם :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast bestowed of thy glory on the children of men.

On seeing sages of Israel, say :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁנָּתַן מַחְכְּמָתוֹ לִירָאָיו :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast imparted of thy wisdom to those who fear thee.

On seeing sages of the gentiles, say :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁנָּתַן מַחְכְּמָתוֹ לְבָשָׂר  
וְדָם :

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast imparted of thy wisdom to the children of men.

On seeing a friend after thirty days, say : " Who hast caused us to live, &c., but, if after twelve months, say :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַחִיָּה הַמֵּתִים :

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who revivest the dead.

On seeing a person who has recovered from a dangerous illness, say :

בְּרִיךְ רַחֲמֵנָא דִּיהִבְךָ לָן וְלֹא יִהְיֶה לְעַפְרָא :

Blessed be the Merciful One, who hath given thee back to us, and not given thee unto the dust.

On seeing persons strangely deformed, &c., say :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מְשַׁנֶּה אֶת הַבְּרִיּוֹת :

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who changest the creatures.

On seeing handsome creatures, fine trees, &c., say :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֹׂכֵכָה לוֹ בְּעוֹלָמוֹ :

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast the like of these in thy world.

On the occurrence of thunder, lightning, earthquakes, storms, and unusual phenomena, say :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שִׁכְחוּ וּגְבוּרָתוֹ מְלֵא עוֹלָם :

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, whose power and might fill the universe.

On seeing the ocean, say :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה אֶת הַיָּם הַגָּדוֹל :

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast made the great sea.

On seeing mountains or high hills, say :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עָשָׂה מַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית :

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast produced the works of creation.

On hearing evil news, say :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם דִּין הָאֵמֶת :

Blessed art thou, O Lord our God! King of the universe, who art a righteous judge.

On hearing good news, say :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַטוֹב וְהַמְּטִיב :

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who art good and beneficent.

When putting on the smaller Tallith, say :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו  
וְצִוָּנוּ עַל מִצְוֹת צִיצִית :

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us the ordinance of the fringes.

When putting on the larger Tallith, say :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו  
וְצִוָּנוּ לְהַתְּעִיף בְּצִיצִית :

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us to envelope ourselves with the garment of fringes.

When putting on the Tephillin of the hand, say :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו  
וְצִוָּנוּ לְהִנָּיֵחַ תְּפִלִּין :

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us to lay the Tephillin.

When putting on the Tephillin of the head, say :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו  
וְצִוָּנוּ עַל מִצְוֹת תְּפִלִּין :

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us the ordinance of the Tephillin.

When taking the portion of the dough, say :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו  
וְצִוָּנוּ לְהַפְרִישׁ חֻלָּה :

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us to take the portion of the dough.

N. B. Similar formulæ are said at the doing of any commandment which is not of constant recurrence ; and are scattered in a manner through the entire prayer-book.

When in a dangerous place, and you are not able to concentrate your ideas to prayer, say the following instead of the Amidah, but when coming to a place of safety you should then say the whole as usual, beginning page 31 to end.

צָרָכֵי עַמְּךָ מְרַבִּים וְדַעְתָּם קְצָרָה יְיָ רַצוֹן מִלִּפְנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
שְׁתַּתֵּן לְכָל־אֶחָד וְאֶחָד כְּדִי פְּרִנְסָתוֹ יְיָ וְלְכָל־גּוֹיָהּ וּגְוִיָּהּ יְיָ  
מַחְסִיכָהּ וְהַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עֲשֵׂה יְיָ בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ שִׁמְעֵ תְּפִלָּה :

The wants of thy people Israel are many, but their knowledge is weak and limited. O may it please thee, O Lord our God! to give to each individual his maintenance, and whatever he may want for body and soul. Do however unto us as seemeth best to thee in thy wisdom ; thy will be done. Blessed art thou, O Lord ! who hearest our prayers !

If on a journey when in fear, but not in danger, say the first three blessings of the Amidah, viz., "Blessed art thou, O Lord our God! and God of our fathers," "Thou, O Lord! art mighty," and "Thou art holy." Then say :

### תְּפִלַּת הַבִּינָנוּ

הַבִּינָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לָדַעַת אֶת דְּרָכֶיךָ וּמוֹל אֶת לִבֵּנוּ  
לִירְאָתְךָ יְיָ וְתַסְלִחַ לָנוּ לַהֲיוֹת גְּאוּלִּים יְיָ וְרַחֲמֵנוּ מִמַּכְאוּבֵינוּ יְיָ  
וְדִשְׁנָנוּ בְּנֹאוֹת אֶרֶץ וּנְפִיזוּתֵינוּ מֵאֲרָבַע בְּנִפּוֹת תִּקְבֵּץ יְיָ  
וְהַתּוֹעִים עַל דַּעְתְּךָ יִשְׁפְּטוּ וְעַל הָרָשָׁעִים תִּגְיֹף יְיָ יְיָ וְיִשְׁמְחוּ  
צְדִיקִים בְּבִגְדֵי עֵדֶךָ וּבִתְקוֹן הַיְכָלְךָ יְיָ וּבְצִמְחֵת קֶרֶן לְדוֹד  
עַבְדְּךָ יְיָ וּבְעֶרִיכַת נֹר לְבֵן יֵשׁוּעַ מְשִׁיחְךָ יְיָ טָרָם נִקְרָא אַתָּה  
תַּעֲנֶה יְיָ נִדְבֵר וְאַתָּה תִּשְׁמָע יְיָ כִּי אַתָּה יְיָ פּוֹדֶה וּמַצִּיל בְּכָל  
עַת צָרָה וְצוּקָה יְיָ בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ שִׁמְעֵ תְּפִלָּה :

Give us understanding, O Lord, our God! to know thy ways, and subject our heart to thy fear, and forgive us our trespasses, send us the redeemer, and remove all diseases from us; satisfy us also with the blessings of thy earth, and vouchsafe to gather our scattered captives from the four corners of the world. Do thou judge those who go astray from thy law, and raise thy hand over the wicked. Cause the righteous to rejoice at the rebuilding of thy city and the restoration of thy temple, and the growing of the horn of David thy servant, and the lighting up of the light of the son of Jesse thy anointed. Before we call answer thou us, while we speak do thou hear; for thou, O Lord! redeemest and savest in all times of trouble and affliction. Blessed art thou, O Lord! who hearest our prayers.

Then say the three last blessings, viz., "O Lord, our God! let thy people Israel be acceptable," "We gratefully acknowledge," and "O grant us peace," but if arriving at a city, &c., you need not say the whole Amidah.

## ספירת העמר

בְּרוּךְ אַתָּה יי' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם : אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו  
וְצִוָּנוּ עַל סְפִירַת הָעֶמֶר :

ואומר הַיּוֹם וכו' ואחר הספירה אומר

הִרְחַמֵּן יְחִזִּיר עֲבוֹדַת בֵּית הַמִּקְדָּשׁ לְמִקְוָמָהּ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ :  
ואומר לְמַנְצַח בְּנֵינּוֹת כֹּדֶף ס"א :

1 הַיּוֹם יוֹם אֶחָד לָעֶמֶר :

2 הַיּוֹם שְׁנֵי יָמִים לָעֶמֶר :

3 הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה יָמִים לָעֶמֶר :

4 הַיּוֹם אַרְבָּעָה יָמִים לָעֶמֶר :

5 הַיּוֹם חֲמִשָּׁה יָמִים לָעֶמֶר :

6 היום ששה ימים לעמר :

7 היום שבעה ימים לעמר שהם שבוע אחר :

8 היום שמנה ימים לעמר שהם שבוע אחר ויום אחר :

9 היום תשעה ימים לעמר שהם שבוע אחר ושני ימים :

10 היום עשרה ימים לעמר שהם שבוע אחר ושלשה ימים :

11 היום אחד עשר יום לעמר שהם שבוע אחר וארבעה ימים :

12 היום שנים עשר יום לעמר שהם שבוע אחר וחמשה ימים :

13 היום שלשה עשר יום לעמר שהם שבוע אחר וששה ימים :

14 היום ארבעה עשר יום לעמר שהם שני שבועות :

15 היום חמשה עשר יום לעמר שהם שני שבועות ויום אחר :

16 היום ששה עשר יום לעמר שהם שני שבועות ושני ימים :

17 היום שבעה עשר יום לעמר שהם שני שבועות ושלשה ימים :

18 היום שמנה עשר יום לעמר שהם שני שבועות וארבעה ימים :

19 היום תשעה עשר יום לעמר שהם שני שבועות וחמשה ימים :

20 היום עשרים יום לעמר שהם שני שבועות וששה ימים :

21 היום אחד ועשרים יום לעמר שהם שלשה שבועות :

22 היום שנים ועשרים יום לעמר שהם שלשה שבועות ויום אחר :

23 היום שלשה ועשרים יום לעמר שהם שלשה שבועות ושני ימים :

ימים :

24 היום ארבעה ועשרים יום לעמר שהם שלשה שבועות

ושלשה ימים :

25 היום חמשה ועשרים יום לעמר שהם שלשה שבועות

וארבעה ימים :

26 היום ששה ועשרים יום לעמר שהם שלשה שבועות וחמשה

ימים :

27 היום שבעה ועשרים יום לעמר שהם שלשה שבועות וששה

ימים :

28 היום שְׁמֹנֶה וְעֶשְׂרִים יוֹם לָעֹמֶר שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבָעוֹת :

29 היום תִּשְׁעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם לָעֹמֶר שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבָעוֹת וַיּוֹם  
אַחֵר :

30 היום שְׁלֹשִׁים יוֹם לָעֹמֶר שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבָעוֹת וּשְׁנֵי יָמִים :

31 היום אַחֵר וּשְׁלֹשִׁים יוֹם לָעֹמֶר שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבָעוֹת וּשְׁלֹשָׁה  
יָמִים :

32 היום שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים יוֹם לָעֹמֶר שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבָעוֹת  
וְאַרְבָּעָה יָמִים :

33 היום שְׁלֹשָׁה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם לָעֹמֶר שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבָעוֹת  
וְחֲמִשָּׁה יָמִים :

34 היום אַרְבָּעָה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם לָעֹמֶר שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבָעוֹת  
וְשֵׁשָׁה יָמִים :

35 היום חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם לָעֹמֶר שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבָעוֹת :

36 היום שֵׁשָׁה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם לָעֹמֶר שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבָעוֹת וַיּוֹם  
אַחֵר :

37 היום שִׁבְעָה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם לָעֹמֶר שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבָעוֹת וּשְׁנֵי  
יָמִים :

38 היום שְׁמֹנֶה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם לָעֹמֶר שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבָעוֹת וּשְׁלֹשָׁה  
יָמִים :

39 היום תִּשְׁעָה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם לָעֹמֶר שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבָעוֹת  
וְאַרְבָּעָה יָמִים :

40 היום אַרְבָּעִים יוֹם לָעֹמֶר שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבָעוֹת וְחֲמִשָּׁה יָמִים :

41 היום אַחֵר וְאַרְבָּעִים יוֹם לָעֹמֶר שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבָעוֹת וְשֵׁשָׁה  
יָמִים :

42 היום שְׁנַיִם וְאַרְבָּעִים יוֹם לָעֹמֶר שֶׁהֵם שֵׁשָׁה שָׁבָעוֹת :

43 היום שְׁלֹשָׁה וְאַרְבָּעִים יוֹם לָעֹמֶר שֶׁהֵם שֵׁשָׁה שָׁבָעוֹת וַיּוֹם  
אַחֵר :

44 היום ארבעה וארבעים יום לעמר שהם ששה שבועות ושני ימים :

45 היום חמשה וארבעים יום לעמר שהם ששה שבועות ושלשה ימים :

46 היום ששה וארבעים יום לעמר שהם ששה שבועות וארבעה ימים :

47 היום שבעה וארבעים יום לעמר שהם ששה שבועות וחמשה ימים :

48 היום שמונה וארבעים יום לעמר שהם ששה שבועות וששה ימים :

49 היום תשעה וארבעים יום לעמר שהם שבעה שבועות :

### לזכר הבת

יונתי בחגי הסלע בסתר המדרגה הראיני את מראיך  
השמיעני את קולך כי קולך ערב ומראיך נאווה :

ואם היא בת ראשונה יאמר

אחת היא יונתי תמתי אחת היא לאמה ברה היא ליולדתה  
ראויה בנות ויאשרוה מלכות ופילגשים ויהללוה :

עד כאן

מי שברך שרה ורבקה רחל ולאה ומרים הנביאה ואביגיל  
ואסתר המלכה בת אביחיל הוא יברך את הילדה הנעימה  
הזאת ויקרא שמה (פלוגית) במזל טוב ובשעת ברכה ויגדליה  
בבריות שלום מנוחה ויזכה לאביה ולאמה לראות בשמחתה  
ובחפתה בבנים זכרים עשר וכבוד דשנים ורעננים ינובון בשיבה  
וכן יהי רצון אמן :

ותהי השלמת הספר הזה ביום ה' ערב שבעות שנת חקצ"ז לפ"ק :

בנל"כ ולאע"י :